

Sinfonía de Canciones Sagradas

108 Canciones y Oraciones
de Vaiṣṇava Ācāryas y otros Mahājanas



compilado por
Bhakti Gauravani Goswami

Sinfonía de Canciones Sagradas

**108 canciones y oraciones
de ācāryas vaiṣṇavas y otros mahājanas**

compilado por

Bhakti Gauravani Goswami



Traducción del original inglés:

Mahālakṣmī Devī Dāśī

Narottama Vilāsa Dāsa

Parama Karuna Dāsa

Līlāśakti Devī Dāśī

Todas las citas de los libros de Śrīla Prabhupāda, cartas, conferencias, y conversaciones, así como todas las ilustraciones y otros extractos de publicaciones del BBT son: © The Bhaktivedanta Book Trust International

Todas las demás citas que se encuentran en el Bhaktivendata Vedabase son:
© de sus respectivos autores.

Todos los otros textos e imágenes son:
© mana mandir media 2020

Cualquier contenido que sea © The Bhaktivedanta Book Trust International o © de sus respectivos autores no pueden reproducirse por ningún medio, ya sea mecánico o electrónico, sin el permiso por escrito del autor o editor.

Cualquier contenido que sea © mana mandir media puede reproducirse por cualquier medio, ya sea mecánico o electrónico, sin el permiso por escrito, del autor o del editor, siempre que se mencione visiblemente su origen.

1. Edición en español 2023: 33 copias

ISBN: 978-93-89050-60-8

Para contactar, descargar la versión e-book, ver las actualizaciones, noticias y enlaces de descarga de audio:



www.spiritualsoundspace.com

Dedicación



Este cancionero está dedicado
a mi eterno maestro espiritual,

Su Divina Gracia
A. C. Bhaktivedanta Swami Prabhupāda

quien era muy aficionado
a cantar canciones vaiṣṇavas
y que nos enseñó con su ejemplo personal
a cómo sumergir la mente en el océano nectáreo
de los himnos y oraciones de los grandes devotos.
Que el sonido puro de su voz colmada de *prema*
vibre por siempre en nuestros corazones.

Agradecimientos

Un proyecto de esta envergadura no es el trabajo de una sola persona. Tuve la fortuna de contar con la cooperación de muchos maravillosos devotos de diferentes partes del mundo a quienes estaré siempre agradecido. Durante un periodo de dos años grabé 108 canciones que necesitaban un coro. Esta iba a ser la característica principal de esta colección de canciones. Quería presentar todas las canciones en un marco conocido, es decir, en forma de canto y respuesta, para que los oyentes pudieran participar fácilmente en el canto uniéndose al coro y así aprender a cantar incluso los *bhajan*s menos conocidos incluidos en *Sinfonía de Canciones Sagradas*.

Los miembros de los diferentes coros, algunos de los cuales también tocan *mrdaṅga*, son los siguientes devotos:

Argentina: Anantarupa d, Anuradha dd, Gaurananda d, Lalita,
Madhavendra Puri d, Natarani dd, Natavara Nityananda d,
Noelia, Phanindra d, Vidyananda d y Visnurata d

Bulgaria: Gauranga-karunasindhu d, Gopi Gitamrta dd,
Pandava-bhandana d y Tulsi d

Chile: Devarsi Narada d, Gauranga-prema d, Indurekha dd,
Nanda-nandana d y Violeta

Alemania: Ananteshvar d, Anish, Indulekha-priya dd,
Irina, Kamalatika dd y Krishna-lila d

India: Devadharm d, Hirin y Rohit

España: Caitanyacandra d, Devarsi d, Gauranga-lila dd, Godruma-pati d,
Puspa-gopala dd, Vasudeva d y Visakha dd

Parama Karuna d, Jayasri dd y Maha-bahu Govinda d ayudaron con la compilación de citas de Śrīla Prabhupāda y en la edición de los gráficos de las partituras. Puspa-gopala dd dio sugerencias para mejorar el texto inglés. Sucandra d, un viejo amigo y colaborador, proporcionó las partituras para 65 canciones. Las otras 43 melodías fueron transcritas por Indurekha dd y Devarsi Narada d, quien también tocó el violín en algunas canciones. Devakinandana d, natural de Bengala Occidental, grabó una interpretación *a capella* de más de 40 canciones, dándonos una idea de cómo suena la auténtica pronunciación bengalí. Jambula d diseñó el logo, y Ajita Govinda d fue mi enlace en Delhi donde Nandagopal Jivan d y su equipo diseñaron la cubierta y supervisaron la impresión. Por último, pero no menos importante, mi agradecimiento va a Hladini dd quien proporcionó las finanzas para la impresión de la edición inglesa

Contenido

Cada palabra es una canción	1
Estructura	11
Bengalí y Sánscrito	
1 Maṅgalācaraṇa (Invocación auspiciosa)	15
Maṅgalācaraṇa	16
Guru-paramparā	20
2 Akṣepa & Dainya (Remordimiento y humildad)	23
Hari hari! biphale	24
Gorā pahū	25
Gopīnātha	26
Anādi' karama-phale	29
Durlabha mānava-janma	30
Kena hare kṛṣṇa	32
Tātala saikate	34
3 Śaraṇāgati (Refugio y rendición)	35
Śrī-kṛṣṇa-caitanya prabhu jīve dayā kari'	36
Vidyāra vilāse	37
Bhuliyā tomāre	38
Āmāra jīvana	40
Śuna mora duḥkhera kāhinī	41
Emana durmati	42
Mānasa, deha, geha	43
Ātma-nivedana	44
Sarvasva tomāra	45
Tumi sarveśvareśvara	46
Ekhana bujhinu	47
Tuwā-bhakti-pratikūla	48
Śuddha-bhakata	49

4 Lālasā (Aspiración y anhelo)	51
Ohe! vaiṣṇava ṭhākura	52
Gurudeva!	53
Kabe gaura-vane	54
Śrī-rūpa-mañjārī-pada	55
'Gaurāṅga' bolite habe	56
Mama mana mandire	57
Kṛṣṇa deva! bhavantam vande	58
5 Vijñapti (Confesión y súplica)	59
Kṛṣṇa tava puṇya	60
Markine bhāgavata-dharma	62
Ṭhākura vaiṣṇava-gaṇa	64
Ei-bāro karuṇā koro	65
Kṛpa koro' vaiṣṇava ṭhākura	66
Gaurāṅga karuṇā koro	67
Yadi gaura nā haita	68
Prabhu tava pada-yuge	69
Kabe habe bolo	70
Kṛṣṇa! he	72
E duṣṭa hṛdaye kāma	73
Oṃ namo bhagavate narasimhāya	74
Rādhā-kṛṣṇa prāṇa mora	75
Ye ānila prema-dhana	76
6 Upadeśa (Instrucción y consejo)	77
Udila aruna	78
Jīva jago	80
'Rādhā-kṛṣṇa' bol	81
Bhajahū re mana	82
Dhana, jana, deha	83
Duṣṭa mana!	84
Godruma-candra-bhajana	88
Āra kena māyā-jāle	92
Śarīra avidyā-jāla	92
Kṛṣṇa-bhakti vinā	93
Bhaja bhaja hari	94
Avatara-sāra	95
Ami yamunā puline	96

7 Mahimā & Niṣṭha (Alabanza y dedicación)	97
Śrī guru-vandana	98
Jaya jaya advaita-ācārya	99
Nitāi guṇa-maṇi	100
Akrodha paramānanda	101
Dalalera-gīta	102
Dhana mora nityānanda	104
Nitāi-pada-kamala	105
Gaurāṅgera duṭi pada	106
Śrī-kṛṣṇa-caitanya prabhu dayā koro more	107
Parama karuṇa	108
Vṛndāvana ramya-sthāna	109
Jaya rādhe, jaya kṛṣṇa	110
Rādhikā-stava	112
Kṛṣṇa-candra guṇera sāgara	113
8 Aṣṭakas (Poemas)	115
Gurvaṣṭaka	116
Śrī śrī ṣaḍ-gosvāmy-aṣṭaka	118
Advaitāṣṭaka	122
Nityānandāṣṭaka	124
Caitanyāṣṭaka	126
Śacī-sutāṣṭaka	128
Śacī-tanayāṣṭaka	130
Vṛndāvanāṣṭaka	132
Govardhanāṣṭaka	134
Rādhikāṣṭaka	136
Madhurāṣṭaka	138
Corāṣṭaka	140
Dāmodarāṣṭaka	142
Jagannāthāṣṭaka	144
Kevalāṣṭaka	146
Śikṣāṣṭaka	148
9 Stotras (Oraciones)	151
Daśāvatāra-stotra	152
Mukunda-māla-stotra	154
Kuntī-stotra	156
Śukadeva-stotra	162

Prahlāda-śikṣa & stotra	164
Brahmā-stotra	166
Brahma-saṁhitā	168
10 Nāma-kīrtanas y Canciones Ārati	175
Śrīman-mahāprabhura-śata-nāma	177
Kali-kukkura-kadana	180
Kali-yuga-pāvana	181
Vibhāvarī śeṣa	182
Yaśomatī-nandana	184
Nadīyā-godrume	185
(Hari) haraye namaḥ	186
Gāya gorā madhura svare	187
Nārada Muni	188
Jaya Rādhā-Mādhava	189
Nitāi ki nāma eneche re	190
Lakṣmī-nṛsiṁha-nāmāṣṭottara-śata-stotra	191
Oraciones a Nṛsiṁha	195
Oraciones a Tulasī	196
Bhoga-ārati (Bhaja bhakata-vatsala)	197
Govinda jaya jaya	199
Gaura-ārati (Kibā jaya)	200
Vande kṛṣṇa nanda-kumāra	201
He govinda, he gopāla	202

Traducciones y comentarios

1 Maṅgalācaraṇa (Invocación auspiciosa)	205
Maṅgalācaraṇa	206
Guru-paramparā	213
2 Akṣepa & Dainya (Remordimiento y humildad)	221
Hari hari! biphale	222
Gorā pahū	229
Anādi' karama-phale	233
Gopīnātha	239
Durlabha mānava-janma	246
Kena hare kṛṣṇa	250
Tātala saikate	252

3 Śaraṇāgati (Refugio y rendición)	257
Śrī-kṛṣṇa-caitanya prabhu jīve dayā kari'	259
Bhuliyā tomāre	261
Vidyāra vilāse	264
Āmāra jīvana	269
Śuna mora duḥkhera kāhinī	272
Emana durmati	275
Mānasa, deha, geha	277
Ātma-nivedana	282
Sarvasva tomāra	284
Tumi sarveśvareśvara	287
Ekhana bujhinu	289
Tuwā-bhakti-pratikūla	292
Śuddha-bhakata	295
4 Lālasā (Aspiración y anhelo)	301
Ohe! vaiṣṇava ṭhākura	302
Gurudeva!	303
Kabe gaura-vane	305
Śrī-rūpa-mañjarī-pada	307
'Gaurāṅga' bolite habe	309
Mama mana mandire	314
Kṛṣṇa deva! bhavantam vande	315
5 Vijñapti (Confesión y súplica)	319
Kṛṣṇa tava puṇya	320
Markine bhāgavata-dharma	324
Ṭhākura vaiṣṇava-gaṇa	330
Ei-bāro karuṇā koro	334
Kṛpa koro' vaiṣṇava ṭhākura	335
Gaurāṅga karuṇā koro	338
Yadi gaura nā haita	340
Prabhu tava pada-yuge	342
Kṛṣṇa! he	344
Kabe habe bolo	346
E duṣṭa hṛdaye kāma	349
Om namo bhagavate narasimhāya	352
Rādhā-kṛṣṇa prāṇa mora	353
Ye ānila prema-dhana	355

6 Upadeśa (Instrucción y consejo)	358
Udila aruna	359
Jīv jago	363
'Rādhā-kṛṣṇa' bol	366
Bhajahū re mana	369
Dhana, jana, deha	373
Kṛṣṇa-bhakti vinā	375
Āra kena māyā-jāle	377
Duṣṭa mana!	379
Godruma-candra-bhajana	388
Bhaja bhaja hari	395
Avatara-sāra	398
Śarīra avidyā-jāla	400
Ami yamunā puline	402
7 Mahimā & Niṣṭha (Alabanza y dedicación)	406
Śrī guru-vandana	407
Jaya jaya advaita-ācārya	411
Nitāi guṇa-maṇi	412
Akrodha paramānanda	415
Dalalera-gīta	416
Dhana mora nityānanda	420
Nitāi-pada-kamala	422
Gaurāṅgera duṭi pada	426
Śrī-kṛṣṇa-caitanya prabhu dayā koro more	431
Parama karuṇa	435
Jaya rādhe, jaya kṛṣṇa	438
Vṛndāvana ramya-sthāna	442
Rādhikā-stava	444
Kṛṣṇa-candra guṇera sāgara	447
8 Aṣṭakas (Poemas)	450
Gurvaṣṭaka	451
Śrī śrī ṣaḍ-gosvāmy-aṣṭaka	457
Advaitāṣṭaka	465
Nityānandāṣṭaka	470
Caitanyāṣṭaka	474
Śacī-sutāṣṭaka	479
Śacī-tanayāṣṭaka	482

Vṛndāvanāṣṭaka	485
Govardhanāṣṭaka	489
Rādhikāṣṭaka	493
Madhurāṣṭaka	498
Corāṣṭaka	501
Dāmodarāṣṭaka	505
Jagannāthāṣṭaka	510
Kevalāṣṭaka	514
Śikṣāṣṭaka	518
9 Stotras (Oraciones)	525
Daśāvatāra-stotra	526
Mukunda-māla-stotra	531
Kuntī-stotra	536
Śukadeva-stotra	546
Prahlāda-śikṣa & stotra	551
Brahmā-stotra	559
Brahma-saṁhitā	567
10 Nāma-kīrtanas y Canciones Ārati	582
Śrīman-mahāprabhura-śata-nāma	584
Kali-yuga-pāvana	588
Kali-kukkura-kadana	589
Vibhāvarī śeṣa	591
Yaśomatī-nandana	594
Nadīyā-godrume	597
(Hari) haraye namaḥ	599
Govinda jaya jaya	603
Nārada Muni	604
Gāya gorā madhura svare	607
Jaya Rādhā-Mādhava	609
Nitāi ki nāma eneche re	610
Lakṣmī-nṛsimha-nāmāṣṭottara-śata-stotra	613
Bhoga-ārati (Bhaja bhakata-vatsala)	616
Gaura-ārati (Kibā jaya)	621
Oraciones a Tulasī	624
Vande kṛṣṇa nanda-kumāra	627
He govinda, he gopāla	628
Oraciones a Nṛsimha	629

Partituras	633
Guía de pronunciación de bengalí y sánscrito	705
Errores comunes de pronunciación	708
El Fundador-Ācārya	712
El Autor	714
El Proyecto	715
Índice de de cada canción — primera fila (A→Z)	716
Índice de la traducción – segunda fila (A→Z)	716

Cada palabra es una canción...

Canciones e himnos
en la tradición vaiṣṇava

Kathā gānaṁ nāṭyaṁ gamanam, «en la morada espiritual de Govinda, cada palabra es una canción y cada paso es un baile». Con esas palabras, Brahmā concluye su himno en alabanza a la persona original, Govinda. En el Tercer Canto del *Śrīmad-Bhāgavatam* (3.23.33), Śrīla Prabhupāda escribe: «En cada casa, por la tarde, además del programa de canto, se organizan conferencias del *Bhāgavatam*; los miembros de la familia se sientan, realizan Hare Kṛṣṇa *kīrtana*, escuchan narraciones del *Śrīmad-Bhāgavatam*, de la *Bhagavad-gītā* y disfrutan de la música antes de acostarse. La atmósfera creada por el movimiento de *saṅkīrtana* permanece viva en sus corazones, y mientras duermen también sueñan con el canto y la glorificación del Señor».

La música, expresada mediante la voz e instrumentos, se encuentra en el corazón de cada cultura. Es una manera poderosa de expresar pensamientos, emociones y deseos. Las canciones devocionales forman un aspecto esencial de



cualquier cultura espiritual, especialmente en la tradición *vaiṣṇava* de Bengala. Por consiguiente, encontramos que la mayoría de las canciones devocionales están escritas en bengalí. Almas autorrealizadas como Bhaktivinoda Ṭhākura, Narottama dāsa Ṭhākura y Locana dāsa Ṭhākura escribieron sus canciones en un simple lenguaje bengalí y fueron capaces de transmitir verdades filosóficas complejas a la gente común que de otra manera no habría tenido acceso al conocimiento espiritual contenido en los textos sánscritos de los *Vedas*.

La mayoría de las canciones *vaiṣṇava* son cortas, compuestas de cuatro a seis versos, y algunos inclusive menos, como *Jaya Rādhā-Mādhava* por Bhaktivinoda Ṭhākura que consiste en una sola estrofa de cuatro líneas. Sin embargo, incluso las canciones cortas como ésta son perfectas y completas. Śrīla Prabhupāda remarcó que *Jaya Rādhā-Mādhava* es «una imagen de Vṛndāvana. Todo está ahí: Śrīmatī Rādhārāṇī, Vṛndāvana, Govardhana, Yaśodā, y todos los pastorcillos de vacas». Le gustaba tanto esta canción que solía cantarla antes de cada conferencia.

Una vez, durante su estadía en Vṛndāvana, citó los últimos dos versos de la canción *Gaurāṅga bolite habe* de Narottama dāsa Ṭhākura, y luego agregó:

Prārthana karaye sadā narottama dāsa. Las canciones de Narottama dāsa, a pesar de que están escritas en bengalí, son consideradas *śruti*, sonidos védicos. Śrīnivāsa Ācārya ha elogiado a Narottama dāsa Ṭhākura: «Sus canciones son evidencias védicos». Lo que sea que Narottama dāsa Ṭhākura haya expresado en sus simples canciones bengalíes es mandato védico. Por eso, el cancionero *Prārthanā* de Narottama dāsa Ṭhākura es muy popular y famosa entre los *vaiṣṇavas*.

Śrīla Prabhupāda introdujo las canciones de los *ācāryas vaiṣṇavas* temprano en ISKCON. De hecho, la primera grabación y significado que nosotros tenemos es *Bhajahu re mana*, del 30 de marzo de 1966, antes de que ISKCON fuera fundado y antes de la primera iniciación de devotos. *Bhajahu re mana* es un poema instructivo de Govinda dāsa Kavirāja quien nos recuerda la futilidad de la vida material y nos alienta a tomar refugio en los pies de loto de Kṛṣṇa y así liberarnos de toda ansiedad. Todos los *ācāryas* han compuesto canciones similares, y Prabhupāda solía cantarlas regularmente y las citaba en sus clases.

Como los himnos védicos, las canciones espirituales están escritas con el propósito de alabanza, adoración, iluminación y oración, y están dirigidas al Señor Supremo, a Sus compañeros y a Sus devotos. Hay muchos *mantras* hechos para meditar y elevar a quien los recita a estados sublimes de conciencia. Entre todo tipo de canciones, himnos y *mantras*, el principal, por supuesto, es *kṛṣṇa-kīrtana*, el canto del nombre de Kṛṣṇa: *kṛṣṇot-kīrtana-gāna-nartana-parau*. Śrīnivāsa Ācārya comienza sus oraciones a los Seis Gosvamis implorándoles estar siempre absorto en cantar el santo nombre del Señor, bailando y danzando. De ese modo, él decía, ellos se sumergieron en el océano de amor de Kṛṣṇa: *premāmṛtāmbho-nidhi*. Sin embargo, a pesar de que el canto del nombre de Kṛṣṇa es la práctica más importante para los seguidores de Śrī Caitanya Mahāprabhu, muchos *ācāryas* escribieron poemas y canciones en apoyo del *mahā-mantra* Hare Kṛṣṇa. Śrīla Prabhupāda introdujo las canciones de los *ācāryas vaiṣṇavas* a sus discípulos, y



frecuentemente cantaba *bhajan*s mientras tocaba *karatālas* (címbalos), la *mṛdāṅga* (un tambor de arcilla), el harmonio (un instrumento de viento con teclado) o la *tanbūrā* (un instrumento de cuerda).

Al comienzo de 1970, uno de sus discípulos, Acyutānanda Swami, fue uno de los primeros devotos que se quedó en India. Mientras residía en Mayapur aprendió a tocar instrumentos musicales tradicionales, como la *mṛdāṅga*, y aprendió a cantar las canciones de los *ācāryas vaiṣṇavas*. En 1974, difundió grabaciones de audio de las canciones más populares, acompañadas de un cancionero titulado *Canciones de los ācāryas*

vaiṣṇavas. En el *Prefacio* de esa compilación, que se ha mantenido estándar en la mayoría de los templos de ISKCON hasta hoy en día, Śrīla Prabhupāda escribe:

Estoy muy contento de ver esta colección de canciones compuestas por Ṭhākura Bhaktivinode, Narottama dāsa, y otros grandes *ācāryas* de la comunidad Gauḍīya Vaiṣṇava (*sampradāya*). Las canciones compuestas por los *ācāryas* no son canciones ordinarias. Cuando las cantan *vaiṣṇavas* puros que siguen las reglas y regulaciones del carácter *vaiṣṇava*, son efectivas para despertar la conciencia de Kṛṣṇa latente en cada entidad viviente. He aconsejado a Śrīmān Acyutānanda Swami a cantar más canciones del *Vaiṣṇava Padāvalī* (colección de versos) y compilarlas en libros para mis discípulos y otros; de ese modo, en los países occidentales podrán aprovechar este canto y así avanzar en conciencia de Kṛṣṇa más y más. [...] Nosotros siempre deberíamos recordar el peligro de la influencia de Māyā y esforzarnos por salvarnos de su gran poder. Por eso, nosotros siempre debemos sumergirnos en la trascendental melosidad del *kīrtana-rasa*, porque *kīrtana-rasa* es la situación más segura en el mundo material.

Aquí vamos a encontrar varias instrucciones valiosas. Cantar estas canciones es un atractivo método para transmitir conocimiento espiritual, y cuando se lleva a cabo

puramente, este canto puede crear un escudo de sonido trascendental que protegerá tanto al cantante como a los oyentes de la influencia de la energía ilusoria.

Śrīla Bhaktisiddhānta Sarasvatī dijo lo siguiente sobre las obras literarias de Bhaktivinoda Ṭhākura: «Sus obras pertenecen a la clase de literatura eterna revelada en el mundo». (*The Harmonist*, diciembre de 1931, vol. XXIX No.6')

En cuanto a las melodías de muchas de sus canciones, Bhaktivinoda Ṭhākura menciona en su autobiografía que sus discípulos fueron quienes les pusieron música. La música india, tanto la clásica como la folk, está basada en *rāgas*, escalas musicales, que expresan diferentes modalidades de acuerdo con el momento del día. Muchas veces la melodía para una canción particular está compuesta con el *rāga* apropiado en mente. Por ejemplo, las canciones de la mañana como *Vibhāvarī-śeṣa* o *Aruṇodaya-kīrtana* generalmente se cantan con lo que conocemos como la «melodía matutina», que se basa en el *rāga* Bhairavi, el cual se utiliza en ISKCON durante *maṅgala-ārati*. Otro *rāga* popular es Dhanaśrī, que se basa en una escala pentatónica edificante y alegre.

Cuando Bhaktivinoda Ṭhākura fue a Orissa, los devotos del lugar le informaron que algunas de los residentes locales encontraban dificultad al cantar en bengalí. Como solución, les dijo que podían traducir sus canciones a su propio idioma y acompañarlas con sus instrumentos habituales.

Como regla general, los instrumentos deben usarse como acompañamiento, especialmente en la sala del templo. A veces, una parte instrumental corta puede servir como una introducción, un puente o una expresión para subrayar el mensaje transmitido por la canción. Los devotos no están interesados en actuaciones solistas que suelen estar destinadas a mostrar las habilidades del músico. También hay que tener en cuenta que, a diferencia de la música occidental, la música india es más fluida y abierta a la improvisación. Aunque una canción pueda basarse en un *rāga* específico, la escala, la melodía, el fraseo y la instrumentación pueden variar.

Durante el tiempo de Śrī Caitanya Mahāprabhu, los *kīrtanas* eran usualmente acompañados por *mṛdaṅgas*, *kāratālas* y cornetas, los cuales son todos instrumentos monofónicos que se pueden tocar mientras se camina en procesión. En su revista *Sajjana Toṣaṇī* (6/2) Bhaktivinoda Ṭhākura explica cómo los *ācāryas* previos introdujeron el uso de otros instrumentos musicales:

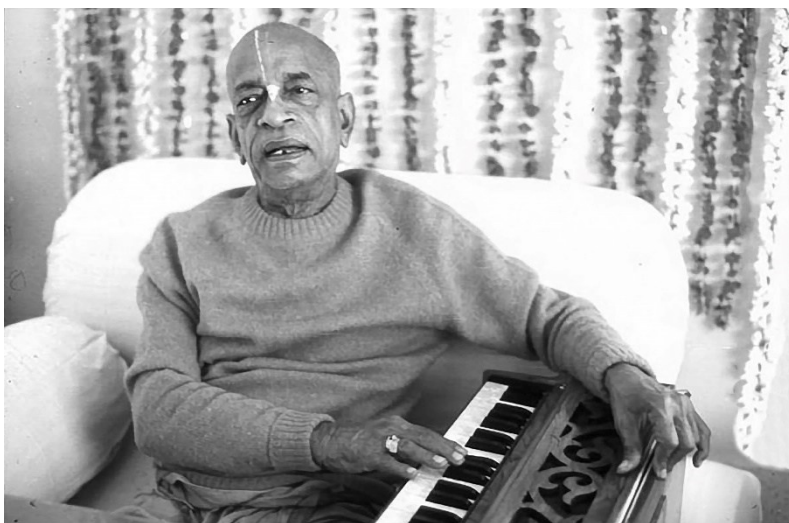
El canto con instrumentos musicales comenzó durante el tiempo de Śrīnivāsa Ācārya. Śrīnivāsa Ācārya, Narottama dāsa Ṭhākura, y Śyāmānanda Prabhu eran amigos íntimos, y durante algún tiempo estuvieron estudiando con Jīva Gosvāmī en Vṛndāvana. Con la aprobación de Jīva Gosvāmī, ellos tres, que también eran expertos en la música clásica del norte de la India, comenzaron el proceso de interpretar *kīrtana* acompañado de instrumentos musicales.

Prabhupāda introdujo el uso del armonio y la *taṁbūrā*, además de *mṛdaṅga* y *kāratālas*. En la gran mayoría de las canciones que grabamos para *Sinfonía de Canciones Sagradas*, estos cuatro instrumentos forman la base musical.

Debido a que también queremos atraer a aquellos que aún no son devotos, de vez en cuando hemos usado otros instrumentos, como el violín y la flauta, para endulzar la melodía.

A Prabhupāda no solo le gustaba cantar *bhajan*as a solas, sino que también tenía planes de usar canciones devocionales para propagar la conciencia de Kṛṣṇa. Govinda Dasi en una de sus ofrendas de Vyāsa-puja, escribe lo siguiente:

Yo recuerdo como en 1968 me contaste tus planes para organizar una banda mundial de *Sankirtana*, momento en el que nosotros no teníamos dinero ni para pagar el alquiler de nuestro pequeño piso en Montreal. Tú querías construir un auditorio para *bhajan*as y eventos culturales en un momento en que no había ni dinero, ni mano de obra, ni perspectivas de tales cosas. [...] A menudo decías: «Nosotros haremos nuestros planes y



luego veremos lo que Kṛṣṇa desea». Tu actitud siempre fue de humildad. Nos decías: «Simplemente lo estamos intentando, y si Kṛṣṇa quiere, será un éxito; de lo contrario, será lo que Kṛṣṇa desee».

Al comienzo de 1968, Śrīla Prabhupāda escribió a su discípulo Hansadutta sobre su plan para una Banda Mundial de *saṅkirtana*:

Quiero formar una banda de *sankirtana* en la cual dos de los miembros tocarán *mridanga*, ocho tocarán címbalos de mano, dos tocarán *tambura*, y uno el harmonio. Además, también habrá un animador o líder del evento. Este grupo de festivales estará tan bien entrenado que nuestros cantos y bailes se realizarán en un escenario, y para estas presentaciones venderemos entradas al público con distribución de *prasadam* incluido, y será reconocido como un movimiento espiritual».

Unos meses después, en marzo de 1968, le escribió de nuevo:

Junto con el *kirtan* tendremos variedades de espectáculos, y toda esa diversidad se extraerá del *Srimad-Bhagavatam* y la *Bhagavad-gita*. Tenemos que enseñar a los *brahmacaris* y a las *brahmacarinis* algunos de los versos en sánscrito al respecto, y los explicaremos recitándolos. Algunas veces, en medio del canto y la recitación, también los comentaremos. Entonces, con el sonido de melodías y música todo este espectáculo será muy atractivo. Y principalmente, nuestro buen comportamiento y nuestra avanzada conciencia de Krishna hará que este espectáculo sea muy exitoso. Mientras tanto, continúa entrenando al grupo de *kirtan* como lo estás haciendo. Este método de cantar y responder es perfecto. Ya te he escrito en mi última carta al respecto, y nuevamente digo que se debe practicar el método de cantar y responder. Puede haber más de un cantante, al igual que tú puedes tomar el puesto de líder, a veces Jay Govinda, puede tomar el puesto de líder, a veces otros pueden tomar el puesto de líder, pero el método de cantar y responder, y luego cantar, siempre debe seguirse.

Aunque Prabhupāda quería que los devotos practicara y fueran entrenados sobre cómo realizar *kīrtana* a la perfección, su principal preocupación era la pureza espiritual de los cantantes, no su habilidad musical. En el verano de 1968, tres parejas de casados (Mukunda y Janakī, Syāmasundara y Malatī, y Gurudasa y Yamunā) fueron a quedarse con Prabhupāda en Montreal antes de su partida a Europa. Él quería que abrieran un templo en Londres, y durante dos semanas los entrenó personalmente en los temas más finos del *kīrtana* y *bhajana*. Pero su idea no era simplemente un negocio musical. En una carta a Mukunda, Prabhupāda dejó en claro que él no concebía «un grupo de músico que llegara a una ciudad, que realizara algunas actuaciones y que colectara algo de dinero sin generar un efecto permanente». Más bien, el grupo de *kīrtana* «debe estar formado por miembros que puedan transmitir el éxtasis espiritual en los corazones de las personas para que algunos de ellos puedan interesarse y acceder a establecer un centro donde la fiesta del *sankīrtana* pueda realizarse continuamente». Tal como puntualizó en el prefacio del primer cancionero de ISKCON: «Cuando esas canciones las cantan *vaiṣṇavas* puros que siguen las reglas y regulaciones de carácter *vaiṣṇava*, son efectivas para despertar la conciencia de Kṛṣṇa latente en cada entidad viviente».

Muchos años después, en 1977, meses antes de dejar este mundo, Prabhupāda enfatizó otra vez la importancia de la esencia espiritual frente a la experiencia material. La siguiente es una conversación que tuvo lugar en Mayapur, India, en febrero de 1977:

Rāmeśvara: Que hay de la idea de: «Tú no te tienes que trasladar a un templo, renunciar a la familia y a todo. En realidad, puedes cantar Hare Kṛṣṇa en tu propia casa». La idea es que: «lo puedes hacer tú mismo...».

Prabhupāda: No. El canto de Hare Kṛṣṇa no es un canto caprichoso. Debe llevarse a cabo sin ofensas. Debes estar debidamente iniciado. No significa que no debas iniciarte, solo cantar. Esa no es la idea. Debes ser iniciado, aunque seas un *grhastha* o *sannyāsī* o *brahmacārī*. No es que sin ser iniciado puedes cantar caprichosamente y el efecto será el mismo. ¡No! Debes ser iniciado. *Ādau gurvāśrayam*. Debes aceptar un *guru*.

Rāmeśvara: Si tú quieres vender algún producto, puedes promocionarlo de muchas maneras, y luego el público lo comprará. Así que a veces citamos a esos psicólogos que han realizado estudios que dicen: «Si cantas Hare Kṛṣṇa, habrá algunos buenos efectos».

Prabhupāda: Algo bueno habrá indudablemente. Si comes algo, habrá algún efecto de comer. Pero si se come adecuadamente, si se come correctamente, habrá un efecto mejor. Esa es la idea.

Rāmeśvara: Estábamos pensando que algo es mejor que nada.

Prabhupāda: No.

Hari-śauri: Si declaramos que el *mahā-mantra* otorga algún beneficio material, ¿no es eso una ofensa?

Prabhupāda: Entonces eso es *aparādha*.

Hari-śauri: Sí.

Prabhupāda: Eso es *aparādha*.

Hari-śauri: Una de las diez ofensas.

Rāmeśvara: Porque a veces, cuando entrevistamos a esas personas que están cantando, hablan de su propia realización, y no es exactamente la versión de Śukadeva Gosvāmī, sino que lo poquito que han realizado es su propia realización.

Prabhupāda: No, no. Pueden cantar, pero deben entender que hay un proceso para cantar; eso será más efectivo. Deben saberlo. El canto está abierto a todos. Cualquiera puede cantar, pero la gente debe saber eso, debe saber que «Si yo canto siguiendo el proceso correcto, entonces será efectivo».

Rāmeśvara: Deben tener claro que el objetivo no es algo material, sino es el amor por Dios.

Prabhupāda: Sí. *Premā pum-artho mahān*. Eso es lo deseable. Bhaktivinoda Ṭhākura dice: *nāmākṣara bahir haya nāma nāhi haya*. «Simplemente se están pronunciando las letras del alfabeto, pero eso no es *nāma*». *Nāmākṣara*, en «Hare Kṛṣṇa» aparecen las letras del alfabeto, pero eso no es el santo nombre [...] Además de eso, es *aparādha*. *Nāmno balād yasya hi pāpa-buddhiḥ*. A menos que sigas el proceso, puedes pensar: «Yo estoy cantando el mantra Hare Kṛṣṇa, entonces cualquier actividad pecaminosa que cometa será neutralizada».

Brahmānanda: Esa es la peor ofensa.

Prabhupāda: Sí. Esa es una ofensa muy grave.

Hari-śauri: Entonces, en realidad queremos propagar el proceso del servicio devocional, no simplemente el canto casual.

Prabhupāda: En primer lugar, estamos cantando para hacer que las personas se sientan un poco atraídas. *Ādau śraddhā*.

Rāmeśvara: Solo para darlo a conocer.

Prabhupāda: Sí, eso es. Y si el corazón se limpia un poco, entonces la gente lo entenderá. Será efectivo, pero cuando el canto se hace apropiadamente otorgará un efecto real. A los extraños que están cantando, no los desanimamos.

Rāmeśvara: Nosotros queremos que canten más.

Prabhupāda: Sí. Pero ellos también deberían conocer la ciencia.

Rāmeśvara: Al igual que Alice Coltrane que ofreció su pequeña contribución. Ella participó en ese álbum discográfico con *Govinda jaya jaya* y *Hare Kṛṣṇa*.

Prabhupāda: Eso está bien. Pero cuando lo haga correctamente, será más efectivo. Si se canta sin seguir el proceso, gradualmente se degrada. Las ofensas incrementarán. Existe ese riesgo.

Rāmeśvara: Entonces, en el pasado, en las revistas solo mostrábamos personas cantando si eran devotos iniciados, con la cabeza rapada y que vivían en el templo. Sin embargo, recientemente, han adoptado la idea de mostrar a personas que trabajan fuera del movimiento, y que no son *brahmācārīs* ni *sannyāsīs*. Ellos también cantan, y así dar la idea al público de que...

Prabhupāda: Así que, nosotros estamos dando la facilidad para que canten y tomen *prasādam*, pero al mismo tiempo, gradualmente, si el canto es efectivo, tenemos que cantar siguiendo el proceso [...] Al principio podemos ser muy liberal: «Muy bien, canta». Lo presentamos así, y yo lo he hecho, sin regulaciones. Pero eso no significa que el proceso se tenga que negligir. A la persona se le debe dar una explicación clara: «Simplemente, cantar caprichosamente no es el método».

Hari-śauri: *Niyamāgraha*.

Prabhupāda: Sí. No lo presentes como algo barato. Hay una ciencia. Hay un proceso

Un mes antes de su primera visita a Inglaterra, en septiembre de 1969, Prabhupāda escribió a Śyāmasundara, quien había desempeñado un papel decisivo en los arreglos para el lanzamiento del álbum *Radha Krishna Temple* producido por George Harrison:

Ahora, cuando yo vaya a Londres, llevaré otras grabaciones que he cantado, y si estas grabaciones se pueden realizar con la misma perfección técnica, entonces bajo mi dirección, nosotros podremos producir al menos una docena de grabaciones del *mantra* Hare Krishna en varias melodías. Estoy seguro de que a la gente le gustará mucho cuando se presenten a través del Sr. George Harrison y compañía. Me alegra mucho saber que el Sr. George Harrison estaba tocando armonio y guitarra; Digvijaya y Gurudasa tocaban las *karatalas*; Yamuna y Malati estaban cantando; y tú estabas tocando *dilruba*. Kulasekhara toca muy bien la *mridanga*».

Parece que Śrīla Prabhupāda no estaba en contra de incluir otros instrumentos si servían para mejorar la calidad de la presentación y hacerla más atractiva sin comprometer la esencia espiritual. Siguió en este sentido a su propio maestro espiritual, quien dijo:

Kirtana significa «una recitación que otorga elegibilidad para escuchar sobre temas espirituales». Sin embargo, en la actualidad somos tan reacios al servicio de Bhagavan que no estamos preparados para escuchar kirtana

a menos que complazca a nuestros sentidos. Es por eso que se pueden presentar canciones melodiosas para glorificar a Hari. Para aquellas personas que no tienen interés en escuchar sobre Hari excepto en forma de canciones, cantamos las glorias de Hari de esta manera para que reciban el mensaje, tal como una pastilla amarga se recubre de azúcar.

La mayoría de las personas ya han decidido que escucharán cualquier cosa menos Hari-katha. Por su propio beneficio, debemos llevar a cabo Hari-kirtana. Al igual que se mezcla pastel de mostaza y sal en la comida de una vaca cuando no quiere comer, mezclamos canciones agradables con Hari-katha para que sea atractivo para todos. Para este propósito, se pueden permitir algunas canciones sobre Rai-Kanu [Radha-Krishna] para estimular el interés de la gente en escuchar canciones.

Kirtana tiene como objetivo atraer a la audiencia hacia la audición. Puede que algunas personas digan que Krishna es inmoral o simplemente otra personalidad histórica más, «entonces, ¿de qué sirve oír hablar de Él? Preferimos oír hablar de las heroicas actividades de Napoleón». Para liberar a la gente de esa mentalidad es necesario el Krishna-kirtana. Así como los ciervos y las serpientes se dejan cautivar por la música y las canciones, si Hari-katha se presenta en forma de canciones, incluso las mentes de los materialistas se sentirán atraídas. Un kirtana adecuado significa rechazar el kirtana seco, no autorizado y adverso.

Durante su visita al templo de Los Ángeles, desde el 21 de diciembre de 1968 al 31 de enero de 1969, Prabhupada grabó dieciocho canciones con sus significados. En esos días, no había un cancionero con la transliteración bengalí; por tanto, los devotos no participaron.

El canto personal y meditativo, sin un coro que responde, es *una* forma de cantar *bhajan*s, pero cualquiera de las canciones se puede cantar también con otros participantes que responden. A lo largo de los años, algunas de las canciones se han vuelto populares, como *Yaśomatī-nandana*, *Vibhāvārī-śeṣa* y *Ye ānīlo prema dhana*, y para muchos devotos son canciones que saben de memoria. Esperamos que, el proyecto *Sinfonía de Canciones Sagradas* ayudará a popularizar canciones menos conocidas y alentará a los devotos a cantarlas juntos. Para facilitar el canto congregacional, hemos grabado cada una de las 108 canciones presentadas en este cancionero acompañada por un coro. Para aquellas canciones que son conocidas por la mayoría de los devotos, hemos usado la misma melodía. Para las canciones que grabó Prabhupāda, usamos sus melodías. Algunas canciones fueron compuestas basadas en una melodía bengalí tradicional y para todas las demás hemos confiado en la inspiración. Era importante que todas las grabaciones presentaran una estructura clara, una sección de ritmo constante y una melodía fácil de seguir, apoyada por un coro que muestra el ejemplo de canto y respuesta. Para quienes saben leer partituras, hemos proporcionado partituras para todas las canciones.



Bhakti Gauravani Goswami durante un seminario sobre las canciones vaiṣṇavas en Mar del Plata, Argentina, 2016.

La Estructura

Sinfonía de Canciones Sagradas se divide en veinte secciones. Las primeras diez están compuestas por 108 canciones en bengalí o sánscrito. En las siguientes diez secciones damos la traducción, el significado de cada palabra y comentarios.

Hay un total de 108 canciones divididas en diez categorías. Para ofrecer lo mejor según nuestro conocimiento hemos incluido todas las canciones que Prabhupāda solía cantar, como las que se encuentran en el cancionero original, y muchas que se han vuelto populares por medio de diferentes devotos en los últimos cincuenta años. También hemos incluido todas las canciones y oraciones que Prabhupāda citó en sus libros y conferencias, incluso las que no grabó, y luego hay algunas más que consideramos de interés especial. Hemos excluido canciones que nos dijo explícitamente que no cantemos, como *Śrīta-kamala*.

Las canciones de nuestros *ācāryas vaiṣṇavas* pueden dividirse en diferentes temas. Una categoría prominente y fácil de identificar es la glorificación, la cual contiene canciones como *Jaya rādhē jaya kṛṣṇa*. Otras como *Yaśomatī-nandana* y *Vibhāvarī-śeṣa* entran en la categoría de *nāma-kīrtana* que consta primordialmente de diferentes nombres del Señor. Hay canciones de alabanza al Señor, Sus pasatiempos y compañeros, y muchos *aṣṭakas*, himnos compuestos en ocho versos, que describen las cualidades trascendentales de una personalidad específica o un lugar sagrado. Hay oraciones invocando misericordia, canciones que expresan anhelo o aspiración, y canciones que brindan consejos e instrucciones. Muchas combinan diferentes elementos como lamentación, remordimiento, anhelo y ruegos por misericordia o piedad.

La vida espiritual comienza indagando con perspicacia, tal como lo hizo Sanātana Gosvāmī ante Śrī Caitanya Mahāprabhu, cuando le preguntó: «*Ke āmi, kene āmāya jāre tāpa-traya* — ¿Quién soy yo? ¿Por qué siempre me causan problemas las tres miserias?».

Hay unas cuantas canciones donde los *ācāryas* toman la posición de un alma condicionada mostrándonos cómo reflexionar sobre nuestra vida, cómo ser conscientes de los aspectos indeseables de nuestro carácter y cómo expresar lamentación debido a nuestro enredo en la existencia material, y a expresar esperanza de recibir el refugio y la misericordia del Señor.

En los primeros días de ISKCON, una práctica común era sentarse por la tarde a cantar las canciones de los *ācāryas vaiṣṇavas* a modo de canto y respuesta. Hoy en día ya no es así, exceptuando la oración *Damodarāṣṭaka* y las canciones que se cantan frente a las Deidades, como las canciones de *ārati* y *Yaśomatī-nandana* o *Vibhāvarī-śeṣa*. Esta última se hizo popular porque se canta cada mañana durante el *maṅgala-ārati* en el Krishna-Balaram Mandir de Vṛndāvana.

Después de las oraciones introductorias sigue una selección de canciones que nos recuerdan la naturaleza sombría de la existencia material y nuestra condición caída gobernada por el olvido y la ignorancia.

La tercera sección presenta canciones de Bhaktivinoda Ṭhākura de su cancionero *Śaranāgati* donde elabora las seis fases de la rendición, como las explica Śrī Caitanya Mahāprabhu a Sanātana Gosvāmī en el *Śrī Caitanya-*

caritāmṛta (*Madhya* 22.100). La siguiente sección, *Lālasā* (anhelo), está compuesta de canciones que expresan un gran deseo de purificación y perfección espiritual. Bajo el título *Vijñāpati* (Oración), Sección 5, encontramos canciones que se dirigen al Señor y a Sus devotos rogando por su misericordia; y en la siguiente Sección 6 (*Upadeśa*), las canciones son instructivas, dirigidas a la mente ya que es el depósito de todos los pensamientos, emociones y deseos.

Las canciones de la Sección 7 están destinadas a alabar al Señor y Sus compañeros (*mahimā*), y expresan dedicación en su adoración (*niṣṭha*). Los *aṣṭakas*, de la Sección 8, son todos poemas sánscritos formados por ocho versos, que describen las maravillosas cualidades y las actividades del Señor, Su morada y Sus devotos. El último *aṣṭaka*, el *Śikṣāṣṭaka* de Śrī Caitanya Mahāprabhu, es sin par porque contiene todos los diferentes elementos que se encuentran en las otras canciones: glorificación, remordimiento, humildad, anhelo, instrucción y lamentación. Las *stotras* (oraciones) presentadas en la Sección 9, también están compuestas de versos en sánscrito y son mucho más antiguas que todas las demás canciones e himnos, algunas de las cuales datan de millones de años. La mayoría son del *Śrīmad-Bhāgavatam*.

La última sección consta de *nāma-kīrtanas*, canciones que se componen de diferentes nombres sagrados del Señor, y *āratīs*, canciones que deben cantarse en el templo durante las diferentes ceremonias de adoración.

La segunda parte de *Sinfonía de Canciones Sagradas* incluye principalmente la traducción de cada canción y comentarios basados en citas de Śrīla Prabhupāda. En la Sección 21, se proporcionan partituras, de modo que, incluso cuando no haya grabación de audio como referencia, sea posible reproducir la melodía de cada canción. La última parte consiste en una guía de pronunciación de bengalí y sánscrito, errores comunes cometidos al cantar, un índice alfabético de la primera línea de cada canción, un índice alfabético de las traducciones así como las biografías de Śrīla Prabhupāda y del autor. Concluimos con una breve historia del proyecto y un enlace al sitio web donde se puede encontrar más información, novedades, actualizaciones, una versión del libro electrónico y enlaces para descargar todos los audios.



Su Divina Gracia

A. C. Bhaktivedanta Swami Prabhupāda

Fundador-Ācārya de la Asociación Internacional para la Conciencia de Krishna

nama om̐ viṣṇu-pādāya
kṛṣṇa-preṣṭhāya bhū-tale
śrīmate bhaktivedānta-
svāmin īti nāmine

namas te sārasvate deve
gaura-vāṇī-pracāriṇe
nirviśeṣa-śūnyavādi-
pāścātya-deśa-tāriṇe

śrī-kṛṣṇa-caitanya
prabhu nityānanda
śrī-advaita gadādhara
śrīvāsādi-gaura-bhakta-vṛnda

hare kṛṣṇa hare kṛṣṇa
kṛṣṇa kṛṣṇa hare hare
hare rāma hare rāma
rāma rāma hare hare

1

Maṅgalācaraṇa

Invocación auspiciosa

Maṅgalācaraṇa	16
Śrī Guru-paramparā	20

Maṅgalācaraṇa

Invocación auspiciosa

om ajñāna-timirāndhasya jñānāñjana-sālākayā
cakṣur unmlitaṁ yena tasmai śrī-gurave-namaḥ

śrī-caitanya-mano-'bhīṣṭaṁ sthāpitaṁ yena bhū-tale
svayaṁ rūpaḥ kadā mahyaṁ dadāti sva-padāntikam

vande 'haṁ śrī-guroḥ
śrī-yuta-pada-kamalaṁ śrī-gurūn vaiṣṇavāṁś ca

śrī-rūpaṁ sāgrajātaṁ
saha-gaṇa-raghunāthānviṭaṁ taṁ sa-jīvam

sādvaitaṁ sāvadhūtaṁ
parijana-sahitaṁ kṛṣṇa-caitanya-devaṁ

śrī-rādhā-kṛṣṇa-pādān
saha-gaṇa-lalitā-śrī-viśākhānviṭāṁś ca

nama om viṣṇu-pādāya kṛṣṇa-preṣṭhāya bhū-tale
śrīmate bhaktivedānta-svāmin īti nāmine

namas te sārāsvate deve gaura-vāṇī-pracāriṇe
nirviśeṣa-sūnyavādi-pāścātya-deśa-tāriṇe

nama om viṣṇu-pādāya kṛṣṇa-preṣṭhāya bhū-tale
śrīmate bhaktisiddhānta-sarasvatīti nāmine

śrī-vārṣabhānavī-devī-dayitāya kṛpābdhaye
kṛṣṇa-sambandha-vijñāna-dāyine prabhava namaḥ

mādhuryojjala-premāḍhya-śrī-rūpānuga-bhaktida
śrī-gaura-karuṇā-śakti-vigrahāya namo 'stu te

namas te gaura-vāṇī-śrī-mūrtaye dīna-tāriṇe
rūpānuga-viruddhāpasiddhānta-dhvānta-hāriṇe

namo gaura-kīśorāya sākṣād-vairāgya-mūrtaye
vipralambha-rasāmbhode pādāmbujāya te namaḥ

namo bhaktivinodāya sac-cid-ānanda-nāmine
gaura-śakti-svarūpāya rūpānuga-varāya te

gaurāvirbhāva-bhūmes tvaṁ nirdeṣṭā saj-jana-priyaḥ
vaiṣṇava-sārvabhaumaḥ śrī-jagannāthāya te namaḥ

vāñchā-kalpatarubhyaś ca kṛpā-sindhubhya eva ca
patitānāṁ pāvanebhyo vaiṣṇavebhyo namo namaḥ

namo mahā-vadānyāya kṛṣṇa-prema-pradāya te
kṛṣṇāya kṛṣṇa-caitanya-nāmne gaura-tviṣe namaḥ

pañca-tattvātmakam kṛṣṇam
bhakta-rūpa-svarūpakam
bhaktāvatāram bhaktākhyam
namāmi bhakta-śaktikam

he kṛṣṇa karuṇā-sindho dīna-bandho jagat-pate
gopeśa gopikā-kānta rādhā-kānta namo 'stu te

jayatām suratau paṅgor mama manda-mater gatī
mat-sarvasva-padāmbhojau rādhā-madana-
mohanau

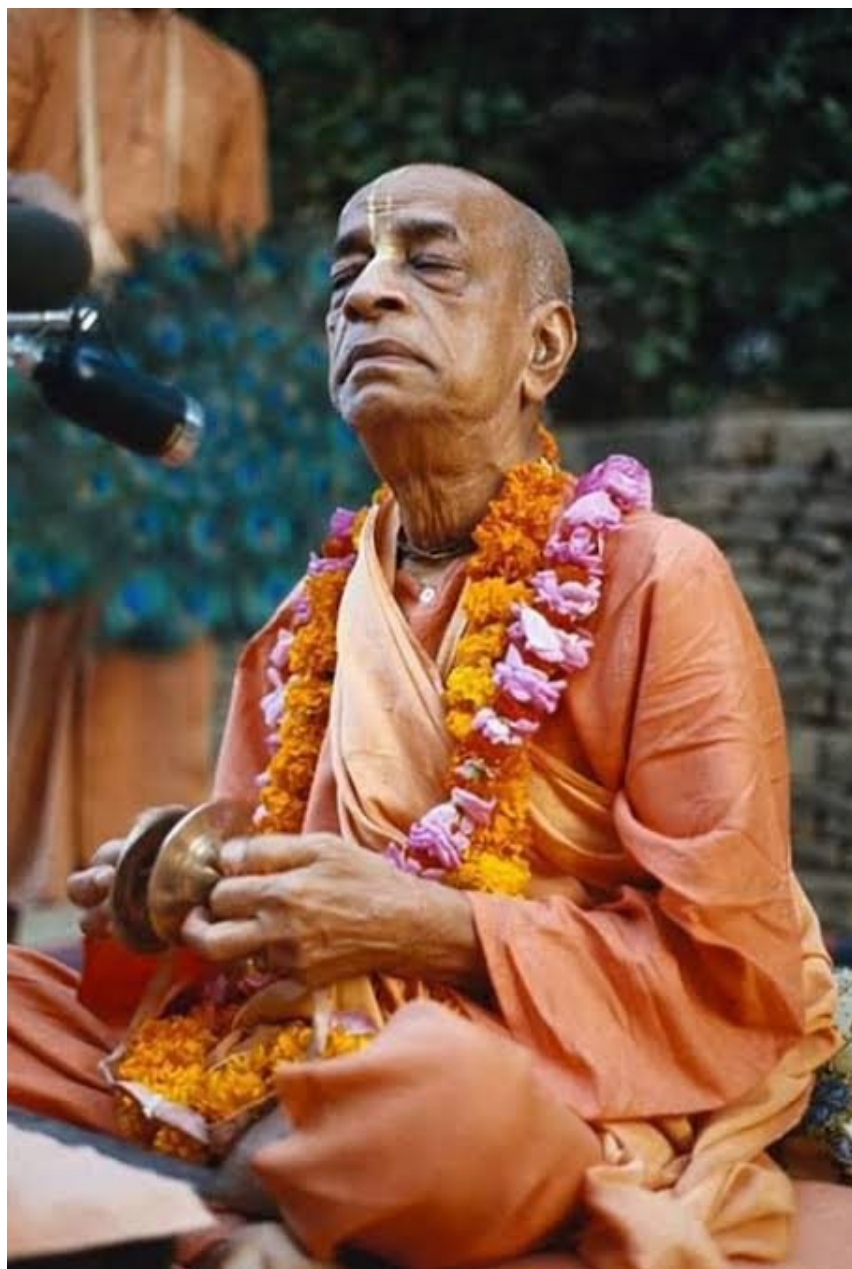
dīvyad-vṛndāraṇya-kalpa-drumādhaḥ
śrīmad-ratnāgāra-simhāsana-sthau
śrīmad-rādhā-śrīla-govinda-devau
preṣṭhālībhiḥ sevyamānau smarāmi

śrīmān rāsa-rasārambhī vaṁśī-vaṭa-taṭa-sthitaḥ
karṣaṇa veṇu-svanair gopīr gopīnāthaḥ śrīye 'stu naḥ

tapta-kāñcana-gaurāṅgi rādhe vṛndāvaneśvari
vṛṣabhānu-sute devī praṇamāmi hari-priye

śrī-kṛṣṇa-caitanya prabhu nityānanda
śrī-advaita gadādhara śrīvāsādi-gaura-bhakta-vṛnda

hare kṛṣṇa hare kṛṣṇa kṛṣṇa kṛṣṇa hare hare
hare rāma hare rāma rāma rāma hare hare



Śrī Guru-paramparā

Bhaktisiddhānta Sarasvatī Ṭhākura

1

kṛṣṇa haite catur-mukha, haya kṛṣṇa-sevonmukha,
brahmā haite nāradera mati
nārada haite vyāsa, madhva kahe vyāsa-dāsa,
pūrṇaprajña padmanābha gati

2

nṛhari mādharma-varṇaśe, akṣobhya paramahaṁse,
śiṣya bali' aṅgikāra kare
akṣobhyera śiṣya jaya-tīrtha nāme paricaya,
tāra dāsyē jñānasindhu tore

3

tāhā haite dayānidhi, tāra dāsa vidyānidhi,
rājendra haila tāhā ha' te
tāhāra kiṅkara jaya-dharma nāme paricaya,
paramparā jāna bhāla mate

4

jayadharmā-dāsyē khyāti, śrī puruṣottama-jati,
tā ha' te brahmaṇya-tīrtha sūri
vyāsatīrtha tāra dāsa, lakṣmīpati vyāsa-dāsa,
tāhā ha' te mādhavendra purī

5

mādhavendra purī-vara, śiṣya-vara śrī-īśvara,
nityānanda, śrī-advaita vibhu
īśvara-purīke dhanya, karilen śrī-caitanya,
jagad-guru gaura mahāprabhu

6

mahāprabhu śrī-caitanya, rādhā-kṛṣṇa nahe anya,
rūpānuga janera jīvana
viśvambhara priyaṅkara, śrī-svarūpa dāmodara,
śrī-gosvāmī rūpa-sanātana

7

rūpa-priya mahājana, jīva, raghunātha hana,
tāra priya kavi kṛṣṇadāsa
kṛṣṇadāsa-priya-vara, narottama sevā-para,
yāra pada viśvanātha-āśa

8

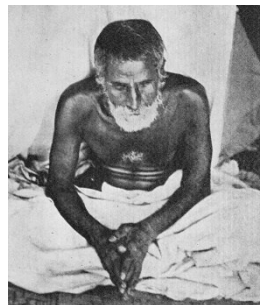
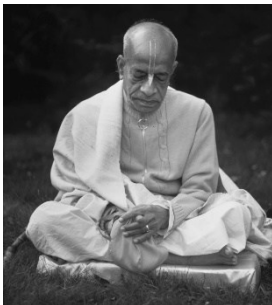
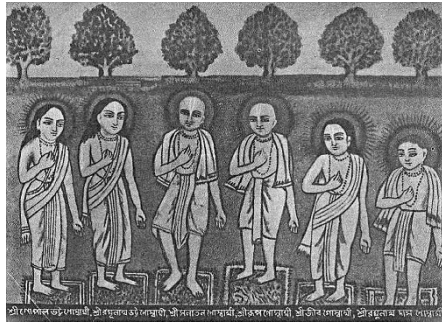
viśvanātha-bhakta-sātha, baladeva jagannātha,
tāra priya śrī-bhaktivinoda
mahā-bhāgavata-vara, śrī-gaurakiśora-vara,
hari-bhajanete yā' ra moda

9

īhārā paramahamśa, gaurāṅgera nija-varṁśa
tādera caraṇe mama gati
āmi sevā-udāsīna, nāmete tridaṇḍī dīna
śrī-bhaktisiddhānta sarasvatī

10

śrī-vārṣabhānavī-varā, sadā sevya-sevā-parā,
tāhāra dayita-dāsa-nāma
tāra pradhāna pracāraka, śrī-bhaktivedānta nāma,
patita-janete dayā-dhāma



2

Akṣepa y Dainya

Remordimiento y humildad

Hari hari! biphale	24
Gorā pahū	25
Gopīnātha	26
Anādi' karama-phale	29
Durlabha mānava-janma	30
Kena hare kṛṣṇa nāma	32
Tātala saikate	34

Hari hari! biphale

(Iṣṭa-deve Vijñapti)

Narottama dāsa Ṭhākura

hari hari! biphale janama goṇāinu
manuṣya-janama pāiya rādhā-kṛṣṇa nā bhajiyā
jāniyā śuniyā biṣa khāinu

golokera prema-dhana hari-nāma-saṅkīrtana
rati nā janmila kena tāya
saṁsāra-biṣānale dibā-niśi hiyā jvale
jurāite nā kainu upāya

vrajendra-nandana yei, śacī-suta haila sei,
balarāma haila nitāi
dīna-hīna yata chila, hari-nāme uddhārila,
tāra śākṣī jagāi mādhai

hā hā prabhu nanda-suta vṛṣabhanū-sutā-yuta
karunā karaha ei-bāra
narottama-dāsa kaya nā ṭheliha rāṅgā pāya
tomā bine ke āche āmāra

Gorā pahū

(Akṣepa)

Narottama dāsa Ṭhākura

gorā pahū nā bhajiyā goinu
prema-ratana-dhana helāye hārāinu

adhane yatana kari dhana teyāginu
āpana karama-doṣe āpani dubinū

sat-saṅga chāri kainu asate vilāsa
te-kāraṇe lāgila ye karma-bandha phāṅsa

viṣaya biṣama biṣa satata khāinu
gaura-kīrtana-rasa magana nā hainu

kena vā āchaye prāṇa ki sukha lāgiyā
narottama dāsa kena nā gela mariyā

Gopīnātha

Bhaktivinoda Ṭhākura

gopīnātha, mama nivedana śuno
viṣayī durjana, sadā kāma-rata,
kichu nāhi mora guṇa

gopīnātha, āmāra bharasā tumi
tomāra caraṇe, lainu śaraṇa,
tomāra kiṅkara āmi

gopīnātha, kemane śodhibe more
nā jāni bhakati, karme jaḍa-mati,
parechi saṁsāra-ghore

gopīnātha, sakali tomāra māyā
nāhi mama bala, jñāna sunirmala,
svādīna nahe e kāyā

gopīnātha, niyata caraṇe sthāna
māge e pāmara, kāṇḍiyā kāṇḍiyā,
karahe karuṇā dāna

gopīnātha, tumi ta' sakali pāra
durjane tārīte, tomāra śakati,
ke āche pāpīra āra

gopīnātha, tumi kṛpā-pārābāra
jīvera kāraṇe, āsiyā prapañce,
līlā kaile subistāra

gopīnātha, āmi ki doṣe doṣī
asura sakala, pāila caraṇa,
vinoda thākila basi'

gopinātha, ghucāo saṁsāra jvālā
avidyā-jātanā, āra nāhi sahe,
janama-maraṇa-mālā

gopīnātha, āmi ta' kāmera dāsa
viṣaya-vāsanā, jāgiche hṛdaye,
phādiche karama phāṁsa

gopinātha, kabe vā jāgiba āmi
kāma-rūpa ari, dūre teyāgiba,
hṛdaye sphuribe tumi

gopīnātha, āmi ta' tomāra jana
tomāre chāriyā, saṁsāra bhajinu,
bhuliyā āpana-dhana

gopinātha, tumi ta' sakali jāna
āpanāra jane, daṇḍiyā ekhana,
śrī-caraṇe aeho sthāna

gopīnātha, ei ki vicāra taba
vimukha dekhiyā, chāra nija-jane,
na kara' karuṇā-laba

gopīnātha, āmi ta mūrakha ati
kise bhāla haya, kabhu nā bujhinu,
tāi hena mama gati

gopīnātha, tumi ta' paṇḍita-bara
mūḍhera maṅgala, tumi anveṣibe,
e dāse nā bhāva' para

gopīnātha, āmāra upāya nāi
tumi kṛpā kari', āmāre laile,
saṁsāre uddhāra pāi

gopīnātha, parechi māyāra phere
dhana, dāra, suta, ghireche āmāre,
kāmete rekheche jere

gopīnātha, mana ye pāgala mora
nā māne śāsana, sadā acetana,
viṣaye ra 'yeche ghora

gopīnātha, hāra ye menechi āmi
aneka yatana, haila biphala,
ekhana bharasā tumi

gopīnātha, kemane haibe gati
prabala indriya, baśī-bhūta mana,
nā chāre viṣaya-rati

gopīnātha, hṛdaye basiyā mora
manake śamiyā, laha nija pāne,
ghucibe vipada ghora

gopīnātha, anātha dekhiyā more
tumi hṛṣīkeśa, hṛṣīka damiyā,
tāra' he saṁsṛti-ghore

gopīnātha, galāya legeche phāṁsa
kṛpā-asi dhari', bandhana chediyā,
vinode karaha dāsa

Anādi' karama-phale

Bhaktivinoda Ṭhākura

anādi' karama-phale, pari' bhavārṇara jale,
taribāre nā dekhi upāya
ei viṣaya-halāhale, dibā-niśi hiyā jvale,
mana kabhu sukha nāhi pāya

āśā-pāśa-śata-śata, kleśa deya abirata,
pravṛtti-ūrmira tāhe khelā
kāma-krodha-ādi chaya, bāṭapāde deya bhaya
avasāna haila āsi' belā

jnāna-karma-ṭhaga dui, more pratārīya loi,
avaśeṣe phele sindhu-jale
e hena samaye, bandhu, tumi kṛṣṇa kṛpā-sindhu,
kṛpā kari' tolo more bale

patita-kiṅkare dhari', pāda-padma-dhuli kari',
deha bhaktivinoda āśraya
āmi tava nitya-dāsa, bhuliyā māyāra pāśa,
baddha ha'ye āchi dayāmaya

Durlabha mānava-janma

Bhaktivinoda Ṭhākura

durlabha mānava-janma labhiyā saṁsāre
kṛṣṇa nā bhajinu-duḥkha kahiba kāhāre?

'saṁsāra' 'saṁsāra', ka're miche gela kāla
lābha nā kaila kichu, ghaṭila jañjāla

kisera saṁsāra ei chāyābāji prāya
ihāte mamatā kari' bṛthā dina jāya

e deha patana ha'le ki ra'be āmāra?
keha sukha nāhi dibe putra-parivāra

gardabhera mata āmi kari pariśrama
kā'ra lāgi' eta kari, nā ghucila bhrama

dina jāya michā kāje, niśā nidrā-baśe
nāhi bhāvi-maraṇa nikaṭe āche ba'se

bhāla manda khāi, heri, pari, cintā-hīna
nāhi bhāvi, e deha chāriba kona dina

deha-geha-kalatrādi-cintā avirata
jāgiche hṛdaye mora buddhi kari' hata

hāya, hāya! nāhi bhāvi-anitya e saba
jīvana vigate kothā rahibe vaibhava?

śmaśāne śarīra mama pariyā rahibe
bihaṅga-pataṅga tāya vihāra karibe

kukkura sṛgāla saba ānandita ha'ye
mahotsava karibe āmāra deha la'ye

ye dehera ei gati, tā'ra anugata
saṁsāra-vaibhava āra bandhu-jana yata

ataeva māyā-moha chāri' buddhimāna
nitya-tattva kṛṣṇa-bhakti karuna sandhāna

Kena hare-kṛṣṇa-nāma

Bhaktivinoda Ṭhākura

kena hare-kṛṣṇa-nāma hari bale
mana prāṇa kāṇde nā

pakṣi nā jāni kona aparādhe
mukhe hare-kṛṣṇa-nāma bala nā
kena hare-kṛṣṇa-nāma hari bale
mana prāṇa kāṇde nā

vanera pakṣi re dhare
rāklām hṛdaya mandire
madhu mākhā ei hari-nāma
pakṣi re śikṣaile śikṣe

kena hare-kṛṣṇa-nāma hari bale
mana prāṇa kāṇde nā

pakṣi sakala nāma balte para
kena hare-kṛṣṇa-nāma bala na

kena hare-kṛṣṇa-nāma hari bale
mana prāṇa kāṇde nā

cala pakṣi rūpera deśe jāi
ye deśete manera mānuśa
āsā jāoyā nāi

kena hare-kṛṣṇa-nāma hari bale
mana prāṇa kānde nā

ye pakṣi re tora maraṇa kālete
carabi vāter dolāte
ore cāri janete kandhe kare
laye yābe śmaśāna ghāṭete

kena hare-kṛṣṇa-nāma hari bale
mana prāṇa kānde nā

ore o tora mukhe āguna jihve tule
ki karabi tāi bala nā

kena hare-kṛṣṇa-nāma hari bale
mana prāṇa kānde nā

Tātala saikate

Vidyāpati Ṭhākura

tātala saikate, vāri-bindu-sama,
suta-mita-ramaṇī-samāje
toh,e visari mana, tāhe samarpala,
aba majhu habo kona kāje

mādhava he! hāma pariṇām nirāśā
tuhuṇ jaga-tāraṇa, dīna doyā-maya,
ataye toh,āri viśoyāsā

ādha janama hāma, ninde goṇāyaluṇ,
jarā śīśu koto-dina gelā
nidhuvane ramaṇī, rasa-raṅge mātala,
toh,e bhajabo kona belā

koto caturānana, mari mari jāota,
na tuyā ādi avasānā
toh,e janami puna, toh,e samāota,
sāgara-laharī samānā

bhaṇaye vidyāpati, śeṣa śamana-bhaya,
tuyā vinā gati nāhi ārā
ādi-anādika, nātha kahāyasi,
bhava-tāraṇa bhāra toh,ārā

3

Śaraṇāgati

Refugio en el Señor
El proceso de la entrega

Śrī-kṛṣṇa-caitanya prabhu jīve	36
Vidyāra vilāse	37
Bhuliyā tomāre	38
Āmāra jīvana	40
Śuna mora duḥkhera kāhinī	41
Emana durmati	42
Manasa, deha, geha	43
Ātma-nivedana	44
Sarvasva tomāra	45
Tumi sarveśvareśvara	46
Ekhana bujhinu	47
Tuwā-bhakti-pratikūla	48
Śuddha-bhakata	49

Śrī-kṛṣṇa-caitanya prabhu jīve dayā kari'

Bhaktivinoda Ṭhākura

śrī-kṛṣṇa-caitanya prabhu jīve dayā kari'
sva-pārṣada swīya dhāma saha avatari'

atyanta durlabha prema karibāre dāna
śikṣāya śaraṇāgati bhakatera prāna

dainya, ātma-nivedana, goptṛtve varaṇa
'avaśya rakṣībe kṛṣṇa'-viśvāsa, pālana

bhakti-anukūla-mātra kāryera svīkara
bhakti-pratikūla-bhāva varjanāṅgikāra

ṣaḍ-aṅga śaraṇāgati hoibe jāñhāra
tāhāra prārthanā śune śrī-nanda-kumāra

rūpa-sanātana-pade dante tṛṇa kari'
bhaktivinoda pare duhū pada dhorī'

kāṇḍiyā kāṇḍiyā bale āmi to' adhama
śikṣāye śaraṇāgati kara he uttama

Vidyāra vilāse

Bhaktivinoda Ṭhākura

vidyāra vilāse, kāṭāinu kāla,
parama sāhase āmi
tomāra caraṇa, nā bhajinu kabhu,
ekhana śaraṇa tumi

parite parite, bharasā bārila,
jñāne gati habe māni'
se āśā biphala, se jñāna durbala,
se jñāna ajñāna jāni

jaḍa-vidyā yata, māyāra vaibhava,
tomāra bhajane bādhā
moha janamiyā, anitya saṁsāre,
jīvake karaye gādhā

sei gādhā ha' ye, saṁsārera bojhā,
bahinu aneka kāla
bārdhakey ekhana, śaktira abhāve,
kichu nāhi lāge bhāla

jīvana jātanā, hoila ekhana,
se vidyā avidyā bhela
avidyāra jvālā, ghaṭila biṣama,
se vidyā hoila śela

tomāra caraṇa, vinā kichu dhana,
saṁsāre nā āche āra
bhaktivinoda, jaḍa-vidyā chāri,'
tuvā pada kare sāra

Bhuliyā tomāre

Bhaktivinoda Ṭhākura

bhuliyā tomāre, saṁsāre āsiyā,
peye nānā-vidha byathā
tomāra caraṇe, āsiyāchi āmi,
baliba duḥkhera kathā

jananī-jaṭhare, chilāma yakhana,
viṣama bandhana-pāśe
eka-bāra prabhu! dekhā diyā more,
vañcile e dīna dāse

takhana bhāvinu, janama pāiyā,
kariba bhajana tava
janama hoila, pari' māyā-jāle,
nā hoila jñāna-lava

ādarera chele, sva-janera kole,
hāsiyā kātānu kāla
janaka-jananī- snehete bhuliyā,
saṁsāra lāgila bhāla

krame dina dina, bālaka hoiyā,
bhelinu bālaka-saha
āra kichu dine, jñāna upajila,
pāṭha pari aharāḥ

vidyāra gaurave, bhrami' deśe deśe,
dhana uparjana kari
sva-jana pālana, kari eka-mane,
bhulinu tomāre, hari!

bārdhakey ekhana, bhakativinoda,
kāṇḍiyā kātara ati
nā bhajiyā tore, dina bṛthā gela,
ekhana ki habe gati?

Āmāra jīvana

Bhaktivinoda Ṭhākura

āmāra jīvana, sadā pāpe rata,
nāhika punyera leśa
parere udvega, diyāchi ye kata,
diyāchi jīvere kleśa

nija sukha lāgi', pāpe nāhi ḍari,
dayā-hīna svārtha-para
para-sukhe duḥkhī, sadā mithya-bhāṣī,
para-duḥkha sukha-kara

aśeṣa kāmanā, hṛdi mājhe mora,
krodhī, dambha-parāyana
mada-matta sadā, viṣaye mohita,
himsā-garva vibhūṣana

nidrālasya hata, sukārye virata,
akārje udyogī āmi
pratiṣṭha lāgiyā, śāṭhya-ācaraṇa,
lobha-hata sadā kāmī

e hena durjana, saj-jana-varjita,
aparādhi nirantara
śubha-kārja-śūnya, sadānārtha-manā,
nānā duḥkhe jara jara

bārdhake ekhana, upāya-vihīna,
tā' te dīna akiñcana
bhaktivinoda, prabhura caraṇe,
kare duḥkha nivedana

Śuna mora duḥkhera kāhinī

Bhaktivinoda Ṭhākura

1

(prabhu he!) śuno mor duḥkher kāhinī
viṣaya-halāhala, sudhā-bhāne piyaluṅ,
āv avasāna dina-maṇi

2

khelā-rase śaiśava, poḍhaite kaiśora,
gowāoluṅ, nā bhela viveka
bhoga-baśe yauvane, ghara pāti' basiluṅ,
suta-mita bāḍhala aneka

3

vṛddha-kāla āola, saba sukha bhāgala,
pīrā-baśe hoinu kātara
sarvendriya durbala, kṣīna kalevara,
bhogā-bhāve duḥkhita antara

4

jñāna-lava-hīna, bhakti-rase vañchita,
āra mora ki habe upāy
patita-bandhu, tuhuṅ, patitādhama hāma,
kṛpāya uṭhāo tava pāy

5

vicārite ābahi, guna nāhi pāobi,
kṛpā kara, chorata vicār
tava pada-paṅkaja-sīdhu pibāoto,
bhaktivinoda kara pār

Emana durmati

Bhaktivinoda Ṭhākura

emana durmati, saṁsāra bhitare,
pariyā āchinu āmi
tava nija-jana, kana mahājane,
pāṭhāiyā dile tumi

dayā kari' more, patita dekhiyā,
kahila āmāre giyā
oh,e dīna-jana, śuna bhāla kathā,
ullasita ha' be hiyā

tomāre tārīte, śrī-kṛṣṇa-caitanya,
navadvīpe avatāra
tomā hena kata, dīna hīna jane,
karilena bhava-pāra

vedera pratijñā, rākhibāra tare,
rukma-varna vipra-suta
mahāprabhu nāme, nadīyā mātāya,
saṅge bhāi avadhūta

nanda-suta jini, caitanya gosāi,
nija-nāma kari' dāna
tārila jagat, tumi-o yāiyā,
laha nija-paritrāna

se kathā śuniyā, āsiyāchi, nātha!
tomāra caraṇa-tale
bhaktivinoda, kāṇḍiyā kāṇḍiyā,
āpana-kāhinī bale

Mānasa, deha, geḥa

Bhaktivinoda Ṭhākura

mānasa, deha, geḥa, yo kichu mora
arpilūn tuwā pade, nanda-kīśora!

sampade vipade, jīvane-maraṇe
dāya mama gelā, tuwā o-pada varaṇe

mārabi rākhabī-yo icchā toh,ārā
nitya-dāsa prati tuwā adhikārā

janmāobi more icchā yadi tora
bhakta-grhe jani janma hau mora

kīṭa-janma hau yathā tuwā dāsa
bahira-mukha brahma janme nāhi āśa

bhukti-mukti-sprhā vihīna ye bhakta
labhaite tāka saṅga anurakta

janaka, janani, dayita, tanaya
prabhu, guru, pati—tuhūn sarvamaya

bhaktivinoda kahe, śuno kāna!
rādhānātha! tuhūn hāmāra parāna

Ātma-nivedana

Bhaktivinoda Ṭhākura

ātma-nivedana, tuwā pade kari',
hoinu parama sukhī
duḥkha dūre gela, cintā nā rahilā,
caudike ānanda dekhi

aśoka-abhaya, amṛta-ādhāra,
tomāra caraṇa-dvaya
tāhāte ekhana, viśrāma labhiyā
chārinu bhavera bhaya

tomāra saṁsāre, kariba sevana,
nāhiba phalera bhāgī
tava sukha jāhe, kariba yatana,
ha' ye pade anurāgī

tomāra sevāya, duḥkha haya yata,
se-o to' parama sukha
sevā-sukha-duḥkha, parama sampada,
nāśaye avidyā-duḥkha

pūrva itihāsa, bhulinu sakala,
sevā-sukha pe' ye mane
āmi to' tomāra, tumi to' āmāra,
ki kāja apara dhane

bhaktivinoda, ānande ḍubiyā,
tomāra sevāra tare
saba ceṣṭā kare, tava icchā-mata,
thākiyā tomāra ghare

Sarvasva tomāra

Bhaktivinoda Ṭhākura

sarvasva tomāra, caraṇe saṅpiyā,
parechi tomāra ghare
tumi to' ṭhākura, tomāra kukkura,
baliyā jānaha more

bāṇdhiyā nikaṭe, āmāre pālibe,
rahiba tomāra dvāre
pratīpa-janere, āsite nā diba,
rākhiba garera pāre

tava nija-jana, prasāda seviyā,
ucchiṣṭa rākhibe yāhā
āmāra bhojana, parama-ānande,
prati-dina ha' be tāhā

basiyā śuiyā, tomāra caraṇa,
cintiba satata āmi
nācite nācite, nikaṭe yāiba,
yakhana rākibe tumi

nijera poṣana, kabhu nā bhāviba,
rahiba bhāvera bhare
bhaktivinoda, tomāre pālaka,
baliyā baraṇa kare

Tumi sarveśvareśvara

Bhaktivinoda Ṭhākura

tumi sarveśvareśvara, vrajendra-kumāra!
tomāra icchāya viśve sṛjana saṁhāra

tava icchā-mata brahmā kareṇa sṛjana
tava icchā-mata viṣṇu kareṇa pālana

tava icchā-mate śiva kareṇa saṁhāra
tava icchā-mate māyā sṛje kārāgāra

tava icchā-mate jīvera janama-maraṇa
saṁṛddhi-nipāte duḥkha sukha-saṁghaṭana

miche māyā-baddha jīva āśā-pāśe phire'
tava icchā binā kichu karite nā pāre

tumi to' rākhaka āra pālaka āmāra
tomāra caraṇa binā āśā nāhi āra

nija-bala-ceṣṭā-prati bharasā chāriyā
tomāra icchāya āchi nirbhara kariyā

bhaktivinoda ati dīna akiñcana
tomāra icchāya tā' ra jīvana maraṇa

Ekhana bujhinu

Bhaktivinoda Ṭhākura

ekhana bujhinu prabhu! tomāra caraṇa
aśokābhoyāmṛta- pūrṇa sarva-khana

sakala chāriyā tuwā caraṇa-kamale
pariyāchi āmi nātha! tava pada-tale

tava pāda-padma nātha! rakṣibe āmāre
āra rakṣā-kartā nāhi e bhava-saṁsāre

āmi tava nitya-dāsa- jāninu e-bāra
āmāra pālana-bhāra ekhana tomāra

bara duḥkha pāiyāchi svatantra jīvane
duḥkha dūre gela o pada-varaṇe

ye-pada lāgiyā ramā tapasya karilā
ye-pada pāiyā śiva śivatva labhilā

ye-pada labhiyā brahmā kṛtārtha hoilā
ye-pada nārada muni hṛdaye dharilā

sei se abhaya pada śirete dhariyā
parama-ānande nāci pada-guna gāiyā

saṁsāra-vipada ha'te avaśya uddhāra
bhaktivinoda, o-pada karibe tomāra

Tuwā-bhakti-pratikūla

Bhaktivinoda Ṭhākura

tuwā bhakti-pratikūla dharma yā' te raya
parama yatane tāhā tyajiba niścaya

tuwā bhakti-bahir-mukha saṅga nā kariba
gaurāṅga-virodhi-jana- mukha nā heriba

bhakti-pratikūla sthāne nā kari vasati
bhaktira apriya kārye nāhi kari rati

bhaktira virodhī grantha pāṭha nā kariba
bhaktira virodhī vyākhyā kabhu nā śuniba

gaurāṅga-varjita sthāna tīrtha nāhi māni
bhaktira bādhaka jñāna- karma tuccha jāni

bhaktira bādhaka kāle nā kari ādara
bhakti bahir-mukha nija- jane jāni para

bhaktira bādhikā spṛhā kariba varjana
abhakta-pradatta anna nā kari grahana

yāhā kichu bhakti- pratikūla bali' jāni
tyajiba yatane tāhā, e niścaya vānī

bhaktivinoda pari' prabhura caraṇe
māgaye śakati pratikūlyera varjane

Śuddha-bhakata

Bhaktivinoda Ṭhākura

śuddha-bhakata-caraṇa-reṇu, bhajana-anukūla
bhakata-sevā, parama-siddhi, prema-latikāra mūla

mādhava-tithi, bhakti-jananī, yetane pālana kari
kṛṣṇa-basati, basati bali', parama ādare bari

gaura āmāra, ye-saba sthāne, karala bhramaṇa raṅge
se-saba sthāna, heriba āmi, praṇayi-bhakata-saṅge

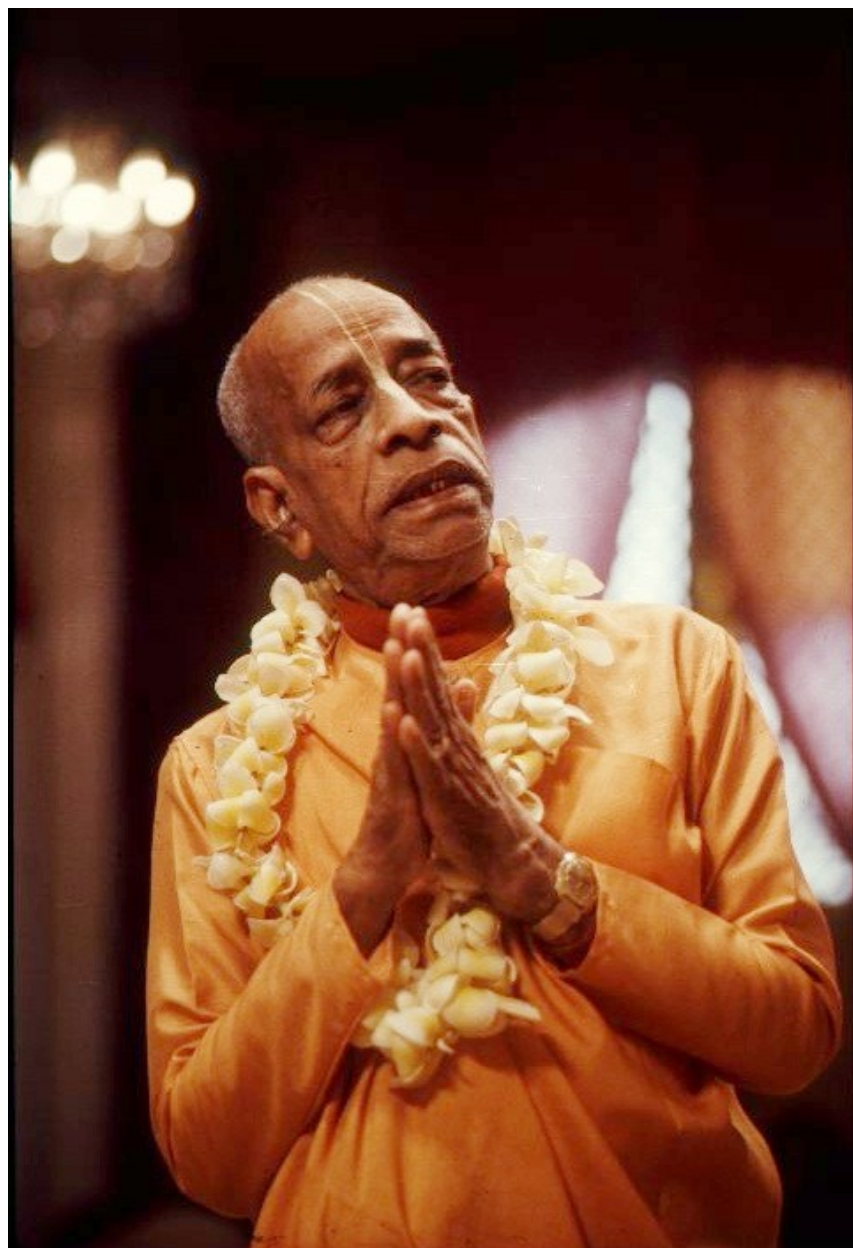
mṛdaṅga-bādyā, śunite mana, abasara sadā yāce
gaura-bihita, kīrtana śuni', ānande hṛdaya nāce

yugala-mūrti, dekhiyā mora, parama-ānanda haya
prasāda-sevā karite haya, sakala prapañca jaya

ye-dina gr̥he, bhajana dekhi, gr̥hete goloka bhāya
caraṇa-sīdhu, dekhiyā gaṅgā, sukha nā sīmā pāya

tulasī dekhi', jurāya prāṇa, mādhava-toṣaṇī jāni'
gaura-priya, śāka-sevane, jīvana sārthaka māni

bhaktivinoda, kṛṣṇa-bhajane, anakūla pāya yāhā
prati-dibase, parama-sukhe, svikāra karaye tāhā



Lālasā

Oraciones que expresan
el anhelo por la perfección,
purificación, servicio y misericordia

Ohe! vaiṣṇava ṭhākura	52
Gurudeva!	53
Kabe gaura-vane	54
Śrī-rūpa-mañjarī-pada	55
'Gaurāṅga' bolite habe	56
Mama mana mandire	57
Kṛṣṇa deva bhavantam vande	58

Ohe! vaiṣṇava ṭhākura

Bhaktivinoda Ṭhākura

ohe! vaiṣṇava ṭhākura, dayāra sāgara,
e dāse karuṇā kari'
diyā pada-chāyā, śodho he āmāya,
tomāra caraṇa dhari

chaya vega dami', chaya doṣa śodhi',
chaya guṇa deha' dāse
chaya sat-saṅga, deha' he āmāre,
baśechi saṅgera āśe

ekākī āmāra, nāhi pāya bala,
hari-nāma-saṅkīrtane
tumi kṛpā kari', śraddhā-bindu diyā,
deha' kṛṣṇa-nāma-dhane

kṛṣṇa se tomāra, kṛṣṇa dite pāra,
tomāra śakati āche
āmi ta' kāṅgala, 'kṛṣṇa' 'kṛṣṇa' bali',
dhāi tava pāche pāche

Gurudeva!

Bhaktivinoda Ṭhākura

gurudeva!

kṛpā-bindu diyā, kara' ei dāse,
tṛṇāpekṣā ati hīna
sakala sahane, bala diyā kara',
nija-māne sprhā-hīna

sakale sammāna karite śakati,
deha' nātha! yathāyatha
tabe ta' gāiba, hari-nāma-sukhe,
aparādha ha' be hata

kabe hena kṛpā, labhiyā e jana,
kṛtārtha haibe, nātha!
śakti-buddhi-hīna, āmi ati dīna,
kara' more ātma-sātha

jogyatā-vicāre, kichu nāhi pāi,
tomāra karuṇā-sāra
karuṇā nā haile, kāṇḍiyā kāṇḍiyā,
prāṇa nā rākhiba āra

Kabe gaura-vane

(Siddhi-lālasā)

Bhaktivinoda Ṭhākura

kabe gaura-vane, suradhunī-taṭe,
'hā rādhe hā kṛṣṇa' bale'
kāṇḍiyā berā'ba, deha-sukha chāri',
nānā latā-taru-tale

śva-paca-grhete, māgiyā khāibo,
pibo sarasvatī-jala
puline puline, garā-gari diba,
kari' kṛṣṇa-kolāhala

dhāma-vāsī jane, pranati kariyā,
māgibo kṛpāra leśa
vaiṣṇava-caraṇa- reṇu gāya mākhi',
dhari' avadhūta-veśa

gaura-vraja-jane, bheda nā dekhiba,
haiba varaja-vāsī
dhāmera svarūpa, sphuribe nayane,
haiba rādhāra dāsī

Śrī-rūpa-mañjarī-pada

Narottama Dāsa Ṭhākura

śrī-rūpa-mañjarī-pada, sei mora sampada,
sei mora bhajana-pūjana
sei mora prāṇa-dhana, sei mora ābharaṇa,
sei mora jīvanera jīvana

sei mora rasa-nidhi, sei mora vāñchā-siddhi,
sei mora vedera dharama
sei vrata, sei tapa, sei mora mantra-japa,
sei mora dharama-karama

anukūla habe vidhi, se-ade haibe siddhi,
nirakhiba e dui nayane
se rūpa-mādhurī-rāśi, prāṇa-kuvalaya-śaśi,
praphullita habe niśi-dine

tuwā adarśana-ahi, garale jārāla dehī,
ciro-dina tāpita jīvana
hā hā rūpa kara dayā, deha more pada-chāyā,
narottama laila śaraṇa

'Gaurāṅga' bolite habe

(Lālasāmayī-prārthanā)

Narottama dāsa Ṭhākura

'gaurāṅga' bolite habe pulaka-śarīra
'hari hari' bolite nayane ba' be nīra

āra kabe nitāi-cāṇḍera karuṇā haibe
saṁsāra-vāsanā mora kabe tuccha ha'be

viṣaya chāriyā kabe śuddha ha 'be mana
kabe hāma heraba śrī-vṛndāvana

rūpa-raghunātha-pade haibe ākuti
kabe hāma bujhaba se yugala-pīriti

rūpa-raghunātha-pade rahu mora āśa
prārthanā karaye sadā narottama-dāsa

Mama mana mandire

Bhaktivinoda Ṭhākura

mama mana mandire raha niśi-dina
kṛṣṇa murāri śrī kṛṣṇa murāri

bhakti prīti mālā candana
tumi nio he nio cita-nandana

jīvana maraṇa tava pūjā nivedana
sundara he mana-hārī

esa nanda-kumāra āra nanda-kumāra
habe prema-pradīpe ārati tomāra

nayana yamunā jhare anibāra
tomāra virahe giridhārī

vandana gāne tava bajuka jīvana
kṛṣṇa murāri śrī kṛṣṇa murāri

Kṛṣṇa deva! bhavantam vande

Rūpa Gosvāmī

kṛṣṇa deva! bhavantam vande
man-mānasa-madhukaram arpaya
nija-pada-paṅkaja-makarande

yad api samādhiṣu vidhir api paśyati
na tava nakhāgra-marīcim
idam icchāmi niśamya tavācyuta
tad api kṛpādbhuta-vīcim

bhaktir udañcati yady api mādharma
na tvayi mama tila-mātrī
parameśvaratā tad api tavādhika
durghaṭa-ghaṭana-vidhātrī

ayam avilolatayādyā sanātana
kalitādbhuta-rasa-bhāram
nivasatu nityam ihāmṛta nindati
vindan madhurima-sāram

5

Vijñapti

Revelación de la mente
Oración por misericordia
y la oportunidad de ofrecer servicio

Kṛṣṇa tava puṇya	60
Markine bhagavata-dharma	62
Ṭhākura vaiṣṇava-gaṇa	64
Ei-bāra karuṇā kara	65
Kṛpa kara' vaiṣṇava ṭhākura	66
Gaurāṅga karuṇā kara	67
Yadi gaura nā haita	68
Prabhu tava pada-yuge	69
Kabe habe bolo	70
¡Kṛṣṇa! he	72
E duṣṭa hṛdaye kāma	73
Om namo bhagavate narasimhāya	74
Rādhā-kṛṣṇa prāṇa mora	75
Ye ānīla prema-dhana	76

Kṛṣṇa tava puṇya

Su Divina Gracia
A. C. Bhaktivedanta Swami Prabhupāda

(Estribillo)

kṛṣṇa tava puṇya habe bhāi
e-puṇya karibe jabe rādhārāṇī khusī habe
dhruva ati bali tomā tāi

śrī-siddhānta sarasvatī śacī-suta priya ati
kṛṣṇa-sevāya yāra tula nāi
sei se mahānta-guru jagatera madhe uru
kṛṣṇa-bhakti deya ṭhāi ṭhāi

tāra icchā balavāna pāścātyete ṭhāna ṭhāna
haya jāte gaurāṅgera nāma
pṛthivīte nagarādi āsamudra nada nadī
sakalei bale kṛṣṇa nāma

tāhale ānanda haya tabe haya digvijaya
caitanyera kṛpā atīśaya
māyā duṣṭa jata duḥkhī jagate sabāi sukhī
vaiṣṇavera icchā pūrṇa haya

se kārya ye karibāre ājñā yadi dila more
yogya nahi ati dīna hīna
tāi se tomāra kṛpā māgitechī anurūpā
āji tumi sabāra pravīṇa

tomāra se śakti pele guru-sevāya vastu mile
jīvana sārthaka yadi haya
sei se sevā pāile tāhale sukhī hale
tava saṅga bhāgyate milaya

evam janam nipatitam prabhavāhikūpe
kāmbhikāmam anu yaḥ prapatan prasaṅgāt
kṛtvātmasāt surarṣiṇā bhagavan grhītaḥ
so 'haṁ katham nu viśṛje tava bhr̥tya-sevām

tumi mora cira sāthī bhuliyā māyāra lāthi
khāiyāchi janma-janmāntare
āji punaḥ e su-joga yadi haya jogāyoga
tabe pāri tuhe milibāre

tomāra milane bhāi ābāra se sukha pāi
go-cārane ghuri dina bhara
kata vane chuṭāchuṭi vane khāi luṭāluṭi
sei dina kabe habe mora

āji se su-vidhāne hala tomāra smaraṇa bhela
bara āśā ḍākilāma tāi
āmi tomāra nitya-dāsa tāi kari eta āśa
tumi vinā anya gati nāi

Markine bhāgavata-dharma

Su Divina Gracia

A. C. Bhaktivedanta Swami Prabhupāda

bara-kṛpā kaile kṛṣṇa adhamera prati
ki lāgi ānile hethā kara ebe gati

āche kichu kārya tava ei anumāne
nahe kena y ānibena ei y ugra-sthāne

rajas tamo guṇe erā sabāi ācchanna
vāsudeva-kathā ruci nahe se prasanna

tabe yadi tava kṛpā haya ahaitukī
sakal-i sambhava haya tumi se kautukī

ki bhāve bujhāle tārā bujhe sei rasa
eta kṛpā kara prabhu kari nija-vaśa

tomāra icchāya saba haya māyā-vaśa
tomāra icchāya nāśa māyāra paraśa

tava icchā haya yadi tādera uddhāra
bujhibe niścaya-i tabe kathā se tomāra

bhāgavatera kathā se tava avatāra
dhīra haiyā śune yadi kāne bāra bāra

śrīmatām sva-kathāḥ kṛṣṇaḥ punya-śravaṇa-kīrtanaḥ
hr̥dy antaḥ-stho hy abhadrāṇi vidhunoti suhṛt satām

naṣṭa-prāyeṣv abhadreṣu nityam bhāgavata-sevayā
bhagavatya uttama-śloke bhaktir bhavati naiṣṭhikī

tadā rajas-tamo-bhāvāḥ kāma-lobhādayaś ca ye
ceta etair anāviddham sthitam sattve prasīdati

evam prasanna-manaso bhagavad-bhakti-yogataḥ
bhagavat-tattva-vijñānam mukta-saṅgasya jāyate

bhidyate hṛdaya-granthiś chidyante sarva-saṁśayāḥ
kṣīyante cāsyā karmāṇi dṛṣṭa evātmanīśvare

rajas tamo ha' te tabe pāibe nistāra
hṛdayera abhadra sate ghucibe tāhāra

ki ka' re bujhāba kathā vara sei cāhi
kṣudra āmi dīna hīna kono śakti nāhi

athaca enecha prabhu kathā balibāre
ye tomāra icchā prabhu kara ei bāre

akhila jagata-guru! vacana se āmāra
alaṅkṛta karibāra kṣamatā tomāra

tava kṛpā ha' le mora kathā śuddha habe
śuniyā sabāra śoka duḥkha ye ghucibe
āniyācha yadi prabhu āmāre nācāte

nācāo nācāo prabhu nācāo se-mate
kāṣṭhera puttali yathā nācāo se-mate

bhakti nāi veda nāi nāme khuba dara
"bhaktivedānta" nāma ebe sārthaka kara

Ṭhākura vaiṣṇava-gaṇa

Narottama dāsa Ṭhākura

ṭhākura vaiṣṇava-gaṇa kari ei nivedana
mo bara adhama durācāra
dārūṇa-saṁsāra-nidhi tāte ḍubāila vidhi
keśe dhari more kara pāra

vidhi bara balavān nā śune dharama-jñāna
sadāi karama-pāśe bāṁdhe
nā dekhi tāraṇa leśa yata dekhi saba kleśa
anātha kātare tewi kānde

kāma krodha lobha moha mada abhimāna saha
āpana āpana sthāne ṭāne
aichana āmāra mana phire yena andha jana
supatha vipatha nāhi jāne

nā lainu sat mata asate majila citta
tuyā pāye nā karinu āśa
narottama dāse kaya dekhi śuni lāge bhaya
tarāiyā laha nija pāśa

Ei-bāro karuṇā koro

(Vaiṣṇave Vijñapti)

Narottama dāsa Ṭhākura

ei-bāro karuṇā koro vaiṣṇava gosāi
patita-pāvana tomā bine keha nāi

jāhāra nikaṭe gele pāpa dūre jāya
emana dayāla prabhu kebā kothā pāya

gaṅgāra paraśa haile paścate pāvana
darśane pavitra kara-ei tomāra guṇa

hari-sthāne aparādhe tāre hari-nāma
tomā sthāne aparādhe nāhi paritrāṇa

tomāra hṛdaye sadā govinda-viśrāma
govinda kahena-mora vaiṣṇava parāṇa

prati-janme kari āśā caraṇera dhūli
narottame kara dayā āpanāra bali

Kṛpa koro' vaiṣṇava ṭhākura

Bhaktivinoda Ṭhākura

kṛpā koro' vaiṣṇava ṭhākura
sambandha jāniyā, bhajite bhajite,
abhimāna hau dura

āmi ta' vaiṣṇava, e-buddhi ha-ile,
amānī nā haba āmi
pratiṣṭhāśā āsi', hṛdaya dūṣibe,
ha-iba niraya-gāmī

tomāra kiṅkara, āpane jāniba,
'guru'-abhimāna tyaji'
tomāra ucchiṣṭha, pada-jala-reṇu,
sadā niṣkaṭe bhaji

nije śreṣṭha jāni', ucchiṣṭādi-dāne,
habe abhimāna bhāra
tāi śiṣya tava, thākiyā sarvadā,
nā la-iba pūjā kāra

amānī mānada, hoile kīrtane,
adhikāra dibe tumi
tomāra caraṇe, niṣkaṭe āmi,
kāṇdiyā luṭiba bhumi

Gaurāṅga karuṇā koro

Narottama dāsa Ṭhākura

gaurāṅga karuṇā koro, dīna hīna jane
mo-sama patita prabhu, nāhi tri-bhuvane

dante tṛṇa dhari' gaura, ḍāki he tomāra
kṛpā kari' esa āmāra, hṛdaya mandire

patita-pāvana nāma, kisera lāgiyā
yadi dayā nā karibe, patita dekhiyā

pareci bhava tuphāne, nāhika nistāra
śrī caraṇa taraṇī dāne, dāse kara pāra

śrī kṛṣṇa caitanya prabhu, dāser anudāsa
prārthanā karaye sadā, narottama dāsa

Yadi gaura nā haita

Vāsu Ghoṣa

yadi gaura nā haita, tabe ki haita,
kemane dharitām de
rādhāra mahimā, prema-rasa-sīmā,
jagate jānāta ke

madhura vṛndā, vipina-mādhurī,
praveśa cāturī sāra
baraja-yuvati, bhāvera bhakati,
śakati haita kāra

gāo gāo punaḥ, gaurāṅgera guṇa,
sarala kariyā mana
e bhava-sāgare, emana dayāla,
nā dekhiye eka-jana

gaurāṅga baliyā, nā genu galiyā,
kemane dharinu de
vāsura hiyā, pāṣāṇa diyā,
kemane gariyāche

Prabhu tava pada-yuge

Bhaktivinoda Ṭhākura

prabhu tava pada-yuge mora nivedana
nāhi māgi deha-sukha, vidyā, dhana, jana

nāhi māgi svarga, āra mokṣa nāhi māgi
nā kari prārthanā kona vibhūtira lāgi'

nija-karma-guna-doṣe ye ye janma pāi
janme janme jena tava nāma-guna gāi

ei mātra āśā mama tomāra caraṇe
ahaitukī bhakti hṛde jāge anukṣane

viṣaye ye prīti ebe āchaye āmāra
sei-mata prīti hauka caraṇe tomāra

vipade sampade tāhā thākuka sama-bhāve
dine dine vṛddhi hauka nāmera prabhāve

paśu-pakṣi ha'ye thāki svarge vā niraye
tava bhakti rahu bhaktivinoda-hṛdaye

Kabe habe bolo

Bhaktivinoda Ṭhākura

kabe ha'be bolo se-dina āmāra
aparādha ghuci', śuddha nāme ruci,
krpā-bale ha'be hṛdaye sañcāra

trṇādhika hīna, kabe nije māni',
sahiṣṇutā-guṇa hṛdayete āni'
sakale mānada, āpani amānī,
ha'ye āsvādibo nāma-rasa-sāra

dhana jana āra, kabitā-sundarī,
baliba nā cāhi deha-sukha-karī
janme-janme dāo, ohe gaurahari!
ahaitukī bhakti caraṇe tomāra

karite śrī-kṛṣṇa-nāma uccāraṇa,
pulakita deha gadgada vacana
vaivarṇya-vepathu ha'be saṅghaṭana,
nirantara netre ba'be aśru-dhāra

kabe navadvīpe, suradhunī-taṭe,
gaura-nityānanda bali' niṣkaṭe
nāciyā gāiyā, berāiba chuṭe,
bātulera prāya chāriyā bicāra

kabe nityānanda, more kari 'dayā,
chārāibe mora viṣayera māyā
diyā more nija-caraṇera chāyā,
nāmera hāṭete dibe adhikāra

kiniba, luṭiba, hari-nāma-rasa,
nāma-rase māti' hoiba vivaśa
rasera rasika-caraṇa paraśa,
kariyā majiba rase anibāra

kabe jīve dayā, hoibe udaya,
nija-sukha bhuli' sudīna-hṛdaya
bhakativinoda, kariyā vinaya,
śrī-ājñā-ṭahala karibe pracāra

īKṛṣṇa! he

Śrī Caitanya Mahāprabhu

īkṛṣṇa! īkṛṣṇa! īkṛṣṇa! īkṛṣṇa!
īkṛṣṇa! īkṛṣṇa! īkṛṣṇa! he
īkṛṣṇa! īkṛṣṇa! īkṛṣṇa! īkṛṣṇa!
īkṛṣṇa! īkṛṣṇa! īkṛṣṇa! he

īkṛṣṇa! īkṛṣṇa! īkṛṣṇa! īkṛṣṇa!
īkṛṣṇa! īkṛṣṇa! rakṣa mām
īkṛṣṇa! īkṛṣṇa! īkṛṣṇa! īkṛṣṇa!
īkṛṣṇa! īkṛṣṇa! pāhi mām

īrāma! īrāghava! īrāma! īrāghava!
īrāma! īrāghava! rakṣa mām
īkṛṣṇa! īkeśava! īkṛṣṇa! īkeśava!
īkṛṣṇa! īkeśava! pāhi mām



‘haraye namaḥ, kṛṣṇa yādavāya namaḥ
gopāla govinda rāma śrī-madhusūdana’

E duṣṭa hṛdaye kāma

Bhaktivinoda Ṭhākura

e duṣṭa hṛdaye kāma , ādi ripu chaya
kuṭināṭī pratiṣṭhāśā, śāṭhya sadā rahi'
hṛdaya-śodhana āra, kṛṣṇera vāsanā
nṛsimha-caraṇe mora, ei ta' kāmanā

e kāṇḍiyā nṛsimha-pade, māgiba kakhana
nirāpade navadvīpe, yugala-bhajana
bhaya bhaya pāya yā'ra, daraśane se hari
prasanna hoiba kabe, more dayā kari

yadyapi bhīṣaṇa mūrti duṣṭa-jīva-prati
prahlādādi kṛṣṇa-bhakta-jane bhadra ati
kabe vā prasanna ha'ye sva kṛpā-vacane
nirbhaya karibe ei mūḍha akiñcane

svacchande baisa he vatsa, śrī gaurāṅga-dhāme
yugala-bhajana hau, rati hau nāme
mama bhakta-kṛpā-bale, vighna jābe dūra
śuddha citte bhaja, rādhā-kṛṣṇa-rasa-pūra

ei bali' kabe mora, mastaka-upara
svīya śrī-caraṇe harṣe, dharibe īśvara
amani yugala-preme, sāttvika-vikāre
dharāya luṭiba āmi, śrī-nṛsimha-dvāre

Om namo bhagavate narasimhāya

Prahlāda Mahārāja

om namo bhagavate narasimhāya
namas tejas-tejase āvir-āvirbhava
vajra-nakha vajra-daṁṣṭra karmāśayān
randhaya randhaya tamo grasa grasa om svāhā
abhayam abhayam ātmani bhūyiṣṭhā om kṣraum



Rādhā-kṛṣṇa prāṇa mora

(Sakhī-vṛnde-vijñapti)

Narottama dāsa Ṭhākura

rādhā-kṛṣṇa prāṇa mora yugala-kīśora
jīvane maraṇe gati āra nāhi mora

kāḷindīra kūle keli-kadambēra vana
ratana-vedīra upara vasāba du'jana

śyāma-gaurī-aṅge diba (cuwā) candanera gandha
cāmara ḍhulāba kabe heriba mukha-candra

gāṇthiyā mālatīra mālā diba donhāra gale
adhare tuliyā diba karpūra-tāmbūle

lalitā viśākhā ādi jata sakhī-vṛnda
ājñāya kariba sevā caraṇāravinda

śrī-kṛṣṇa-caitanya-prabhura dāsera anudāsa
sevā abhilāṣa kare narottama-dāsa

Ye ānīla prema-dhana

Narottama dāsa Ṭhākura

ye ānīla prema-dhana karuṇā pracura
hena prabhu kothā gelā ācārya-ṭhākura

kāhā mora svarūpa rūpa kāhā sanātana
kāhā dāsa raghunātha patita-pāvana

kāhā mora bhaṭṭa-yuga kāhā kavirāja
eka-kāle kathā gelā gaurā naṭa-rāja

pāṣāṇe kuṭiba māthā anale paśiba
gaurāṅga guṇera nidhi kathā gele pāba

se-saba saṅgīra saṅge ye kaila vilāsa
se-saṅga nā pāiyā kānde narottama dāsa

6

Upadeśa

Instrucciones y consejos

Udila aruṇa	78
Jīv jago	80
'Rādhā-kṛṣṇa' bol	81
Bhajahū re mana	82
Dhana, jana, deha	83
Duṣṭa mana!	84
Godruma-candra-bhajana	88
Āra kena māyā-jāle	92
Śarīra avidyā-jāla	92
Kṛṣṇa-bhakti vinā	93
Bhaja bhaja hari	94
Avatāra-sāra	95
Āmi yamunā puline	96

Udila aruṇa

(Aruṇodaya Kīrtana I)

Bhaktivinoda Ṭhākura

udila aruṇa pūraba-bhāge,
dvija-maṇi gaurā amani jāge,
bhakata-samūha laiṇā sāthe,
gelā nagara-vrāje

'tāthaī tāthaī bājala khol,
ghana ghana tāhe jhājera rola,
preme ḍhala ḍhala soṇāra aṅga,
caraṇe nūpura bāje

mukunda mādharma yādava hari,
bala re bala re vadana bhari',
miche nida-baśe gela re rāti,
divasa śarīra-sāje

emana durlabha mānava-deha,
pāiyā ki kara bhāva nā keha,
ebe nā bhajile yaśodā-suta,
carama paribe lāje

udita tapana haile asta,
dina gela bali' haibe byasta,
tabe kena ebe alasa hai',
nā bhaja hṛdaya-rāje

jīvana anitya jānaha sāra,
tāhe nānā-vidha vipada-bhāra,
nāmāśraya kari' jatane tumi,
thākaha āpana kāje

jīvera kalyāṇa-sādhana-kāma,
jagate āsi' e madhura nāma,
avidyā-timira-tapana-rūpe,
hṛd-gagane virāje

kṛṣṇa-nāma-sudhā kariyā pāna,
jurāo bhakativinoda-prāṇa,
nāma vinā kichu nāhika āra,
caudda-bhuvana-mājhe

Jīv jāgo

(Aruṇodaya Kīrtana II)

Bhaktivinoda Ṭhākura

jīv jāgo, jīv jāgo, gauracānda bole
koto nidrā jāo māyā-piśācīra kole

bhajiba baliyā ese saṁsāra-bhitare
bhuliyā rahile tumi avidyāra bhare

tomāre laite āmi hainu avatāra
āmi vinā bandhu āra ke āche tomāra

enechi auṣadhi māyā nāśibāra lāgi'
hari-nāma mahā-mantra lao tumi māgi'

bhaktivinoda prabhu-caraṇe pariyā
sei hari-nāma-mantra laila māgiyā

'Rādhā-kṛṣṇa' bol

Bhaktivinoda Ṭhākura

'rādhā-kṛṣṇa' bol bol bolo re sobāi
haribol ...

(ei) śikṣā diyā, saba nadīyā
phirche nece gaura-nitāi
(miche) māyāra baśe, jāccho bhese',
khāccha hābuḍubu, bhāi

(jīva) kṛṣṇa-dāsa, e viśvāsa,
karle ta' āra duḥkha nāi
(kṛṣṇa) balbe yabe, pulaka ha' be
jharbe āḍkhi, bali tāi

('rādhā-) kṛṣṇa' bolo, saṅge cala,
ei-mātra bhikṣā cāi
(jāya) sakala vipada bhaktivinoda
balena, yakhana o-nāma gāi

Bhajahū re mana

Govinda dāsa Kavirāja

bhajahū re mana śrī-nanda-nandana-
abhaya-caranāravinda re
durlabha mānava-janama sat-saṅge
taraha e bhava-sindhu re

śīta ātapa bāta bariśaṇa
e dina yāmini jāgi re
biphale sevinu kṛpaṇa durajana
capala sukha-lava lāgi' re

e dhana, yauvana, putra, parijana
ithe ki āche paratīti re
kamala-dala-jala, jīvana talamala
bhajahū hari-pada nīti re

śravaṇa, kīrtana, smaraṇa, vandana,
pāda-sevana, dāsyā re
pūjana, sakhī-jana, ātma-nivedana
govinda-dāsa-abhilāṣa re

Dhana, jana, deha, geha

Bhaktivinoda Ṭhākura

dhana, jana, deha, geha kṛṣṇe samarpaṇa
kariyācha, śuddha-citte karaha smaraṇa

tabe kena ‘mama suta’ bali’ kara duḥkha
kṛṣṇa nila nija-jana tāhe tā’ ra sukha

kṛṣṇa-icchā-mate saba ghaṭaya ghaṭanā
tāhe sukha-duḥkha-jñāna avidyā-kalpanā

yāhā icchā kare kṛṣṇa tāi jāna bhāla
tyajiyā āpana icchā ghucāo jañjāla

deya kṛṣṇa, neya kṛṣṇa, pāle kṛṣṇa sabe
rākhe kṛṣṇa, māre kṛṣṇa, icchā kare yabe

kṛṣṇa-icchā viparīta ye kare bāsanā
tāra icchā nāhi phale se pāya yātanā

tyajiyā sakala śoka śuno kṛṣṇa-nāma
parama ānanda pā’ be, purna ha’ be kāma

bhaktivinoda māge śrīvāsa-caraṇe
ātma-nivedana-śakti jīvane maraṇe

Duṣṭa mana!

Bhaktisiddhanta Sarasvatī Ṭhākura

1

duṣṭa man! tumi kiserā vaiṣṇava?
pratiṣṭhāra tare, nirjanera ghare,
tava 'hari nām' kevala 'kaitava'

2

jaḍera pratiṣṭhā, śukarera viṣṭhā,
jāna nā ki tāhā 'māyāra vaibhava'
kanaka kāmīnī, divasa-yāmīnī,
bhāviyā ki kāja, anitya se saba

3

tomāra kanaka, bhogera janaka,
kanakera dvāre sevaha 'mādhava'
kāmīnīra kāma, nahe tava dhāma,
tāhāra-mālika kevala 'yādava'

4

pratiṣṭhāśā-taru, jaḍa-māyā-maru,
nā pela 'rāvaṇa' yujhiyā 'rāghava'
vaiṣṇavī pratiṣṭhā, tā' te kara niṣṭhā,
tāhā nā bhajile labhibe raurava

5

harijana-dveṣa, pratiṣṭhāśā-kleśa,
kara kena tabe tāhāra gaurava
vaiṣṇavera pāche, pratiṣṭhāśā āche,
tā' te kabhu nāhe 'anitya-vaibhava'

6

se hari-sambandha, śūnya-māyā-gandha,
tāhā kabhu naya 'jaḍera kaitava'
pratiṣṭhā-caṇḍālī, nirjanatā-jāli,
ubhaye jāniha māyika raurava

7

kīrtana chāriba, pratiṣṭhā mākhiba,
ki kāja ḍhuriyā tāḍṛśa gaurava
mādhavendra purī, bhāva-ghare curi,
nā karila kabhu sadāi jānava

8

tomāra pratiṣṭhā,-'śukarera viṣṭhā',
tāra-saha sama kabhu nā mānava
matsaratā-vaśe, tumi jaḍa-rase,
majecho chāriyā kīrtana-sauṣṭava

9

tāi duṣṭa mana, 'nirjana bhajana',
pracāricha chale 'kuyogī-vaibhava'
prabhu sanātane, parama yatane,
śikṣā dila yāhā, cinta sei saba

10

sei du'ti kathā, bhula' nā sarvathā,
uccaiḥ-svare kara 'hari-nāma-rava'
'phalgu' āra 'yukta,' 'baddha' āra 'mukta,'
kabhu nā bhāviha, ekākāra saba

11

'kanaka-kāminī,' 'pratiṣṭhā-bāghinī,'
chāriyāche yāre, sei ta' vaiṣṇava
sei 'anāsakta,' sei 'śuddha-bhakta,'
saṁsāra tathā pāya parābhava

12

yathā-yogya bhoga, nāhi tathā roga,
'anāsakta' sei, ki āra kahaba
'āśakti-rahita,' 'sambandha-sahita,'
viṣaya-samuha sakali 'mādhava'

13

se 'yukta-vairāgya,' tāhā ta' saubhāgya,
tāhā-i jarete harir vaibhava
kīrtane yāhāra, 'pratiṣṭhā-sambhāra,'
tāhāra sampatti kevala 'kaitava'

14

'viṣaya-mumukṣu,' 'bhogera bubhukṣu,'
du'ye tyajo mana, dui 'avaiṣṇava'
'kṛṣṇera sambandha,' aprākṛta-skandha,
kabhu nāhe tāhā jarera sambhava

15

'māyāvādī jana,' kṛṣṇetara mana,
mukta abhimāne se ninde vaiṣṇava
vaiṣṇavera dāsa, tava bhakti-āśa,
kena vā ḍākicha nirjana-āhava

16

ye 'phalgu-vairāgī,' kahe nije 'tyāgī,'
se nā pāre kabhu haite 'vaiṣṇava'
hari-pada chāri', 'nirjanatā bāri,'
labhiyā ki phala, 'phalgu' se vaibhava

17

rādhā-dāsyē rahi', chāri 'bhoga-ahi,'
'pratiṣṭhāśā' nahe 'kīrtana-gaurava'
'rādhā-nitya-jana,' tāhā chāri' mana,
kena vā nirjana-bhajana-kaitava

18

vraja-vāsī-gaṇa, pracāraka-dhana,
pratiṣṭhā-bhikṣuka tā' rā nahe 'śava'
prāṇa āche tā' ra, se-hetu pracāra,
pratiṣṭhāśā-hīna-'kṛṣṇa-gāthā' saba

19

śrī-dayita-dāsa, kīrtanete āśa,
kara uccaiḥ-svare 'hari-nāma-rava'
kīrtana-prabhāve, smaraṇa svabhāve,
se kāle bhajana-nirjana sambhava

Godruma-candra-bhajana-upadeśa

Bhaktivinoda Ṭhākura

(Sānscrito)

1

yadi te hari-pāda-saroja-sudhā-
rasa-pāna-param̐ hṛdayam̐ satatam
parihṛtya gṛham̐ kali-bhāva-mayam̐
bhaja godruma-kānana-kuñja-vidhum

2

dhana-yauvana-jīvana-rājya-sukham̐
na hi nityam̐ anukṣaṇa-nāśa-param̐
tyaja grāmya-kathā-sakalam̐ viphalam̐
bhaja godruma-kānana-kuñja-vidhum

3

ramaṇī-jana-saṅga-sukham̐ ca sakhe
caram̐ bhayadam̐ puruṣārtha-haram̐
hari-nāma-sudhā-rasa-matta-matir
bhaja godruma-kānana-kuñja-vidhum

4

jaḍa-kāvya-raso na hi kāvya-rasaḥ
kali-pāvana-gaura-raso hi rasaḥ
alam̐ anya-kathādy anuśīlanayā
bhaja godruma-kānana-kuñja-vidhum

5

vṛṣabhānu-sutānvita-vāma-tanuṁ
yamunā-taṭa-nāgara-nanda-sutam̐
muralī-kala-gīta-vinoda-param̐
bhaja godruma-kānana-kuñja-vidhum

6

hari-kīrtana-madhya-gataṁ sva-janaiḥ
pariveṣṭita-jāmbunadābha-hariṁ
nija-gauḍa-janaika-kṛpā-jaladhiṁ
bhaja godruma-kānana-kuñja-vidhum

7

girirāja-sutā-parivīta-gṛhaṁ
nava-khaṇḍa-patiṁ yati-citta-haram
sura-saṅgha-nutaṁ priyayā sahitaṁ
bhaja godruma-kānana-kuñja-vidhum

8

kali-kukkura-mudgara-bhāva-dharaṁ
hari-nāma-mahauṣadha-dāna-param
patitārta-dayārdra-su-mūrti-dharaṁ
bhaja godruma-kānana-kuñja-vidhum

9

ripu-bāndhava-bheda-vihīna-dayā
yad-abhīkṣṇam udeti mukhābja-tatau
tam akṣṇam iha vraja-rāja-sutaṁ
bhaja godruma-kānana-kuñja-vidhum

10

iha copaniṣat-parigīta-vibhur
dvija-rāja-sutaḥ puraṭābha-hariḥ
nija-dhāmani khelati bandhu-yuto
bhaja godruma-kānana-kuñja-vidhum

11

avatāra-varaṁ paripūrṇa-kalaṁ
para-tattvam ihātma-vilāsa-mayam
vraja-dhāma-rasāmbudhi-gupta-rasaṁ
bhaja godruma-kānana-kuñja-vidhum

12

śruti-varṇa-dhanādi na yasya kṛpā-
janane balavad-bhajanena vinā
tam ahaituka-bhāva-pathā hi sakhe
bhaja godruma-kānana-kuñja-vidhum

13

api nakra-gatau hrada-madhyā-gataṁ
kam amocayad-ārta-janaṁ tam ajam
avicintya-balaṁ śiva-kalpa-taruṁ
bhaja godruma-kānana-kuñja-vidhum

14

surabhīndra-tapaḥ-parituṣṭa-manā
vara-varṇa-dharo harir āvirabhūt
tam ajasra-sukhaṁ muni-dhairya-haraṁ
bhaja godruma-kānana-kuñja-vidhum

15

abhilāṣa-cayaṁ tad-abheda-dhiyam
aśubhaṁ ca śubhaṁ tyaja sarvam idam
anukūlatayā priya-sevanayā
bhaja godruma-kānana-kuñja-vidhum

16

hari-sevaka-sevana-dharma-paro
hari-nāma-rasāmṛta-pāna-rataḥ
nati-dainya-dayā-para-māna-yuto
bhaja godruma-kānana-kuñja-vidhum

17

vada yādava mādharma kṛṣṇa hare
vada rāma janārdana keśava he
vṛṣabhānu-sutā-priya-nātha sadā
bhaja godruma-kānana-kuñja-vidhum

18

vada yāmuna-tīra-vanādri-pate
vada gokula-kānana-puñja-rave
vada rāsa-rasāyana gaura-hare
bhaja godruma-kānana-kuñja-vidhum

19

cala gaura-vanaṁ nava-khaṇḍa-mayaṁ
paṭha gaura-hareś caritāni mudā
luṭha gaura-padāṅkita-gāṅga-taṭaṁ
bhaja godruma-kānana-kuñja-vidhum

20

smara gaura-gadādhara-keli-kalāṁ
bhava gaura-gadādhara-pakṣa-caraḥ
śṛṇu gaura-gadādhara-cāru-kathāṁ
bhaja godruma-kānana-kuñja-vidhum

Āra kena māyā-jāle

Bhaktivinoda Ṭhākura

āra kena māyā-jāle paritecha, jīva-mīna
nāhi jāna baddha ha'ye ra'be tumi cirā-dina

ati tuccha bhoga-āśe, bandī ha'ye māyā-pāśe
rahile vikṛta-bhāve daṇḍya yathā parādhīna

ekhana bhakati-bale, kṛṣṇa-prema-sindhu-jale
krīrā kari' anāyāse thāka tumi kṛṣṇādhīna

Śarīra avidyā-jāla

Bhaktivinoda Ṭhākura

śarīra avidyā-jāla, jarendriya tāhe kāla
jīve phele viṣaya-sāgare

tā'ra madhye jihvā ati-, lobhamaya sudurmati,
tā'ke jetā kaṭhina saṁsāre

kṛṣṇa bara dayāmaya, karibāre jihvā jaya,
sva-prasādānna dila bhāi

sei annāmṛta khāo, rādhā-kṛṣṇa-guṇa gāo,
preme ḍāko caitanya-nitāi

Kṛṣṇa-bhakti vina

Bhaktivinoda Ṭhākura

kṛṣṇa-bhakti vinā
kabhu nāhi phaladaya
miche saba dharmādharmā
jīvera upādhimaya

yoga-yāga-tapo-dhyāna,
sannyāsādi brahma-jñāna,
nānā-kāṇḍa-rūpe jīvera
bandhana-kāraṇa haya

vinodera vākya dhara,
nānā kāṇḍa tyāga kara,
nirupādhi kṛṣṇa-preme
hṛdaye deha āśraya

Bhaja bhaja hari

Locana dāsa Ṭhākura

bhaja bhaja hari, mana dṛḍha kari',
mukhe bala tā'ra nāma
vrajendra-nandana gopī-prāṇa-dhana,
bhuvana mohana śyāma

kakhana maribe, kemane taribe,
viṣama śamana ḍāke
jāhāra pratāpe, bhuvana kāpaye,
nā jāni mara vipāke

kula-dhana pāiyā, unmatta haiyā,
āpanāke jāna bara
śamanera dūte, dhari', pāye hāte,
bādhiyā karibe jara

kibā yati satī, kibā nīca jāti,
jei hari nāhi bhaje
tabe janamiyā, bhramiyā bhramiyā,
raurava-narake maje

e dāsa locana, bhāve anukṣaṇa,
michāi janama gela
hari nā bhajinu, viṣaye majinu,
hṛdaye rahala śela

Avatāra-sāra

Locana dāsa Ṭhākura

avatāra-sāra, gaura-avatāra
kena nā bhajili tāñre
kari' nīre bāsa, gela nā piyāsa
āpana karama phere

kaṇṭakera taru, sadāi sevili mana,
amṛta pāibāra āśe
prema-kalpataru, śrī gaurāṅga āmāra,
tāñhāre bhāvili viṣe

saurabhera āśe, palāśa śuñkili mana,
nāśāte paśila kīṭa
ikṣudaṇḍa bhāvi', kāṭha cuṣili mana,
kemanē pāibi miṭha

hāra baliyā, galāya parili,
śamana kiñkara-sāpa
śītala baliyā, āguna pohāli mana,
pāili vajara tāpa

saṁsāra bhajili, śrī gaurāṅga bhulili,
nā sunili sādharma kathā
iha parakāla, du'kāla khāoyāli mana,
khāili āpana māthā

Āmi yamunā-puline

Bhaktivinoda Ṭhākura

(āmi) yamunā-puline, kadamba-kānane,
ki herinu sakhī ! āja
(āmār) śyāma vaṁśī-dhari, maṇi-mañcopari,
kare' līlā rasa-rāja

kṛṣṇa-keli sudhā-prasravana
(tāra) aṣṭa-dalopari, śrī-rādhā śrī-hari,
aṣṭa-sakhī parijana

(tāra) sugīta nartane, saba sakhī-gaṇe,
tuṣiche yugala-dhane
(takhan) kṛṣṇa-līlā heri', prakṛti-sundarī,
bistāriche śobhā vane

(āmi) ghare nā yāiba, vane praveśiba,
o līlā-raser tare
(āmi) tyaji' kula-lāja, bhaja vraja-rāja,
vinoda minati kare'

Mahimā & Niṣṭha

Alabanza del Señor y Sus devotos
Dedicación a objetos venerables

Śrī guru-vandana	98
Jaya jaya advaita-ācārya	99
Nitāi guṇa-maṇi	100
Akrodha paramānanda	101
Dalalera-gīta	102
Dhana mora nityānanda	104
Nitāi-pada-kamala	105
Gaurāṅgera duṭi pada	106
Śrī-kṛṣṇa-caitanya prabhu	107
Parama karuṇa	108
Vṛndāvana ramya-sthāna	109
Jaya rādhe, jaya kṛṣṇa	110
Rādhikā-stava	112
Kṛṣṇa-candra guṇera sāgara	113

Śrī guru-vandana

Narottama dāsa Ṭhākura

śrī-guru-carana-padma, kevala bhakati-sadma,
vando mui sāvadhāna mate
yāñhāra prasāde bhāi, e bhava toriyā yāi,
krṣṇa-prāpti haya yāñhā ha'te

guru-mukha-padma-vākya, cittete kariyā aikya,
āra nā kariha mane āśā
śrī-guru-caraṇe rati, ei se uttama gati,
ye prasāde pure sarva āśā

cakṣu-dāna dila yei, janme janme prabhu sei,
divya jñāna hṛde prakāśita
prema-bhakti yāñhā haite, avidyā vināśa yāte,
vede gāya yāñhāra carita

śrī-guru karuṇā-sindhu, adhama janāra bandhu,
lokanātha lokera jīvana
hā hā prabhu kara dayā, deha more pada-chāyā,
ebe yaśa ghuṣuka tribhuvana

Jaya jaya advaita-ācārya

Locana dāsa Ṭhākura

jaya jaya advaita-ācārya dayāmaya
yān' ra huhuṅkāre gaura-avatāra haya

premadātā sītānātha karunā-sāgara
yān' ra prema-rase āilā vrajera nāgara

yāhāre karunā kari' kṛpādite cāya
premā-veśe se-jana caitanya guna gāya

tānhāra carane yebā lailā śarana
se-jana pāila gaura-prema-mahādhana

emana dayāra nidhi kene nā bhajiluṅ
locana bale nija mātthe vajara pāriluṅ

Nitāi guṇa-maṇi

Locana dāsa Ṭhākura

nitāi guṇa-maṇi āmāra

nitāi guṇa-maṇi

āniyā premera vanyā

bhāsāila avanī

premera vanyā laiyā nitāi

āila gaura-deśe

ḍubila bhakata-gaṇa

dīna hīna bhāse

dīna hīna patita

pāmara nāhi bāche

brahmāra durlabha prema

sabākāre yāce

ābaddha karuṇā-sindhu

nitāi kṛṣṇa-mukhāna

ghare ghare bule prema-

amiyāra bāna

locana bale mora nitāi

yebā nā bhajila

jāniyā śuniyā sei

ātma-ghātī hoila

Akrodha paramānanda

Locana dāsa Ṭhākura

akrodha paramānanda
nityānanda rāya
abhimāna śūnya nitāi
nagare berāya

adhama patita jīvera
dvāre dvāre giyā
hari-nāma mahā-mantra
dena bilāiyā

yā' re dekhe tā' re kahe
dante tṛṇa dhari'
āmāre kiniyā laha
bhaja gaura-hari

eta bali' nityānanda
bhūme gari' yāya
sonāra parvata yena
dhūlāte loṭāya

hena avatāre yā' ra
rati nā janmila
locana bale sei pāpī
ela āra gela

Dalalera-gīta

Bhaktivinoda Ṭhākura

(Refrain)

khoda nitāi, khoda nitāi

bara sukher khabor gai
surabhi-kunjete namera hāṭa khuleche

bara mojāra kathā tāya
śraddhā-mūlye śuddha-nāma sei hāṭete bikāya

yata bhakta-bṛnda basi'
adhikārī dekhe' nāma becche dara kasi'

yadi nāma kinbe, bhāi
āmāra sange cala, mahājanera kache yāi

tumi kinbe kṛṣṇa-nāma
dasturi laiba āmi, pūrna ha' be kāma

bara dayāla nityānanda
śrāddha-mātra la' ye dena parama-ānanda

eka-bara dekhle cakṣe jala
'gaura' bale' nitāi dena sakala sambāla

dena śuddha kṛṣṇa-sikṣa
jāti, dhāna, vidyā, bala na kare apekṣa

amani chare māyā-jāla
gṛhe thāka, vane thāka, na thāke janjāla

āra naika kalir bhaya
ācandale dena nāma, nitāi dayamaya

bhaktivinoda daki' kaya
nitāi-cañdera caraṇa vinā āra nahi aśraya

Dhana mora nityānanda

Narottama dāsa Ṭhākura

dhana mora nityānanda,
pati mora gauracandra
prāṇa mora yugala-kiśora

advaita ācārya bala
gadādhara mora kula
narahari vilasai mora

vaiṣṇavera pada-dhūli
tāhe mora snāna-keli
tarpaṇa mora vaiṣṇavera nāma

vicāra kariyā mane
bhakti-rasa āsvādane
madhyastha śrī-bhāgavata purāṇa

vaiṣṇavera ucchiṣṭa tāhe
mora mana-niṣṭha
vaiṣṇavera nāmete ullāsa

vṛndāvane cautārā tāhe
mora mana-gherā
kahe dīna narottama dāsa

Nitāi-pada-kamala

(Manah-śikṣā)

Narottama dāsa Ṭhākura

nitāi-pada-kamala, koṭi-candra-suśītala
ye chāyāya jagata jurāya
hena nitāi vine bhāi, rādhā-kṛṣṇa pāite nāi
dṛḍha kari' dhara nitāiyera pāya

se sambandha nāhi yā' ra, bṛthā janma gela tā' ra
sei paśu bara durācāra
nitāi nā balila mukhe, majila saṁsāra-sukhe
vidyā-kule ki karibe tāra

ahaṅkāre matta hoiyā, nitāi-pada pāsariyā
asatyere satya kari māni
nitaiyera karuṇā habe, vraje rādhā-kṛṣṇa pābe
dhara nitāi-caraṇa du'khāni

nitāiyera caraṇa satya, tāhāra sevaka nitya
nitāi-pada sadā kara āśa
narottama bara dukhī, nitāi more kara sukhī
rākha rāṅgā-caraṇera pāśa

Gaurāṅgera duṭi pada

(Sāvaraṇa-śrī-gaura-mahimā)

Narottama dāsa Ṭhākura

gaurāṅgera duṭi pada, yāra dhana sampada,
se jāne bhakati-rasa-sāra
gaurāṅgera madhura-līlā, yāra karṇe praveśilā,
hṛdaya nirmala bhela tāra

ye gaurāṅgera nāma laya, tāra haya premadaya,
tāre mui jāi balihāri
gaurāṅga-guṇete jhure, nitya-līlā tāre sphure,
se jana bhakati-adhikārī

gaurāṅgera saṅgi-gaṇe, nitya-siddha kari' māne,
se jāya vrajendra-suta-pāśa
śrī-gauḍa-maṇḍala-bhūmi, jebā jāne cintāmaṇi,
tāra haya vraja-bhūme vāsa

gaura-prema-rasārṇave, śe taraṅge jebā ḍube,
se rādhā-mādhava-antaraṅga
gr̥he vā vanete thāke, 'hā gaurāṅga' ba'le ḍāke,
narottama māge tāra saṅga

Śrī-kṛṣṇa-caitanya prabhu

(Sāvaraṇa-śrī-gaura-pāda-padme)

Narottama dāsa Ṭhākura

śrī-kṛṣṇa-caitanya prabhu dayā kara more
tomā vinā ke dayālu jagata-saṁsāre

patita-pāvana-hetu tava avatāra
mo sama patita prabhu nā pāibe āra

hā hā prabhu nityānanda, premānanda sukhī
kṛpābalokana kara āmi bara duḥkhī

dayā kara sītā-pati advaita gosāi
tava kṛpā-bale pāi caitanya-nitāi

hā hā svarūpa, sanātana, rūpa, raghunātha
bhaṭṭa-yuga, śrī-jīva hā prabhu lokanātha

dayā kara śrī-ācārya prabhu śrīnivāsa
rāmacandra-saṅga māge narottama-dāsa

Parama karuṇa

(Śrī Śrī Gaura-Nityānanda Dayā)

Locana dāsa Ṭhākura

parama karuṇa, pahū dui jana
nitāi gauracandra
saba avatāra-sāra śiromaṇi
kevala ānanda-kanda

bhaja bhaja bhāi, caitanya nitāi
sudṛḍha viśvāsa kari
viṣaya chāriyā, se rase majiyā,
mukhe bala hari hari

dekha ore bhāi, tri-bhuvane nāi,
emana dayāla dātā
paśu pākhī jhure, pāṣāṇa vidare,
śuni' yāḍra guṇa-gāthā

saṁsāre majiyā, roh,ili poriyā,
se pade nahila āśa
āpana karama, bhuñjāye śamana,
kahaye locana-dāsa

Vṛndāvana ramya-sthāna

(Vāsantī-rāsa)

Narottama dāsa Ṭhākura

vṛndāvana ramya-sthāna divya-ciñtāmaṇi-dhāma
ratana-mandira manohara

avṛta kālindī-nīre rāja-haṁsa keli kare
tāhe śobhe kanaka-kamala

tāra madhye hema-pīṭha aṣṭa-dale veṣṭita
aṣṭa-dale pradhānā nāyikā

tāra madhye ratnāsane va'si āchen dui-jane
śyāma-saṅge sundarī rādhikā

o-rūpa-lāvaṇya-rāśi amiya pariche khasi
hāsyā-parihāsa-sambhāṣaṇe

narottama-dāsa kaya nitya-līlā sukha-maya
sadāi sphurūka mora mane

Jaya rādhe, jaya kṛṣṇa

(Vraja-dhāma-mahimāmṛta)

Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī

jaya rādhe, jaya kṛṣṇa, jaya vṛndāvana
śrī govinda, gopīnātha, madana-mohana

śyama-kunḍa, rādhā-kunḍa, giri-govardhana
kālindi yamunā jaya, jaya mahāvana

keśī-ghāṭa, vaṁśi-vaṭa, dvādaśa-kānana
yāhā saba līlā kaila śrī-nanda-nandana

śrī-nanda-yaśodā jaya, jaya gopa-gaṇa
śrīdāmādi jaya, jaya dhenu-vatsa-gaṇa

jaya vṛṣabhānu, jaya kīrtidā sundarī
jaya paurṇamāsī, jaya ābhīra-nāgarī

jaya jaya gopīśvara vṛndāvana-mājha
jaya jaya kṛṣṇa-sakhā baṭu dvija-rāja

jaya rāma-ghāṭa, jaya rohiṇī-nandana
jaya jaya vṛndāvana-vāsī yata jana

jaya dvija-patnī, jaya nāga-kanyā-gaṇa
bhaktite yāhārā pāila govinda-caraṇa

śrī-rasa-maṇḍala jaya, jaya rādhā-śyāma
jaya jaya rasa-līlā sarva-manorama

jaya jayojjvala-rasa sarva-rasa-sāra
parakīyā-bhāve yāhā vrajete pracāra

śrī-jāhnavā-pāda-padma kariyā smaraṇa
dīna kṛṣṇa-dāsa kahe nāma-saṅkīrtana



Rādhikā-stava

Rupa Gosvāmī
(Sānscrito)

rādhe jaya jaya mādharma-dayite
gokula-taruṇī-maṇḍala-mahite

dāmodara-rati-varḍhana-veśe
hari-niṣkuṭa-vṛndā-vipineśe

vṛṣabhānūdadhī-nava-śaśī-lekhe
lalitā-sakhi guṇa-ramita-viśākhē

karuṇām kuru mayi karuṇā-bharite
sanaka-sanātana-varṇita-carite



Kṛṣṇa-candra guṇera sāgara

Bhaktivinoda Ṭhākura

(Estribillo)

kṛṣṇa-candra guṇera sāgara
aparādhī jane, kṛpā vitarāṇe,
śodhite nahe kātara

bahirmukha ha' ye, māyāre bhajiye,
saṁsāre hainu rāgi
kṛṣṇa dayāmaya, prapañce udaya,
hailā āmāra lāgi

(sakhī he) kṛṣṇa-candra guṇera sāgara
aparādhī jane, kṛpā vitarāṇe,
śodhite nahe kātara

saṁsāre āsiyā, prakṛti bhajiyā,
'puruṣa' abhimāne mari
kṛṣṇa dayā kari', nije avatari',
vaṁśi-rave nilā hari'

emana ratane, viśeṣa yatane,
bhaja sakhī avirata
vinoda ekhāne, śrī-kṛṣṇa-carāṇe,
guṇe bandha, sadā nata



8

Aṣṭakas

Poemas para la glorificación
Canciones de alabanza

Gurvaṣṭaka	116
Śrī śrī ṣaḍ-gosvāmy-aṣṭaka	118
Advaitāṣṭaka	122
Nityānandāṣṭaka	124
Caitanyāṣṭaka	126
Śacī-sutāṣṭaka	128
Śacī-tanayāṣṭaka	130
Vṛndāvanāṣṭaka	132
Govardhanāṣṭaka	134
Rādhikāṣṭaka	136
Madhurāṣṭaka	138
Corāṣṭaka	140
Dāmodarāṣṭaka	142
Jagannāthāṣṭaka	144
Kevalāṣṭaka	146
Śikṣāṣṭaka	148

Gurvaṣṭaka

Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura

saṁsāra-dāvānala-līḍha-loka-
trāṇāya kārūṇya-ghanāghanatvam
prāptasya kalyāṇa-guṇārṇavasya
vande guroḥ śrī-caraṇāravindam

mahāprabhoḥ kīrtana-nṛtya-gīta-
vāditra-mādyan-manaso rasena
romāñca -kampāśru-taraṅga-bhājo
vande guroḥ śrī-caraṇāravindam

śrī-vigrahārādhana-nitya-nānā-
śṛṅgāra-tan-mandira-mārjanādau
yuktasya bhaktāṁś ca niyuñjato 'pi
vande guroḥ śrī-caraṇāravindam

catur-vidha-śrī-bhagavat-prasāda-
svādv-anna-tṛptān hari-bhakta-saṅghān
kṛtvaiva tṛptiṁ bhajataḥ sadaiva
vande guroḥ śrī-caraṇāravindam

śrī-rādhikā-mādhavayor apāra-
mādhurya-līlā guṇa-rūpa-nāmnām
prati-kṣaṇāsvādana-lolupasya
vande guroḥ śrī-caraṇāravindam

nikuñja-yūno rati-keli-siddhyai
yā yālibhir yuktir apekṣaṇīyā
tatrāti-dākṣyād ati-vallabhasya
vande guroḥ śrī-caraṇāravindam

sākṣād-dharitvena samasta-śāstrair
uktas tathā bhāvyata eva sadbhiḥ
kintu prabhor yaḥ priya eva tasya
vande guroḥ śrī-caraṇāravindam

yasya prasādād bhagavat-prasādo
yasyāprasādān na gatiḥ kuto 'pi
dhyāyan stuvaṁs tasya yaśas tri-sandhyam
vande guroḥ śrī-caraṇāravindam

Śrī śrī ṣaḍ-gosvāmy-aṣṭaka

Śrīnivāsa Ācārya

kṛṣṇotkīrtana-gāna-nartana-parau
premāmṛtāmbho-nidhī
dhīrādhīra-jana-priyau priya-karau
nirmatsarau pūjītau
śrī-caitanya-kṛpā-bharau bhuvi bhuvo
bhārāvahantāarakau
vande rūpa-sanātanau raghu-yugau
śrī-jīva-gopālakau

nānā-śāstra-vicāraṇaika-nipuṇau
sad-dharma-saṁsthāpakau
lokānāṁ hita-kāriṇau tri-bhuvane
mānyau śaraṇyākarau
rādhā-kṛṣṇa-padāravinda-bhajanā
nandena mattālikau
vande rūpa-sanātanau raghu-yugau
śrī-jīva-gopālakau

śrī-gaurāṅga-guṇānuvarṇana-vidhau
śraddhā-samṛddhy-anvitau
pāpottāpa-nikṛntanau tanu-bhṛtām
govinda-gānāmṛtaiḥ
ānandāmbudhi-varḍhanaika-nipuṇau
kaivalya-nistārakau
vande rūpa-sanātanau raghu-yugau
śrī-jīva-gopālakau

tyakvā tūrṇam aśeṣa-maṇḍala-pati-
śreṇīm sadā tuccha-vat
bhūtvā dīna-gaṇeśakau karuṇayā
kaupīna-kanthāśritau
gopī-bhāva-rasāmṛtābdhi-laharī-
kallola-magnau muhur
vande rūpa-sanātanau raghu-yugau
śrī-jīva-gopālakau

kūjat-kokila-haṁsa-sārasa-gaṇā
kīrṇe mayūrākule
nānā-ratna-nibaddha-mūla-viṭapa-
śrī-yukta-vṛndāvane
rādhā-kṛṣṇam ahar-niśam prabhajatau
jīvārthadau yau mudā
vande rūpa-sanātanau raghu-yugau
śrī-jīva-gopālakau

saṅkhyā-pūrvaka-nāma-gāna-natibhiḥ
kālāvasānī-kṛtau
nidrāhāra-vihārakādi-vijitau
cātyanta-dīnau ca yau
rādhā-kṛṣṇa-guṇa-smṛter madhurimā
nandena sammohitau
vande rūpa-sanātanau raghu-yugau
śrī-jīva-gopālakau

rādhā-kuṇḍa-taṭe kalinda-tanayā-
tīre ca vaṁśīvaṭe
premonmāda-vaśād aśeṣa-daśayā
grastau pramattau sadā
gāyantau ca kadā harer guṇa-varam
bhāvābhibhūtau mudā
vande rūpa-sanātanau raghu-yugau
śrī-jīva-gopālakau

he rādhe vraja-devike ca lalite
he nanda-sūno kutaḥ
śrī-govardhana-kalpa-pādapa-tale
kālindī-vanye kutaḥ
ghoṣantāv iti sarvato vraja-pure
khedair mahā-vihvalau
vande rūpa-sanātanau raghu-yugau
śrī-jīva-gopālakau

Advaitāṣṭaka

Sārvabhauma Bhaṭṭācārya

huhuṅkāra-garjanādi ahorātra-sad-guṇaṁ
hā kṛṣṇa rādhikā-nātha prārthanādi-bhāvanam
dhūpa-dīpa-kasturī ca candanādi-lepanaṁ
sītā-nāthādvaita-caraṇāravinda-bhāvanam

gaṅgā vāri mano hāri tulasyādi mañjarī
kṛṣṇa-jñāna sadā dhyāna prema-vāri jharjharī
kṛpābdhiḥ karuṇā-nātha bhaviṣyati prārthanam
sītā-nāthādvaita-caraṇāravinda-bhāvanam

muhur muhuḥ kṛṣṇa kṛṣṇa uccaiḥ svare gāyataṁ
ahe nātha jaga trātaḥ mama dṛṣṭi-gocaram
dvibhuja karuṇā-nātha dīyatāṁ sudarśanaṁ
sītā-nāthādvaita-caraṇāravinda-bhāvanam

śrī advaita prārthanārtha jagannātha-ālayaṁ
śacī mātur garbha-jāta caitanya karuṇā-mayam
śrī advaita-saṅga-raṅga- kīrtana-vilāsaṁ
sītā-nāthādvaita-caraṇāravinda-bhāvanam

advaita-caraṇāravinda-jñana-dhyāna-bhāvanam
sadādvaita-pāda-padma- reṇu-rāśi-dhāraṇam
dehi bhaktim jagannātha rakṣa mām abhajanam
sītā-nāthādvaita-caraṇāravinda-bhāvanam

sarva dātaḥ sītā-nātha prāṇeśvara sad-guṇam
ye japanti sītā-nātha- pāda-padma kevalam
dīyatām karuṇā-nātha bhakti-yogaḥ tat kṣaṇam
sītā-nāthādvaita-caraṇāravinda-bhāvanam

śrī caitanya jayādvaita nityānanda karuṇa-mayaṁ
eka aṅga tridhāmūrti kaiśorādi sadā varam
jīva-trāṇa bhakti-jñāna huṅkārādi garjanam
sītā-nāthādvaita-caraṇāravinda-bhāvanam

dīna-hīna-nindakādi prema-bhakti-dāyakam
sarva dātaḥ sītā-nātha śāntipura nāyakam
rāga-raṅga saṅga-doṣa karma-yoga mokṣanam
sītā-nāthādvaita-caraṇāravinda-bhāvanam

Nityānandāṣṭaka

Vṛndāvana dāsa Ṭhākura

sarac-candra-bhrāntim sphurad- amala-kāntim gaja-gatim
hari-premonmattam dhṛta-parama-sattvam smita-mukham
sadāghūrṇan-netram kara- kalita-vetram kali-bhidam
bhaje nityānandam bhajana- taru-kandam niravadhi

rasānām āgāram svajana- gaṇa-sarvasvam atulam
tadīyaika-prāṇa-pramita- vasudhā-jāhnava-patim
sadā-premonmādam param aviditam manda-manasām
bhaje nityānandam bhajana- taru-kandam niravadhi

śacī-sūnu-preṣṭham nikhila-jagad-iṣṭam sukha-mayam
kalau majjaj-jivoddharaṇa- karaṇoddāma-karuṇam
harer ākhyānād vā bhava- jaladhi-garvonnati-haram
bhaje nityānandam bhajana- taru-kandam niravadhi

aye bhrātar nīṇām kali- kaluṣiṇām kim nu bhavitā
tathā prāyaścittam racaya yad-anāyāsata ime
vrajanti tvām ittham saha bhagavatā mantrayati yo
bhaje nityānandam bhajana- taru-kandam niravadhi

yatheṣṭham re bhrātaḥ kuru hari-hari-dhvānam anīśam
tato vaḥ saṁsārāmbudhi- taraṇa-dāyo mayi laget
idam bāhu-sphoṭair aṭati raṭayan yaḥ pratigṛham
bhaje nityānandam bhajana- taru-kandam niravadhi

balāt saṁsārāmbhonidhi-harana-kumbhodbhavam aho
satām śreyāḥ-sindhūnnati-kumuda-bandhum samuditām
khala-śreṇī-sphūrjit-timira- hara-sūrya-prabham ahaṁ
bhaje nityānandaṁ bhajana- taru-kandaṁ niravadhi

naṭantaṁ gāyantaṁ harim anuvadantaṁ pathi pathi
vrajantaṁ paśyantaṁ svam api na dayantaṁ jana-gaṇam
prakurvantaṁ santaṁ sa-karuṇa-dṛg-antaṁ prakalanād
bhaje nityānandaṁ bhajana- taru-kandaṁ niravadhi

su-bibhrāṇaṁ bhrātuḥ kara- sarasijaṁ kamalataraṁ
mitho vaktrāloccchalita- paramānanda-hṛdayam
bhramantaṁ mādhyair ahaha madayantaṁ pura-janān
bhaje nityānandaṁ bhajana- taru-kandaṁ niravadhi

rasānām ādhāraṁ rasika- vara-sad-vaiṣṇava-dhanaṁ
rasāgāraṁ sāraṁ patita- tati-tāraṁ smaraṇataḥ
paraṁ nityānandāṣṭakam idam apūrvaṁ pathati yaḥ
tad-aṅghri-dvandvābjaṁ sphuratu nitarām tasya hṛdaye

vande śrī-kṛṣṇa-caitanya-nityānandau sahoditau
gaurodaye puṣpavantau citraū śan-dau tamo-nudau

jaya jaya śrī-caitanya jaya nityānanda
jayādvaita-candra jaya gaura-bhakta-vṛnda

Caitanyāṣṭaka

Vṛndāvana dāsa Ṭhākura

sadopāśyaḥ śrīmān dhr̥ta-manuja-kāyaiḥ praṇayitām
vahadbhir girbāṇair giriśa-parameṣṭhi-prabhṛtibhiḥ
sva-bhaktebhyaḥ śuddhaṁ nija-bhajana-mudrām upadiśan
sa caitanyaḥ kiṁ me punar api dṛśor yāsyati padam

sureśānām durgam gatir atīśayenopaniṣadām
munīnām sarvasvaṁ praṇata-paṭālīnām madhurimā
viniryāsaḥ premṇo nikhila-paśu-pālaṁbhuja-dṛśām
sa caitanyaḥ kiṁ me punar api dṛśor yāsyati padam

svarūpaṁ bibhrāṇo jagad-atulam advaita-dayitaḥ
prapanna-śrīvāso janita-paramānanda-garimā
harir dīnoddhārī gajapati-kṛpotseka-taralaḥ
sa caitanyaḥ kiṁ me punar api dṛśor yāsyati padam

rasoddāmā kāmārbuda-madhura-dhāmojjvala-tanur
yatīnām uttamsas taraṇikara-vidyoti-vasanaḥ
hiraṇyāṇām lakṣmī-bharam abhibhavann āṅgika-rucā
sa caitanyaḥ kiṁ me punar api dṛśor yāsyati padam

hare kṛṣṇety-uccaiḥ sphurita-rasano nāma-gaṇanā-
kṛta-granthi-śreṇī-subhaga-kaṭi-sūtrojjvala-karah
viśālākṣo dīrghārgala-yugala-khelāñcita-bhujah
sa caitanyaḥ kiṁ me punar api dṛśor yāsyati padam

payorāśes tīre sphurad-yupavanāli-kalanayā
muhur vṛndāraṇya-smaraṇa-janita-prema-vivaśah
kvacit kṛṣṇāvr̥tti-pracala-rasano bhakti-rasikah
sa caitanyaḥ kiṁ me punar api dṛśor yāsyati padam

rathārūḍhasyārād adhipadavī-nīlācala-pater
adabhra-premormi-sphurita-naṭanollāsa-vivaśah
sa-harṣaṁ gāyadbhiḥ parivṛta-tanur vaiṣṇava-janaiḥ
sa caitanyaḥ kiṁ me punar api dṛśor yāsyati padam

bhuvam siñcan aśru-śrutibhir abhitaḥ sāndra-pulakaiḥ
parītāṅgo nīpa-stabaka-nava-kiñjalka-jayibhiḥ
ghana-sveda-stoma-stimita-tanur utkīrtana-sukhī
sa caitanyaḥ kiṁ me punar api dṛśor yāsyati padam

Śacī-sutāṣṭaka

Sārvabhauma Bhaṭṭācārya

nava gaura-varam nava-puṣpa-śaram
nava-bhāva-dharam nava-lāśya-param
nava-hāśya-karam nava-hema-varam
praṇamāmi śacī-suta-gaura-varam

nava-prema-yutam nava-nīta-śucam
nava-veśa-kṛtam nava-prema-rasam
navadhā vilasat śubha-prema-mayam
praṇamāmi śacī-suta-gaura-varam

hari-bhakti-param hari-nāma-dharam
kara-japya-karam hari-nāma-param
nayane satatam praṇayāśru-dharam
praṇamāmi śacī-suta-gaura-varam

satatam janatā-bhava-tāpa-haram
paramārtha-parāyaṇa-loka-gatim
nava-leha-karam jagat-tāpa-haram
praṇamāmi śacī-suta-gaura-varam

nija-bhakti-karam priya-cārutaram
naṭa-nartana-nāgara-rāja-kulam
kula-kāmini-mānasa-lāśya-karam
praṇamāmi śacī-suta-gaura-varam

karatāla-valaṁ kala-kaṇṭha-ravaṁ
mṛdu-vādyā-suvīṇikayā madhuraṁ
nija-bhakti-guṇāvṛta-nāṭya-karam
praṇamāmi śacī-suta-gaura-varam

yuga-dharma-yutaṁ punar nanda-sutaṁ
dharaṇī-sucitraṁ bhava-bhāvocitaṁ
tanu-dhyāna-citaṁ nija-vāsa-yutaṁ
praṇamāmi śacī-suta-gaura-varam

aruṇaṁ nayaṇaṁ caraṇaṁ vasaṇaṁ
vadane skhalitaṁ svaka-nāma-dharaṁ
kurute su-rasaṁ jagataḥ jīvaṇaṁ
praṇamāmi śacī-suta-gaura-varam

Śacī-tanayāṣṭaka

Sārvabhauma Bhaṭṭācārya

ujjvala-varaṇa-gaura-vara-dehaṁ
vilasita-niravadhi-bhāva-videham
tri-bhuvana-pāvana-kṛpāyāḥ leśaṁ
taṁ praṇamāmi ca śrī-śacī-tanayam

gadgadāntara-bhāva-vikāraṁ
durjana-tarjana-nāda-viśālam
bhava-bhaya-bhañjana-kāraṇa-karuṇaṁ
taṁ praṇamāmi ca śrī-śacī-tanayam

aruṇāmbara-dhara cāru-kapolaṁ
indu-vinindita-nakha-caya-ruciram
jalpita-nija-guṇa-nāma-vinodaṁ
taṁ praṇamāmi ca śrī-śacī-tanayam

vigalita-nayana-kamala-jala-dhāraṁ
bhūṣaṇa-nava-rasa-bhāva-vikāram
gati-atimanthara-nṛtya-vilāsaṁ
taṁ praṇamāmi ca śrī-śacī-tanayam

cañcala-cāru-caraṇa-gati-ruciraṁ
mañjīra-rañjita-pada-yuga-madhuram
candra-vinindita-śītala-vadanaṁ
taṁ praṇamāmi ca śrī-śacī-tanayam

dhr̥ta-kaṭi-ḍora-kamaṇḍalu-daṇḍam
divya-kalevara-muṇḍita-muṇḍam
durjana-kalmaṣa-khaṇḍana-daṇḍam
taṁ praṇamāmi ca śrī-śacī-tanayam

bhūṣaṇa-bhū-raja-alakā-valitaṁ
kampita-bimbādhara-vara-ruciram
malayaja-viracita-ujjvala-tilakaṁ
taṁ praṇamāmi ca śrī-śacī-tanayam

nindita-aruṇa-kamala-dala-nayanaṁ
ājānu-lambita-śrī-bhuja-yugalam
kalevara-kaiśora-nartaka-veśam
taṁ praṇamāmi ca śrī-śacī-tanayam

Vṛndāvanāṣṭaka

Rūpa Gosvāmī

mukunda-muralī-rava-śravaṇa- phulla-hṛd-ballavī-
kadambaka-karambita-prati- kadamba-kuñjāntarā
kalinda-giri-nandinī- kamala-kandalāndolinā
su-gandhir anilena me śaraṇam astu vṛndāṭavī

vikunṭha-pura-saṁśrayād vipinato 'pi niḥśreyasāt
sahasra-guṇitām śriyaṁ praduhatī rasa-śreyasīm
caturmukha-mukhair api sprhita-tārṇa-dehodbhavā
jagad-gurubhir agrimaiḥ śaraṇam astu vṛndāṭavī

anārata-vikasvara-vratati- puñja-puṣpāvalī-
visāri-vara-saurabhodgama- ramā-camatkāriṇī
amanda-makaranda-bhṛd- viṭapi-vṛnda-vandī-kṛta-
dvirepha-kula-vanditā śaraṇam astu vṛndāṭavī

kṣaṇadyuti-ghana-śriyor vraja-navīna-yūnoḥ padaiḥ
su-valgubhir alaṅkṛtā lalita-lakṣma-lakṣmī-bharaiḥ
taylor nakhara-maṇḍalī- śikhara-keli-caryocitair
vṛtā kiśalayāṅkuraiḥ śaraṇam astu vṛndāṭavī

vrajendra-sakha-nandinī- śubhatarādhikāra-kriyā-
prabhāvaja-sukhotsava-sphurita-jaṅgama-sthāvarā
pralamba-damanānuja- dhvanita-varṁśikā-kākalī-
rasajña-mṛga-maṇḍalā śaraṇam astu vṛndāṭavī

amanda-mudirāmbudābhyadhika-mādhurī-medura
vrajendra-suta-vīkṣaṇonnaṭita- nīla-kaṇṭhotkarā
dineśa-suhṛd-ātmajā-kṛta- nijābhimānollasal-
latā-khaga-mṛgāṅganā śaraṇam astu vṛndāṭavī

agaṇya-guṇa-nāgarī-gaṇa- gariṣṭha-gāndharvikā-
manoja-raṇa-cāturī- piśuna-kuñja-puñjojvalā
jagat-traya-kalā-guror lalita-lāśya-valgat-pada-
prayoga-vidhi-sākṣiṇī śaraṇam astu vṛndāṭavī

variṣṭha-hari-dāsatā- pada-saṁṛddha-govardhanā
madhūdvaḥ-vadhū-camatkṛti- nivāsa-rāsa-sthalā
agūḍha-gahana-śriyo madhurima-vrajenojjvalā
vrajasya sahajena me śaraṇam astu vṛndāṭavī

idaṁ nikhila-niṣkuṭāvali- variṣṭha-vṛndāṭavī-
guṇa-smaraṇa-kāri yaḥ paṭhati suṣṭhu padyāṣṭakam
vasan vyasana-mukta-dhīr anīśam atra sad-vāsanah
sa pīta-vasane vaśī ratim avāpya vikṛḍati

Govardhanāṣṭaka

Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura

kṛṣṇa-prasādena samasta-śaila-
sāmrājyam āpnoti ca vairiṇo 'pi
śakrasya yaḥ prāpa balim sa sākṣād
govardhano me diśatam abhīṣṭam

sva-preṣṭha-hastāmbuja-saukumārya-
sukhānubhūter ati-bhūmi-vṛtteḥ
mahendra-vajrahatim apy ajñānam
govardhano me diśatam abhīṣṭam

yatraiva kṛṣṇo vṛṣabhānu-putryā
dānam grhītum kalāham vitene
śruteḥ sprhā yatra mahaty ataḥ śrī-
govardhano me diśatam abhīṣṭam

snātvā saraḥ svasu samīra-hasti
yatraiva nīpādi-parāga-dhūliḥ
ālōlāyan khelati cāru sa śrī-
govardhano me diśatam abhīṣṭam

kastūrikābhiḥ śāyitām kim atreti
uhaṁ prabhoḥ svasya muhur vitanvan
naisargika-svīya-śilā-sugandhair
govardhano me diśatam abhīṣṭam

vaṁśī-pratidhvāny-anusara-vartma
didṛkṣavo yatra hariṁ hariṇyaḥ
yantyo labhante na hi vismitāḥ sa
govardhano me diśatam abhīṣṭam

yatraiva gaṅgām anu nāvi rādhām
āroha madhye tu nimagna-naukāḥ
kṛṣṇo hi rādhānugalo babhau sa
govardhano me diśatam abhīṣṭam

vinā bhavet kiṁ hari-dāsa-varya-
padāśrayaṁ bhaktir ataḥ śrayāmi
yam eva saprema nijeśayoḥ sri-
govardhano me diśatam abhīṣṭam

etat paṭhed yo hari-dāsa-varya-
mahānubhāvāṣṭakam ārdra-cetaḥ
śrī-rādhikā-mādhavayoḥ pādābja-
dāsyam sa vinded acireṇa sākṣāt

Rādhikāṣṭaka

Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī

kuṅkumākta-kāñcanābja-garva-hāri-gaurabhā
pītanāñcitābja-gandha-kīrti-nindi-saurabhā
ballaveśa-sūnu-sarva-vāñcitārtha-sādhikā
mahyam ātma-pāda-padma-dāsyā-dāstu rādhikā

kauravinda-kānti-nindi-citra-paṭṭa-śāṭikā
kṛṣṇa-matta-bhṛṅga-keli-phulla-puṣpa-vāṭikā
kṛṣṇa-nitya-saṅgamārtha-padma-bandhu-rādhikā
mahyam ātma-pāda-padma-dāsyā-dāstu rādhikā

saukumārya-sṛṣṭa-pallavāli-kīrti-nigrahā
candra-candanotpalendu-sevya-śīta-vigrahā
svābhimarśa-ballavīśa-kāma-tāpa-bādhikā
mahyam ātma-pāda-padma-dāsyā-dāstu rādhikā

viśva-vandya-yauvatābhivanditāpi yā ramā
rūpa-navya-yauvanādi-saṁpadā na yat-samā
śīla-hārda-līlayā ca sā yato 'sti nādhikā
mahyam ātma-pāda-padma-dāsyā-dāstu rādhikā

rāsa-lāśya-gīta-narma-sat-kalāli-panḍitā
prema-ramya-rūpa-veśa-sad-guṇāli-maṇḍitā
viśva-navya-gopa-yoṣid-ālito 'pi yādhikā
mahyam ātma-pāda-padma-dāśya-dāstu rādhikā

nitya-navya-rūpa-keli-kṛṣṇa-bhāva-sampadā
kṛṣṇa-rāga-bandha-gopa-yauvateṣu kampadā
kṛṣṇa-rūpa-veśa-keli-lagna-sat-samādhikā
mahyam ātma-pāda-padma-dāśya-dāstu rādhikā

sveda-kampa-kaṇṭakāśru-gadgadādi-sañcitā
marṣa-harṣa-vāmatādi-bhāva-bhuṣaṇāñcitā
kṛṣṇa-netra-toṣi-ratna-maṇḍanāli-dādhikā
mahyam ātma-pāda-padma-dāśya-dāstu rādhikā

yā kṣaṇārdha-kṛṣṇa-viprayoga-santatoditā-
neka-dainya-cāpalādi-bhāva-vṛnda-moditā
yatna-labdha-kṛṣṇa-saṅga-nirgatākhlādhikā
mahyam ātma-pāda-padma-dāśya-dāstu rādhikā

Madhurāṣṭaka

Vallabhācārya

adharaṁ madhuraṁ vadaṇaṁ madhuraṁ
nayaṇaṁ madhuraṁ hasitaṁ madhuraṁ
hṛdayaṁ madhuraṁ gamaṇaṁ madhuraṁ
madhurādhi-pater akhilaṁ madhuraṁ

vacanaṁ madhuraṁ caritaṁ madhuraṁ
vasanaṁ madhuraṁ valitaṁ madhuraṁ
calitaṁ madhuraṁ bhramitaṁ madhuraṁ
madhurādhi-pater akhilaṁ madhuraṁ

veṇur madhuro reṇur madhuraḥ
pāṇir madhuraḥ pādaḥ madhuraḥ
nṛtyaṁ madhuraṁ sakhyaṁ madhuraṁ
madhurādhi-pater akhilaṁ madhuraṁ

gītaṁ madhuraṁ pītaṁ madhuraṁ
bhuktaṁ madhuraṁ suptaṁ madhuraṁ
rūpaṁ madhuraṁ tilakaṁ madhuraṁ
madhurādhi-pater akhilaṁ madhuraṁ

karaṇaṁ madhuraṁ taraṇaṁ madhuraṁ
haraṇaṁ madhuraṁ ramaṇaṁ madhuraṁ
vamiṭaṁ madhuraṁ śamitaṁ madhuraṁ
madhurādhi-pater akhilaṁ madhuraṁ

guñjā madhurā mālā madhurā
yamunā madhurā vīcī madhurā
salilaṁ madhuraṁ kamalaṁ madhuraṁ
madhurādhi-pater akhilaṁ madhuraṁ

gopī madhurā līlā madhurā
yuktaṁ madhuraṁ bhuktaṁ madhuraṁ
hṛṣṭaṁ madhuraṁ śiṣṭaṁ madhuraṁ
madhurādhi-pater akhilaṁ madhuraṁ

gopā madhurā gāvo madhurā
yaṣṭīr madhurā sṛṣṭīr madhurā
dalitaṁ madhuraṁ phalitaṁ madhuraṁ
madhurādhi-pater akhilaṁ madhuraṁ

Corāṣṭaka

Bilvamangala Ṭhākura

vraje prasiddham navaṇīta-cauraṁ
gopāṅganānāṁ ca dukūla-cauram
aneka-janmārjita-pāpa-cauraṁ
caurāgragaṇyaṁ puruṣaṁ namāmi

śrī-rādhikāyā hṛdayasya cauraṁ
navāmbuda-śyāmala-kānti-cauram
padāśritānāṁ ca samasta-cauraṁ
caurāgragaṇyaṁ puruṣaṁ namāmi

akiñcanī-kṛtya padāśritaṁ yaḥ
karoti bhikṣuṁ pathi geha-hīnam
kenāpy aho bhīṣaṇa-caura īdṛg
dṛṣṭaḥ śruto vā nā jagat-traye 'pi

yadīya nāmāpi haraty aśeṣaṁ
giri-prasārān-api pāpa-rāśīn
āścarya-rūpo nanu caura īdṛg
dṛṣṭaḥ śruto vā na mayā kadāpi

dhanam ca mānam ca tathendriyāṇi
prāṇāmś ca hṛtvā mama sarvam eva
palāyase kutra dhṛto 'dya caura
tvam bhakti-dāmnāsi mayā niruddhaḥ

chinatsi ghoram yama-pāśa-bandham
bhinatsi bhīmam bhava-pāśa-bandham
chinatsi sarvasya samasta-bandham
naivātmano bhakta-kṛtam tu bandham

man-mānase tāmāsa-rāśi-ghore
kāṛā-gr̥he duḥkha-maye nibaddhaḥ
labhasva he caura! hare! cirāya
sva-caurya-doṣocitam eva daṇḍam

kāṛā-gr̥he vasa sadā hṛdaye madīye
mad-bhakti-pāśa-dṛḍha-bandhana-niścalaḥ san
tvām kṛṣṇa he! pralaya-koṭi-śatāntare 'pi
sarvasva caura hṛdayān-nahi mocayāmi

Dāmodarāṣṭaka

Vyāsadeva (Satyavrata Muni)

namāmīśvaraṁ sac-cid-ānanda-rūpaṁ
lasat-kuṇḍalaṁ gokule bhrājamānam
yaśodā-bhiyolūkhalād dhāvamānaṁ
parāṁṛṣṭam atyantato drutya gopyā

rudantaṁ muhur netra-yugmaṁ ṁṛjantam
karāmbhoja-yugmena sātāṅka-netram
muhuḥ śvāsa-kampa-trirekhāṅka-kaṇṭha-
sthita-graiva-dāmodaraṁ bhakti-baddham

itīdṛk sva-līlābhir ānanda-kuṇḍe
sva-ghoṣaṁ nimajjantam ākhyāpayantam
tadīyeṣita-jñeṣu bhaktair jitatvaṁ
punaḥ prematas taṁ śatāvṛtti vande

varaṁ deva mokṣaṁ na mokṣāvadhiṁ vā
na cānyaṁ vṛṇe 'haṁ vareṣād apīha
idaṁ te vapur nātha gopāla-bālaṁ
sadā me manasy āvirāstāṁ kim anyaiḥ

idaṁ te mukhāmbhojam atyanta-nīlair
vṛtaṁ kuntalaiḥ snigdha-raktaiś ca gopyā
muḥś cumbitaṁ bimba-raktādharaṁ me
manasy āvirāstāṁ alaṁ lakṣa-lābhaiḥ

namo deva dāmodarānanta viṣṇo
prasīda prabho duḥkha-jālābdhi-magnam
kṛpā-drṣṭi-vṛṣṭyāti-dīnaṁ batānu
grhāṇeṣa mām ajñam edhy akṣi-drśyaḥ

kuverātmajau baddha-mūrtyaiva yadvat
tvayā mocitau bhakti-bhājau kṛtau ca
tathā prema-bhaktiṁ svakāṁ me prayaccha
na mokṣe graho me 'sti dāmodareha

namas te 'stu dāmne sphurad-dīpti-dhāmne
tvadīyodarāyātha viśvasya dhāmne
namo rādhikāyai tvadīya-priyāyai
namo 'nanta-līlāya devāya tubhyam

Jagannāthāṣṭaka

Śaṅkarācārya

kadācit kālindī-taṭa-vipina-saṅgītaka-ravo
mudābhīrī-nārī-vadana-kamalāsvāda-madhupaḥ
ramā-śambhu-brahmāmara-pati-gaṇeśārcita-pado
jagannāthaḥ svāmī nayana-patha-gāmī bhavatu me

bhuje savye veṇuṃ śīrasi śīkhi-puccham kaṭi-taṭe
dukūlaṃ netrānte sahacara-kaṭākṣaṃ vidadhate
sadā śrīmad-vṛndāvana-vasati-līlā-paricayo
jagannāthaḥ svāmī nayana-patha-gāmī bhavatu me

mahāmbhodhes tīre kanaka-rucire nīla-śikhare
vasan prāsādāntaḥ sahaja-balabhadreṇa balinā
subhadrā-madhya-sthaḥ sakala-sura-sevāvasara-do
jagannāthaḥ svāmī nayana-patha-gāmī bhavatu me

rathārūḍho gacchan pathi milita-bhūdeva-paṭalaiḥ
stuti-prādurbhāvam prati-padam upākarmaṇya sadayaḥ
dayā-sindhur bandhuḥ sakala jagatām sindhu-sutayā
jagannāthah svāmī nayana-patha-gāmī bhavatu me

kṛpā-pārāvāraḥ sajala-jalada-śreṇi-ruciro
ramā-vāṇī-rāmaḥ sphurad-amala-paṅkeruha-mukhaḥ
surendrair ārādhyaḥ śruti-gaṇa-śikhā-gīta-carito
jagannāthaḥ svāmī nayana-patha-gāmī bhavatu me

para-brahmāpīḍaḥ kuvalaya-dalotphulla-nayano
nivāsī nīlādrau nihita-caraṇo 'nanta-śīrasi
rasānando rādhā-sarasa-vapur-āliṅgana-sukho
jagannāthaḥ svāmī nayana-patha-gāmī bhavatu me

na vai yāce rājyaṁ na ca kanaka-māṇikya-vibhavaṁ
na yāce 'haṁ ramyāṁ sakala jana-kāmyāṁ vara-vadhūṁ
sadā kāle kāle pramatha-patinā gīta-carito
jagannāthaḥ svāmī nayana-patha-gāmī bhavatu me

hara tvaṁ saṁsāraṁ druta-taram asāraṁ sura-pate
hara tvaṁ pāpānāṁ vitatiṁ aparāṁ yādava-pate
aho dīne 'nāthe nihita-caraṇo niścitam idarṇ
jagannāthaḥ svāmī nayana-patha-gāmī bhavatu me

jagannāthāṣṭakaṁ punyaṁ yaḥ paṭhet prayataḥ śuciḥ
sarva-pāpa-viśuddhātmā viṣṇu-lokaṁ sa gacchati

Kevalāṣṭaka

Nīlakaṇṭha Gosvāmī

(1)

madhuraṁ madhurebhyo 'pi
maṅgalebhyo 'pi maṅgalam
pāvanaṁ pāvanebhyo 'pi
harer nāmaiva kevalam

(2)

ābrahmā-stamba-paryantaṁ
sarvaṁ māyā-mayaṁ jagat
satyaṁ satyaṁ punaḥ satyaṁ
harer nāmaiva kevalam

(3)

sa guruḥ sa pitā cāpi
sā mātā bandhavo 'pi saḥ
śikṣayec cet sadā smartuṁ
harer nāmaiva kevalam

(4)

niḥśvāse nāhi viśvāsaḥ
kadā ruddho bhaviṣyati
kīrtanīya mato bālyād
harer nāmaiva kevalam

(5)

hariḥ sadā vaset tatra
yatra bhāgavatā janāḥ
gāyanti bhakti-bhāvena
harer nāmaiva kevalam

(6)

aho duḥkham mahā-duḥkham
duḥkhād duḥkhataṃ yataḥ
kācārthaṃ vismṛtam ratna-
harer nāmaiva kevalam

(7)

dīyatām dīyatām karṇo
nīyatām nīyatām vacaḥ
gīyatām gīyatām nityam
harer nāmaiva kevalam

(8)

trṇī-kṛtya jagat sarvaṃ
rājate sakalopari
cid-ānanda-mayaṃ śuddham
harer-nāmaiva kevalam

Śikṣāṣṭaka

Śrī Caitanya Mahāprabhu

ceto-darpaṇa-mārjanam
bhava-mahā-dāvāgni-nirvāpaṇam
śreyaḥ-kairava-candrikā-vitarāṇam
vidyā-vadhū-jīvanam
ānandāmbudhi-varḍhanam prati-padam
pūrṇāmṛtāsvādanam
sarvātma-snapanam
param vijayate śrī-kṛṣṇa-saṅkīrtanam

nāmnām akāri bahudhā nija-sarva-śaktis
tatrārpitā niyamitaḥ smaraṇe na kālaḥ
etādrśī tava kṛpā bhagavan mamāpi
durdaivam īdrśam ihājani nānurāgaḥ

tṛṇād api sunīcena taror api sahiṣṇunā
amāninā mānadena kīrtanīyaḥ sadā hariḥ

na dhanam na janam na sundarīm
kavitām vā jagad-īśa kāmaye
mama janmani janmanīśvare
bhavatād bhaktir ahaitukī tvayi

ayi nanda-tanuja kiṅkaram
patitaṁ mām viṣame bhavāmbudhau
kṛpayā tava pāda-paṅkaja-
sthita-dhūlī-saḍṛśaṁ vicintaya

nayanaṁ galad-aśru-dhārayā
vadanam gadgada-ruddhayā girā
pulkair nicitaṁ vapuḥ kadā
tava-nāma-grahaṇe bhaviṣyati

yugāyitaṁ nimeṣeṇa
cakṣuṣā prāvṛṣāyitam
śūnyāyitaṁ jagat sarvaṁ
govinda-virahaṇa me

āśliṣya vā pāda-ratāṁ pinaṣṭu mām
adarśanān marma-hatāṁ karotu vā
yathā tathā vā vidadhātu lampaṭo
mat-prāṇa-nāthas tu sa eva nāparaḥ



namo mahā-vadānyāya
kṛṣṇa-prema-pradāya te
kṛṣṇāya kṛṣṇa-caitanya-
nāmne gaura-tviṣe namaḥ



Nārada Muni escuchando de su padre,
Brahmā, sobre las glorias de la
Suprema Personalidad de Dios.

9

Stotras

Oraciones

Daśāvatāra-stotra	152
Mukunda-māla-stotra	154
Kuntī-stotra	156
Śukadeva-stotra	162
Prahlāda-śikṣa & stotra	164
Brahmā-śikṣa & stotra	166
Brahma-saṁhitā	168

Daśāvatāra-stotra

Jayadeva Gosvāmī

pralaya-payodhi-jāle dhṛtavān asi vedam
vihita-vahitra-caritram akhedam
keśava dhṛta-mīna-śarīra jaya jagadīśa hare

kṣitir iha vipulatare tiṣṭhati tava pṛṣṭhe
dharaṇi-dhāraṇa-kiṇa-cakra-gariṣṭhe
keśava dhṛta-kūrma-śarīra jaya jagadīśa hare

vasati daśana-śikhare dharaṇī tava lagnā
śaśini kalaṅka-kaleva nimagnā
keśava dhṛta-śūkara-rūpa jaya jagadīśa hare

tava kara-kamala-vare nakham adbhuta-śṛṅgam
dalita-hiraṇyakaśipu-tanu-bhṛṅgam
keśava dhṛta-narahari-rūpa jaya jagadīśa hare

chalayasi vikramaṇe balim adbhuta-vāmana
pada-nakha-nīra-janita-jana-pāvana
keśava dhṛta-vamāna-rūpa jaya jagadīśa hare

kṣatriya-rudhira-maye jagad-apagata-pāpam
snapayasi payasi śamita-bhava-tāpam
keśava dhṛta-bhṛgupati-rūpa jaya jagadīśa hare

vitarsi dikṣu raṇe dik-pati-kamanīyaṁ
daśa-mukha-mauli-balim ramaṇīyam
keśava dhṛta-rāma-śarīra jaya jagadīśa hare

vahasi vapuṣi viśade vasanaṁ jaladābhaṁ
hala-hati-bhīti-milita-yamunābham
keśava dhṛta-haladhara-rūpa jaya jagadīśa hare

nindāsī yajña-vidherahaha śruti-jātaṁ
sadaya-hṛdaya darśita-paśu-ghātaṁ
keśava dhṛta-buddha-śarīra jaya jagadīśa hare

mleccha-nivaha-nidhane kalayasi karavālaṁ
dhūmaketum iva kim api karālam
keśava dhṛta-kalki-śarīra jaya jagadīśa hare

śrī-jayedeva-kaver idam uditam udāraṁ
śṛṇu sukha-daṁ śubha-daṁ bhava-sāram
keśava dhṛta-daśa-vidha-rūpa jaya jagadīśa hare

Mukunda-māla-stotra

King Kulaśekhara

33

kṛṣṇa tvadīya-pada-paṅkaja-pañjarāntam
adyaiva viśatu me mānasa-rāja-haṁsaḥ
prāṇa-prayāṇa-samaye kapha-vāta-pittaiḥ
kaṇṭhāvarodhana-vidhau smaraṇam kutas te

1

śrī-vallabheti vara-deti dayā-pareti
bhakta-priyeti bhava-luṅṭhana-kovideti
nātheti nāga-śayaneti jagan-nivāseti
ālāpinaṁ prati-dinaṁ kuru mām mukunda

2

jayatu jayatu devo devakī-nandano 'yaṁ
jayatu jayatu kṛṣṇo vṛṣṇi-vaṁśa-pradīpaḥ
jayatu jayatu megha-śyāmalaḥ komalāṅgo
jayatu jayatu pṛthvī-bhāra-nāśo mukundaḥ

3

mukunda mūrdhnā praṇipatya yāce
bhavantam ekāntam iyantam artham
avismṛtis tvac-caraṇāravinde
bhava bhava me 'stu bhavat-prasādāt

4

nāhaṁ vande tava caraṇayor dvandvam advandva-
hetoḥ

kumbhī-pākaṁ gurum api hare nāraḁaṁ nāpanetum
ramyā-rāmā-mṛdu-tanu-latā-nandane nābhirantum
bhāve bhāve hṛdaya-bhavane bhāvayeyaṁ bhavantam

5

nāsthā dharme na vasu-nicaye naiva kāmopabhoge
yad bhāvyaṁ tad bhavatu bhagavan pūrva-
karmānurūpam
etat prārthyāṁ mama bahu-mataṁ janma-
janmāntare 'pi
tvat-pādāmbho-ruha-yuga-gatā niścalā bhaktir astu

6

divi vā bhuvi vā mamāstu vāso
narake vā narakāntaka prakāmam
avadhīrita-śāradāravindau
caraṇau te maraṇe 'pi cintayāmi

49

tat tvaṁ prasīda bhagavan kuru mayy anāthe
viṣṇo kṛpāṁ parama-kāruṇikaḥ khalu tvam
saṁsāra-sāgara-nimagnam ananta dīnam
uddhartum arhasi hare puruṣottamo 'si

Kuntī-stotra

SB 14. 8. 18–43

18

namasye puruṣaṁ tvādyam
īśvaraṁ prakṛteḥ param
alakṣyaṁ sarva-bhūtānām
antar bahir avasthitam

19

māyā-javanikācchannam
ajñādhokṣajam avyayam
na lakṣyase mūḍha-dṛśā
naṭo nāṭyadharo yathā

20

tathā paramahaṁsānām
munīnām amalātmanām
bhakti-yoga-vidhānārthaṁ
kathaṁ paśyema hi striyaḥ

21

kṛṣṇāya vāsudevāya
devakī-nandanāya ca
nanda-gopa-kumārāya
govindāya namo namaḥ

22

namaḥ pañkaja-nābhāya
namaḥ pañkaja-māline
namaḥ pañkaja-netrāya
namas te pañkajāṅghraye

23

yathā hr̥ṣīkeśa khalena devakī
kaṁsena ruddhāti_ciraṁ śucārpitā
vimo_citāhaṁ ca sahātmajā vibho
tvayaiva nāthena muhur vipad-gaṇāt

24

viṣān mahāgneḥ puruṣāda-darśanād
asat-sabhāyā vana- vāsa-kṛcchrataḥ
mṛdhe mṛdhe 'neka- mahārathāstrato
drauṇy-astrataś cāsma hare 'bhirakṣitāḥ

25

vipadaḥ santu tāḥ śaśvat
tatra tatra jagad-guro
bhavato darśanaṁ yat syād
apunar bhava-darśanam

26

janmaśvarya-śruta-śrībhir
edhamāna-madaḥ pumān
naivārhaty abhidhātum vai
tvām akiñcana-gocaram

27

namo 'kiñcana-vittāya
nivṛtta-guṇa-vṛttaye
ātmārāmāya śāntāya
kaivalya-pataye namaḥ

28

manyē tvām kālam īśānam
anādi-nidhanam vibhum
samam carantam sarvatra
bhūtānām yan mithaḥ kaliḥ

29

na veda kaścid bhagavaṁś cikīrṣitam
tavehamānasya nṛṇām viḍambanam
na yasya kaścid dayito 'sti karhicid
dveṣyaś ca yasmin viṣamā matir nṛṇām

30

janma karma ca viśvātmann
ajasyākartur ātmanaḥ
tiryāṅ-nṛṣiṣu yādaḥsu
tad atyanta-viḍambanam

31

gopy ādade tvayi kṛtāgasi dāma tāvad
yā te daśāśru-kalilāñ jana-sambhramākṣam
vaktraṁ ninīya bhaya- bhāvanayā sthitasya
sā māṁ vimohayati bhīr api yad bibheti

32

kecid āhur ajaṁ jātaṁ
puṇya-ślokasya kīrtaye
yadoḥ priyasyānvavāye
malayasyeva candanam

33

apare vasudevasya
devakyāṁ yācito 'bhyagāt
ajas tvam asya kṣemāya
vadhāya ca sura-dviṣām

34

bhārāvatāraṇāyānye
bhuvo nāva ivodadhau
sīdantyā bhūri-bhāreṇa
jāto hy ātma-bhuvārthitaḥ

35

bhave 'smin kliśyamānānām
avidyā-kāma-karmabhiḥ
śravaṇa-smaraṇārthāṇi
kariṣyann iti kecana

36

śṛṇvanti gāyanti gṛṇanty abhīkṣṇaśaḥ
smaranti nandanti tavehitaṁ janāḥ
ta eva paśyanty acireṇa tāvakaṁ
bhava-pravāho_paramaṁ padāmbujam

37

apy adya nas tvaṁ sva-kṛteḥita prabho
jihāsasi svit suhrdo 'nujīvinah
yeṣāṁ na cānyad bhavataḥ padāmbujāt
parāyaṇaṁ rājasu yojitāṁhasām

38

ke vayaṁ nāma-rūpābhyāṁ
yadubhiḥ saha pāṇḍavāḥ
bhavato 'darśanaṁ yarhi
hr̥ṣīkāṇām iveśituḥ

39

neyaṁ śobhiṣyate tatra
yathedānīm gadādhara
tvat-padair aṅkitā bhāti
sva-lakṣaṇa-vilakṣitaiḥ

40

ime jana-padāḥ svṛddhāḥ
supakvauṣadhi-vīrudhaḥ
vanādri-nady-udanvanto
hy edhante tava vīkṣitaiḥ

41

atha viśveśa viśvātman
viśva-mūrte svakeṣu me
sneha-pāśam imaṁ chindhi
dṛḍhaṁ pāṇḍuṣu vṛṣṇiṣu

42

tvayi me 'nanya-viṣayā
matir madhu-pate 'sakṛt
ratim udvahatād addhā
gaṅgevaugham udanvat

43

śrī-kṛṣṇa kṛṣṇa-sakha vṛṣṇy-ṛṣabhāvani-dhruḡ
rājanya-varṁśa-daha_nānapavarga-vīrya
govinda go-dvija- surārti-harāvatāra
yogeśvarākhila-guro bhagavan namas te

Śukadeva-stotra

SB 2.4.12–18

12

śrī-śuka uvāca

namaḥ parasmai puruṣāya bhūyase
sad-udbhava-sthāna-nirodha-līlayā
grhīta-śakti-tritayāya dehinām
antarbhavāyānupalakṣya-vartmane

13

bhūyo namaḥ sad-vṛjina-cchide 'satām
asambhavāyākhila-sattva-mūrtaye
puṁsām punaḥ pāramahaṁsya āśrame
vyavasthitānām anumṛgya-dāśuṣe

14

namo namas te 'stv ṛṣabhāya sātvatām
vidūra-kāṣṭhāya muhuḥ kuyoginām
nirasta-sāmyātīśayena rādhasā
sva-dhāmani brahmaṇi raṁsyate nama

15

yat-kīrtanaṁ yat-smaraṇaṁ yad-īkṣaṇaṁ
yad-vandanaṁ yac-chravaṇaṁ yad-arhaṇaṁ
lokasya sadyo vidhunoti kalmaṣaṁ
tasmai subhadra-śravase namo namaḥ

16

vicakṣaṇā yac-caraṇopasādanāt
saṅgaṁ vyudasyobhayato 'ntar-ātmanaḥ
vindanti hi brahma-gatiṁ gata-klamās
tasmai subhadra-śravase namo namaḥ

17

tapasvino dāna-parā yaśasvino
manasvino mantra-vidaḥ sumaṅgalāḥ
kṣemaṁ na vindanti vinā yad-arpaṇaṁ
tasmai subhadra-śravase namo namaḥ

18

kirāta-hūṇāndhra-pulinda-pulkaśā
ābhīra-śumbhā yavanāḥ khasādayaḥ
ye 'nye ca pāpā yad-apāśrayāśrayāḥ
śudhyanti prabhaviṣṇave namaḥ

Prahlāda-śikṣa

SB 7.5.5, 30-32

tat sādhu manye 'sura-varya dehinām
sadā samudvigna-dhiyām asad-grahāt
hitvātma-pātaṁ gṛham andha-kūpaṁ
vanaṁ gato yad dharim āśrayeta

matir na kṛṣṇe parataḥ svato vā
mitho 'bhipadyeta gṛha-vratānām
adānta-gobhir viśatām tamisraṁ
punaḥ punaś carvita-carvaṇānām

na te viduḥ svārtha-gatiṁ hi viṣṇuṁ
durāśayā ye bahir-artha-māninaḥ
andhā yathāndhair upanīyamānās
te 'pīśa-tantryām uru-dāmni baddhāḥ

naiṣāṁ matis tāvad urukramāṅghriṁ
spṛśaty anarthāpagamo yad-arthaḥ
mahīyasām pāda-rajo 'bhiṣekaṁ
niṣkiñcanānām na vṛṇīta yāvat

& stotra

SB 7.9.42-45

ko nv atra te 'khila-guro bhagavan prayāsa
uttāraṇe 'sya bhava-sambhava-lopa-hetoḥ
mūḍheṣu vai mahad-anugraha āṛta-bandho
kiṁ tena te priya-janān anusevatām naḥ

naivodvije para duratyaya-vaitaraṇyās
tvad-vīrya-gāyana-mahāmṛta-magna-cittaḥ
śoce tato vimukha-cetasa indriyārtha-
māyā-sukhāya bharam udvahato vimūḍhān

prāyeṇa deva munayaḥ sva-vimukti-kāmā
maunaṁ caranti vijane na parārtha-niṣṭhāḥ
naitān vihāya kṛpaṇān vimumukṣa eko
nānyaṁ tvad asya śaraṇaṁ bhramato 'nupaśye

yan maithunādi-grhamedhi-sukhaṁ hi tucchaṁ
kaṇḍūyanena karayor iva duḥkha-duḥkham
tṛpyanti neha kṛpaṇā bahu-duḥkha-bhājah
kaṇḍūtivan manasijaṁ viṣaheta dhīraḥ

Brahmā-stotra

SB 10.14.1-40

3

jñāne prayāsam udapāśya namanta eva
jīvanti san-mukharitām bhavadīya-vārtām
sthāne sthitāḥ śruti-gatām tanu-vāñ-manobhir
ye prāyaśo 'jita jito 'py asi tais tri-lokyām

4

śreyah-sṛtiṁ bhaktim udasya te vibho
kliśyanti ye kevala-bodha-labdhaye
teṣām asau kleśala eva śiṣyate
nānyad yathā sthūla-tuṣāvaghātinām

7

guṇātmanas te 'pi guṇān vimātuṁ
hitāvatīṇsya ka īśire 'sya
kālena yair vā vimitāḥ su-kalpair
bhū-pāñśavaḥ khe mihikā dyu-bhāsaḥ

8

tat te 'nukampāṁ su-samīkṣamāṇo
bhuñjāna evātma-kṛtaṁ vipākam
hṛd-vāg-vapurbhir vidadhan namas te
jīveta yo mukti-pade sa dāya-bhāk

14

nārāyaṇas tvaṁ na hi sarva-dehinām
ātmāsy adhīśākhila-loka-sākṣī
nārāyaṇo 'ṅgaṁ nara-bhū-jalāyanāt
tac cāpi satyaṁ na tavaiva māyā

29

athāpi te deva padāmbuja-dvaya-
prasāda-leśānugrhīta eva hi
jānāti tattvaṁ bhagavan-mahimno
na cānya eko 'pi ciraṁ vicinvan

30

tad astu me nātha sa bhūri-bhāgo
bhave 'tra vānyatra tu vā tiraścām
yenāham eko 'pi bhavaj-janānām
bhūtvā niṣeve tava pāda-pallavam

40

śrī-kṛṣṇa vṛṣṇi-kula-puṣkara-joṣa-dāyin
kṣmā-nirjara-dvija-paśūdadhi-vṛddhi-kārin
uddharma-śārvara-hara kṣiti-rākṣasa-dhruḡ
ā-kalpam ārkam arhan bhagavan namas te

Brahma-saṁhitā

Brahmā

29

cintāmaṇi-prakara-sadmasu kalpa-vṛkṣa-
lakṣāvṛteṣu surabhīr abhipālayantam
lakṣmī-sahasra-śata-sambhrama-sevya-mānaṁ
govindam ādi-puruṣaṁ tam ahaṁ bhajāmi

30

veṇuṁ kvaṇantam aravinda-dalāyatākṣam-
barhāvataṁsam asitāmbuda-sundarāṅgam
kandarpa-koṭi-kamanīya-viśeṣa-śobhaṁ
govindam ādi-puruṣaṁ tam ahaṁ bhajāmi

31

ālola-candraka-lasad-vanamālya-vaṁśī-
ratnāṅgadaṁ praṇaya-keli-kalā-vilāsam
śyāmaṁ tri-bhaṅga-lalitaṁ niyata-prakāśaṁ
govindam ādi-puruṣaṁ tam ahaṁ bhajāmi

32

aṅgāni yasya sakalendriya-vṛtti-manti
paśyanti pānti kalayanti ciraṁ jaganti
ānanda-cinmaya-sad-ujjvala-vigrahasya
govindam ādi-puruṣaṁ tam ahaṁ bhajāmi

33

advaitam acyutam anādim ananta-rūpam
ādyam purāṇa-puruṣam nava-yauvanam ca
vedeṣu durlabham adurlabham ātma-bhaktau
govindam ādi-puruṣam tam aham bhajāmi

34

panthās tu koṭi-śata-vatsara-sampragamyo
vāyor athāpi manaso muni-puṅgavānām
so 'py asti yat-prapada-sīmny avicintya-tattve
govindam ādi-puruṣam tam aham bhajāmi

35

eko 'py asau racayitum jagad-aṇḍa-koṭim
yac-chaktir asti jagad-aṇḍa-cayā yad-antaḥ
aṇḍāntara-stha-paramāṇu-cayāntara-stham-
govindam ādi-puruṣam tam aham bhajāmi

36

yad-bhāva-bhāvita-dhiyo manujās tathaiva
samprāpya rūpa-mahimāsana-yāna-bhūṣaḥ
sūktair yam eva nigama-prathitaiḥ stuvanti
govindam ādi-puruṣam tam aham bhajāmi

37

ānanda-cinmaya-rasa-pratibhāvitābhis
tābhir ya eva nija-rūpatayā kalābhiḥ
goloka eva nivasaty akhilātma-bhūto
govindam ādi-puruṣaṁ tam ahaṁ bhajāmi

38

premāñjana-cchurita-bhakti-vilocanena
santaḥ sadaiva hṛdayeṣu vilokayanti
yaṁ śyāmasundaram acintya-guṇa-svarūpaṁ
govindam ādi-puruṣaṁ tam ahaṁ bhajāmi

39

rāmādi-mūrtiṣu kalā-niyamena tiṣṭhan
nānāvatāram akarod bhuvaneṣu kintu
kṛṣṇaḥ svayaṁ samabhavat paramaḥ pumān yo
govindam ādi-puruṣaṁ tam ahaṁ bhajāmi

40

yasya prabhā prabhavato jagad-aṇḍa-koṭi-
koṭiṣv aśeṣa-vasudhādi vibhūti-bhinnaṁ
tad brahma niṣkalam anantam aśeṣa-bhūtaṁ
govindam ādi-puruṣaṁ tam ahaṁ bhajāmi

41

māyā hi yasya jagad-aṇḍa-śatāni sūte
traiguṇya-tad-viśaya-veda-vitāyamānā
sattvāvalambi-para-sattvaṁ viśuddha-sattvam-
govindam ādi-puruṣaṁ tam ahaṁ bhajāmi

42

ānanda-cinmaya-rasātmatayā manaḥsu
yaḥ prāṇināṁ pratiphalan smarātām upetya
līlāyitena bhuvanāni jayaty ajasram-
govindam ādi-puruṣaṁ tam ahaṁ bhajāmi

43

goloka-nāmni nija-dhāmni tale ca tasya
devi maheśa-hari-dhāmasu teṣu teṣu
te te prabhāva-nicayā vihitāś ca yena
govindam ādi-puruṣaṁ tam ahaṁ bhajāmi

44

sṛṣṭi-sthiti-pralaya-sādhana-śaktir ekā
chāyeva yasya bhuvanāni bibharti durgā
icchānurūpam api yasya ca ceṣṭate sā
govindam ādi-puruṣaṁ tam ahaṁ bhajāmi

45

kṣīraṁ yathā dadhi vikāra-viśeṣa-yogāt
sañjāyate na hi tataḥ prthag asti hetoḥ
yaḥ śambhutām api tathā samupaiti kāryād
govindam ādi-puruṣaṁ tam ahaṁ bhajāmi

46

dīpārcir eva hi daśāntaram abhyupetya
dīpāyate vivṛta-hetu-samāna-dharmā
yas tādṛg eva hi ca viṣṇutayā vibhāti
govindam ādi-puruṣaṁ tam ahaṁ bhajāmi

47

yaḥ kāraṇārṇava-jale bhajati sma yoga-
nidrām ananta-jagad-aṇḍa-sa-roma-kūpaḥ
ādhāra-śaktim avalambya parām sva-mūrtiṁ
govindam ādi-puruṣaṁ tam ahaṁ bhajāmi

48

yasyaika-niśvasita-kālam athāvalambya
jīvanti loma-vilajā jagad-aṇḍa-nāthāḥ
viṣṇur mahān sa iha yasya kalā-viśeṣo
govindam ādi-puruṣaṁ tam ahaṁ bhajāmi

49

bhāsvān yathāśma-śakaleṣu nijeṣu tejaḥ
svīyam kiyat prakāṣayaty api tadvad atra
brahmā ya eṣa jagad-aṇḍa-vidhāna-kartā
govindam ādi-puruṣaṁ tam ahaṁ bhajāmi

50

yat-pāda-pallava-yugaṁ vinidhāya kumbha-
dvandve praṇāma-samaye sa gaṇādhirājaḥ
vighnān vihartum alam asya jagat-trayasya
govindam ādi-puruṣaṁ tam ahaṁ bhajāmi

51

agnir mahi gaganam ambu marud diśaś ca
kālas tathātma-manasīti jagat-trayāṇi
yasmād bhavanti vibhavanti viśanti yaṁ ca
govindam ādi-puruṣaṁ tam ahaṁ bhajāmi

52

yac-cakṣur eṣa savitā sakala-grahāṇāṁ
rājā samasta-sura-mūrtir aśeṣa-tejāḥ
yasyājñayā bhramati sambhṛta-kāla-cakro
govindam ādi-puruṣaṁ tam ahaṁ bhajāmi

53

dharmo 'tha pāpa-nicayaḥ śrutayas tapāṁsi
brahmādi-kīṭa-patagāvadhayaś ca jīvāḥ
yad-datta-mātra-vibhava-prakaṭa-prabhāvā
govindam ādi-puruṣaṁ tam ahaṁ bhajāmi

54

yas tv indragopam athavendram aho sva-karma-
bandhānurūpa-phala-bhājanam ātanoti
karmāṇi nirdahati kintu ca bhakti-bhājāṁ
govindam ādi-puruṣaṁ tam ahaṁ bhajāmi

55

yaṁ krodha-kāma-sahaja-praṇayādi-bhīti-
vātsalya-moha-guru-gaurava-sevya-bhāvaiḥ
sañcintya tasya sadṛśīṁ tanum āpur ete
govindam ādi-puruṣaṁ tam ahaṁ bhajāmi

10

Nāma-kīrtanas & Āratīs

Śrīman-mahāprabhura-śata-nāma	177
Kali-kukkura-kadana	180
Kali-yuga-pāvana	181
Vibhāvarī śeṣa	182
Yaśomatī-nandana	184
Nadīyā-godrume	185
Haraye namaḥ	186
Gāya gorā madhura svare	187
Nārada Muni	188
Jaya Rādhā-Mādhava	189
Nitāi ki nāma eneche re	190
Lakṣmī-ṇṛsimha-nāmāṣṭottara-śata-stotra	191



Nṛsimha Prayers	195
Tulasī Prayers	196
Bhoga-ārati (Bhaja bhakata-vatsala)	197
Govinda jaya jaya	199
Gaura-ārati (Kibā jaya)	200
Vande kṛṣṇa-nanda-kumāra	201
He govinda, he gopāla	202

Śrīman-mahāprabhura-śata-nāma

Bhaktivinoda Ṭhākura

(Estribillo)

nadīyā-nagare nitāi nece' nece' gāya re

1 - jagannātha-suta mahāprabhu viśvambhara
māyāpura-śaśī navadvīpa-sudhākara

2 - śacī-suta gaurahari nimāi-sundara
rādhā-bhāva-kānti-ācchādita naṭabara

3 - nāmānanda capala bālaka mātṛ-bhakta
brahmāṇḍa-vadana tarkī kautukānurakta

4 - vidyārthi-uḍupa caura-dvayera mohana
tairthika-sarvasva grāmya-bālikā-kṛīḍana

5 - lakṣmī-prati vara-dātā uddhata bālaka
śrī-śacīra pati-putra-śoka-nibāraka

6 - lakṣmī-pati pūrva-deśa-sarva-kleśa-hara
digvijayi-darpa-hārī viṣṇu-priyeśvara

7 - ārya-dharma-pāla pitṛ-gayā pinḍa-dātā
purī-śiṣya madhvācārya-sampradāya-pātā

8 - kṛṣṇa-nāmonmatta kṛṣṇa-tattva-adhyāpaka
nāma-saṅkīrtana-yuga-dharma-pravartaka

9 - advaita-bāndhava śrīnivāsa-gr̥ha-dhana
nityānanda-prāna gadādhara jīvana

10 - antardvīpa-śaśadhara sīmanta-vijaya
godruma-vihārī madhyadvīpa-līlāśraya

11- koladvīpa-pati ṛtudvīpa-maheśvara
jahnu-modadruma-rudradvīpera īśvara

12 - nava-khaṇḍa-raṅganātha jāhnavī-jīvana
jagāi-mādhāi-ādi durvṛtta-tāraṇa

13 - nagara-kīrtana-simha kājī-uddhāraṇa
śuddha-nāma-pracāraka bhaktārti-haraṇa

14 - nārāyaṇī-kṛpā-sindhu jīvera niyantā
adhama-paḍuyā-danḍī bhakta-doṣa-hantā

15 - śrī-kṛṣṇa-caitanya-candra bhāratī-tāraṇa
parivraja-śiromaṇi utkala-pāvana

16 - ambu-liṅga-bhuvaneśa-kapoteśa-pati
khīra-cora-gopāla-darśana-sukhī yati

17 - nirdanḍi-sannyāsī sārva-bhauma-kṛpāmoya
svānanda-āsvādānandī sarva-sukhāśraya

- 18 - puraṭa-sundara vāsudeva-trāna-kartā
rāmānanda-sakhā bhaṭṭa-kula-kleśa-hartā
- 19 - bauddha-jaina-māyāvādi-kutarka-khaṇḍana
dakṣina-pāvana bhakti-grantha-uddhāraṇa
- 20 - ālāla-darśanānandī rathāgra-nartaka
gajapati-trāna devānanda-uddhāraka
- 21 - kuliyā-prakāśe duṣṭa paḍuyāra trāna
rūpa-sanāntana-bandhu sarva-jīva-prāna
- 22 - vṛndāvanānanda-mūrti balabhadra-saṅgī
yavana-uddhārī bhaṭṭa-vallabhera raṅgī
- 23 - kāśīvāsi-sannyāsī-uddhārī prema-dātā
markaṭa-vairāgī-dandī ā-candāla-trātā
- 24 - bhaktera gaurava-kārī bhakta-prāna-dhana
haridāsa-raghunātha-svarūpa-jīvana
- 25 - godruma-pati gaura nitāi-jīvana
vṛndāvana-bhāva-vibhora advaitera dhana
- 26 - gadādhara-prāṇa, srīvāsa-śaraṇa,
kṛṣṇa-bhakta-mānasa-cora kali-yuga-pāvana
- 27 - nadīyā-nagare nitāi nece' nece' gāya re
bhakativinoda tān'ra pore raṅga-pāya re

Kali-kukkura-kadana

Bhaktivinoda Ṭhākura

kali-kukkura-kadana yadi cā'o (he)
kali-yuga-pāvana, kali-bhaya-nāśana,
śrī-śacī-nandana gā'o (he)

gadādhara-madana, nitāiyer prāṇa-dhana,
advaitera prapūjita gaura
nimāñi viśvambhara, śrīnivāsa-īśvara,
bhakta-samūha-cita-cora

nadīyā-śaśadhara, māyāpura-īśvara,
nāma-pravartana sura
grhī-jana-śikṣaka, nyāsi-kula-nāyaka,
mādhava rādhā-bhāva-pūra

sārvabhauma-śodhana, gajapati-tāraṇa,
ramānanda-poṣaṇa vīra
rūpānanda-var dhana, sanātana-pālana,
haridāsa-madana dhīra

vraja-rasa bhāvana, duṣṭa-mata-śātana,
kapati bighātana kāmā
śuddha-bhakta-pālana, śuṣka-jñāna tādāṇa,
chala-bhakti-dūṣaṇa rāmā

Kali-yuga-pāvana

Bhaktivinoda Ṭhākura

kali-yuga-pāvana viśvambhara
gaura-citta-gagaṇa-śaśadhara
kīrtana-vidhātā, para-prema-dātā,
śacī-suta puraṭa-sundara



Śrī Caitanya Mahāprabhu,
el Salvador de Kali-yuga

Vibhāvarī śeṣa

Bhaktivinoda Ṭhākura

vibhāvarī śeṣa, āloka-praveśa,
nidrā chāri' uṭho jīva
bolo hari hari, mukunda murāri,
rāma kṛṣṇa hayagrīva

nṛsimha vāmana, śrī-madhusūdana,
brajendra-nandana śyāma
pūtanā-ghātana, kaiṭabha-śātana,
jaya dāśarathi-rāma

yaśodā dulāla, govinda-gopāla,
vṛndāvana purandara
gopī-priya-jana, rādhikā-ramaṇa,
bhuvana -sundara-bara

rāvāṇāntakara, mākhana-taskara,
gopī-jana-vastra-hārī
brajera rākhāla, gopa-vṛnda-pāla,
citta-hārī baṁśī-dhārī

yogīndra-bandana, śrī-nanda-nandana,
braja-jana-bhaya-hārī
navīna nīrada, rūpa manohara,
mohana-baṁśī-bihārī

yaśodā-nandana, kaṁsa-nisūdana,
nikuñja-rāsa-vilāsī
kadamba-kānana, rāsa-parāyaṇa,
bṛnda-vipina-nivāsī

ānanda-var dhana, prema-niketana,
phula-śara-jojaka kāma
gopāṅganā-gaṇa, citta-vinodana,
samasta-guṇa-gaṇa-dhāma

yāmuna-jīvana, keli-parāyaṇa,
mānasa-candra-cakora
nāma-sudhā-rasa, gāo kṛṣṇa-jaśa
rākho vacana mana



Bhaktivinoda Ṭhākura

Yaśomatī-nandana

Bhaktivinoda Ṭhākura

yaśomatī-nandana, vraja-bara-nāgara,
gokula-rañjana kāna
gopī-parāṇa-dhana, madana-manohara,
kāliya-damana-vidhāna

amala harināma amiya-vilāsā
vipina-purandara,
navīna nāgara-bara,
vaṁśī-vadana suvāsā

vraja-jana-pālana, asura-kula-nāśana
nanda-godhana-rākhavālā
govinda mādhava, navanīta-taskara,
sundara nanda-gopālā

yāmuna-taṭa-cara, gopī-vasana-hara,
rāsa-rasika, kṛpāmaya
śrī-rādhā-vallabha, vṛndāvana-naṭabara,
bhaktivinoda-āśraya

Nadīyā-godrume

Bhaktivinoda Ṭhākura

nadīyā-godrume nityānanda mahājana
patiyāche nāma-haṭṭa jīvera kāraṇa

(śraddhāvāna jana he, śraddhāvāna jana he)

prabhura ājñāya, bhāi, māgi ei bhikṣā
bala 'kṛṣṇa,' bhaja kṛṣṇa, kara kṛṣṇa-śikṣā

aparādha-śūnya ha' ye laho kṛṣṇa-nāma
kṛṣṇa mātā, kṛṣṇa pitā, kṛṣṇa dhana-prāṇa

kṛṣṇera saṁsāra kara chāri' anācāra
jīve dayā, kṛṣṇa-nāma-sarva-dharma-sāra

(Hari) haraye namaḥ

Narottama dāsa Ṭhākura

(hari) haraye namaḥ kṛṣṇa yādavāya namaḥ
yādavāya mādhavāya keśavāya namaḥ

gopāla govinda rāma śrī-madhusūdana
gīrīdhārī gopīnātha madana-mohana

śrī-caitanya-nityānanda śrī-advaita-sītā
hari guru vaiṣṇava bhāgavata gītā

śrī-rūpa sanātana bhaṭṭa-raghunātha
śrī-jīva gopāla-bhaṭṭa dāsa-raghunātha

ei chaya gosāir kari caraṇa vandana
yāhā hoite vighna-nāśa abhīṣṭa-pūraṇa

ei chaya gosāi yāñra-mui tāñra dāsa
tāñ-sabāra pada-reṇu mora pañca-grāsa

tāñdera caraṇa-sevi-bhakta-sane vāsa
janame janame haya ei abhilāṣa

ei chaya gosāi jabe vraje koilā vāsa
rādhā-kṛṣṇa-nitya-līlā karilā prakāśa

ānande bala hari bhaja vṛndāvana
śrī-guru-vaiṣṇava-pade majāiyā mana

śrī-guru-vaiṣṇava-pada-padma kari āśa
nāma-saṅkīrtana kahe narottama dāsa

Gāya gorā madhura svare

Bhaktivinoda Ṭhākura

gāya gorā madhura svare
hare kṛṣṇa hare kṛṣṇa kṛṣṇa kṛṣṇa hare hare
hare rāma hare rāma rāma rāma hare hare

gṛhe thāka, vane thāka,
sadā 'hari' bale' ḍāka,
sukhe duḥkhe bhula nā' ko,
vadane hari-nāma kara re

māyā-jāle baddha ha' ye,
ācho miche kāja la' ye,
ekhana cetana pe' ye,
'rādhā-mādhava' nāma bala re

jīvana hoila śeṣa,
nā bhajile hṛṣīkeśa
bhaktivinodopadeśa,
ekabāra nāma-rase mātā re

Nārada Muni

Bhaktivinoda Ṭhākura

nārada muni, bājāya vīṇā 'rādhikā-ramaṇa'-nāme
nāma amani, uḍita hayā, bhakata-gītā-sāme

amiya-dhārā, variṣe ghana,
śravaṇa-yugale giyā
bhakata jana, saghane nāce,
bhariyā āpana hiyā

mādhurī-pūra, āsava paśi',
mātāya jagata-jane
keho vā kānde, keho vā nāce,
keho māte mane mane

pañca-vadana, nārade dhari',
premera saghana rola
kamalāsana, nāciyā bale,
'bala bala hari bala'

sahasrānana, parama-sukhe,
'hari hari' bali' gāya
nāma-prabhāve, mātīla viśva,
nāma-rasa sabe pāya

śrī-kṛṣṇa-nāma, rasane sphuri',
pūrā'la āmāra āśa
śrī-rūpa-pade, yācaye ihā, bhaktivinoda-dāsa

Jaya Rādhā-Mādhava

Bhaktivinoda Ṭhākura

jaya rādhā-mādhava kuñja-bihārī
gopī-jana-vallabha giri-vara-dhārī
yaśodā-nandana braja-jana-rañjana
yāmuna-tīra-vana-cārī



Nitāi ki nāma eneche re

Bhaktivinoda Ṭhākura

nitāi ki nāma eneche re
(nitāi) nāma eneche, nāmer hāṭe,
śraddhā-mūlye nāma diteche re

hare kṛṣṇa hare kṛṣṇa kṛṣṇa kṛṣṇa hare hare re
hare rāma hare rāma rāma rāma hare hare re

(nitāi) jīvera daśā, malina dekhe',
nām eneche braja theke re

e nāma śiva jape pañca-mukhe re
(madhur e harinām)

e nāma brahmā jape catur-mukhe re
(madhur e harinām)

e nāma nārada jape vīnā-yantre re
(madhur e harinām)

e nāmābase ajāmila vaikuṇṭhe gela re
e nāma bolte bolte braje cala re
(bhaktivinoda bole)

Lakṣmī-nṛsimha- nāmāṣṭottara-śata-stotra

om nṛsimhāya namaḥ

om mahāsimhāya namaḥ

om divyasimhāya namaḥ

om mahābalāya namaḥ

om ugrasimhāya namaḥ

om mahadevāya namaḥ

(Refrain)

śrī nṛsimha jaya nṛsimha jaya jaya nṛsimha
prahlādeśa jaya padma mukha padma bhṛṅga

(1)

nārasimho mahāsimho divyasimho mahābalaḥ
ugrasimho mahādevaḥ stambha-jaś cogra-locanaḥ

(2)

raudraḥ sarvādbhutaḥ śrīmān yogānandas
trivikramaḥ
hariḥ kolāhalaś cakrī vijayo jaya-vardhanaḥ

(3)

pañcānanaḥ para-brahma caghero ghora-vikramaḥ
jvālān-mukho jvālamālī mahājvālo mahāprabhuḥ

(4)

nitilākṣaḥ sahasrākṣo durnirīkṣyaḥ pratāpanaḥ
mahādaṁṣṭrā yudhaḥ-prājñāś caṇḍa-kopī sadāśivaḥ

(5)

hiraṇyakaśipu-dhvaṁsī daitya-dānava-bhañjanaḥ
guṇa-bhadro mahābhadro bala-bhadro
subhadraḥ

(6)

karālo vikarālaś ca vikartā sarva-kartṛkaḥ
śimśumāras trilokātmā īśaḥ sarveśvaro vibhuḥ

(7)

bhairavāḍambaro divyaś cācyutaḥ kavi mādhaveḥ
adhokṣajo'kṣaraḥ śarvo vanamālī varapradaḥ

(8)

viśvambharo'dbhuto bhavyo viṣṇuśca puruṣottamaḥ
amoghāstro nakhāstraś ca sūryajyotiḥ sureśvaraḥ

(9)

sahasrabāhuḥ sarvajñaḥ sarva-siddhi-pradāyakaḥ
vajra-damṣṭro vajra-nakho mahānādaḥ parantapaḥ

(10)

sarva-mantraika-rūpaś ca sarva-yantra-vidāraṇaḥ
sarva-tantrātmako'vyaktaḥ suvyakto bhakta
vatsalaḥ

(11)

vaiśākha-śuklasam-bhūtaḥ śaraṇāgata-vatsalaḥ
udāra-kīrtiḥ puṇyātmā mahātmā caṇḍa-vikramaḥ

(12)

vedatraya prapūjyaś ca bhagavān parameśvaraḥ
śrīvatsāṅkaḥ śrīnivāso jagad-vyāpī jagan-mayaḥ

(13)

jagat-pālo jagannātho mahākāyo dvi-rūpabhṛt
paramātmā paraśjyotir nirguṇaś ca nṛkesarī

(14)

para-tattvaṁ paran-dhāma sac-cid-ānanda vighrahaḥ
lakṣmī-nṛsimhaḥ sarvātmā dhīraḥ prahlāda-pālakaḥ

(15)

idaṁ lakṣmī-nṛsimhasya nāmāṣṭottaramī śatamtri
sandhyaṁ yaḥ pathed bhaktyā
sarvābhīṣṭamavāpnuyāt



Oraciones a Nṛsimha

Nṛsimha Purāṇa
y Jayadeva Gosvāmī
(Sánscrito)

namas te nara-simhāya
prahlādāhlāda-dāyine
hiraṇyakaśīpor vakṣaḥ-
śilā-ṭaṅka-nakhālaye

ito nṛsimhaḥ parato nṛsimho
yato yato yāmi tato nṛsimhaḥ
bahir nṛsimho hṛdaye nṛsimho
nṛsimham ādim śaraṇaṁ prapadye



tava kara-kamala-vare nakham adbhuta-śṛṅgaṁ
dalita-hiraṇyakaśīpu-tanu-bhṛṅgaṁ
keśava dhṛta-narahari-rūpa jaya jagadīśa hare

Tulasī-praṇāma

vṛndāyai tulasī-devyai priyāyai keśavasya ca
viṣṇu-bhakti-prade devi satyavatyai namo namaḥ

Tulasī-ārāti-kīrtana

namo namaḥ tulasī kṛṣṇa-preyasī namo namaḥ
rādhā-kṛṣṇa-sevā pāba ei abhilāṣī

ye tomāra śaraṇa laya, tāra vāñchā pūrṇa haya
kṛpā kari' kara tāre vṛndāvana-vāsī

mora ei abhilāṣa, vilāsa kuñje dio vāsa
nayana heriba sadā yugala-rūpa-rāśī

ei nivedana dhara, sakhīra anugata kara
sevā-adhikāra diye kara nija dāsī

dīna kṛṣṇa-dāse kaya, ei yena mora haya
śrī-rādhā-govinda-preme sadā yena bhāsi

Tulasī-pradakṣiṇa-mantra

yāni kāni ca pāpāni brahma-hatyādikāni ca
tāni tāni praṇaśyanti pradakṣiṇaḥ pade pade

Bhoga-ārati

Bhaktivinoda Ṭhākura

bhaja-bhakata-vatsala śrī-gaurahari
śrī-gaurahari sahi goṣṭha-bihārī
nanda-yaśomatī-citta-hari

belā ha'la dāmodara āisa ekhana
bhoga-mandire basi' karaha bhojana

nandera nideśe baise giri-vara-dhārī
baladeva-saha sakhā baise sārī sārī

śuktā-śākādi bhāji nālītā kuṣmāṇḍa
dāli dālnā dugdha-tumbī dadhi mocā-khaṇḍa

mudga-barā māṣa-barā roṭikā ghr̥tānna
śaṣkulī piṣṭaka khīra puli pāyasānna

karpūra amṛta-keli rambhā khīra-sāra
amṛta rasālā, amla dvādaśa prakāra

luci cini sarpurī lāḍḍu rasābalī
bhojana karena kṛṣṇa ha'ye kutūhalī

rādhikāra pakka anna vividha byañjana
parama ānande kṛṣṇa kareṇa bhojana
chale-bale lāḍḍu khāya śrī-madhumaṅgala
bagala bājāya āra deya hari-bala
rādhikādi gaṇe heri' nayanera koṇe
tṛpta ha'ye khāya kṛṣṇa yaśodā-bhavane
bhojanānte piye kṛṣṇa subāsita vāri
sabe mukha prakhālaya ha'ye sāri sāri
hasta-mukha prakhāliyā yata sakhā-gaṇe
ānande viśrāma kare baladeva-sane
jambula rasāla āne tāmbūla-masālā
tāhā kheyē kṛṣṇa-candra sukhe nidrā gelā
viśālākha śikhi-puccha-cāmara ḍhulāya
apūrva śayyāya kṛṣṇa sukhe nidrā yāya
yaśomatī-ājñā pe'ye dhaniṣṭhā-ānīta
śrī-kṛṣṇa-prasāda rādhā bhuñje ha'ye prīta

lalitādi sakhī-gaṇa avāśeṣa pāya
mane mane sukhe rādhā-kṛṣṇa-guṇa gāya

hari-līlā eka-mātra yāhāra pramoda
bhogārati gāya ṭhākura bhaktivinoda



bhaja govinda govinda gopāla
bhaja govinda govinda gopāla

giridhāri gopīnātha nanda-dulāla
govinda govinda gopāla

bhaja bhakata-vatsala śrī-gaurahari
śrī-gaurahari sahi goṣṭha-bihārī
nanda-yaśomatī-citta-hari

Govinda jaya jaya

Tradicional

govinda jaya jaya, gopāla jaya jaya
rādhā-ramaṇa hari, govinda jaya jaya

Gaura-āratī

Bhaktivinoda Ṭhākura

(kiba) jaya jaya gorācāṇder āratika śobhā
jāhnavī-taṭa-vane jaga-mana-lobhā
jaga-jana-mana-lobhā

dakṣiṇe nitāicāṇḍ, bāme gadādhara
nikaṭe advaita, śrīnivāsa chatra-dhara

basiyāche gorācāṇḍ, ratna-siṁhāsane
āratī karen brahmā-ādi deva-gaṇe

narahari-ādi kari' cāmara dhulāya
sañjaya-mukunda-bāsu-ghoṣa-ādi gāya

śaṅkha bāje ghaṇṭā bāje bāje karatāla
madhura mṛdaṅga bāje parama rasāla

bahu-koṭi candra jini' vadana ujjava
gala-deśe vana-mālā kare jhālamala

śiva-śuka-nārada preme gada-gada
bhaktivinoda dekhe gorāra sampada

Vande kṛṣṇa nanda-kumāra

Tradicional

vande kṛṣṇa nanda-kumāra
nanda-kumāra madana-gopāla
madana-gopāla mohana-rūpa
mohana-rūpa nanda-kumāra
jaya jaya deva hari (*repeat*)

govinda hari gopāla hari
govinda hari gopāla hari
jaya jaya deva hari (*repeat*)

jaya prabhu dīna-dayāla hari

govinda hari gopāla hari
govinda hari gopāla hari
jaya jaya deva hari (*repeat*)

jaya rāma hari jaya kṛṣṇa hari
jaya jaya-śacī-nandana gaura-hari

govinda hari gopāla hari
govinda hari gopāla hari
jaya jaya deva hari (*repeat*)

He govinda, he gopāla

Jayadeva Goswāmī

(1)

he govinda, he gopāla
keśava mādharma dīna-doyāl

(2)

tumi parama doyāl prabhu, parama doyāl
keśava mādharma dīna doyāl

(3)

pīta-basana pari mayūra śikha dhorī
mūralī vāṇī-tule bole rādhā-nām

(4)

tumi mādharma gopāl prabhu, mādharma gopāl
keśava mādharma dīna-doyāl

(5)

bhava-bhaya-bhañjana śrī madhu-sūdana
vipada-bhañjana tumi nārāyaṇa

Traducciones y Comentarios



Śrīla Bhaktisiddhānta Sarasvatī Ṭhākura,
el autor de *Śrī Guru-paramparā*
y *Duṣṭa mana!*

11

Maṅgalācaraṇa

Invocación auspiciosa

Maṅgalācaraṇa	206
Śrī Guru-paramparā	213

Maṅgalācaraṇa

*om ajñāna-timirāndhasya jñānāñjana-śālākayā
cakṣur unmilitaṁ yena tasmai śrī-gurave-namaḥ*

om—invocación; *ajñāna*—(de) ignorancia; *timira*—(por) la oscuridad; *andhasya*—de alguien que estaba ciego; *jñāna-añjana*—(por) el ungüento del conocimiento espiritual; *śālākayā*—por el instrumento médico llamado Śālākā, el cual se usa para aplicar ungüento medicinal a los ojos afectados de cataratas; *cakṣuḥ*—ojos; *unmilitaṁ*—fueron abiertos; *yena*—por quien; *tasmai*—a él; *śrī-gurave*—a mi honorable maestro espiritual; *namaḥ*—ofrezco reverencias.

Yo nací en la más oscura ignorancia, y mi honorable maestro espiritual me abrió los ojos con la antorcha del conocimiento. A él le ofrezco mis respetuosas reverencias.

*śrī-caitanya-mano-'bhīṣṭaṁ sthāpitaṁ yena bhū-tale
svayaṁ rūpaḥ kadā mahyaṁ dadāti sva-padāntikam*

śrī-caitanya—del Señor Caitanya; *manaḥ*—(dentro) la mente; *abhīṣṭam*—lo que se desea; *sthāpitaṁ*—establecido; *yena*—por quien; *bhū-tale*—en el mundo; *svayaṁ*—el mismo; *rūpaḥ*—Śrīla Rūpa Gosvāmī; *kadā*—cuándo; *mahyam*—a mí; *dadāti*—dará; *sva*—sus; *pada*—pies de loto; *antikaṁ*—refugio.

¿Cuándo me dará refugio bajo sus pies de loto Śrīla Rūpa Gosvāmī Prabhupāda, quien estableció en este mundo material la misión de cumplir el deseo del Señor Caitanya?

*vande 'haṁ śrī-guroḥ śrī-yuta-pada-kamalaṁ śrī-gurūn vaiṣṇavāṁś ca
śrī-rūpaṁ sāgrajātaṁ saha-gaṇa-raghunāthānviṭaṁ taṁ sa-jīvaṁ
sādvaitaṁ sāvadhūtaṁ parijana-sahitaṁ kṛṣṇa-caitanya-devaṁ
śrī-rādhā-kṛṣṇa-pādān saha-gaṇa-lalitā-śrī-viśākhānviṭāṁś ca*

vande—ofrezco respetuosas reverencias; *ahaṁ*—yo; *śrī-guroḥ*—de mi honorable maestro espiritual iniciador o instructor; *śrī-yuta-pada-kamalam*—a los opulentos pies de loto; *śrī-gurūn*—a los maestros espirituales del sistema *paramparā*, empezando por Śrī Mādhavendra Purī hasta Śrīla Bhaktivedanta Swami Prabhupāda; *vaiṣṇavān*—a todos los *vaiṣṇavas*, empezando por el Señor Brahmā y otros desde el principio de la creación; *ca*—y; *śrī-rūpaṁ*—a Śrīla Rūpa Gosvāmī; *sa-agra-jātaṁ*—con su hermano mayor, Śrī Sanātana Gosvāmī; *sahagaṇa-raghunātha-anvitam*—con Raghunātha dāsa Gosvāmī y sus compañeros; *taṁ*—a él; *sa-jīvaṁ*—con Jīva Gosvāmī; *sa-advaitam*—con Advaita Ācārya; *sā-avadhūtaṁ*—con Nityānanda Prabhu; *parijana-sahitaṁ*—y con Śrīvāsa Thākura y todos los demás devotos; *kṛṣṇa-caitanya-devam*—al Señor Śrī Caitanya Mahāprabhu; *śrī-rādhā-kṛṣṇa-pādān*—a los pies de loto del supremamente opulento Śrī Kṛṣṇa y a Rādhārāṇī; *saha-gaṇa*—con compañeras; *lalitā-śrī-viśākhānviṭān*—acompañados por Lalita y Śrī Viśākhā; *ca*—también.

Ofrezco mis respetuosas reverencias a los pies de loto de mi maestro espiritual y de todos los demás preceptores en el sendero del servicio devocional. Ofrezco mis respetuosas reverencias a todos los *vaiṣṇavas*, a los seis Gosvāmīs, a saber, Śrīla Rūpa Gosvāmī, Śrīla Sanātana Gosvāmī, Raghunātha dāsa Gosvāmī, Jīva Gosvāmī y a sus compañeros. Ofrezco respetuosas reverencias a Śrī Advaita Ācārya Prabhu, Śrī Nityānanda Prabhu, Śrī Caitanya Mahāprabhu, y a todos Sus devotos, encabezados por Śrīvāsa Ṭhākura. Ofrezco a continuación mis reverencias a los pies de loto del Señor Kṛṣṇa, Śrīmatī Rādhārāṇī y a todas las *gopīs*, encabezadas por Lalitā y Viśākhā.

*nama om viṣṇu-pādāya kṛṣṇa-preṣṭhāya bhū-tale
śrīmate bhaktivedānta svāmin iti nāmine*

namaḥ—reverencias; *om*—invocación; *viṣṇu-pādāya*—a él, que está a los pies de loto del Señor Viṣṇu; *kṛṣṇa-preṣṭhāya*—que es muy querido por el Señor Kṛṣṇa; *bhu-tale*—en la tierra; *śrīmate*—al supremamente atractivo; *bhaktivedānta-svāmin*—A. C. Bhaktivedānta Swami; *iti*—así; *nāmine*—cuyo nombre es.

Ofrezco mis respetuosas reverencias a Su Divina Gracia A.C. Bhaktivedānta Swami Prabhupāda, quien es muy querido por el Señor Kṛṣṇa, habiéndose refugiado a Sus pies de loto.

*namas te sārāsvate deve gaura-vāṇī-pracāriṇe
nirviśeṣa-śūnyavādi-pāścātya-deśa-tāriṇe*

namaḥ—reverencias; *te*—a ti; *sārāsvate deve*—sirviente de Bhaktisiddhānta Sarasvatī Gosvāmī; *gaura-vāṇī*—el mensaje del Señor Caitanya; *pracāriṇe*—que está predicando; *nirviśeṣa*—(de) impersonalismo; *śūnya-vādi*—(de) nihilismo; *pāścātya*—occidentales; *deśa*—países; *tāriṇe*—que está liberando.

Nuestras respetuosas reverencias a ti, oh, maestro espiritual, sirviente de Sarasvatī Gosvāmī. Bondadosamente estás predicando el mensaje del Señor Caitanyadeva, liberando los países occidentales, que están atestados de impersonalismo y nihilismo.

*nama om viṣṇu-pādāya kṛṣṇa-preṣṭhāya bhū-tale
śrīmate bhaktisiddhānta-sarasvatīti nāmine*

namaḥ—reverencias; *om*—apelativo; *viṣṇu-pādāya*—a él, que está a los pies de loto del Señor Viṣṇu; *kṛṣṇa-preṣṭhāya*—que es muy querido por el Señor Kṛṣṇa; *bhu-tale*—en la tierra; *śrīmate*—con toda belleza; *bhaktisiddhānta-sarasvatīti*—Bhaktisiddhānta Sarasvatī; *iti*—así; *nāmine*—cuyo nombre es.

Ofrezco mis respetuosas reverencias a Su Divina Gracia Bhaktisiddhānta Sarasvatī, quien es muy querido por el Señor Kṛṣṇa, habiéndose refugiado a Sus pies de loto.

*śrī-vārṣabhānavī-devī-dayitāya kṛpābdhaye
kṛṣṇa-sambandha-vijñāna-dāyine prabhaye namaḥ*

śrī-vārṣabhānavī-devī-dayitāya—a Śrī Vārṣabhānavī-devī-dayita dāsa, el sirviente del amante de Śrīmatī Rādhārāṇī; *kṛpā-abdhaye*—quien es un océano de misericordia; *kṛṣṇa-sambandha*—(de) relación con Kṛṣṇa; *vijñāna*—(de) la ciencia; *dāyine*—quien entrega; *prabhava*—al maestro; *namaḥ*—ofrezco reverencias.

Ofrezco mis respetuosas reverencias a Śrī Vārṣabhānavī-devī-dayita dāsa [otro nombre de Śrīla Bhaktisiddhānta Sarasvatī], quien ha sido favorecido por Śrīmatī Rādhārāṇī, y es un océano de misericordia trascendental, pues es quien entrega la ciencia de Kṛṣṇa.

mādhuryojjala-premādhya-śrī-rūpānuga-bhaktida
śrī-gaura-karuṇā-śakti-vigrahāya namo 'stu te

mādhurya—conyugal; *ujjala*—brillante; *prema*—amor; *ādhya*—enriquecido con; *śrī-rūpa-anuga*—siguiendo a Śrīla Rūpa Gosvāmī; *bhakti-da*—que entrega servicio devocional; *śrī-gaura*—(de) Señor Caitanya Mahāprabhu; *karuṇā*—(de) la misericordia; *śakti*—energía; *vigrahāya*—a la personificación; *namaḥ*—reverencias; *astu*—que haya; *te*—a ti.

¡Oh, energía personificada de la misericordia de Śrī Caitanya! tú eres quien otorga el servicio devocional que desciende en la línea de revelación de Śrīla Rūpa Gosvāmī, enriquecido con el amor conyugal por Rādhā y Kṛṣṇa. A ti te ofrezco mis respetuosas reverencias.

namas te gaura-vāṇī-śrī-mūrtaye dīna-tāriṇe
rūpānuga-viruddhāpasiddhānta-dhvānta-hāriṇe

namaḥ—reverencias; *te*—a ti; *gaura-vāṇī*—las enseñanzas del Señor Caitanya; *śrī-mūrtaye*—a la personificación; *dīna*—(de) los caídos; *tāriṇe*—a quien entrega; *rūpa-anuga*—la filosofía que sigue las enseñanzas de Śrīla Rūpa Gosvāmī; *viruddha*—contra; *apasiddhānta*—(de) afirmaciones desautorizadas; *dhvānta*—la oscuridad; *hāriṇe*—a ti, quien aparta.

¡Oh, personificación de las enseñanzas del Señor Caitanya!, te ofrezco mis respetuosas reverencias, pues tú eres quien libera a las almas caídas, y no toleras ninguna afirmación que vaya en contra de las enseñanzas acerca del servicio devocional establecidas por Śrīla Rūpa Gosvāmī.

namo gaura-kiśorāya sākṣād-vairāgya-mūrtaye
vipralambha-rasāmbhode pādāmbujāya te namaḥ

namaḥ—reverencias; *gaura-kiśorāya*—a Gaurakisora dāsa Babājī; *sākṣāt*—directamente; *vairāgya*—renunciación; *mūrtaye*—a la personificación; *vipralambha*—(de) separación (de Kṛṣṇa); *rasa*—(de) la melosidad; *ambhode*—oh, océano; *pāda-ambujāya*—a los pies de loto; *te*—tus; *namaḥ*—reverencias.

Ofrezco mis respetuosas reverencias a Gaura-kiśora dāsa Bābājī Mahārāja [el maestro espiritual de Śrīla Bhaktisiddhānta Sarasvatī], que es la renunciación personificada y que siempre está sumergido en sentimientos de separación e intenso amor por Kṛṣṇa.

Maṅgalācaraṇa

*namo bhaktivinodāya sac-cid-ānanda-nāmine
gaura-śakti-svarūpāya rūpānuga-varāya te*

namaḥ—reverencias; *bhaktivinodāya*—a Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura; *sat-cit-ānanda-nāmine*—conocido con el nombre de Saccidānanda; *gaura*—del Señor Caitanya; *śakti*—la energía; *svarūpāya*—a la personificación; *rūpa-anuga-varāya*—que es un venerado seguidor de Śrīla Rūpa Gosvāmī; *te*—a ti.

Ofrezco mis respetuosas reverencias a Saccidānanda Bhaktivinoda, quien es energía trascendental de Caitanya Mahāprabhu y un estricto seguidor de los Gosvāmīs, encabezados por Śrīla Rūpa.

*gaurāvirbhāva-bhūmes tvam nirdeṣṭā saj-jana-priyaḥ
vaiṣṇava-sārvabhaumaḥ śrī-jagannāthāya te namaḥ*

gaura—del Señor Caitanya; *āvirbhāva*—del advenimiento; *bhūmeḥ*—del lugar; *tvam*—tu; *nirdeṣṭā*—el indicador; *saj-jana*—a todas las personas santas; *priyaḥ*—querido; *vaiṣṇava*—de los *vaiṣṇavas*; *sārvabhaumaḥ*—principal; *śrī-jagannāthāya*—a Jagannātha dāsa Bābājī; *te*—a ti; *namaḥ*—ofrezco reverencias.

Ofrezco mis respetuosas reverencias a Jagannātha dāsa Bābājī, quien es respetado por toda la comunidad *vaiṣṇava* y es quien descubrió el lugar del advenimiento del Señor Caitanya.

*vāñchā-kalpatarubhyaś ca kṛpā-sindhubhya eva ca
patitānām pāvanebhyo vaiṣṇavebhyo namo namaḥ*

vāñchā-kalpa-tarubhyaḥ—que son árboles de los deseos; *ca*—y; *kṛpā*—de misericordia; *sindhubhyaḥ*—que son océanos; *eva*—ciertamente; *ca*—y; *patitānām*—de las almas caídas; *pāvanebhyaḥ*—que son los purificadores; *vaiṣṇavebhyaḥ*—a los *vaiṣṇavas*; *namaḥ namaḥ*—ofrezco repetidas reverencias.

Ofrezco mis repetidas reverencias a todos los devotos *vaiṣṇavas* del Señor, que son como árboles de los deseos capaces de satisfacer los deseos de todos, y que están llenos de compasión por las caídas almas condicionadas.

*namo mahā-vadānyāya kṛṣṇa-prema-pradāya te
kṛṣṇāya kṛṣṇa-caitanya-nāmne gaura-tviṣe namaḥ*

namaḥ—reverencias; *mahā-vadānyāya*—quien es muy magnánimo y caritativo; *kṛṣṇa-prema*—amor por Kṛṣṇa; *pradāya*—quien puede dar; *te*—a Ti; *kṛṣṇāya*—la original Personalidad de Dios; *kṛṣṇa-caitanya-nāmne*—bajo el nombre de Kṛṣṇa Caitanya; *gaura-tviṣe*—el color dorado de Śrīmatī Rādhārāṇī; *namaḥ*— ofrezco reverencias.

¡Oh, encarnación más magnánima! Tú eres Kṛṣṇa mismo que advienes como Śrī Kṛṣṇa Caitanya Mahāprabhu, que has adoptado el color dorado de Śrīmatī Rādhārāṇī, y estás distribuyendo libremente amor puro por Kṛṣṇa. A Ti Te ofrecemos respetuosas reverencias.

Maṅgalācaraṇa

*pañca-tattvātmakarṁ kṛṣṇarṁ bhakta-rūpa-svarūpakam
bhaktāvatāram bhaktākhyarṁ namāmi bhakta-śaktikam*

pañca-tattva-ātmakam—que comprende los cinco *tattvas* trascendentales; *kṛṣṇam*—al Señor Kṛṣṇa; *bhakta-rūpa*—en la forma de un devoto; *sva-rūpakam*—en la expansión de un devoto; *bhakta-avatāram*—en la encarnación de un devoto; *bhakta-ākhyam*—conocido como un devoto; *namāmi*—ofrezco reverencias; *bhakta-śaktikam*—la energía de la Suprema Personalidad de Dios que concede energía al devoto.

Ofrezco mis reverencias al Señor Supremo, Kṛṣṇa, quien no es diferente de Sus aspectos como devoto, encarnación devocional, manifestación devocional, devoto puro y energía devocional.

*he kṛṣṇa karuṇā-sindho dīna-bandho jagat-pate
gopeśa gopikā-kānta rādhā-kānta namo 'stu te*

he—oh; *kṛṣṇa*—Kṛṣṇa; *karuṇā-sindho*—oh, océano de misericordia; *dīna*—de los afligidos; *bandho*—oh, amigo; *jagat*—del universo; *pate*—oh, Señor; *gopa-īśa*—oh, amo de los pastores de vacas; *gopikā-kānta*—oh, amante de las *gopīs*; *rādhā-kānta*—oh, amante de Rādhārāṇī; *namaḥ*—reverencias; *astu*—que haya; *te*—a Ti.

¡Oh, mi querido Kṛṣṇa, océano de misericordia! Tú eres el amigo de los afligidos y la fuente de la creación. Tú eres el amo de los pastores de vacas y el amante de las *gopīs*, especialmente de Rādhārāṇī, a Ti te ofrezco mis respetuosas reverencias.

*jayatām suratau paṅgor mama manda-mater gatī
mat-sarvasva-padāmbhojau rādhā-madana-mohanau*

jayatām—toda gloria; *su-ratau*—sumamente misericordioso, apegados con amor conyugal; *paṅgor*—de un cojo; *mama*—de mí; *manda-mateḥ*—necio; *gatī*—refugio; *mat*—mi; *sarva-sva*—todo; *pada-ambhojau*—cuyos pies de loto; *rādhā-madana-mohanau*—Rādhārāṇī y Madana-mohana.

¡Gloria a Rādhā y Madana-mohana, que son infinitamente misericordiosos! Yo estoy lisiado y mal aconsejado, pero Ellos son mi guía, y Sus pies de loto lo son todo para mí.

*dīvyad-vṛndāraṇya-kalpa-drumādhaḥ
śrīmad-ratnāgāra-simhāsana-sthau
śrīmad-rādhā-śrīla-govinda-devau
preṣṭhālībhiḥ sevyamānau smarāmi*

dīvyat—brillante; *vṛndā-aranya*—en el bosque de Vṛndāvana; *kalpa-druma*—árbol de deseos; *adhaḥ*—bajo; *śrīmat*—muy hermoso; *ratna-āgāra*—en un templo de joyas; *simha-āsana-sthau*—sentado en un trono; *śrīmat*—muy hermoso; *rādhā*—Śrīmatī Rādhārāṇī; *śrīla-govinda-devau*—y Śrī Govindadeva; *preṣṭha-ālībhiḥ*—por allegadas muy íntimas; *sevyamānau*—siendo servidos; *smarāmi*—yo recuerdo.

En un templo de joyas en Vṛndāvana, bajo un árbol de los deseos, Śrī Śrī Rādhā-Govinda, sentados en un resplandeciente trono, están siendo servidos por Sus allegadas más íntimas. A ellos Les ofrezco mis más respetuosas reverencias.

*śrīmān rāsa-rasārambhī vaṁśī-vaṭa-taṭa-sthitaḥ
karṣan veṇu-svanair gopīr gopīnāthaḥ śriye 'stu naḥ*

śrīmān—sumamente hermoso; *rāsa*—de la danza *rāsa*; *rasa*—de la melosidad; *ārambhī*—el iniciador; *vaṁśī-vaṭa*—Vaṁśīvaṭa (un árbol baniano); *taṭa*—en la orilla; *sthitaḥ*—esperando; *karṣan*—atrayendo; *veṇu*—de la flauta; *svanaiḥ*—por el sonido; *gopīḥ*—las pastorcillas de vacas; *gopī-nāthaḥ*—Śrī Gopīnātha; *śriye*—bendición; *astu*—que haya; *naḥ*—nuestras.

Erguido en la orilla en Vaṁśīvaṭa, Śrī Gopīnātha, quien originó la melosidad de la danza *rāsa*, atrae la atención de las pastorcillas de vacas con el sonido de Su célebre flauta. Que todos ellos nos concedan sus bendiciones.

*tapta-kāñcana-gaurāṅgi rādhe vṛndāvanēśvari
vṛṣabhānu-sute devī praṇamāmi hari-priye*

tapta—fundido; *kāñcana*—como oro; *gaura*—color hermoso; *aṅgi*—oh, Tú, cuyo cuerpo; *rādhe*—oh, Rādhārāṇī; *vṛndāvana-īśvari*—oh, reina de Vṛndāvana; *vṛṣabhānu-sute*—oh, hija del rey Vṛṣabhānu; *devī*—oh, diosa; *praṇamāmi*—yo ofrezco respetos; *hari-priye*—oh, Tú, que Le eres muy querida a Kṛṣṇa.

Ofrezco mis respetos a Rādhārāṇī, la reina de Vṛndāvana, cuya tez se asemeja al color del oro fundido. Tú eres la hija de del rey Vṛṣabhānu, y Le eres muy querida a Śrī Kṛṣṇa.

*(jaya) śrī-kṛṣṇa-caitanya prabhu nityānanda
śrī-advaita gadādhara śrīvāsādi-gaura-bhakta-vṛnda*

jaya—toda la gloria; *śrī-kṛṣṇa-caitanya*—al Señor Caitanya; *nityānanda*—al Señor Nityānanda; *śrī advaita*—a Advaita Prabhu; *gadādhara*—a Gadādhara; *śrīvāsādi*—a todos los devotos, encabezados por Śrīvāsa Ṭhākura; *gaura-bhakta-vṛnda*—a los devotos del Señor Gaurasundara.

Ofrezco mis reverencias a Śrī Kṛṣṇa Caitanya, Prabhu Nityānanda, Śrī Advaita, Gadādhara, Śrīvāsa y a todos los devotos en la línea devocional.

*hare kṛṣṇa hare kṛṣṇa kṛṣṇa kṛṣṇa hare hare
hare rāma hare rāma rāma rāma hare hare*

Mi querido Señor, y energía espiritual del Señor, ocupadme amablemente en vuestro servicio. Ahora me siento avergonzado debido a mis actividades materialistas. Por favor, consagradme en vuestro servicio.

Comentario

Siguiendo los pasos de nuestros *ācāryas*, esta obra comienza con lo que se llama *maṅgala-ācaraṇa*, una «Invocación auspiciosa». Como Kṛṣṇadāsa Kavirāja dāsa Gosvāmī explica al principio del *Śrī Caitanya-caritāmṛta* (Ādi-līlā 1.20-23):

granthera ārambhe kari 'maṅgalācaraṇa'
guru, vaiṣṇava, bhagavān, —tīnera smaraṇa

Al comienzo de esta narración, con sólo recordar al maestro espiritual, a los devotos del Señor, y a la Personalidad de Dios, he invocado sus bendiciones.

tīnera smaraṇe haya vighna-vināśana
anāyāse haya nija vāñchita-pūraṇa

Ese recuerdo destruye toda dificultad y nos capacita para que muy fácilmente se cumplan nuestros deseos.

se maṅgalācaraṇa haya tri-vidha prakāra
vastu-nirdeśa, āśīrvāda, namaskāra

La invocación comprende tres procesos: definir el objetivo, invocar bendiciones y ofrecer reverencias.

Śrīla Prabhupāda dio un significado a estas oraciones en 1969 en Los Ángeles. Aquí va un extracto:

Vande significa «ofrecer respetuosas reverencias», *aham* significa «yo», y *śrī-gurūn* significa «a todos los *gurus*, o maestros espirituales». Ofrecer nuestro respeto al maestro espiritual significa ofrecer respeto a todos los *ācāryas* anteriores. *Gurūn* denota número plural: todos los *ācāryas*. No hay diferencia de uno a otro. Puesto que provienen de la sucesión discipular del maestro espiritual original y que no tienen puntos de vista diferentes, por lo tanto, aunque son muchos, son uno.

Vande 'ham śrī-gurūn śrī-yuta-pada-kamalam. Śrī-yuta significa «con todas las glorias, con toda la opulencia». *Pada-kamala*: «pies de loto». El acto de ofrecer respeto al superior comienza desde los pies, y la bendición comienza desde la cabeza. Ese es el sistema. El discípulo ofrece su respeto tocando los pies de loto del maestro espiritual, y el maestro espiritual bendice al discípulo tocando su cabeza. Por eso se dice, «Yo ofrezco respetuosas reverencias a los pies de loto de todos los *ācāryas*». *Śrī-yuta-pada-kamalam śrī-gurūn vaiṣṇavāṁś ca. Gurūn* significa «maestro espiritual», y *vaiṣṇavāṁś ca* indica a todos sus seguidores, devotos del Señor.

Maestro espiritual significa que debe tener muchos seguidores. Todos ellos son *vaiṣṇavas*, se les llama *prabhu*, y al maestro espiritual se le llama *prabhupāda*, porque a sus pies de loto se encuentran muchos *prabhus*. *Pada* significa «pies de loto». De modo que todos estos *vaiṣṇavas* son *prabhus*. Por eso también se les ofrece respeto. No solo al maestro espiritual, sino al maestro junto con sus discípulos. Y estos compañeros, sus discípulos, son todos *vaiṣṇavas*. También son devotos del Señor; por lo tanto, también se les debe ofrecer respetuosas reverencias. Este es el proceso.

Así pues, *śrī-rūpam*. El maestro espiritual descende de los seis Gosvāmīs. Entre los seis Gosvāmīs, Śrī Rūpa Gosvāmī y su hermano mayor Sanātana Gosvāmī encabezan la lista. *Śrī-rūpaṁ sāgrajātam*. *Agrajātam* significa «hermano mayor». *Śrī-rupaṁ sāgrajātam saha-gaṇa-raghunāthānvitam*, y ellos a su vez también están compañeros a otros Gosvāmīs, dos Raghunāthas. *Raghunāthān* es plural, se refiere a Raghunātha dāsa Gosvāmī y Raghunātha Bhaṭṭa Gosvāmī. Y, por último, Śrī Jīva Gosvāmī.

Por tanto, a todos se les ofrecen respetuosas reverencias, uno tras otro. Y después de ofrecer reverencias al maestro espiritual y a los Gosvāmīs, nos acercamos al Señor Caitanya junto con Sus compañeros. *Sāvadhūtam, sādwaitam*. *Sa* significa «con», *advaita*, con Advaita Gosāi. Y *avadhūta* significa Nityānanda. Así pues, junto con Advaita y Nityānanda, la ofrenda llega al Señor, Śrī Caitanya Mahāprabhu.

Después de ofrecer todas estas reverencias una tras otra, según el sistema apropiado, entonces *śrī-rādhā-kṛṣṇa-pādān*, así nos acercamos a Rādhā y Kṛṣṇa. Rādhā-Kṛṣṇa también están compañeros. Kṛṣṇa se asocia con Rādhārāṇī, y Ella se asocia con Sus compañeras próximas tales como Lalitā, Viśākhā y otras. Este es el proceso de ofrecer reverencias respetuosas a la Deidad. No nos podemos aproximar directamente a Rādhā-Kṛṣṇa. Tenemos que acercarnos a través del maestro espiritual, a través de los Gosvāmīs, a través de los compañeros del Señor Caitanya. Luego nos acercamos a Radha, luego a Kṛṣṇa. Si nos acercamos a Kṛṣṇa a través de esta cadena de sucesión discipular, nuestros esfuerzos serán exitosos. De lo contrario, si intentamos acercarnos a Kṛṣṇa directamente, todo nuestro esfuerzo será inútil.

Conferencia del *Śrīmad-Bhāgavatam* 1.2.2, Londres, 1971

Por lo tanto, ofrecer respeto al maestro espiritual significa recordar algunas de sus actividades. Tal como ofrecéis respeto a vuestro maestro espiritual orando: *namas te sārāsvate deve gaura-vāṇī-pracāriṇe*. Esa es la actividad de vuestro maestro espiritual: él está predicando el mensaje del Señor Caitanya Mahāprabhu y es un discípulo de Sarasvatī Ṭhākura. *Namas te sārāsvate*. Debéis pronunciar *sārāsvate*, no *sarasvatī*. *Sarasvatī* es mi maestro espiritual, y su discípulo es *sārāsvate*. *Sārāsvate deve gaura-vāṇī-pracāriṇe*. Él simplemente está predicando el mensaje del Señor Caitanya. Esa es su ocupación. ¿Cuál es el mensaje del Señor Caitanya? El mensaje del Señor Caitanya es que hablemos con todo el mundo acerca de Kṛṣṇa y del mensaje de Kṛṣṇa. Esto se llama sistema *paramparā*.

Śrī Guru-paramparā

Bhaktisiddhanta Sarasvatī Thakura

1

*kṛṣṇa haite catur-mukha, haya kṛṣṇa-sevonmukha,
brahmā haite nāradera mati
nārada haite vyāsa, madhva kahe vyāsa-dāsa,
pūrṇaprajña padmanābha gati*

kṛṣṇa haite—del Señor Supremo Śrī Kṛṣṇa; *catur-mukha*—Brahmā de cuatro cabezas; *haya kṛṣṇa-sevonmukha*—se centró en el servicio devocional a Kṛṣṇa; *brahmā haite*—de Brahmā; *nāradera mati*—la comprensión de Devarṣi Nārada (obtenida por medio de esta ciencia divina); *nārada haite*—de Nārada; *vyāsa*—Kṛṣṇa Dvaipāyana Vyāsadeva se volvió discípulo; *madhva*—Śrīpāda Madhvācārya; *kahe*—se llama a sí mismo; *vyāsa-dāsa*—un sirviente de Vyāsa; *pūrṇaprajña*—Pūrṇaprajña Tīrtha (Madhva); *padmanābha gati*—es el *guru* y el único refugio de Padmanābha Tīrtha.

Al comienzo de la creación, el Señor Supremo Śrī Kṛṣṇa le impartió esta ciencia del servicio devocional al Brahmā de cuatro cabezas. Devarṣi Nārada obtuvo la comprensión de esta divina ciencia por medio de Brahmā. El gran sabio Kṛṣṇa Dvaipāyana Vyāsa, que fue dotado con el poder de compilar las Escrituras védicas, se volvió discípulo de Devarṣi Nārada. Śrīpāda Madhvācārya, en el siglo XIII visitó a Vyāsadeva en Badarikāśrama para que le enseñara la filosofía Vedānta, posteriormente fundó la escuela *śuddha-dvaita* de la filosofía Vedānta, y se denominó sirviente de Kṛṣṇa Dvaipāyana Vyāsa. Pūrṇaprajña Tīrtha [Madhva] es el *guru* y el único refugio de Padmanābha Tīrtha.

2

*nṛhari mādharma-varṇṣe, akṣobhya paramahamse,
śiṣya bali' aṅgikāra kare
akṣobhyera śiṣya jaya-tīrtha nāme paricaya,
tāra dāsye jñānasindhu tore*

nṛhari mādharma-varṇṣe—otros dos principales discípulos de Madhva: Nṛhari Tīrtha y Mādhava Tīrtha; *akṣobhya paramahamse*—el gran *paramahamsa* Akṣobhya Tīrtha; *śiṣya bali*—fue llamado discípulo de Mādhava Tīrtha; *aṅgikāra kare*—aceptándolo; *akṣobhyera śiṣya*—el principal discípulo de Akṣobhya Tīrtha; *jaya-tīrtha nāme*—por el nombre de Jayatīrtha; *paricaya*—fue conocido; *tāra dāsye*—al servicio de Jayatīrtha; *jñānasindhu tore*—el servicio fue para su discípulo Jñānasindhu.

Los otros dos discípulos principales de Madhva son Nṛhari Tīrtha y Mādhava Tīrtha. Mādhava Tīrtha aceptó como discípulo al gran *paramahamsa* Akṣobhya Tīrtha. El discípulo principal de Akṣobhya Tīrtha fue Jayatīrtha. Jayatīrtha concedió su servicio a su discípulo Jñānasindhu.

3

*tāhā haite dayānidhi, tāra dāsa vidyānidhi,
rājendra haila tāhā ha' te
tāhāra kiṅkara jaya-dharma nāme paricaya,
paramparā jāna bhāla mate*

tāhā haite—de Jñānasindhu; *dayānidhi*—Dayānidhi recibió la ciencia del servicio devocional; *tāra dāsa*—el sirviente de Dayānidhi; *vidyānidhi*—era Vidyānidhi (Vidyādhirāja Tīrtha); *rājendra haila*—Rājendra Tīrtha se convirtió en; *tāhā ha' te*—un discípulo de Vidyādhirāja Tīrtha; *tāhāra kiṅkara*—el sirviente de Rājendra Tīrtha; *jaya-dharma nāme*—por el nombre de Jayadharmā o Vijayadhva Tīrtha;

paricaya—era conocido; *paramparā*—esa sucesión discipular; *jano bhāla mate*—deberías entenderlo bien.

Dayānidhi recibió la ciencia del servicio devocional de Jñānasindhu, y el sirviente de Dayānidhi fue Vidyānidhi [Vidyādhirāja Tīrtha]. Rājendra Tīrtha fue discípulo de Vidyādhirāja Tīrtha. El sirviente de Rājendra Tīrtha fue Jayadharma o Vijayadhvaṇa Tīrtha. Ésta es la manera correcta en que debemos comprender esta sucesión discipular.

4

jayadharma-dāsyē khyāti, śrī puruṣottama-jati,
tā ha' te brahmaṇya-tīrtha sūri
vyāsātīrtha tāra dāsa, lakṣmīpati vyāsa-dāsa,
tāhā ha' te mādhavendra purī

jayadharma-dāsyē—en el servicio a su *guru*, Vijayadhvaṇa Tīrtha (Jayadharma); *khyāti*—conocido como; *śrī puruṣottama-yati*—el gran *sannyāsī* Śrī Puruṣottama Tīrtha; *tā ha' te*—el principal discípulo de Puruṣottama Tīrtha; *brahmaṇya-tīrtha*—era Subrahmaṇya Tīrtha; *sūri*—el gran santo; *vyāsātīrtha*—Vyāsātīrtha (Vyāsa Rāya); *tāra dāsa*—sirviente de Subrahmaṇya; *lakṣmīpati*—Lakṣmīpati Tīrtha; *vyāsa-dāsa*—era el sirviente de Vyāsātīrtha; *tāhā ha' te*—cuyo discípulo era; *mādhavendra purī*—Mādhavendra Purī Gosvāmī.

El gran *sannyāsī* Śrī Puruṣottama Tīrtha recibió conocimiento sirviendo a su *guru*, Vijayadhvaṇa Tīrtha [Jayadharma]. El principal discípulo de Puruṣottama Tīrtha fue Subrahmaṇya Tīrtha, y su sirviente fue el gran Vyāsātīrtha [Vyāsa Rāya]. El sirviente de Vyāsātīrtha fue Lakṣmīpati Tīrtha cuyo discípulo fue Mādhavendra Purī Gosvāmī.

5

mādhavendra purī-vara, śiṣya-vara śrī-īśvara,
nityānanda, śrī-advaita vibhu
īśvara-purīke dhanya, karilen śrī-caitanya,
jagad-guru gaura mahāprabhu

mādhavendra purī-vara—del eminente Mādhavendra Purī; *śiṣya-vara*—el discípulo principal; *śrī-īśvara*—fue Īśvara Purī; *nityānanda śrī-advaita*—y también Śrī Nityānanda y Advaita Ācārya; *vibhu*—las renombradas encarnaciones de Dios; *īśvara-purīke dhanya karilen*—quien hizo muy afortunado a Īśvara Purī (al actuar como su discípulo); *śrī-caitanya*—Śrī Caitanya; *jagad-guru*—el preceptor espiritual de todos los mundos; *gaura mahāprabhu*—Gaurāṅga Mahāprabhu.

El discípulo principal de Mādhavendra Purī fue Īśvara Purī, y otros dos discípulos fueron las famosas encarnaciones de Dios Śrī Nityānanda y Advaita Ācārya. Śrī Caitanya Mahāprabhu, el preceptor espiritual de todos los mundos hizo muy afortunado a Īśvara Purī al aceptarlo como su maestro espiritual.

6

mahāprabhu śrī-caitanya, rādhā-kṛṣṇa nahe anya,
rūpānuga janera jīvana

Śrī Guru-paramparā

*viśvambhara priyaṅkara, śrī-svarūpa dāmodara,
śrī-gosvāmī rūpa-sanātana*

mahāprabhu śrī-caitanya—Śrī Caitanya Mahāprabhu; *rādhā-kṛṣṇa nāhe anya*—no es diferente de Śrī Śrī Rādhā y Kṛṣṇa; *rūpānuga janera*—de aquellos *vaiṣṇavas* quienes siguen a Śrī Rūpa Gosvāmī; *jīvana*—la vida misma; *viśvambhara priyaṅkara*—quienes proporcionan gran felicidad a Viśvambhara (Śrī Caitanya); *śrī-svarūpa dāmodara*—Śrī Svarūpa Dāmodara Gosvāmī; *śrī-gosvāmī rūpa-sanātana*—Śrī Rūpa Gosvāmī y Śrī Sanātana Gosvāmī.

Mahāprabhu Śrī Caitanya no es diferente de Śrī Śrī Rādhā y Kṛṣṇa y es la vida misma de aquellos vaiṣṇavas que siguen a Śrī Rūpa Gosvāmī. Śrī Svarūpa Dāmodara Gosvāmī, Rūpa Gosvāmī y Sanātana Gosvāmī proporcionaron gran felicidad a Viśvambhara.

7

*rūpa-priya mahājana, jīva, raghunātha hana,
tāra priya kavi kṛṣṇadāsa
kṛṣṇadāsa-priya-vara, narottama sevā-para,
yāra pada viśvanātha-āśa*

rūpa-priya—muy querido a Rūpa Gosvāmī; *mahājana*—las grandes almas; *jīva raghunātha*—Jīva Gosvāmī y Raghunātha dāsa Gosvāmī; *hana*—se volvieron; *tāra priya*—el amado estudiante de Raghunātha dāsa Gosvāmī; *kavi kṛṣṇadāsa*—fue Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī; *kṛṣṇadāsa-priya-vara*—muy querido a Kṛṣṇadāsa Kavirāja; *narottama*—fue Narottama dāsa; *sevā-para*—siempre entregado al servicio de su *guru*, Lokanātha Gosvāmī (amigo íntimo de Kṛṣṇadāsa); *yara pada*—para cuyos pies (de Narottama); *viśvanātha-āśa*—la única aspiración de Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura.

Las grandes almas, Jīva Gosvāmī y Raghunātha dāsa Gosvāmī, se volvieron muy queridos por Rūpa Gosvāmī. Jīva Gosvāmī era discípulo de Rūpa Gosvāmī. Raghunātha dāsa Gosvāmī, era discípulo del discípulo de Advaita Ācārya, Yadunandana Ācārya, y fue aceptado por Rūpa y Sanātana como su tercer hermano. Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī era el amado alumno de Raghunātha dāsa Gosvāmī y era un íntimo amigo de Lokanātha Gosvāmī. Ellos vivían juntos en Vṛndāvana y siempre conversaban acerca de Kṛṣṇa. Lokanātha Gosvāmī, discípulo de Gadādhara Paṇḍita, tenía un solo discípulo, cuyo nombre era Narottama dāsa. Narottama dāsa estaba siempre absorto en el servicio a su *guru*, y también se dedicó a servir al íntimo amigo de su *guru*. Así se volvió muy querido por Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī. El servicio a los pies de Narottama dāsa Ṭhākura era el único deseo de Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura, quien fue el cuarto *ācārya* en la sucesión discipular de Narottama dāsa.

8

*viśvanātha-bhakta-sātha, baladeva jagannātha,
tāra priya śrī-bhaktivinoda
mahā-bhāgavata-vara, śrī-gaurakīśora-vara,
hari-bhajanete yā'ra moda*

viśvanātha-bhakta-sātha—Viśvanātha Cakravartī, junto con la asamblea de devotos; *baladeva*—Śrī Baladeva Vidyābhūṣaṇa; *jagannātha*—Jagannātha dāsa Bābājī; *tāra priya*—su querido alumno; *śrī-bhaktivinoda*—Śrī Bhaktivinoda Ṭhākura; *mahā-bhāgavata-vara*—el más ilustre entre los grandes devotos; *srī-gaurakiśora-vara*—el eminente Śrī Gaurakiśora dāsa Bābājī; *hari-bhajanete*—en adoración pura al Señor Hari; *yā' ra moda*—cuya única alegría fue encontrada.

Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura era el *śikṣā-guru* de Baladeva Vidyābhūṣaṇa, a quien le enseñó los preceptos del *Śrīmad-Bhāgavatam*. Jagannātha dāsa Bābājī fue un *ācārya* muy prominente después de Śrī Baladeva Vidyābhūṣaṇa y era el amado *śikṣā-guru* de Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura. El amigo e íntimo asociado de Bhaktivinoda Ṭhākura fue el ilustre *mahā-bhāgavata* Śrīla Gaurakiśora dāsa Bābājī, cuya única alegría la encontraba en *hari-bhajana*.

9

ihārā paramahansa, gaurāṅgera nija-varṇa
tāndera caraṇe mama gati
āmi sevā-udāsīna, nāmete tridaṇḍī dīna
śrī-bhaktisiddhānta sarasvatī

ihārā—todos estos grandes santos *vaiṣṇavas*; *paramahansa*—devotos de la más elevada orden; *gaurāṅgera nija-varṇa*—miembros de la propia familia espiritual de Gaurāṅga; *tāndera caraṇe*—por sus pies sagrados; *mama gati*—son mi refugio; *āmi sevā-udāsīna*—no tengo real interés en el servicio devocional; *nāmete*—llamado; *tridaṇḍī*—un *tridaṇḍī sannyaśī*; *dīna*—pobre y bajo; *śrī-bhaktisiddhānta sarasvatī*—Śrī Bhaktisiddhānta Sarasvatī.

Estos grandes y santos *vaiṣṇavas* son todos *paramahansas*, devotos eminentes, y todos son parte de la familia espiritual de Gaurāṅga. Sus santos pies son mi refugio. Yo no tengo verdadero interés por el servicio devocional, y soy un pobre y despreciable *sannyaśī* llamado Śrī Bhaktisiddhānta Sarasvatī.

(El siguiente verso fue añadido por los discípulos
 de Śrīla Bhaktivedānta Swamī Prabhupāda)

10

śrī-vārṣabhānavī-varā, sadā sevya-sevā-parā,
tāhāra dayita-dāsa-nāma
tāra pradhāna pracāraka, śrī-bhaktivedānta nāma,
patita-janete dayā-dhāma

śrī-varṣabhānavī-vara—el amado devoto de Śrī Vārṣabhānavī (la hija del Rey Vṛṣabhānu, Śrī Rādhikā); *sadā sevya-sevā-parā*—siempre comprometido en el servicio de su adorable maestro espiritual; *tāhāra*—su; *dayita-dāsa-nāma*—de nombre Śrī Vārṣabhānavī-dayita dāsa (el nombre de iniciación de Bhaktisiddhānta Sarasvatī); *tāra pradhāna pracāraka*—su principal discípulo-predicador; *śrī-bhaktivedānta nāma*—llamado Śrī Bhaktivedānta; *patita-janete*—para todas las almas caídas; *dayā-dhāma*—un depósito de misericordia y compasión.

El renombrado Śrī Vārṣabhanavī-dayita dāsa [el nombre de iniciación de Bhaktisiddhānta Sarasvatī] siempre está absorto en el servicio a su maestro espiritual, Śrīla Gaurakiśora dāsa Bābājī; Śrī Bhaktivedanta Swamī, es su principal discípulo predicador, quien ha difundido el mensaje del Señor Caitanya en todo el mundo y, por lo tanto, es un depósito de misericordia y compasión para todas las almas caídas.

Comentario

En esta canción, Śrīla Bhaktisiddhānta Sarasvatī Ṭhākura enumera a los prominentes miembros de nuestra sucesión discipular, la Brahma-Madhva-Gauḍīya-sampradāya. Śrīla Prabhupāda ha incluido la misma lista al final de la introducción de la *Bhagavad-gītā Tal Como Es*. En diferentes ocasiones, sus discípulos le preguntaron a Prabhupāda sobre esta lista *paramaparā*, específicamente sobre la posición de Arjuna que no está en la lista, pero a quien Kṛṣṇa le habló la *Bhagavad-gītā* para restablecer la cadena de sucesión que se había roto.

En una carta a Dayananda, fechada el 12 de abril de 1968, Prabhupāda escribe: Respecto al sistema *paramaparā*: no hay que preocuparse por las grandes lagunas. Tal como pertenecemos a la Brahma Sampradaya, y ésta la aceptamos de Krishna a Brahma, de Brahma a Narada, de Narada a Vyasadeva y, de Vyasadeva a Madhva. Entre Vyasadeva y Madhva hay una gran laguna, pero, a veces se dice que Vyasadeva aún vive, y Madhva tuvo la fortuna de conocerlo directamente. De manera similar, en la *Bhagavad-gita* se afirma que la *Gita* fue impartida al dios del Sol hace algunos millones de años, pero Krishna solo menciona tres nombres de este sistema *paramaparā* —a saber, Vivasvan, Manu, e Ikṣvaku—; sin embargo, estas lagunas no obstaculizan la comprensión del sistema *paramaparā*. Tenemos que aceptar los *acaryas* prominentes y seguirlos. Hay muchas ramas en el sistema *parampara*, y no es posible enumerar a todas las ramas y subramas de la sucesión discipular. Tenemos que seguir la autoridad del *acarya* de cualquier *sampradaya* a la que pertenezcamos.

En una carta a Kirtanananda, fechada el 25 de enero de 1969, Prabhupāda escribe:

Respecto a tu pregunta sobre la sucesión discipular que viene de Arjuna, es por ejemplo como yo que tengo mis discípulos que, en el futuro, todos ellos podrán formar muchas ramas de sucesión discipular. Así que, en una línea de discípulos es posible que no veamos nombres de otra sucesión diferente, pero eso no significa que la persona cuyo nombre no aparece no sea miembro de la sucesión discipular. Narada fue el maestro espiritual de Vyasadeva, y Arjuna fue discípulo de Vyasadeva, no como discípulo iniciado, pero había alguna relación sanguínea entre ellos. Entonces, de esta manera existe una conexión, y no es posible enumerar todas esas relaciones en la breve descripción dada en la *Bhagavad-gita tal como es*. Otro punto es que la sucesión discipular no significa que uno tenga que ser directamente discípulo de una persona en particular. Las conclusiones que

hemos tratado de explicar en nuestro *Bhagavad-gita tal como es* son las mismas que las conclusiones de Arjuna. Arjuna aceptó a Krishna como la Suprema Personalidad de Dios, y nosotros también aceptamos la misma verdad bajo la sucesión discipular de Caitanya Mahaprabhu. Las cosas que son iguales a una tercera son iguales entre sí. Esta es una verdad axiomática. Entonces no hay diferencia de opinión acerca de cómo entendemos nosotros a Krishna y cómo lo entiende Arjuna. Otro ejemplo es que un árbol tiene muchas ramas, y las ramas tienen una hoja por aquí y otra hoja por allá. Pero si pruebas ambas hojas, verás que tienen el mismo sabor. El sabor es el resultado o la conclusión, y por el sabor puedes entender que ambas hojas son del mismo árbol.

En una carta a Dinesh, con fecha 31 de octubre de 1969, Prabhupāda escribe:

Respecto a la sucesión discipular proveniente de Arjuna, sucesión discipular no siempre significa que uno tiene que estar iniciado oficialmente. Sucesión discipular significa aceptar la conclusión. Arjuna era discípulo de Krishna, y Brahma también lo fue. Así pues, no hay desacuerdo entre la conclusión de Brahma y la de Arjuna. Vyasadeva está en la sucesión discipular de Brahma. Las enseñanzas a Arjuna fueron grabadas literalmente por Vyasadeva. Entonces, según la verdad axiomática, las cosas que son iguales a una tercera son iguales entre sí. Nosotros no provenimos directamente de Vyasadeva, pero nuestro Gurudeva es un representante de Vyasadeva. Puesto que Vyasadeva y Arjuna son discípulos de Krishna, nosotros pertenecemos a la sucesión discipular de Arjuna. Las cosas que son iguales a una tercera son iguales entre sí.

Si se mantiene en mente esta amplia explicación, será más fácil comprender la sucesión discipular que vemos en los altares de ISKCON, porque la conexión no es siempre por medio de *dikṣa*, iniciación formal, sino que más bien por medio de *śikṣa*, instrucción espiritual. En la mayoría de los casos, la relación entre maestro espiritual y discípulo estará basada en ambos, *śikṣa* y *dikṣa*, tal como explica Prabhupāda en el *Śrī Caitanya-caritāmṛta, Ādi-līlā* (1.35): «Generalmente, un maestro espiritual que instruye continuamente a un discípulo en la ciencia espiritual se vuelve más adelante su maestro espiritual iniciador».

Esa es la regla general. Pero hay excepciones, como en el caso de Jagannātha dāsa Babāji y Bhaktivinoda Ṭhākura, o Bhaktivinoda Ṭhākura y Gaurakīśora dāsa Babāji, y de otros *ācāryas* previos. En todos esos casos, la relación está basada en *śikṣa*, no en *dikṣa*, lo cual parece indicar que *śikṣa* es suficiente para establecer una relación espiritual completa entre *guru* y *śiṣya*, discípulo.

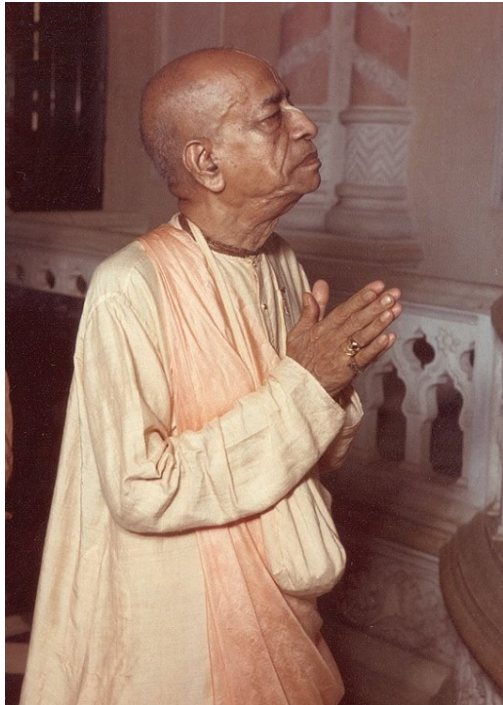
Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī dice en el *Śrī Caitanya-caritāmṛta, Ādi-līlā* (1.47): *śikṣā-guruke ta 'jāni kṛṣṇera svarūpa*. «Debemos saber que el maestro espiritual instructor es la Personalidad de Kṛṣṇa». Śrīla Prabhupada explica lo siguiente en el significado:

«Śrīla Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī afirma que el maestro espiritual instructor es un representante genuino de Śrī Kṛṣṇa. Śrī Kṛṣṇa nos enseña personalmente, como maestro espiritual instructor, desde el interior y desde el exterior. Desde el interior nos enseña en calidad de Paramātmā, nuestro compañero constante, y desde el exterior nos enseña por medio de la *Bhagavad-gītā*, en calidad de

Śrī Guru-paramparā

maestro espiritual instructor. Hay dos clases de maestro espiritual instructor. Uno es la persona liberada que está completamente absorta meditando en el servicio devocional, y otro es el que hace resurgir la conciencia espiritual del discípulo mediante instrucciones apropiadas. De este modo, las instrucciones en la ciencia de la devoción se diferencian en términos de entendimiento objetivo o subjetivo. En el verdadero sentido de la expresión, *ācārya*, es decir, aquel que está autorizado para instruir sobre Kṛṣṇa, enriquece al discípulo impartiendo conocimiento espiritual completo, y de ese modo lo vincula a las actividades del servicio devocional.

«El servicio devocional práctico comienza cuando el discípulo, habiendo aprendido de un maestro espiritual autorrealizado, se involucra en el servicio del Señor Viṣṇu. El procedimiento para ofrecer esa clase de servicio devocional se conoce como *abhidheya*, actividades que deben llevarse a cabo. Nuestro único refugio es el Señor Supremo, y la persona que enseña cómo aproximarnos a Kṛṣṇa, es la forma funcional de la Personalidad de Dios. No hay diferencia alguna entre el Señor Supremo, el protector, y los maestros espirituales iniciador e instructor. El necio que discrimine entre ellos estará cometiendo una ofensa en la ejecución del servicio devocional».



Śrīla Prabhupāda ofreciendo oraciones
a Kṛṣṇa y Balarāma en Vṛndāvana

12

Akṣepa y Dainya

Remordimiento y humildad

Hari hari! biphale	223
Gorā pahū	229
Anādi karama-phale	233
Gopīnātha	239
Durlabha mānava-janma	246
Kena hare kṛṣṇa	250
Tātala saikate	252

Akṣepa y Dainya

Remordimiento y humildad Comprensión de la propia condición caída, confesiones confidenciales, lamentación, remordimiento, humildad y rendición

Como indica el título de esta sección, las canciones aquí presentadas describen el estado del corazón de un devoto que se ha dado cuenta de su caída condición. Tal actitud es un requisito previo para desarrollar humildad y entrega genuinas, características que encontramos en todos los *vaiṣṇavas* avanzados, y ciertamente en las canciones de los *ācāryas* previos. Un ejemplo perfecto es Prahlaḍa Mahārāja, uno de los *mahājanas*. Cuando Brahmā le pidió que apaciguara al Señor Nṛsiṁhadeva, Prahlaḍa, antes de ofrecer sus oraciones, se presentó como caído y no cualificado en absoluto diciendo: «¿Qué posibilidad tengo yo, que he nacido en una familia de *asuras*, de ofrecer oraciones adecuadas para satisfacer a la Suprema Personalidad de Dios? Ni siquiera los torrentes de palabras maravillosas que hasta ahora han pronunciado las personas santas y los semidioses, encabezados por el Señor Brahmā, han logrado satisfacerle; todas esas personas gozan de grandes cualidades, por influencia de la modalidad de la bondad. ¿Qué se puede decir de mí? Yo no estoy cualificado en absoluto». En el significado, Śrīla Prabhupāda dice: «Un *vaiṣṇava* puede estar perfectamente cualificado para servir al Señor, pero, cuando ofrece oraciones al Señor, se considera lo más bajo. [...] En realidad, esa es la manera en que piensa de sí mismo el *vaiṣṇava* puro. Del mismo modo, Prahlaḍa Mahārāja era un *vaiṣṇava* puro y excelso, pero se consideraba el menos cualificado para ofrecer oraciones al Señor Supremo. [...] Si no somos mansos y humildes, será muy difícil que progreseemos en la vida espiritual».

La segunda sección de este cancionero está compuesta de oraciones expresando esta mentalidad, en las cuales el autor toma la posición de un alma ordinaria y reflexiona acerca de su caída posición.

¡Hari hari! biphale

Narottama dāsa Ṭhākura

1

*¡hari hari! biphale janama gonāinu
manuṣya-janama pāiyā, rādhā-kṛṣṇa nā bhajiyā,
jāniyā śuniyā biṣa khāinu*

hari hari—oh, Hari; *biphale*—inútilmente; *janama goñāinu*—he desperdiciado mi vida; *manuṣya-janama pāiyā*—habiendo obtenido un nacimiento humano; *rādhā-kṛṣṇa*—Rādhā y Kṛṣṇa; *nā bhajiyā*—al no haber adorado; *jāniyā śuniyā*—incluso después de saber y escuchar sobre ello; *biṣa khāinu*—he bebido veneno.

¡Oh, Hari!, he desperdiciado mi vida inútilmente, pues he recibido este nacimiento humano tan difícil de obtener, y aun así, no he adorado a Rādhā y Kṛṣṇa. De ese modo, he bebido veneno a sabiendas.

2

*golokera prema-dhana, hari-nāma-saṅkīrtana,
rati nā janmila kene tāya
saṁsāra-viṣānale, dibā-niśi hiyā jvale,
jurāite nā kainu upāya*

golokera—de Goloka Vṛndāvana; *prema-dhana*—el tesoro del amor divino; *hari-nāma-saṅkīrtana*—el canto en congregación del santo nombre de Hari; *rati*—mi atracción; *nā janmila*—nunca se produjo; *kene*—¿por qué?; *tāya*—para eso; *saṁsāra-viṣānale*—en el fuego del veneno de la vida mundana; *dibā-niśi*—día y noche; *hiyā jvale*—mi corazón arde; *jurāite*—para aliviarlo; *nā kainu upāya*—no he tomado los medios.

El tesoro del amor divino de Goloka Vṛndāvana ha descendido como el canto en congregación del santo nombre de Hari. ¿Por qué nunca me he sentido atraído a cantar? Día y noche, mi corazón arde en el fuego del veneno de la vida mundana, pero no he hecho nada por aliviarlo.

3

*vrajendra-nandana yei, śacī-suta haila sei,
balarāma haila nitāi
dīna-hīna yata chila, hari-nāme uddhārila,
tāra śākṣī jagāi mādhai*

vrajendra-nandana yei—Kṛṣṇa, el hijo del rey de Vraja; *śacī-suta*—el hijo de Śacī (Śrī Caitanya); *haila*—convirtió; *sei*—Él; *balarāma*—Balarāma; *haila*—convirtió; *nitāi*—Nityānanda; *dīna-hīna*—que estaban en una condición baja y desgraciada; *yata chila*—todas esas almas que eran; *hari-nāme*—por el santo nombre; *uddhārila*—fueron liberadas; *tāra śākṣī*—la evidencia de esto; *jagāi mādhai*—los dos pecadores llamados Jagāi y Mādhai.

Kṛṣṇa, el hijo del rey de Vraja, nació como el hijo de Śacī, y Balarāma como Nitāi. El santo nombre liberó a todas las almas bajas y desdichadas; los dos pecadores, Jagāi y Mādhai, son evidencia de ello.

4

*hā hā prabhu nanda-suta, vṛṣabhānu-sutā-yuta,
karuṇā karaha ei-bāra
narottama-dāsa kaya, nā ṭheliha rāṅgā pāya,
tomā vine ke āche āmāra*

hā hā prabhu—piedad, piedad, oh, querido Señor; *nanda-suta*—oh, hijo de Nanda; *ṛṣabhānu-sutā yuta*—acompañado por la hija de Ṛṣabhānu; *karuṇā karaha*—por favor, se misericordioso conmigo; *ei-bāra*—ahora; *narottama-dāsa kaya*—Narottama dāsa dice; *nā ṭheliha*—por favor, no me apartes; *raṅga pāya*—de Tus rojizos pies de loto; *tomā vine*—excepto Tú; *ke āche āmāra*—¿quién es mi amado?

Oh, Kṛṣṇa, hijo de Nanda, acompañado de la hija de Ṛṣabhānu, por favor, ten misericordia de mí. Narottama Dāsa dice, «Oh, Señor, por favor, no me apartes de Tus rojizos pies de loto, pues, ¿quién, sino Tú, puede ser mi amado?».

Comentario

Esta es, según lo que cuenta Yamuna Devī Dāsī, la canción favorita de Śrīla Prabhupāda. Ella le había escuchado cantarla en otoño de 1969 mientras estaban en la finca de John Lennon a las afueras de Londres. De hecho, esta es la canción que cita con más frecuencia que cualquier otra. En diferentes ocasiones dio un significado completo de la canción.

Durante la visita de Prabhupāda a Suecia en 1973, un profesor de sánscrito vino a verlo al templo, y durante la conversación le preguntó sobre las canciones en bengalí. La primera canción que citó Prabhupāda fue *Hari Hari biphale*.

Profesor: ¿Ustedes cantan himnos, *kīrtanas*, también en bengalí?

Prabhupāda: Oh, sí.

Profesor: ¿O principalmente en sánscrito?

Prabhupāda: No, hay algunos en bengalí.

hari hari biphale janama goñāinu
manuṣya-janama pāiyā, rādhā-kṛṣṇa nā bhajiyā, jāniyā śuniyā viṣa khāinu

(A petición de Prabhupāda, los devotos traen un armonio, y él canta toda la canción. Luego, el profesor continúa haciendo preguntas).

Profesor: ¿Quién ha escrito esto?

Prabhupāda: Narottama dāsa Ṭhākura—*narottama-dāsa kaya, nā ṭheliha rāṅgā pāya, tomā bine ke āche āmāra*. Narottama dāsa Ṭhākura está cantando, *hari hari biphale janama goñāinu*: «Mi querido Señor, simplemente he desperdiciado mi tiempo, *biphale*, y no he obtenido beneficio alguno. Pues, aunque he recibido esta forma humana de vida, he perdido la oportunidad de adorar a Rādhā-Kṛṣṇa». *Manuṣya-janama pāiyā, rādhā-kṛṣṇa nā bhajiyā*. «Y al hacer esto, he tomado veneno a sabiendas (*jāniyā śuniyā viṣa khāinu*)». *Golokera prema-dhana, hari-nāma-saṅkīrtana*: «Este *nāma-saṅkīrtana* no es algo material, sino que es el amor extático de Kṛṣṇa en Goloka Vṛndāvana». *Ratī nā janmila kene tāya*: «Pero no tengo atracción por este *hari-kīrtana*». *Samśāra-biṣāṇale, dibā-niśi hiyā jvale*: «Mi corazón está siempre ardiendo en la existencia material». *Jurāite nā kainu upāya*: «Pero, yo no he hecho nada para poder salir de ahí». *Vrajendra-nandana yei, śacī-suta haila sei*: «La misma Personalidad de Dios, Kṛṣṇa, quien anteriormente advino como el hijo de Nanda Mahārāja, ha venido nuevamente como el hijo de Sacīdevī». *Balarāma haila nitāi*: «Y Balarāma ha venido como Nityānanda

Prabhu». *Dīna-hīna jata chila, hari-nāme uddhārila*: «Su misión es llevar el movimiento de *saṅkīrtana* a toda clase de hombres pecaminosos y a hombres que sufren en la vida material. Todos ellos han sido ahora liberados por esos dos hermanos, Gaura-Nitāi». *Tāra śākṣī jagāi mādhai*: «La evidencia, los testigos, son Jagāi y Mādhai». *Hā hā prabhu nanda-suta, vṛṣabhānu-sutā-yuta*: «Mi querido Kṛṣṇa, hijo de Nanda Mahārāja, Tú ahora te encuentras junto a Rādhārāṇī, la hija del rey Vṛṣabhānu, así pues, esta es mi petición». *Karuṇā karaha ei-bāra*: «Por favor, se amable conmigo». *Narottama dāsa kaya, nā ṭheliho rāṅgā pāya, tomā bine ke āche āmāra*. «Narottama dāsa Ṭhākura dice, ‘No me rechaces. No tengo otro refugio. Por favor, acéptame’». En la literatura védica hay muchas canciones muy interesantes.

Profesor: ¿Hace cuántos años se escribió esta?

Prabhupāda: Fue escrita hace 250 años. Hay muchas canciones de Narottama Ṭhākura.

*gaurāṅga bolite habe pulaka-śārīra,
hari hari bolite nayane ba'be nīra
āra kabe nitāi-cānder koruṇā hoibe,
saṁsāra-bāsanā mora kabe tuccha ha'be
viśaya chāriyā kabe śuddha ha'be mana,
kabe hāma herabo śrī-vṛndāvana
rūpa-raghunātha-pade hoibe ākuti,
kabe hāma bujhabo se yugala-pīriti*

Hay tantas canciones.

*gaurāṅgera duṭi pada, jār dhana sampada,
se jāne bhakati-rasa-sār*

Hay muchas canciones: las canciones de Bhaktivinoda Ṭhākura, las canciones de Narottama dāsa Ṭhākura, las canciones de Locana dāsa.

*parama karuṇa, pahū dui jana, nitāi gauracandra
saba avatāra-sāra śiromaṇi, kevala ānanda-kanda
bhajo bhajo bhāi, caitanya nitāi, sudṛḍha viśvāsa kori'
viśaya chāriyā, se rase majiyā, mukhe bolo hari hari*

Así pues, hay tantas canciones. Están compuestas en un bengalí muy simple. Especialmente las canciones de Narottama dāsa Ṭhākura han sido aprobadas por Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura. Aunque escritas en bengalí, están colmadas de autoridad védica.

Entonces si Usted tiene tendencia devocional, desarróllela. Haga que su vida sea un éxito. Esa es mi humilde sugerencia. *Manuṣya-janama pāiyā, rādhā-kṛṣṇa nā bhajiyā, jāniyā śuniyā viṣa khāinu*. «Cualquiera que tenga la forma de vida humana, si no se dedica a desarrollar su conciencia de Kṛṣṇa, entonces está bebiendo veneno a sabiendas». *Jāniyā śuniyā biṣa khāinu*. *Biṣa* significa veneno. La vida humana es una gran oportunidad. Esa es nuestra misión. Nuestra civilización moderna ha creado tal enredo que las personas se están pudriendo; están desperdiciando la oportunidad del cuerpo humano basándose en el concepto corporal de la vida. [...] Entonces, por orden de nuestros superiores

estamos tratando de presentar la conciencia de Kṛṣṇa. Al ver a la gente en general nos sentimos muy infelices. Están arruinando su vida, pues se basan en el concepto corporal de la existencia. No saben qué sucederá en la próxima vida. Pero hay una próxima vida. Eso es un hecho. Igual que en el pasado hemos sido niños, luego jóvenes, de manera similar, también hemos tenido vidas pasadas. Esta simple verdad la gente no puede entenderla.

Conferencia acerca del Śrīmad-Bhāgavatam 3.25.14 – Bombay, 14 de noviembre de 1974

Narottama dāsa Ṭhākura canta: *hari hari biphale janama goñāinu*. «Mi querido Hari, Kṛṣṇa, he desperdiciado mi tiempo inútilmente en cosas que no tienen valor». ¿Por qué? *Manuṣya janama pāiyā, rādhā-kṛṣṇa nā bhajiyā, jāniyā śuniyā viṣa khāinu*: «Porque he recibido esta oportunidad, la forma humana de vida, pero no he adorado a Rādhā y Kṛṣṇa». La vida está destinada a comprender a Kṛṣṇa, o podemos añadir a Rādhārāṇī junto a Kṛṣṇa. Entonces es perfecto. Cuando Kṛṣṇa está solo es Vāsudeva, y Rādhā-Kṛṣṇa es perfecto, con todas las potencias. *Parasya śaktir vividhaiva śrūyate*. La Absoluta Verdad con potencias. Śrīmatī Rādhārāṇī es la fuente de todas las potencias. *Rādhā kṛṣṇa-praṇaya-vikṛtir hlādinī śaktir asmād*. Rādhārāṇī es la manifestación de la potencia de placer de Kṛṣṇa. Cuando Kṛṣṇa quiere disfrutar, no disfruta nada material. Él expande Su energía, Su potencia, es decir, Rādhārāṇī. Entonces, la vida humana es para eso. Como Narottama dāsa Ṭhākura dice: *manuṣya janama pāiyā, rādhā-kṛṣṇa nā bhajiyā, jāniyā śuniyā viṣa khāinu*: «Mi querido Señor, aunque he recibido la oportunidad de esta forma humana de vida, simplemente he desperdiciado mi tiempo». ¿Por qué la has desperdiciado? «Porque todo lo que he hecho ha sido sin adorar a Rādhā-Kṛṣṇa». Hemos recibido la oportunidad de alcanzar la vida eterna, pero estamos tomando veneno. *Viṣaya-biṣānale, dibā-niśi hiyā jvale*. La vida material es como un ardiente fuego de veneno. *Viṣaya-biṣānale*. *Viṣaya* significa placeres materiales. *Ahāra-nidra-bhaya-maithuna*. Comer, dormir, vida sexual y defenderse: esas son las actividades materiales. Así que, estamos absortos en esas cosas. Entonces, *biṣaya-viṣānale, dibā-niśi hiyā jvale*. Y si nos absorbemos en estas cuatro cosas, *viṣaya*, es como tomar veneno, y nuestro corazón estará siempre ardiendo. Es como tener una úlcera gástrica. Se tiene que curar. ¿Cómo se puede curar? *Golokera prema-dhana, hari-nāma-saṅkīrtana, rati nā janmila kene tāya*: «Mi querido Señor, Tú nos has dado la medicina, *hari-nama-saṅkīrtana*, el canto del *mantra* Hare Kṛṣṇa, pero yo no me siento atraído al canto». Así que esta es la realización del *vaiṣṇava*. *Vrajendra-nandana yei, śacī-suta haila sei*, «Vrajendra-nandana, Kṛṣṇa, ahora ha venido como Caitanya Mahāprabhu, Śacī-suta, el hijo de madre Śacī». *Balarāma ha-ila nitāi*: «Y Balarāma ha venido como Nitāi». Así pues, ¿qué están haciendo ahora? *Pāpi tāpi yata chila, hari-nāme uddhārila*: «Simplemente cantando el *mantra* Hare Kṛṣṇa están liberando a todo tipo de hombres pecaminosos». *Ta'ra sākṣī jagāi-mādhāi*. «¿Cuál es la evidencia? La evidencia son Jagāi-Mādhāi».

Entonces, en el momento presente, no solo se están liberando Jagāi y Mādhāi, sino que miles de Jagāi y Mādhāis se están liberando por la gracia de Caitanya Mahāprabhu. El Hare Kṛṣṇa *māhā-mantra* es una medicina muy efectiva.

Conferencia acerca del Śrīmad-Bhāgavatam 5.5.3-4 – Bombay, 29 de marzo, 1977

Así que, tenemos un vasto conocimiento para lograr el objetivo de la vida. Estamos en la India. ¿Por qué tendríamos que descuidarlo? ¿Por qué tendríamos que ser tan necios como para olvidar nuestro verdadero propósito en la vida e involucrarnos en la lucha por la existencia, lo cual nunca aportará éxito? ¿Por qué mantener esta concepción errónea de la vida? En la India debe existir esta institución de conciencia de Kṛṣṇa para que no solo los indios, sino que además todos los que están fuera de la India puedan venir también y aprender qué es la conciencia de Kṛṣṇa. (Aplausos) Ya lo hemos explicado. Estamos tratando de desarrollar esta institución en Bombay. Bombay es la mejor ciudad en India, y las personas también son muy avanzadas, iluminadas. Así que, Unirémonos y desarrollémonos esta institución para toda la sociedad humana. Esta es nuestra ambición. No es una secta, un credo, pare una clase particular de hombres. *Manuṣyāṇāṁ sahasreṣu* [Bg. 7.3]. Es para toda la sociedad humana, y el cuerpo humano nos brinda esta oportunidad. Un poeta bengalí canta: *hari hari biphale janama goḥāinu, manuṣya-janama pāiyā, rādhā-kṛṣṇa nā bhajiyā, jāniyā śuniyā biṣa khāinu*. «Mi Señor, he desperdiciado esta valiosa vida, la forma de vida humana, porque no me he vuelto consciente de Kṛṣṇa». Entonces, si en esta forma humana de vida no queremos tomar la conciencia de Kṛṣṇa seriamente, entonces, tenemos que saber que estamos bebiendo veneno a sabiendas. No seamos negligentes. Intentemos comprenderlo. Es científico, basado en filosofía, *śāstra*, conocimiento. No es fe ciega. Y estamos preparados para daros las respuestas necesarias. El método es muy sencillo, incluso un niño puede beneficiarse. No estamos inventando nada. Está sancionado en el *śāstra*. *Kaler doṣa-nidhe rājann asti hy eko mahān guṇaḥ*. Esta es la declaración de Śukadeva Gosvāmī a Mahārāja Parīkṣit. Él describe las deficiencias de la era de Kali-yuga. Es como un océano de faltas: *kaler doṣa-nidhe rājann. Hy asti eka mahān guṇān*: «Sin embargo, hay una gran ventaja». Y el rey preguntó: «¿Cuál es la ventaja?». *Kīrtanād eva kṛṣṇasya mukta-saṅgaḥ paraṁ vrajet*: Si cantas el *mahā-mantra* Hare Kṛṣṇa, entonces te liberas de toda la contaminación y puedes regresar al hogar, ir de regreso a Dios.

Conferencia en el día del advenimiento de Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī – Vṛndāvana, 19 de octubre de 1972

Todos deberían saber, por lo menos, que la vida humana está destinada a desarrollar nuestra conciencia de Kṛṣṇa. Estamos transmitiendo esta información por todo el mundo, para que todos se vuelvan conscientes de Kṛṣṇa. Si una persona no aprovecha este movimiento, entonces debe entenderse que a sabiendas está bebiendo veneno: *jāniyā śuniyā biṣa khāinu*. Así pues, ¿por qué es tan importante? *Golokera prema dhana*. Porque viene de Goloka Vṛndāvana. Este sonido trascendental —el *mahā-mantra* Hare Kṛṣṇa, la *Bhagavad-gītā*, el *Śrīmad-Bhāgavatam*— proviene de Goloka Vṛndāvana. Por ejemplo, a través de la radio podemos recibir noticias de lugares distantes, desde miles y miles de millas de distancia. Ahora los instrumentos han mejorado, y los científicos están intentando obtener información de otros planetas. Eso está bien, pero hay otra maquinaria que puede dar información sobre Goloka Vṛndāvana. Esa maquinaria no ha sido

fabricada por científicos materialistas. Pero existe esa máquina, ese mecanismo. ¿Qué máquina es esa? Esa maquinaria es el *guru-paramparā*. *Evaṁ paramparā-prāptam imaṁ rājarṣayoḥ viduḥ* [Bg. 4.2] El primer *guru* es Kṛṣṇa, el siguiente *guru* es Brahmā, el siguiente *guru* es Nārada, el siguiente *guru* es Vyāsadeva, el siguiente *guru* es Madhvācārya, y hay muchos otros, con sus respectivas ramas. De esta manera, llegamos a Caitanya Mahāprabhu, luego los Gosvāmīs, luego Śrīnivāsa Ācārya, Narottama dāsa Ṭhākura. Así desciende el *paramparā*. Así que esa es la maquinaria. ¿Cómo puedo saber si esta máquina es correcta? Sí, es correcta. ¿En qué sentido es correcta? Lo podemos corroborar. En la máquina original, en la *Bhagavad-gītā*, Kṛṣṇa, dice: *sarva-dharmān parityaja mām ekaṁ śaraṇam vraja*. Así pues, en el movimiento de conciencia de Kṛṣṇa se está transmitiendo el mismo mensaje. ¿De qué estamos hablando? Estamos diciendo lo siguiente: «Renuncia a todo y ríndete a Kṛṣṇa». ¿No es ese el mismo mecanismo? Si se mantienen las palabras, la misma vibración que el mensaje original, entonces el mecanismo es el mismo, el mensaje es el mismo. Hemos recibido la información correcta. Kṛṣṇa está hablando de sí mismo, de Su morada, sobre el mundo espiritual, de las actividades del más allá. Kṛṣṇa lo está explicando todo en la *Bhagavad-gītā*, en el *Śrīmad-Bhāgavatam*, y no tenemos que cambiar nada innecesariamente. Si presentamos lo mismo tal como es, igual que estamos presentando la *Bhagavad-gītā Tal Como Es*, entonces preservamos el mecanismo. Así podemos obtener toda la información sin dificultad, tal como recibimos el mensaje de un lugar lejano por medio del mecanismo actual, la máquina de radio. Del mismo modo, podemos obtener toda la información del mundo espiritual mediante el mecanismo adecuado: la *Bhagavad-gītā* recibida a través del *paramparā*, por medio de la sucesión discipular de maestros espirituales fidedignos

Conferencia acerca del Śrīmad-Bhāgavatam 1.8.26 – Mayapur, 6 de octubre de 1974

Por medio de alusiones indirectas Mahārāja Yudhiṣṭhira le preguntó a Kṛṣṇa: «Nosotros somos Tus amigos, ¿por qué hemos tenido que pasar por semejantes adversidades que nos han hecho perder nuestro reino? Ahora estamos viviendo en el bosque; nuestra esposa fue insultada. ¿Por qué?». Entonces la respuesta fue: *yasyāham anugrṇāmi hariṣye tad-dhanam śanaiḥ* [SB 10.88.8]. Kṛṣṇa dijo: «Cuando Yo favorezco a alguien de una manera especial, le quito todas sus riquezas para que se vuelva *niṣkiñcana*». *Niṣkiñcana* significa que uno se vuelve casi un indigente, ignorado por todos. Como consecuencia, se entrega por completo a Kṛṣṇa. Como Narottama dāsa Ṭhākura dice: *tomā vine ke āche āmāra*. Esa posición es muy buena, *niṣkiñcana*. «Lo he perdido todo. Ahora ya no le importo a mi familia, ni a mis amigos. Así que lo he perdido todo. Por lo tanto, me veo obligado a acercarme a Ti, y rendirme. Así que no me rechaces, no me eches. Por favor, protégeme porque no tengo otro refugio». *Tomā vine ke āche āmāra*: «Exceptuando a Tu Señoría, no hay nadie más que me pueda proteger». Esto se llama *niṣkiñcana*.

Así que en realidad esa es la posición. Mientras pensemos: «Para mi protección, este arreglo está ahí, para mi protección; estos planes están ahí». Eso

Gorā Pahū

no es *niṣkiñcana*. *Niṣkiñcana* significa cuando pensamos: «Exceptuando a Kṛṣṇa, no tengo otra protección, y por tanto me rindo enteramente». Esa es la mejor cualificación para desarrollar conciencia de Kṛṣṇa.

Gorā Pahū

(Akṣepa)

Narottama dāsa Ṭhākura

1

*gorā pahū nā bhajiyā goinu
prema-ratana-dhana helāya hārāinu*

gorā pahū—Señor Gaurāṅga; *nā bhajiyā*—no adorando; *goinu*—invitando a la muerte espiritual; *prema*—de amor por Dios; *ratana*—la joya; *dhana*—tesoro trascendental; *helāya*—por negligencia; *hārāinu*—lo he perdido.

Al no estimar la adoración del Señor Gaurāṅga provoqué mi ruina espiritual, pues descuidé ese tesoro del amor puro por Dios.

2

*adhane yatana kari dhana teyāginu
āpana karama-doṣe āpani ḍubinu*

adhane—por cosas sin valor; *yatana*—esforzándome por; *kari*—haciendo; *dhana*—el tesoro del amor de Dios (el real propósito de la vida); *teyāginu*—lo he rechazado; *āpana*—mi; *karama-doṣe*—en las fechorías; *āpani*—yo mismo; *ḍubinu*—me he ahogado.

Ya que rechacé el verdadero propósito de mi vida, y luchando por cosas inútiles, me estoy ahogando en el océano del nacimiento y la muerte a causa de mis propios fechorías.

3

*sat-saṅga chāri' kainu asate vilāsa
te-kāraṇe lāgila ye karma-bandha-phāṇsa*

sat—de devotos; *saṅga*—la compañía; *chāri'*—renunciando; *kainu*—he hecho; *asate*—con materialistas; *vilāsa*—disfrute; *te-kāraṇe*—por esa razón; *lāgila*—comenzó; *ye*—cual; *karma*—de actividades frutivas; *bandha*—del enredo; *phāṇsa*—una sogá.

He renunciado a la compañía de los devotos santos para disfrutar en compañía de los impíos y, por lo tanto, estoy atado a la sogá del karma.

4

*viṣaya-viṣama-viṣa satata khāinu
gaura-kīrtana-rase maghana nā hainu*

viṣaya—de gratificación de los sentidos; *viṣama*—más peligroso; *viṣa*—veneno; *satata*—siempre; *khāinu*—he bebido; *gaura*—del Señor Caitanya; *kīrtana*—del canto en congregación del santo nombre; *rāse*—en las melodías; *maghana*—fusionado; *nā*—no; *hainu*—me he convertido.

Constantemente estoy bebiendo el peligroso veneno de la complacencia de los sentidos; por tanto, nunca puedo absorberme en la nectárea felicidad de cantar las glorias del Señor Caitanya.

5

*kena vā āchaye prāṇa ki sukha pāiyā
narottama dāsa kena nā gela mariyā*

kena vā—por qué; *āchaye*—hay; *prāṇa*—vida; *ki*—que; *sukha*—felicidad; *pāiyā*—conseguir; *narottama dāsa*—Narottama dāsa; *kena*—por qué; *nā*—no lo hizo; *gela*—ir; *mariyā*—a la muerte.

¿Por qué continuo viviendo y qué felicidad puedo obtener? Narottama dāsa dice: «¿Por qué no he muerto hace ya mucho tiempo?».

Comentario

El título original de esta canción es *Akṣepa* (remordimiento). Como en la canción anterior, Narottama dāsa Ṭhākura expresa remordimiento porque siente que no ha aprovechado la gran oportunidad que ofrece el cuerpo humano para la autorrealización. Él está tan arrepentido como para decir al final de la canción que «para mí sería mejor morir». Prabhupāda ha citado *Gorā pahū* tanto en sus libros como en sus conferencias.

Śrīmad-Bhāgavatam 3.26.26 – Significado

En el mundo material estamos produciendo tantísimas cosas; y eso se considera como «progreso de la civilización», pero, de hecho, ese progreso es una manifestación del ego falso. La producción de todas las cosas materiales como objetos de disfrute se debe al ego falso. Debemos evitar que aumente nuestra necesidad de obtener objetos materiales artificialmente. Un gran *ācārya*, Narottama dāsa Ṭhākura, se ha lamentado diciendo que, cuando nos desviamos de la conciencia pura, de la conciencia de Vāsudeva, o conciencia de Kṛṣṇa, nos enredamos en actividades materiales. Él usa exactamente las siguientes palabras: *sat-saṅga chāri' kainu asate vilāsa/ te-kāraṇe lāgila ye karma-bandha-phāṇsa*: «He abandonado el estado de conciencia pura porque quise disfrutar la manifestación material temporal; debido a ello me he enredado en la red de acciones y reacciones».

Śrīmad-Bhāgavatam 10.10.18 – Significado

El *sādhū* es *suhṛdaḥ sarva-dehinām*, el amigo de todos. Siendo así, ¿qué razón puede tener el rico para, en lugar de relacionarse con *sādhū*s, perder su valioso tiempo con otros ricos que son contrarios a la vida espiritual? Ricos y pobres

pueden beneficiarse del movimiento para la conciencia de Kṛṣṇa, y en este verso se aconseja a todo el mundo que así lo haga. Nada se gana con evitar la relación con los miembros del movimiento para la conciencia de Kṛṣṇa. Narottama dāsa Ṭhākura dice:

*sat-saṅga chāri' kainu asate vilāsa
te-kāraṇe lāgila ye karma-bandha-phāṇsa*

Si abandonamos la compañía de los *sādhus*, las personas santas ocupadas en el proceso de conciencia de Kṛṣṇa, y nos relacionamos con personas que buscan el placer de los sentidos y que, con ese fin, se dedican a acumular riquezas, arruinaremos nuestra vida. La palabra *asat* se refiere al *avaiṣṇava*, la persona que no es devoto de Kṛṣṇa, y *sat* se refiere al *vaiṣṇava*, el devoto de Kṛṣṇa. Siempre debemos buscar la compañía de los *vaiṣṇavas* y no arruinar nuestra vida juntándonos con *avaiṣṇavas*.

Śrīmad-Bhāgavatam 4.25.5 – Significado

En una canción, Śrī Narottama dāsa Ṭhākura dice:

*sat-saṅga chāri' kainu asate vilāsa
te-kāraṇe lāgila ye karma-bandha-phāṇsa*

La persona enredada en actividades frutivas se ve obligada a pasar continuamente de un cuerpo a otro. Eso se denomina *karma-bandha-phāṇsa*, enredo en actividades frutivas. No importa si sus actividades son piadosas o impías; unas y otras son causa de la continuación del enredo en cuerpos materiales. Gracias a las actividades piadosas, puede nacer en una familia rica, recibir una buena educación y un cuerpo hermoso; pero eso no supone la eliminación definitiva de los sufrimientos de la vida. En Occidente no es raro nacer en una familia rica y aristocrática, como tampoco lo es recibir una buena educación y tener un cuerpo hermoso; esto, sin embargo, no significa que los occidentales estén libres de los sufrimientos de la vida. Hoy en día, la generación joven está bien educada, y goza de belleza y riquezas; no faltan alimentos, ni ropas, ni posibilidades de complacencia de los sentidos; a pesar de todo ello, los jóvenes occidentales sufren. Están tan afligidos que se hacen *hippies*, y las leyes de la naturaleza les obligan a llevar una vida desdichada. Vagan por el mundo sucios, sin refugio ni alimento, y se ven obligados a dormir en la calle. Podemos concluir, pues, que para ser felices no bastan las actividades piadosas. No es cierto que los que tienen la vida resuelta desde que nacen estén libres de las miserias materiales del nacimiento, la vejez, las enfermedades y la muerte. La conclusión es que para ser feliz no basta con ejecutar actividades piadosas o impías. El único resultado de esas actividades es el enredo y la transmigración de un cuerpo a otro. En palabras de Narottama dāsa Ṭhākura, eso se denomina *karma-bandha-phāṇsa*.

Admitiendo este hecho, el rey Prācīnabarhiṣat, con toda franqueza, preguntó a Nārada Muni cómo podía liberarse de ese *karma-bandha-phāṇsa*, es decir, de ese enredo en las actividades frutivas. Esa es en realidad la etapa de

conocimiento que se indica en el primer verso del *Vedānta-sūtra*: *athāto brahma-jijñāsā*. Cuando los intentos de empeñarse en *karma-bandha-phāṇsa* llevan a la persona a la frustración, entonces se pregunta acerca del valor verdadero de la vida, que se denomina *brahma-jijñāsā*. Con respecto a la pregunta sobre el objetivo supremo de la vida, los *Vedas* (*Muṇḍaka Up.* 11.2.12) ordenan: *tad-vijñānārthaṁ sa gurum evābhigacchet*: «Para entender la ciencia trascendental, hay que acudir a un maestro espiritual genuino».

El rey Prācīnabarhiṣat encontró al mejor de los maestros espirituales, Nārada Muni, y le preguntó acerca del conocimiento mediante el cual es posible liberarse del enredo de *karma-bandha-phāṇsa*, las actividades fruitivas. Ese es el verdadero propósito de la vida humana. *Jīvasya tattva-jijñāsā nārtha yaś ceha karmabhiḥ*. Como se afirma en el *Śrīmad-Bhāgavatam* (1.2.10), el único propósito del ser humano debe ser preguntar a un maestro espiritual genuino cómo deshacer el enredo de *karma-bandha-phāṇsa*.

Conferencia acerca del Śrīmad-Bhāgavatam 5.5.2 – Londres, 17 de septiembre de 1969

Al avanzar en la forma de vida materialista, podemos sentirnos felices por el momento, pero no sabemos cuánto riesgo estamos aceptando en nuestra vida. Todavía no se está hablando sobre esta ciencia, la cual se describe en el *Bhāgavatam*, donde se explica que la vida humana no está destinada a trabajar muy duro simplemente para la satisfacción de los sentidos. No. Esta vida está destinada a la restricción. Restricción. *Tapa*. Tenemos que restringir nuestra gratificación de los sentidos. Sin restringir nuestra gratificación de los sentidos, no es posible liberarnos. Eso no es posible. Es un enredo. *Sat-saṅga chāri 'kainu asate vilāsa*. Si las personas abandonan su vínculo con la asociación para la conciencia de Kṛṣṇa y simplemente se entregan a gratificar los sentidos, cada vez se enredarán más y más. *Sat-saṅga chāri 'kainu asate vilāsa, te-kāraṇe lāgila ye karma-bandha-phāṇsa*. La gente ahora está enredada, trabajan muy duro. En realidad, la vida humana debería ser fácil, muy fácil. No solo trabajar duro, sino que llevar una vida muy simple y comer alimentos muy saludables, vivir en espacios abiertos, sin disputas, sin antagonismo, todos felices, todos libres. Esa es la civilización humana. Sin enredarse. Pero en este momento nos hemos enredado. Por lo tanto, Rṣabhadeva dice que *mahat-sevām dvāram āhur vimukteḥ*. Si realmente queremos liberarnos de este enredo, entonces deberíamos asociarnos con *mahātmās*, con grandes almas.

Conferencia acerca del Śrī Caitanya-caritāmṛta, Madhya-līlā 20.112 – Bombay, 24 de noviembre de 1975

Las personas materialistas, están trabajando según su propia capacidad, pensando: «Seré feliz de esta manera, seré feliz de esta otra manera». Por lo tanto, se enredan y cometen tantas actividades pecaminosas, y no están siendo felices, sino cada vez más infelices. *Karma-bandha*. Narottama dāsa Ṭhākura dice: *sat-saṅga chāri 'kainu asate vilāsa, te-kāraṇe lāgila ye karma-bandha-phāṇsa*. Así pues, si no tomamos la conciencia de Kṛṣṇa, si actuamos caprichosamente, el resultado será que nos enredaremos en las leyes del *karma*.

Leyes del karma significa *karmana daiva-netrena jantor deha upapatti*. Debido al *karma* estamos creando otro cuerpo, el próximo cuerpo. Aunque eso no lo sabemos. *Karma*, según mi *karma*. *Karmana daiva-netrena*, supervisado, acordado por las autoridades superiores: «Debido a que has actuado así, debes obtener este cuerpo». Automáticamente. *Karanam guṇa-saṅgo 'sya sad-asad-janma-yoniṣu*. Si te gusta o no te gusta, eso no importa. Si has contraído alguna enfermedad que no te gusta, el hecho de que no te guste, eso no te salvará. Tendrás que sufrir debido a esa enfermedad.

Conferencia acerca del Śrīmad-Bhāgavatam 3.28.1 – Honolulu, 1 de junio de 1975

Entonces, el verdadero propósito es que debemos abandonar el *asat-patha*, el camino de las cosas no permanentes. *Asat-patha* y *sat-patha*. Aquí se menciona *sat-patham*. *Sat-patham* significa nuestra meta permanente de la vida. Ahora estamos interesados en la meta no permanente de la vida. La gente piensa: «Si consigo un buen coche, un buen apartamento, una buena esposa, un buen saldo bancario, entonces seré feliz». Pero eso es *asat*, porque nada de eso permanecerá. El saldo bancario tampoco permanecerá, la esposa tampoco permanecerá, y la buena posición no permanecerá. En cuanto termine este cuerpo, todo habrá terminado. Por eso estas cosas se llaman *asat*. Narottama dāsa Ṭhākura ha cantado: *sat-saṅga chāri kainu asate vilāsa, te-kāraṇe lāgila mora karma-bandha-phāṇsa. Sat-saṅga. Sat-saṅga* significa las personas que están progresando hacia la vida permanente. Esas personas se llaman *sat*. Justo como este movimiento de conciencia de Kṛṣṇa. Este movimiento significa que estamos entrenando a nuestros discípulos para progresar hacia la vida permanente. Y el mundo material significa que están progresando hacia la vida no permanente. Entonces, aquellos que son inteligentes, no están interesados en la vida no permanente. Y aquellos que son necios, *mūḍha*, están interesados en esta vida temporal, y no saben qué hay después de la muerte, ni saben qué es el espíritu, ni qué es la materia. Ignorancia. Están en la oscuridad.

Anādi karama-phale

Bhaktivinoda Ṭhākura

1

*anādi' karama-phale, pari' bhavārṇara jale,
taribāre nā dekhi upāya
ei viṣaya-halāhale, divā-niśi hiyā jvale,
mana kabhu sukha nāhi pāya*

anādi'—sin principio (desde tiempo inmemorial); *karama*—actividades; *phale*—fruitivas; *pari'*—he caído en; *bhava*—de nacimiento y muerte; *aṇava*—del océano; *jale*—las aguas; *taribāre*—de la liberación; *nā*—no; *dekhi*—ya veo; *upāya*—significa; *ei*—de estos; *viṣaya*—actos de gratificación de los sentidos;

halāhale—veneno; *divā*—día; *niśi*—noche; *hiyā*—mi corazón; *jvale*—arde; *mana*—mi mente; *kabhu*—en cualquier momento; *sukha*—felicidad; *nāhi*—no; *pāya*—alcanza.

Debido a mis actividades frutivas pasadas, he caído en este gran océano de nesciencia, y no encuentro ninguna forma de salir. Mi corazón arde día y noche debido al veneno de los actos para la complacencia de los sentidos, y como resultado mi mente no siente felicidad alguna.

2

*āśā-pāśa-śata-śata, kleśa deya avirata,
pravṛtti-ūrmira tāhe khelāhaya,
avasāna haila āsi' belā
kāma-krodha-ādi chaya, bāṭapāḍe deya b*

āśā—planes para felicidad; *pāśa*—cuerdas; *śata-śata*—cientos y miles; *kleśa*—dolor; *deya*—dando; *avirata*—constantemente; *pravṛtti*—materialismo; *ūrmira*—las olas; *tāhe*—en ese (océano de ignorancia); *kelā*—pasatiempos; *kāma*—lujuria; *krodha*—ira; *ādi*—y así sucesivamente; *chaya*—seis; *bāṭapāḍe*—ladrones y pícaros *deya*—dando; *bhaya*—miedo; *avasāna*—final de (de mi vida); *hoilo*—es; *āsi'*—que viene; *belā*—pronto.

Siempre estoy haciendo cientos y miles de planes para ser feliz, pero todos esos planes me causan dolor las veinticuatro horas del día. De hecho, estoy siendo sacudido una y otra vez por las olas del océano del materialismo. Además, hay muchos ladrones y engañadores, entre los cuales seis son prominentes: lujuria, ira, codicia, envidia, ilusión y locura. Todos ellos me causan gran temor, y así mi vida está llegando a su fin.

3

*jñāna-karma-ṭhaga dui, more pratāriya laya,
avaśeṣe phele sindhu-jale
e hena samaye, bandhu, tumi kṛṣṇa kṛpā-sindhu,
kṛpā kari' tolo more bale*

jñāna—especulación mental; *karma*—actividades frutivas; *ṭhaga*—engañadores o matones; *dui*—dos; *more*—a mí; *pratāriya*—engañosos; *laya*—están tomando; *avaśeṣe*—finalmente; *phele*—lanzando; *sindhu-jale*—en el océano de la miseria; *e*—este; *hena*—como; *samaye*—tiempo; *bandhu*—amigo; *tumi*—Tú; *kṛṣṇa*—oh, Kṛṣṇa; *kṛpā*—de misericordia; *sindhu*—océano; *kṛpā*—misericordia; *kari'*—habiendo mostrado; *tolo*—recoge; *more*—a mí; *bale*—por Tu fuerza.

Los dos rufianes, el de la especulación mental y el de la actividad frutiva, me han engañado, me han confundido, y finalmente me han arrojado al océano de la miseria. Dadas las circunstancias, mi querido Kṛṣṇa, ¡oh, océano de

misericordia!, Tú eres mi único amigo. No tengo fuerzas para salir de este océano de nesciencia, así que Te ruego a Tus pies de loto, que seas amable y que con Tu fuerza me levantes de este océano de sufrimiento.

4

*patita-kiṅkare dhari', pāda-padma-dhuli kari',
deha bhaktivinoda āśraya
āmi tava nitya-dāsa, bhuliyā māyāra pāśa,
baddha ha'ye āchi dayāmaya*

patita—caído; *kiṅkare*—sirviendo; *dhari'*—habiendo sostenido; *pāda*—pies; *padma*—loto; *dhuli*—partícula de polvo; *kari'*—habiendo fijado; *deho*—dar; *bhaktivinoda*—Bhaktivinoda; *āśraya*—refugio; *āmi*—yo soy; *tava*—Tu; *nitya*—eterno; *dāsa*—sirviendo; *bhuliyā*—habiendo olvidado; *māyāra*—de *māyā*; *pāśa*—red; *baddha*—atado; *ha'ye*—siendo; *āchi*—yo soy; *dayāmaya*—amablemente sálvame.

Amablemente, levanta a este caído siervo Tuyo y ocúpame como una de las partículas de polvo a Tus pies de loto. Por favor, dale el refugio de Tus pies de loto a este Bhaktivinoda. Yo soy Tu sirviente eterno, pero de alguna manera Te he olvidado, y ahora he caído en esta compleja red de māyā. Por favor, se benévolo y sálvame.

Comentario

Esta canción se encuentra en el cancionero *Gītāvalī*, de Bhaktivinoda Ṭhākura. Es la Canción 5, de ocho canciones basadas en las oraciones *Śikṣāṣṭaka* de Śrī Caitanya Mahāprabhu, correspondiente al Verso 5 (*ayi nanda tanuja kinkaram*). Prabhupāda citaba esta canción con frecuencia. Aquí hay unos ejemplos:

Śrīmad-Bhāgavatam 4.28.27 - Significado

Aquí encontramos una descripción de la existencia material que experimenta la persona que se apega a una mujer o a un hombre y olvida su verdadera identidad como sirviente eterno de Kṛṣṇa (*naṣṭa-smṛtiḥ*). De esa forma, pasando de un cuerpo a otro, la entidad viviente sufre eternamente las tres miserias de la existencia material. Este movimiento se ha fundado para salvar a la civilización humana de la oscuridad de la ignorancia. El principal objetivo del movimiento para la conciencia de Kṛṣṇa es iluminar a la entidad viviente que se encuentra sumida en el olvido, y hacerle recordar su estado original de conciencia, el estado de conciencia de Kṛṣṇa. De esa forma, la entidad viviente puede salvarse tanto de las catastróficas consecuencias de la ignorancia como de la transmigración a otros cuerpos. Tal como ha explicado Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura en una canción:

*anādi karama-phale, pari' bhavāṛṇava-jale,
taribāre nā dekhi upāya
e viṣaya-halāhale, divā-niśi hiyā jvale,
mana kabhu sukha nāhi pāya*

«Debido a mis pasadas actividades fruitivas, ahora he caído en un mar de nesciencia. No veo la manera de salir de este gran océano, que en verdad es como un mar de veneno. Nosotros intentamos ser felices por medio del disfrute de los sentidos, pero en realidad ese supuesto disfrute es como un alimento demasiado caliente que nos abrasa el corazón. Día y noche siento que estoy ardiendo sin cesar, y mi mente no puede encontrar satisfacción alguna».

En la existencia material la ansiedad es constante. La gente trata sin cesar de descubrir una manera de mitigar esa ansiedad, pero al carecer de la guía de un verdadero líder, buscan olvidar las ansiedades materiales entregándose a la bebida y al sexo. Los necios no saben que, al tratar de escapar de la ansiedad con la bebida y el sexo, lo único que van a conseguir es aumentar la duración de su vida material. Es imposible escapar de la ansiedad material de esa manera.

Śrīmad-Bhāgavatam 6.1.50 – Significado

Desconcertados por las condiciones materiales, las personas tratan de unirse, pero, aunque luchan por la unidad entre los hombres y las naciones, todos sus intentos son inútiles.

En la lucha por la existencia, todos estamos solos contra los elementos de la naturaleza. Por eso, nuestra única esperanza es entregarnos a Kṛṣṇa, como Él mismo nos aconseja, pues con Su ayuda podemos liberarnos del océano de nesciencia. Śrī Caitanya Mahāprabhu ora:

*ayi nanda-tanuja kiṅkaram
patitaṁ mām viṣame bhavāmbudhau
kṛpayā tava pāda-paṅkaja-
sthita-dhūli-sadṛśaṁ vicintaya*

«¡Oh, Kṛṣṇa, amado hijo de Nanda Mahārāja!, yo soy Tu siervo eterno, pero, de una u otra forma, he caído en este océano de nesciencia, y, aunque estoy luchando sin descanso, no veo manera de salvarme. Si tuvieras la bondad de rescatarme y de situarme como una mota de polvo a Tus pies de loto, entonces estaría a salvo».

De manera similar, Bhaktivinoda Ṭhākura ha cantado: *anādi karama-phale, pari 'bhavārṇava-jale, taribāre nā dekhi upāya*. «Mi querido Señor, no puedo recordar cuándo, ni de qué manera, caí en este océano de nesciencia, y ahora no puedo encontrar forma alguna de salvarme». Debemos recordar que todos somos responsables de nuestra propia vida. Si un individuo se convierte en un devoto puro de Kṛṣṇa, entonces está liberado del océano de la nesciencia.

Śrīmad-Bhāgavatam 7.13.6 – Significado

Tanto en el presente como en el pasado, las entidades vivientes del mundo material viven tratando de resolver el problema del nacimiento y la muerte. Algunos se centran en la muerte, y señalan que toda la existencia material es ilusoria, mientras que otros se centran en la vida, tratando de mantenerla perpetuamente y disfrutar de esta hasta el límite de sus posibilidades. Tanto unos como otros son necios y granujas. Es aconsejable que observemos el factor

tiempo, que es eterno y es la causa de la aparición y la desaparición del cuerpo material; y también se nos aconseja observar el enredo de la entidad viviente en ese factor tiempo. Por esta razón, Śrīla Bhaktivīnoda Ṭhākura dice lo siguiente en una canción de su *Gītāvalī*:

*anādi karama-phale, pari' bhavārṇava-jale,
taribāre nā dekhi upāya*

«Debido a mis actividades frutivas pasadas, he caído en este gran océano de nesciencia, y no encuentro ninguna forma de salir». Debemos observar las actividades del tiempo eterno, que es la causa del nacimiento y de la muerte. Antes de la creación del milenio actual, las entidades vivientes estaban sometidas a la influencia del factor tiempo, y, en el marco de este factor tiempo, el mundo material comienza a existir y es aniquilado nuevamente. *Bhūtvā bhūtvā pralīyate*. Las entidades vivientes nacen y mueren, vida tras vida, bajo el control del factor tiempo. Este factor tiempo es la representación impersonal de la Suprema Personalidad de Dios, quien concede la oportunidad de emerger de esta condición a las entidades vivientes condicionadas por la naturaleza material, por el simple hecho de entregarse a Él.

Conferencia del Śrīmad-Bhāgavatam 1.15.24 – Los Angeles, 3 de diciembre, 1973

En la *Bhagavad-gītā* (8.15) Kṛṣṇa, la autoridad suprema, dice: «Este lugar, el mundo material, es *duḥkhālayam aśāśvatam*, es un lugar para sufrir». Eso es un hecho. Una persona está tratando de aceptar el sufrimiento como disfrute, y otra persona está tratando de terminar con el sufrimiento. Esta es la diferencia entre una persona sana y otra demente. Voy a dar el ejemplo práctico de la prisión: en la prisión del gobierno, hay algunos prisioneros que son considerados de primera clase, a quienes el gobierno les otorga un favor especial, y también hay prisioneros de tercera clase. Pero todos ellos son prisioneros. La prisión no es para vivir cómodamente, sino que está destinada al sufrimiento. Bhaktivīnoda Ṭhākura por lo tanto canta, *anādi karama-phale pari 'bhavārṇava-jale taribāre nā dekhi upāya*. Una persona cuerda sabe que «puede que yo sea un prisionero de primera clase, pero eso no significa que no sea un prisionero, pues estoy encarcelado». El sufrimiento en la prisión estriba en que no se tiene independencia para hacer nada. Esa es la vida en prisión.

Conferencia acerca del Śrīmad-Bhāgavatam 3.26.8 – Bombay, 20 de diciembre

Kārya-kāraṇa-kartṛtve bhokṛtve. *Kartṛtve* es naturaleza material, y *bhokṛtve* yo soy. Me han puesto en esta situación. Por lo tanto, Bhaktivīnoda Ṭhākura canta, *anādi karama-phale, pari 'bhavārṇava-jale*: «De alguna manera u otra, he caído en este océano de nacimiento y muerte». *Taribāre nā dekhi upāya*: «No encuentro el medio para salir de aquí». Pero podemos salir muy fácilmente. Kṛṣṇa nos aconseja: *mām eva ye prapadyante māyām etāṁ taranti te*. «Quienes se entregan a Mí, podrán superar *māyā* fácilmente». De lo contrario no podremos. Aquí, en este mundo, existe una gran lucha. *Manah śaṣṭhānīndriyāṇi prakṛti-sthāni karṣati*. *Karṣati*, hay una gran lucha muy dura. Estamos tratando de ser felices, pero no es posible. Como si te arrojan al océano, puede que seas un buen nadador y que

puedas esforzarte mucho, pero estás bajo el control de *prakṛti*. No puedes ser feliz en el agua, pero si alguien te ayuda a salir del agua, entonces serás feliz.

Conferencia del Śrīmad-Bhāgavatam 3.26.23-24 – Bombay, 1 de enero de 1975

Originalmente, todos somos conscientes de Kṛṣṇa, somos puros, *svaccha*. *Svacchatvam avikaritam*. *Vikurvanat*, ahora, te has transformado o te has agitado de alguna manera u otra ... *Anādi karama-phale, pari 'bhavāṇava-jale*. No podemos determinar cuándo tuvo lugar esta transformación. No es necesario investigar cómo caímos a este estado material contaminado, a este estado cubierto. Pero deberíamos ser lo suficientemente inteligentes como para entender que ahora estamos cubiertos. Podemos intentar rastrear la historia de cómo caímos, pero es algo muy difícil porque *anādi karama-phale*, nadie puede determinarlo. Al igual que cuando un hombre está enfermo, va al médico. Entonces, cuando va al médico, el médico le da un medicamento de acuerdo con los síntomas y un diagnóstico. No hay necesidad de descubrir la historia sobre cómo enfermó. Hay una historia, pero no es posible rastrearla. Por eso se dice, *anādi karama-phale*. *Anādi*. *Ādi* significa al comienzo de la creación. *Anādi* significa antes de la creación. Antes me corrompí con este deseo, *icchā-dveṣa samutthana*. Me rebelé y albergué estos deseos. Ahora todos nosotros también nos hemos rebelado, porque Kṛṣṇa dice: *sarva-dharmān parityajya mām ekaṁ śaraṇam vraja*, pero nosotros nos rebelamos: «¿Por qué? ¿Por qué tendría que entregarme a Ti? Tú estás exigiendo demasiado». Esto es lo que está sucediendo. Esta es la enfermedad. Y Kṛṣṇa viene para curar la enfermedad. *Yadā yadā hi dharmasya glānir bhavati, tadātmanām sṛjāmi*. Pero somos tan tercos que no queremos, no nos gusta que nos curen. Entonces, ¿qué puede hacer Kṛṣṇa? ¿Cómo nos va a ayudar Kṛṣṇa? Él viene, nos envía a Su devoto, nos trae los *śāstras*. *Ataeva kṛṣṇa veda-purāṇa karila*. La literatura védica, los *Vedas*, los *Purāṇas*...

Conferencia acerca del Śrīmad-Bhāgavatam 7.12.2 – Bombay, 13 de abril de 1976

Kṛṣṇa dice: «Si te preparas para dirigirte hacia a Mí, de regreso a casa, de regreso a Dios, eso puedes hacerlo». Entonces, ¿cuál debería ser nuestro objetivo en la vida? ¿Ir al sistema planetario superior o volver a casa, regresar a Dios? Hablamos de volver, porque hemos venido de Dios. Igual que un hombre que ha sido encarcelado; ha venido de su hogar, estaba libre. Pero debido a sus actos es un criminal; por eso le encierran. Del mismo modo, todos somos partes integrales de Dios. Nuestro verdadero hogar es Vaikuṇṭha. Pero hemos venido aquí. Cómo hemos llegado, eso es algo muy misterioso; pero somos partes integrales. De una forma u otra... Bhaktivinoda Ṭhākura ha cantado, *anādi karama-phale, pari 'bhavāṇava-jale*. De una forma u otra hemos caído. Por lo tanto, el objetivo real de la vida, cómo salir de este *bhavāṇava*, de esta nesciencia, ese es el objetivo de la vida. Si de nuevo permanecemos como monos, gatos y perros, comiendo, durmiendo, apareándonos y bailando, esa no es una vida muy responsable. Todo el mundo debería ser responsable. Esa es la cultura védica, crear personas responsables, no *varṇa-saṅkara*.

Gopīnātha

Bhaktivinoda Ṭhākura

1

*gopīnātha, mama nivedana śuno
viṣayī durjana, sadā kāma-rata,
kichu nāhi mora guṇa*

gopīnātha—oh, Kṛṣṇa, Señor de las *gopīs*; *mama nivedana*—mi pedido; *śuno*—por favor, escucha; *viṣayī*—soy un gratificador de los sentidos; *durjana*—y un materialista emperdernido; *sadā*—siempre; *kāma-rata*—adicto a los deseos mundanos; *kichu nāhi*—de ninguna manera; *mora*—mi; *guṇa*—buenas cualidades.

¡Oh, Gopīnātha!, Señor de las *gopīs*, por favor, escucha mi petición. Yo soy un materialista emperdernido, siempre adicto a los deseos mundanos. No poseo buenas cualidades.

2

*gopīnātha, āmāra bharasā tumi
tomāra caraṇe, lainu śaraṇa,
tomāra kiṅkara āmi*

gopīnātha—oh, Kṛṣṇa, Señor de las *gopīs*; *āmāra*—mi; *bharasā*—sólo espero; *tumi*—Tú eres; *tomāra caraṇe*—a Tus pies de loto; *lainu śaraṇa*—me he refugiado; *tomāra*—Tú; *kiṅkara*—sirviente; *āmi*—yo.

¡Oh, Gopīnātha!, Tú eres mi única esperanza, y por eso me he refugiado en Tus pies de loto. Ahora soy tu sirviente.

3

*gopīnātha, kemane śodhibe more
nā jāni bhakati, karme jaḍa-mati,
parechi saṁsāra-ghore*

gopīnātha—oh, Kṛṣṇa, Señor de las *gopīs*; *kemane*—cómo; *śodhibe*—seré purificado; *more*—a mí; *nā jāni*—no lo sé; *bhakati*—devoción; *karme*—en trabajo frutivo; *jaḍa-mati*—mi mente materialista; *parechi*—yo he caído; *saṁsāra-ghore*—en esta oscura y peligrosa existencia mundana.

¡Oh, Gopīnātha! ¿Cómo me purificarás? No sé qué es la devoción; mi mente materialista está absorta en trabajos frutivos, y he caído en esta oscura y peligrosa existencia mundana.

4

*gopīnātha, sakali tomāra māyā
nāhi mama bala, jñāna sunirmala,
svādīna nahe e kāyā*

Gopīnātha

gopīnātha—oh, Kṛṣṇa, Señor de las *gopīs*; *sakali*—aquí todo; *tomāra*—es Tu; *māyā*—energía ilusoria; *nāhi mama*—no tengo ninguna; *bala*—fuerza; *jñāna*—o conocimiento; *sunirmala*—puro y trascendental; *svādhīna nāhe*—no es independiente del control de la naturaleza material; *e kāya*—este cuerpo mío.

¡Oh, Gopīnātha!, aquí todo es tu energía ilusoria. No tengo fuerza ni conocimiento trascendental, y este cuerpo mío no es independiente ni está libre del control de la naturaleza material.

5

gopīnātha, niyata caraṇe sthāna
māge e pāmara, kāṇḍiyā kāṇḍiyā,
karahe karuṇā dāna

gopīnātha—oh, Kṛṣṇa, Señor de las *gopīs*; *niyata*—eterno; *caraṇe*—a Tus pies; *sthāna*—un lugar; *māge*—ruega; *e pāmara*—este pecador; *kāṇḍiyā kāṇḍiyā*—que está llorando y llorando; *karahe*—por favor, da; *karuṇā dāna*—el regalo de Tu misericordia.

¡Oh, Gopīnātha!, este pecador, que llora sin cesar, está suplicando un lugar eterno a Tus divinos pies. Por favor, concédele Tu misericordia.

6

gopīnātha, tumi ta' sakali pāra
durjane tārite, tomāra śakati,
ke āche pāpīra āra

gopīnātha—oh, Kṛṣṇa, Señor de las *gopīs*; *tumi*—Tu; *ta'*—ciertamente; *sakali pāra*—son capaces de hacer cualquier cosa; *durjane*—todos los pecadores; *tarite*—liberar; *tomāra*—Tu; *śakati*—poder; *ke āche*—¿Quién puede ser?; *pāpīra āra*—más pecador que yo.

¡Oh, Gopīnātha!, Tú eres capaz de hacer cualquier cosa y, por lo tanto, tienes el poder de liberar a todos los pecadores. ¿Quién puede ser más pecador que yo?

7

gopīnātha, tumi kṛpā-pārābāra
jīvera kāraṇe, āsiyā prapañce,
līlā kaile subistāra

gopīnātha—oh, Kṛṣṇa, Señor de las *gopīs*; *tumi*—Tú eres; *kṛpā-pārābāra*—el océano de la misericordia; *jīvera kāraṇe*—por el bien de las almas caídas; *āsiyā*—habiendo venido; *prapañce*—en este mundo fenomenal; *līlā*—Tus divinos pasatiempos; *kaile suvistāra*—Tú expandes.

¡Oh, Gopīnātha!, Tú eres el océano de misericordia y, al venir a este mundo fenomenal, expandes Tus pasatiempos divinos por el bien de las almas caídas.

8

gopīnātha, āmi ki doṣe doṣi
asura sakala, pāila caraṇa,

Gopīnātha

vinoda thākila basi'

gopīnātha— oh, Kṛṣṇa, Señor de las *gopīs*; *āmi*—yo; *ki doṣe doṣī*—estoy tan contaminado; *asura sakala*—todos los demonios; *pāila caraṇa*—han alcanzado Tus pies de loto; *vinoda*—pero este Bhaktivinoda; *thākila basi*—se ha quedado en la existencia mundana.

¡Oh, Gopīnātha!, Yo soy tan pecaminoso que, aunque todos los demonios alcanzaron Tus pies de loto, Bhaktivinoda se ha quedado en la existencia mundana.

Segunda Parte

1

gopīnātha, ghucāo saṁsāra jvālā
avidyā-jātanā, āra nāhi sahe,
janama-maraṇa-mālā

gopīnātha— oh, Kṛṣṇa, Señor de las *gopīs*; *ghucāo*—por favor, elimina; *saṁsāra jvālā*—el tormento de la existencia mundana; *avidyā-jātanā*—el dolor de la ignorancia; *āra nāhi sahe*—ya no puedo tolerar; *janama-maraṇa*—de nacimientos y muertes; *mālā*—la repetida sucesión.

¡Oh, Gopīnātha!, por favor, elimina este tormento de la existencia mundana, pues ya no puedo tolerar el dolor de la ignorancia ni la repetida sucesión de nacimientos y muertes.

2

gopīnātha, āmi ta' kāmara dāsa
viṣaya-vāsanā, jāgiche hṛdaye,
phāṇdiche karama phāṇsa

gopīnātha— oh, Kṛṣṇa, Señor de las *gopīs*; *āmi*—yo; *to'*—soy ciertamente; *kāmara dāsa*—un sirviente de la lujuria; *viṣaya-vāsanā*—deseos mundanos; *jāgiche hṛdaye*—están despertando en mi corazón; *phāṇdiche*—se está apretando; *karama-phāṇsa*—el lazo del trabajo frutivo.

¡Oh, Gopīnātha!, ciertamente soy un sirviente de la lujuria. Los deseos mundanos están despertando en mi corazón y, por lo tanto, el lazo corredizo del trabajo frutivo se está volviendo más severo.

3

gopīnātha, kabe vā jāgiba āmi
kāma-rūpa ari, dūre teyāgiba,
hṛdaye sphuribe tumi

gopīnātha— oh, Kṛṣṇa, Señor de las *gopīs*; *kabe vā*—¿y cuándo?; *jāgiba āmi*—me despertaré; *kāma-rūpa ari*—este enemigo de la lujuria; *dūre teyāgiba*—dejaré de lado; *hṛdaye*—en mi corazón; *sphuribe tumi*—Se manifestará.

¡Oh, Gopīnātha! ¿Cuándo despertaré y dejaré de lado a este enemigo conocido como lujuria? ¡Oh! ¿Cuándo Te manifestarás en mi corazón?

Gopīnātha

4

*gopīnātha, āmi ta' tomāra jana
tomāre chāriyā, saṁsāra bhajinu,
bhuliyā āpana-dhana*

gopīnātha— oh, Kṛṣṇa, Señor de las *gopīs*; *āmi*—yo; *ta'*—soy ciertamente; *tomāra jana*—Tu devoto; *tomāre chāriyā*—haberte abandonado; *saṁsāra bhajinu*—he adorado este mundo terrenal; *bhuliyā āpana-dhana*—así que he olvidado mi verdadero tesoro.

¡Oh, Gopīnātha!, yo soy Tu devoto, pero habiéndote abandonado y habiendo olvidado mi verdadero tesoro, he adorado este mundo terrenal.

5

*gopīnātha, tumi ta' sakali jāna
āpanāra jane, daṇḍiyā ekhana,
śrī-caraṇe aeho sthāna*

gopīnātha—oh, Kṛṣṇa, Señor de las *gopīs*; *tumi*—Tu; *ta'*—ciertamente; *sakali jāna*—saber todo; *āpanāra jane*—Tu propio sirviente; *daṇḍiyā*—habiendo castigado; *ekhana*—ahora; *śrī-caraṇe*—a Tus divinos pies de loto; *deha sthāna*—por favor, dale un lugar.

¡Oh, Gopīnātha!, Tú lo sabes todo. Ahora, habiendo castigado a Tu sirviente, por favor, concédele un lugar a Tus pies de loto.

6

*gopīnātha, ei ki vicāra taba
vimukha dekhiyā, chāra nija-jane,
na kara' karuṇā-laba*

gopīnātha— oh, Kṛṣṇa, Señor de las *gopīs*; *ei ki*—es esto; *vicāra tava*—Tu juicio; *vimukha dekhiyā*—viéndome adverso a Ti; *chāra*—abandonas *nija-jane*—Tu propio sirviente; *na kara'*—y no otorgas; *karuṇā-lava*—inclusive una partícula de misericordia.

¡Oh, Gopīnātha!, ¿Es este tu juicio que, al verme adverso a ti, abandonas a tu siervo y no le concedes ni una partícula de misericordia?

7

*gopīnātha, āmi ta mūrakha ati
kise bhāla haya, kabhu nā bujhinu,
tāi hena mama gati*

gopīnātha— oh, Kṛṣṇa, Señor de las *gopīs*; *āmi*—yo; *ta'*—soy ciertamente; *mūrakha ati*—muy necio; *kise bhāla haya*—¿qué es bueno para mí?; *kabhu nā bujhinu*—nunca he sabido; *tāi heno*—por lo tanto, esa; *mama gati*—es mi condición.

Gopīnātha

¡Oh, Gopīnātha!, ciertamente soy muy necio, y nunca sé lo que es bueno para mí. Por lo tanto, esta es mi condición.

8

*gopīnātha, tumi ta' paṇḍita-bara
mūḍhera maṅgala, tumi anveṣibe,
e dāse nā bhāva' para*

gopīnātha— oh, Kṛṣṇa, Señor de las *gopīs*; *tumi*—Tú; *ta'*—eres ciertamente; *paṇḍita-bara*—la persona más sabia; *mūḍhera maṅgala*—auspiciosa para este necio; *tumi anveṣibe*—si Tú buscaras una manera; *e dāse*—este sirviente; *nā bhāva'*—por favor, no consideres; *para*—un extraño.

¡Oh, Gopīnātha!, ciertamente, Tú eres la persona más sabia. Por favor, encuentra alguna manera de otorgarle buena fortuna a este necio, y por favor, no consideres a este sirviente como un extraño.

Tercera Parte

1

*gopīnātha, āmāra upāya nāi
tumi kṛpā kari', āmāre laile,
saṁsāre uddhāra pāi*

gopīnātha— oh, Kṛṣṇa, Señor de las *gopīs*; *āmāra upāya nāi*—no tengo medios para alcanzar el éxito; *tumi kṛpā kari'*—habiendo concedido tu misericordia sobre mí; *āmāre laile*—si me llevas; *saṁsāre*—de este mundo; *uddhāra pāi*—entonces obtendré la liberación.

¡Oh, Gopīnātha!, yo no tengo medios para alcanzar el éxito, pero si Tú me capturas, por Tu misericordia me liberaré de este mundo.

2

*gopīnātha, parechi māyāra phere
dhana, dāra, suta, ghireche āmāre,
kāmete rekheche jere*

gopīnātha— oh, Kṛṣṇa, Señor de las *gopīs*; *porechi*—he caído; *māyāra phere*—en los peligros de la ilusión material; *dhana*—riqueza; *dāra*—esposa; *suta*—e hijos; *ghireche āmāre*—me han rodeado; *kāmete*—absorto en lujuria; *rekheche jere*—me está consumiendo.

¡Oh, Gopīnātha!, he caído en los peligros de la ilusión material. Riqueza, esposa, e hijos me han rodeado, y la lujuria me está consumiendo.

3

*gopīnātha, mana ye pāgala mora
nā māne śāsana, sadā acetana,
viṣaye ra 'yeche ghora*

Gopīnātha

gopīnātha— oh, Kṛṣṇa, Señor de las *gopīs*; *mana*—la mente; *ye*—que; *pāgala*—está loca; *mora*—mi; *nā māne*—no le importa; *śāsana*—para cualquier autoridad; *sadā acetana*—siempre sin sentido; *viṣaye*—en los asuntos mundanos; *ra 'yeche*—he permanecido; *ghora*—el pozo oscuro.

¡Oh, Gopīnātha!, mi mente no respeta autoridad alguna y ha enloquecido; es una insensata y ha permanecido siempre en el oscuro pozo de los asuntos mundanos.

4

gopīnātha, hāra ye menechi āmi
aneka yatana, hoila biphala,
ekhana bharasā tumi

gopīnātha— oh, Kṛṣṇa, Señor de las *gopīs*; *hāra*—derrota; *ye*—cuales; *menechi āmi*—he aceptado; *aneka yatana*—todos mis diversos esfuerzos; *hoila biphala*—eran totalmente inútiles; *ekhana*—ahora; *bharasā tumi*—Eres la única esperanza.

¡Oh, Gopīnātha!, he aceptado mi derrota. Todos mis esfuerzos han sido inútiles. Ahora Tú eres la única esperanza.

5

gopīnātha, kemane hoibe gati
prabala indriya, baśī-bhūta mana,
nā chāre viṣaya-rati

gopīnātha— oh, Kṛṣṇa, Señor de las *gopīs*; *kemane*—¿cómo?; *hoibe gati*—haré algún avance; *prabala indriya*—los poderosos sentidos; *baśī-bhūta*—ha quedado bajo control; *mana*—mi mente; *nā chāre*—y no abandona; *viṣaya-rati*—su apego al materialismo.

¡Oh, Gopīnātha!, ¿cómo podré avanzar si mi mente está bajo el control de los poderosos sentidos y no abandona su apego al materialismo?

6

gopīnātha, hṛdaye basiyā mora
manake śamiyā, laha nija pāne,
ghucibe vipada ghora

gopīnātha— oh, Kṛṣṇa, Señor de las *gopīs*; *hṛdaye*—en el centro de mi corazón; *basiyā*—después de sentarse; *mora manake*—mi mente; *śamiyā*—sometiendo; *laha*—por favor, llévame; *nija pāne*—a Ti mismo; *ghucibe*—se aliviará; *vipada ghora*—los horribles peligros de este mundo.

¡Oh, Gopīnātha! Por favor, siéntate en el trono de mi corazón y, subyugando así mi mente, llévame contigo. De esta manera, los horribles peligros de este mundo se desvanecerán.

7

gopīnātha, anātha dekhiyā more
tumi hṛṣīkeśa, hṛṣīka damiyā,
tāra' he saṁsṛti-ghore

gopīnātha— oh, Kṛṣṇa, Señor de las *gopīs*; *anātha dekhiyā more*—viéndome tan indefenso; *tumi hṛṣīkeśa*—Tu eres Hṛṣīkeśa, el Señor de los sentidos; *hṛṣīka damiyā*—controlando estos sentidos míos; *tāra' he*—oh,, ¡por favor, libérame!; *saṁsṛti-ghore*—de esta oscura y peligrosa existencia mundana.

¡Oh, Gopīnātha! Tu eres Hṛṣīkeśa, el Señor de los sentidos. Viéndome tan indefenso, por favor, controla estos sentidos míos, y libérame de esta oscura y peligrosa existencia mundana.

8

gopīnātha, galāya legeche phāṁsa
kṛpā-asi dhari', bandhana chediyā,
vinode karaha dāsa

gopīnātha— oh, Kṛṣṇa, Señor de las *gopīs*; *galāya*—alrededor de mi cuello; *legeche*—es fijo; *phāṁsa*—nudo corredizo del materialismo; *kṛpā-asi*—la espada de Tu misericordia; *dhari'*—que se ocupa de; *bandhana chediyā*—y cortar esta esclavitud; *vinode*—este Bhaktivinoda; *karaha dāsa*—hazlo Tu humilde servidor.

¡Oh, Gopīnātha!, el nudo corredizo del materialismo se ha tensado alrededor de mi cuello. Tomando la espada de Tu misericordia, haz de este Bhaktivinoda Tu humilde sirviente.

Comentario

Esta canción de Bhaktivinoda Ṭhākura se encuentra en el cancionero llamado *Śrī Kalyāṇa-kalpataru* (El auspicioso árbol de los deseos). Es la primera canción de la tercera parte, rama tercera, titulada *Ucchvasa* (emociones espirituales desbordantes). El nombre oficial de la canción es *Vijñapti* (Confesiones confidenciales). Bhaktivinoda Ṭhākura revela su corazón en 24 estrofas, divididas en tres partes de ocho versos cada una, describiendo la posición caída y absolutamente vergonzosa de un alma condicionada, y culmina con una intensa petición, «¡Oh, Gopīnātha!, Por favor, siéntate en el trono de mi corazón y subyugando así mi mente, llévame contigo. De esta manera, los horribles peligros de este mundo se desvanecerán».

Los seguidores de la psicología moderna probablemente no apreciarían esta canción, sino que la describirían como «pensamiento negativo»; pues ellos proponen cultivar pensamientos positivos que conducen a obtener éxito en la vida. Sin embargo, desde un punto de vista espiritual, el éxito y la satisfacción en la vida material son considerados un fracaso porque el resultado será la continuación de la existencia material con las miserias concomitantes. Además, cualquier llamado éxito en la vida material es esporádico y se desvanece con el tiempo. Por eso, Prabhupāda recomienda: «A menos que tengamos una visión pesimista de este mundo material, nos mantendremos apegados a los repetidos nacimientos y muertes». La forma humana de vida es muy especial porque nos brinda la oportunidad de entender estas cosas y de actuar en consecuencia. Perder esta oportunidad se considera la mayor tragedia, tal como señala Bhaktivinoda Ṭhākura en la siguiente canción.

Durlabha mānava-janma

Bhaktivinoda Ṭhākura

1

*durlabha mānava-janma labhiyā saṁsāre
kṛṣṇa nā bhajinu-duḥkha kahiba kāhāre?*

durlabha—raro; *mānava-janma*—nacimiento humano; *labhiyā*—llegando a; *saṁsāre*—en el mundo material; *kṛṣṇa*—el Señor Kṛṣṇa; *nā bhajinu*—no he adorado; *duḥkha*—la miseria; *kahiba*—hablaré; *kāhāre*—¿a quién?

La forma de vida humana ofrece una rara oportunidad para obtener la perfección espiritual. Sin embargo, ahora estoy lamentándome con amargura pues, aunque de una manera u otra he obtenido semejante privilegio, simplemente lo he desperdiciado ya que nunca he adorado al Señor Kṛṣṇa. ¡Oh! ¿A quién voy a contarle ahora la historia de mis miserias?

2

*'saṁsāra' 'saṁsāra', ka're miche gela kāla
lābha nā haila kichu, ghaṭila jañjāla*

saṁsāra saṁsāra—nada más que asuntos mundanos; *ka're*—haciendo; *miche*—inútilmente; *gela kāla*—el tiempo ha pasado; *lābha*—ganar; *nā haila*—no ha habido; *kichu*—nada; *ghaṭila*—sucedió; *jañjāla*—angustia.

Al casarme y entrar en los enredos de la vida familiar materialista he pasado mi tiempo en vano; no he obtenido ganancias tangibles ni permanentes, sino más bien problemas y disturbios.

3

*kisera saṁsāra ei chāyābāji prāya
ihāte mamatā kari' brthā dina jāya*

kisera—que tipo de; *saṁsāra*—mundo; *ei*—este; *chāyābāji*—teatros de sombras; *prāya*—como; *ihāte*—en este; *mamatā*—falso sentido de posesión; *kari'*—haciendo; *brthā*—infructuosamente; *dina jāya*—los días han pasado.

¿Qué clase de mundo es este? Parece ser un espectáculo de sombras chinescas, en el que tantas siluetas e ilusiones ópticas bailan ante mis ojos como por arte de magia. Siento un gran apego y me identifico con semejante mundo, y así transcurre mi vida, día tras día sin ningún sentido.

4

*e deha patana ha'le ki ra'be āmāra?
keha sukha nāhi dibe putra-parivāra*

e deha—este cuerpo; *patana ha'le*—al caer (moribundo); *ki ra'be*—lo que quedará; *āmāra*—mío; *keha*—algunos; *sukha*—felicidad; *nāhi dibe*—no dará; *putra-parivāra*—hijos y familia.

Cuando este cuerpo caiga muerto en el suelo, ¿qué continuará siendo mío? En ese momento, todos mis hijos y seres queridos no podrán darme ninguna felicidad.

5

gardabhera mata āmi kari pariśrama
kā'ra lāgi' eta kari, nā ghucila bhrama

gardabhera mata—como un asno; *āmi kari*—realizo; *pariśrama*—trabajo; *kā'ra lāgi'*—¿en nombre de quién?; *eta kari*—yo trabajo así; *nā*—no; *ghucila*—ha quitado; *bhrama*—mi confusión.

Diariamente trabajo duro como un asno, y ahora me pregunto: ¿para quién trabajo tanto? Todavía continuo cercado por tantas ilusiones.

6

dina jāya michā kāje, niśā nidrā-bāse
nāhi bhāvi-maraṇa nikaṭe āche ba'se

dina jāya—el día pasa; *michā kāje*—en esfuerzos triviales; *niśā*—la noche; *nidrā-bāse*—bajo el control del sueño; *nāhi bhāvi*—no creo que; *maraṇa*—muerte; *nikaṭe*—cerca de; *āche*—¿hay?; *ba'se*—sentado.

Todos los días estoy desperdiciando el tiempo en un trabajo inútil e insignificante, y lo desperdicio también todas las noches controlado por el sueño. Y a lo largo de las veinticuatro horas del día, nunca considero que la muerte cruel se encuentra siempre sentada frente a mí.

7

bhāla manda khāi, heri, pari, cintā-hīna
nāhi bhāvi, e deha chāriba kona dina

bhāla—muy; *manda*—o un poco; *khāi*—yo como; *heri*—veo; *pari*—uso; *cintā-hīna*—despreocupado; *nāhi bhāvi*—no creo que; *e deha*—este cuerpo; *chāriba*—partirá; *kona dina*—algún día.

Me creo que estoy viviendo un estilo de vida muy despreocupado, a veces comiendo mucho o poco, según me place. A veces salgo a ver cosas bonitas por la ciudad, y otras veces no salgo. A veces me pongo ropa de gala, o según mi humor, me pongo algo simple. Vivo tan despreocupado que nunca considero que algún día tendré que abandonar este cuerpo.

*deha-geha-kalatrādi-cintā avirata
jāgiche hṛdaye mora buddhi kari' hata*

deha—el cuerpo; *geha*—el hogar; *kalatra*—la esposa; *ādi*—y así sucesivamente; *cintā*—preocupación; *avirata*—incesantemente; *jāgiche*—despertando; *hṛdaye* *mora*—en mi corazón; *buddhi*—inteligencia; *kari' hata*—es aplastado.

Sin embargo, en realidad, mi pobre corazón está plagado de constantes ansiedades con respecto al mantenimiento de mi cuerpo, mi casa, mi esposa, los miembros de mi familia, y mis obligaciones sociales. Todas estas ansiedades me están atacando bruscamente, y, en verdad, están destruyendo mi inteligencia.

*hāya, hāya! nāhi bhāvi-anitya e saba
jīvana vigate kothā rahibe vaibhava?*

hāya hāya—¡Ay de mí! ¡Qué lástima!; *nāhi bhāvi*—no creo que; *anitya*—temporal; *e saba*—todo esto; *jīvana vigate*—cuando la vida se agota; *kothā*—dónde; *rahibe*—permanecerá; *vaibhava*—esta opulencia.

¡Ay de mí! ¡Qué lástima! ¡Cuán contrito me siento! Estoy absorto en todos estos problemas, pero nunca considero que todo ello es temporal y que está destinado a perecer muy pronto. En cuanto fallezca, ¿qué quedará de todas mis opulencias materiales?

*śmaśāne śarīra mama pariyā rahibe
bihaṅga-pataṅga tāya vihāra karibe*

śmaśāne—en el crematorio; *śarīra mama*—mi cuerpo; *pariyā*—yaciendo; *rahibe*—permanecerá inmóvil; *bihaṅga-pataṅga*—pájaros e insectos; *tāya*—allí; *vihāra karibe*—jugará.

Cuando mi cuerpo sea arrojado al hoyo en los campos del crematorio, permanecerá ahí inmóvil. Entonces vendrán muchos cuervos, buitres, hormigas y gusanos a jugar sobre él.

*kukkura sṛgāla saba ānandita ha'ye
mahotsava karibe āmāra deha la'ye*

kukkura—perros; *sṛgāla*—y chacales; *saba*—todos; *ānandita ha'ye*—se deleitarán; *mahotsava*—gran festival; *karibe*—será; *āmāra deha*—mi cuerpo; *la'ye*—tomando.

Todos los perros callejeros y los chacales se deleitarán mucho, y en gran éxtasis harán de mi cuerpo un recinto de festivales.

*ye dehera ei gati, tā'ra anugata
saṁsāra-vaibhava āra bandhu-jana yata*

ye dehera—de que cuerpo; *ei gati*—este fin; *tā'ra anugata*—sus seguidores; *saṁsāra-vaibhava*—opulencia del mundo material; *āra*—y; *bandhu-jana*—amigos; *yata*—todo.

Ya ves, tal es el destino final de este cuerpo material. Y lo más sorprendente es que todas las opulencias materiales, como mi casa, familia y amigos, tienen exactamente el mismo destino.

*ataeva māyā-moha chāri' buddhimāna
nitya-tattva kṛṣṇa-bhakti karuna sandhāna*

ataeva—por eso; *māyā-moha*—el desconcierto de la ilusión; *chāri'*—rechazando; *buddhimān*—una persona sabia; *nitya-tattva*—eterna verdad; *kṛṣṇa-bhakti*—devoción a Kṛṣṇa; *karuna sandhāna*—por favor, busca.

Por lo tanto, aconsejo a quienes tienen una inteligencia aguda: «Por favor, abandonen todas estas ilusiones temporales presentadas por māyā, y busquen los medios para obtener devoción pura al Señor Kṛṣṇa, porque esta es la única verdad eterna».

Comentario

Esta canción también se encuentra en el cancionero *Śrī Kalyāṇa-kalpataru*. Es la Canción 4 en la segunda parte de la segunda rama titulada *Upalabdhi* (Realización y comprensión de la serie previa de consejos). Esta sección está subtitulada con el nombre: *Nirveda-laksana-upalabdhi* (Experimentar síntomas de pesadumbre, desinterés e insensibilidad hacia los asuntos mundanos).

Como señalamos en relación con la canción anterior, *Gopīnātha*, esa actitud pesimista no es muy apreciada por personas cuyo objetivo en la vida es tener éxito en el mundo material. Por el contrario, algunos incluso pueden considerar ese pensamiento como una condición mental enferma. Generalmente, las personas están más interesadas en libros de autoayuda y técnicas que enseñan cómo desarrollar una actitud positiva hacia la vida. Tales personas no se dan cuenta de que no importa cuán ricos, poderosos y famosos puedan llegar a ser, tampoco se dan cuenta de que todos estos logros pueden perderse en cualquier momento y que ciertamente se perderán a su debido tiempo. Como Bhaktivinoda Ṭhākura nos recuerda en el verso 4: *¿e deha patana ha'le ki ra'be āmāra?* Cuando este cuerpo caiga muerto en el suelo, ¿qué seguirá siendo mío? Por eso, a una persona reflexiva se le aconseja mirar más allá de esta vida temporal y sus logros, y esforzarse por la existencia eterna.

Kena hare kṛṣṇa

Kena hare kṛṣṇa

Bhaktivinoda Ṭhākura

(Estribillo)

kena hare-kṛṣṇa-nāma hari bale

mana prāṇa kāṇde nā

kena—por qué; *hare kṛṣṇa nāma*—los nombres Hare Kṛṣṇa; *hari bale*—cantando el nombre del Señor Hari; *mana prāṇa*—en el fuero de mi corazón; *kāṇde nā*—no lloro.

¡Oh! ¿Por qué no lloro desde el fuero interno de mi corazón al cantar los santos nombres de Hare Kṛṣṇa?

1

pakṣi nā jāni kona aparādhe

mukhe hare-kṛṣṇa-nāma bala nā

pakṣi—el pájaro (mi corazón); *nā jāni*—no lo sé; *kona aparādhe*—por alguna ofensa; *mukhe*—con la boca; *hare kṛṣṇa nāma*—los nombres de Hare Kṛṣṇa; *bala nā*—no canta.

El pájaro de mi corazón no sabe qué ofensas ha cometido que le causan esta incapacidad que no le permite cantar Hare Kṛṣṇa apropiadamente.

2

vanera pakṣi re dhare

rāklām hṛdaya mandire

madhu mākhā ei hari-nāma

pakṣi re śikṣaile śikṣe

vanera pakṣi—un pájaro del bosque; *re*—oh; *dhare*—sostener; *rāklām*—he guardado; *hṛdaya mandire*—en el templo de mi corazón; *madhu mākhā*—untado con miel; *ei*—este; *hari nāma*—nombre del Señor Hari; *pakṣi re*—oh, pájaro; *śikṣaile*—al ser instruido; *śikṣe*—aprende.

¡Oh, pájaro del bosque! He guardado algo para ti con mucho esmero en el templo de mi corazón: el santo nombre del Señor Hari, que rebosa de miel dulce y pura. Oh, pájaro, si te enseñaran, tú podrías aprender a cantar este nombre.

3

pakṣi sakala nāma balte para

kena hare-kṛṣṇa-nāma bala na

pakṣi—un pájaro; *sakala nāma*—todos los nombres; *balte para*—puede hablar; *kena*—por qué; *hare kṛṣṇa nām*—los nombres de Hare Kṛṣṇa; *bala na*—no canta.

Un pájaro puede aprender a pronunciar todo tipo de nombres. ¿Por qué entonces el pájaro de mi corazón se niega a cantar Hare Kṛṣṇa? Oh, ¿por qué mi corazón no llora al cantar los santos nombres Hare Kṛṣṇa?

Kena hare kṛṣṇa

4

cala pakṣi rūpera deśe jāi
ye deśete manera mānuṣa āsā jāoyā nāi

cala—por favor, vete; *pakṣi*—oh, pájaro; *rūpera deśe*—a la tierra de la verdadera belleza; *jāi*—yo voy; *ye deśete*—en cuyo lugar; *manera mānuṣa*—el hombre mentalmente imaginado; *āsā jāoyā*—viene y va (como en los repetidos nacimientos y muertes); *nāi*—no.

¡Oh, pájaro! Ven, vamos al mundo espiritual, la tierra de la belleza verdadera y eterna. El lugar donde el hombre imaginado en la mente ya no continuará yendo y viniendo en el ciclo de repetidos nacimientos y muertes.

5

ye pakṣi re-tora maraṇa kālete
carabi vāter dolāte
ore cāri janete kandhe kare
laye yābe śmaśāna ghāṭete

ye—que; *pakṣi re*—oh, pájaro; *tora*—su; *marāṇa kālete*—en el momento de la muerte; *carabi*—se le colocará; *vāter*—echo de bambú; *dolāte*—en la camilla del funeral; *ore*—oh; *cāri janete*—por cuatro personas; *kandhe kare*—colocando en el hombro; *laye*—llevando; *yābe*—procederá; *śmaśān ghāṭete*—al Ghat (crematorio).

¡Oh, pájaro! En el momento de la muerte, tu cuerpo simplemente será colocado en una camilla funeraria, levantado sobre los hombros de cuatro personas y transportado a los campos de cremación.

6

ore o tora mukhe āgūna jihve tule
ki karabi tāi bala nā

ore o—¡alas!; *tora*—su; *mukhe*—en la boca; *āgūna*—fuego; *jihve*—la lengua; *tule*—obliterar; *ki karabi*—¿qué puedes hacer?; *tāi*—en eso; *bala nā*—no hablas.

¡Pobre de tí! El fuego de la cremación entrará en tu boca y consumirá tu lengua. ¿Qué harás entonces? Ahora es demasiado tarde porque ya no puedes hablar.

Comentario

Esta canción se presenta en forma de monólogo. Bhaktivinoda Ṭhākura se habla a sí mismo dirigiéndose a su corazón-mente, comparándolo a un pájaro. El estado de ánimo subyacente es el remordimiento y la lamentación, que culmina con instrucciones sobre la inutilidad de vivir una existencia mundana en un cuerpo material que está destinado a terminar en la pira funeraria. Más bien, en nuestra vida espiritual deberíamos dedicarnos seriamente al canto del santo nombre del Señor y así liberarnos del ciclo de nacimientos y muertes. Desafortunadamente, el alma condicionada es reacia a emprender este sencillo proceso que el Señor y

Tātala saikate

Sus devotos ofrecen libremente. Por lo tanto, Bhaktivinoda Ṭhākura se lamenta diciendo: «El pájaro de mi corazón no sabe qué ofensas ha cometido para llegar a causar esta incapacidad de cantar Hare Kṛṣṇa apropiadamente». Con estas palabras, está haciendo eco de las palabras de Śrī Caitanya Mahāprabhu en *Śikṣāṣṭaka* (2): «Mi querido Señor, aunque Tú otorgas tanta misericordia a las almas caídas y condicionadas al enseñar libremente Tus santos nombres, yo soy tan desafortunado que cometo ofensas mientras canto el santo nombre, y por lo tanto no logro apegarme al canto». Esta consideración introspectiva de nuestra caída condición puede llevarnos al arrepentimiento y la rectificación. Si identificamos las ofensas que somos propensos a cometer y hacemos un esfuerzo serio para evitarlas, el Señor en el corazón estará complacido y seguramente nos ayudará a superar todos los obstáculos para el canto puro de *kṛṣṇa-nāma*. Entonces podremos escuchar la llamada de Bhaktivinoda Ṭhākura: *cala pakṣi rūpera deśe jāi*. «¡Oh, pájaro! Ven, vamos al mundo espiritual, la tierra de la belleza verdadera y eterna».

Tātala saikate

Vidyāpati Ṭhākura

1

*tātala saikate, vāri-bindu-sama,
suta-mita-ramaṇī-samāje
tohe visari mana, tāhe samarpala,
aba majhu haba kona kaje*

tātala—quemado; *saikate*—en la playa de arena; *vāri-bindu-sama*—como una gota de agua; *suta-mita-ramaṇī*—hijos, amigos, y mujeres; *samāje*—en la sociedad; *tohe visari*—olvidándote; *mana*—mi mente; *tāhe*—a ellos; *samarpala*—me he ofrecido; *aba*—ahora; *majhu*—mi; *haba*—será; *kona kaje*—por medio de qué acción (para remediar la situación).

¡Oh, Señor!, olvidándome por completo de Ti, he ofrecido mi mente a la sociedad compuesta por mujeres, niños y amigos —pero esta experiencia ha sido como ofrecer una gota de agua a la ardiente arena de la playa. ¿Cómo podré ser liberado de esta gran miseria?

2

*mādhava he! hāma pariṇām nirāśa
tuhuṇ jaga-tāraṇa, dīna dayā-maya,
ataye tohāri viśoyāsā*

mādhava—¡Oh, Señor Mādhava!; *hāma*—yo; *pariṇām*—en consecuencia; *nirāśa*—desanimado; *tuhuṇ*—tu; *jaga-tāraṇa*—salvador del universo; *dīna dayā-maya*—misericordioso con los desamparados; *ataye*—por lo tanto; *tohāri*—en Ti; *viśoyāsā*—mi única esperanza.

¡Oh, Mādhava! Como consecuencia, me encuentro totalmente desanimado. Tú eres el salvador del universo, y eres misericordioso con las almas indefensas. Por lo tanto, deposito mi esperanza únicamente en Ti.

3

*ādha janama hāma, ninde goñāyaluñ,
jarā śīśu koto-dīna gelā
nidhuvane ramañī, rasa-rañge mātala,
tohe bhajabo kona belā*

ādha janama—medio vivo; *hāma*—yo; *ninde*—en el desprestigio; *goñāyaluñ*—he gastado; *jarā*—en la vejez; *śīśu*—como un niño; *koto dīna*—tantos días; *gelā*—han pasado; *nidhuvane*—en aventuras románticas; *ramañī rasa-rañge*—en el placer de divertirse con mujeres; *mātala*—me he intoxicado; *tohe bhajabo*—Te adoraré; *kona belā*—en qué oportunidad.

Vagando por ahí seminconsciente he pasado mi vida en una condición bochornosa. Incontables días pasaron viviendo como un niño frívolo, y como un viejo inútil. Me embriagó el placer de compartir aventuras románticas con hermosas jóvenes. ¿Cuándo tendré la oportunidad de adorarte?

4

*koto caturānana, mari mari jāota,
na tuyā ādi avasānā
tohe janami puna, tohe samāota,
sāgara-laharī samānā*

koto—¿cuántos?; *catura-ānana*—Brahmās de cuatro caras; *mari mari jāota*—han muerto uno tras otro; *na*—no; *tuyā*—Tu; *ādi avasānā*—al principio o al final; *tohe*—en Ti; *janami*—que dan nacimiento; *puna*—y ellos; *tohe*—en Ti; *samāota*—son absorbidos; *sāgara-laharī*—las olas del océano; *samānā*—como.

Innumerables Brahmās han muerto uno tras otro, mientras que Tú no tienes ni principio ni fin. Todos ellos nacen de Ti y son absorbidos de nuevo por Ti, tal como las olas en el océano.

5

*bhaṇaye vidyāpati, śeṣa śamana-bhaya,
tuyā vinā gati nāhi ārā
ādi-anādika, nātha kahāyasi,
bhava-tāraṇa bhāra tohārā*

bhaṇaye vidyāpati—Vidyāpati narra; *śeṣa*—al final de su vida; *śamana-bhaya*—el miedo a Yamarāja; *tuyā vinā*—aparte de Ti; *gati*—refugio; *nāhi ārā*—no hay otro; *ādi-anādika*—comienzo y sin principio; *nātha*—Señor; *kahāyasi*—se le llama; *bhava-tāraṇa bhāra*—la responsabilidad de la liberación del mundo material; *tohārā*—es Tuya.

Vidyāpati confiesa que ahora, al final de su vida, tiene miedo a la muerte. ¡Oh, Señor! Tú eres el único refugio, y siempre serás elogiado como el Señor que no

tiene principio ni fin. Ahora la responsabilidad de mi liberación del mundo material es enteramente Tuya.

Comentario

Śrīla Prabhupāda menciona a Vidyāpati en el *Śrī Caitanya-caritāmṛta*, Ādi-līlā, Capítulo 13, Verso 42: «Vidyāpati era un famoso compositor de canciones sobre los pasatiempos de Rādhā-Kṛṣṇa. Era un habitante de Mithilā, nacido en una familia *brāhmaṇa*. Se calcula que compuso sus canciones durante el reinado del Rey Śivasīmha y la Reina Lachimādevī, a principios del siglo XIV de la Era Śaka, casi cien años antes de la aparición del Señor Caitanya Mahāprabhu. La duodécima generación de Vidyāpati continúa en el presente. Las canciones de Vidyāpati sobre los pasatiempos del Señor Kṛṣṇa expresan un intenso sentimiento de separación de Kṛṣṇa, y Śrī Caitanya Mahāprabhu disfrutó de todas esas canciones en Sus éxtasis de separación de Kṛṣṇa».

Una grabación de la canción *Tāle saikate* por Prabhupāda se puede encontrar en el CDV-22 de la colección *The Vintage Series*. Nuestra interpretación se basa en la melodía utilizada por Prabhupāda.

Al final de la canción, comenta: «Esta es una gran canción». Esto es significativo, porque Vidyāpati nos recuerda nuestra precaria posición en este mundo, expresa sentimientos de remordimiento y se pone completamente a merced del Señor. Como hemos señalado anteriormente, *ācāryas* posteriores como Locana dāsa Ṭhākura, Narottama dāsa Ṭhākura y Bhaktivinoda Ṭhākura también han compuesto muchas canciones en esta línea de introspección, confesión y entrega.

Prabhupāda cita la primera línea de esta canción –*tātala saikate, vāri-bindu-sama, suta-mita-ramaṇī-samāje* – varias veces en sus libros y conferencias. Aquí hay algunos extractos:

Śrīmad-Bhāgavatam 4.25.12 – Significado

Śrīla Vidyāpati, un gran poeta *vaiṣṇava*, dice en una canción: *tātala saikate, vāri-bindu-sama, suta-mita-ramaṇī-samāje*. En este verso compara la complacencia material de los sentidos por medio de la sociedad, los amigos y el amor con una gota de agua que cae en el desierto. Para regar un desierto harían falta mares de agua; ¿de qué serviría una sola gota? De manera similar, la entidad viviente es parte integral de la Suprema Personalidad de Dios, quien, como se explica en el *Vedānta-sūtra*, es *ānandamayō bhyāsāt*, es decir, rebosa de placer. Como parte integral de la Suprema Personalidad de Dios, la entidad viviente también busca la plenitud del disfrute. Sin embargo, esa plenitud del disfrute solo la puede encontrar en la Suprema Personalidad de Dios, y no aparte de Él.

Śrīmad-Bhāgavatam 5.13.7 – Significado

En el bosque del mundo material, a veces el alma condicionada contempla grandes castillos y rascacielos, y desperdicia su energía con la esperanza de vivir en ellos para siempre con su familia. Sin embargo, las leyes de la naturaleza no le permiten esa vida pacífica. Cuando entra en uno de esos castillos, se considera muy feliz, pero su felicidad no es permanente. Puede durar unos años, pero

cuando le llegue la hora de la muerte, el propietario tendrá que abandonar el castillo, y a su debido tiempo lo perderá todo. Así son las actividades mundanas. Vidyāpati describe esa felicidad diciendo que es como la que se obtiene al ver una gota de agua en el desierto. En el desierto, el sol abrasador eleva muchísimo las temperaturas; para rebajarlas se necesitarían grandes cantidades de agua, millones de millones de litros. ¿De qué serviría una sola gota? El agua, sin duda alguna, es valiosa, pero una gota no puede apagar el calor del desierto. En el mundo material, toda la gente es ambiciosa, pero el calor es abrasador. ¿Cómo puede ayudarnos un castillo imaginario, un castillo en el aire? Por eso Śrīla Vidyāpati dice en una canción: *tātala saikate, vāri-bindu-sama, suta-mita-ramaṇi-samāje*. La felicidad de la vida familiar, las amistades y la sociedad se compara a una gota de agua en medio del desierto abrasador. El mundo material por entero está absorto en la búsqueda de la felicidad, pues la felicidad es una prerrogativa del ser viviente. Por desgracia, una vez que ha entrado en contacto con el mundo material, la entidad viviente se ocupa constantemente en la lucha por la existencia. Incluso si durante algún tiempo llega a ser feliz, siempre puede surgir un enemigo poderoso que se lo arrebate todo. Hay muchos ejemplos de grandes hombres de negocios que en un abrir y cerrar de ojos pasaron a pedir limosna por la calle. Aun así, la naturaleza de la existencia material hace que los necios se sientan atraídos por esas actividades y olviden su verdadero interés, la autorrealización.

Śrīmad-Bhāgavatam 5.14.19 – Significado

Śrīla Vidyāpati Ṭhākura dice en una canción: *tātala saikate, vāri-bindu-sama, suta-mita-ramaṇi-samāje*. La felicidad de la vida familiar se compara a una gota de agua en el desierto. Nadie puede ser feliz en la vida familiar. Según la civilización védica, las responsabilidades de la vida familiar no se pueden abandonar; pero hoy en día todo el mundo se divorcia y abandona la vida familiar. La razón de ello son las experiencias miserables que se viven en el ámbito familiar. A veces, el padre de familia, agobiado por esas condiciones miserables, se muestra muy duro con sus cariñosos hijos y esposa. Eso es parte del fuego abrasador del bosque de la vida material.

Conferencia acerca del Śrīmad-Bhāgavatam 7.5.22-32 – Los Angeles, 27 de mayo de 1972

Vidyāpati canta: *tātala saikate vāri-bindu sama suta-mita-ramaṇi-samāja*. Nuestra sociedad significa sociedad, amistad y amor. Debe haber una mujer, se deben tener niños, *suta-mita-ramaṇi-samāje*. Así que hay algo de placer, sin duda. De lo contrario, ¿por qué las personas trabajarían tan duro para mantener su posición? Vidyāpati canta que *tātala saikate, vāri-bindu-sama, suta-mita-ramaṇi-samāje*, que sin duda hay algo de placer, pero ese placer es tan insignificante que puede ser comparado a una gota de agua en el desierto. Si queremos convertir el desierto en un jardín o un campo productivo, tenemos que verter agua. Toda el agua del océano se tiene que verter en él. Ahora, si alguien dice, «Está bien, quieres agua, pues toma esta gota de agua», entonces, ¿de qué servirá? Del mismo modo, nuestro corazón anhela tantas cosas. En realidad, deseamos a

Tātala saikate

Kṛṣṇa, pero no lo sabemos. Estamos tratando de satisfacer nuestros anhelos de muchas maneras en la vida material, pero en realidad lo que anhelamos es Kṛṣṇa.



13

Śaraṇāgati

Refugio en el Señor
y el proceso de rendición

Śrī-kṛṣṇa-caitanya prabhu jīve dayā kari	259
Bhuliyā tomāre	261
Vidyāra vilāse	264
Āmāra jīvana	269
Śuna mora duḥkhera kāhinī	272
Emana durmati	275
Mānasa, deha, geha	277
Ātma-nivedana	282
Sarvasva tomāra caraṇe	284
Tumi sarveśvareśvara	287
Ekhana bujhinu prabhu!	289
Tuwā-bhakti-pratikūla	292
Śuddha-bhakata	295

Śaraṇāgati

Refugio en el Señor y el proceso de rendición

Esta sección del cancionero está compuesta por canciones que se encuentran en el cancionero *Śaraṇāgati* de Bhaktivinoda Ṭhākura que explica los seis procesos de rendición al Señor, como los enumera Śrī Caitanya Mahāprabhu a Sanātana Gosvāmī (Cc. Madhya-līlā, 22.100):

*ānukūlyasya saṅkalpaḥ
prātikūlyasya varjanam*

*rakṣiṣyatīti viśvāso
gopṭṛtve varaṇam tathā*

*ātma-nikṣepa-kārpanye
ṣaḍ-vidhā śaraṇāgatiḥ*

«Las seis divisiones de la entrega son: la aceptación de lo favorable al servicio devocional, el rechazar lo desfavorable, la convicción de que Kṛṣṇa brindará protección, la aceptación del Señor como amo o guardián, la entrega plena, y la humildad».

Bhaktivinoda Ṭhākura invierte el orden en su cancionero al comenzar con canciones que describen *dainya*, humildad, lo cual parece indicar que el proceso de rendición no es un procedimiento estereotipado, pero puede iniciarse desde cualquiera de las seis divisiones. En el capítulo dieciséis de la *Bhagavad-gītā*, Kṛṣṇa describe las cualidades de la naturaleza demoníaca. Las primeras tres son *dambhaḥ* (orgullo), *darpaḥ* (arrogancia) y *abhimānaḥ* (vanidad), lo que significa que superar la tendencia a la vanidad y cultivar la humildad es esencial para el aspirante a devoto. A menos que uno renuncie al falso orgullo y se dé cuenta de su posición insignificante en la creación del Señor, ¿cómo puede rendirse y actuar como un sirviente?

El tema de las canciones en *Dainya* es el mismo que en las canciones de la segunda sección de este cancionero, *Akṣepa*: darse cuenta de la condición caída y sentir remordimiento. Esta actitud es propicia para desarrollar humildad y así poder refugiarse sinceramente en el Señor y Sus devotos.

Bhaktivinoda Ṭhākura comienza su cancionero *Śaraṇāgati*, con una canción introductoria.

Śrī-kṛṣṇa-caitanya prabhu jīve dayā kari'

Bhaktivinoda Ṭhākura

1

śrī-kṛṣṇa-caitanya prabhu jīve dayā kari'
sva-pārśada svīya dhāma saha avatari'

śrī-kṛṣṇa-caitanya prabhu—Śrī Kṛṣṇa Caitanya Prabhu; *jīve*—el alma condicionada; *dayā-kari'*—para mostrar misericordia; *sva-pārśada*—Sus propios compañeros; *svīya*—Su propia; *dhāma*—morada; *saha*—con; *avatari'*—descendió.

Śrī Kṛṣṇa Caitanya Prabhu descendió a este mundo material, junto con Sus compañeros personales y Su morada divina, debido a Su compasión por las almas caídas.

2

atyanta durlabha prema karibāre dāna
śikṣāya śaraṇāgati bhakatera prāna

atyanta—extremadamente; *durlabha*—difícil de obtener; *prema*—amor por Dios; *karibāre-dāna*—para otorgar; *śikṣāya*—enseña; *śaraṇāgati*—rendición; *bhakatera*—de los devotos; *prāna*—la vida.

Para distribuir libremente el regalo del amor extático de Dios, lo cual es muy difícil de obtener, enseñó el camino de *śaraṇāgati*, la entrega devocional al Señor Supremo, que es la vida misma de los verdaderos devotos.

3

dainya, ātma-nivedana, gopṭṛtve varaṇa
'avaśya rakṣībe kṛṣṇa'-viśvāsa, pālana

dainya—humildad; *ātma-nivedana*—rendición total; *gopṭṛtve*—como mantenedor; *varaṇa*—aceptación; *'avaśya*—ciertamente; *rakṣībe*—protegerá; *kṛṣṇa'*—Śrī Kṛṣṇa; *viśvāsa*—fe; *pālana*—y protección.

Las seis formas de rendición por medio de *śaraṇāgati* son (1) humildad, (2) entrega total del ser, (3) aceptación del Señor como único mantenedor, (4) la conciencia de que 'sin duda alguna Kṛṣṇa me protegerá', lo cual implica fe en la protección de Kṛṣṇa.

4

bhakti-anukūla-mātra kāryera svikara
bhakti-pratikūla-bhāva varjanāṅgikāra

bhakti—devoción; *anukūla*—lo que es favorable; *mātra*—objetos de disfrute sensorial; *kāryera*—de actos; *svikara*—aceptación; *bhakti-pratikūla*—desfavorable para la devoción; *bhāva*—emoción; *varjanāṅgikāra*—rechazo.

(5) ejecución únicamente de actos favorables a la devoción pura, y (6) abstención de actos adversos a la devoción pura.

5

ṣaḍ-aṅga śaraṇāgati hoibe jāñhāra
tāhāra prārthanā śune śrī-nanda-kumāra

ṣaḍ-aṅga—las seis partes; *śaraṇāgati*—rendición; *hoibe*—encarna; *jāñ-hāra*—quien; *tāhāra*—su; *prārthanā*—oraciones; *śune*—oye; *śrī-nanda-kumāra*— Śrī Nanda-Kumāra.

Śrī Nanda-Kumāra, el joven hijo de Nanda Mahārāja, escucha las oraciones de cualquiera que se refugie en Él mediante estas seis prácticas de rendición.

6

rūpa-sanātana-pade dante tṛṇa kari'
bhaktivinoda pare duhū pada dhorī'

rūpa-sanātana-pade—a los pies de Śrī Rūpa y Śrī Sanātana; *dante*—en los dientes; *tṛṇa-kori'*—tomando una pajita; *bhaktivinoda*—Bhaktivinoda; *pare*—se postra; *duhuñ*—ambos; *pada*—de los pies; *dhorī'*—abrazando.

Bhaktivinoda se postra a los pies de Śrī Rūpa y Śrī Sanātana Gosvāmī, coloca una pajita entre sus dientes y con sus manos abraza sus pies de loto.

7

kāṇḍiyā kāṇḍiyā bale āmi to' adhama
śikṣāye śaraṇāgati kara he uttama

kāṇḍiyā kāṇḍiyā—llanto; *bale*—él dice; *āmi*—a mí; *to' adhama*—el más caído; *śikṣāye-śaraṇāgati*—enseñándome rendición; *kara*—hacer; *he*—oh; *uttama*—transcendental, excelente.

Sin cesar de llorar les dice: «Ciertamente soy el más bajo de los hombres! ¡Por favor, enséñame el camino de la rendición y haz de mí alguien de lo más valioso!».

Comentario

En esta canción, Bhaktivinoda Ṭhākura describe el proceso de la rendición y les ruega a los discípulos más íntimos de Śrī Caitanya Mahāprabhu, Rūpa Gosvāmī y Sanātana Gosvāmī, que sean misericordiosos y le enseñen cómo ofrecer todo, incluso el propio ser, al servicio del Señor.

Bhuliyā tomāre

A menos que recibamos la misericordia de las autoridades superiores en forma de conocimiento y fortaleza espiritual, es difícil incluso comenzar el proceso de rendición, y qué hablar de tener éxito.

En las canciones contenidas en esta sección del cancionero, Bhaktivinoda Ṭhākura muestra con su propio ejemplo qué tipo de mentalidad debe cultivar un devoto para ser elegible a recibir la misericordia del Señor y Sus devotos, y así alcanzar el objetivo final del proceso de rendición, amor puro por Dios.

Bhuliyā tomāre

Bhaktivinoda Ṭhākura

1

*bhuliyā tomāre, saṁsāre āsiyā,
peye nānā-vidha byathā
tomāra caraṇe, āsiyāchi āmi,
baliba duḥkhera kathā*

bhuliyā—olvidando; *tomāre*—a Ti; *saṁsāre*—este mundo material; *āsiyā*—habiendo venido; *peye*—experimentado; *nānā*—muchos; *vidha*—variedades; *byathā*—de sufrimiento; *tomāra*—Su; *caraṇe*—pies de loto; *āsiyāchi*—han llegado; *āmi*—yo; *baliba*—hablaré; *duḥkhera*—de la desgracia; *kathā*—mi historia.

Oh, Señor, habiéndote olvidado, al venir a este mundo material he experimentado una gran cantidad de pecados y penas. Ahora me acerco a Tus pies de loto y presento mi historia de aflicción.

2

*jananī jaṭhare, chilāma yakhana,
viṣama bandhana-pāśe
eka-bāra prabhu! dekhā diyā more,
vañcile e dīna dāse*

jananī—de mi madre; *jaṭhare*—en el útero; *chilāma*—estaba; *yakhana*—cuando; *viṣama*—doloroso; *bandhana*— en la envoltura; *pāśe*—atado; *eka*—uno; *bāra*—tiempo; *prabhu*—oh, Señor; *dekhā*—una visión (de Ti mismo); *diyā*—habiendo dado; *more*—a mí; *vañcile*—abandonado; *e*—este; *dīna*—pobre; *dāse*—sirviente.

Mientras estaba atado fuertemente en los insoportables confines del vientre de mi madre, ¡oh, Señor!, una vez Te revelaste ante mí, pero después de aparecer fugazmente, abandonaste a Tu pobre sirviente.

3

*takhana bhāvinu, janama pāiyā,
kariba bhajana tava
janama hoila, pari' māyā-jāle,
nā hoila jñāna-lava*

takhana—en ese momento; *bhāvinu*—pensé que; *janama*—nacimiento; *pāiyā*—después de tomar; *kariba*—voy a realizar; *bhajana*—adoración; *tava*—Tu; *janama*—nacimiento; *hoila*—habiendo tomado; *pari'*—me caí; *māyā*—de ilusión; *jāle*—en una red; *nā*—no; *hoila*—había; *jñāna*—de conocimiento; *lava*—una gota.

En ese momento pensé, «esta vez después de mi nacimiento, ciertamente Te adoraré sin desviarme». Pero ¡ay de mí!, después de nacer caí en el enredo de ilusiones mundanas; por lo tanto, no poseo ni una gota de verdadero conocimiento.

4

*ādarera chele, sva-janera kole,
hāsiyā kātānu kāla
janaka janani-snehetē bhuliyā,
saṁsāra lāgila bhāla*

ādarera—querido; *chele*—hijo; *sva-janera*—de los parientes; *kole*—en los brazos; *hāsiyā*—riendo; *kātānu*—gastado; *kāla*—mi tiempo; *janaka*—de mi padre; *janani*—de mi madre; *snehetē*—por el afecto; *bhuliyā*—olvidé (a Ti); *saṁsāra*—el mundo material; *lāgila*—parecía ser; *bhāla*—bueno.

Como un hijo querido, acariciado en el regazo de familiares, pasé mi tiempo sonriendo y riendo. El afecto de mi padre y de mi madre me ayudó a olvidarte aún más, y comencé a pensar que el mundo material era un lugar muy agradable.

5

*krame dina dina, bālaka hoiyā,
bhelinu bālaka-saha
āra kichu dine, jñāna upajila,
pāṭha pari ahara-ahaḥ*

krame—gradualmente; *dina dina*—día a día; *bālaka*—un chico joven; *hoiyā*—me convertí; *bhelinu*—jugó; *bālaka*—otros chicos; *saha*—con; *āra*—más; *kichu*—(después) unos pocos; *dine*—días; *jñāna*—mi conocimiento; *upajila*—creció; *pāṭha*—lecciones escolares; *pari*—estudié; *ahara-ahaḥ*—cada día.

Día a día, gradualmente me volví un niño y comencé a jugar con otros niños. Pronto surgieron mis poderes de comprensión, así que todos los días estudiaba diligentemente mis lecciones escolares.

6

*vidyāra gaurave, bhrami' deṣe deṣe,
dhana uparjana kari
sva-jana pālana, kari eka-mane,
bhulinu tomāre, hari!*

vidyāra—de mi educación; *gaurave*—orgullo; *bhrami'*—viajé; *deṣe deṣe*—de un lugar a otro; *dhana*—de salud; *uparjana*—la ganancia; *kari*—yo hice; *sva-jana*—de mi familia; *pālana*—el mantenimiento; *kari*—hice; *eka*—con un punto; *mane*—atención; *bhulinu*—olvidé; *tomāre*—Tu; *hari*—oh, Señor Hari.

Posteriormente, orgulloso de mi exitosa educación, viajé de un lugar a otro y obtuve grandes riquezas. Así pues, centrando toda la atención en mantener a mi familia, yo Te olvidé, ¡oh, Señor Hari!

7

*bārdhakyē ekhana, bhaktivinoda,
kāṇḍiyā kātara ati
nā bhajiyā tore, dina brthā gela,
ekhana ki habe gati?*

bārdhakyē—en la vejez; *ekhana*—ahora; *bhaktivinoda*— Bhaktivinoda; *kāṇḍiyā*—llora; *kātara*—en tristeza; *ati*—gran; *nā*—no; *bhajiyā*—adorado; *tore*—Tu; *dina*—días; *brthā*—inútil; *gela*—han ido; *ekhana*—ahora; *ki*—que; *habe*—estarán; *gati*—mi destino.

Ahora en la vejez, mientras se aproxima la muerte, este Bhaktivinoda llora con gran pesar. No he podido adorarte, oh, Señor, en vez de ello he pasado mis días en vano. ¿Cuál será ahora mi destino?

Comentario

Esta canción es la primera en el cancionero *Śaranāgati* de Bhaktivinoda Ṭhākura basada en el *Primer principio de la rendición: Dainya* (humildad). Hay algunas citas de conferencias de Prabhupāda sobre esta canción.

Conferencia acerca del Śrīmad-Bhāgavatam 5.5.7 – Vṛndāvana, 29 de octubre de 1976

¿Cuál es nuestra posición? Nuestra posición, tal como describe Caitanya Mahāprabhu, es *jīvera svarūpa haya nitya-kṛṣṇa-dāsa* [Cc. Madhya 20.108-109]. Nuestra verdadera posición es que soy un sirviente eterno de Kṛṣṇa. Sin embargo, *gata-smṛtiḥ*, lo he olvidado. Por lo tanto, *bhuliyā tomāre saṁsāre āsiyā peye nānā-vidha byathā*. La canción de Bhaktivinoda Ṭhākura, «Mi Señor, habiéndome olvidado de Ti, vine a este mundo material, y simplemente estoy sufriendo». *Peye nānā-vidha byathā*. Lo mismo aparece en la literatura védica, lo mismo lo instruye el devoto avanzado, iluminado y liberado. Lo mismo: el olvido. Hemos olvidado cuál es nuestra posición. Durante un tiempo, debido a que obtuve este cuerpo en India, estoy pensando: «Soy indio, así que me interesa la India». Y alguien piensa: «Mi interés es ser estadounidense», «Mi interés es ser *brāhmaṇa*», «Mi interés es ser *śūdra*», «Mi interés es esto, aquello». Hemos creado tantos intereses, y eso tenemos que rectificar.

Conferencia acerca del Śrīmad-Bhāgavatam 2.3.24 – Los Angeles, 22 de junio de 1974

Bhaktivinoda Ṭhākura canta: «Mi querido Señor, cuando estaba en el vientre de mi madre, en ese momento Te vi, una vez Te hiciste visible». Aquellos que están espiritualmente avanzados, pueden ver a Dios dentro del útero de la madre. Cuando un niño permanece comprimido y adquiere conciencia, se siente muy incómodo. Entonces, en ese momento, si es piadoso y espiritualmente avanzado,

le ora y le promete a Dios: «Por favor, rescátame de esta esclavitud. Estoy sufriendo demasiado. Esta vez, después de nacer, estaré absorto únicamente en conciencia de Kṛṣṇa». Pero Bhaktivinoda Ṭhākura dice: *janama hoila paṛi 'māyā-jāle*. «Al momento de nacer, *māyā* está ahí». Y olvidamos. Inmediatamente, el padre, la madre, y otros parientes, se llevan al niño y lo acarician con cariño. Así, de esa manera, olvidamos que habíamos estado en una condición tan precaria, casi sofocante. Fue casi sofocante. Después de salir del vientre materno, si de nuevo nos meten en una bolsa de aire comprimido, nos moriríamos en tres segundos. Vivimos bajo la protección del Señor Supremo; de lo contrario, esta no es una condición de vida. Imagina simplemente la condición dentro del útero. Así que eso lo olvidamos, y al ser atendidos cariñosamente por nuestro padre y nuestra madre, en su regazo creemos que la vida es muy bonita. Pero esto es *māyā*, ilusión. En realidad, este *bhava*, el nacimiento, es una tarea muy, muy desagradable. Es un fuego ardiente, *bhava-mahā-dāvāgni*.

Vidyāra vilāse

Bhaktivinoda Ṭhākura

1

*vidyāra vilāse, kātāinu kāla,
parama sāhase āmi
tomāra caraṇa, nā bhajinu kabhu,
ekhana śaraṇa tumi*

vidyāra vilāse—en las distracciones del aprendizaje mundano; *kātāinu kāla*—pasé el tiempo; *parama saḥase*—con gran confianza; *āmi*—yo; *tomāra caraṇa*—Tus pies de loto, oh, Señor; *nā bhajinu*—no adoraba; *kabhu*—siempre; *ekhana*—pero ahora; *śaraṇa tumi*—Tú eres mi único refugio.

Con gran entusiasmo he desperdiciado mi tiempo en los placeres del aprendizaje mundano, y nunca adoré Tus pies de loto, ¡oh, Señor! Ahora, Tú eres mi único refugio.

2

*parite parite, bharasā bārila,
jñāne gati habe māni'
se āśā biphala, se jñāna durbala,
se jñāna ajñāna jāni*

parite parite—leyendo una y otra vez; *bharasā bārila*—mi esperanza creció; *jñāne*—conocimiento material; *gati*—verdadero objetivo de la vida; *habe*—será alcanzado; *māni'*—yo consideré; *se āśā*—esa esperanza; *biphala*—era infructuosa; *se jñāna*—ese conocimiento; *durbala*—demostrado débil; *se jñāna*—ese conocimiento; *ajñāna*—ignorancia; *jāni*—entiendo.

Continuamente leyendo sin cesar, mis esperanzas fueron aumentando cada vez más porque consideraba que la adquisición de conocimiento material era el

verdadero objetivo de la vida. Cuán infructuosas fueron esas esperanzas, ya que mi conocimiento resultó endeble. Ahora entiendo que toda esa erudición es en realidad mera ignorancia.

3

*jaḍa-vidyā yata, māyāra vaibhava,
tomāra bhajane bādhā
moha janamiyā, anitya saṁsāre,
jīvake karaye gādhā*

jaḍa-vidyā—conocimiento mundano; *yata*—todo; *māyāra vaibhava*—es el poder de la energía ilusoria; *tomāra bhajane*—a Tu servicio; *bādhā*—un impedimento; *moha janamiyā*—provocando enamoramiento; *anitya saṁsāre*—para este mundo temporal; *jīvake*—al alma eterna; *karaye gādhā*—le convierte en asno.

Todo el supuesto conocimiento de este mundo nace de la inestable potencia de Tu energía ilusoria (*māyā*), lo cual es un impedimento para ofrecerte servicio devocional. En verdad, buscar satisfacción en el conocimiento mundano convierte al alma eterna en un asno, pues fomenta su enamoramiento de este mundo temporal.

4

*sei gādhā ha' ye, saṁsārera bojhā,
vahinu aneka kāla
bārdhakey ekhana, śaktira abhāve,
kichu nāhi lāge bhāla*

sei gādhā ha' ye—aquí hay uno de esos asnos; *saṁsārera bojhā*—la carga de la existencia material; *vahinu*—he llevado en mi espalda; *aneka kāla*—por un largo tiempo; *bārdhakey*—en mi vejez; *ekhana*—ahora; *śaktira abhāve*—carente del poder para disfrutar; *kichu nāhi*—absolutamente nada; *lāge bhāla*—me agrada.

Aquí se encuentra una persona que se ha convertido en asno, y que durante tanto tiempo ha llevado sobre su espalda la inútil carga de la existencia material. Ahora, en mi vejez, sin poder disfrutar, encuentro que nada en absoluto me agrada.

5

*jīvana jātanā, hoila ekhana,
se vidyā avidyā bhela
avidyāra jvālā, ghaṭila viṣama,
se vidyā hoila śela*

jīvana—vida; *jātanā*—agonía; *hoila*—se ha convertido; *ekhana*—ahora; *se vidyā*—ese conocimiento; *avidyā bhela*—se ha convertido en ignorancia; *avidyāra jvālā*—el ardiente dolor de la ignorancia; *ghaṭila viṣama*—se ha vuelto intolerable; *se vidyā*—ese conocimiento; *hoila śela*—se ha convertido en una lanza puntiaguda.

La vida se ha convertido en agonía, ya que mi supuesto conocimiento y erudición ha demostrado ser ignorancia, carente de utilidad alguna. Ahora el conocimiento

material se ha convertido en una puntiaguda lanza que ha perforado mi corazón con el intolerable y ardiente dolor de la ignorancia.

6

*tomāra caraṇa, vinā kichu dhana,
saṁsāre nā āche āra
bhaktivinoda jaḍa-vidyā chāri,
tuvā pada kare sāra*

tomāra caraṇa—Tus pies de loto; *vinā*—además; *kichu dhana*—cualquier tesoro; *saṁsāre*—en este mundo; *nā āche āra*—no hay nadie más; *bhaktivinoda*—Bhaktivinoda; *jaḍa-vidyā chāri*—renunciar a todo el conocimiento mundano; *tuvā pada*—Tus pies de loto; *kare sāra*—son la suma y fundamento de su vida.

Oh, Señor, no hay tesoro que valga la pena buscar en este mundo que no sean Tus pies de loto. Abandonando todo su conocimiento mundano, Bhaktivinoda hace de Tus pies de loto la suma y fundamento de su vida.

Comentario

Esta es la segunda canción del cancionero *Śaranāgati* de Bhaktivinoda Ṭhākura, y es el *Primer principio de la rendición, Dainya* (humildad).

No tenemos ninguna grabación de Prabhupāda cantando esta canción, pero hay más de treinta citas de *Vidyāra-vilāse* en sus conferencias y conversaciones, censurando la inutilidad de la educación mundana. Aquí hay unos ejemplos:

Śrīmad-Bhāgavatam 4.29.47 – Significado

Por lo general, la gente se siente muy atraída a las actividades fruitivas que se aprueban en los rituales védicos. La idea de elevarse a los planetas celestiales con la ejecución de grandes sacrificios, como los que celebraba el rey Barhiṣmān, puede resultar muy atractiva. Śrī Nārada Muni quería que el rey Barhiṣmān dejara de ocuparse en esas actividades fruitivas. Por consiguiente, en este verso le dice directamente: «No te dejes atraer por esos beneficios temporales». En la civilización actual, la gente se siente muy atraída a explotar los recursos de la naturaleza material con los métodos de la ciencia. De hecho, se considera que eso es progreso. Pero en realidad no lo es; se trata simplemente de algo agradable de escuchar. Estamos avanzando conforme a esos métodos inventados, pero olvidamos nuestro verdadero objetivo. Por esa razón, Bhaktivinoda Ṭhākura dice: *jaḍa-vidyā yata māyāra vaibhava tomāra bhajane bādhā*: «Los estudios materialistas no son más que el resplandor de *māyā*, pues son un obstáculo en el sendero del progreso espiritual».

Las comodidades temporales de la vida que se experimentan en este y en otros planetas deben ser consideradas ilusorias, pues no tienen relación con el verdadero objetivo de la existencia, que es ir de regreso al hogar, de vuelta a Dios. Ignorando el verdadero objetivo, la gente emprende, o bien la senda de las actividades materialistas, o bien la de las actividades rituales. En este verso, Nārada pide al rey Barhiṣmān que no se apegue a esas actividades. En los *Vedas* se afirma que el verdadero objetivo de la vida es la celebración de sacrificios; este

verso, sin embargo, indica que esos sacrificios deben considerarse ilusorios. El verdadero objetivo de la vida humana debe ser la comprensión de Dios, el estado de conciencia de Kṛṣṇa. No cabe duda de que resulta muy agradable escuchar acerca de las deslumbrantes prácticas védicas, pero, con respecto al verdadero objetivo de la vida, no aportan nada.

Conferencia acerca de la Bhagavad-gītā 2.40-45 – Los Angeles, 13 de diciembre de 1968

No nos damos cuenta de que estamos encima de una superficie tambaleante. Aunque lo organicemos muy bien, todo esto se terminará en un momento. No somos conscientes de ello. Simplemente nos aferramos a una tarima falsa pensando: «Esto me salvará, esto me salvará». No. Por lo tanto, Bhaktivinoda Ṭhākura dice: *jaḍa-vidyā yata māyāra vaibhava*. «Todo el supuesto conocimiento de este mundo nace de la inestable potencia de Tu energía ilusoria (*māyā*)». El avance material de la civilización parece muy agradable, es muy deslumbrante. Como cuando pasamos por la calle o por la carretera de vuestras ciudades americanas, todo se ve tan bonito. Tantas luces y tantos letreros iluminando la noche. Pero siempre debemos recordar que esta agradable situación no es permanente. En cualquier momento tendremos que renunciar a todo. Todo. Por lo tanto, si nos apegamos a esta plataforma ilusoria, luminosa o supuestamente luminosa, a ese estrado falso, entonces nuestra determinación de regresar a la Divinidad no será muy intensa. Esto se ha explicado:

*bhogaśvarya-prasaktānāṁ
tayāpahṛta-cetasām
vyavasāyātmikā buddhiḥ
samādhau na vidhīyate*

«En las mentes de aquellos que están demasiado apegados al disfrute de los sentidos y que están confundidos por tales cosas, no se presenta la determinación resuelta de prestarle servicio devocional al Señor Supremo».

Conferencia acerca del Néctar de la Devoción – Calcutta, 25 de enero de 1973

El llamado avance material ha frenado la propensión latente de amar a Dios o Kṛṣṇa. Por lo tanto, Bhaktivinoda Ṭhākura dice: *jaḍa-vidyā saba māyāra vaibhava, tomāra bhajane bādhā*. «Cuanto más avanzamos artificialmente en la civilización material, más nos alejamos del servicio devocional». Lo podemos ver en la práctica. La gente se dedica al desarrollo de recursos materiales. Todos están ocupados. Y si nosotros, si nuestros hombres se les acercan, piensan que simplemente es una pérdida de tiempo. «Bueno, está bien. Están pidiendo algo. Dale algo de dinero, que se marchen y que mi negocio vaya bien». Esta es la propensión que observa Bhaktivinoda Ṭhākura: *jaḍa-vidyā saba māyāra vaibhava*. Mientras más avanzamos en la civilización material, más retrocedemos en conciencia de Kṛṣṇa. Por lo tanto, nuestro principio es minimizar las necesidades artificiales de la vida, tanto como sea posible. *Nirbandhe kṛṣṇa-sambandhe. Anāśaktasya viṣayān*. No deberíamos comer, y dormir, por comodidad material. Pero tenemos que comer. Sin comer no podemos vivir. Es necesario dormir,

descansar durante un rato. Con ese propósito comemos y dormimos. *Nirbandha kṛṣṇa-sambandhe. Anāsaktasya viṣayān*. No deberíamos estar apegados. Eso hará que nuestro progreso espiritual sea firme.

Conferencia acerca del Mantra 9 de la Śrī Īsopaniṣad – Los Angeles, 13 de mayo de 1970

Entonces, los líderes deberían reflexionar: «A pesar de tantas instituciones educativas ¿qué estamos produciendo?». Eso se insinúa aquí que, porque están adorando *avidyā* (ignorancia), eso no es conocimiento. Bhaktivinoda Ṭhākura ha cantado muy adecuadamente: *jaḍa-vidyā saba māyāra vaibhava. Jaḍa-vidyā. Jaḍa-vidyā* significa «educación material». Él dice que toda esa educación se expande de *māyā*, de la ilusión. *Jaḍa vidyā. Jaḍa vidyā sa māyāra vaibhava, tomāra bhajane bādhā*. Cuanto más avancemos en esta educación material, más difícil nos resultará entender qué es Dios. Y finalmente declararemos: «Dios ha muerto. Yo soy Dios. Tú eres Dios», todas esas necedades. Eso se insinúa aquí, en este *mantra* de la *Īsopaniṣad: andhaṁ tamaḥ*. *Andham* significa oscuridad. Hay dos tipos de oscuridad. Si permanecemos en la ignorancia, eso también es oscuridad, y si permanecemos realmente en la oscuridad, donde no hay luz solar, no hay luz eléctrica, eso también es oscuridad. Así que *avidyām upāsate*: ellos cultivan ignorancia. *Tato bhūya iva te tamo ya u vidyāyām ratāḥ*. «Aún peores son quienes cultivan el así llamado conocimiento». Así pues, los materialistas ciertamente están siendo empujados hacia la oscuridad, pero hay otra clase, los llamados filósofos, especuladores mentales, religiosos, yoguis, que se adentran aún más en la oscuridad, porque están desafiando a Kṛṣṇa. Se presentan como si estuvieran cultivando conocimiento espiritual, pero debido a que no tienen información de Kṛṣṇa, de Dios, su avance en la educación es aún más peligroso. Más peligroso. Porque son engañadores.

Caminata matutina – Los Angeles, 20 de abril de 1973

Bhaktivinoda Ṭhākura dice: *jaḍa-vidyā yata māyāra vaibhava tomāra bhajane bādhā, anitya saṁsāre moha janamiyā jībake karaye gādhā*. Esta *jaḍa-vidyā*, esta ciencia material, es simplemente un obstáculo para nuestro progreso en la vida espiritual. La mayoría de los científicos son necios que niegan a Dios. Ese es su objetivo. Si uno de ellos acepta a Dios, los otros científicos pensarán: «No. Eso es un insulto». Así pues, ya están perdidos en el olvido. No pueden entender qué es Dios, y estos bribones están haciendo que otros se vuelvan más y más corruptos, declarando: «Dios no existe». Debido a su investigación científica, los bribones se están volviendo más necios. Y están dejándose cautivar: «Esto es un placer». ¿Qué placer te proporcionará? Por lo tanto, son *gādhās* (asnos). Son *gādhās*, y están creando más *gādhās*. Esa es la canción de Bhaktivinoda Ṭhākura. *Jaḍa-vidyā yato māyāra...* Es la expansión de la energía ilusoria de *māyā*. Por lo tanto, están olvidando su verdadero propósito de la vida. El llamado avance científico es simplemente expandir la influencia de la energía ilusoria, de *māyā*. Ya son unos sinvergüenzas y necios, se están volviendo todavía más sinvergüenzas y necios, y toda la vida humana se está desperdiciando. Ese es el resultado del llamado avance científico.

Āmāra jīvana

Bhaktivinoda Ṭhākura

1

*āmāra jīvana, sadā pāpe rata,
nāhika puṇyera leṣa
parere udvega, diyāchi ye kata,
diyāchi jīvere kleśa*

āmāra—mi; *jīvana*—vida; *sadā*—siempre; *pāpe*—en actividades pecaminosas; *rata*—ocupado; *nāhika*—no hay; *puṇyera*—de actividades piadosas; *leṣa*—un rastro; *parere*—a otros; *udvega*—ansiedad; *diyāchi*—estoy inclinado a dar; *ye*—quien; *kata*—gran; *diyāchi*—doy; *jīvere*—a las entidades vivientes; *kleśa*—sufrimiento.

Mi vida está siempre dedicada a actividades pecaminosas; en mí no existe ni el más ligero rastro de actividades piadosas, y siempre estoy inclinado a causar gran ansiedad y dificultades a otras entidades vivientes.

2

*nija sukha lāgi', pāpe nāhi ḍari,
dayā-hīna svārtha-para
para-sukhe duḥkhī, sadā mithya-bhāṣī,
para-duḥkha sukha-kara*

nija—mi propio; *sukha*—felicidad, placer; *lāgi'*—para; *pāpe*—en actividades pecaminosas; *nāhi*—no hay; *ḍari*—restricción; *dayā*—misericordia; *hīna*—desprovisto de; *sva-ārtha*—a mi interés personal; *para*—yo estoy dedicado; *para*—de otros; *sukhe*—en la felicidad; *duḥkhī*—soy infeliz; *sadā*—siempre; *mithya*—falso; *bhāṣī*—palabras; *para*—de otros; *duḥkha*—la miseria; *sukha*—mi felicidad; *kara*—hace.

Para conseguir mi propio placer, no vacilo en cometer cualquier actividad pecaminosa; no soy nada misericordioso, y velo únicamente por mi interés personal. Cuando otros se sienten felices, yo me siento infeliz, siempre digo mentiras, y si otros sufren, eso me hace muy feliz.

3

*āśeṣa kāmanā, hṛdi mājhe mora,
krodhī, dambha-parāyaṇa
mada-matta sadā, viṣaye mohita,
himsā-garva vibhūṣaṇa*

āśeṣa—innumerables; *kāmanā*—deseos materiales; *hṛdi*—corazón; *mājhe*—en; *mora*—mi; *krodhī*—soy un iracundo; *dambha*—a la vanidad; *parāyaṇa*—dedicado; *mada*—enloquecido; *matta*—ebrio; *sadā*—siempre; *viṣaye*—en gratificación de los sentidos; *mohita*—cautivado; *himsā*—malicia; *garva*—orgullo falso; *vibhūṣaṇa*—adornos.

En mi corazón albergo muchos deseos materiales; siempre estoy enojado y arrogante. Me cautivan los temas que tratan de satisfacer los sentidos, y casi he enloquecido. Mis atavíos son la malicia y el falso orgullo.

4

*nidrālasya hata, sukārye virata,
akārye udyogī āmi
pratiṣṭha lāgiyā, śāṭhya-ācaraṇa,
lobha-hata sadā kāmī*

nidra—por dormir; *ālasya*—por pereza; *hata*—atacado; *sukārye*—a actividades piadosas; *virata*—contrario; *akārye*—de actividades impías; *udyogī*—un artista; *āmi*—soy; *pratiṣṭha*—prestigio; *lāgiyā*—por el bien de; *śāṭhya*—engañando; *ācaraṇa*—comportamiento; *lobha*—por avaricia; *hata*—conquistado; *sadā*—siempre; *kāmī*—una persona lujuriosa.

El sueño y la pereza me conquistan; siempre soy reacio a las actividades piadosas; sin embargo, me entusiasman las actividades impías. Debido a mi falso prestigio siempre engaño a otros; la codicia me seduce, y la lujuria me domina.

5

*e hena durjana, saj-jana-varjita,
aparādhi nirantara
śubha-kārya-sūnya, sadānārtha-manāḥ,
nānā duḥkhe jara jara*

e—una; *hena*—tal; *durjana*—persona caída; *saj-jana*—con devotos del Señor; *varjita*—desprovisto de compañía; *aparādhi*—un delincuente; *nirantara*—siempre; *śubha*—propicio; *kārya*—actividad; *sūnya*—vacío; *sadā*—siempre; *anārtha*—dañino; *manāḥ*—mente; *nānā*—toda clase de; *duḥkhe*—sufrimientos; *jara jara*—una edad muy avanzada.

Estoy muy degradado; no tengo compañía alguna de devotos, y siempre cometo ofensas. No existe traza alguna de actividad auspiciosa en mi vida, y mi mente siempre se siente atraída por actividades maliciosas. Por lo tanto, al final de mi vida me he vuelto casi un inválido debido a todos esos sufrimientos.

6

*bārdhakyē ekhana, upāya-vihīna,
tā' te dīna akiñcana
bhaktivinoda, prabhura caraṇe,
kare duḥkha nivedana*

bārdhakyē—a una edad avanzada; *ekhana*—ahora; *upāya*—un medio alternativo; *vihīna*—sin; *tā' te*—por lo tanto; *dīna*—humilde; *akiñcana*—pobre; *bhaktivinoda*—Bhaktivinoda; *prabhura*—del Señor; *caraṇe*—los pies de loto; *kare*—hace; *duḥkha*—con tristeza; *nivedana*—ofrenda.

Ahora, en mi vejez, sin alternativa alguna y a la fuerza, me he vuelto muy manso y humilde. Así pues, Bhaktivinoda ofrece esta triste declaración de las actividades de su vida a los pies de loto del Señor Supremo.

Comentario

Esta es la cuarta canción del cancionero *Śaranāgati* de Bhaktivinoda Ṭhākura, y se encuentra en la sección: *Primer principio de la rendición: Dainya* (humildad). Aquí el autor se sitúa en la posición de un alma condicionada expresando remordimiento por su estilo de vida egoísta, y se acerca al Señor en actitud de rendición. Para avanzar en el camino de la autorrealización, ser introspectivo y comprender la propia condición caída es sin duda muy útil. A menos que comprendamos la falsedad en nuestro ser; a menos que estemos determinados a purificar nuestra existencia y dispuestos a descubrir la identidad de nuestro ser verdadero, no habrá cuestión de avanzar en la vida espiritual.

Significado de Āmāra jīvana, explicado por Śrīla Prabhupāda

Āmāra jīvana sadā pāpe rata nāhiko puñyera leśa. Esta es una canción cantada por Bhaktivinoda Ṭhākura en la humildad del *vaiṣṇava*. Un *vaiṣṇava* es siempre manso y humilde. Por lo tanto, él está describiendo la vida de las personas en general, considerándose uno de ellos. La gente en general es como la descripción que se presenta aquí. Bhaktivinoda dice: «Mi vida siempre está centrada en actividades pecaminosas, y si intentas indagar, no encontrarás en mí ni rastro de actividades piadosas. Solo actividades pecaminosas. Siempre estoy dispuesto a causar problemas a otras entidades vivientes. Eso es lo único que me atañe. Deseo ver que otros estén sufriendo, y así disfruto». *Nija sukha lāgi 'pāpe nāhi dori*. «No me importa cometer cualquier clase de actividad pecaminosa por mi satisfacción personal. Lo cual significa que acepto cualquier tipo de actividad pecaminosa si satisface mis sentidos». *Dayā-hīna swārtha-paro*. «No soy nada misericordioso, y solo velo por mi interés personal». *Para-sukhe duḥkhī*. «Como tal, cuando otros sufren me siento muy feliz, y siempre digo mentiras», *sadā mithyā-bhāṣī*. «Estoy acostumbrado a decir mentiras incluso por cosas triviales». *Para-duḥkha sukha-karo*. «Y si alguien sufre, eso me resulta muy agradable». *Aśeṣa kāmānā hṛdi mājhe mora*. «Albergo muchos deseos en mi corazón, siempre estoy enojado y envanecido debido a mi orgullo falso». *Mada-matta sadā viṣaye mohita*. «Los temas sobre la gratificación de los sentidos me cautivan, y estoy casi enloquecido». *Himsā-garva vibhūṣaṇa*. «Mis adornos son la envidia y el falso orgullo». *Nidralāsyā hata sukārje birata*. «Estoy vencido por el sueño y la pereza», *sukārje birata*, «siempre soy reacto a las actividades piadosas», *akārje udyogī āmī*, «y me siento muy inclinado hacia las impías». *Pratiṣṭha lāgiyā śāthya-ācaraṇa*, «Debido a mi falso prestigio siempre engaño a otros». *Lobha-hata sadā kāmī*, «la codicia me ha conquistado, y siempre estoy lujurioso». *E heno durjana saj-jana-barjita*, «por lo tanto soy un ser muy bajo y no tengo compañía de devotos». *Aparadhi*, «soy un ofensor», *nirantara*, «siempre». *Śubha-kārja-śūnya*, «en mi vida no se halla ni una pizca de actividades auspiciosas», *sadānartha manāḥ*, «y mi mente siempre se siente atraída por actividades maliciosas». *Nānā duḥkhe jara jara*, «por lo tanto, al final de mi vida, debido a todos esos sufrimientos estoy casi inválido». *Bārdhakyē ekhona upāya-vihīna*, «ahora, en mi vejez, no tengo otra alternativa», *tā 'te dīna akiñcana*, «por lo tanto, a la fuerza, me he vuelto muy humilde y manso». *Bhaktivinoda prabhura caraṇe*, «Bhaktivinoda presenta así

Śuna mora duḥkhera kāhinī

esta declaración sobre las actividades de su vida a los pies de loto del Señor Supremo».

Conferencia acerca del Néctar de la Devoción – Vṛndāvana, 23 de octubre de 1972

Un *mahā-bhāgavata* siente que «yo soy el más bajo», tal como expresa Bhaktivinoda Ṭhākura en su canción, *āmāra jīvana sada pāpe rata nāhika puṇyera leśa*. Él dice que «mi vida está siempre dedicada a actividades pecaminosas, en ella no hay ni rastro de actividades piadosas». *Āmāra jīvana sada ape rata nāhika puṇyera leśa*. «He causado tanta angustia a todas las demás entidades vivientes». Él se presenta como un hombre común. Pero se siente así. No habla artificialmente. Se siente así. Al igual que Rādhārāṇī. Ella siempre piensa que es la más baja de las devotas. Siempre piensa así. Ella siempre ve que las *gopīs*, otras *gopīs*, están más capacitadas para servir a Kṛṣṇa, y que Ella no está capacitada, no tan cualificada. Por lo tanto, en Vṛndāvana vemos que los devotos se acercan a Rādhārāṇī. «¡Jaya Rādhē!» Porque si Rādhārāṇī aboga por ti ante Kṛṣṇa, serás fácilmente aceptado. Si Rādhārāṇī se siente satisfecha, entonces Ella presenta el caso del devoto y dice: «Kṛṣṇa, aquí hay un devoto que es mejor que Yo misma, ten la bondad de aceptar su servicio». Entonces, Kṛṣṇa no puede rechazarlo.

Śuna mora duḥkhera kāhinī

Bhaktivinoda Ṭhākura

1

*(iprabhu he!) śuna mora duḥkhera kāhinī
viṣaya-halāhala, sudhā-bhāne piyaluṇ,
āva avasāna dina-maṇi*

(iprabhu he!)—oh, Señor; *śuna*—por favor; *mora*—mi; *duḥkhera*—de miseria; *kāhinī*—relato; *viṣaya-halāhala*—el veneno mundano; *sudhā-bhāne*—pensando que era néctar; *piyaluṇ*—bebo; *āva*—bajando; *avasāna*—el final (de mi vida); *dina-maṇi*—el Sol.

¡Oh, Señor! Por favor, escucha el miserable relato de mi existencia. He bebido el mortal veneno de la mundanidad pretendiendo que era néctar, y ahora el sol se está poniendo en el horizonte de mi vida.

2

*khelā-rase śaiśava, poḍhaite kaiśora,
gowāoluṇ, nā bhela viveka
bhoga-baśe yauvane, ghara pāti' basiluṇ,
suta-mita bāḍhala aneka*

khelā-rase—disfrutar jugando; *śaiśava*—en la infancia; *poḍhaite*—en pos de logros académicos; *kaiśora*—juventud; *gowāoluṇ*—surgir; *nā*—no; *bhela*—sentido de discriminación; *viveka*—la inteligencia; *bhoga-baśe*—establecido en el disfrute;

yauvane—juventud; *ghara*—un cabeza de familia; *pāṭi*—mantener; *basiluñ*—rápidamente; *suta-mita*—hijos y amistades; *bāḍhala*—se multiplicaron; *aneka*—muchos.

Pasé mi infancia jugando, mi juventud en pos de logros académicos, y en mí no surgió ningún sentido de discriminación. En la madurez establecí un hogar y me asenté en el hechizo del disfrute material mientras mis hijos y amistades rápidamente se multiplicaban.

3

*vṛddha-kāla āola, saba sukha bhāgala,
pīrā-baśe hoinu kātara
sarvendriya durbala, kṣīna kalevara,
bhogā-bhāve dukhita antara*

vṛddha-kāla—vejez; *āola*—con la llegada; *saba*—toda; *sukha*—felicidad; *bhāgala*—se desvaneció; *pīrā-baśe*—atormetado por enfermedades; *hoinu*—me volví; *kātara*—abatido y débil; *sarvendriya*—todos mis sentidos; *durbala*—debilitados; *kṣīna*—exhausto; *kalevara*—mi cuerpo; *bhogā-bhāve*—espíritu de disfrute; *duḥkhita*—infeliz; *antara*—en el interior.

Pronto llegó la vejez y, en consecuencia, todas las alegrías se disiparon. Sometido a los tormentos de enfermedades, me siento disturbado y frágil. Ahora todos mis sentidos se han debilitado; me siento atormentado, agotado; y al carecer de antiguos placeres de los sentidos, mi espíritu se encuentra abatido.

4

*jñāna-lava-hīna, bhakti-rase vañchita,
āra mora ki habe upāya
patita-bandhu, tuhuñ, patitādhama hāma;
kṛpaya uṭhāo tava pāya*

jñāna—conocimiento; *lava*—una partícula; *hīna*—sin; *bhakti-rase*—la dulzura de la devoción; *vañchita*—objeto deseado; *āra*—otro; *mora*—mi; *ki*—qué; *habe*—habrá; *upāya*—forma; *patita-bandhu*—amigo de los caídos; *tuhuñ*—Tú; *patita-adhama*—caído y el más bajo; *hāma*—yo; *kṛpaya*—por Tu misericordia; *uṭhāo*—por favor, elévame a; *tava*—Tus (pies de loto); *pāya*—obtener.

Desprovisto incluso de una partícula de iluminación, privado de las melodías de la devoción, ¿quién me podrá ayudar ahora? Oh, Señor, Tú eres el amigo de los caídos, ciertamente soy un caído, el más bajo de los hombres. Así pues, por favor, misericordiosamente elévame a Tus pies de loto.

5

*vicārite ābahi, guna nāhi pāobi,
kṛpā kara, chorata vicāra*

Śuna mora duḥkhera kāhinī

*tava pada-paṅkaja-sīdhu pibāoto,
bhaktivinoda kara para*

vicārite—juzgando; *ābani*—Tú encontrarás; *guna*—cualificaciones; *nāhi*—no; *pāobi*—Tú encontrarás; *kṛpa kara*—ten misericordia; *chorata*—no hagas; *vicāra*—juicio; *tava*—Tu; *pada-paṅkaja*—pies de loto; *sīdhu*—la miel; *pibāoto*—me causó beber; *bhaktivinoda*—Bhaktivinoda; *kara*—hacer; *pāra*—liberar.

Si me juzgaras ahora, no encontrarías buenas cualidades. Ten piedad y no me juzgues. Haz que beba la miel de Tus pies de loto, y de eso modo libera a este Bhaktivinoda.

Comentario

Esta es la quinta canción del cancionero *Śaranāgati* de Bhaktivinoda Ṭhākura, *Primer Principio de la Entrega: Dainya* (humildad), la cual viene a continuación de *Āmāra Jīvana*. Śrīla Prabhupāda la cita en sus libros:

Significado del SB 4.27.17

La entidad viviente reside en el cuerpo y lucha por la existencia por medio de los miembros de su cuerpo, a los que aquí se hace referencia como ciudadanos y amistades. En solitario se puede luchar con muchos soldados durante algún tiempo, pero no todo el tiempo. Con suerte, la entidad viviente dentro del cuerpo puede luchar hasta un límite de cien años, pero después de eso no es posible prolongar la lucha. Así, la entidad viviente se somete y cae víctima. Al respecto, Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura ha cantado: «Al envejecer, se vuelve imposible disfrutar de la felicidad material.» En general, la gente piensa que la religión y la piedad llegan al final de la vida, y en ese momento generalmente uno se vuelve meditativo y emprende algún llamado proceso yóguico para relajarse en nombre de meditación; sin embargo, es simplemente una farsa para aquellos que han disfrutado de la vida en la gratificación de los sentidos.

Significado del SB 4.27.20

Tal como canta Bhaktivinoda Ṭhākura, *saba sukha bhāgala*: «Todas las variedades de felicidad desaparecen en la vejez». Por lo tanto, a nadie le gusta la vejez (*jarā*).

Conversaciones en su habitación – Vṛndāvana, 27 de julio de 1977

Yaśomatīnandana: ¿Cómo te encuentras?

Prabhupāda: No muy bien. La enfermedad del viejo. Bhaktivinoda Ṭhākura dijo, *vṛddha kāla āola saba sukha bhāgala*: «Cuando un hombre llega a la vejez, todas las comodidades corporales». Así pues, no es muy agradable llevar la vida de un viejo. Es un problema. El cuerpo se debilita, y toda clase de enfermedades se fortalecen. A menos que se tenga un cuerpo muy saludable, vejez significa sufrimiento. Así que, lo que deseen Kṛṣṇa-Balarāma. Ahora de vosotros depende mantener muy bien nuestra sociedad.

Emana durmati

Bhaktivinoda Ṭhākura

1

(*iprabhu he!*)

*emana durmati, saṁsāra bhitare,
pariyā āchinu āmi
tava nija-jana, kana mahājane,
pāṭhāiyā dile tumi*

iprabhu he!—oh, Señor; *emana*—tal; *durmati*—mala disposición, mente malvada; *saṁsāra*—el ciclo de nacimiento y muerte; *bhitare*—con; *pariyā*—cayendo (me caí); *āchinu āmi*—me estoy quedando; *tava*—Tu; *nija-jana*—propias personas; *kona*—poco frecuente; *mahājane*—gran personalidad; *pāṭhāiyā*—enviar; *dile tumi*—entregaste.

¡Oh, Señor! Debido a esta mente tan malvada, he caído en el mundo material, pero Tú enviaste a uno de Tus eminentes y puros devotos para rescatarme.

2

*dayā kari' more, patita dekhiyā,
kahila āmāre giyā
ohe dīna-jana, śuna bhāla kathā,
ullasita ha'be hiyā*

dayā-kari'—siendo compasivo; *more*—a mí; *patita*—caído; *dekhiyā*—viendo; *kahila*—él dijo; *āmāre*—yo; *giyā*—yendo; *ohe-dīna-jana*—o alma humilde; *śuno*—escucha; *bhālo*—bien; *kathā*—hablar; *ullasita*—jubiloso; *ha'be*—habrá; *hiyā*—corazón.

Al verme tan caído y miserable, sintió compasión y se me acercó diciendo: «¡Oh, alma humilde, por favor, escucha una buena noticia que alegrará tu corazón!».

3

*tomāre tārite, śrī-kṛṣṇa-caitanya,
navadvīpe avatāra
tomā hena kata, dīna hīna jane,
karilena bhava-pāra*

tomāre—tu; *tārite*—para entregar; *śrī-kṛṣṇa-caitanya*—Śrī Kṛṣṇa Caitanya; *navadvīpe*—Navadvīpa; *avatāra*—descendió; *tomā*—tu; *hena*—tal como; *kata*—muchos; *dīna*—pobre; *hīna*—bajo; *jane*—a los seres vivos; *karilena*—Él hizo; *bhava*—existencia material; *pāra*—cruzar.

«Śrī Kṛṣṇa Caitanya ha advenido en la tierra de Navadvīpa para liberarte. Él ya ha encauzado con seguridad a muchas almas miserables como tú a través del océano de la existencia mundana».

4

*vedera pratijñā, rākhibāra tare,
rukma-varna vipra-suta
mahāprabhu nāme, nadīyā mātāya,
saṅge bhāi avadhūta*

vedera—de los *Vedas*; *pratijñā*—promesa; *rākhibāra*—mantener; *tare*—a Él; *rukma*—dorado; *varna*—color; *vipra*—*brāhmaṇa*; *suta*—hijo; *mahāprabhu*—Mahāprabhu; *nāme*—por el nombre; *nadīyā*—Nadīyā; *mātāya*—enloquece; *saṅge*—en asociación; *bhāi*—hermano; *avadhūta*—Nityānanda Prabhu quien está más allá de lo mundano, la convención social.

«Para cumplir la promesa de los *Vedas*, el hijo de un *brāhmaṇa*, de tez dorada y con el nombre de Mahāprabhu, ha descendido junto con Su hermano, el *avadhūta*. Juntos han inundado todo Nadīyā con éxtasis divino».

5

*nanda-suta jini, caitanya gosāi,
nija-nāma kari' dāna
tānila jagat, tumi-o yāiyā,
laha nija-paritrāna*

nanda-suta—el hijo de Nanda Mahārāja; *jini*—quien; *caitanya*—Śrī Caitanya; *gosāi*—la gran personalidad; *nija*—su propia; *nāma*—nombre; *kari'-dāna*—habiendo distribuido; *tānila*—entregando; *jagat*—del universo; *tumi-o*—tú; *yāiyā*—habiendo ido; *laha*—tomar; *nija*—Su propio; *paritrāna*—liberación.

«Śrī Caitanya Gosāi, quien es Kṛṣṇa mismo, el hijo de Nanda, ha salvado al mundo entero distribuyendo libremente el regalo de Su propio santo nombre. Dirígete a Él y recibe también tu liberación».

6

*se kathā śuniyā, āsiyāchi, nātha!
tomāra caraṇa-tale
bhaktivinoda, kāṇḍiyā kāṇḍiyā,
āpana-kāhinī bale*

se—ese; *kathā*—hablar; *śuniyā*—escuchando; *āsiyāchi*—ha venido; *inātha!* —O maestro; *tomāra*—Tu; *caraṇa-tale*—bajo el refugio de tus pies de loto; *bhaktivinoda*—Bhaktivinoda; *kāṇḍiyā*—llorando; *kāṇḍiyā*—llorando; *āpana*—su; *kāhinī*—historia; *bale*—Él dice.

Al escuchar esas palabras, oh Señor, Bhaktivinoda ha venido llorando y llorando hasta las plantas de Tus pies de loto y cuenta la historia de su vida.

Comentario

Esta es la última canción de la sección, *Primer principio de la rendición: Dainya* (humildad) del cancionero de Bhaktivinoda Ṭhākura, titulado *Śaraṇāgati*. Esta

Mānasa, deha, geha

difiere de los primeros seis principios, en los cuales el *ācārya* lamenta su condición caída.

En esta canción abre una ventana de esperanza al contarnos sobre el advenimiento del Señor Caitanya, el salvador de las almas caídas. Así Bhaktivinoda Ṭhākura presenta el *Segundo Principio de Rendición: Ātma-nivedana* (dedicación total del ser). En *Emana durmati*, todavía menciona su falta de capacitación, pero ha llegado al punto de ofrecer al Señor todo lo que posee, lo cual culmina en su octava y última canción (*Ātma-nivedana*) donde el Ṭhākura describe los maravillosos resultados de la rendición. Las oscuras nubes de desesperación se han disipado y el corazón está inundado por la resplandeciente luz del sol de la bienaventuranza espiritual: «Me he vuelto sumamente feliz al entregarme a Tus pies de loto. La tristeza se ha desvanecido, y ya no hay más preocupaciones. Todo lo que veo es alegría en las cuatro direcciones».

La siguiente sección constituye el segundo principio de rendición, *ātma-nivedana*, y comienza con una canción muy conocida: *Mānasa, deha, geha*.

Mānasa, deha, geha

Bhaktivinoda Ṭhākura

1

*mānasa, deha, geha, yo kichu mora
arpilūṇ tuwā pade, nanda-kiśora!*

mānasa—mi mente; *deha*—cuerpo; *geha*—familia y hogar; *yo kichu*—lo que sea; *mora*—es mío; *arpilū*—he ofrecido; *tuwā pade*—a Tus pies de loto; *nanda-kiśora*—oh, joven hijo de Nanda.

Mente, cuerpo y familia, todo lo que sea mío, lo he entregado a Tus pies de loto, ¡oh, joven hijo de Nanda!

2

*sampade vipade, jīvane-maraṇe
dāya mama gelā, tuwā o-pada varaṇe*

sampade vipade—en buena o mala fortuna; *jīvane-maraṇe*—en la vida o la muerte; *dāya*—dificultades; *mama*—mis; *gelā*—han desaparecido; *tuwā o-pada*—esos pies Tuyos; *varaṇe*—por aceptación sumisa.

En buena o mala fortuna, en la vida o la muerte, todas mis dificultades se han desvanecido porque he elegido Tus pies de loto como mi único refugio.

3

*mārabi rākhabi-yo icchā tohārā
nitya-dāsa prati tuwā adhikārā*

mārabi rākhabi—mátame o protégeme; *yo icchā tohārā*—como Tu desees; *nitya-dāsa*—Tu sirviente eterno; *prati*—hacia; *tuwā adhikārā*—es tu prerrogativa.

Mátame o protégeme como quieras, porque Tú eres el amo de Tu siervo eterno.

4

*janmāobi more icchā yadi tora
bhakta-grhe jani janma hau mora*

janmāobi more—que nazca de nuevo; *icchā yadi tora*—si es tu voluntad; *bhakta-grhe*—en el hogar de un devoto; *jani janma*—nacer; *hau*—puede ser; *mora*—mío.

Si es Tu voluntad que yo nazca de nuevo, entonces que sea en la casa de Tu devoto.

5

*kīṭa-janma hau yathā tuvā dāsa
bahira-mukha brahma janme nāhi āśa*

kīṭa-janma—nacido como un gusano; *hau*—puede ser; *yathā*—siempre y cuando; *tuvā dāsa*—siga siendo Tu devoto; *bahira-mukha*—aversión a Ti; *brahma-janme*—nacer como un Brahmā; *nāhi āśa*—no deseo.

Permíteme nacer de nuevo incluso como un gusano, mientras pueda seguir siendo Tu devoto. Pues, yo no deseo nacer como un Brahmā adverso a Ti.

6

*bhukti-mukti-sprhā vihīna ye bhakta
labhaite tāka saṅga anurakta*

bhukti-mukti-sprhā—deseos de disfrute mundano o liberación; *vihīna*—quien está completamente desprovisto; *ye bhakta*—ese devoto; *labhaite*—para alcanzar; *tāka saṅga*—su compañía; *anurakta*—añoro.

Yo anhele la compañía de ese devoto que está completamente libre de todo deseo de disfrute o de liberación mundanos.

7

*janaka, janani, dayita, tanaya
prabhu, guru, pati-tuhū sarva-maya*

janaka—padre; *janani*—madre; *dayita*—amante; *tanaya*—hijo; *prabhu*—Señor; *guru*—preceptor; *pati*—esposo; *tuhū*—Tú; *sarva-moy*—lo eres todo para mí.

Padre, madre, amante, hijo, Señor, preceptor, esposo: Tú lo eres todo para mí.

8

*bhaktivinoda kahe, śuna kāna!
rādhā-nātha! tuhū hāmāra parāṇa*

bhaktivinoda kahe—Ṭhākura Bhaktivinoda dice; *śuna kāna*—oh, Kāna, por favor, escúchame; *rādhā-nātha*—oh, Señor de Rādhā; *tuhū*—Tú; *hāmāra parāṇa*—eres mi vida y alma.

Bhaktivinoda dice: «¡Oh, Kāna, por favor, escúchame! ¡Oh, Señor de Rādhā! Tú eres mi vida y alma».

Comentario

Esta canción se encuentra en el cancionero *Śaraṅgati* de Bhaktivinoda Thākura en la sección, *Segundo principio de la rendición: Ātma-Nivedana* (Dedicación del Ser). Es la tercera canción de un total de ocho. Śrīla Prabhupāda la cita frecuentemente:

Conferencia acerca del Śrīmad-Bhāgavatam 1.8.24 – Los Angeles, 16 de abril de 1973

Draupadī, al principio, también estaba intentando salvar su ropa. ¿Y qué podía hacer ella? Era una mujer, y ellos eran dos hombres, Karṇa y Duḥśāsana, que intentaban desnudarla. Por ese motivo, ella estaba llorando y rezando a Kṛṣṇa: «Salva mi honor». Pero, al mismo tiempo intentaba salvarse a sí misma. Cuando ella llegó a pensar que «es imposible salvar mi honor de esta manera», entonces soltó sus manos. Simplemente levantó los brazos y suplicó: «Kṛṣṇa, si Tú quieres, sálvame». Entonces, esta es la actitud apropiada. Mientras intentemos salvarnos, eso no va muy bien. Debemos simplemente depender de Kṛṣṇa. «Kṛṣṇa, si me salvas, eso estará bien, y, de lo contrario, mátame, como quieras». ¿Está claro? *Mārabi rākhabi yo icchā tohārā*. Bhaktivinoda Thākura dice: «Me entrego a Ti». *Mānasa, deha, geha, yo kichu mora*, «Mi querido Señor, todo lo que yo tenga, mis posesiones»... ¿Y qué es lo que tengo? Tengo este cuerpo. Tengo mi mente. Tengo un pequeño hogar y mi esposa, mis hijos. Estas son mis posesiones. Entonces, *mānasa, deha, geha, yo kichu mora*. «Entonces, todo lo que yo tenga—este cuerpo, esta mente, esta esposa, estos hijos, este hogar—todo Te lo entrego a Ti». *Mānasa, deha, geha, yo kichu mora, arpiluṇ tuvā pade, nanda-kīśora*. Kṛṣṇa es conocido como Nanda-kīśora. Así que esto es rendición, sin reservas, rendición total, y esto se llama *akiñcana*.

Conferencia acerca del Śrīmad-Bhāgavatam 1.7.15 – Vṛndāvana, 13 de septiembre de 1976

Ésa es la enseñanza de Caitanya Mahāprabhu: que Kṛṣṇa puede hacer lo que quiera—eso es entrega total—, y aun así, Él es mi amo. Bhaktivinoda Thākura ha cantado: *mānasa deha geha yo kichu mora arpilu tuvā pade nanda-kīśora*. Nanda-kīśora es Kṛṣṇa. Por lo tanto, eso es entrega total. «Mi querido Nanda-kīśora, todo lo que tengo, ahora Te lo ofrezco todo». ¿Y qué tengo? *Mānasa deha geha*, tengo mi cuerpo, tengo mi mente, y un supuesto hogar o una esposa o unos pocos hijos. ¿Qué tengo? Así que Te lo ofrezco todo. *Mānasa, deha, geha, yo kichu mora*. Esto es entrega total. Ahora dice, *mārabi rākhabi yo icchā tohārā*: «Te lo estoy entregando todo. Ahora si quieres, puedes salvarme, o si quieres puedes matarme». Eso es entrega total.

Conferencia acerca del Śrīmad-Bhāgavatam 1.5.18 – Nueva Vrindavan, 22 de junio de 1969

Entonces, Bhaktivinoda Ṭhākura expresa lo siguiente: «Mi querido Nanda-kiśora, pequeño hijo de Nanda Mahārāja», *mānasa deha geha*, «mi mente, mi cuerpo, mi familia», *yo kichu mora*, «lo que yo crea que sea mío, ahora te lo entrego». Debido a que somos almas condicionadas, pensar en términos de «mi, yo y mío», esa es nuestra enfermedad. Lo primero que yo piense que «esto es mío» se refiere a mi cuerpo, mi casa, mi familia—eso es mío. Entonces, *mānasa deha geha, yo kichu mora, arpilū tuvā pade nanda-kiśora*. «Todo lo que tengo en mi posesión, ahora Te lo entrego». Esto es rendición. «Por eso te entrego mi familia, mi hogar, mi cuerpo, mi mente, todo». *Arpilū tuvā pade nanda-kiśora*. «Ahora, haz lo que quieras». Esa es una canción muy bonita. Entonces tenemos que hacer eso. Y Kṛṣṇa se encargará. Eso es todo. El mismo ejemplo: simplemente tienes que sostener la cuerda. Así te elevarás inmediatamente.

Conferencia acerca del Śrīmad-Bhāgavatam 7.9.12 – Mayapur, 19 de febrero de 1976

Entonces Prahlāda Mahārāja decidió, *tasmād ahaṁ vigata-viklava īśvarasya sarv ātmanā*. Lo real se lleva a cabo de corazón y alma, con ambos, sin reserva. Al igual que Bhaktivinoda Ṭhākura, él le entrega a Kṛṣṇa todo, todo lo que tiene. Él dice, *manasa deha geha, yo kichu mora*: «Todo lo que tengo, sin reservas». Entonces, ¿qué tengo en este mundo material? Él dice: «Tengo este cuerpo, este cuerpo material, una masa de materia, y tengo a mi esposa, simplemente cambiando de esta situación a otra situación». Porque mis actos son *saṅkalpa-vikalpa*. Aceptamos algo: «Está muy bien», y luego lo rechazamos: «No, no es bueno». Esta es la función de la mente. Entonces Bhaktivinoda Ṭhākura dice: «Este cuerpo es una masa». Estamos muy orgullosos de poseerlo, pero ¿qué tenemos? Tenemos este cuerpo y la mente. Y con la mente hemos creado tantas cosas: «Esta es mi casa. Esta es mi esposa. Estos son mis hijos». Pero, nada y nadie es tuyo. Has venido según tu *karma*, y ellos han venido según su *karma*, y es un juego donde uno es padre, otro es madre, otro es hijo; por disposición de la naturaleza material. *Kāraṇaṁ guṇa-saṅgo 'sya* [Bg. 13,22]. Todo se terminará en un abrir y cerrar de ojos. Así pues, en verdad no es real, pero creemos que lo poseemos. Por lo tanto, Bhaktivinoda Ṭhākura dijo, «mi posesiones», es decir, mis conceptos mentales y esta masa, el cuerpo. *Mānasa deha geha*. «Por tanto, toda posesión que tengo, Te la entrego». *Mānasa deha geha, yo kichu mora*. Esto es rendición. *Arpilū tuvā pade, nanda-kiśora*.

De modo que, el proceso real es rendirse a Kṛṣṇa y actuar de acuerdo con Su deseo. Sí, Kṛṣṇa te dará inteligencia. En primer lugar, tenemos que ser sinceros de corazón y alma. *Sarvātmanā*. *Sarva* significa todo, o *ātmā* significa cuerpo, *ātmā* significa mente, *ātmā* significa alma. Tres significados de *ātmā*.

Conferencia acerca del Śrīmad-Bhāgavatam 1.8.35 – Mayapur, 15 de octubre de 1974

Por lo tanto, Bhaktivinoda Ṭhākura dice: *brahma-janme nāhi mora āśa, kīṭa-janma hau yathā tuvā dāsa*. Esta es la canción de Bhaktivinoda Ṭhākura, «Permíteme convertirme en un insecto donde esté Tu devoto, porque si caigo en el polvo de los pies de un devoto, mi vida será un éxito». Por lo tanto, Bhaktivinoda Ṭhākura

dice: *kīṭa-janma hau yathā tuvā dāsa, bahira-mukha brahmā ... Brahmā-janma* (nacer como Brahmā) no es fácil. Es muy difícil. Pero si Brahmā es *bahira-mukha, bahir-mukha* significa no es devoto de Kṛṣṇa, eso es posible. Debido a que estamos en ignorancia, en *māyā*, en cualquier momento podemos olvidar a Kṛṣṇa. Por lo tanto, debemos estar siempre ocupados en el proceso de conciencia de Kṛṣṇa para no olvidarnos de Kṛṣṇa.

Conferencia acerca del Śrīmad-Bhāgavatam 1.15.29 – Los Angeles, 7 de diciembre de 1973

Él dice: «Si Te olvido y nazco como el Señor Brahmā, yo no deseo eso. No lo quiero». ¿De qué sirve nacer como Brahmā? «Sin embargo, me gustaría nacer incluso como un pequeño insecto insignificante donde haya un devoto». Esa es la ambición del devoto. «Preferiría convertirme en un insecto». Porque hay diferentes variedades de entidades vivientes, desde Brahmā hasta el insecto insignificante. Entre ambos hay tantas variedades: acuáticos, árboles, plantas, semidioses y seres humanos. Tantas variedades. Así que este es un extremo y vamos de un extremo a otro. *Kīṭa-janma*, una hormiga insignificante a nadie le importa, y Brahmā es una persona muy importante, una persona suprema dentro del universo. Entonces Bhaktivinoda Ṭhākura dice: «Si voy a olvidarte, yo no quiero nacer como Brahmā, sino que prefiero volverme un insecto si permanezco junto a Tu devoto». Porque si permanezco con un devoto no olvidaré a Kṛṣṇa. Esa es la ventaja. Al igual que cuando salimos a la calle, la gente se dirige a nosotros diciendo, «Hare Kṛṣṇa». Oh, eso es un gran beneficio. Automáticamente cantan Hare Kṛṣṇa.

Conferencia acerca del día del advenimiento de Bhaktivinoda Ṭhākura – Londres, 3 de septiembre de 1971

Aunque decimos que, en circunstancias normales, un animal no tiene posibilidad de liberación, existe la posibilidad de liberarse si ese animal entra en contacto con un devoto puro. Sí. Incluso un animal puede liberarse porque escuchará «Hare Kṛṣṇa» del devoto puro, y eso no será en vano. El devoto le dará *prasādam*. El perro no sabe, pero el devoto por compasión le da *prasādam*, canta Hare Kṛṣṇa. Así el perro tiene la oportunidad de escuchar, y también se libera. Un perro durante el tiempo de Caitanya Mahāprabhu también se liberó. El perro de Śivānanda Sena fue liberado por la gracia del Señor Caitanya. Entonces, por la asociación del devoto puro hasta un animal puede liberarse. Por lo tanto, Bhaktivinoda Ṭhākura, tiene una canción. Él reza al Señor: *kīṭa-janma hau yathā tuṇā dāsa*. *Kīṭa* significa insecto. «Mi Señor, si tengo que volver a nacer ...» Porque un devoto no reza a Dios por su liberación, sino que simplemente reza diciendo «dondequiera que nazca que no pueda olvidarte». Eso es todo. Esa es la oración del devoto. Un devoto no dice que «elévame al planeta celestial o al planeta Vaikuṇṭha». No. «Tú puedes situarme en cualquier lugar». Al igual que Bhaktivinoda Ṭhākura dice, *kīṭa-janma hau*: «Mi querido Señor, no tengo ninguna objeción si tengo que nacer como insecto». Ni que hablar de ser humano u otra cosa, sino que pide «como un insecto. Pero tengo que estar en la casa de un devoto». De manera que el insecto, al comer los restos de comida que deja el

Ātma-nivedana

devoto se liberará. *Kīṭa-janma hau jatha tuyā, bahira-mukha brahma-janma nāhi mora āsā*: «Si voy a olvidarte no quiero nacer como el Señor Brahmā. No quiero eso». Eso es necesario. Un devoto ora al Señor para que pueda recordar constantemente los pies de loto del Señor. No importa si es como insecto o como rey o como perro, no importa. Ese es el deseo del devoto, del devoto puro.

Ātma-nivedana

Bhaktivinoda Ṭhākura

1

*ātma-nivedana, tuyā pade kari',
hoinu parama sukhī
duḥkha dūre gela, cintā nā rahila,
caudike ānanda dekhi*

ātma-nivedana—rendición; *tuyā*—Tus; *pade*—a los pies de loto; *kari'*—ofrezco; *hoinu*—convertido; *parama*—supremamente; *sukhī*—feliz; *duḥkha*—infeliz; *dūre*—muy lejos; *gela*—ha ido; *cintā*—ansiedad; *nā*—no; *rahila*—se mantuvo; *caudike*—en todas direcciones; *ānanda*—placeres derivados de ello; *dekhi*—viendo.

Me he vuelto sumamente feliz entregándome a Tus pies de loto. La tristeza se ha desvanecido, y ya no existen más preocupaciones. Todo lo que veo es alegría en las cuatro direcciones.

2

*aśoka-abhaya, amṛta-ādhāra,
tomāra caraṇa-dvaya
tāhāte ekhana, viśrāma labhiyā
chārinu bhavera bhaya*

aśoka—libre de dolor; *abhaya*—libre de miedo; *amṛta-ādhāra*—el néctar de Sus labios; *tomāra*—Tus; *caraṇa*—pies de loto; *dvaya*—ambos; *tāhāte*—por eso; *ekhana*—ahora; *viśrāma*—descanso; *labhiyā*—habiendo alcanzado; *chārinu*—me he rendido; *bhavera*—de existencia mundana; *bhaya*—miedo.

Tus dos pies de loto son una mina de néctar inmortal que liberan tanto de la aflicción como del temor. Al descansar en ellos he encontrado la paz y he abandonado por completo el miedo a la existencia mundana.

3

*tomāra saṁsāre, kariba sevana,
nāhiba phalera bhāgī
tava sukha jāhe, kariba yatana,
ha' ye pade anurāgī*

tomāra—Tu; *saṁsāre*—en el ciclo de nacimiento y muerte; *kariba*—lo haré; *sevana*—servicio; *nāhiba*—nunca seré; *phalera*—fruto; *bhāgī*—disfrutador; *tava*—Tu; *sukha*—felicidad; *jāhe*—de los cuales; *kariba-yatana*—diligentemente asistiré; *ha' ye*—habiéndose convertido; *pade*—Tus pies; *anurāgī*—apegado a.

Prestaré servicio en Tu hogar, y nunca intentaré disfrutar los frutos de ese servicio. Más bien, estando completamente enamorado de Tus pies de loto, me esforzaré por cualquier cosa que Te agrade.

4

*tomāra sevāya, duḥkha haya yata,
se-o to' parama sukha
sevā-sukha-duḥkha, parama sampada,
nāśaye avidyā-duḥkha*

tomāra—Tu; *sevāya*—por servicio; *duḥkha*—infelicidad; *haya*—son; *yata*—habiendo surgido; *se-o*—ese; *to'*—en efecto; *parama*—supremo; *sukha*—felicidad; *sevā*—servicio; *sukha*—felicidad; *duḥkha*—infelicidad; *parama*—supremo; *sampada*—opulencia; *nāśaye*—ellos destruyen; *avidyā*—nesciencia; *duḥkha*—miseria.

Todos los problemas encontrados en Tu servicio serán causa de una gran felicidad, porque en Tu servicio devocional tanto la alegría como la tristeza, ambas son grandes riquezas, pues las dos destruyen la miseria de la ignorancia.

5

*pūrva itihāsa, bhulinu sakala,
sevā-sukha pe' ye mane
āmi to' tomāra, tumi to' āmāra,
ki kāja apara dhane*

pūrva—pasada; *itihāsa*—historia; *bhulinu*—he olvidado; *sakala*—todo; *sevā*—servicio; *sukha*—felicidad; *pe' ye*—habiendo alcanzado; *mane*—dentro de la mente; *āmi*—yo; *to'*—en efecto; *tomāra*—Tu; *tumi*—Tuyo; *to'*—en efecto; *āmāra*—mi; *ki*—que; *kāja*—cual es la necesidad de; *apara*—otro; *dhane*—tesoro.

He olvidado por completo toda mi historia pasada al sentir gran alegría en mi mente en Tu servicio. De hecho, soy Tuyo, y Tú verdaderamente eres mío ¿Qué necesidad hay de otro tesoro?

6

*bhaktivinoda, ānande ḍubiyā,
tomāra sevāra tare
saba ceṣṭā kare, tava icchā-mata,
thākiyā tomāra ghare*

bhaktivinoda—Bhaktivinoda; *ānande*—en felicidad; *ḍubiyā*—sumergirse; *tomāra*—Tu; *sevāra*—para servirle; *tare*—a él; *saba*—todo; *ceṣṭā*—esfuerzo;

Sarvasva tomāra caraṇe

kare—hace; *tava*—Tus; *icchā*—deseos; *mato*—de acuerdo con; *thākiyā*—habiendo quedado; *tomāra*—Tu; *ghare*—en la casa.

Bhaktivinoda se sumerge profundamente en el océano de felicidad pura al entregarse a Tu servicio, y viviendo en Tu casa, dedica todos sus esfuerzos según Tus deseos.

Comentario

Como se mencionó anteriormente, esta canción es la última de las ocho canciones encontradas en el cancionero *Śaraṇāgati* de Bhaktivinoda Thākura, en la sección *Segundo principio de la rendición: Ātma-Nivedana* (dedicación del ser). En esta canción, Bhaktivinoda Ṭhākura expresa el maravilloso resultado de la rendición que conduce a una felicidad ilimitada.

Sarvasva tomāra caraṇe

Bhaktivinoda Ṭhākura

1

*sarvasva tomāra, caraṇe saṅpiyā,
parechi tomāra ghare
tumi to' ṭhākura, tomāra kukkura,
baliyā jānaha more*

sarvasva—todas las posesiones; *tomāra*—tus; *caraṇe*—pies de loto; *saṅpiyā*—habiéndose rendido; *parechi*—yo he caído; *tomāra*—tu; *ghare*—en la casa; *tumi*—tu; *to'*—en efecto; *ṭhākura*—el dueño; *tomāra*—tu; *kukkura*—el perro; *baliyā*—considerando; *jānaha*—saber; *more*—a mí.

Ahora, que he entregado todo lo que poseo a tus pies de loto, me tumbo ante tu casa. Tú eres el dueño de la casa—por tanto, amablemente considérame tu propiedad, tu perro.

2

*bāṇdhiyā nikaṭe, āmāre pālibe,
rahiba tomāra dvāre
pratīpa-janere, āsite nā diba,
rākhiba garera pāre*

bāṇdhiyā—habiendo atado; *nikaṭe*—cerca; *āmāre*—a mí; *pālibe*—mantendrás; *rahiba*—me quedaré; *tomāra*—tu; *dvāre*—en la puerta; *pratīpa*—adverso; *janere*—personas; *āsite*—venir; *nā*—no; *diba*—permitir; *rākhiba*—mantendré; *garera*—del foso; *pāre*—por otro lado.

Tú me sustentarás, y encadenado cerca de ti permaneceré a tu puerta sin permitir que entren tus enemigos, manteniéndolos fuera de los límites del foso circundante.

3

*tava nija-jana, prasāda seviyā,
ucchiṣṭa rākhibe yāhā
āmāra bhojana, parama-ānande,
prati-dina ha' be tāhā*

tava—tu; *nija*—propio; *jana*—de la gente; *prasāda*—comida ofrecida; *seviyā*—habiendo honrado; *ucchiṣṭa*—después de comer; *rākhibe*—debería permitirte mantener; *yāhā*—tanto como; *āmāra*—mi; *bhojana*—comida; *parama-ānande*—en gran felicidad; *prati*—todos y cada uno; *dina*—día; *ha' be*—habrá; *tāhā*—ese.

Mi sustento diario será cualquier resto de comida que dejen tus devotos después de honrar tu prasādam; y con gran felicidad me deleitaré con esos alimentos.

4

*basiyā śuiyā, tomāra caraṇa,
cintiba satata āmi
nācite nācite, nikaṭe yāiba,
yakhana rākibe tumi*

basiyā—sentado; *śuiyā*—acostado; *tomāra*—tu; *caraṇa*—pies de loto; *cintiba*—meditaré; *satata*—siempre; *āmi*—yo; *nācite*—mientras baila; *nācite*—mientras baila; *nikaṭe*—cerca; *yāibo*—voy a ir; *yakhana*—cuando; *rākibe*—llamarás; *tumi*—tu.

Mientras esté sentado o acostado, meditaré constantemente en tus pies de loto. Cada vez que me llames, inmediatamente correré hacia ti danzando en éxtasis.

5

*nijera poṣana, kabhu nā bhāviba,
rahiba bhāvera bhare
bhaktivinoda, tomāre pālaka,
baliyā varaṇa kare*

nijera—sobre mi propio; *poṣana*—alimento; *kabhu*—algunas veces; *nā*—no; *bhāviba*—pensaré; *rahiba*—me quedaré; *bhāvera*—de los sentimientos; *bhare*—absorto; *bhaktivinoda*—Bhaktivinoda; *tomāre*—tú; *pālaka*—mantenedor; *baliyā*—como; *varaṇa*—aceptación; *kare*—hace.

Nunca pensaré en mi propio alimento, y permaneceré por siempre absorto en el amor por mi amo. Bhaktivinoda ahora Te acepta como su único sustento.

Comentario

Esta es la tercera de cuatro canciones del cancionero *Śaraṇāgati* de Bhaktivinoda Thakura, *Tercer principio de la rendición: Gopṭṛve-varaṇa* (aceptación del Señor como único mantenedor). Aunque no tenemos ninguna grabación de Śrīla Prabhupāda cantando esta canción, se refirió a ella muchas veces, tanto en sus libros como en sus conferencias.

Śrīmad-Bhāgavatam 4.29.30-31 – Significado

La comparación entre la existencia condicionada de la entidad viviente y la del perro es muy acertada. Sin embargo, el ser humano inteligente entiende que, si tiene que vivir

como un perro, mejor ser el perro de Kṛṣṇa. Los perros del mundo material a veces están bien situados, y otras veces vagan por la calle, pero en el mundo espiritual, el perro de Kṛṣṇa es feliz eterna y permanentemente. De acuerdo con esto, Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura dice en una canción: *vaiṣṇava ṭhākura, tomāra kukura, baliyā jānaha more*. Con estas palabras, Bhaktivinoda Ṭhākura expresa su deseo de ser el perro de un *vaiṣṇava*. El perro siempre guarda la puerta de su amo y no permite la entrada de ninguna persona que sea hostil hacia el amo. De la misma manera, el devoto debe ocuparse en el servicio de un *vaiṣṇava*, tratando de complacerle en todo. Si no actúa así, no avanzará en el sendero espiritual.

Śrīmad-Bhāgavatam 7.9.42 – Significado

Por el contrario, debemos buscar a un devoto puro, a un sirviente del Señor, y dedicarnos al servicio de ese sirviente. Cuanto más nos situamos en la posición de sirvientes del sirviente, más perfectos nos volvemos en el servicio devocional. Esa es también la instrucción del *Bhagavad-gītā*: *evam paramparā-prāptam imam rājarṣayo viduḥ*. Solo mediante el sistema de *paramparā* puede entenderse la ciencia de la Suprema Personalidad de Dios. En relación con esto, Śrīla Narottama dāsa Ṭhākura dice: *tāṇdera caraṇa sevi bhakta-sane vāsa*. «Mi aspiración es servir los pies de loto de los devotos del Señor y vivir con devotos». *Janame janame haya, ei abhilāṣa*. Siguiendo a Narottama dāsa Ṭhākura debemos aspirar a ser sirvientes del sirviente del Señor vida tras vida. En una canción Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura también dice: *tumi ta' ṭhākura, tomāra kukura, baliyā jānaha more*: «¡Oh, mi Señor!, ¡oh, *vaiṣṇava*!, por favor, considérame tu perro». Debemos volvernos el perro de un *vaiṣṇava*, de un devoto puro, pues el devoto puro nos puede entregar Kṛṣṇa sin dificultad. *Kṛṣṇa se tomāra, kṛṣṇa dite pāra*. Kṛṣṇa es propiedad de Su devoto puro, de modo que, si nos refugiarnos en un devoto puro él puede darnos Kṛṣṇa sin dificultad. Prahlāda Mahārāja desea ocuparse en el servicio de un devoto, y por eso le ora a Kṛṣṇa diciendo: «Mi querido Señor, por favor, dame el refugio de Tu muy querido devoto, de manera que pueda ocuparme en su servicio, y así Te sientas complacido». *Mad-bhakta-pūjābhyaḍhikā (Bhāg. 11.19.21)*. El Señor dice: «Ocuparse en el servicio a Mi devoto es mejor que tratar de ocuparse en el servicio devocional a Mi mismo».

Conferencia acerca de la Brahmā-saṁhitā - Nueva York, 19 de julio de 1971

Si quieres entender a Kṛṣṇa, si quieres tener a Kṛṣṇa, debes refugiarte en el devoto de Kṛṣṇa. Ese es el sistema *paramparā*. Bhaktivinoda Ṭhākura ha cantado una canción muy bonita. Él le está rezando a un *vaiṣṇava*: *vaiṣṇava ṭhākura tomāra kukura baliyā jānaha more*: «Oh, *vaiṣṇava*, tú eres *ṭhākura*, tú eres comparable a Kṛṣṇa, a Dios. Por favor, acéptame como perro tuyo». *Vaiṣṇava ṭhākura tomāra kukura baliyā jāna...* *Kukkura* significa perro. Tenemos que aprender del perro cómo ser fiel al amo. Esa enseñanza la podemos recibir incluso del perro. Él se siente muy satisfecho. Acepta cualquier comida que le des y no protestará. Incluso

Tumi sarveśvareśvara

en esa condición, seguirá siendo fiel. El perro tiene tantas buenas cualidades. Por tanto, Bhaktivinoda Ṭhākura dice: *vaiṣṇava ṭhākura tomāra kukkura baliyā jānaha more*: «Amablemente, acéptame como tu perro; yo te serviré fielmente».

¿Por qué? *Kṛṣṇa se tomāra kṛṣṇa dite pāra*: "Debido a que Kṛṣṇa es tuyo, tú puedes otorgar Kṛṣṇa". Muy buena canción. "Kṛṣṇa es tuyo. Debido a tu servicio devocional, has hecho de Kṛṣṇa tu propiedad; así pues, tú puedes otorgarme Kṛṣṇa. Por lo tanto, yo quiero seguirte tan fielmente como un perro".

Conferencia acerca del Śrīmad-Bhāgavatam 7.9.7 – Mayapur, 27 de febrero de 1977

Siempre debemos rezar, *vaiṣṇava ṭhākura, tomāra kukkura baliyā jānaha more*. Hay una canción de Bhaktivinoda Ṭhākura: «Mi querido *vaiṣṇava ṭhākura*, amablemente acéptame como perro tuyo». Al igual que el perro, que muy obediente lo hace todo según la indicación del amo, nosotros tenemos que aprender esta lección del perro y ser fieles al amo. Esa es la instrucción. De todos podemos aprender algo. Por lo tanto, los *mahā-bhāgavatas* aceptan a todos como *guru*, para aprender algo. Del perro podemos aprender este arte, a cómo ser fieles a riesgo incluso de la propia vida. Hay muchos casos en que el perro ha dado la vida por el amo. Entonces, deberíamos ser el perro de un *vaiṣṇava*. *Chāriyā vaiṣṇava-sevā, nistāra pāyeche kebā*. «Quien evita servir a los devotos del Señor nunca alcanzará la perfección en la vida».

Tumi sarveśvareśvara

Bhaktivinoda Ṭhākura

1

tumi sarveśvareśvara, vrajendra-kumāra!
tomāra icchāya viśve sṛjana saṁhāra

tumi—Tú eres; *sarveśvareśvara*—el Señor de todos los señores; *vrajendra-kumāra*—oh, joven hijo del rey de Vraja; *tomāra icchāya*—según Tu voluntad; *viśve*—en el universo; *sṛjana*—creación; *saṁhāra*—destrucción.

Oh, joven hijo del rey de Vraja, Tú eres el Señor de todos los señores. La creación y destrucción tienen lugar en el universo según Tu voluntad.

2

tava icchā-mata brahmā kareṇa sṛjana
tava icchā-mata viṣṇu kareṇa pālana

tava—Tu; *icchā-mata*—según el deseo; *brahmā*—Señor Brahmā; *kareṇa*—hace; *sṛjana*—la creación; *tava*—Tu; *icchā-mata*—según el deseo; *viṣṇu*—Señor Viṣṇu; *kareṇa*—realiza; *pālana*—protección y mantenimiento.

Según Tu voluntad, el Señor Brahmā crea, y según Tu voluntad, el Señor Viṣṇu mantiene.

3

tava icchā-mate śiva kareṇa saṁhāra
tava icchā-mate māyā srje kārāgāra

tava—Tu; *icchā-mate*—según el deseo; *śiva* —Señor Śiva; *kareṇa*—hace; *saṁhāra*—destrucción; *tava*—Tu; *icchā-mate*—según su deseo; *māyā*—Māyā; *srje*—construye; *kārāgāra*—la prisión de este mundo.

Según Tu voluntad, el Señor Śiva destruye, y según Tu voluntad, Māyā construye la prisión de este mundo.

4

tava icchā-mate jīvera janama-maraṇa
saṁṛddhi-nipāte duḥkha sukha-saṁghaṭana

tava—Tu; *icchā-mato*—según el deseo; *jīvera*—del alma; *janama-maraṇa*—hay nacimiento y muerte; *saṁṛddhi*—prosperidad; *nipāte*—pobreza; *duḥkha*—sufrimiento; *sukha*—felicidad; *saṁghaṭana*—se encuentran.

Según Tu voluntad, los seres vivos nacen y mueren, y según Tu voluntad se encuentran con la prosperidad y la ruina, la felicidad y la tristeza.

5

miche māyā-baddha jīva āśā-pāśe phire'
tava icchā vinā kichu karite nā pāre

miche—innecesariamente; *māyā-baddha*—atado por *māyā*; *jīva*—el alma; *āśā-pāśe*—los grilletes del deseo mundano; *phire'*—sanción; *tava*—Tu; *icchā*—deseo; *vinā*—sin; *kichu*—cualquier cosa; *karite*—hacer; *nā*—no; *pāre*—es capaz.

El alma diminuta atada por Māyā lucha en vano en los grilletes del deseo mundano. Sin Tu sanción, el *jīva* no puede hacer nada.

6

tumi to' rākhaka āra pālaka āmāra
tomāra caraṇa vinā āśā nāhi āra

tumi—Tú eres; *ta'*—ciertamente; *rākhaka*—protector; *āra*—y; *pālaka*—mantenedor; *āmāra*—mi; *tomāra*—Tus; *caraṇa*—pies; *vinā*—sin; *āśā*—esperanza; *nāhi*—no hay; *āra*—cualquier otro.

Tú eres mi único protector y sustentador. A excepción de Tus pies de loto, yo no tengo ninguna otra esperanza.

7

nija-bala-ceṣṭā-prati bharasā chāriyā
tomāra icchāya āchi nirbhara kariyā

Ekhana bujhinu prabhu!

nija—propio; *bala*—fuerza; *ceṣṭā*—esfuerzo; *prati*—cada; *bharasā*—confianza; *chāriyā*—me he rendido; *tomāra*—Tu; *icchāya*—deseo; *āchi*—soy; *nirbhara*—sin carga; *kariyā*—haciendo.

Sin confiar ya más en mi propia fortaleza y esfuerzo, me he vuelto dependiente exclusivamente de Tu voluntad.

8

bhaktivinoda ati dīna akiñcana

tomāra icchāya tā'ra jīvana maraṇa

bhaktivinoda—Bhaktivinoda; *ati*—cada; *dīna*—pobre; *akiñcana*—alguien que no posee nada en este mundo material; *tomāra*—Tu; *icchāya*—deseo; *tā'ra*—según; *jīvana*—él vivirá; *marāṇa*—él morirá.

Bhaktivinoda es de lo más pobre, y su orgullo ha sido hecho añicos. Ahora, según Tu voluntad, él vive y muere.

Comentario

Esta es la cuarta y última canción del cancionero *Śaraṇāgati* de Bhaktivinoda Ṭhākura, *Tercer principio de la rendición: Goptṛtve-varaṇa* (aceptación del Señor como único sustentador). Un paso importante en el sendero de la entrega consiste en llegar a la convicción de que todo depende del Señor, ya que Él es el controlador supremo, *parameśvara*, el *īśvara* de todos los *īśvaras*, *sarveśvareśvara*. Uno de los mayores obstáculos para la rendición es el falso orgullo de considerarse controlador y tratar de manipular y explotar la energía material para el propio beneficio. Mientras confiemos en nuestra propia fuerza y experiencia, no nos será posible sentirnos dependientes de la misericordia del Señor. Por lo tanto, a veces vemos que el Señor despoja de todo a un devoto que se mantiene luchando, para que pueda llegar al punto de rendición expresado por Bhaktivinoda Ṭhākura hacia el final de la canción: «Ya no confío en mi propia fuerza y esfuerzo, me he vuelto únicamente dependiente de Tu voluntad».

Ekhana bujhinu prabhu!

Bhaktivinoda Ṭhākura

1

ekhana bujhinu prabhu! tomāra caraṇa

aśokābhoyāmṛta-pūrṇa sarva-khana

ekhana—ahora; *bujhinu*—yo he entendido; *prabhu*—oh, Señor; *tomāra*—Tus; *caraṇa*—pies de loto; *aśokā*—liberarse de tristeza; *abhaya*—liberarse del miedo; *āmṛta*—néctar; *pūrṇa*—completo; *sarva*—de todo; *khanā*—momentos.

Oh, Señor, ahora he entendido que Tus pies están eternamente impregnados del dulce néctar que disipa toda tristeza y temor.

2

*sakala chāriyā tuyā caraṇa-kamale
pariyāchi āmi nātha! tava pada-tale*

sakala—todo; *chāriyā*—abandonado; *tuyā*—Tus; *caraṇa-kamale*—pies de loto; *pariyāchi*—yo he caído; *āmi*—yo; *nātha*—oh, amo; *tava*—Tus; *pada*—pies; *tale*—debajo.

Al entregar mi ser y todo lo que poseo a esos pies de loto, me rindo sumisamente y en ellos me refugio.

3

*tava pāda-padma nātha! rakṣibe āmāre
āra rakṣā-kartā nāhi e bhava-saṁsāre*

tava—tu; *pāda*—pies; *padma*—loto; *nāth*—oh, maestro; *rakṣibe*—quien protegerá; *āmāre*—a mí; *āra*—otro; *rakṣā-kartā*—protector; *nāhi*—no hay; *e*—estos; *bhava-saṁsāre*—en la existencia material.

Oh, Señor, Tus pies de loto ciertamente me protegerán. No existen otros protectores en este mundo de nacimiento y muerte.

4

*āmi tava nitya-dāsa-jāninu e-bāra
āmāra pālana-bhāra ekhana tomāra*

āmi—yo; *tava*—Tu; *nitya*—eterno; *dāsa*—sirviente; *jāninu*—he comprendido; *e*—esos; *bāra*—tiempo; *āmāra*—mi; *pālana*—protección; *bhāra*—carga; *ekhana*—ahora; *tomāra*—Tú.

Por fin sé que soy Tu eterno sirviente. Ahora mi sustento recae exclusivamente en Ti.

5

*bara duḥkha pāiyāchi svatantra jīvane
duḥkha dūre gela o pada-varaṇe*

bara—gran; *duḥkha*—miseria; *pāiyāchi*—yo he tenido; *svatantra*—independiente; *jīvane*—vida; *duḥkha*—miseria; *dūre*—muy lejos; *gela*—han ido; *o*—aquellos; *pada*—pies; *varaṇe*—al aceptar.

Viviendo independiente de Ti, en mi vida no he experimentado nada más que miseria. Pero ahora, al aceptar esos pies Tuyo, todas mis miserias se han desvanecido.

6

*ye-pada lāgiyā ramā tapasya karilā
ye-pada pāiyā śiva śivatva labhilā*

Ekhana bujhinu prabhu!

ye—cual; *pada*—pies; *lāgiyā*—por el bien de; *ramā*—Ramā devī, la diosa de la fortuna; *tapasya*—austeridades; *karilā*—hice; *ye*—cual; *pada*—pies; *pāiyā*—consiguiendo; *śiva*—Señor Śiva; *śivatva*—el estado de ser superior y de esa naturaleza propicia; *labhilā*—alcanzado.

La diosa de la fortuna, deseando un lugar a Tus pies de loto, realizó difíciles austeridades. Solo después de recibir Tus pies, el Señor Śiva logró su śivatva, su cualidad de otorgar buenos auspicios.

7

ye-pada labhiyā brahmā kṛtārtha hoilā
ye-pada nārada muni hṛdaye dharilā

ye—cual; *pada*—pies; *labhiyā*—habiendo alcanzado; *brahmā*—el Señor Brahmā; *kṛtārtha*—satisfecho; *hoilā*—convirtió; *ye*—cual; *pada*—pies; *nārada*—Nārada; *muni*—Muni; *hṛdaye*—en el corazón; *dharilā*—retenido.

Al obtener Tus pies, el Señor Brahmā vio cumplidos sus deseos. El gran sabio Nārada Muni sostiene siempre Tus pies en su corazón.

8

sei se abhaya pada śirete dhariyā
parama-ānande nāci pada-guna gāiyā

sei se—esos mismos; *abhaya*—sin miedo; *pada*—pies; *śirete*—en la cabeza; *dhariyā*—habiendo sostenido; *parama-ānande*—en gran felicidad; *nāci*—yo bailo; *pada*—pies; *guna*—gloriosas cualidades; *gāiyā*—cantando.

Y ahora sostengo en mi cabeza esos mismos pies de loto que alejan todo temor, mientras danzo en gran éxtasis cantando sus glorias.

9

saṁsāra-vipada ha' te avaśya uddhāra
bhaktivinoda, o-pada karibe tomāra

saṁsāra—en la existencia material; *vipada*—peligrosa condición de vida; *ho'te*—de; *avaśya*—ciertamente; *uddhāra*—liberarán; *bhaktivinoda*—Bhaktivinoda; *o*—aquellos; *pada*—pies; *karibe*—hará; *tomāra*—Tu.

Tus pies de loto sin duda alguna liberarán a Bhaktivinoda de los peligros de este viaje terrenal.

Comentario

Esta es la primera, de cuatro canciones del cancionero *Śaraṅāgati* de Bhaktivinoda Thakura, *Cuarto principio de la rendición*: '*Avaśya rakṣibe kṛṣṇa'-viśvāsa, pālana* (fe en Kṛṣṇa como protector). En esta canción se describe cómo todos, incluso los más grandes entre los semidioses, reciben la mayor bendición al refugiarse bajo los pies de loto de Kṛṣṇa. Prabhupāda habló sobre este tema en muchas ocasiones.

Śrīmad-Bhāgavatam 2.6.7 – Significado

Para lograr una protección absoluta de toda clase de temores, así como para satisfacer todas las necesidades que tenemos en la vida, debemos refugiarnos en los pies de loto del Señor, no solo en este planeta, sino también en todos los planetas superiores, inferiores y celestiales. Esa dependencia absoluta de los pies de loto del Señor se denomina servicio devocional puro, y se sugiere directamente en este pasaje. Nadie debe tener ninguna clase de duda en cuanto a esto, ni tampoco debe uno sentir inclinación por buscar la ayuda de ningún semidiós, debido a que todos ellos dependen tan solo de Él. Todo el mundo, a excepción del propio Señor, depende de la misericordia del Señor; incluso la omnipresente Superalma depende también de Bhagavān, el aspecto supremo de la Personalidad de Dios.

Conferencia acerca del Bhagavad-gītā 7.5 – Vṛndāvana, 11 de agosto (Janmāṣṭamī) de 1974

Debemos buscar la protección de Kṛṣṇa. Este mundo es muy peligroso. Se dice: *padarṇ padarṇ yad vipadām*. «A cada paso hay peligro». Pero si nos refugiarnos, *samāśritā ye pada-pallava-plavarṇ mahat-padarṇ puṇya-yaśo murāreḥ*, si nos refugiarnos en los pies de loto de Murāri, bajo cuyos pies de loto descansa todo el *mahat-tattva*, la manifestación cósmica, entonces podemos cruzar muy fácilmente el gran océano de nacimiento y muerte. *Vatsa-padam*. *Vatsa-padam* significa la impresión o huella de la pezuña de un ternero y el agua que contiene. Todo el océano se vuelve como un lugar, como un pequeño lugar creado por la huella de la pezuña. Eso se llama *vatsa-padam*.

Entonces, el movimiento para la conciencia de Kṛṣṇa es para este propósito. Estamos solicitando y entrenando a las entidades vivientes desconcertadas que han olvidado a Kṛṣṇa, a que revivan su conciencia de Kṛṣṇa para que puedan salvarse del ataque de la naturaleza material. Este es el movimiento para la conciencia de Kṛṣṇa. Es la mayor actividad de bienestar humanitario para la sociedad humana. Tomadlo muy en serio y sed felices.

Tuwā-bhakti-pratikūla

Bhaktivinoda Ṭhākura

1

tuwā bhakti-pratikūla dharma yā' te raya
parama yatane tāhā tyajiba nīścaya

tuwā—Tu; *bhakti*—servicio devocional; *pratikūla*—desfavorable; *dharma*—actividades; *yā' te raya*—permanece; *parama*—supremo; *yatane*—con cuidado; *tāhā*—ese; *tyajiba*—abandonaré; *nīścaya*—con gran determinación.

Con gran cuidado y determinación, abandonaré todas las actividades que no sean favorables para el servicio devocional.

Tuwā-bhakti-pratikūla

2

tuyw bhakti-bahir-mukha saṅga nā kariba
gaurāṅga-virodhi-jana-mukha nā heriba

tuwā—tu; *bhakti*—servicio devocional; *bahirmukha*—negligente; *saṅga*—asociación; *nā*—no; *kariba*—mantendré; *gaurāṅga*—Gaurāṅga; *virodhi*—contrario; *jana*—de la gente; *mukha*—cara; *nā*—no; *heriba*—mirar de soslayo.

No mantendré la compañía de aquellos que se oponen al servicio devocional, ni siquiera miraré de soslayo el rostro de quienes sean enemigos de Gaurāṅga.

3

bhakti-pratikūla sthāne nā kari vasati
bhaktira apriya kārye nāhi kari rati

bhakti—devoción; *pratikūla*—en contra; *sthāne*—en lugares; *nā*—no; *kari-vasati*—hago residencia; *bhaktira*—con *bhakti*; *apriya*—no de acuerdo; *kārye*—para trabajar; *nāhi*—no; *kari-rati*—voy a desarrollar apego.

Nunca viviré en un lugar desfavorable para las prácticas devocionales, y jamás me deleitaré en actividades no devocionales.

4

bhaktira virodhī grantha pāṭha nā kariba
bhaktira virodhī vyākhyā kabhu nā śuniba

bhaktira—de devoción; *virodhī*—antagonista; *grantha*—literatura; *pāṭha*—leer; *nā*—no; *kariba*—voy a hacer; *bhaktira*—de devoción; *virodhī*—en contra; *vyākhyā*—interpretación; *kabhu-nā*—nunca; *śuniba*—voy a escuchar.

No leeré libros opuestos a la devoción pura, ni escucharé explicación alguna de una Escritura que vaya en contra de los principios del *bhakti*.

5

gaurāṅga-varjita sthāna tīrtha nāhi māni
bhaktira bādhaka jñāna-karma tuccha jāni

gaurāṅga—Gaurāṅga; *varjita*—rechazado; *sthāna*—lugar; *tīrtha*—lugar sagrado; *nāhi*—no; *māni*—considero; *bhaktira*—de devoción; *bādhaka*—obstrutivo; *jñāna*—conocimiento; *karma*—acción; *tuccha*—insignificante; *jāni*—considero.

Nunca consideraré sagrado ningún lugar donde Gaurāṅga sea rechazado; y considero inútil todo conocimiento o acción que obstaculiza el servicio devocional puro.

6

bhaktira bādhaka kāle nā kari ādara
bhakti bahir-mukha nija-jane jāni para

bhaktira—del servicio devocional; *bādhaka*—obstruye; *kāle*—en momentos; *nā*—no; *kari ādara*—yo aprecio; *bhakti*—servicio devocional; *bahirmukha*—contrario; *nija*—propio; *jane*—gente; *jāni*—considero; *para*—extraño.

Jamás apoyaré celebraciones que presenten obstáculos para la ejecución del servicio devocional, y consideraré como extraño a cualquier miembro de la familia que sea reacio al servicio devocional.

7

bhaktira bādhikā sprhā kariba varjana
abhakta-pradatta anna nā kari grahana

bhaktira—de devoción; *bādhikā*—obstruye; *sprhā*—deseos; *kariba varjana*—me rendiré; *abhakta*—no devotos; *pradatta*—dar; *anna*—comida preparada a partir de cereales y arroz; *nā*—no; *kari grahana*—acepto.

Abandonaré todos los deseos que obstruyan el servicio devocional, y nunca aceptaré la comida de quienes no sean devotos.

8

yāhā kichu bhakti-pratikūla bali' jāni
tyajiba yatane tāhā, e niścaya vānī

yāhā-kichu—lo que sea; *bhakti*—servicio devocional; *pratikūla*—desfavorable; *bali'*—habiendo considerado; *jāni*—lo sé; *tyajiba*—me rendiré; *yatane*—diligentemente; *tāhā*—ese; *e*—esta; *niścaya*—firme; *vānī*—palabras.

Prometo evitar cuidadosamente todo lo que yo conozco que es contrario al servicio devocional. Esta es mi firme promesa.

9

bhaktivinoda pari' prabhura caraṇe
māgaye śakti pratikūlyera varjane

bhaktivinoda—Bhaktivinoda; *pari'*—habiendo caído; *prabhura*—del Señor; *caraṇe*—a los pies; *māgaye*—ruega; *śakti*—poder; *pratikūlyera*—de todo lo que es desfavorable; *varjane*—rendirse.

Bhaktivinoda cae a los pies del Señor rogando recibir la fortaleza para renunciar a todo lo que sea desfavorable al servicio devocional puro.

Comentario

Esta es la segunda canción de las cuatro que componen la sección *Quinto principio para la rendición: Bhakti-pratikūla-bhāva varjanāṅgikāra* (renuncia de toda conducta desfavorable a la devoción pura) del cancionero *Śaraṇāgati* de Bhaktivinoda Thakura. En esta canción, Bhaktivinoda Ṭhākura muestra la actitud que un devoto debe tener en relación con las cosas desfavorables para el servicio devocional, prometiendo con determinación abandonarlas. Śrīla Prabhupāda habla sobre *bhakti-pratikūla* en sus libros y conferencias.

Conferencia acerca del Śrīmad-Bhāgavatam 6.2.11 – Allahabad, 16 de enero de 1971

Kaṁsa también estaba consciente de Kṛṣṇa, siempre pensaba en Kṛṣṇa, pero de una forma desfavorable. Su absorción era cómo matar a Kṛṣṇa. Estaba pensando en Kṛṣṇa, pero su absorción estaba centrada en: «¿Cómo matar a Kṛṣṇa?»; eso es *prātikūla*. *Prātikūla* no es *bhakti*. Cuando pensamos en Kṛṣṇa en contra de Su deseo, en contra del principio de satisfacerle, eso no es *bhakti*, aunque eso también es conciencia de Kṛṣṇa. Un enemigo de Kṛṣṇa, también está pensando en Kṛṣṇa, pero eso no significa que sea consciente de Kṛṣṇa. Él es consciente de Kṛṣṇa desfavorablemente. Por lo tanto, no es *bhakti*. Debemos actuar de una manera favorable.

Conferencia acerca del Néctar de la Devoción – Vṛndāvana, 31 de octubre de 1972

Tal como Rāvaṇa y Kaṁsa estaban pensando en Kṛṣṇa como su enemigo, de manera similar, si pensamos que Kṛṣṇa «limpiará mis actividades pecaminosas», eso significa que estamos pensando como Rāvaṇa y Kaṁsa. Debemos pensar en Kṛṣṇa favorablemente. *Ānukūlyena kṛṣṇānuśīlanam. Na prātikūlyena*. No. No podemos pensar en Kṛṣṇa y al mismo tiempo llevar una vida pecaminosa. Eso es *prātikūla*. Kṛṣṇa no quiere que permanezcamos siendo pecadores, porque no podemos acercarnos a Kṛṣṇa sin abandonar las actividades pecaminosas. *Yeṣāṁ tv anta-gataṁ pāpam*. Kṛṣṇa es *pavitra paramam, āpāpa-viddham*, supremamente puro. No podemos acercarnos al supremamente puro si somos pecadores. No debemos pensar que podemos continuar con nuestra vida pecaminosa y que Kṛṣṇa sea nuestro proveedor y nos lavará. Kṛṣṇa nos lava, nos limpia—una vez, dos veces, tres veces—, pero si conscientemente continuamos con nuestra vida pecaminosa, entonces tendremos que ser castigados. Así que no debemos mantener pensamientos desvirtuados como Rāvaṇa y Kaṁsa. Kaṁsa siempre estaba pensando en Kṛṣṇa. Él también obtuvo la salvación, pero no como un compañero sino sumergido en la refulgencia de Brahman.

Así que estos son los objetivos: *ānukūlyena kṛṣṇānuśīlanam*. Nosotros debemos cultivar la conciencia de Kṛṣṇa de manera muy favorable, no desfavorable. Favorable significa una actitud que complazca a Krishna, que complazca al maestro espiritual. Porque cuando complacemos al maestro espiritual, Krishna está complacido. *Yasya prasādād bhagavat-prasādaḥ*.

En la siguiente canción, Bhaktivinoda Ṭhākura explica lo que es favorable para el servicio devocional.

Śuddha-bhakata

Bhaktivinoda Ṭhākura

1

*śuddha-bhakata-caraṇa-reṇu,
bhajana-anukūla
bhakata-sevā, parama-siddhi,
prema-latikāra mūla*

Śuddha-bhakata

śuddha-bhakata—de los devotos puros; *caraṇa-reṇu*—el polvo de los pies de loto; *bhajana-anukūla*—es propicio para el servicio devocional.; *bhakata-sevā*—el servicio a los *bhaktas*, los devotos; *parama-siddhi*—es la perfección suprema; *prema-latikāra mūla*—y la raíz de la enredadera del amor divino.

El polvo de los pies de loto de los devotos puros da lugar al servicio devocional, y el servicio a los devotos es en sí mismo la perfección suprema, y la raíz de la tierna enredadera del amor divino.

2

*mādhava-tithi, bhakti-janānī,
yatane pālana kari
kṛṣṇa-basati, basati bali',
parama ādare bari*

mādhava-tithi—los días sagrados como *Ekādaśī* y *Janmāṣṭamī*; *bhakti-janānī*—la madre de la devoción; *yatane pālana kari*—lo observo con gran cuidado; *kṛṣṇa-basati*—la morada trascendental de Śrī Kṛṣṇa; *basati bali'*—elijo como mi lugar de residencia; *parama ādare bari*—con la mayor reverencia y amor.

Con mucho cuidado observo los días sagrados como *Ekādaśī* y *Janmāṣṭamī*, pues son la madre de la devoción; y elijo la morada trascendental de Śrī Kṛṣṇa como mi lugar de residencia, con la mayor reverencia y amor.

3

*gaura āmāra, ye-saba sthāne,
karala bhramaṇa raṅge
se-saba sthāna, heriba āmi,
praṇayi-bhakata-saṅge*

gaura āmāra—mi Señor Gaurasundara; *ye-saba sthāne*—todos los lugares; *karala bhramaṇa*—ha viajado; *raṅge*—para pasatiempos; *se-saba sthāna*—todos esos lugares; *heriba āmi*—voy a contemplar; *praṇayi-bhakata-saṅge*—acompañado de devotos amorosos.

En compañía de devotos amorosos visitaré todos aquellos lugares, por donde viajó y realizó Sus pasatiempos mi Señor Gaurasundara.

4

*mṛdaṅga-bādyā, śunite mana,
abasara sadā yāce
gaura-bihita, kīrtana śuni',
ānande hṛdaya nāce*

mṛdaṅga-bādyā—el sonido de la *mṛdaṅga*; *śunite*—escuchar; *mana*—mi mente; *abasara*—una oportunidad; *sadā yāce*—siempre ruega; *gaura-bihita*—aprobado por el Señor Gauracandra; *kīrtana*—el canto congregacional; *śuni'*—escuchando; *ānande*—en éxtasis; *hṛdaya nāce*—mi corazón danza.

Mi mente siempre ansía escuchar el sonido de la *mṛdaṅga*, y cada vez que escucho el *kīrtana* establecido por el Señor Gauracandra, mi corazón danza en éxtasis.

5

*yugala-mūrti, dekhiyā mora,
parama-ānanda haya
prasāda-sevā karite haya,
sakala prapañca jaya*

yugala-mūrti—las formas de la Deidad de la pareja divina; *dekhiyā*—contemplando; *mora*—mi; *parama-ānanda haya*—la felicidad suprema se produce; *prasāda-sevā karite*—honrar los remanentes de alimentos *prasādam*; *haya*—hay; *sakala prapañca*—todas las ilusiones mundanas; *jaya*—conquisto.

Siento felicidad suprema cuando contemplo las Deidades, las formas de la pareja divina Śrī Śrī Rādhā y Kṛṣṇa, y al honrar el *prasādam* del Señor conquisto todas las ilusiones mundanas.

6

*ye-dina gr̥he, bhajana dekhi,
gr̥hete goloka bhāya
caraṇa-sīdhu, dekhiyā gaṅgā,
sukha nā sīmā pāya*

ye-dina—ese día; *gr̥he*—en mi casa; *bhajana dekhi*—viendo las ceremonias de adoración; *gr̥hete*—dentro de la casa; *goloka bhāya*—aparece Goloka Vṛndāvana; *caraṇa-sīdhu*—el río de néctar que emana de los pies de loto del Señor; *dekhiyā gaṅgā*—viendo el río Ganges; *sukha*—mi felicidad; *nā sīmā pāya*—no conoce límites.

Al ver diariamente al Señor Hari siendo adorado en mi hogar, Goloka Vṛndāvana aparece en mi casa. Cuando veo el Ganges, un río de néctar que emana de los pies de loto del Señor, mi alegría no conoce límites.

7

*tulasī dekhi', jurāya prāṇa,
mādhava-toṣaṇī jāni'
gaura-priya, śāka-sevane,
jīvana sārthaka māni*

tulasī dekhi'—ver la sagrada planta de tulasī; *jurāya prāṇa*—calma mi alma; *mādhava-toṣaṇī*—la que agrada al Señor Mādhava; *jāni'*—entiendo; *gaura-priya*—querida al Señor Caitanya; *śāka-sevane*—honrando la preparación de espinacas; *jīvana*—la vida misma; *sārthaka māni*—considero exitoso.

Al ver la planta de *tulasī* mi alma se calma, porque sé que *tulasī* le da placer al Señor Kṛṣṇa. Cuando honro *śāk*, una preparación de hojas verdes que es una de las favoritas del Señor Caitanya, siento que mi vida se ha consumado.

Śuddha-bhakata

8

*bhaktivinoda, kṛṣṇa-bhajane,
anukūla pāya yāhā
prati-dibase, parama-sukhe,
svikāra karaye tāhā*

bhaktivinoda—este Bhaktivinoda; *kṛṣṇa-bhajane*—para la adoración del Señor Kṛṣṇa; *anukūla*—favorable; *pāya yāhā*—lo que se obtenga; *prati-dibase*—cada día; *parama-sukhe*—con la mayor alegría; *svikāra karaye*—acepto; *tāhā*—eso.

Bhaktivinoda acepta todos los días, con la mayor alegría, cualquier cosa que fomente el servicio devocional a Śrī Kṛṣṇa.

Comentario

Esta es la tercera canción de las cuatro que componen la sección *Sexto principio de la rendición: Bhakti-anukūla-mātra kārvera* (aceptación de actividades favorables a la devoción pura) del cancionero *Śaraṇāgati* de Bhaktivinoda Thakura. Prabhupāda la cita tanto en sus libros como en sus conferencias.

Śrī Caitanya-caritāmṛta, Ādi-līlā 7.105 – Significado

En este verso, las palabras *tomāra prabhāve* (por Tu influencia) son muy importantes. Si no se es avanzado espiritualmente, no se puede influenciar a un auditorio. Bhaktivinoda Ṭhākura ha cantado: *śuddha bhakata caraṇa reṇu, bhajana anumūla*: «Sin tener relación con un devoto puro, no se puede ser competente para comprender el servicio devocional». Estos *sannyāsīs māyāvādīs* tuvieron la fortuna de conocer a la Suprema Personalidad de Dios adoptando la actitud de un devoto, y ciertamente fueron muy influenciados por el Señor. Ellos sabían que un espiritualista perfectamente avanzado no dice nunca nada falso, y que todas sus palabras son razonables y conforme a la versión védica. Una persona muy avanzada espiritualmente nunca dice nada que no tenga sentido. Los filósofos *māyāvādīs* pretenden ser la Suprema Personalidad de Dios, y esto no tiene sentido; pero Śrī Caitanya Mahāprabhu nunca profirió tal disparate. Los *sannyāsīs māyāvādīs* estaban convencidos sobre Su personalidad y, por tanto, querían escuchar de Él el significado de la filosofía *vedānta*.

Śrī Caitanya-caritāmṛta, Antya-līlā 4.211 – Significado

Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura dice en una canción (*Śaraṇāgati* 31.3):

*gaura āmāra, ye saba sthāne,
karala bhramaṇa raṅge
se-saba sthāna, heriba āmī,
praṇayi-bhakata-saṅge*

«Que pueda Yo visitar todos los lugares sagrados relacionados con los *līlās* del Señor Caitanya y Sus devotos». Un devoto debe hacer incapié en visitar los lugares en que Śrī Caitanya Mahāprabhu llevó a cabo Sus pasatiempos. De hecho, los

devotos puros de Śrī Caitanya Mahāprabhu quieren ver incluso los lugares que Él visitó simplemente durante unas horas o minutos.

Conferencia – Bombay, 25 de septiembre de 1973

Bhaktivinoda Ṭhākura, el padre del movimiento de *saṅkīrtana* en los últimos doscientos años, fue un *ācārya* y un jefe de familia, un *grhastha*. Era muy responsable como oficial del gobierno, como magistrado y jefe de familia. Pero era un gran devoto. No solo devoto, sino *ācārya* en la línea de sucesión discipular de Caitanya Mahāprabhu, un *ācārya*. Así que él cantaba, *ye dine grhete bhajana dekhi, grhete goloka bhāya*: «Cuando veo que en mi casa se lleva a cabo *bhajana*»—*bhajana* significa adorar al Señor Supremo—, «en ese momento la casa se convierte en *Vaikuṇṭha*». En realidad, eso es así. *Vaikuṇṭha*, *Goloka Vṛndāvana*, no son lugares materiales. Al igual que *Kṛṣṇa* no es material. *Kṛṣṇa* puede estar en Su morada, *Goloka Vṛndāvana*, y aun así puede estar en todas partes. *Aṅḍāntara-stha-paramāṇu-cayāntara-stham*: «Está presente incluso en el átomo». Ese es *Kṛṣṇa*.

Śrī Caitanya-caritāmṛta, Madhya-līlā 7.69 – Significado

Aunque aparentemente *Sarvabhauma Bhaṭṭācārya* era un *grhastha* (un casado), no se parecía a los supuestos *karmīs* deseosos de complacer los sentidos. Después de que Śrī Caitanya Mahāprabhu le iniciase, el *Bhaṭṭācārya* estaba perfectamente establecido en la orden espiritual; por eso estaba capacitado para ofrecer bendiciones incluso a los *sannyāsīs*. Siempre estaba ocupado en el servicio del Señor, incluso en su casa. En nuestra línea de sucesión discipular tenemos el ejemplo perfecto de este casado *paramahansa*: Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura. En su libro *Śaraṇāgati*, Bhaktivinoda Ṭhākura dice: *ye-dina grhe, bhajana dekhi', grhete goloka bhāya*. Siempre que un casado glorifica al Señor Supremo en su hogar, sus actividades se transforman de inmediato en las actividades de *Goloka Vṛndāvana*, actividades espirituales que tienen lugar en el planeta de *Kṛṣṇa*, *Goloka Vṛndāvana*. Las actividades manifestadas por el propio *Kṛṣṇa* en *Bhauma Vṛndāvana*, el *Vṛndāvana-dhāma* de este planeta, no son diferentes de Sus actividades en el planeta *Goloka Vṛndāvana*. Ésa es la comprensión correcta de «*Vṛndāvana* está en todas partes». En nuestro movimiento para la conciencia de *Kṛṣṇa* hemos inaugurado actividades en Nueva *Vṛndāvana*, donde los devotos están siempre ocupados en el servicio amoroso trascendental del Señor, lo cual no es diferente de *Goloka Vṛndāvana*. La conclusión es que quien actúa siguiendo estrictamente la línea de Śrī Caitanya Mahāprabhu es competente para ofrecer bendiciones a los *sannyāsīs*, aunque sea un casado, un *grhastha*. El *sannyāsī*, aunque se halle en una posición excelsa, tiene que elevarse hasta el plano trascendental ofreciendo servicio al Señor. Adecuadamente, Caitanya Mahāprabhu pidió las bendiciones de *Sarvabhauma Bhaṭṭācārya*. Así marcó el ejemplo de cómo debemos esperar las bendiciones de los *vaiṣṇavas*, sea cual sea su posición social.

Conferencia acerca del Śrīmad-Bhāgavatam 7.6.8 – Nueva Vrindavan, 24 de junio de 1976

De modo que el apego familiar es el mayor impedimento para avanzar en la conciencia de Kṛṣṇa, pero si toda la familia es consciente de Kṛṣṇa, eso es muy agradable. Al igual que Bhaktivinoda Ṭhākura. Él era un hombre de familia, pero su esposa, sus hijos—y su mejor hijo es nuestro *Guru Mahārāja*, el mejor hijo—eran conscientes de Kṛṣṇa. Así que, basándose en su propia experiencia, él canta: *ye dina grhe bhajana dekhi grhete goloka bhaya*. «Al ver al Señor Hari siendo adorado en mi hogar, Goloka Vṛndāvana aparece en mi casa». En lo que a la familia se refiere, si todos están involucrados en el servicio de Kṛṣṇa, eso es muy bueno. Esa no es una familia ordinaria. Ese apego no es un apego ordinario. Pero, en general, las personas están apegadas materialmente. Aquí eso se condena. *śeṣaṁ grheṣu saktasya pramattasya apayāti hi*. Se les llama *pramatta*. Todos piensan: «Mi familia, mi esposa, mis hijos, mi nación, mi comunidad, eso es todo. ¿Kṛṣṇa, qué es?». Esta es la mayor ilusión impuesta por *māyā*.

[Grab your reader's attention with a great quote from the document or use this space to emphasize a key point. To place this text box anywhere on the page, just drag it.]



Giving a lecture in New York, 1966

14

Lālasā

Aspiración y Anhelo

Oraciones que expresan anhelo
por perfección, purificación, servicio y misericordia

Ohe! vaiṣṇava ṭhākura	302
Gurudeva!	303
Kabe gaura-vane	305
Śrī-rūpa-mañjarī-pada	307
'Gaurāṅga' bolite habe	309
Mama mana mandire	314
Kṛṣṇa deva bhavantam vande	315

Lālasā

Aspiración y Anheló

Ohe! vaiṣṇava ṭhākura

Bhaktivinoda Ṭhākura

1

ohe!

*vaiṣṇava ṭhākura, dayāra sāgara,
e dāse karuṇā kari'
diyā pada-chāyā, śodho he āmāya,
tomāra caraṇa dhari*

ohe—oh; vaiṣṇava—devoto; ṭhākura—maestro; dayāra sāgara—oh, océano de misericordia; e dāse—para mí, tu sirviente; karuṇā kari'—se misericordioso; diyā pada-chāyā—dar la sombra de tus pies de loto; śodho he āmāya—oh, purifícame; tomāra caraṇa—tus pies; dhari—humildemente sostengo.

¡Oh, vaiṣṇava ṭhākura! ¡Oh, océano de misericordia! Ten misericordia de tu sirviente y purifícame con la sombra de tus pies de loto. Humildemente, me aferro a tus pies.

2

*chaya vega dami', chaya doṣa śodhi',
chaya guṇa deha' dāse
chaya sat-saṅga, deha' he āmāre,
baśechi saṅgera āśe*

chaya vega—los seis impulsos; dami'—controlando; chaya doṣa—las seis faltas; śodhi'—purificación; chaya guṇa—las seis buenas cualidades; deha' dāse—por favor, dale a tu sirviente; chaya sat-saṅga—los seis tipos de compañía sagrada; deha' he āmāre—oh, dame; baśechi—me he sentado aquí; saṅgera—obtener tu compañía; āśe—con la esperanza de.

Enséñame a dominar mis seis impulsos; rectifica mis seis faltas; otórgame las seis buenas cualidades, y concédeme las seis relaciones santas. Me he sentado aquí con la esperanza de obtener tu compañía.

3

*ekākī āmāra, nāhi pāya bala,
hari-nāma-saṅkīrtane
tumi kṛpā kari', śraddhā-bindu diyā,
deha kṛṣṇa-nāma-dhane*

ekākī—solo; āmāra—mi; nāhi pāya bala—no tengo fuerza; hari-nāma-saṅkīrtane—para cantar el santo nombre del Señor Hari; tumi—tú; kṛpā kari'—se

Ohe! Vaiṣṇava ṭhākura

misericordioso; *śraddhā-bindu*—una partícula de fe; *diyā*—otorga; *deha'*—por favor, concede; *kṛṣṇa-nāma-dhane*—el gran tesoro del santo nombre de Kṛṣṇa.

Por mí mismo no tengo fuerza para cantar el santo nombre del Señor Hari. Por favor, bendíceme con una partícula de fe, con la cual obtener el gran tesoro del santo nombre de Kṛṣṇa.

4

*kṛṣṇa se tomāra, kṛṣṇa dite pāra,
tomāra śakati āche
āmi to' kāṅgala, 'kṛṣṇa' 'kṛṣṇa' bali',
dhāi tava pāche pāche*

kṛṣṇa se—ese Kṛṣṇa; *tomāra*—es tuyo; *kṛṣṇa dite pāro*—eres capaz de dar Kṛṣṇa; *tomāra śakati*—tu poder; *āche*—es; *āmi*—yo; *to'*—de hecho; *kāṅgala*—soy miserable; *'kṛṣṇa' 'kṛṣṇa' bali'*—exclamando: Kṛṣṇa, Kṛṣṇa; *dhāi*—corro; *tava pāche pāche*—detras tuyo.

Kṛṣṇa es tuyo, y tú tienes el poder de dármelo. Yo simplemente corro en pos de ti, exclamando: «¡Kṛṣṇa, Kṛṣṇa!»

Comentario

Bhaktivinoda Ṭhākura, en su cancionero *Śaraṅāgati*, dilucida con diferentes canciones los *Seis principios de la rendición*. Luego, en dos secciones más, describe diferentes tipos de anhelo (*lālasā*) a saber, *bhajana-lālasā* (anhelo por el servicio divino) y *siddhi-lālasā* (anhelo por la perfección espiritual). En la sección *Bhajana-lālasā*, ¡Ohe!, *vaiṣṇava ṭhākura* es la Canción 7.

Śrī Caitanya-caritāmṛta Ādi 11.59 – Significado

Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura ha cantado: *kṛṣṇa se tomāra, kṛṣṇa dite pāra, tomāra śakati āche*. En esa canción, Bhaktivinoda Ṭhākura describe que un *vaiṣṇava* puro, siendo propietario de Kṛṣṇa y del amor por Kṛṣṇa, puede conceder ambos dones a quienes le parezca. Por tanto, para obtener a Kṛṣṇa y el amor por Kṛṣṇa, se debe buscar la misericordia de los devotos puros. Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura dice también: *yasya prasādād bhagavat-prasādo yasyāprasādān na gatiḥ kuto 'pi*. «Por la misericordia del maestro espiritual, se recibe la bendición de obtener la misericordia de Kṛṣṇa. Sin la gracia del maestro espiritual, no se puede hacer ningún avance». Por la gracia de un *vaiṣṇava*, un maestro espiritual auténtico, es posible obtener tanto el amor por Dios, Kṛṣṇa, como a Kṛṣṇa mismo.

Gurudeva!

Bhaktivinoda Ṭhākura

1

*gurudeva!
kṛpā-bindu diyā, kara' ei dāse,
tṛṇāpekṣā ati hīna*

Gurudeva!

*sakala sahane, bala diyā kara',
nija-māne sprhā-hīna*

gurudeva—oh, Gurudeva; *kṛpā-bindu*—una gota de tu misericordia; *diyā*—dando; *kara'*—hacer; *ei dāse*—este sirviente; *tṛṇāpekṣā*—que una brizna de hierba; *ati hīna*—muy humilde; *sakala sahane*—para soportar todas las pruebas y dificultades; *bala diyā*—dando fuerza; *kara*—hacer; *nija-māne*—en honor personal; *sprhā-hīna*—libre de todos los deseos.

¡Oh, Gurudeva!, con una gota de misericordia haz que este sirviente tuyo sea más humilde que una brizna de hierba. Dame fuerza para resistir todas las pruebas y dificultades, y libérame de todo deseo de honor.

2

*sakale sammāna karite śakati,
deha' nātha! yathāyatha
tabe ta' gāiba, hari-nāma-sukhe,
aparādha ha' be hata*

sakale sammāna—honrando a todos los seres vivos; *karite*—qué hacer; *śakati*—el poder; *deha'*—por favor, otorga; *nātha*—oh, Señor; *yathāyatha*—dignamente; *tabe*—entonces; *ta'*—ciertamente; *gāiba*—cantaré; *hari-nāma-sukhe*—en el éxtasis del santo nombre; *aparādha*—ofensas; *ha' be*—se convertirá; *hata*—terminado.

¡Oh, señor y maestro! Por favor, invíteme con el poder de honrar a todos los seres vivos adecuadamente. Solo entonces cantaré el santo nombre en gran éxtasis, libre de ofensas.

3

*kabe hena kṛpā, labhiyā e jana,
kṛtārtha haibe, nātha!
śakti-buddhi-hīna, āmi ati dīna,
kara' more ātma-sātha*

kabe—cuándo; *hena*—tal; *kṛpā*—misericordia; *labhiyā*—obtendrá; *e jana*—ese devoto; *kṛtārtha*—cumplido; *hoibe*—se convertirá; *nātha*—oh, Señor y maestro; *śakti-buddhi-hīna*—desprovisto de toda fuerza e inteligencia; *āmi*—yo; *ati dīna*—muy caído; *kara'*—por favor, haz; *more*—a mí; *ātma-sātha*—tu amado sirviente.

¡Oh, señor y maestro! ¿Cuándo recibirá esa misericordia este devoto débil y necio? Por favor, haz de mi tu amado sirviente.

4

*jogyatā-vicāre, kichu nāhi pāi,
tomāra karuṇā-sāra
karuṇā nā haile, kāṇḍiyā kāṇḍiyā,
prāṇa nā rākhiba āra*

Kabe gaura-vane

jogyatā-vicāre—al examinar mi valor; *kichu nāhi*—absolutamente nada; *pāi*—encuentro; *tomāra*—tu; *karuṇā sāra*—misericordia es esencial; *karuṇā nā haile*—si no eres misericordioso; *kāṇḍiyā kāṇḍiyā*—llorando constantemente; *prāṇa*—vida; *nā rākhiba*—no voy a mantener; *āra*—más tiempo.

Quando me examino, no encuentro nada de valor. Por lo tanto, tu misericordia es esencial para mí. Si no eres misericordioso, simplemente lloraré y lloraré, y no podré mantener mi vida.

Comentario

Esta es la Canción 11 en la sección *Bhajana-lālasā* del cancionero *Śaranāgati* de Bhaktivinoda Ṭhākura. La siguiente canción, *Kabe gaura-vane*, expresa anhelo por la perfección espiritual (*siddhi-lālasā*).

Kabe gaura-vane

Bhaktivinoda Ṭhākura

1

kabe gaura-vane, suradhunī-taṭe,
‘ha rādhe ha kṛṣṇa’ bale’
kāṇḍiyā berā’ba, deha-sukha chari’,
nana-latā taru-tale

kabe—cuando; *gaura-vane*—en el bosque del Señor Gaurāṅga (Navadvīpa); *suradhunī-taṭe*—a orillas del celestial Ganges; *‘ha rādhe ha kṛṣṇa’ bole’*—cantando, “oh, Rādhā, oh, Kṛṣṇa”; *kāṇḍiyā*—mientras llora; *berā’ba*—yo vagaré; *deha-sukha chāri’*—olvidando todas las comodidades físicas; *nānā latā-taru*—de varias enredaderas y árboles; *tale*—bajo la sombra.

¿Cuándo, oh, cuándo deambularé llorando de aquí para allá bajo la sombra de los árboles y enredaderas a lo largo de las orillas del celestial río Ganges en Navadvīpa, exclamando «¡Oh, Radhe! ¡Oh, Kṛṣṇa!», y olvidando por completo los supuestos placeres del cuerpo material?

2

śva-paca-grhete, māgiyā khāibo,
pibo sarasvatī-jala
puline puline, garā-gari diba,
kari’ kṛṣṇa-kolāhala

śva-paca-grhete—en las casas de los comedores de perros; *māgiyā*—mendigando; *khāibo*—tomaré mis comidas; *pibo*—beberé; *sarasvatī-jala*—el agua del río Sarasvatī; *puline puline*—a lo largo de las dos orillas del río; *garā-gari diba*—rodaré por el suelo; *kari’ kṛṣṇa-kolāhala*—exclamando «¡Kṛṣṇa, Kṛṣṇa!».

¿Cuándo podré vivir simplemente mendigando algo de comida en las casas de los intocables, bebiendo el agua del río Sarasvatī y rodando en éxtasis a orillas del río, exclamando a voces, «¡Krishna! ¡Krishna!»?

3

*dhāma-vāsī jane, praṇati kariyā,
māgibo kṛpāra leśa
vaiṣṇava-caraṇa-renu gāya mākhi',
dhari' avadhūta-veśa*

dhāma-vāsī jane—a los habitantes de la tierra santa; *praṇati kariyā*—inclinándome; *māgibo*—yo rogaré; *kṛpāra leśa*—un poco de su misericordia; *vaiṣṇava-caraṇa-renu*—el polvo de los pies de los *vaiṣnavas*; *gāya mākhi'*—manchando mi cuerpo; *dhari'*—usaré; *avadhūta-veśa*—el vestido de un mendigo.

¿Cuándo me inclinaré ante todos los habitantes de la tierra santa de Navadvīpa suplicando humildemente una gota de su misericordia? Me untaré el polvo de los pies de loto de los *vaiṣnavas* por todo el cuerpo, deambulando y vestido como un loco.

4

*gaura-vraja-jane, bheda nā dekhiba,
hoibo varaja-vāsī
dhāmera svarūpa, sphuribe nayane,
hoibo rādhāra dāsī*

gauḍa-braja-jane—los habitantes de Navadvīpa y los de Vraja-bhūmi.; *bheda nā dekhiba*—no veré diferencia; *haiba*—seré transformado; *varaja-vāsī*—en un residente de Vraja; *dhāmera svarūpa*—la verdadera naturaleza de la morada del Señor; *sphuribe nayane*—se manifestará a mis ojos; *haiba*—y me convertiré; *rādhāra dāsī*—una sirvienta de Śrīmatī Rādhārāṇī.

¿Cuándo dejaré de hacer distinciones entre la tierra santa de Gaura-maṇḍala y Vraja-maṇḍala? En ese momento, seré transformado en residente de Vraja, y veré el reino trascendental abriéndose ante mis propios ojos en su verdadera forma, convirtiéndome así en una de las sirvientas de Śrīmatī Rādhārāṇī.

Comentario

El título original de esta canción es *Siddhi-lālasā*, y expresa anhelo de alcanzar la perfección en el servicio devocional. Al igual que otras canciones de Bhaktivinoda Ṭhākura comienza con la palabra *kabe*, ¿cuándo? Gaura-kiśora dāsa Bābājī dijo en referencia a esta canción: «Aquellos que adoptan el vestido de un *bābājī* a menudo dicen que harán *madhukārī*. *Madhukārī* es una práctica trascendental. Quienes adoptan esta ocupación se rinden a Kṛṣṇa, y su conciencia corporal se desvanece. Por otro lado, los materialistas que tienen atracción de gratificar sus lenguas y genitales están obligados a permanecer en el ciclo de nacimiento y muerte durante mucho tiempo. Aquellos que quieren cantar y adorar en Vraja o en Navadvīpa, pero que para su mantenimiento dependen de los materialistas, son

como vacas mantenidas bajo protección. Quienes mendigan de puerta en puerta recogiendo limosnas haciendo alarde de *madhukārī*, con la intención de comer bien, son como toros piadosos. El verdadero principio de *madhukārī* ha sido bien explicado en una canción compuesta por Bhaktivinoda Prabhu: *kabe gaura-vane, suradhunī-taṭe*».

En el segundo verso este principio se expresa en sumo grado. Bhaktivinoda Ṭhākura se pregunta, cuándo podrá vivir de una manera tan simple que no le importe aceptar comida en los hogares de personas que comen carne de perro. El simple pensamiento en sí mismo nos puede parecer repulsivo, sin embargo, los *ācāryas* anhelan la visión de ver a todos los habitantes de la santa tierra de Navadvīpa como compañeros eternos del Señor Gaurāṅga. No se nos aconseja que imitemos tal comportamiento, pero canciones como *Siddhi-lālasā* nos recuerdan los elevados ideales del verdadero *vaiṣṇavas*.

Śrī-rūpa-mañjarī-pada

Narottama dāsa Ṭhākura

1

*śrī-rūpa-mañjarī-pada, sei mora sampada,
sei mora bhajana-pūjana
sei mora prāṇa-dhana, sei mora ābharaṇa,
sei mora jīvanera jīvana*

śrī-rūpa-mañjarī-pada—los pies de Śrī Rūpa Mañjarī; *sei*—ellos; *mora sampada*—son mi verdadera riqueza; *sei mora bhajana-pūjana*—son objeto de mi servicio y adoración; *sei mora prāṇa-dhana*—son el tesoro de mi corazón; *sei mora ābharaṇa*—son mis adornos; *sei mora jīvanera jīvana*—y son la vida de mi vida.

Los pies de Śrī Rūpa Mañjarī [la forma eterna de Rūpa Gosvāmī como una *gopī* de Vraja] son mi verdadera riqueza. Son el objeto de mi *bhajana* y mi *pūjā*. Son el tesoro de mi corazón, son mis adornos y la vida de mi vida.

2

*sei mora rasa-nidhi, sei mora vāñchā-siddhi,
sei mora vedera dharama
sei vrata, sei tapa, sei mora mantra-japa,
sei mora dharama-karama*

sei mora rasa-nidhi—para mí son el depósito de todas las melodías trascendentales;

sei mora vāñchā-siddhi—ellos satisfacen todos mis deseos; *sei mora vedera dharama*—para mí son la conclusión de la religión de los *Vedas*; *sei vrata*—son la meta de todos mis votos; *sei tapa*—y austeridades; *sei mora mantra-japa*—y el canto de mi *mantra* personal; *sei mora dharama-karama*—son el propósito de todas mis actividades religiosas.

Para mí son la fuente de todo *rasa*, y la satisfacción de todos mis deseos. Son la conclusión de la religión de los *Vedas*, la meta de todos mis votos, de mis austeridades y del canto de mi *mantra*. A esos pies de loto van destinadas todas mis actividades devocionales, y son el propósito de todas mis actividades devocionales.

3

*anukūla habe vidhi, se-pade haibe siddhi,
nirakhiba e dui nayane
se rūpa-mādhurī-rāśī, prāṇa-kuvalaya-śaśī,
praphullita habe niśi-dine*

anukūla habe—serán favorables a la devoción; *vidhi*—todas mis actividades; *se-pade*—por el poder de esos pies; *haibe siddhi*—se alcanzará la perfección espiritual; *nirakhiba*—podré ver realmente; *e dui nayane*—con estos dos ojos; *se rūpa-mādhurī-rāśī*—las olas de la dulce belleza que fluyen de los pies de Śrī Rūpa Mañjarī; *prāṇa-kuvalaya*—sobre el loto de mi corazón; *śaśī*—resplandecientes como la luna brillante; *praphullita habe*—florecerá; *niśi-dine*—tanto de noche como de día.

El poder de esos pies de loto hará que mis actividades se vuelvan favorables a la devoción, que consiga la perfección espiritual y que estos dos ojos puedan verdaderamente ver. Tanto de día como de noche, la exquisita belleza de los divinos pies de Śrī Rūpa Mañjarī brillará cual luna resplandeciente sobre el loto de mi corazón, aliviando mi alma.

4

*tuwā adarśana-ahi, garale jārāla dehī,
cira-dina tāpita jīvana
hā hā rūpa kara dayā, deha more pada-chāyā,
narottama laila śaraṇa*

tuwā adarśana-ahi—la serpiente de la separación de ti; *garale*—por el veneno; *jārāla*—ha desperdiciado; *dehī*—mi cuerpo; *cira-dina*—perpetuamente; *tāpita jīvana*—mi vida está afectada por una gran fiebre; *hā hā rūpa*—pobre de mí, pobre de mí, oh, Rūpa Mañjarī; *kara dayā*—por favor, se misericordiosa; *deha more*—dame; *pada-chāyā*—la sombra de tus pies de loto; *narottama*—Narottama dāsa; *laila śaraṇa*—se ha refugiado.

La separación de ti, cual veneno de serpiente, ha secado mi alma, y ahora mi vida está siempre afligida y consternada por una gran fiebre. ¡Oh, Śrī Rūpa Mañjarī!, por favor, se misericordiosa y dame la sombra de tus pies de loto. Narottama dāsa en ti se ha refugiado.

Comentario

Esta es la Canción 16 en el cancionero *Prārthana* de Narottama dāsa Ṭhākura, titulada *Lālasā* (anhelo), y es la primera de una serie de canciones en las que el autor expresa el deseo de convertirse en seguidor de Rūpa Gosvāmī en el mundo

'Gaurāṅga' bolite habe

espiritual, donde Rūpa Gosvāmī sirve a Rādhā y Kṛṣṇa en su forma espiritual de Rūpa Mañjarī. En el *Śrī Caitanya-caritāmṛta* (Madhya 8.246), Prabhupāda escribe: «De todas las *gopīs*, Śrīmatī Rādhārāṇī es la más elevada. Rūpa Gosvāmī y Sanātana Gosvāmī son los sirvientes más eminentes de Śrīmatī Rādhārāṇī y del Señor Śrī Caitanya Mahāprabhu. Los que se adhieren a su servicio son conocidos como devotos *rūpānuga*.

En una conferencia en Hyderabad, el 13 de abril de 1975, acerca del *Śrīmad-Bhāgavatam* 5.5.2, Prabhupāda dice:

*śrī-caitanya-mano 'bhīṣṭaṁ
sthāpitaṁ yena bhū-tale
svayaṁ rūpaḥ kadā mahyaṁ
dadāti sva-padāntikam*

Nosotros *Gauḍīya vaiṣṇava*, somos conocidos como *rūpānugas*. *Rūpānuga* significa los seguidores de Rūpa Gosvāmī. Así que, ¿por qué deberíamos convertirnos en seguidores de Rūpa Gosvāmī? Porque *śrī-caitanya-mano 'bhīṣṭaṁ sthāpitaṁ yena bhū-tale*, él quería establecer la misión de Śrī Caitanya Mahāprabhu. Kṛṣṇa quería que la gente se refugiara en Sus pies de loto, *sarva-dharmān parityajya*, pero la gente lo malinterpretó. Por lo tanto, Kṛṣṇa vino como un devoto, como Śrī Caitanya Mahāprabhu. Rūpa Gosvāmī podía entender eso; por ese motivo ofreció su primera oración a Śrī Caitanya Mahāprabhu, *namo mahā vadānyāya kṛṣṇa-prema-pradāya te*. «Śrī Caitanya Mahāprabhu, Tú eres la encarnación más generosa porque no solo estás dando conocimiento acerca de Kṛṣṇa, sino que estás dando el proceso de cómo amarlo, *kṛṣṇa-prema-pradāya te*».

En la biografía de Śrīla Bhaktisiddhānta Sarasvatī Ṭhākura se menciona que *śrī-rūpa-mañjarī-pada* era una de sus canciones favoritas. Él solicitó que se cantara cuando estuvo abandonando este mundo.

'Gaurāṅga' bolite habe

Narottama dāsa Ṭhākura

1

*'gaurāṅga' bolite habe pulaka-śarīra
'hari hari' bolite nayane ba' be nīra*

'gaurāṅga' bolite—cantando el santo nombre del Señor Gaurāṅga; *habe*—cuándo será; *pulaka-śarīra*—temblor de las extremidades del cuerpo; *'hari hari' bolite*—al cantar el santo nombre del Señor Hari; *nayane*—de mis ojos; *ba'be nīra*—caerán lágrimas.

¿Cuándo me llegará ese oportuno momento en el que el cuerpo sienta escalofríos al cantar el nombre del Señor Gaurāṅga? Y al cantar Hare Kṛṣṇa después del temblor, ¿cuándo derramarán lágrimas mis ojos?

'Gaurāṅga' bolite habe

2

*āra kabe nitāi-cāṇdera karuṇā haibe
saṁsāra-vāsanā mora kabe tuccha ha' be*

āra kabe—y cuándo; *nitāi-cāṇdera*—del Señor Nityānanda cual luna; *karuṇā*—misericordia; *haibe*—se me mostrará; *saṁsāra-vasanā mora*—mis deseos mundanos; *kabe*—cuándo; *tuccha*—insignificante; *ha' be*—se volverá.

¿Cuándo llegará ese día en que el Señor Nityānanda cual luna, me otorgue Su misericordia sin causa, para que mis deseos de disfrute mundano se vuelvan insignificantes?

3

*viṣaya chāriyā kabe śuddha ha' be mana
kabe hāma heraba śrī-vṛndāvana*

viṣaya chāriyā—renunciar a la complacencia de los sentidos; *kabe*—cuando; *śuddha ha' be*—se purificará por completo; *mana*—mi mente; *kabe*—cuando; *hāma heraba*—contemplaré; *śrī-vṛndāvana*—el reino trascendental de Śrī Vṛndāvana.

Cuando mi mente esté completamente purificada, liberada de ansiedades y deseos materiales, entonces podré conocer Vṛndāvana y el amor conyugal de Rādhā y Kṛṣṇa. Entonces mi vida espiritual alcanzará el éxito.

4

*rūpa-raghunātha-pade haibe ākuti
kabe hāma bujhaba se yugala-pīriti*

rūpa-raghunātha-pade—a los pies de Śrīla Rūpa y Raghunātha dāsa Gosvāmī; *hoibe ākuti*—anhelaré; *kabe*—cuándo; *hāma bujhaba*—lo entenderé; *se*—ese; *yugala-pīriti*—los amores conyugales de la pareja divina.

¿Cuándo sentiré gran anhelo por estudiar los libros que dejaron los seis Gosvāmīs? Los entrañables amoríos conyugales de Rādhā-Kṛṣṇa se tienen que descubrir a través de las enseñanzas legadas por estos seis Gosvāmīs.

5

*rūpa-raghunātha-pade rahu mora āśa
prārthanā karaye sadā narottama-dāsa*

rūpa-raghunātha-pade—a los pies de Śrīla Rūpa y Raghunātha dāsa Gosvāmī; *rahu*—que permanezca; *mora āśa*—mi esperanza; *prārthanā karaye*—ofreciendo oraciones; *sadā*—siempre; *narottama-dāsa*—Narottama dāsa.

Narottama dāsa siempre desea entender estos amoríos conyugales bajo la guía de los seis Gosvāmīs.

Comentario

Esta es la Canción 1 en el cancionero *Prārthana* de Narottama dāsa Ṭhākura. El título oficial es *Lālasā-mayī* (anhelo por el servicio directo al Señor). Śrīla Prabhupada cita con bastante frecuencia '*Gaurāṅga*' *bolite habe*, tanto en sus libros como en sus conferencias. A continuación, vienen unos ejemplos.

Śrī Caitanya-caritāmṛta Ādi-līlā 7.17 – Significado

Debido al apego por el servicio devocional de Śrī Caitanya Mahāprabhu se llega al éxtasis inmediatamente. Cuando llegamos a amar a Nityānanda Prabhu, nos liberamos de todo apego al mundo material, y en ese momento nos volvemos aptos para comprender los pasatiempos del Señor en Vṛndāvana. En esa condición, al desarrollar nuestro amor por los seis Gosvāmīs, podemos comprender el amor conyugal entre Rādhā y Kṛṣṇa. Éstas son las diferentes etapas en el camino de un devoto puro hasta llegar a ser promovido al amor conyugal de Rādhā y Kṛṣṇa en una relación íntima con Śrī Caitanya Mahāprabhu.

Śrī Caitanya-caritāmṛta Ādi-līlā 8.31 – Significado

Primero tenemos que buscar el refugio de Gaura-Nityānanda para, finalmente, llegar a Rādhā-Kṛṣṇa. Śrīla Narottama dāsa Ṭhākura canta a este respecto:

*gaurāṅga bolite ha'be pulaka śarīra
hari hari bolite nayane ba'be nīra
āra kabe nitāi-cāṇḍera karuṇā ha-ibe
saṁsāra-vāsanā mora kabe tuccha habe
viṣaya chāriyā kabe śuddha habe mana
kabe hāma heraba śrī-vṛndāvana*

Al comienzo debemos cantar con gran regularidad el santo nombre del Señor Gaurasundara y luego el santo nombre del Señor Nityānanda. Así se limpiará el corazón de los deseos impuros de disfrute material. Entonces será posible acercarse a Vṛndāvana-dhāma para adorar al Señor Kṛṣṇa. A menos que obtengamos la gracia de Śrī Caitanya y Nityānanda, no hay necesidad de ir a Vṛndāvana, porque si la mente no está purificada, no es posible ver Vṛndāvana incluso aunque vayamos allí. En realidad, ir a Vṛndāvana supone refugiarse en los seis Gosvāmīs leyendo el *Bhakti-rasāmṛta-sindhu*, el *Vidagdha-mādhava*, el *Lalita-mādhava* y los demás libros que ellos nos han dado. De esta manera, se puede comprender las relaciones amorosas trascendentales entre Rādhā y Kṛṣṇa. *Kabe hāma bujhaba se yugala-pīṛīti*. El amor conyugal entre Rādhā y Kṛṣṇa no es una relación humana ordinaria; es completamente transcendental. Para comprender a Rādhā y Kṛṣṇa, para adorarlos y ocuparse en Su amoroso servicio, hay que estar bajo la guía de Śrī Caitanya Mahāprabhu, Nityānanda Prabhu y los seis Gosvāmīs, discípulos directos de Śrī Caitanya.

Para un hombre común, adorar a Śrī Caitanya y a Nityānanda Prabhu, o al Pañca-tattva, es más fácil que adorar a Śrī Rādhā y Kṛṣṇa. A menos que una persona sea muy afortunada, no debe ser inducida a adorar a Rādhā-Kṛṣṇa directamente. Un estudiante neófito que no esté lo suficientemente educado o iluminado no debe dedicarse a la adoración de Śrī Rādhā y Kṛṣṇa ni al canto del *mantra* Hare Kṛṣṇa. Incluso si lo hace, no podrá alcanzar el resultado deseado. Por tanto, hay que cantar los nombres de Nitāi-Gaura y adorarlos sin falsas pretensiones. Puesto que toda la gente en este mundo material está más o menos influenciada por actividades pecaminosas, es esencial al comienzo adoptar la adoración de Guru-Gaurāṅga y pedir su gracia, porque de esta manera, a pesar de toda incompetencia, muy pronto se capacitará para adorar el *vigraha* de Rādhā-Kṛṣṇa.

Cabe señalar a este respecto que los santos nombres del Señor Kṛṣṇa y de Gaurasundara son ambos idénticos a la Suprema Personalidad de Dios. Por tanto, no se debe considerar que un nombre sea más potente que el otro. Sin embargo, considerando la posición de la gente de esta era, el canto del nombre de Śrī Caitanya Mahāprabhu es más esencial que el canto del *mahā-mantra* Hare Kṛṣṇa, porque Śrī Caitanya Mahāprabhu es la encarnación más magnánima, y Su misericordia se logra muy fácilmente. Por tanto, primero hay que refugiarse en Śrī Caitanya Mahāprabhu cantando *śrī-kṛṣṇa-caitanya prabhu-nityānanda śrī-advaita gadādhara śrīvāsādi-gaura-bhakta-vṛnda*. Al servir a Gaura-Nityānanda, la persona se libera de los enredos de la existencia material, y así se capacita para adorar la Deidad de Rādhā-Kṛṣṇa.

Conferencia acerca del Śrī Caitanya-caritāmṛta, Ādi-līlā 7.149 – San Francisco, 18 de marzo de 1967

Hay una canción muy bonita cantada por un poeta, un poeta *vaisnava*, que dice así: *gaurāṅga bolite habe pulaka-śarīra hari hari bolite nayane ba'be nīra*. Él aspira lo siguiente, «¿Cuándo excluiré en voz alta? 'Señor Caitanya, Gaurāṅga'»? Gaurāṅga es el Señor Caitanya. «Cuándo mi cuerpo temblará y al cantar Hare Kṛṣṇa fluirán lágrimas de mis ojos?». *Āra kabe nitāi-cānder karuṇā hoibe*: «¿Cuándo seré favorecido por Nityānanda Prabhu?». *Samśāra-bāsanā mora kabe tuccha ha'be*: «¿Cuándo me desapegaré del disfrute material?». *Viṣaya chāriyā kabe śuddha ha'be mana*: «Y cuando me desapegue de este disfrute material, mi mente se purificará, se liberará de toda contaminación de cosas materiales sucias». *Kabe hāma herabo śrī-vṛndāvana*: «En ese momento será posible ver Vṛndāvana». *Rūpa-raghunātha-pade hoibe ākūti*. «¿Cuándo me dedicaré por completo a los principios de Rūpa Gosvāmī para poder comprender los pasatiempos de Rādhā y Kṛṣṇa?». En otras palabras, si queremos entender la filosofía de Rādhā y Kṛṣṇa y Caitanya, entonces debemos tratar de seguir las instrucciones dejadas por Rūpa Gosvāmī y Sanātana Gosvāmī. Ellos son los comandantes en jefe de este movimiento.

Conferencia acerca del Śrīmad-Bhāgavatam 1.5.31 – Vṛndāvana, 12 de agosto de 1974

Lo mejor es, como dice Narottama dāsa Ṭhākura, *viṣaya chāṛiyā kabe śuddha ha'be mana kabe hāma herabo śrī-vṛndābana. Viṣaya chāṛiyā*. Mientras yo tenga propensión a la complacencia de los sentidos, no hay posibilidad de comprender Vṛndāvana. No hay posibilidad. Es la declaración de Narottama dāsa Ṭhākura. Él dice *viṣaya chāṛiyā kabe śuddha. Viṣaya* significa *āhāra-nidrā-bhaya-maithunam*—comer, dormir, defenderse y aparearse. Si todavía estamos inclinados a comer, dormir y tener relaciones sexuales, no hay posibilidad de comprender qué es Vṛndāvana. Así que estas son las instrucciones. Este es el mensaje confidencial dado por Śrī Caitanya Mahāprabhu y Sus seguidores. Eso es *yena*. Si seguimos este *yena gacchanti tat-padam*, entonces podemos estar seguros de regresar a casa, de vuelta a Dios, Kṛṣṇa. Y esa es la perfección más elevada de la vida.

Śrī Caitanya-caritāmṛta, Madhya-līlā 25.271 – Significado

La esencia del conocimiento espiritual se encuentra en los pasatiempos de Śrī Caitanya Mahāprabhu, que son idénticos a los pasatiempos del Señor Kṛṣṇa. Ésa es la esencia del conocimiento. El conocimiento que no lleva incluido la comprensión de Śrī Caitanya Mahāprabhu y de Kṛṣṇa, es simplemente superfluo. Por la gracia de Śrī Caitanya Mahāprabhu, el néctar de los pasatiempos del Señor Śrī Kṛṣṇa está fluyendo en distintas direcciones en cientos y miles de ríos. No debemos pensar que los pasatiempos de Śrī Caitanya Mahāprabhu son diferentes de los pasatiempos de Kṛṣṇa. *Śrī-kṛṣṇa-caitanya, rādhā-kṛṣṇa nahe anya*: «El Señor Caitanya Mahāprabhu es una combinación de Rādhā y Kṛṣṇa». Así pues, sin entender los pasatiempos de Śrī Caitanya Mahāprabhu, no es posible entender a Rādhā y Kṛṣṇa. Śrīla Narottama dāsa Ṭhākura, por consiguiente, canta: *rūpa-raghunātha-pade haibe ākūti, kabe hāma bujhaba se yugala pirīti*. «¿Cuándo sentiré un deseo ardiente de estudiar los libros de los Seis Gosvāmīs? Entonces podré entender los pasatiempos conyugales de Rādhā y Kṛṣṇa».

Caitanya Mahāprabhu directamente empoderó a Śrīla Rūpa Gosvāmī y a Śrīla Sanātana Gosvāmī. Los otros seis Gosvāmīs, siguiendo sus pasos, entendieron también a Śrī Caitanya Mahāprabhu y Su misión. Debemos entender a Śrī Kṛṣṇa Caitanya y al Señor Śrī Kṛṣṇa siguiendo los Gosvāmīs, siguiendo el sistema de *paramparā*. El movimiento para la conciencia de Kṛṣṇa sigue lo más estrictamente posible los pasos de los Gosvāmīs. Narottama dāsa Ṭhākura dice: *ei chaya gosāṣi yāñra, mui tāñra dāsa*: «Yo soy el sirviente de los seis Gosvāmīs». La filosofía de conciencia de Kṛṣṇa es volverse el sirviente del sirviente del sirviente del Señor. Quien desee entender el difícil tema de *kṛṣṇa-kathā*, debe aceptar la sucesión discipular. Si de una forma u otra alguien es capaz de entender a Kṛṣṇa, su vida será exitosa. *Tyaktvā dehaṁ punar janma naiti mām eti so 'rjuna* (Bg. 4.9). Un devoto perfecto logra entender a Kṛṣṇa a través de la sucesión discipular, y con ello se le abre, sin duda alguna, la puerta de entrada al reino de Dios. Quien logra entender a Kṛṣṇa no tiene dificultad en transferirse al reino espiritual.

Mama mana mandire

Mama mana mandire

Bhaktivinoda Ṭhākura

(Estribillo)

mama mana mandire raha niśi-dina

kṛṣṇa murāri śrī kṛṣṇa murāri

mama mana—mi mente; *mandire*—en el templo; *raha*—por favor, quédate; *niśi-dina*—noche y día; *kṛṣṇa murāri*—Śrī Kṛṣṇa Murāri.

¡Tanto de día como de noche, por favor, reside en el templo de mi corazón, oh, Kṛṣṇa Murāri, oh, Śrī Kṛṣṇa Murāri!

1

bhakti prīti mālā candana

tumi nio he nio cita-nandana

bhakti—devoción; *prīti*—afecto; *mālā*—guirnalda de flores; *candana*—sándalo; *tumi*—Tu; *nio*—por favor, acepta; *he*—oh; *nio*—por favor, acepta; *cita-nandana*—oh, deleite del corazón.

Devoción, amor, guiraldas de flores y sándalo. Por favor, acéptalos. ¡Oh, acéptalos, deleite del corazón!

2

jīvana maraṇa tava pūjā nivedana

sundara he mana-hārī

jīvana maraṇa—en la vida o la muerte; *tava pūjā*—Tu adoración; *nivedana*—oraciones; *sundara*—¡oh, hermoso; *he*—oh; *mana-hārī*—oh, ladrón de la mente.

En la vida o en la muerte, yo Te adoro con estas ofrendas, ¡oh, hermoso hechicero de corazones!

3

eso nanda-kumāra āra nanda-kumāra

habe prema-pradīpe āraṭi tomāra

eso—por favor, ven; *nanda-kumāra*—oh, hijo de Nanda; *āra*—además; *nanda-kumāra*—oh, hijo de Nanda; *habe*—habrá; *prema-pradīpe*—con la lámpara del amor; *āraṭi tomāra*—Tu ceremonia de adoración.

Ven, oh, hijo de Nanda; entonces, oh, hijo de Nanda, Te ofreceré la ceremonia de āraṭi con la antorcha de mi amor.

4

nayana yamunā jhare anibāra

tomāra virahe giridhārī

nayana—mis ojos; *yamunā*—el río Yamunā; *jhare*—fluye; *anibāra*—sin cesar; *tomāra virahe*—en Tu separación; *giridhārī*—oh, levantador de la colina Govardhana.

Kṛṣṇa deva! bhavantam vande

Sintiendo Tu separación, las aguas del río Yamunā incesantemente fluyen de mis ojos, ¡oh, Tú, que sostienes la colina Govardhana!

5

vandana gāne tava bajuka jīvana
kṛṣṇa murāri śrī kṛṣṇa murāri

vandana gāne—en canciones de alabanza; *tava*—Tu; *bajuka jīvana*—puedo pasar mi vida; *kṛṣṇa murāri*—Śrī Kṛṣṇa Murāri.

Mi único deseo es pasar mi vida absorto en canciones de Tu alabanza, ¡oh, Krishna Murāri, Śrī Kṛṣṇa Murāri!

Comentario

Bhaktivinoda Ṭhākura expresa en esta canción un anhelo por la presencia constante del Señor en su corazón y la oportunidad de ofrecerle servicio. Śrīla Prabhupāda señala en el significado del *Śrīmad-Bhāgavatam* 1.9.47: «Los devotos del Señor siempre están en el corazón del Señor, y el Señor siempre está en los corazones de los devotos. Esa es la dulce relación entre el Señor y Sus devotos. Debido al amor puro y la devoción por el Señor, los devotos siempre lo ven dentro de sí mismos, y también el Señor, aunque no tiene nada que hacer ni nada a lo que aspirar, Él siempre está atendiendo el bienestar de sus devotos».

Śrīla Bhaktisiddhānta Sarasvatī Ṭhākura dijo a este respecto: «Los devotos puros instalan al Señor en el templo de sus corazones, y luego ahí lo sirven constantemente con amor. Los devotos encabezados por Prahlāda Mahārāja también han servido al Señor al estableciéndolo en un templo en sus corazones. No es posible mantener un templo abierto en todo momento, pero el templo del corazón jamás se cierra». (*Amṛta-vāṇī* 13)

Kṛṣṇa deva! bhavantam vande

Rūpa Gosvāmī

(Estríbillo)

īkṛṣṇa deva! bhavantam vande
man-mānasa-madhukaram arpaya
nija-pada-paṅkaja-makarande

kṛṣṇa—oh, Kṛṣṇa; *deva*—oh, Señor; *bhavantam*—a Ti; *vande*—ofrezco mis respetuosas reverencias; *mat*—mi; *mānasa-madhukaram*—mente cual abeja; *arpaya*—por favor, ofrece; *nija*—Tu propio; *pada-paṅkaja*—de Tus pies de loto; *makarande*—en el néctar.

¡Oh, Señor Kṛṣṇa! Yo te ofrezco mis respetuosas reverencias. Por favor, fija mi mente cual abeja en el néctar de Tus pies de loto.

Kṛṣṇa deva! bhavantam vande

1

*yady api samādhīṣu vidhir api paśyati
na tava nakhāgra-marīcim
idam icchāmi nīṣamya tavācyuta
tat api kṛpāadbhuta-vīcim*

yady api—a pesar de que; *samādhīṣu*—en su trance; *vidhiḥ api*—incluso el Señor Brahmā; *paśyati*—ve; *na*—no; *tava*—Tu; *nakha-agra*—puntas de las uñas de los pies; *marīcim*—rayos refulgentes; *idam*—esta misma cosa; *icchāmi*—deseo; *nīṣamya*—he oído; *tava*—Tu; *acyuta*—oh, Acyuta; *tat api*—aun así; *kṛpā-adbhuta-vīcim*—maravillosas olas de Tu misericordia.

¡Oh, Acyuta! Aunque el gran Señor Brahmā, en su trance de *samādhī*, es incapaz de ver ni siquiera una partícula de la refulgencia que emana de las puntas de las uñas de Tus pies de loto, aun así, yo deseo esta visión debido a que he oído hablar de las maravillosas olas de Tu misericordia.

2

*bhaktir udañcati yady api mādharma
na tvayi mama tila-mātrī
paramēśvaratā tad api tavādhika
durghaṭa-ghaṭana-vidhātṛī*

bhaktir—devoción; *udañcati*—surge; *yady api*—a pesar de que; *mādhava*—oh, Mādhava; *na*—no; *tvayi*—a Ti; *mama*—mi; *tila-mātrī*—semilla de sésamo; *paramēśvaratā*—el Señor Supremo; *tad api*—aunque; *tava*—Tu; *adhika*—más que; *durghaṭa*—imposible; *ghaṭana*—posible; *vidhātṛī*—quien puede provocar.

¡Oh, Mādhava! Aunque mi devoción por Ti no puede compararse siquiera a una semilla de sésamo, puesto que Tú eres el Señor Supremo, puedes hacer posible lo imposible.

3

*ayam avilolatayādyā sanātana
kalitādbhuta-rasa-bhāram
nivasatu nityam ihāmṛta nindati
vindan madhurima-sāram*

ayam—esto; *avilolatayā*—con estabilidad fija; *adya*—hoy; *sanātana*—oh, eterno Señor; *kalita*—experimentando; *adbhuta-rasa*—melosidades maravillosas; *bhāram*—completo; *nivasatu*—pueda residir; *nityam*—eternamente; *iha*—aquí; *amṛta*—néctar de los dioses; *nindati*—derrota; *vindan*—disfrutando; *madhurima-sāram*—la esencia de la dulzura.

¡Oh, Sanātana! Tus pies de loto superan incluso el néctar de los dioses. Al encontrar la esencia de la dulzura que está dotada de melodiosidades

verdaderamente maravillosas, en esta flor de loto de Tus pies, oro para que hoy la abeja de mi mente pueda residir eternamente ahí.

Comentario

Esta es otra de las pocas canciones escritas en sánscrito. Prabhupāda habla sobre esta canción en el primer Canto del *Śrīmad-Bhāgavatam* (1.11.26):

Los devotos puros siempre buscan con anhelo los pies de loto del Señor. El loto tiene una clase de miel que los devotos disfrutan de manera trascendental. Ellos son como las abejas que siempre van tras la miel. Śrīla Rūpa Gosvāmī, el gran devoto *ācārya* de la Gaudīya-*vaiṣṇava*-sampradāya, ha compuesto una canción acerca de esa miel del loto, diciendo de sí mismo que es como la abeja: «¡Oh, mi Señor Kṛṣṇa!, permíteme ofrecerte mis oraciones. Mi mente es como la abeja buscando algo de miel. Por tanto, ten la bondad de darle a la abeja de mi mente un lugar a Tus pies de loto, que son la fuente de toda miel trascendental. Yo sé que incluso grandes semidioses tales como Brahmā no ven los rayos de las uñas de Tus pies de loto, aunque se dedican a la meditación profunda durante muchísimos años. No obstante, ¡oh, infalible!, esa es mi ambición, pues Tú eres muy misericordioso con Tus rendidos devotos. ¡Oh, Mādhava!, también sé que no tengo una devoción genuina por el servicio a Tus pies de loto, pero debido a que Tu Señoría es inconcebiblemente poderoso, puedes hacer lo que es imposible de hacer. Tus pies de loto pueden burlarse incluso del néctar del reino celestial y, en consecuencia, me siento muy atraído por ellos. ¡Oh, Tú el supremo eterno!, por favor, permite entonces que mi mente se fije en Tus pies de loto, para que pueda saborear eternamente Tu servicio trascendental». Los devotos están satisfechos con ser colocados a los pies de loto del Señor, y no tienen ambición alguna de ver Su cara supremamente bella, ni ambicionan ser protegidos por los fuertes brazos del Señor. Son humildes por naturaleza, y el Señor siempre se inclina hacia semejantes devotos humildes.



Ofreciendo oraciones a Śrī Śrī Rādhā-Rāsavihārī en el templo provisional de Juhu.



15

Vijñapti

Confesión y súplica

Revelación de la mente

Súplica por servicio y misericordia

Kṛṣṇa tava puṇya habe bhāi	320
Markine bhāgavata-dharma	324
Ṭhākura vaiṣṇava-gaṇa	330
Ei-bāro karuṇā koro	334
Kṛpa kara' vaiṣṇava ṭhākura	335
Gaurāṅga karuṇā koro	338
Yadi gaura nā haita	340
Prabhu tava pada-yuge	342
Kṛṣṇa! he	344
Kabe habe bolo	346
E duṣṭa hṛdaye kāma	349
Oṃ namo bhagavate narasimhāya	352
Rādhā-kṛṣṇa prāṇa mora	353
Ye ānilo prema-dhana	355

Vijñapti

Confesión y súplica
Revelación de la mente
Súplica por servicio y misericordia

Kṛṣṇa tava puṇya habe bhāi

(Oración a los pies de loto de Kṛṣṇa)

Su Divina Gracia A. C. Bhaktivedanta Swami Prabhupāda

(Estribillo)

kṛṣṇa tava puṇya habe bhāi
e-puṇya karibe jabe rādhārāṇī khusī habe
dhruva ati bali tomā tāt

kṛṣṇa—Señor Kṛṣṇa; *tava*—vuestro; *puṇya*—acto piadoso; *habe*—estaréis; *bhāi*—oh, hermanos; *e puṇya*—esta buena fortuna; *karibe*—lleváis a cabo; *jabe*—cuando; *rādhārāṇī*—Śrīmatī Rādhārāṇī; *khusī habe*—esté satisfecha; *dhruva*—seguramente; *ati*—enfáticamente; *bali*—yo digo; *tomā*—a ti; *tāt*—tan.

Oh, hermanos, os digo enfáticamente que obtendréis buena fortuna del Supremo Señor Kṛṣṇa, únicamente cuando Śrīmatī Rādhārāṇī se sienta complacida con vosotros.

1

śrī-siddhānta sarasvatī śacī-suta priya ati
kṛṣṇa-sevāya yāra tula nāi
sei se mahānta-guru jagatera madhe uru
kṛṣṇa-bhakti deya ṭhāi ṭhāi

śrī-siddhānta sarasvatī—Śrīmad Bhaktisiddhānta Sarasvatī Ṭhākura; *śacī-suta*—al hijo de madre Śacī; *priya ati*—muy querido; *kṛṣṇa-sevāya*—en el servicio a Kṛṣṇa; *yāra*—cuyo; *tula*—comparación; *nāi*—no hay; *sei se*—esa persona; *mahānta-guru*—gran maestro espiritual; *jagatera madhe*—dentro del universo; *uru*—intenso; *kṛṣṇa-bhakti*—servicio devocional a Kṛṣṇa; *deya*—da; *ṭhāi ṭhāi*—en este y ese lugar.

Śrī Śrīmad Bhaktisiddhānta Sarasvatī Ṭhākura, que es muy querido por el Señor Gaurāṅga, el hijo de madre Śacī, no tiene paralelo en su servicio al Señor Supremo Śrī Kṛṣṇa. Él es ese gran santo y maestro espiritual que en diferentes lugares del mundo está otorgando intensa devoción por Kṛṣṇa.

2

tāra icchā balavāna pāścātyete ṭhāna ṭhāna
haya jāte gaurāṅgera nāma

Kṛṣṇa tava puṇya habe bhāi

*prthivīte nagarādi āsamudra nada nadī
sakalei bale kṛṣṇa nāma*

tāra—su; *icchā*—deseo; *balavāna*—poderoso; *pāścātyete*—al mundo occidental; *ṭhāna ṭhāna*—en todas partes; *haya*—es; *jāte*—en el cual; *gaurāṅgera nāma*—el nombre de Gaurāṅga; *prthivīte*—en la Tierra; *nagara-ādi*—pueblos y demás; *āsamudra*—extendiéndose hacia el océano; *nada-nadī*—ríos y afluentes; *sakalei*—en verdad todos; *bale*—canta; *kṛṣṇa nāma*—el santo nombre de Kṛṣṇa.

Por su fuerte deseo, el santo nombre del Señor Gaurāṅga se extenderá por todos los países del mundo occidental. En todas las ciudades, pueblos y aldeas de la tierra, desde todos los océanos, mares, ríos y arroyos, todo el mundo cantará el santo nombre de Kṛṣṇa.

3

*tāhale ānanda haya tabe haya digvijaya
caitanyera kṛpā atīśaya
māyā duṣṭa jata duḥkhī jagate sabāi sukhī
vaiṣṇavera icchā pūrṇa haya*

tāhale—sobre esa; *ānanda haya*—hay dicha; *tabe*—entonces; *haya*—hay; *dik-vijaya*—conquistando todas las direcciones; *caitanyera kṛpā*—la misericordia del Señor Caitanya; *atīśaya*—excesivo; *māyā duṣṭa*—corrupto por la ilusión (pecaminoso); *jata*—cualquier; *duḥkhī*—almas miserables; *jagate*—en el universo; *sabāi*—todos; *sukhī*—gente feliz; *vaiṣṇavera icchā*—el deseo de los devotos; *pūrṇa haya*—se ha cumplido.

Ciertamente una gran inundación de éxtasis trascendental cubrirá la faz de la Tierra, a medida que la gran misericordia de Śrī Caitanya Mahāprabhu conquiste todas las direcciones. Cuando todas las entidades vivientes pecaminosas y miserables se vuelvan felices, se habrá cumplido el deseo de los *vaiṣṇavas*.

4

*se kārya je karibāre ājñā yadi dila more
yogya nahi ati dīna hīna
tāi se tomāra kṛpā māgitechī anurūpā
āji tumi sabāra pravīṇa*

se kārya—esa tarea; *je*—cual; *karibāre*—hacer; *ājñā*—mando; *yadi*—sí; *dile*—dio; *more*—a mí; *yogya nahi*—indigno; *ati dīna*—muy caído; *hīna*—indigente; *tāi*—tan; *se*—ese; *tomāra*—Tú; *kṛpā*—misericordia; *māgitechī*—estoy rogando; *anurūpā*—en consecuencia; *āji*—hoy; *tumi*—Tú; *sabāra*—de todos; *pravīṇa*—el más sabio.

Aunque mi Guru Mahārāja me ordenó cumplir esta misión, yo no soy digno ni estoy en condiciones de hacerlo pues, soy muy caído e insignificante. Por lo tanto, oh, Señor, ahora imploro Tu misericordia para volverme digno, porque Tú eres el más sabio y experto de todos.

Kṛṣṇa tava puṇya habe bhāi

5

*tomāra se śakti pele guru-sevāya vastu mile
jīvana sārthaka jadi haya
sei se sevā pāile tāhale sukhī hale
tava saṅga bhāgyate milaya*

tomāra—Tú; *se*—esa; *śakti*—potencia; *pele*—obtención; *guru-sevā*—servicio al maestro espiritual; *vastu*—la sustancia real (la Verdad Absoluta); *mile*—recibe; *jīvana*—vida; *sārthaka*—exitoso; *jadi haya*—si esto es; *sei se*—ese particular; *sevā*—servicio; *pele*—obtener; *tāhale*—sobre esa; *sukhī*—persona feliz; *hale*—se convierte; *tava saṅga*—Tu asociación; *bhāgyete*—por buena fortuna; *milaya*—satisface.

Si Tú otorgas Tu poder divino, entonces uno puede lograr la verdadera sustancia, la cual consiste en el servicio al maestro espiritual, y la vida se vuelve un éxito. Al obtener dicho servicio uno se siente verdaderamente satisfecho, y finalmente recibe Tu compañía gracias a la buena fortuna.

6

*evaṁ janam nīpatitam prabhavāhikūpe
kāma-bhikāmam anu yaḥ prapatan prasaṅgāt
kṛtvātmasāt suraṣiṇā bhagavan grhītaḥ
so 'haṁ katham nu viśrje tava bhṛtya-sevām*

evaṁ—así; *janam*—gente en general; *nīpatitam*—caída; *prabhava*—de la existencia material; *ahi-kūpe*—en un pozo oculto lleno de serpientes; *kāma-abhikāmam*—desear los objetos de los sentidos; *anu*—siguiendo; *yaḥ*—la persona que; *prapatan*—cayendo (en esa condición); *prasaṅgāt*—por una relación indebida, o a un aumento de los deseos materiales; *kṛtvā ātmasāt*—causarme (otorgarme cualidades espirituales como las suya, las de Śrī Nārada); *sura-ṣiṇā*—debido a la gran persona santa (Nārada); *bhagavan*—oh, mi Señor; *grhītaḥ*—aceptada; *saḥ*—esa persona; *aham*—yo; *katham*—cómo; *nu*—en verdad; *viśrje*—puedo abandonar; *tava*—Tuyo; *bhṛtya-sevām*—el servicio de Tu devoto puro.

Mi querido Señor, ¡oh, Suprema Personalidad de Dios!, por haberme involucrado en deseos materiales, que se sucedían uno tras otro, poco a poco, siguiendo los pasos de la gente común fui precipitándome en un pozo ciego lleno de serpientes. Sin embargo, Tu sirviente Nārada Muni tuvo la bondad de aceptarme como su discípulo y me instruyó acerca de cómo alcanzar esta posición trascendental. Mi primer deber, por lo tanto, es servirle. ¿Cómo podría yo abandonar su servicio? (Prahāda Mahārāja ora al Señor Nṛsiṁhadeva, SB 7.9.28)

7

*tumi mora cira sāthī bhuliyā māyāra lāthi
khāiyāchi janma-janmāntare
āji punaḥ e su-joga yadi haya jogāyoga
tabe pāri tuhe milibāre*

tumi—Tú; *mora*—mi; *cira-sāthī*—compañero perpetuo; *bhuliyā*—olvidar; *māyāra*—de ilusión; *lāthi*—patadas; *khāiyāchi*—estoy sufriendo; *janma-janmāntare*—nacimiento tras nacimiento; *āji*—hoy; *punaḥ*—otra vez; *e*—ese; *su-yoga*—oportunidad; *yadi haya*—si esto es; *yogāyoga*—compañía; *tabe*—entonces; *pāri*—seré capaz; *tuhe milibāre*—reunirme contigo.

Oh, Señor Kṛṣṇa, Tú eres mi compañero eterno. Habiéndote olvidado, he sufrido las patadas de *māyā* nacimiento tras nacimiento. Si hoy se presenta de nuevo la oportunidad de encontrarte, entonces seguramente podré reunirme contigo.

8

tomāra milane bhāi ābāra se sukha pāi
go-cāraṇe ghuri dina bhara
kata vane chuṭāchuṭi vane khāi luṭāluṭi
sei dina kabe habe mora

tomāra—Tu; *milane*—en la reunión; *bhāi*—oh, querido amigo; *ābāra*—una vez más; *se sukha*—esa felicidad; *pāi*—voy a experimentar; *go-cāraṇe*—cuidando las vacas; *ghuri*—yo vagaré; *dina bhara*—todo el día; *kata vane*—en tantos bosques; *chuṭāluṭi*—bromear y retozar; *vane*—en el bosque; *khāi*—disfruto; *luṭāpuṭi*—rodar por el suelo; *sei dina*—ese día; *kabe*—cuándo; *habe mora*—será mío.

Oh, amigo querido, en Tu compañía de nuevo volveré a experimentar una gran alegría. Al despuntar la mañana deambularé por los pastizales y campos de pastoreo. Corriendo y retozando por diversos bosques de Vraja, rodaré por el suelo en éxtasis espiritual. ¿Cuándo me llegará ese día?

9

āji se su-vidhāne hala tomāra smaraṇa bhela
bara āśā ḍākilāma tāi
āmi tomāra nitya-dāsa tāi kari eta āśa
tumi vinā anya gati nāi

āji—hoy; *se*—ese; *su-vidhāne*—de una manera agradable; *tomāra*—Tu; *smaraṇa*—recuerdo; *bhela*—sucedió; *bara āśā*—gran anhelo; *ḍākilāma*—llamé; *tāi*—tan; *āmi*—yo; *tomāra*—Tu; *nitya-dāsa*—sirviente eterno; *tāi*—tan; *kari*—yo mantengo; *eta āśa*—tal deseo; *tumi vinā*—aparte de Tí; *anya gati*—otro refugio; *nāi*—no hay.

De una manera muy agradable, hoy me ha venido ese recuerdo acerca de Tí. Debido a un gran anhelo, Te llamé. Yo soy Tu sirviente eterno y, por eso deseo tanto Tu compañía. Oh, Señor Kṛṣṇa, Tú eres el único refugio.

Comentario

Esta oración, también conocida como «Oración a los pies de loto de Kṛṣṇa», fue compuesta por Su Divina Gracia A. C. Bhaktivedanta Swami Prabhupāda a bordo

Markine bhāgavata-dharma

del barco Jaladuta, el 13 de septiembre de 1965. En su diario, Prabhupāda escribe lo siguiente:

LUNES 13

Hoy es el trigésimo segundo día de nuestro viaje desde Calcuta. Después de la medianoche de ayer, las sacudidas disminuyeron y sentí alivio. Por la mañana tampoco pude desayunar adecuadamente. Luego cociné 'Bati-chachari'. Me pareció delicioso y pude tomar algo de comida. Hoy le he revelado mi mente a mi compañero, el Señor Śrī Kṛṣṇa, y Le he escrito un poema bengalí, a este respecto. Alrededor de las once he tenido una pequeña sacudida. El capitán dice que nunca tuvieron tanta calma en el Atlántico. Yo le dije que es la misericordia del Señor Kṛṣṇa. Su esposa me pidió que regresara con ellos para que volvieran a tener un océano Atlántico tan tranquilo. Si el Atlántico hubiera mostrado su rostro habitual, tal vez habría muerto. Pero el Señor Kṛṣṇa se ha hecho cargo del buque.

Cinco días más tarde, después de llegar al puerto de Boston, Prabhupāda compuso otro poema donde revela su mente sobre las perspectivas de predicar la conciencia de Kṛṣṇa en América.

Markine bhāgavata-dharma

(Predicando la conciencia de Kṛṣṇa en América)

Su Divina Gracia A. C. Bhaktivedanta Swami Prabhupada

1

*bara-kṛpā kaile kṛṣṇa adhamera prati
ki lāgi ānile hethā kara ebe gati*

bara-kṛpā—gran misericordia; *kaile*—mostró; *kṛṣṇa*—oh, Señor Kṛṣṇa; *adhamera prati*—a esta alma caída; *ki lāgi*—por qué razón; *ānile*—me has traído; *hethā*—aquí; *kara*—por favor, muestra; *ebe*—ahora; *gati*—Tu propósito.

Mi querido Señor Kṛṣṇa, Tú eres muy bondadoso con esta alma inútil, y no sé con qué propósito me has traído aquí. Ahora puedes hacer conmigo lo que gustes.

2

*āche kichu kārya tava ei anumāne
nahe kena ānibena ei ugra-sthāne*

āche—hay; *kichu*—alguna; *kārya*—tarea; *tava*—Tu; *ei*—ese; *anumāne*—adivinando; *nahe*—si no; *kena*—por qué; *ānibena*—has traído; *ei*—en este; *ugra-sthāne*—terrible lugar.

Pero supongo que tienes alguna tarea aquí pues, de lo contrario, ¿por qué habrías de traerme a este horrible lugar?

3

*rajas tamo gune erā sabāi ācchanna
vāsudeva-kathā ruci nahe se prasanna*

rajaḥ—la modalidad de la pasión; *tamaḥ*—la modalidad de la ignorancia; *gune*—por las modalidades; *erā*—su; *sabāi*—todos ellos; *ācchanna*—cubierto; *vāsudeva-kathā*—temas sobre el Señor Kṛṣṇa, el hijo de Vasudeva; *ruci*—gusto; *nahe*—no; *se*—ellos; *prasanna*—están felices o jubilosos.

La mayoría de la población está cubierta por las modalidades materiales de la ignorancia y la pasión. Absortos en la vida material, se creen muy felices y satisfechos y, por lo tanto, no sienten ningún gusto por el mensaje trascendental de Vāsudeva. No sé cómo podrán entenderlo.

4

*tabe yadi tava kṛpā haya ahaitukī
sakal-i sambhava haya tumi se kautukī*

tabe—entonces; *yadi*—si; *tava*—Tu; *kṛpā*—misericordia; *haya*—se muestra; *ahaitukī*—sin causa; *sakala-i*—todos ellos; *sambhava haya*—eso es posible; *tumi*—Tú; *se*—ese; *kautukī*—aficionado a la diversión.

Pero sé que Tu misericordia sin causa puede hacer que todo sea posible, pues Tú eres el místico más experto.

5

*ki bhāve bujhāle tārā bujhe sei rasa
eta kṛpā kara prabhu kari nija-vaśa*

ki bhāve—de qué manera; *bujhāle*—haciendo entender; *tārā*—entonces; *bujhe*—comprender; *sei rasa*—las melodías del servicio devocional; *eta*—como este; *kṛpā*—misericordia; *kara*—por favor, revela; *prabhu*—oh, Señor; *kari*—estoy haciendo; *nija-vaśa*—bajo Tu poder de control.

¿Cómo van a entender las melodías del servicio devocional? ¡Oh, Señor!, oro simplemente por Tu misericordia para que pueda ser capaz de convencerlos de Tu mensaje.

6

*tomāra icchāya saba haya māyā-vaśa
tomāra icchāya nāśa māyāra paraśa*

tomāra icchāya—de acuerdo con Tu deseo; *saba*—todos; *haya*—son; *māyā-vaśa*—controlados por la ilusión; *tomāra icchāya*—de acuerdo con Tu deseo; *nāśa*—destrucción; *māyāra paraśa*—el toque de ilusión.

Por Tu voluntad, todas las entidades vivientes han quedado bajo el control de la energía ilusoria y, por tanto, si Tú quieres, por Tu voluntad, ellas pueden también liberarse de las garras de la ilusión.

7

*tava icchā haya yadi tādera uddhāra
bujhibe niścaya-i tabe kathā se tomāra*

tava icchā—Tu deseo; *haya*—es; *yadi*—si; *tādera*—su; *uddhāra*—liberación; *bujhibe*—ellos comprenderán; *niścaya-i*—seguro; *tabe*—entonces; *kathā*—mensaje; *se*—ese; *tomāra*—Tu.

Yo deseo que Tú las liberes. Por consiguiente, si Tú también deseas su liberación, esa será la única manera en que ellas podrán entender Tu mensaje.

8

*bhāgavatera kathā se tava avatāra
dhīra haiyā śune yadi kāne bāra bāra*

bhāgavatera kathā—el mensaje del *Śrīmad-Bhāgavatam*; *se*—ese; *tava avatāra*—Tu encarnación; *dhīra haiyā*—volverse grave; *śune*—por escuchar; *yadi*—sí; *kāne*—recepción auditiva; *bāra bāra*—una y otra vez.

Las palabras del *Śrīmad-Bhāgavatam* son Tu encarnación, y si una persona sobria las escucha repetidamente con sumisión, podrá entender entonces Tu mensaje.

En el *Śrīmad-Bhāgavatam* (1.2.17-21) se dice:

*śṛṇvatām sva-kathāḥ kṛṣṇaḥ punya-śravaṇa-kīrtanaḥ
hṛdy antaḥ-stho hy abhadrāṇi vidhunoti suhṛt satām
naṣṭa-prāyeṣv abhadreṣu nityam bhāgavata-sevayā
bhagavaty uttama-śloke bhaktir bhavati naiṣṭhikī
tadā rajas-tamo-bhāvāḥ kāma-lobhādayaś ca ye
ceta etair anāviddham sthitam sattve prasīdati
evam prasanna-manaso bhagavad-bhakti-yogataḥ
bhagavat-tattva-vijñānam mukta-saṅgasya jāyate
bhidyate hṛdaya-granthīś chidyante sarva-saṁśayaḥ
kṣīyante cāśya karmāṇi dṛṣṭa evātmanīśvare*

śṛṇvatām—aquellos que han desarrollado el vivo deseo de oír el mensaje de; *sva-kathāḥ*—Sus propias palabras; *kṛṣṇaḥ*—la Personalidad de Dios; *punya*—virtudes; *śravaṇa*—oyendo; *kīrtanaḥ*—cantando; *hṛdi antaḥ sthaḥ*—dentro del corazón de uno; *hi*—indudablemente; *abhadrāṇi*—deseo de disfrutar la materia; *vidhunoti*—limpia; *suhṛt*—benefactor; *satām*—de los veraces; *naṣṭa*—destruido; *prāyeṣu*—prácticamente a la nada; *abhadreṣu*—todo lo que no es auspicioso; *nityam*—regularmente; *bhāgavata*—el *Śrīmad-Bhāgavatam*, o el devoto puro; *sevayā*—por prestar servicio; *bhagavati*—a la Personalidad de Dios; *uttama*—trascendental; *śloke*—oraciones; *bhaktiḥ*—servicio amoroso; *bhavati*—llega a existir; *naiṣṭhikī*—irrevocable; *tadā*—en ese momento; *rajaḥ*—en la modalidad de la pasión; *tamaḥ*—la modalidad de la ignorancia; *bhāvāḥ*—la situación; *kāma*—lujuria y deseo; *lobha*—anhelo; *ādayaḥ*—otros; *ca*—y; *ye*—sea lo que fuere; *cetaḥ*—la mente; *etair*—por estos; *anāviddham*—sin ser afectado; *sthitam*—estando fijo; *sattve*—en la modalidad de la bondad; *prasīdati*—se vuelve así plenamente satisfecho; *evam*—así; *prasanna*—animada; *manasaḥ*—de la mente; *bhagavat-bhakti*—el servicio devocional del Señor; *yogataḥ*—por el contacto con; *bhagavat*—referente a la Personalidad de Dios; *tattva*—conocimiento; *vijñānam*—científico; *mukta*—liberado; *saṅgasya*—del contacto; *jāyate*—se vuelve efectivo; *bhidyate*—atravesado; *hṛdaya*—corazón; *granthiḥ*—nudos; *chidyante*—cortados en pedazos; *sarva*—todos; *saṁśayaḥ*—recelos; *kṣīyante*—

terminada; *ca*—y; *asya*—su; *karmāṇi*—cadena de acciones fruitivas; *dṛṣṭe*—habiendo visto; *eva*—indudablemente; *ātmani*—al yo; *īṣvare*—dominando

Śrī Kṛṣṇa, la Personalidad de Dios, quien es Paramātmā [la Superalma] que se encuentra en el corazón de todo el mundo y el benefactor del devoto veraz, limpia el deseo de disfrute material del corazón del devoto en el que se ha desarrollado el vivo deseo de oír Sus mensajes, los cuales son virtuosos en sí mismos cuando se oyen y se cantan como es debido. Por asistir regularmente a las clases del *Bhāgavatam* y por prestarle servicio al devoto puro, todo lo que perturba el corazón es destruido prácticamente por completo, y el amoroso servicio a la Personalidad de Dios, quien es alabado con canciones trascendentales, se establece como un hecho irrevocable. Tan pronto como el amoroso servicio irrevocable se establece en el corazón, los efectos de las modalidades de la naturaleza de la pasión y la ignorancia, tales como la lujuria, el deseo y el anhelo, desaparecen del mismo. El devoto se establece entonces en la bondad, y se vuelve completamente feliz. Establecido así en el plano de la modalidad de la bondad pura, el hombre cuya mente ha sido animada por el contacto con el servicio devocional del Señor, obtiene verdadero conocimiento científico acerca de la Personalidad de Dios, en la etapa liberada de todo contacto material. De esa forma, el nudo del corazón es atravesado, y todos los celos son cortados en pedazos. La cadena de acciones fruitivas se termina cuando uno ve al yo como amo.”

10

rajas tamo ha' te tabe pāibe nistāra
hṛdayera abhadra sate ghucibe tāhāra

rajaḥ—la modalidad de la pasión; *tamaḥ*—la modalidad de la ignorancia; *ha'te*—desde; *tabe*—entonces; *pāibe*—logrará; *nistāra*—liberación; *hṛdayera*—del corazón; *abhadra*—inauspicioso; *saba*—todo; *ghucibe*—será eliminado; *tāhāra*—su.

Así [la persona que escucha el *Bhāgavatam*] se liberará de la influencia de las modalidades de la ignorancia y la pasión y, de esta forma, desaparecerán todas las cosas inauspiciosas acumuladas en lo profundo del corazón.

11

ki ka' re bujhāba kathā vara sei cāhi
kṣudra āmi dīna hīna kono śakti nāhi

ki ka' re—haciendo lo que; *bujhāba*—los haré entender; *kathā*—Tu mensaje; *vara*—bendición; *sei*—esa; *cāhi*—anhelo; *kṣudra*—diminuto; *āmi*—yo; *dīna hīna*—caído e insignificante; *kono śakti*—cualquier poder; *nāhi*—no hay.

¿Cómo podré a hacer que entiendan el mensaje de conciencia de Kṛṣṇa? Yo soy muy desafortunado, incompetente y de lo más caído. Por lo tanto, estoy procurando Tu bendición para poder convencerlos, pues por mí mismo soy incapaz de hacerlo.

12

*athaca enecha prabhu kathā balibāre
ye tomāra icchā prabhu kara ei bāre*

athaca—sin embargo; *enecha*—Tú me has traído; *prabhu*—o Señor; *kathā*—mensaje; *balibāre*—hablar; *ye*—cual; *tomāra icchā*—Tu voluntad; *prabhu*—oh, Señor; *kara*—hacer; *ei-bāre*—ahora.

¡Oh, Señor!, de alguna manera me has traído aquí para hablar de Ti. Ahora, mi Señor, de acuerdo con Tu deseo, habré de tener éxito o fracasaré.

13

*akhila jagata-guru! vacana se āmāra
alañkṛta karibāra kṣamatā tomāra*

akhila jagata-guru—o maestro espiritual del universo entero; *vacana*—palabras; *se*—esa; *āmāra*—mi; *alañkṛta*—decorado; *karibāra*—para hacer; *kṣamatā*—la habiliad; *tomāra*—Tu.

¡Oh, maestro espiritual de todos los mundos!, lo único que puedo hacer es repetir Tu mensaje, si Tú quieres puedes hacer que mi facultad de hablar sea adecuada para que entiendan.

14

*tava kṛpā ha' le mora kathā śuddha habe
śuniyā sabāra śoka duḥkha ye ghucibe*

tava kṛpā—Tu misericordia; *ha' le*—al mostrar; *mora kathā*—mi discurso; *śuddha habe*—se volverá puro; *śuniyā*—escuchando; *sabāra*—de todos; *śoka-duḥkha*—lamentación y miseria; *ye*—cual; *ghucibe*—será eliminado.

Sólo por Tu misericordia sin causa podrán mis palabras ser puras. Estoy seguro de que cuando este mensaje trascendental penetre en sus corazones, se sentirán dichosos y así se liberarán de todas las condiciones infelices de la vida.

15

*āniyācha yadi prabhu āmāre nācāte
nācāo nācāo prabhu nācāo se-mate
kāṣṭhera puttali yathā nācāo se-mate*

āniyācha—me has traído; *yadi*—si; *prabhu*—oh, Señor; *āmāre*—a mí; *nācāte*—hacer bailar; *nācāo*—hazme bailar; *nācāo*—hazme bailar; *prabhu*—oh, Señor; *nācāo*—hazme bailar; *se-mate*—de esa manera; *kāṣṭhera puttali*—una marioneta de madera; *yathā*—tal como; *nācāo*—hazme bailar; *se-mate*—de esa manera.

¡Oh, Señor!, no soy más que una marioneta en Tus manos. Si me has traído aquí para que baile, entonces hazme bailar, hazme bailar, ¡oh, Señor!, hazme bailar como gustes.

16

*bhakti nāi veda nāi nāme khuba dara
"bhaktivedānta" nāma ebe sārthaka kara*

bhakti nāi—sin devoción; *veda nāi*—sin conocimiento; *nāme*—por el título; *khuba*—mucho; *dara*—fe; *bhaktivedānta nāma*—el nombre Bhaktivedānta; *ebe*—ahora; *sārthaka kara*—por favor, cúplelo.

No tengo devoción alguna ni conocimiento, pero tengo fe firme en el santo nombre de Kṛṣṇa. Yo he sido nombrado Bhaktivedānta y ahora si Tú quieres, puedes hacer que se cumpla el verdadero sentido de Bhaktivedānta.

(Firmado)

El mendigo más desafortunado e insignificante

A.C. Bhaktivedanta Swami,

a bordo del barco Jaladuta, Muelle Commonwealth,

Boston, Massachusetts, U.S.A.

18 de septiembre de 1965

Comentario

En 1976, Śrīla Prabhupāda recibió una traducción de su poema *Markine Bhagavata-dharma*, por su discípulo Jayaśācinandana dāsa, quien en ese momento era uno de los editores de bengalí y sánscrito del BBT en Los Ángeles. Él le contestó: «Muchas gracias por tu buena traducción de *Markine Bhagavata-dharma*. Lo aprecio mucho. Creo que puede incluirse en las primeras páginas de la nueva impresión del libro de canciones, y puede cantarse en *kirtana* como las otras canciones de Bhaktivinode Thakura».

Prabhupāda había escrito este poema en cuanto llegó a América. El Jaladuta había atracado en el puerto de Boston temprano por la mañana del 17 de septiembre de 1965, y más tarde, ese mismo día, el capitán del barco llevó a Prabhupāda a ver el centro de Boston. La cruda realidad del estilo de vida estadounidense confirmó sus peores expectativas, superando ampliamente las impresiones que había recogido de artículos y fotografías en revistas.

La tarea en cuestión parecía abrumadora, casi imposible, y por eso expresó sus sentimientos en este poema, expresando una y otra vez, dudas aparentes sobre si su misión de introducir la conciencia de Kṛṣṇa en esa atmósfera sería exitosa. Pero también expresó, una y otra vez, su plena confianza y dependencia en el plan de Kṛṣṇa. Un alma totalmente entregada siempre dependerá exclusivamente de la misericordia del Señor, incluso en las circunstancias más difíciles.

En una conferencia sobre el *Śrīmad-Bhāgavatam* en 1976 en Los Ángeles, Prabhupāda dijo: «Entonces, a través del *śāstra* podemos entender quién es quién, a través del *śāstra*. Por lo tanto, en mi poesía, sobre la potencia del *śāstra*, dije que *rajas tamo guṇe erā sabāi ācchanna, vāsudeva-kathā ruci nahe se prasanna*. «Aquí la mayoría de la población está cubierta por las modalidades materiales de la ignorancia y la pasión. Absortos en la vida material, se creen muy felices y satisfechos; por ese motivo, no les gusta el mensaje trascendental de Vāsudeva. Por tanto, no sé cómo serán capaces de entenderlo». En realidad, eso es un hecho. Todos, tantos *svāmīs* y *yogīs*, vinieron a este país. Luego, anuncian en India que fueron a América a predicar el *Vedānta*. Pero estando influenciados, ¿qué *Vedānta* conocían? Cuando regresaron a la India, habían aprendido a seducir a las mujeres y a comer carne. Este es su *Vedānta*. Porque *kāraṇam guṇa-saṅgo 'sya*. Si no eres

lo suficientemente fuerte, entonces la asociación te inducirá o te influirá. Si no eres un *vaiṣṇava*, entonces si vas a un burdel o a una licorería, serás influenciado por los borrachos y por seductores de prostitutas. Pero si eres lo suficientemente fuerte, entonces les darás el efecto de tu asociación, y ellos se volverán *vaiṣnavas*. Esa es la diferencia.

Mientras estaba a bordo del barco estaba pensando sobre *rajas tamoguneraḥ sabāi ācchanna, vāsudeva-kathā ruci mahe prasanna*. A nadie le interesa. En el momento presente, todos están cubiertos por *rajas-tamaḥ*, las cualidades básicas, la ignorancia y la pasión, por lo que no tienen interés en la conciencia de Kṛṣṇa. Uno tiene que purificarse a sí mismo. *Tadā rajas-tamo-bhāvāḥ kāmaloḥbhayaś...* [SB 1.2.19]. Cuando ponemos fin a *rajas-tamo-bhāvāḥ, ceta etair anāviddham...* Cuando nuestro corazón ya no está contaminado por *rajas-tamo-bhāvāḥ, ceta etair anāviddham sthitam sattve prasīdati*. Hay tres *guṇas*. Si disminuyes estas dos *guṇas, rajas-tamo-guṇa*, entonces permanece la restante, solo *sattva-guṇa*. Así pues, estos *rajas-tamo-guṇa* pueden ser contrarrestados simplemente escuchando acerca de Kṛṣṇa. *Śṛṇvatām sva-kathāḥ kṛṣṇaḥ puṇyaśravaṇa-kīrtanaḥ* [SB 1.2.17]. Por eso escribí, *tabe jadi tava kṛpā hay ahaitukī, sakala sambhava hay tumi se kautikī*. Dios es todopoderoso, Kṛṣṇa es todopoderoso, y Él puede hacer que todo lo imposible sea posible. Así que, sea lo que sea que se esté haciendo en nuestro movimiento de conciencia de Kṛṣṇa, no penséis que es mi influencia, es la de Kṛṣṇa. Kṛṣṇa puede hacerlo todo. Él puede cambiar *sattva-guṇa* en *tamo-guṇa*, *tamo-guṇa* en *rajo-guṇa*, *rajo-guṇa* en *sattva-guṇa*—como quiera. Al igual que un electricista experto: puede convertir el calentador en refrigerador y el refrigerador en calentador. La energía eléctrica es la misma. Del mismo modo, *parasya śaktir vividhaiva śrūyate*. Kṛṣṇa tiene Su energía, y si Él quiere... Mi punto es que este movimiento para la conciencia de Kṛṣṇa ha venido a vuestro país por voluntad de Kṛṣṇa. Así que esta situación favorable ha sido debido a la voluntad de Kṛṣṇa, pues Él desea «ahora los occidentales, especialmente los estadounidenses, deberían volverse conscientes de Kṛṣṇa». Esa es su voluntad. Así que aprovechad la oportunidad, cooperad con Kṛṣṇa y tendréis éxito.

Es nuestra experiencia real, tanto en nuestras propias vidas como en la vida de los demás, *sādhū-saṅga*, la compañía de una persona santa como Śrīla Prabhupāda es inmensamente poderosa. ¿Cómo era nuestra vida antes de entrar en contacto con los Prabhupāda y sus devotos? ¿Y cómo es ahora? ¡Qué maravillosa transformación ha tenido lugar por su divina asociación! No hay palabras para describirlo adecuadamente.

Ṭhākura vaiṣṇava-gaṇa

Narottama dāsa Ṭhākura

1

*ṭhākura vaiṣṇava-gaṇa kari ei nivedana
mo bara adhama durācāra*

Ṭhākura vaiṣṇava-gaṇa

*dārūṇa-saṁsāra-nidhi tāte ḍubāila vidhi
keśe dhari more kara pāra*

ṭhākura vaiṣṇava-gaṇa—los *vaiṣṇavas*; *kari ei nivedana*—solicito; *mo*—yo soy; *bara*—muy; *adhama*—caído; *durācāra*—desdichado; *dārūṇa*—terrible; *saṁsāra-nidhi*—océano de existencia material; *tāte*—eso; *ḍubāila*—ahogado; *vidhi*—por la Providencia; *keśe dhari*—tirando de mi cabello; *more kara pāra*—por favor, llévame.

¡Oh, santo *vaiṣṇava*! Por favor, escucha mi plegaria. Soy el ama más miserable y caída, y estoy ahogándome en este formidable océano material debido a la Providencia. Por favor, ayúdame a cruzar este océano agarrándome del pelo y sacándome de aquí.

2

*vidhi bara balavān nā śune dharama-jñāna
sadāi karama-pāśe bāṇdhe
nā dekhi tāraṇa leśa jata dekhi saba kleśa
anātha kātare tewi kānde*

vidhi—la Providencia; *bara balavān*—muy poderosa; *nā śune*—no prestar atención; *dharama*—principios religiosos; *jñāna*—conocimiento; *sadāi*—siempre; *karama-pāśe*—con las cuerdas del *karma*; *bāṇdhe*—se une; *nā dekhi*—no veo; *tāraṇa leśa*—el camino de la liberación; *jata dekhi*—todo lo que veo; *saba kleśa*—es simplemente angustia; *anātha*—indefenso; *kātare*—patético; *tewi*—por eso; *kānde*—lloro.

Las leyes de la Providencia son tan poderosas que no consideran la religión o el conocimiento, sino que atan a uno con las cuerdas del karma. No encuentro ninguna fuente de liberación de esta miserable condición, y siempre me lamento, porque estoy afligido y no tengo un maestro.

3

*kāma krodha lobha moha mada abhimāna saha
āpana āpana sthāne ṭāne
aichana āmāra mana phire jena andha jana
supatha vipatha nāhi jāne*

kāma—lujuria; *krodha*—ira; *lobha*—codicia; *moha*—ilusión; *mada*—falso orgullo; *abhimāna*—falso ego; *saha*—junto con; *āpana āpana sthāne*—a sus respectivos fines; *ṭāne*—tira; *aichana*—tal; *āmāra mana*—mi mente; *phire*—vagabundea; *jena*—como; *andha jana*—hombre ciego; *supatha*—camino correcto; *vipatha*—camino equivocado; *nāhi jāne*—no sabe.

La lujuria, la ira, la codicia, la ilusión, el falso orgullo y el falso ego me impulsan hacia sus respectivos lugares. Por lo tanto, mi mente es como un hombre ciego que no sabe cuál es camino correcto y cuál es el equivocado.

*nā lainu sat mata asate majila citta
tuyā pāye nā karinu āśa
narottama dāse kaya dekhi śuni lāge bhaya
tarāiyā laha nija*

nā lainu—no siguió; *sat mata*—el camino de los devotos; *asate*—en mala compañía; *majila*—absorto; *citta*—corazón; *tuyā pāye*—en tus pies de loto; *nā karinu*—no; *āśa*—deseo; *narottama dāse*—Narottama dāsa; *kaya*—dice; *dekhi śuni*—al ver y escuchar; *lāge bhaya*—tengo miedo de; *tarāiyā*—entregando; *lahe*—mantenme; *nija pāśa*—a tus pies de loto.

Absorta en malas compañías mi mente no siguió el camino de los devotos. Narottama dāsa dice: «Oh, Señor yo no he anhelado Tus pies de loto. Por favor, acéptame y mantenme a Tus pies de loto, pues estoy amedrentado».

Comentario

Esta es la Canción 44 en el cancionero *Prārthana* de Narottama dāsa Ṭhākura. El título oficial es *Vaiṣṇava-vijñapti* (oración a los *vaiṣṇavas*). Como en la siguiente canción y en muchas otras, se enfatiza la importancia del *vaiṣṇava-sevā* (servicio a los devotos). Prabhupāda a menudo cita las siguientes palabras de Narottama dāsa Ṭhākura: *chāriyā vaiṣṇava-sevā nistāra pāyeche kebā*, lo que significa que a menos que uno sirva a los *vaiṣṇavas* y *brāhmaṇas*, no podrá liberarse de las garras de la materia. Aquí hay unos ejemplos:

Śrīmad-Bhāgavatam 6.1.16 – Significado

Śrīla Narottama dāsa Ṭhākura ha dicho: *chāriyā vaiṣṇava-sevā nistāra pāyeche kebā*: «¿Quién puede liberarse de las garras de *māyā* sin servir a un maestro espiritual genuino, a un *vaiṣṇava* ideal?». Esta idea se expresa también en muchos otros pasajes de las Escrituras. El *Śrīmad-Bhāgavatam* (5.5.2) dice: *mahat-sevāṁ dvāram āhur vimukteḥ*: Quien desee liberarse de las garras de *māyā* debe relacionarse con un devoto puro, un *mahātmā*. *Mahātmā* es aquel que se ocupa las veinticuatro horas del día en el servicio amoroso del Señor. Como Kṛṣṇa dice en la *Bhagavad-gītā* (9.13):

*mahātmānas tu mām pārtha daivīm prakṛtim āśritāḥ
bhajanty ananya-manaso jñātvā bhūtādīm avyayam*

«¡Oh, hijo de Prthā!, aquellos que no están bajo la ilusión, las grandes almas, se hallan bajo la protección de la naturaleza divina. Ellos están plenamente ocupados en el servicio devocional, porque saben que Yo soy la Suprema Personalidad de Dios, original e inagotable». El *mahātmā*, por lo tanto, se caracteriza por su dedicación exclusiva al servicio de Kṛṣṇa. Si queremos liberarnos de las reacciones pecaminosas, despertar nuestra conciencia de Kṛṣṇa original y aprender el modo de amar a Kṛṣṇa, debemos ofrecer servicio a un *vaiṣṇava*. Ese es el resultado de *mahātmā-sevā*. Por supuesto, si nos ocupamos en el servicio de un devoto puro, las reacciones de nuestra vida pecaminosa quedarán inmediatamente destruidas. El servicio devocional es necesario, pero no para deshacernos de un

insignificante montón de pecados, sino para despertar nuestro latente amor por Kṛṣṇa. Del mismo modo que la niebla se disipa con el primer rayo de la luz del Sol, nuestras reacciones pecaminosas se desvanecen de modo natural en cuanto nos dedicamos al servicio de un devoto puro; no se necesita ningún esfuerzo adicional.

Śrīmad-Bhāgavatam 6.11.18 – Significado

El *vaiṣṇava* siempre desea el polvo de los pies de loto de los *ācāryas* y *vaiṣṇavas* que le han precedido. Vṛtāsura estaba seguro de que sería matado en la batalla con Indra, pues ese era el deseo del Señor Viṣṇu. Él estaba preparado para la muerte, porque sabía que, después de morir, su destino era ir de regreso al hogar, de vuelta a Dios. Ese destino es muy elevado, y se alcanza por la gracia de un *vaiṣṇava*. *Chāriyā vaiṣṇava-sevā nistāra pāyeche kebā*: Nadie ha ido nunca de regreso a Dios sin ser favorecido por un *vaiṣṇava*. Por esa razón, en este verso encontramos las palabras *manasvinām pāda-rajah prapatsye*: «Yo recibiré el polvo de los pies de loto de grandes devotos». La palabra *manasvinām* se refiere a los grandes devotos que siempre piensan en Kṛṣṇa. Siempre viven en paz, pensando en Kṛṣṇa; por esa razón, reciben el calificativo de *dhīras*. Nārada Muni es quien mejor representa a este tipo de devotos. Quien recibe el polvo de los pies de loto de un *manasvī*, de un gran devoto, ciertamente va de regreso al hogar, de vuelta a Dios.

Śrīmad-Bhāgavatam 7.9.24 – Significado

Siguiendo los pasos de Prahllāda Mahārāja, debemos adquirir una experiencia profunda acerca del carácter perecedero de toda opulencia material. Incluso el cuerpo, al que tratamos de procurar tantos placeres sensuales, puede perecer en cualquier momento. El alma, sin embargo, es eterna. *Na hanyate hanyamāne śarīre* (Bg. 2.20): El alma no se destruye ni siquiera cuando se destruye el cuerpo. Por lo tanto, el hombre inteligente debe cuidar de la felicidad del alma espiritual, no de la felicidad del cuerpo. Incluso si recibimos cuerpos como los del Señor Brahmā y otros grandes semidioses, cuya vida es muy larga, también esos cuerpos serán destruidos; por lo tanto, el hombre inteligente debe preocuparse del alma espiritual imperecedera.

Para salvarnos, debemos refugiarnos en un devoto puro. Narottama dāsa Ṭhākura, dice, por lo tanto: *chāriyā vaiṣṇava-sevā nistāra pāyeche kebā*. Quien desee salvarse de las embestidas de la naturaleza material, cuya causa es el cuerpo material, debe volverse consciente de Kṛṣṇa y tratar de entender perfectamente a Kṛṣṇa.

Śrīmad-Bhāgavatam 10.10.25 – Significado

Si, en lugar de pedir favores directamente a la Suprema Personalidad de Dios, buscamos el favor de un devoto, lograremos fácilmente nuestro objetivo. Por esa razón, Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura aconseja: *vaiṣṇava ṭhākura tomāra kukkura bhuliyā jānaha more, kṛṣṇa se tomāra kṛṣṇa dite pāra*. Debemos desear ser como perros en lo que se refiere a seguir estrictamente al devoto. El devoto tiene a Kṛṣṇa en la mano. *Adurlabham ātma-bhaktau*. Por lo tanto, si no recibimos el favor del devoto, no podemos acercarnos directamente a Kṛṣṇa y, mucho menos, ocuparnos en Su servicio. En una de sus canciones, Narottama dāsa Ṭhākura

Ei-bāro karuṇā koro

dice: *chāriyā vaiṣṇava-sevā nistāra pāyeche kebā*. «No es posible liberarse del condicionamiento de la vida material sin volverse sirviente del devoto puro». En nuestra sociedad *gaudīya-vaiṣṇava*, donde seguimos los pasos de Rūpa Gosvāmī, el principal deber consiste en buscar el refugio de un maestro espiritual genuino (*ādau gurv-āśrayaḥ*).

Ei-bāro karuṇā koro

Narottama dāsa Ṭhākura

1

*ei-bāra karuṇā kara vaiṣṇava gosāi
patita-pāvana tomā vine keha nāi*

ei-bāra—ahora; *karuṇā kara*—ser compasivo; *vaiṣṇava gosāi*—oh, *vaiṣṇava gosvāmī*; *patita-pāvana*—purificador de las almas caídas; *tomā vine*—excepto tú; *keha nāi*—nadie más.

Oh, vaiṣṇava gosvāmī, por favor, sé misericordioso conmigo al menos esta vez. Excepto tú, no hay nadie que pueda purificar las almas caídas.

2

*yāhāra nikāṭe gele pāpa dūre jāya
emana dayāla prabhu kebā kothā pāya*

yāhāra—quien; *nikāṭe gele*—si uno se acerca; *pāpa*—los pecados; *dūre jāya*—son destruidos; *emana*—tal; *dayāla*—misericordioso; *prabhu*—maestro; *kebā*—quien puede; *kothā pāya*—llegar a donde sea.

¿Dónde puede alguien encontrar una personalidad tan misericordiosa, por cuya mera audiencia todos los pecados se van muy lejos?

3

*gaṅgara paraśa haile paścāte pāvana
darśane pavitra kara-ei tomāra guṇa*

gaṅgara—del Ganges; *paraśa haile*—tocar; *paścāte*—luego; *pāvana*—purificación; *darśane*—audiencia; *pavitra kara*—purifica; *ei*—esto es; *tomāra guṇa*—tus cualidades.

Después de bañarse en las aguas del sagrado Ganges muchas veces, uno se purifica; pero con solo verte, las almas caídas se purifican. Esta es tu gran cualidad.

4

*hari-sthāne aparādhe tāre hari-nāma
tomā sthāne aparādhe nāhi paritrāna*

hari-sthāne—al Señor Hari; *aparādhe*—si uno comete ofensas; *tāre*—libera; *harinām*—el santo nombre de Hari; *tomā sthāne*—a ti; *aparādhe*—si uno comete ofensas; *nāhi*—no hay; *paritrāna*—liberación.

El santo nombre puede liberar a cualquiera que cometa una ofensa contra el Señor Hari, pero si alguien comete una ofensa contra ti, no hay medio de liberación.

5

tomāra hṛdaye sadā govinda-viśrāma
govinda kahena—mama *vaiṣṇava parāṇa*

tomāra hṛdaye—en tu corazón; *sadā*—siempre; *govinda*—Govinda; *viśrāma*—está residiendo; *govinda*—Govinda; *kahena*—dice; *mama*—mío; *vaiṣṇava*—los *vaiṣṇavas*; *parāṇa*—en mi corazón.

Govinda siempre reside en tu corazón, por lo que Govinda dice: «Los *vaiṣṇavas* son Mi corazón».

6

prati-janme kari āśā caraṇera dhūli
narottame kara dayā āpanāra bali

prati-janme—en cada nacimiento; *kari āśā*—yo deseo; *caraṇera dhūli*—el polvo de tus pies de loto; *narottame*—Narottama dāsa; *kara dayā*—ser misericordioso; *āpanāra bali*—considerado como tuyo.

Yo deseo el polvo de tus santos pies en cada nacimiento que pueda tener. Por favor, considera tuyo a Narottama dāsa, y se amable con él.

Comentario

Esta es la Canción 45 en el *Prārthana* de Narottama dāsa Ṭhākura, en la que él continúa expresando el mismo estado de ánimo que en la canción anterior, y específicamente pide la misericordia de un *vaiṣṇava*, porque confía en que los devotos son muy queridos por Kṛṣṇa y que su asociación tiene el poder de purificar incluso a la persona más pecadora.

Kṛpa koro' vaiṣṇava ṭhākura

Bhaktivinoda Ṭhākura

1

kṛpā koro' vaiṣṇava ṭhākura
sambandha jāniyā, bhajite bhajite,
abhimāna hau dura

Kṛpa kara' vaiṣṇava ṭhākura

kṛpa—misericordia; *koro'*—otorgar; *vaiṣṇava ṭhākura*—oh, *vaiṣṇava ṭhākura*; *sambandha*—relación; *jāniyā*—conocimiento; *bhajite bhajite*—continuamente adorando; *abhimāna*—falso ego; *hau*—tal vez; *dura*—muy lejos.

¡Por favor, concédeme tu misericordia, oh, venerado *vaiṣṇava ṭhākura*! Solo entonces, mediante la adoración constante, en pleno conocimiento de mi verdadera posición eterna, mi ego falso se marchará muy lejos.

2

āmi ta' vaiṣṇava, e-buddhi ha-ile,
amānī nā haba āmi
pratiṣṭhāśā āsi', hṛdaya dūṣibe,
ha-iba niraya-gāmī

āmi —yo; *ta'*—ciertamente; *vaiṣṇava*—un devoto; *e-buddhi*—ese pensamiento; *ha-ile*—si hay; *amānī*—libre del deseo del falso prestigio; *nā*—no; *haba*—se convertirá; *āmi*—yo; *pratiṣṭhāśā*—reputación; *āsi'*—habiendo venido; *hṛdaya*—corazón; *dūṣibe*—estará contaminado; *ha-iba*—yo debo; *niraya*—infierno; *gāmī*—ir hacia.

Si pienso, «yo soy un *vaiṣṇava*», entonces esperaré recibir respeto de los demás. Y si el deseo de prestigio y reputación falsos contamina mi corazón, entonces ciertamente me deslizaré hacia una vida en el infierno.

3

tomāra kiṅkara, āpane jāniba,
'guru'-abhimāna tyaji'
tomāra ucchiṣṭha, pada-jala-reṇu
sadā niṣkapaṭe bhaji

tomāra—tu; *kiṅkara*—sirviente; *āpane*—yo mismo; *jāniba*—voy a saber; *'guru' - abhimāna*—el orgullo de ser «*guru*»; *tyaji'*—habiendo renunciado; *tomāra*—tu; *ucchiṣṭha*—restos; *pada*—pies; *jala*—agua; *reṇu*—polvo; *sadā*—siempre; *niṣkapaṭe*—sinceramente; *bhaji*—yo honro.

Me identificaré como tu humilde sirviente, cuando renuncie a la falsa concepción de pensar que «yo soy un *guru*». Sinceramente, yo adoro los remanentes de tu comida, oh, devoto puro, así como también el agua que ha lavado el polvo sagrado de tus pies de loto.

4

nije śreṣṭha jāni', ucchiṣṭādi-dāne,
habe abhimāna bhāra
tāi śiṣya tava, thākiyā sarvadā,
nā la-iba pūjā kāra

nije—yo mismo; *śreṣṭha*—el mejor; *jāni'*—habiendo sabido; *ucchiṣṭa*—restos; *ādi*—y así; *dāne*—al dar; *habe*—se convertirá; *abhimāna*—orgullo falso; *bhāra*—pesado; *tāi*—así; *śiṣya*—discípulo; *tava*—tu; *thākiyā*—restante; *sarvadā*—por siempre; *nā*—no; *la-iba*—voy a tomar; *pūjā*—adoración; *kāra*—nadie.

Al dar los restos de mi comida a los demás me consideraré superior, y acarrearé el peso del orgullo falso. Por lo tanto, manteniéndome siempre como tu discípulo entregado, no aceptaré la adoración de nadie.

5

*amānī mānada, haile kīrtane,
adhikāra dibe tumi
tomāra caraṇe, niṣkaṇṇe āmi,
kāṇḍiyā luṭiba bhumī*

amānī—sin deseo de honor; *mānada*—ofrecer respeto a otros; *haile*—si sucede; *kīrtane*—el canto; *adhikāra*—la cualificación; *dibe*—daré; *tumi*—tú; *tomāra*—tuyo; *caraṇe*—a los pies; *niṣkaṇṇe*—sin; *āmi*—yo; *kāṇḍiyā*—llorando; *luṭiba*—rodaré; *bhumī*—en el suelo.

Si tú me otorgas el privilegio de cantar el santo nombre, entonces yo ofreceré todo honor a los demás, sin esperar honor alguno hacia mí mismo. Así pues, lloraré sinceramente en éxtasis mientras ruedo en el suelo a tus pies de loto.

Comentario

Esta es la Canción 8 del *Kalyāṇa-kalpataru* de Bhaktivinoda Ṭhākura, Rama Tercera, Emociones espirituales desbordantes, Parte Segunda (Oraciones expresando ambición y anhelo), Oración al devoto puro. La incluimos en esta colección porque Prabhupāda cita en el *Śrī Caitanya-caritāmṛta* (*Antya-līlā*, 4.173) su maestro espiritual quien cita de esta canción para explicar la diferencia entre los devotos genuinos y los pseudo *vaiṣṇavas*:

Śrīla Bhaktisiddhānta Sarasvatī Ṭhākura expresa su opinión sobre cómo se transforma, de material en espiritual, el cuerpo de una persona completamente ocupada en el servicio del Señor. Dice: «El devoto puro ocupado en el servicio del Señor Kṛṣṇa no tiene deseos de complacer sus propios sentidos, de modo que nunca acepta nada con ese fin. Lo único que desea es la felicidad de la Suprema Personalidad de Dios, Kṛṣṇa, y debido a su amor extático por Kṛṣṇa, actúa de diversas formas. Los *karmīs* piensan que el cuerpo material es un instrumento para el disfrute material, y por eso se someten a trabajos tremendamente penosos. El devoto, sin embargo, está libre de esos deseos. El devoto se ocupa siempre, de todo corazón, en el servicio del Señor, olvidándose de los conceptos y las actividades corporales. El cuerpo del *karmī* se considera material porque el *karmī* está demasiado absorto en actividades frutivas, pues siempre está deseoso de disfrutar de comodidades materiales; sin embargo, el cuerpo del devoto que pone todo su empeño en trabajar arduamente para satisfacer a Kṛṣṇa, ocupándose por entero en el servicio del Señor, debe ser considerado trascendental. Mientras los *karmīs* sólo aspiran a la satisfacción personal de sus sentidos, los devotos trabajan por la satisfacción del Señor Supremo. Por lo tanto, quien no puede distinguir entre devoción y *karma* común y corriente cometerá el error de considerar material el cuerpo del devoto. El que de verdad sabe, no cometerá ese error. Los no devotos, que consideran las actividades devocionales

y las actividades materiales corrientes al mismo nivel, están cometiendo ofensas contra el canto del santo nombre del Señor. El devoto puro sabe que el cuerpo del devoto es apto para ofrecer servicio al Señor, pues siempre está en el plano trascendental.

«El devoto que se halla en el plano más elevado del servicio devocional siempre piensa humildemente que no está ofreciendo ningún servicio devocional. Piensa que es pobre en servicio devocional y que su cuerpo es material. Por otra parte, aquellos conocidos con el nombre de *sahajiyas*, cometen la necedad de pensar que su cuerpo material es trascendental. Debido a ello, siempre carecen de la compañía de devotos puros, de modo que no pueden comportarse como *vaiṣṇavas*. Observando los defectos de los *sahajiyās*, Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura ha escrito la siguiente canción en su libro *Kalyāṇa-kalpataru*:

*āmi ta' vaiṣṇava, e-buddhi ha-ile,
amānī nā haba āmi
pratiṣṭhāṣā āśi', hṛdaya dūṣibe,
ha-iba niraya-gāmī
nije śreṣṭha jāni', ucchiṣṭādi-dāne,
habe abhimāna bhāra
tāi śiṣya tava, thākiyā sarvadā,
nā la-iba pūjā kāra*

«"Si me considero un *vaiṣṇava*, buscaré recibir respeto. Y si los deseos de fama y reputación me contaminan el corazón, ciertamente iré al infierno. Al dar los remanentes de mi comida a los demás, me consideraré superior y cargaré con el peso del orgullo falso. Por lo tanto, me mantendré siempre como tu discípulo entregado, y no aceptaré adoración de nadie". Śrīla Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī ha escrito en (*Antya-līlā* 20.28):

*premera svabhāva — yāhān premera sambandha
sei māne, — 'kṛṣṇe mora nāhi prema-gandha'*

«"Donde quiera que hay una relación de amor por Dios, sus características naturales son que el devoto no se considera devoto, sino que siempre piensa que no tiene ni una gota de amor por Kṛṣṇa"».

Gaurāṅga karuṇā koro

Narottama dāsa Ṭhākura

1

*gaurāṅga karuṇā kara, dīna hīna jane
mo-sama patita prabhu, nāhi tri-bhuvane*

gaurāṅga—oh, mi querido Señor Gaurāṅga; *karuṇā kara*—por favor, muéstrame Tu misericordia; *dīna hīna jane*—a esta alma caída e indigente; *mo-sama*—como yo; *patita*—caído; *prabhu*—oh, Señor; *nāhi*—no hay; *tri-bhuvane*—en los tres mundos.

¡Oh, mi querido Señor Gaurāṅga! Por favor, muestra Tu misericordia a esta alma humilde e indigente. ¡Oh, Señor! No hay nadie más caído que yo en los tres mundos.

2

*dante tṛṇa dhari' gaura, ḍāki he tomāra
kṛpā kari' eso āmāra, hṛdaya mandire*

dante—entre mis dientes; *tṛṇa dhari'*—sostener hierba; *gaura*—¡oh, Señor Gaura!; *ḍāki*—estoy llamando; *he*—¡oh,!; *tomāra*—Tuyo; *kṛpā*—misericordia; *kari'*—demostración; *eso*—por favor, ven; *āmāra*—mi; *hṛdaya mandire*—dentro del templo de mi corazón.

Sosteniendo hierba entre mis dientes, te estoy llamando ahora ¡oh, Señor Gaura! Por favor, sé compasivo conmigo y ven a residir en el templo de mi corazón.

3

*yadi dayā nā karibe, patita dekhiyā
patita pāvana nāma, kisera lāgiyā*

yadi—si; *dayā*—misericordia; *nā karibe*—no me das; *patita*—caído; *dekhiyā*—viendo; *patita pāvana*—salvador de los caídos; *nāma*—el nombre; *kisera lāgiyā*—porque eres conocido.

Si no me otorgas Tu misericordia, viendo cuán caído soy, entonces ¿por qué eres conocido como Patita Pāvana, el misericordioso salvador de los caídos?

4

*pareci bhava tuphāne, nāhika nistāra
śrī caraṇa taraṇī dāne, dāse kara pāra*

pareci—yo he caído; *bhava tuphāne*—en el huracán de este mundo material; *nāhika nistāra*—no hay escapatoria; *śrī caraṇa*—divinos pies de loto; *taraṇī*—comparado con un barco; *dāne*—por el regalo; *dāse*—a Tu sirviente; *kara pāra*—hacer cruzar.

Estoy sumido en medio de violentas olas y azotado por huracanes en el océano de este mundo material, del cual no hay escapatoria. Por favor, concédeme el regalo de Tus divinos pies de loto, comparables a una barca en la que Tu siervo puede cruzar el océano del nacimiento y la muerte.

5

*śrī kṛṣṇa caitanya prabhu, dāsera anudāsa
prārthanā karaye sadā, narottama dāsa*

śrī kṛṣṇa caitanya prabhu—Śrī Kṛṣṇa Caitanya Prabhu; *dāsera anudāsa*—sirviente del sirviente; *prārthanā karaye*—ofrece esta oración; *sadā*—siempre; *narottama dāsa*—Narottama Dāsa.

Narottama Dāsa, el sirviente del sirviente de Śrī Kṛṣṇa Caitanya Prabhu, ofrece incesantemente esta oración.

Comentario

Después de rogar por la misericordia de los *vaiṣṇavas*, debemos acercarnos a la encarnación más magnánima del Señor y rogar por Su misericordia también, como lo muestra Narottama dāsa Ṭhākura en esta canción en la que implora la misericordia del Señor Gaurāṅga.

Yadi gaura nā haita

Vasu Ghosh

1

*yadi gaura nā haita, tabe ki haita,
kemanē dharitām de
rādhāra mahimā, prema-rasa-sīmā,
jagate jānāta ke*

yadi—si; *gaura*—Señor Gaura; *nā haita*—no hubiera venido; *tabe*—entonces; *ki haita*—que podría haber pasado; *kemanē*—cómo; *dharitām de*—nosotros mantuvimos estos cuerpos; *rādhāra mahimā*—las glorias de Rādhā; *prema-rasa-sīmā*—el límite superior del amor divino; *jagate*—en el universo; *jānāta*—hacer saber; *ke*—quién.

Si el Señor Gaura no hubiera venido como el yuga-avatāra en esta era de Kali, ¿qué habría sido de nosotros? ¿Cómo podríamos haber tolerado vivir? ¿Quién en este universo habría tenido acceso al aspecto más elevado sobre las amorosas melodías que constituyen la gloria de Śrī Rādhā?

2

*madhura vṛndā, vipina-mādhurī,
praveśa cāturī sāra
varaja-yuvati, bhāvera bhakati,
śakati haita kāra*

madhura—dulce; *vṛndā vipina-mādhurī*—la dulzura de los bosques de Vṛndā Devī; *praveśa*—entrada; *cāturī*—astucia; *sāra*—la esencia; *varaja-yuvati*—las damiselas de Vraja; *bhāvera bhakati*—devoción en esa actitud; *śakati*—potencia; *haita*—convertirse; *kāra*—¿cuyo?

¿Quién habría sido elevado a prestar servicio devocional extático siguiendo los pasos de las damiselas de Vraja? De hecho, obtener la inteligente pericia de las Vraja-gopīs es un requisito previo para entrar en el eminente y dulce bosque de Vṛndā Devī.

3

*gāo gāo punaḥ, gaurāṅgera guṇa,
sarala kariyā mana*

Yadi gaura nā haita

*e bhava-sāgare, emana dayāla,
nā dekhiye eka-jana*

gāo gāo—canta y canta; *punaḥ*—repetidamente; *gaurāṅgera guṇa*—las cualidades del Señor Gaura; *sarala*—simple; *kariyā*—haciendo; *mana*—la mente; *e bhava-sāgare*—en el océano de este mundo material; *emana dayāla*—tan misericordioso; *nā dekhiye*—no se ve; *eka-jana*—ni una sola persona.

¡Oh, por favor, canta una y otra vez sobre las gloriosas cualidades del Señor Gaurāṅga! Únicamente intenta mantener tu corazón simple. En este océano de nesciencia ni una sola persona ha visto jamás a una personalidad tan magnánima como Él.

4

*(āmi) gaurāṅga baliyā, nā genu galiyā,
kemanē dharinu de
vāsura hiyā, pāṣāṇa diyā,
kemanē gariyāche*

āmi—yo; *gaurāṅga baliyā*—cantando el nombre de Gaurāṅga; *nā*—no; *genu*—pasado; *galiyā*—derretir; *kemanē*—cómo; *dharinu*—he sostenido; *de*—este cuerpo; *vāsura hiyā*—el corazón de Vasu Ghosh; *pāṣāṇa*—piedra; *diyā*—dando; *kemanē*—cómo; *gariyāche*—es creado.

Aunque canto el santo nombre del Señor Gaurāṅga, de alguna manera todavía no me he derretido en éxtasis. ¿Cómo entonces he mantenido la carga de este cuerpo? ¿Cómo ha diseñado el creador este cuerpo de Vasu Ghosh, con una piedra en lugar de corazón?

Comentario

¿Qué hubiera pasado si Śrī Caitanya Mahāprabhu no hubiera venido? Si la luna de la bendición no hubiera aparecido, el mundo habría permanecido en la densa oscuridad de la ignorancia. Como Prabhupāda señaló, Kṛṣṇa vino hace 5000 años y enseñó el más alto *dharma*, completa entrega del ser a Sus pies de loto, pero la mayoría de la gente no lo podía aceptar.

En una conversación sobre el filósofo Kierkegaard, Prabhupāda señaló: «Kṛṣṇa vino como es, pero la gente lo malinterpretó porque vino como un ser humano. En consecuencia, no pudieron rendirse a Él. Por lo tanto, Krishna vino después como un devoto, Śrī Caitanya Mahāprabhu, para enseñar a los hombres cómo acercarse a Dios. Caitanya Mahāprabhu enseñó la misma filosofía que Kṛṣṇa enseñó en la *Bhagavad-gītā*. Pero en lugar de venir como Kṛṣṇa, el Señor Caitanya vino como el devoto de Kṛṣṇa.

Rūpa Gosvāmī apreció a Caitanya Mahāprabhu como la encarnación más generosa, porque Él no solo entrega Kṛṣṇa, sino además el amor puro a Kṛṣṇa (*namo mahā-vadānyāya kṛṣṇa-prema-pradāya te*). Kṛṣṇa exige al devoto una rendición total, a cambio de sí mismo. Pero Caitanya Mahāprabhu, sin hacer demanda alguna, entregó el amor puro a Kṛṣṇa. Como todos somos Sus hijos, Kṛṣṇa, el Señor Supremo, es cariñoso con nosotros, nos ve pudriéndonos en este

Prabhu tava pada-yuge

mundo material, y viene Él mismo, o viene como Su devoto, y deja Sus instrucciones. Kṛṣṇa siempre anhela iluminar a los seres humanos y mostrarles cómo regresar a casa, de vuelta a Dios».

Por lo tanto, si no hubiera venido Sri Caitanya Mahāprabhu, nosotros y todos los desafortunados residentes de *Kali-yuga* no habríamos tenido la posibilidad alguna de salir de la podrida condición de este mundo. En consecuencia, ¿no deberíamos estar agradecidos y mostrar nuestro reconocimiento ayudando al Señor y a Sus devotos en su misión de traer algo de luz en esta oscuridad?

Prabhu tava pada-yuge

Bhaktivinoda Ṭhākura

1

*prabhu tava pada-yuge mora nivedana
nāhi māgi deha-sukha, vidyā, dhana, jana*

prabhu—oh, Señor; *tava*—Tus; *pada-yuge*—pies de loto; *mora*—mi; *nivedana*—ofrenda; *nāhi māgi*—no pido; *deha-sukha*—placer para el cuerpo; *vidyā*—aprendizaje; *dhana*—riqueza; *jana*—seguidores.

¡Oh, Señor! Esta es mi humilde ofrenda a Tus pies de loto. No te pido placer sensual, conocimiento, riqueza ni seguidores.

2

*nāhi māgi svarga, āra mokṣa nāhi māgi
nā kari prārthanā kona vibhūtira lāgi'*

nāhi—no hay; *māgi*—petición; *svarga*—por vivir en los planetas celestiales; *āra*—y; *mokṣa*—por liberación; *nāhi*—no hay; *māgi*—petición; *nā*—no; *kari*—hacer; *prārthanā*—deseos; *kona*—algunos; *vibhūtira*—poderes místicos; *lāgi'*—para.

No ruego tener una residencia en los planetas celestiales, ni deseo la liberación de esta existencia mundana. Tampoco oro por obtener poder místico alguno.

3

*nija-karma-guna-doṣe ye ye janma pāi
janme janme yena tava nāma-guna gāi*

nija—propio; *karma*—de trabajo; *guna*—por las cualidades; *doṣe*—por la culpa; *je*—quien; *ye*—quien; *janma*—nacimiento; *pāi*—yo obtengo; *janme janme*—nacimiento tras nacimiento; *yena*—por el cual; *tava*—Tu; *nāma*—del santo nombre; *guna*—las cualidades; *gāi*—yo canto.

Puesto que puedo obtener cualquier nacimiento, debido a las anomalías de mis actividades mundanas anteriores, simplemente oro para que pueda cantar las glorias de Tu santo nombre, nacimiento tras nacimiento.

4

*ei mātra āśā mama tomāra caraṇe
ahaitukī bhakti hṛde jāge anukṣane*

ei—este; *mātra*—solo; *āśā*—deseo; *mama*—mi; *tomāra*—Tu; *caraṇe*—pies de loto; *ahaitukī*—sin motivación; *bhakti*—devoción; *hṛde*—en el corazón; *jāge*—despierte; *anukṣane*—cada momento.

Oh, Señor, este es mi único deseo y lo presento a Tus pies de loto: que la devoción inmotivada hacia Ti permanezca viva constantemente en mi corazón.

5

*viṣaye ye prīti ebe āchaye āmāra
sei-mata prīti hauka caraṇe tomāra*

viṣaye—disfrute material; *ye*—este; *prīti*—apego; *ebe*—ahora; *āchaye*—hay; *āmāra*—mi; *sei*—ese; *mata*—similar; *prīti*—apego; *hauka*—que haya; *caraṇe*—pies; *tomāra*—Tu.

Tanto apego como ahora tengo por asuntos mundanos, oro por desarrollar un grado similar de apego por Tus pies de loto.

6

*vipade sampade tāhā thākuka sama-bhāve
dine dine vṛddhi hauka nāmera prabhāve*

vipade—del peligro; *sampade*—prosperidad; *tāhā*—ese; *thākuka*—puede permanecer; *sama*—equilibrado; *bhāve*—corazón; *dine dine*—día tras día; *vṛddhi*—puede incrementar; *hauka*—que haya; *nāmera*—del santo nombre; *prabhāve*—por la influencia.

Rezo para que mi amor por Ti permanezca imperturbable, tanto en la desgracia como en la prosperidad, y que pueda aumentar día tras día, por el poder y la influencia de Tu santo nombre.

7

*paśu-pakṣi ha' ye thāki svarge vā niraye
tava bhakti rahu bhaktivinoda-hṛdaye*

paśu—animales; *pakṣi*—pájaro; *ha' ye*—hay; *thāki*—residir; *svarge*—en el cielo; *vā*—o; *niraye*—en el infierno; *tava*—Tu; *bhakti*—devoción; *rahu*—que haya; *bhaktivinoda-hṛdaye*—en el corazón de Bhaktivinoda.

Ya sea mi vida en el cielo o en el infierno, como un pájaro o una bestia, que la devoción por Ti permanezca siempre en el corazón de Bhaktivinoda.

Comentario

Esta canción está basada en la Oración 4 del *Śikṣāṣṭaka*: *na dhanam na janam na suandarīm*. Aquí Bhaktivinoda Thākura expresa su humilde pedido de que se le otorgue el servicio devocional puro e inmotivado, lo cual incluye una lista de cosas

que un devoto puro no desea, tales como el placer mundano, erudición, riqueza o fama, residencia en el cielo o la fusión en la refulgencia Brahman. Más bien, él le reza al Señor para que le conceda el recuerdo de Kṛṣṇa en cualquier forma de vida, la devoción a Sus pies de loto y albergar sentimientos amorosos y devocionales en el corazón, bajo cualquier circunstancia. El espíritu de esta canción es una profunda humildad combinada con la esperanza de recibir la misericordia del Señor.

Kṛṣṇa! he

Śrī Caitanya Mahāprabhu

*īkṛṣṇa, kṛṣṇa, kṛṣṇa, kṛṣṇa, kṛṣṇa, kṛṣṇa, kṛṣṇa! he
īkṛṣṇa, kṛṣṇa, kṛṣṇa, kṛṣṇa, kṛṣṇa, kṛṣṇa, kṛṣṇa! he
īkṛṣṇa, kṛṣṇa, kṛṣṇa, kṛṣṇa, kṛṣṇa, kṛṣṇa! rakṣa mām
īkṛṣṇa, kṛṣṇa, kṛṣṇa, kṛṣṇa, kṛṣṇa, kṛṣṇa! pāhi mām
īrāma rāghava, rāma rāghava, rāma rāghava! rakṣa mām
īkṛṣṇa keśava, kṛṣṇa keśava, kṛṣṇa keśava! pāhi mām*

kṛṣṇa—Señor Kṛṣṇa; *he*—oh; *rakṣa*—por favor, protege; *mām*—a mí; *pāhi*—por favor, mantén; *rāma*—Señor Rāma; *rāghava*—descendiente del Rey Raghu; *keśava*—destructor del demonio Keśi.

«¡Oh, Señor Kṛṣṇa, por favor, protégeme y mantenme!

¡Oh, Señor Rāma, descendiente del rey Raghu, por favor, protégeme!

¡Oh, Kṛṣṇa, oh, Keśava, matador del demonio Keśi, por favor, mantenme!»!

Comentario

Este verso aparece en *Śrī Caitanya-caritāmṛta*, *Madhya-līla*, Capítulo 7, Verso 96. Después de haber pasado un tiempo en Jagannātha Puri, Śrī Caitanya Mahāprabhu decidió recorrer el sur de la India para liberar a la gente de ese lugar. Su estado de ánimo mientras caminaba por la senda se describe en el verso anterior (95):

El Señor Śrī Caitanya Mahāprabhu realizó Su gira casi como un león enloquecido. Rebosante de amor extático y realizando *saṅkīrtana*, cantaba los nombres de Kṛṣṇa de la siguiente manera:

īkṛṣṇa, kṛṣṇa, kṛṣṇa, kṛṣṇa, kṛṣṇa, kṛṣṇa, kṛṣṇa! he

El *Śrī Caitanya-caritāmṛta* se publicó en 1975, pero Prabhupāda ya había citado este verso en 1970, en la introducción a su libro Kṛṣṇa.

El primer relato de Prabhupāda cantando este *mantra* se menciona en una carta a Brahmananda, fechada el 4 de agosto de 1967:

Yo canté este mantra en el aeropuerto: K, K, K, K, K, K, he (dos veces); K, K, K, K, K, rakṣa mam; K, K, K, K, K, K, pahi mam; Rama Raghava, Rama Raghava, Rama Raghava rakṣa mam; K. Kesava, K. Kesava, K. Kesava, K. Kesava pahi mam.

Adi-lila 8.26 – Significado

En esta era, aunque la gente es muy pecadora, el simple hecho de cantar el *mahā-mantra* Hare Kṛṣṇa puede aliviarles de las reacciones de sus pecados: *eka kṛṣṇa-nāme*. Esto solo es posible cantando el nombre de Kṛṣṇa. Lo cual está confirmado en el *Śrīmad-Bhāgavatam* (12.3.51) *kīrtanād eva kṛṣṇasya mukta-saṅgaḥ*. Śrī Caitanya Mahāprabhu también nos lo ha enseñado pues, mientras caminaba por la calle, tenía la costumbre de cantar:

īkṛṣṇa, kṛṣṇa, kṛṣṇa, kṛṣṇa, kṛṣṇa, kṛṣṇa, kṛṣṇa! he

Si una persona canta continuamente el santo nombre de Kṛṣṇa, se libera gradualmente de todas las reacciones de una vida pecaminosa, con tal que cante sin ofensas y no cometa más pecados confiando en la fuerza del canto del *mantra* Hare Kṛṣṇa. De esta manera, se purifica, y su servicio devocional causa el despertar de su latente amor por Dios. Si sólo se canta el *mantra* Hare Kṛṣṇa y no se cometen pecados ni ofensas, la vida de la persona se purifica, y de esta manera alcanza la quinta fase de perfección, es decir, entrega en servicio amoroso al Señor (*premā pum-artho mahān*).

Conferencia acerca del Śrīmad-Bhāgavatam 6.2.1-5 – Calcuta, 1971

Entonces debemos tener mucho cuidado. Esta era es muy mala, Kali-yuga. Lo estáis experimentando. Simplemente tenemos que refugiarnos en Kṛṣṇa y exclamar siempre:

īkṛṣṇa, kṛṣṇa, kṛṣṇa, kṛṣṇa, kṛṣṇa, kṛṣṇa, kṛṣṇa, he!

Así, tal como nos enseñó Caitanya Mahāprabhu. Esta época es muy peligrosa. Sin embargo, aun así, en este peligroso momento... Tal como en una epidemia en la que las personas se infectan y mueren, los médicos designados por el gobierno deben ir al área de la epidemia e intentar tratar a la persona y salvarla. Ese es nuestro deber. Toda la atmósfera está en epidemia, toda la atmósfera, en este Kali-yuga. Y aun así, por órdenes superiores tenemos que predicar este movimiento de conciencia de Kṛṣṇa. Por lo tanto, nuestro único refugio es Kṛṣṇa. *īKṛṣṇa, kṛṣṇa, kṛṣṇa, kṛṣṇa, kṛṣṇa, kṛṣṇa, rakṣa mām!*

Carta a Syamasundara - Los Angeles, 1970

Con respecto a las canciones autorizadas, puedes informar a George que canciones autorizadas significa canciones que fueron cantadas o compuestas por Acaryas autorrealizados. Es un mandato, en las regulaciones de *vaisnavas*, que las canciones o declaraciones no autorizadas nunca se deben escuchar. La comparación es que la leche, aunque es un alimento muy nutritivo, si la toca la lengua de una serpiente, actuará como veneno. Así pues, aquí incluyo algunas líneas de canciones autorizadas que le puedes llevar a George. Son las siguientes:

1. Hare Kṛṣṇa Hare Kṛṣṇa Kṛṣṇa Kṛṣṇa Hare Hare
Hare Rāma Hare Rāma Rāma Rāma Hare Hare
2. Hari Haraye Nāmah Kṛṣṇa Yadavaya Nāmah
Yādavāya Madhavaya Keśavāya Nāmah

Kabe habe bolo

3. *ikṛṣṇa, kṛṣṇa, kṛṣṇa, kṛṣṇa, kṛṣṇa, kṛṣṇa, kṛṣṇa! he
ikṛṣṇa, kṛṣṇa, kṛṣṇa, kṛṣṇa, kṛṣṇa, kṛṣṇa, kṛṣṇa! he
ikṛṣṇa, kṛṣṇa, kṛṣṇa, kṛṣṇa, kṛṣṇa, kṛṣṇa! rakṣa mām
ikṛṣṇa, kṛṣṇa, kṛṣṇa, kṛṣṇa, kṛṣṇa, kṛṣṇa! pāhi mām
jṛāma rāghava, rāma rāghava, rāma rāghava! rakṣa mām
ikṛṣṇa keśava, kṛṣṇa keśava, kṛṣṇa keśava! pāhi mām*

Puesto que estas canciones fueron cantadas por el propio Señor Caitanya, estas son las canciones más autorizadas.

Kabe habe bolo

Bhaktivinoda Ṭhākura

1

*kabe ha' be bala se-dina āmāra
(āmāra) aparādha ghuci', śuddha nāme ruci,
kṛpā-bale ha'be hṛdaye sañcāra*

kabe—cuándo; *ha' be*—estarán; *bala*—contar; *se*—ese; *dina*—día; *āmāra*—mi; *āmāra*—mío; *aparādha*—ofensas; *ghuci'*—habiendo cesado; *śuddha*—puro; *nāme*—por el nombre; *ruci*—gusto; *kṛpā*—misericordia; *bale*—por el poder; *ha'be*—estarán; *hṛdaye*—en el corazón; *sañcāra*—advenimiento.

Por favor, dime, ¿cuándo? ¡oh,! cuándo será mío ese día en que mis ofensas llegarán a su fin y el poder de la gracia divina infundirá en mi corazón una atracción pura por el santo nombre.

2

*ṭṛnādhika hīna, kabe nije māni',
sahiṣnutā-guna hṛdayete āni'
sakale mānada, āpani amānī,
ha' ye āsvādība nāma-rasa-sāra*

ṭṛnā—hierba; *adhika*—más; *hīna*—bajo; *kabe*—cuándo; *nije*—yo mismo; *māni'*—habiendo considerado; *sahiṣnutā*—tolerancia; *guna*—la cualidad; *hṛdayete*—en el corazón; *āni'*—habiendo introducido; *sakale*—a todos; *mānada*—dando respeto; *āpani*—yo mismo; *amānī*—sin respeto; *ha'ye*—habiéndose convertido; *āsvādība*—probaré; *nāma*—el santo nombre; *rasa*—néctar; *sāra*—esencia.

Sintiéndome más bajo que una brizna de hierba, albergando la cualidad de la paciencia en mi corazón, ofreciendo honor a todos los seres vivos y liberado del falso orgullo, ¿cuándo probaré la esencia líquida del néctar del santo nombre?

3

*dhana jana āra, kavita-sundarī,
baliba nā cāhi deha-sukha-karī*

Kabe habe bolo

*janme janme dāo, ohe gaurahari!
ahaitukī bhakti caraṇe tomāra*

dhana—riqueza; *jana*—seguidores; *āra*—y; *kavitā*—alabanza; *sundarī*—mujeres bellas; *baliba*—diré; *nā*—no; *cāhi*—quiero; *deha*—corporal; *sukha-karī*—placeres; *janme janme*—nacimiento tras nacimiento; *dāo*—dar; *ohe gaurahari*—oh, Gaurahari; *ahaitukī*—desinteresado; *bhakti*—devoción; *caraṇe*—a los pies; *tomāra*—Tu.

Riqueza, seguidores, mujeres hermosas, como se describe en la poesía mundana, yo no deseo ningún placer corporal. ¡Oh, Señor Gaurahari! Por favor, dame devoción inmotivada a Tus pies de loto, nacimiento tras nacimiento.

4

*(kabe) karite śrī-kṛṣṇa-nāma uccāraṇa,
pulakita deha gadgada vacana
vaivarnya-vepathu, ha' be saṁghaṭana,
nirantara netre ba' be aśru-dhāra*

(kabe)—¿cuándo?; *karite*—al hacer; *śrī-kṛṣṇa-nāma*—los nombres de Śrī Kṛṣṇa; *uccāraṇa*—pronunciar; *pulakita*—horrorizado; *deha*—cuerpo; *gadgada*—ahogado; *vacana*—palabras; *vaivarnya*—cambio de color, pálido; *vepathu*—temblor; *ha' be*—sucederá; *saṁghaṭana*—todos juntos; *nirantara*—sin fin; *netre*—de los ojos; *ba' be*—fluirá; *aśru*—lágrimas; *dhāra*—corriente.

¿Cuándo, al articular el divino nombre de Śrī Kṛṣṇa, mi cuerpo se estremecerá en un arrebató de éxtasis, la piel se empalidecerá con un temblor extático, mis palabras se ahogarán de emoción y ríos de lágrima fluirán constantemente de mis ojos?

5

*kabe navadvīpe, suradhunī-taṭe,
gaura-nityānanda bali' niṣkapaṭe
nāciyā gāiyā, berāiba chuṭe,
vātulera prāya chāriyā vicāra*

kabe—¿cuándo?; *navadvīpe*—en Navadvīpa; *suradhunī*—rio Suradhunī; *taṭe*—a orillas; *gaura-nityānanda*—“¡Gaura! ¡Nityānanda!”; *bali'*—exclamar; *niṣkapaṭe*—sin duplicidad; *nāciyā*—bailando; *gāiyā*—cantando; *berāiba*—me pregunto; *chuṭe*—corriendo; *vātulera*—loco; *prāya*—como; *chāriyā*—habiendo renunciado; *vicāra*—consideración.

¿Cuándo, en la tierra de Navadvīpa, a orillas de la celestial Gaṅgā, voy a correr ingenuamente exclamando: «¡Oh, Gaura! ¡Oh, Nityānanda!»? Bailando, cantando, y deambulando como un loco, libre de toda consideración por el comportamiento social adecuado.

6

*kabe nityānanda, more kari 'dayā,
chārāibe mora viṣayera māyā*

Kabe habe bolo

*diyā more nija-caraṇera chāyā,
nāmera hāṭete dibe adhikāra*

kabe—¿cuándo?; *nityānanda*—Nityānanda Prabhu; *more*—a mí; *kari* ‘*dayā*—misericordioso; *chārāibe*—hacer renunciar; *mora*—a mí; *viṣayera*—de disfrute material; *māyā*—ilusión; *diyā*—habiendo dado; *more*—a mí; *nija*—su; *caraṇera*—pies; *chāyā*—sombra; *nāmera*—del santo nombre; *hāṭete*—en el mercado; *dibe*—Él dará; *adhikāra*—cualificación.

¿Cuándo el Señor Nityānanda será misericordioso conmigo y me liberará de la ilusión por lo mundano? ¿Cuándo me otorgará la sombra de sus propios pies de loto y me concederá la cualificación necesaria para entrar en el mercado del santo nombre?

7

*kiniba, luṭiba, hari-nāma-rasa,
nāma-rase mātī' haiba vivaśa
rasera rasika-caraṇa paraśa,
kariyā majiba rase anibāra*

kiniba—compraré; *luṭiba*—yo robaré; *hari-nāma*—el nombre de Hari; *rasa*—el néctar; *nāma*—el santo nombre; *rase*—por el néctar; *mātī'*—habiéndome embriagado; *hoiba*—me convertiré; *vivaśa*—abrumado; *rasera*—del néctar; *rasika*—degustadores; *caraṇa*—pies; *paraśa*—tocar; *kariyā*—habiendo hecho; *majiba*—haré; *rase*—en néctar; *anibāra*—continuamente.

De una forma u otra compraré o robaré las melosidades del nombre del Señor Hari. Completamente embriagado por esas melodías líquidas, quedaré estupefacto. Al tocar los pies de esas grandes almas que son expertas en saborear esas melosidades, permaneceré continuamente inmerso en el dulce néctar del santo nombre.

8

*kabe jīve dayā, haibe udaya,
nija-sukha bhulī' sudīna-hṛdaya
bhakativinoda, kariyā vinaya,
śrī-ājñā-ṭahala karibe pracāra*

kabe—cuándo; *jīve*—las entidades vivientes; *daya*—compasión; *haibe*—será; *udaya*—surgir; *nija*—propia; *sukha*—felicidad; *bhulī'*—habiendo olvidado; *sudīna*—muy humilde; *hṛdaya*—corazón; *bhakativinoda*—Bhakativinoda; *kariyā vinaya*—dócilmente; *śrī-ājñā*—la orden sagrada; *ṭahala*—mendigar vagando y cantando; *karibe pracāra*—(Bhakativinoda) predicará.

¿Cuándo surgirá en mí un despertar de compasión por todas las almas caídas? Entonces este Bhaktivinoda olvidará su propia felicidad, y con un corazón dócil y humilde, saldrá a propagar el sagrado mandato de Śrī Caitanya Mahāprabhu.

Comentario

Esta canción aparece en el cancionero *Śaraṇāgati* después de los seis procesos de rendición bajo el título *Vijñapti* (solicitud espiritual). El uso repetido de la palabra *kabe* (¿cuándo?) expresa el afán de alcanzar diferentes bendiciones espirituales. Tal afán es necesario para avanzar rápidamente en el camino del servicio devocional. Narottama dāsa Ṭhākura, en *Gaurāṅga 'bolite kabe*, también utiliza la palabra *kabe* varias veces.

Śrīla Prabhupāda comenta: Narottama dāsa Ṭhākura dice que aquel que realmente ha recibido la misericordia sin causa de Nityānanda ya no tiene ningún deseo material. Ese es el síntoma. *Āra kabe nitāi-caṇḍa karuṇā karibe saṁsāra-vāsanā mora kabe tuccha kabe*. *Saṁsāra-vāsanā* significa deseo de disfrute material. ¿Cuándo será muy insignificante? Por supuesto, mientras tengamos este cuerpo tenemos que aceptar tantas cosas materiales. Pero no en un espíritu de disfrute, sino para mantener el cuerpo y el alma juntos.

Y además dice: *rūpa-raguṇatha-pade haibe ākuti*. «¿Cuándo tendré el deseo de estudiar los libros que dejaron los Seis Gosvāmīs»? *Ākuti* significa entusiasmo. Porque Rūpa Gosvāmī es el padre del servicio devocional. Él ha escrito ese libro, *Bhakti-rasāmṛta-sindhu*. [...] Narottama dāsa Ṭhākura dice: *viṣaya śuddha kabe śuddha ha'be mana*. «Cuando mi mente esté completamente purificada, liberada de ansiedades y deseos materiales, entonces podré comprender qué es Vṛndāvana, qué es el amor conyugal de Rādhā y Kṛṣṇa, y entonces mi vida espiritual alcanzará el éxito».

E duṣṭa hṛdaye kāma

Bhaktivinoda Ṭhākura

1

*e duṣṭa hṛdaye kāma, ādi ripu chaya
kuṭināṭī pratiṣṭhāśā, śāṭhya sadā rahi'
hṛdaya-śodhana āra, kṛṣṇera vāsanā
nṛsimha-carāṇe mora, ei ta' kāmānā*

e—ese; *duṣṭa*—malvado, pecaminoso; *hṛdaye*—dentro de mi corazón; *kāma-ādi*—deseos materiales encabezados por la lujuria [seguidos por *krodha* (ira), *lobha* (codicia), *moha* (ilusión), *mada* (locura) y *matsarya* (envidia)]; *ripu*—enemigos; *chaya*—seis; *kuṭināṭī*—duplicidad; *pratiṣṭhāśā*—el deseo de nombre y fama, y alta posición; *śāṭhya*—comportamiento astuto; *sadā*—siempre; *rahi'*—quedarse; *śodhana*—purificación; *āra*—y; *kṛṣṇera*—del Señor Kṛṣṇa; *vāsanā*—deseoso; *nṛsimha-carāṇe*—a los pies de loto de Nṛsimhadeva; *mora*—mi; *ei*—estos; *ta'*—ciertamente; *kāmānā*—deseos.

Los seis enemigos encabezados por la lujuria tales como la duplicidad, el deseo de fama y, además, una auténtica astucia, residen perpetuamente en el interior de mi malvado y pecaminoso corazón. A los pies de loto del Señor Nṛsiṁha aspiro a que Él bondadosamente purifique mi corazón y me otorgue el deseo de servir al Señor Kṛṣṇa.

2

*e kāndiyā nṛsiṁha-pade, māgiba kakhana
nirāpade navadvīpe, yugala-bhajana
bhaya bhaya pāya yā' ra, daraśane se hari
prasanna haiba kabe, more dayā kari*

kāndiyā—llorando; *nṛsiṁha-pade*—a los pies de loto del Señor Nṛsimhadeva; *māgiba*—voy a pedir; *kakhana*—algún tiempo; *nirāpade*—bendición; *navadvīpe*—en Navadvīpa; *yugala-bhajana*—la adoración de la Pareja Divina; *bhaya*—miedo; *bhaya*—miedo; *pāya*—obtiene; *yā' ra*—de los cuales; *daraśane*—viendo; *se*—ese; *hari*—Hari; *prasanna*—estar contento, satisfecho; *haiba*—se convertirá; *kabe*—cuándo; *more*—a mí; *dayā*—Su misericordia; *kari*—hacer.

Llorando a los pies de loto del Señor Nṛsiṁha, rogaré poder recibir la bendición de adorar a Rādhā y Kṛṣṇa en Navadvīpa, a salvo y libre de toda dificultad. ¿Cuándo ese Señor Hari, cuya terrible forma infunde miedo al miedo personificado, se complacerá conmigo y me mostrará Su misericordia?

3

*yadyapi bhīṣaṇa mūrti duṣṭa-jīva-prati
prahlādādi kṛṣṇa-bhakta-jane bhadra ati
kabe vā prasanna ha' ye sva kṛpā-vacane
nirbhaya karibe ei mūḍha akiñcane*

yadyapi—a pesar de que; *bhīṣaṇa*—aterradora; *mūrti*—forma; *duṣṭa-jīva-prati*—hacia las almas pecaminosas; *prahlāda-ādi*—y devotos como Prahlaḍa Mahārāja; *kṛṣṇa-bhakta-jana*—de devotos puros del Señor Kṛṣṇa; *bhadra*—buenos auspicios; *ati*—gran; *kabe*—cuándo; *vā*—o; *prasanna*—satisfecho; *ha' ye*—se convertirá; *sa*—ese; *kṛpā-vacane*—palabras de compasión; *nirbhaya*—sin miedo; *karibe*—hará; *ei*—este; *mūḍha*—necio bribón; *akiñcane*—sin valor.

Aunque el Señor Nṛsiṁha es aterrador para las almas pecaminosas, Él ofrece buenos auspicios a los devotos del Señor Kṛṣṇa encabezados por Prahlaḍa Mahārāja. ¿Cuándo se complacerá en pronunciar palabras de compasión por mí, un necio inútil, liberándome así de todo temor?

4

*svacchande baisa he vatsa, śrī gaurāṅga-dhāme
yugala-bhajana hau, rati hau nāme
mama bhakta-kṛpā-bale, vighna jābe dūra
śuddha citte bhajo, rādhā-kṛṣṇa-rasa-pūra*

svacchande—sin perturbaciones o ansiedad; *baisa*—residir; *he vatsa*—o querido niño; *śrī gaurāṅga-dhāme*—en Śrī Gaurāṅga-dhāma; *yugala-bhajana*—la adoración de la Pareja Divina; *hau*—puede ser; *rati*—apego amoroso; *hau*—puede

ser; *nāme*—por Sus santos nombres; *mama*—mi; *bhakta-kṛpā*—la misericordia de los devotos; *bale*—por la fuerza; *vighna*—obstáculos; *jābe*—vencer; *dūra*—lejos; *śuddha*—purificado; *citte*—en el corazón; *bhaja*—adorar; *rādhā-kṛṣṇa-rasa*—las melosidades trascendentales disfrutadas en relación con Radha y Krishna; *pūra*—completo.

Él dirá: «¡Niño querido! Reside aquí libre de ansiedad en Śrī Gaurāṅga-dhāma. Adora con esmero a la Pareja Divina, y desarrolla atracción amorosa por Sus santos nombres. Por la misericordia de Mis devotos se pueden vencer todos los impedimentos. Simplemente, lleva a cabo la adoración de Rādhā-Kṛṣṇa con un corazón puro, pues semejante adoración otorga dulce néctar».

5

*ei bali' kabe mora, mastaka-upara
svīya śrī-caraṇe harṣe, dharibe īśvara
amani yugala-preme, sāttvika-vikāre
dharāya luṭibo āmi, śrī-nṛsimha-dvāre*

ei bali'—diciendo esto; *kabe*—cuándo; *mora*—mi; *mastaka*—cabeza; *upara*—sobre; *svīya*—Su propio; *śrī-caraṇe*—divinos pies de loto; *harṣe*—en gran placer; *dharibe*—pondrá; *īśvara*—Señor; *amani*—espontáneamente; *yugala*—la Pareja Divina; *preme*—amor; *sāttvika-vikāre*—transformaciones trascendentales; *dharāya*—en el suelo; *luṭibo*—voy a rodar; *āmi*—yo; *śrī-nṛsimha-dvāre*—en la puerta del templo de Śrī Nṛsimha.

Habiendo dicho eso, ¿cuándo reposará ese Señor con gran deleite Sus divinos pies de loto sobre mi cabeza? Entonces sentiré un amor sublime hacia la Divina Pareja Rādhā-Kṛṣṇa, y experimentaré las transformaciones extáticas llamadas sāttvika. Cayendo al suelo, rodaré ante la puerta del templo de Śrī Nṛsimha.

Comentario

Esta oración de Bhaktivinoda Ṭhākura se encuentra en su obra *Śrī Navadvīpa-bhāva-taraṅga* (*Olas de estados de ánimo extáticos en Navadvīpa*, versículos 36-40). Debemos notar la conexión que describe entre adorar al Señor Nṛsimhadeva y adorar a Rādhā-Kṛṣṇa. En la adoración de la Deidad, debido a que los estados de ánimo son muy diferentes, se recomienda que el Señor Nṛsimha tenga Su propio templo, o al menos un altar separado. Sin embargo, en este poema Bhaktivinoda Ṭhākura se acerca a Nṛsimhadeva y le ruega que le dé la bendición de poder adorar a Rādhā y Kṛṣṇa. Luego visualiza el resultado de recibir la misericordia del Señor—amor extático por la Divina Pareja—, y en agradecimiento rueda en el suelo ante la puerta del templo de Nṛsimhadeva. Con este poema el *ācārya* nos enseña a buscar la protección del poder de todo poder en nuestra batalla con los seis formidables enemigos (lujuria, ira, avaricia, ilusión, locura y envidia) y sus secuaces. Sin recibir la protección del Supremo, la pequeña alma es fácilmente derrotada, pero el Señor es muy bondadoso con Sus devotos y está dispuesto a ayudarlos. Ninguna fuerza demoníaca puede resistir las uñas y los dientes afilados del Señor Nṛsimhadeva. Por eso, también se le conoce como Vighna-vināśa

Nṛsimha, la forma mitad hombre, mitad león del Señor que destruye todos los obstáculos en el sendero del servicio devocional.

Om namo bhagavate narasimhāya

Prahlāda Mahārāja

*om namo bhagavate narasimhāya
namas tejas-tejase āvir-āvirbhava
vajra-nakha vajra-danṣṭra karmāśayān
randhaya randhaya tamo grasa grasa om svāhā
abhayam abhayam ātmani bhūyiṣṭhā om kṣraum*

om—oh, Señor; *namaḥ*—mis respetuosas reverencias; *bhagavate*—a la Suprema Personalidad de Dios; *nara-simhāya*—conocido como el Señor Nṛsimha; *namaḥ*—reverencias; *tejah-tejase*—el poder de todo poder; *āviḥ-āvirbhava*—por favor, sea plenamente manifiesto; *vajra-nakha*—oh, Tú que posees uñas como rayos; *vajra-danṣṭra*—oh, Tú que posees dientes como rayos; *karma-āśayān*—deseos demoníacos de ser feliz con actividades materiales; *randhaya randhaya*—vencer amablemente; *tamaḥ*—ignorancia en el mundo material; *grasa*—amablemente aparta; *grasa*—amablemente retira; *om*—oh, mi Señor; *svāhā*—oblaciones respetuosas; *abhayam*—libre de temor; *abhayam*—libre de temor; *ātmani*—en mi mente; *bhūyiṣṭhā*—que puedas aparecer; *om*—oh, Señor; *kṣraum*—la *bija*, o semilla de *mantras* que ofrecen oraciones al Señor Nṛsimha.

Ofrezco mis respetuosas reverencias al Señor Nṛsimhadeva, la fuente de todo poder. Oh, mi Señor, que posees uñas y dientes como rayos, amablemente conquista nuestros deseos demoníacos de actividad frutiva en este mundo material. Por favor, manifiéstate en nuestros corazones y aleja nuestra ignorancia, para que por Tu misericordia nos volvamos intrépidos en la lucha por la existencia en este mundo material.

Comentario

La oración de Prahlāda Mahārāja al Señor Nṛsimha en el Quinto Canto de *Śrīmad-Bhāgavatam* (5.18.8). En el significado, Srila Prabhupada escribe:

Sin estar completamente libre de todos los deseos materiales, causados por la densa oscuridad de la ignorancia, nadie puede ocuparse a plenitud en el servicio devocional del Señor. Por lo tanto, siempre debemos ofrecer oraciones al Señor Nṛsimhadeva, quien mató a Hiranyakaśipu, la personificación del deseo material. *Hiraṇya* significa «oro», y *kaśipu* significa «cojín» o «lecho mullido». Los materialistas siempre desean la comodidad del cuerpo, y para ello necesitan grandes cantidades de oro. Así pues, Hiranyakaśipu era el representante perfecto de la vida materialista. Por esa razón, causó grandes molestias a Prahlāda Mahārāja, el más elevado de los devotos, hasta que el Señor Nṛsimhadeva le mató. Todo devoto que aspire a liberarse de los deseos materiales debe ofrecer

respetuosas oraciones a Nṛsiṁhadeva, como Prahlāda Mahārāja hace en este verso.

Rādhā-kṛṣṇa prāṇa mora

Narottama dāsa Ṭhākura

1

*rādhā-kṛṣṇa prāṇa mora yugala-kiśora
jīvane maraṇe gati āra nāhi mora*

rādhā—Rādhā; *kṛṣṇa*—Kṛṣṇa; *prāṇa mora*—mi vida y alma; *yugala-kiśora*—la Pareja Divina; *jīvane maraṇe*—en la vida o la muerte; *gati*—refugio; *āra nāhi*—nadie más; *mora*—de mí.

La divina joven pareja Śrī Śrī Rādhā y Kṛṣṇa son mi vida y mi alma. En la vida o en la muerte no tengo ningún otro refugio a parte de ellos.

2

*kāḷindīra kūle keli-kadambā vana
ratana-vedīra upara vasāba du'jana*

kāḷindīra kūle—a orillas del Yamunā; *keli*—pasatiempos conyugales; *kadambā vana*—en los bosques de *kadamba*; *ratana-vedīra upara*—en un trono de oro; *vasāba*—hazlos sentarse; *du'jana*—Rādhā y Kṛṣṇa.

En un bosque de pequeños árboles kadamba, a orillas del Yamunā, sentaré a la Divina Pareja en un trono hecho de brillantes joyas.

3

*śyāma-gaurī-aṅge diba (cuwā) candanera gandha
cāmara dhulāba kabe heriba mukha-candra*

śyāma-gaurī-aṅge—en el cuerpo de Rādhā y Kṛṣṇa; *diba*—untaré; *cuwā*—perfumado; *candanera gandha*—pasta de sándalo; *camara dhulāba*—aventar con abanico; *kabe*—cuándo; *heriba*—miraré; *mukha-candra*—Sus rostros de luna.

Ungiré la luminosa forma de Rādhā y la oscura de Kṛṣṇa con aromática pasta de sándalo, y los abanicaré con una cámara. Oh, ¿cuándo contemplaré Sus rostros cual lunas?

4

*gānthyā mālatīra mālā diba doṇhāra gale
adhare tuliyā diba karpūra-tāmbūle*

gānthyā mālatīra mālā—hacer collares de flores *mālatī*; *diba*—pondré; *doṇhāra gale*—en Sus cuellos; *adhare*—en los labios; *tuliyā diba*—poner; *karpūra*—alcanfor; *tāmbūle*—nuez de betel.

Ensartaré collares de flores malatī; las colocaré alrededor de Sus cuellos, y ofreceré tāmbūla perfumado con alcanfor a Sus bocas de loto.

lalitā viśākhā-ādi jata sakhī-vṛnda
ājñāya kariba sevā caraṇāravinda

lalitā—Lalitā; *viśākhā-ādi*—Viśākhā etc.; *jata sakhī-vṛnda*—todas las *sakhīs*; *ājñāya kariba sevā*—por sus instrucciones; *caraṇāravinda*—servir Sus pies de loto.

Con el permiso de las *sakhīs*, encabezadas por Lalitā y Viśākhā, servirá los pies de loto de Rādhā y Kṛṣṇa.

śrī-kṛṣṇa-caitanya-prabhura dāsera anudāsa
sevā abhilāṣa kare narottama-dāsa

śrī-kṛṣṇa-caitanya-prabhura—Śrī Kṛṣṇa Caitanya Mahāprabhu; *dāsera anudāsa*—el sirviente de Su sirviente; *sevā*—servicio; *abilāṣa kare*—deseos; *narottama-dāsa*—Narottama dāsa.

Narottama dāsa, el sirviente del sirviente de Śrī Kṛṣṇa Caitanya Mahāprabhu, anhela dicho servicio a la Divina Pareja.

Comentario

Esta es la Canción 48 en el cancionero *Prārthana* de Narottama dāsa Ṭhākura. El título original es *Sakhī-vṛnde vijñapti* (Oración a las amigas de Rādhā-Kṛṣṇa). Debemos notar que el *ācārya* toma una posición humilde, describiéndose a sí mismo como *dāsera anudāsa*, el sirviente del sirviente, y declara que servirá a la Divina Pareja únicamente con el permiso de las *sakhīs*. Bhaktivinoda Ṭhākura expresa la misma actitud sumisa en una de las canciones más confidenciales de su cancionero *Śaraṇāgati*, donde dice: «La *sakhī* me dirá entonces: ‘Escucha, oh, joven hermosa, tú permanecerás como mi asistente en esta arboleda. Cuando me llegue el momento de ir a servir a Rādhā y Mādhava, tú permanecerás escondida cerca de mí. Después de ir a recoger alcanfor y de rellenar hojas con nueces de betel, tú me las entregarás sabiendo que yo soy tuya. Bhaktivinoda, después de escuchar todas estas instrucciones, se postra a los pies de loto de esa confidencial *sakhī*».

En el *Śrīmad-Bhāgavatam* (6.11.24), Vṛtrāsura ora al Señor:

¡Oh, mi Señor!, ¡oh, Suprema Personalidad de Dios!, ¿podré volver a ser un sirviente de Tus eternos sirvientes quienes encuentran refugio únicamente a Tus pies de loto? ¡Oh, Señor de mi vida!, ¿podré volver a servirles de forma que mi mente piense siempre en Tus atributos trascendentales, mis palabras glorifiquen siempre esos atributos, y mi cuerpo se dedique siempre al amoroso servicio de Tu Señoría?

Prabhupāda escribe en el significado:

Este verso expone la esencia misma de la vida devocional. En primer lugar, hay que volverse el sirviente del sirviente del sirviente del Señor (*dāsānudāsa*). Śrī

Ye ānilo prema-dhana

Caitanya Mahāprabhu aconsejó, y enseñó con Su propio ejemplo, que la entidad viviente siempre debe cultivar el deseo de servir al sirviente del sirviente de Kṛṣṇa, el sustentador de las *gopīs* (*gopī-bhartuḥ pada-kamalayor dāsa-dāsānudāsaḥ*). Esto significa que la persona debe aceptar un maestro espiritual que forme parte de la línea de sucesión discipular y que sea un sirviente del sirviente del Señor. Entonces debe ocupar sus tres propiedades, cuerpo, mente y palabras, bajo su dirección. Conforme a la orden del maestro, el cuerpo debe ocuparse en actividades físicas, la mente debe pensar en Kṛṣṇa sin interrupción, y las palabras deben empeñarse en la prédica de las glorias del Señor. Quien se ocupa de este modo en el servicio amoroso del Señor, alcanza el éxito en la vida.

Ye ānilo prema-dhana

Narottama dāsa Ṭhākura

1

*ye ānila prema-dhana karuṇā pracura
hena prabhu kothā gelā ācārya-ṭhākura*

ye anilo—quien trajo; *prema-dhana*—el tesoro del amor divino; *karuṇā pracura*—quien estaba lleno de compasión y misericordia; *hena prabhu*—tal personalidad; *kothā gelā*—¿a dónde ha ido?; *ācārya-ṭhākura*—Advaita Ācārya o Śrīnivāsa Ācārya, o algún otro *ācārya*.

Aquel que trajo el tesoro del amor divino y que rebosaba de compasión y misericordia, ¿a dónde ha ido esa gran personalidad, ese Ācārya Ṭhākura?

2

*kāhā mora svarūpa rūpa kāhā sanātana
kāhā dāsa raghunātha patita-pāvana*

kāhā—dónde está; *mora*—mi; *svarūpa*—Svarūpa Dāmodara; *rūpa*—Rūpa Gosvāmī; *kāhā*—dónde está; *sanātana*—Sanātana Gosvāmī; *kāhā*—dónde está; *dāsa raghunātha patita-pāvan*—Raghunātha dāsa Gosvāmī, el salvador de los caídos.

¿Dónde están mi Svarūpa Dāmodara y mi Rūpa Gosvāmī? ¿Dónde está Sanātana? ¿Dónde está Raghunātha dāsa, el salvador de los caídos?

3

*kāhā mora Bhaṭṭa-yuga kāhā kavirāja
eka-kāle kathā gelā gaurā ṇaṭa-rāja*

kāhā—dónde está; *mora*—mi; *Bhaṭṭa yuga*—los dos Bhaṭṭas (Raghunātha Bhaṭṭa y Gopāla Bhaṭṭa Gosvāmī); *kāhā*—dónde está; *kavirāj*—Kṛṣṇadāsa Kavirāja; *eka-kāle*—de repente; *kathā gelā*—¿dónde se han ido?; *gaurā ṇaṭa-rāja*—el Señor Gaurāṅga, el gran bailarín.

¿Dónde está mi Raghunātha Bhaṭṭa? ¿dónde está mi Gopāla Bhaṭṭa? ¿y dónde está Kṛṣṇadāsa Kavirāja? ¿A dónde se fue de pronto el Señor Gaurāṅga, el gran bailarín?

4

pāṣāṇe kuṭiba māthā anale paśiba
gaurāṅga guṇera nidhi kathā gele pāba

pāṣāṇe—contra la roca; *kuṭiba māthā*—golpearé mi cabeza; *anale paśiba*—entraré en el fuego; *gaurāṅga*—Señor Gaurāṅga; *guṇera nidhi*—el depósito de todas las cualidades maravillosas; *kathā*—¿dónde?; *gele pāba*—puedo ir para encontrar.

Golpearé mi cabeza contra las rocas y entraré en el fuego. ¿Dónde voy a encontrar al Señor Gaurāṅga, el poseedor de toda cualidad maravillosa?

5

se-saba saṅgīra saṅge ye kaila vilāsa
se-saṅga nā pāiyā kānde narottama dāsa

se-saba—todos estos; *saṅgīra saṅge*—la asociación de todos esos devotos del Señor; *ye*—con quien; *koilo vilās*— el Señor Gaurāṅga realizó Sus pasatiempos; *se-saṅga*—su asociación; *nā pāiyā*—ser incapaz de obtener; *kānde narottama dās*—Narottama dāsa simplemente llora.

Incapaz de encontrar al Señor Gaurāṅga y a todos aquellos devotos que Lo acompañaron cuando llevaba a cabo Sus pasatiempos, Narottama dāsa simplemente llora.

Comentario

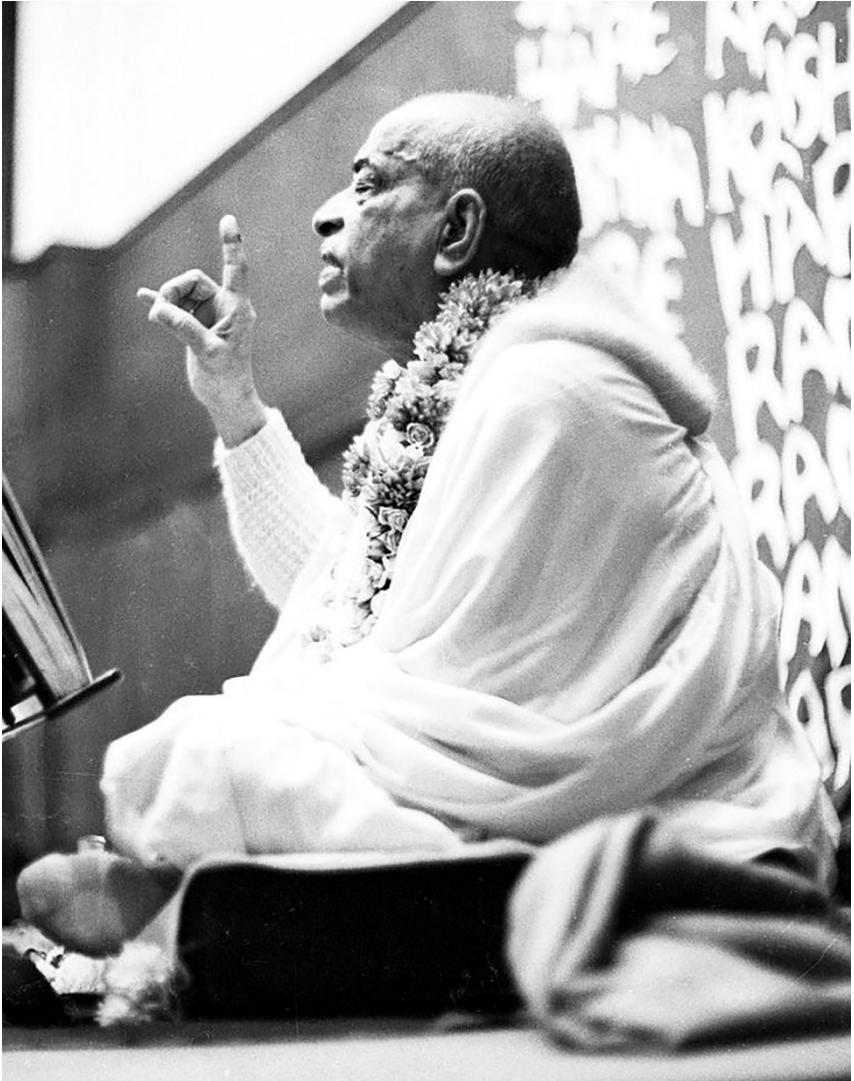
El término *ācārya-ṭhākura* se puede interpretar de diferentes maneras. Algunos devotos entienden que se refiere a Śrīnivāsa Ācārya; otros sugieren que, debido a que Narottama dāsa Ṭhākura y Śrīnivāsa Ācārya eran contemporáneos, *ācārya ṭhākura* se refiere a Advaita Ācārya porque fue Advaita quien trajo el tesoro del amor divino en forma de Śrī Caitanya Mahāprabhu a este mundo. Por otro lado, Śrīnivāsa Ācārya dejó su cuerpo un año antes que Narottama dāsa Ṭhākura, y por tanto es muy posible que este último haya compuesto esta canción después de la partida de Śrīnivāsa. En cualquier caso, si tomamos *ācārya ṭhākura* como un término genérico, que puede referirse a cualquier gran *vaiṣṇava*, entonces, todos deberían estar satisfechos.

Es costumbre cantar esta canción en el día de la partida de grandes devotos. Durante una conferencia conmemorando la partida de Śrīla Bhaktisiddhānta Sarasvatī Ṭhākura, Śrīla Prabhupāda dijo:

«Así pues, espiritualmente, no hay diferencia entre el advenimiento y la partida. Según el punto de vista material, si una persona nace — supongamos que nace un hijo —, te sientes muy feliz. Cuando fallece el

Ye ānilo prema-dhana

mismo hijo, te sientes muy infeliz. Esto es material. Espiritualmente, no existe tal diferencia, advenimiento y partida. Entonces, aunque este es el día de la partida de Oṃ Viṣṇupāda Śrī Śrīmad Bhaktisiddhānta Sarasvatī Ṭhākura, no hay nada que lamentar. Aunque sentimos separación, ese sentimiento está ahí, pero espiritualmente, no hay diferencia entre el advenimiento y la partida. Hay una canción, la canción de Narottama dāsa Ṭhākura: *ye anila prema-dhana, karuṇā pracura, hena prabhu kothā gela*. Esa es nuestra lamentación, que Śrīla Bhaktisiddhānta Sarasvatī Ṭhākura trajo este mensaje para distribuirlo por todas partes, y luego partió».



16

Upadeśa

Instrucciones y consejos

Udila aruṇa	359
Jīva jago	363
'Rādhā-kṛṣṇa' bol	366
Bhajahū re mana	369
Dhana, jana, deha	373
Kṛṣṇa-bhakti vinā	375
Āra kena māyā-jāle	377
Duṣṭa mana!	379
Godruma-candra-bhajana	388
Bhaja bhaja hari	395
Āvatara-sāra	398
Śarīra avidya-jāla	400
Ami yamunā-puline	402

Upadeśa

Instrucciones y consejos

Udila aruṇa

(Aruṇodaya-kīrtana I)

Bhaktivinoda Ṭhākura

1

*udila aruṇa pūraba-bhāge,
dvija-maṇi gorā amani jāge,
bhakata-samūha loiyā sāthe,
gelā nagara-vrāje*

udila—el ascenso; *aruṇa*—enrojecimiento; *pūraba*—oriental; *bhāge*—el horizonte; *dvija-maṇi*—la joya de los *brāhmaṇas* nacidos por segunda vez; *gorā*—Señor Gaura; *amani jāge*—despierta inmediatamente; *bhakata-samūha*—todos los devotos; *loiyā sāthe*—llevándolos; *gelā*—fue; *nagara-vrāje*—deambulando por las ciudades y pueblos.

Cuando el Sol naciente apareció en el este, el Señor Gaurasundara, la joya de los nacidos por segunda vez, se despertó. Llevando a Sus devotos con Él, recorrió todos los pueblos y aldeas rurales...

2

*‘tāthai tāthai’ bājala khol,
ghana ghana tāhe jhājera rola,
preme ḍhala ḍhala soṇāra aṅga,
caraṇe nūpura bāje*

‘tāthai tāthai’—haciendo el sonido de *tāthai tāthai*; *bājala khol*—el tambor *mṛdaṅga* resonaba; *ghana ghana*—sonando al ritmo; *tāhe*—en ese *kīrtana*; *jhājera*—de los grandes címbalos; *rola*—el tumulto; *preme*—en amor extático; *ḍhala ḍhala*—ligeramente tembloroso; *soṇāra aṅga*—la dorada forma del Señor Gaurāṅga; *caraṇe*—a sus pies de loto; *nūpura bāje*—las campanitas de las tobilleras.

...tocando la *mṛdaṅga*, mientras los címbalos sonaban al ritmo. El Señor Gaurāṅga, resplandeciente y de rasgos dorados, danzaba, y Sus campanillas tobilleras tintineaban.

3

*mukunda mādharma yādava hari,
balena bala re vadana bhari’*

Udila aruṇa

*miche nida-vaṣe gela re rāti,
divasa śarīra-sāje*

mukunda mādhava yādava hari—con los santos nombres Mukunda, Mādhava, Yādava y Hari; *balena*—cantando; *bala re*—oh, cantad; *vadana bhari'*—llenando vuestras bocas; *miche*—inútilmente; *nida-vaṣe*—bajo el control del sueño; *gela*—han pasado; *re*—oh; *rāti*—las noches; *divasa*—los días; *śarīra-sāje*—en decorar sus cuerpos.

Todos los devotos cantaban los nombres de Mukunda, Mādhava, Yādava, Hari; con sus bocas colmadas de tales vibraciones, proclamaban a las personas que aún dormían: «Pasáis las noches durmiendo inútilmente y los días decorando vuestros cuerpos!».

4

*emana durlabha mānava-deha,
pāiyā ki kara bhāva nā keha,
ebe nā bhajile yaśodā-suta,
carama paribe lāje*

emana—este; *durlabha*—raro; *mānava-deha*—cuerpo humano; *pāiyā*—habiendo logrado; *ki kara*—qué estás haciendo; *bhava nā keha*—no lo has pensado en absoluto; *ebe*—ahora; *nā bhajile*—tú no adoras; *yaśodā-suta*—al amado hijo de madre Yaśodā; *carama*—por último; *paribe*—caerás (morirás); *lāje*—avergonzado.

Habéis logrado un insólito cuerpo humano, mas no os importa este regalo. Al permanecer sin servir al amado hijo de Yaśodā, lentamente, durante vuestros últimos momentos, os estáis precipitando hacia la muerte.

5

*udita tapana hoile asta,
dina gela bali' hoibe byasta,
tabe kena ebe alasa haya,
nā bhaja hṛdaya-rāje*

udita—surgido; *tapana*—el Sol; *hoile asta*—habiéndose puesto; *dina gela*—el día pasa; *bali'*—diciendo; *hoibe byasta*—se perderá; *tabe kena*—entonces por qué; *ebe*—ahora; *alasa haya*—permaneces inactivo; *nā bhaja*—no adoras; *hṛdaya-rāje*—al Señor del corazón.

Con cada amanecer y puesta del Sol, pasa un día y se pierde. Entonces, ¿por qué permaneces ocioso y no sirves al Señor del corazón?

6

*jīvana anitya jānaha sāra,
tāhe nānā-vidha vipada-bhāra,
nāmāśraya kari' yatane tumi,
thākaha āpana kāje*

jīvana—la vida; *anitya*—es temporal; *jānaha sāra*—por favor, entiende este hecho esencial; *tāhe*—en ese; *nānā-vidha*—varias clases; *vipada-bhāra*—lleno de miserias; *nāmāśraya kari'*—toma refugio en el santo nombre; *yatane*—cuidadosamente; *tumi*—tu; *thākaha*—permanece siempre comprometido; *āpana kaje*—en Su servicio como tu propia ocupación eterna.

Esta vida temporal está plagada de miserias diversas. El refugio en el santo nombre es tu única incumbencia.

7

jīvera kalyāna-sādhana-kāma,
jagate āsī' e madhura nāma,
avidyā-timira-tapana-rūpe,
hṛd-gagane virāje

jīvera—de todas las entidades vivientes; *kalyāna-sādhana-kāma*—deseando bendecir; *jagate āsī'*—en el universo material; *e*—este; *madhura nāma*—dulce nombre de Kṛṣṇa; *avidyā-timira*—la oscuridad de la ignorancia; *tapana-rūpe*—como el Sol; *hṛd-gagane*—en el cielo del corazón; *virāje*—brilla.

El santo nombre ha surgido como el radiante Sol para penetrar en la oscuridad de la ignorancia, y bendecir así el corazón del mundo entero.

8

kṛṣṇa-nāma-sudhā kariyā pāna,
jurāo bhaktivinoda-prāṇa,
nāma vinā kichu nāhika āra,
caudda-bhuvana-mājhe

kṛṣṇa-nāma-sudhā—el puro néctar del santo nombre de Kṛṣṇa; *kariyā pāna*—bebiendo; *jurāo*—así satisfacer; *bhaktivinoda-prāṇa*—el alma de Bhaktivinoda; *nāma vinā*—exceptuando el santo nombre; *kichu nāhika āra*—no hay nada más; *caudda-bhuvana-mājhe*—dentro de los catorce mundos.

Degusta el puro néctar del santo nombre. A parte del nombre, no hay nada más que obtener en los catorce mundos. El nombre ha colmado el alma de Bhaktivinoda.

Comentario

El título original de esta canción de dos partes es *Aruṇodaya-kīrtana* (Canto congregacional al amanecer). Bhaktivinoda Ṭhākura describe cómo Śrī Caitanya Mahāprabhu solía llevar a Sus devotos temprano por la mañana a cantar en público, induciendo a la gente a que se despertara, literal y figurativamente. La vida humana es corta, y tal como Prahāda Mahārāja señala a sus compañeros de clase: «Todo ser humano tiene una duración máxima de vida de cien años, sin embargo, quien no puede controlar sus sentidos desperdicia por completo la mitad de esos años, pues estando cubierto por la ignorancia, de noche duerme doce horas». En esta canción, los devotos del Señor le dicen a la gente, *miche nida-vaṣe gela re rāti*. «¡Pasáis las noches durmiendo inútilmente y los días decorando

vuestros cuerpos! ¿Por qué permanecéis ociosos sin servir al Señor del corazón?”. A continuación, se presentan algunos ejemplos de Śrīla Prabhupāda citando esta instructiva canción.

Śrīmad-Bhāgavatam 10.6.3 — Significado

Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura dice en una canción: *nāmāśraya kari' yatane tumi, thākaha āpana kāje*. Con estas palabras nos aconseja a todos que nos refugiemos en el canto del *mahā-mantra* Hare Kṛṣṇa y permanezcamos ocupados en nuestros deberes prescritos. Con ello no se pierde nada, y la ganancia es extraordinaria. Incluso desde el punto de vista material, todo el mundo debería adoptar el proceso de cantar el *mantra* Hare Kṛṣṇa a fin de salvarse de toda clase de peligros. Este mundo está lleno de peligros (*padam padam yad vipadām*), por lo tanto, debemos animarnos a cantar el *mahā-mantra* Hare Kṛṣṇa, de modo que la vida discorra pacíficamente y libre de peligros tanto en la familia, como en la sociedad, el vecindario o la nación.

Conferencia de iniciación – Nueva Vṛndāvana, 25 de mayo de 1969

Māyā es muy fuerte. No puedes conquistar *māyā* mediante la llamada meditación o esto o aquello. No. Únicamente rindiéndote a Kṛṣṇa. *Mām eva ye prapadyante*. Kṛṣṇa. Solo a Él. *Mām eva ye prapadyante māyām etām taranti te*. Él puede vencer las estrictas leyes de *māyā*. Así que no pienses que después de terminar esta ceremonia estarás bien. No. *Māyā* siempre es fuerte. *Kṛṣṇa-nāma kara bhai āra saba miche*. La instrucción es que siempre debes cantar Hare Kṛṣṇa. *Āra saba miche*. [Todo lo demás es inútil]. *Nāma vinā kichu nāhika āra, cauddha-bhuvana-majhe*. "En estos catorce mundos, si hay algo, alguna substancia summum bonum, esa substancia es Hare Kṛṣṇa. Recuerda eso. *Nāma vinā kichu nāhika āra, cauddha-bhuvana-majhe*. (No hay nada más en los catorce mundos que se deba obtener a parte del nombre). Así que esto es secundario, esta ceremonia [de iniciación]. La verdadera fuerza proviene de cantar Hare Kṛṣṇa.

Conferencia vespertina – Bhuvanesvara, 23 de enero de 1977

Kṛṣṇa explica cómo llegar a volverse perfecto: *man-manā bhava mad-bhaktō mad-yājī mām namaskuru*. Cuatro cosas: Simplemente piensa en Kṛṣṇa, este canto del *mantra* Hare Kṛṣṇa: Hare Kṛṣṇa, Hare Kṛṣṇa, Kṛṣṇa Kṛṣṇa, Hare Hare / Hare Rāma, Hare Rāma, Rāma Rāma, Hare Hare... Así que puedes continuar siendo *grhastha*. Bhaktivinoda Ṭhākura ha dicho, *nāmāśraya kari thākaha āpana kāje*. Puedes permanecer en cualquier ocupación, la que sea. No hay necesidad de cambiar. Pero *nāmāśraya kari*, refúgiate en el santo nombre. Si sigues siendo un *grhastha*, ¿qué pierdes si cantas el *mahā-mantra* Hare Kṛṣṇa? Y si hay alguna ganancia, ¿por qué no la tomas? Es algo simple. Y Kṛṣṇa también dice: *man-manā bhava mad-bhaktō mad-yājī mām namaskuru, mām evaiśyasi asaṁśayaḥ*. Estas cuatro cosas te llevarán de regreso a casa, de regreso a Dios.

Caminata matutina – Vṛndāvana, 10 de diciembre de 1975

Bhaktivinoda Ṭhākura dice: *nāmāśraya kari thākaha āpana kārye*. Haz tu trabajo, pero refúgiate en *hari-nama*. Eso es necesario. Tan sencillo. *Nāmāśraya kari, thākaha āpana kārye*. "Continúa con tu deber, el deber prescrito y canta Hare Kṛṣṇa".

Jīv jāgo

(Aruṇodaya-kīrtana II)

Bhaktivinoda Ṭhākura

1

jīv jāgo, jīv jāgo, gauracānda bole

kota nidrā yāo māyā-pīśācīra kole

jīv jāgo—¡despertad, almas dormidas!; *jīv jāgo*—¡despertad, almas dormidas!; *gauracānda bole*—el Señor Gaurāṅga llama; *kota nidrā yāo*—¿cuánto tiempo vais a dormir?; *māyā-pīśācīra*—de la bruja Māyā; *kole*—en el regazo.

El Señor Gaurāṅga está clamando: "¡Despertad, almas dormidas! ¡Despertad, almas dormidas! ¿Cuánto tiempo vais a dormir en el regazo de la bruja Māyā?"

2

bhajiba baliyā ese saṁsāra-bhitare

bhuliyā rahile tumi avidyāra bhare

bhajiba—ciertamente adoraré al Señor; *baliyā*—diciendo; *ese*—habiendo venido; *saṁsāra-bhitare*—al mundo material; *bhuliyā*—habiendo olvidado; *rahile tumi*—te has quedado; *avidyāra bhare*—en la oscuridad de la ignorancia.

Habéis olvidado el sendero del servicio devocional, y estáis perdidos en el mundo del nacimiento y la muerte.

3

tomāre laite āmi hoinu avatāra

āmi vinā bandhu āra ke āche tomāra

tomāre laite—para rescataros; *āmi*—yo; *hoinu avatāra*—ha descendido como una encarnación; *āmi vinā*—excepto Yo mismo; *bandhu āra*—otro amigo; *ke āche*—¿quién es?; *tomāra*—vuestro.

Yo he descendido únicamente para salvaros; a excepción de Mí, ¿quién va a ser vuestro amigo en este mundo?

4

enechi auśadhi māyā nāśibāra lāgi'

hari-nāma mahā-mantra lao tumi māgi'

enechi—Yo he traído; *auśadhi*—la medicina; *māyā*—ilusión de Māyā; *nāśibāra lāgi'*—para destruir; *hari-nāma mahā-mantra*—el gran canto de los nombres de Hari; *lao*—por favor, tómallo; *tumi*—tu; *māgi'*—mendigar.

He traído la medicina que curará la enfermedad de la ilusión que padecéis. Tomad este mahā-mantra de los santos nombres de Hari; solamente hay que pedirlo.

5

bhaktivinoda prabhu-caraṇe pariyā

sei hari-nāma-mantra loila māgiyā

bhakativinoda—Bhaktivinoda; *prabhu-caraṇe*—a los pies de loto del Señor Gaurāṅga; *pariyā*—cayendo; *sei hari-nāma-mantra*—ese Hari-nāma-mantra; *loila*—el recibió; *māgiyā*—después de mendigar.

Después de caer a los pies del Señor y rogar por ello, Bhaktivinoda recibió este mahā-mantra.

Comentario

Significado de Jiv jāgo — Columbus, 20 de mayo de 1969

Jīv jāgo, jīv jāgo, gauracānda bole. *Jīva* significa las entidades vivientes. El Señor Caitanya Mahāprabhu está pidiendo a todas las entidades vivientes que «Despertad. Por favor, despertad. Por favor, levantaos». *Jāgo. Jāgo* significa «despierta». *Jīv jāgo, jīva jāga, gauracānda bale, kota nidrā jāo māyā-piśācīra kole.* «¿Cuánto tiempo seguirás durmiendo en el regazo de la bruja *Māyā*?» *Bhajiba baliyā ese samsāra-bhitare:* «En el vientre de tu madre prometiste que en esta vida te dedicarías a desarrollar tu conciencia de Kṛṣṇa». *Bhuliyā rahile tumi avidyāra bhare:* «Pero bajo el hechizo de la energía ilusoria, lo has olvidado todo». En realidad, cuando el niño permanece dentro del útero de su madre, comprimido en una bolsa hermética, a los siete meses de estar dentro del útero, cuando desarrolla su conciencia, se siente muy incómodo, y un bebé afortunado le reza a Dios: «Por favor, libérame de esta incómoda posición, y en esta vida me ocuparé plenamente a desarrollar mi conciencia de Dios o conciencia de Kṛṣṇa». Pero en cuanto el niño sale del vientre de su madre, bajo el hechizo de las tres modalidades de la naturaleza material, se olvida, llora, los padres lo cuidan, y se olvida todo. [...]

El Señor Caitanya está tratando de despertar a todos los hijos de *māyā*, los hijos de la naturaleza, para que se despierten. Una instrucción similar se encuentra en el *Upaniṣad. Uttiṣṭhata jāgrata.* El consejo es: «Todos deberían despertarse ahora. No deberían seguir durmiendo bajo el hechizo de la ilusión, la naturaleza material. Esta forma humana se debe aprovechar». Lo mismo expresa el Señor Caitanya en canciones ordinarias: *jīv jāgo, jīv jāgo, gauracānda bole:* «Todas las entidades vivientes tenéis que despertar. No perdáis esta oportunidad». *Kota nidrā jāo māyā-piśācīra:* «¿Cuánto tiempo permanecerás así, dormido bajo el hechizo de *māyā*? Esta es la oportunidad. No duermas». Luego dice: «Te has olvidado. Pero, Yo he traído una medicina para que te cures». Al igual que cuando un hombre permanece inconsciente bajo alguna intoxicación o una mordedura de serpiente, existen algunas hierbas. Si se coloca ante la nariz y el paciente las huele, inmediatamente recupera la conciencia. Del mismo modo, Caitanya Mahāprabhu dijo que "Yo también he traído una medicina". *Enechi auśadhi māyā nāśibāra lāgi:* «Este medicamento puede disipar tu indiferencia, en la que te encuentras, bajo el hechizo de *māyā*». *Enechi auśadhi māyā nāśibāra.* ¿Qué es? *Hari-nāma mahā-mantra lao tumi:* «Es este *mantra* Hare Kṛṣṇa. Por favor, acéptalo». La idea es que, si uno simplemente canta Hare Kṛṣṇa Hare Kṛṣṇa Kṛṣṇa Kṛṣṇa Hare Hare, Hare Rāma Hare Rāma Rāma Rāma Hare Hare, su etapa inconsciente o etapa de sueño bajo el hechizo ilusorio de *māyā*, desaparecerá gradualmente. *Ceto-darpaṇa-mārjanam.*

Esta es una canción compuesta por Bhaktivinoda Ṭhākura, en la que dice *bhaktivinoda prabhu-carane pariyā*: «Bhaktivinoda Ṭhākura aprovechó la instrucción del Señor Caitanya e inmediatamente cayó a los pies de loto del Señor». *Hari-nāma mahā-mantra loila māgiyā*. Y muy humildemente le rogó al Señor Caitanya: «Por favor, dame esta medicina y yo la utilizaré». La instrucción principal es que todos los miembros de la sociedad humana que están dormidos deberían aprovechar este movimiento de conciencia de Kṛṣṇa, y aceptarlo voluntariamente. Entonces habrá un efecto inmediato: todos se encontrarán fuera de las garras de *māyā*; se despertarán a su conciencia original, la conciencia de Kṛṣṇa, y su vida será sublime.

Conferencia acerca del Śrīmad-Bhāgavatam 3.25.13 – Los Angeles, 10 de noviembre de 1968

Convertirse en *guru* significa *para-upakāra*. Las personas están en la oscuridad, por tanto, hay que iluminarlas. Ese es el mandato védico. *Uttiṣṭhata jāgrata prāpya varān nibodhata*. Ahora, provenientes del reino animal, la gente está recibiendo esta forma humana. Así que en el cuerpo animal estamos durmiendo, *kota nidrā yāo māyā-piśācīra kole*, en el regazo de la naturaleza material. Por tanto, la forma humana de cuerpo está destinada a salir. Entonces, la misión es despertar a la gente a la conciencia de Kṛṣṇa. *Jīv jāgo, jīv jāgo, gauracānda bole*. *Gauracānda*, significa Caitanya Mahāprabhu. Él les está hablando a todos: «¡Oh, entidades vivientes, levántaos! ¡Despertad!» *Kota nidrā yāo māyā-piśācīra kole*: «¿Cuánto tiempo seguiréis durmiendo?»

Conferencia acerca del Śrīmad-Bhāgavatam 3.26.20 – Bombay, 9 de diciembre de 1974

Así que la oscuridad está ahí, y la luz también está ahí. Simplemente nos tienen que despertar. Por lo tanto, los *Vedas*, nos instruyen que «¡No duermas! ¡Levántate!» *Uttiṣṭhata prāpya varān nibodhata jāgrata*. De manera similar, Bhaktivinoda Ṭhākura también canta: *kota nidrā yāo māyā-piśācīra kole*. *Jīv jāgo, jīv jāgo, gauracānda bole*. *Gauracānda* significa Śrī Caitanya Mahāprabhu. Él dice: «¡Oh, entidad viviente, levántate! ¡Despierta!» Podemos decir: «Ahora estamos despiertos». Pero esto no es estar despierto. Esto también es un sueño en la oscuridad de la ignorancia. El verdadero despertar es cuando alcanzamos nuestra conciencia espiritual. Eso es estar realmente despierto. *Yā niśa sarva-bhūtānām tasyām jāgarti saṁyamī*. Esto no es, este estado despierto, no es un verdadero despertar. El verdadero despertar llega cuando entendemos, *aham brahmāsmi*. Ahora mismo no estamos despiertos, estamos todavía dormidos, porque estamos pensando: «Yo soy este cuerpo», «soy estadounidense», «soy indio», «soy hindú», «soy musulmán». Así pues, estamos conscientes de la designación. Por lo tanto, tenemos que despojarnos de la designación, y cuando entendamos nuestra verdadera identidad —no me refiero a esta identidad corporal, sino a la identidad espiritual del alma—, eso se llama *brahma-bhūtaḥ*. De lo contrario, somos *jīva-bhūtaḥ*. Mientras nos estemos identificando con este cuerpo, estaremos todavía durmiendo. *Kota nidrā yāo māyā-piśācīra kole*. Al igual que un niño duerme en el regazo de la madre, de manera similar, nosotros

'Rādhā-kṛṣṇa' bol

estamos durmiendo en el regazo de la madre naturaleza material. Esta es nuestra posición.

Conferencia de iniciación – Los Angeles, 3 de julio de 1970

No deberíamos hacer proselitismo, sino más bien debemos permitir que la persona se sienta atraída por el movimiento de conciencia de Kṛṣṇa y pida personalmente *harer nāma*. Al igual que Bhaktivinoda Ṭhākura indica, *bhaktivinoda prabhu-carāṇe pariyā*. En cuanto el Señor Caitanya exclamó: «He traído esta medicina para matar a *māyā*». *Hari-nāma mahā-mantra loila*. «Todo el mundo puede tomar este canto del *mantra* Hare Kṛṣṇa». Entonces *bhaktivinoda prabhu-carāṇe pariyā*. Bhaktivinoda Ṭhākura inmediatamente cayó a los pies de loto del Señor Caitanya rogando: «Por favor, dámelo». Así tenemos que ofrecer esta oportunidad. Un aspirante debería rogar. No debemos hacer proselitismo. No. Eso no es necesario. Esa es otra ofensa. A menos que el gusto o atracción haya aumentado un poco, y se esté deseoso de aceptar este proceso de cantar, no deberíamos hacer proselitismo. Eso es una ofensa.

'Rādhā-kṛṣṇa' bol

Bhaktivinoda Ṭhākura

1

'rādhā-kṛṣṇa' bol bol bolo re sobāi
(ei) śikṣā diyā, saba nadīyā,
phirche nece' gaura-nitāi

'rādhā-kṛṣṇa' bol bol bolo—todos cantad, cantad, cantad 'Rādhā-Kṛṣṇa'; *re*—oh; *sobāi*—todos; (ei) *śikṣā*—esta enseñanza; *diyā*—dar; *sab nadīyā*—por toda la tierra de Nadia; *phirche*—deambulando; *nece'*—mientras bailan; *gaura-nitāi*—el Señor Caitanya y el Señor Nityānanda.

«¡Cantad, cantad, cantad todos Rādhā-Kṛṣṇa!». Mientras bailan recorriendo toda la tierra de Nadia, esto es lo que nos están enseñando al mundo entero, el Señor Caitanya y el Señor Nityānanda.

2

(miche) māyāra baṣe, yāccho bhese',
khāccho hābuḍubu, bhāi

(miche)—innecesariamente; *māyāra baṣe*—bajo el control de *māyā*; *yāccho bhese'*—arrastrado por las olas; *khāccho hābuḍubu*—a veces flotando y a veces hundiéndose; *bhāi*—¡oh, hermanos!

¡Oh, hermanos! Estáis sufriendo innecesariamente controlados por māyā mientras os arrastran sus olas —a veces saliendo a flote y a veces hundidos en este océano de ilusión.

'Rādhā-kṛṣṇa' bol

3

(jīva) kṛṣṇa-dāsa, e viśvāsa,
karle to' āra duḥkha nāi

jīva—el alma espiritual; kṛṣṇa-dāsa—el eterno sirviente de Kṛṣṇa; e viśvāsa karle—si tienes fe; to'—entonces; āra duḥkha nāi—no habrá más miseria.

Si tienes fe en que el alma es el sirviente eterno de Kṛṣṇa, entonces para ti, ya no habrá más miseria.

4

(kṛṣṇa) balbe jabe, pulaka ha'be,
jhorbe āṅkhi, bali tāi

(kṛṣṇa) balbe jabe—cuando cantes el santo nombre de Kṛṣṇa; pulaka ha'be—tu cuerpo temblará de éxtasis; jhorbe āṅkhi—tus ojos derramarán lágrimas; bali tāi—esto es lo que digo.

Y cuando cantes el santo nombre de Kṛṣṇa tu cuerpo temblará de éxtasis, y tus ojos derramarán lágrimas de amor por Dios. Esto es lo que yo afirmo.

5

('rādhā) kṛṣṇa' bala, saṅge cala,
ei-mātra bhikṣā cāi

('rādhā) kṛṣṇa' bala—canta «Rādhā-Kṛṣṇa»; saṅge cala—por favor, únete a nosotros; ei-mātra—solo eso; bhikṣā—pedido; cāi—mi ruego.

Canta «Rādhā-Kṛṣṇa» en compañía de devotos. Esto es lo único que te pido.

6

(yāya) sakala' vipada, bhaktivinoda,
bale, yakhana o-nāma gāi

(yāya) sakala' vipada—todos los peligros se van; bhaktivinoda bale—Ṭhākura Bhaktivinoda dice; yakhana—cuando; o-nāma gāi—yo canto esos santos nombres.

Ṭhākura Bhaktivinoda declara: «Cuando canto este santo nombre del Señor, todos los peligros se alejan».

Comentario

Esta es otra canción muy instructiva que Prabhupāda solía cantar y citar regularmente. A menudo citaba, (*miche*) māyāra baṣe, yāccho bhesa ', khāccho hābuḍubu, bhāi. «¡Oh, hermanos! Estáis sufriendo innecesariamente controlados por māyā mientras os arrastran sus olas; a veces saliendo a flote y a veces hundidos en este océano de ilusión».

Algunas citas:

Śrīmad-Bhāgavatam 7.15.53 – Significado

La mente siempre está agitada aceptando y rechazando, lo cual se compara a olas mentales en constante movimiento. A causa del olvido, la entidad viviente se encuentra flotando en las olas de la existencia material. Por esa razón, Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura ha cantado en su *Gītāvalī*: *miche māyāra vaṣe, jāccha bhese', khāccha hābuḍubu bhāi*: «Mi querida mente, bajo la influencia de *māyā*, estás siendo arrastrada por las olas del rechazo y la aceptación. Sencillamente, refúgiate en Kṛṣṇa». *Jīva kṛṣṇa-dāsa, ei viśvāsa, karle ta' āra duḥkha nāi*: Por el simple hecho de considerar los pies de loto de Kṛṣṇa como nuestro refugio supremo, nos salvaremos de todas esas olas de *māyā*, cuya diversidad se manifiesta en forma de actividades mentales y sensuales, así como en la agitación propia del rechazo y la aceptación.

Conferencia acerca de la Bhagavad-gītā 1.26-27 – London, 21 de julio de 1973

Entonces, este problema, el apego a este mundo material, gradualmente tenemos que cortarlo. Eso es civilización védica. Si quieres volver a casa, volver a Dios, y al mismo tiempo permaneces apegado a este mundo material, a la así llamada sociedad, amistad y amor, entonces eso no es posible. Mientras tengas una pizca de atracción por este mundo material, no hay posibilidad de ser transferido al mundo espiritual. Esa es la cuestión. Por lo tanto, por medio del entrenamiento, por medio de la educación, debemos desapegarnos, desapegarnos de esta sociedad, amistad y amor. Tenemos que entender la falsedad de esta llamada sociedad, amistad y amor. Es como dejarse llevar por las olas de *māyā*. Bhaktivinoda Ṭhākura ha cantado, *māyāra baṣe, jāccho bhese, khāccho hābuḍubu bhāi*. Tal como en la temporada de lluvias a veces vemos muchas plantas, enredaderas, vegetación y muchas otras cosas flotando en el río; del mismo modo nosotros también, todos nosotros estamos flotando en las olas de *māyā*. *Māyāra baṣe, jāccho bhese, khāccho hābuḍubu*. A veces ahogándonos, a veces en la superficie, a veces en la otra orilla, a veces en esta orilla. Esto es lo que está sucediendo. Mientras estemos en este mundo material, estaremos siendo sacudidos por diferentes corrientes, y algunas veces estoy aquí como el dueño de algún reino, y otras veces soy el perro de alguien. Esta es mi posición. Siempre lo mismo. Muy buen ejemplo, estamos siendo arrastrados por las olas de *māyā*. A veces nos reunimos. Tantísimas briznas de paja y vegetación se amontonan juntas; y en otras circunstancias la misma vegetación y paja son lanzadas por separado. Unas por aquí y otras por allá. Así pues, nosotros también, nos reunimos aquí por medio de la sociedad, amistad y amor exactamente así. En las olas de *māyā*. Así pues, nadie es tu padre, nadie es tu madre, nadie es tu hermana, nadie. Es simplemente una combinación ilusoria, *māyā*. Combinación temporal. Y estamos tan apegados a esta combinación que nos negamos a regresar a casa, nos negamos a ir de regreso a Dios. Esta es nuestra posición.

Śrīmad-Bhāgavatam 10.13.58 – Significado

En realidad, no morimos. Al morir, simplemente permanecemos inertes durante algún tiempo, como cuando dormimos. Por la noche dormimos, y todas nuestras actividades se interrumpen, pero en cuanto nos levantamos, recobramos la

Bhajahū re mana

memoria de inmediato, y pensamos: «¡Oh,!, ¿dónde estoy?, ¿qué tengo que hacer?». Eso se denomina *suptotthita-nyāya*. Supongamos que morimos. Morir significa que estamos inertes durante un tiempo antes de comenzar de nuevo nuestras actividades. Así ocurre vida tras vida, conforme a nuestro *karma*, nuestras actividades, y conforme a *svabhāva*, la naturaleza adquirida por contacto. Pero si ahora, en la forma humana de vida, nos preparamos y damos comienzo a las actividades de nuestra vida espiritual, el resultado es que regresamos a nuestra vida real y alcanzamos la perfección. De lo contrario, y en función del *karma*, de *svabhāva*, de *prakṛti*, etc., la diversidad de nuestra vida y de nuestras actividades continúa, y, con ello, también el ciclo de nacimientos y muertes. Bhaktivinoda Ṭhākura lo explica con las siguientes palabras: *māyāra vaśe, yāccha bhese, khāccha hābuḍubu bhāi*: «Mis queridos hermanos, ¿por qué estáis siendo arrastrados por las olas de *māyā*?». Debemos elevarnos al plano espiritual y entonces, nuestras actividades serán permanentes. *Kṛta-puṇya-puñjāḥ*; ese estado se alcanza después de acumular los resultados de muchísimas vidas de actividades piadosas. *Janma-koṭi-sukṛtair na labhyate* (Cc.Madhya 8.70). El movimiento para la conciencia de Kṛṣṇa desea terminar con el ciclo de nacimientos y muertes, *koṭi-janma*. En una sola vida, debemos rectificar todo y alcanzar la vida permanente. Eso es conciencia de Kṛṣṇa.

Bhajahū re mana

Govinda dāsa Kavirāja

1

bhajahū re mana śrī-nanda-nandana
abhaya-caraṇāravinda re
durlabha mānava-janama sat-saṅge
taraha e bhava-sindhu re

bhajahū—solo adora; *re*—oh; *mana*—mente; *śrī-nanda-nandana*—al hijo de Nanda; *abhaya-caraṇāravinda*—los pies de loto que te liberan del temor; *re*—oh; *durlabha mānava-janama*—este raro nacimiento humano; *sat-saṅge*—en la asociación de personas santas; *taraha*—cruzar; *e bhava-sindhu*—este océano de existencia mundana; *re*—oh.

¡Oh, mente!, tan sólo adora los pies de loto del hijo de Nanda que nos liberan del temor. Habiendo obtenido este raro nacimiento humano, cruza este océano de la existencia mundana relacionándote con personas santas.

2

śīta ātapa vāta variṣaṇa
e dina yāminī jāgi re
biphale sevinu kṛpaṇa durajana
capala sukha-lava lāgi' re

śīta—frío; *ātapa*—calor; *vāta*—viento; *variṣaṇa*—lluvia; *e*—esto; *dina*—día; *yāminī*—noche; *jāgi*—me quedo sin dormir; *re*—oh; *biphale*—inútilmente;

Bhajahū re mana

sevinu—yo he servido; *kṛpaṇa durajana*—hombres avaros y malvados; *capala*—fluctuante; *sukha-lava*—una fracción de felicidad; *lāgi'*—a fin de; *re*—oh.

Tanto de día como de noche permanezco sin dormir sufriendo las penas del calor y del frío, del viento y de la lluvia. Por una fracción de felicidad fluctuante he servido inútilmente a hombres malvados y miserables.

3

e dhana, yauvana, putra, parijana
ithe ki āche paratīti re
kamala-dala-jala, jīvana ṭalamala
bhajahū hari-pada nīti re

e—esta; *dhana*—riqueza; *yauvana*—juventud; *putra*—hijos; *parijana*—miembros de familia; *ithe*—en estos; *ki āche*—qué es; *paratīti*—entendiendo; *re*—oh; *kamala-dala*—un pétalo de loto; *jala*—como una gota de agua; *jīvana*—esta vida; *ṭalamala*—se tambalea; *bhajahū*—siempre debes adorar; *hari-pada*—los pies del Señor Hari; *nīti*—la práctica; *re*—oh.

¿Qué garantía de felicidad verdadera hay en todas nuestras riquezas, juventud, hijos y familia? Esta vida es tan inestable como una gota de agua en el pétalo de un loto; por tanto, debes servir y adorar siempre los divinos pies del Señor Hari.

4

śravaṇa, kīrtana, smaraṇa, vandana,
pāda-sevana, dāsya re
pūjana, sakhī-jana, ātma-nivedana
govinda-dāsa-abhilāṣa re

śravaṇa—escuchar las glorias del Señor Hari; *kīrtana*—cantar esas glorias; *smaraṇa*—constantemente recordándole a Él; *vandana*—ofreciéndole oraciones; *pāda-sevana*—sirviendo los pies de loto del Señor; *dāsya*—sirviendo al Señor Supremos como un sirviente; *re*—oh; *pūjana*—adorándolo con flores, incienso y demás; *sakhī-jana*—sirviéndolo como un amigo; *ātma-nivedana*—y entregándose uno mismo por completo al Señor; *govinda-dāsa-abhilāṣa*—el deseo y gran anhelo de Govinda dāsa; *re*—oh.

El deseo y gran anhelo de Govinda dāsa es ocuparse en los nueve procesos del *bhakti*: escuchar las glorias del Señor Hari y cantarlas, recordarle constantemente y ofrecerle oraciones, servir los pies de loto del Señor, servir al Señor Supremo como un sirviente adorándole con flores, incienso, etc., servirle como amigo y ofrecerle al Señor, por completo, el propio ser.

Comentario

Este es otro de los *bhajan*s favoritos de Prabhupāda. Lo cantaba a menudo y también explicaba el significado, lo cantó al comienzo cuando ni siquiera había discípulos iniciados en la primavera de 1966.

Significado de Bhajahū re mana – Nueva York, 30 de marzo de 1966

[Después de cantar esta canción, Prabhupāda la explica.] En esta canción un devoto está orando y preguntando a su mente, *bhajahū re mana*. *Mana* significa mente. Porque, en este momento, nuestra mente es el conductor, y el cuerpo es como un automóvil. En el *Bhagavad-gītā* también se afirma: *bhrāmayan sarva-bhūtāni yantrārūḍhāni māyayā*. «El cuerpo es un vehículo hecho de esta naturaleza material». La entidad viviente, yo, ahora estoy sentado en este automóvil preparado por la naturaleza, y el conductor es la mente. El conductor no está bajo mi control. El conductor me lleva donde él quiere. ¿Entiendes? Personalmente no puedo conducir, yo he contratado un conductor que se llama mente, y este cuerpo es el automóvil, y la mente como conductor, me lleva a donde quiere. Por lo tanto el propietario, yo, estoy indefenso y le solicito al conductor: «Mi querida mente, amablemente adora al Señor Kṛṣṇa que es *abhaya-caraṇa*». *Abhaya-caraṇa* significa que Él es el refugio en el que no hay temor. Si nos refugiarnos en Kṛṣṇa, nos liberamos de todas las ansiedades. Igual que un niño indefenso, cuando sus padres lo cuidan se siente tranquilo. Del mismo modo, yo pido a mi mente: «Querida mente, no conduzcas de esta manera tan peligrosa. Por favor, adora al Señor Kṛṣṇa que es el refugio en el que no existe temor alguno». *Bhajahū re mana śrī-nanda-nandana-abhaya-caraṇāravinda re*: «Sus pies de loto son un refugio libre de temor». Como dice el Señor en la *Bhagavad-gītā*, *sarva-dharmān parityajya mām ekaṁ śaraṇaṁ vraja*. Podemos llamarlo Kṛṣṇa o Superconciencia. La superconciencia es una concepción impersonal de Kṛṣṇa, y Kṛṣṇa es una concepción personal de la Superconciencia. Porque Kṛṣṇa no solo significa que Él es superconsciente, sino que Él es la felicidad y el conocimiento supremos. Conocimiento supremo significa superconciencia, es decir, la conciencia eterna suprema y la felicidad suprema. Esa es la definición de Kṛṣṇa.

Significado de Bhajahū re mana – San Francisco, 16 de marzo de 1967

Y Él también dice *durlabha mānava-janama*. *Durlabha* significa muy raro de obtener. *Mānava-janma* significa esta forma de vida humana, la cual se obtiene después de rotar durante mucho tiempo. Entonces, se ofrece una oportunidad de volverse consciente de Kṛṣṇa para poder salir del ciclo de nacimiento y muerte. Por lo tanto, él nos aconseja que esta vida, esta forma de vida humana, es muy importante, *durlabha*. *Duḥ* significa con gran dificultad, y *labha* significa que se puede obtener. La gente necia, no sabe lo importante que es esta forma humana de vida. Simplemente la están desperdiciando en la complacencia de los sentidos, como los animales. Así que esto es muy instructivo, él está entrenando su propia mente y le dice: «Involúcrate en adorar al Señor Kṛṣṇa». *Durlabha mānava-janama sat-saṅge*. Esta forma de entrenar la mente solo es posible con buena compañía, *sat-saṅga*. *Sat-saṅga* significa personas que están cien por cien dedicadas al servicio del Señor. Esas personas se llaman *sat*. *Satām prasaṅgāt*. Sin la compañía de devotos es imposible entrenar la mente. Mediante el llamado sistema de *yoga* o de meditación no es posible. Hay que asociarse con devotos, de lo contrario no es posible. Por lo tanto, hemos formado esta sociedad consciente de Kṛṣṇa para aprovechar esta asociación. Así que Govinda dāsa, poeta y devoto, aconseja, *durlabha mānava-janama sat-saṅge*: «Tú has obtenido este cuerpo humano, muy

bueno y excepcional. Ahora asóciate con devotos y concentra tu mente en los pies de loto de Kṛṣṇa, los cuales te libran del temor». Así se lo está pidiendo a su propia mente.

A continuación, recalca las frustraciones de la vida. ¿A qué se refiere? *Śīta ātapa bāta variṣaṇa e dina yāminī jāgi re*. *Śīta* significa invierno; *ātapa* significa verano, cuando hay un sol abrasador; *vāta*, frío, y *variṣaṇa*, torrentes de lluvia. Así pues, estas perturbaciones siempre existen. A veces hace un frío severo, otras veces un calor abrasador, a veces hay torrentes de lluvia. A veces sucede esto o aquello. Por lo tanto, dice: *śīta ātapa bāta variṣaṇa e dina yāminī jāgi re*. A lo largo de todo el día y la noche, la gente está trabajando muy duro sin preocuparse del frío severo, del calor severo ni de los torrentes de lluvia; de día y de noche, yendo al desierto, sumergiéndose debajo del mar, siempre están tan ocupados. *Śīta ātapa bāta variṣaṇa e dina yāminī jāgi re*. Tienen servicio nocturno y muchos otros compromisos. Por lo tanto, él dice *biphale sevinu kṛpāna durajana capala sukha-laba lāgi 're*. «Ahora, con todo este arduo trabajo, ¿qué he conseguido? He servido a algunas personas que no son nada favorables a mi conciencia de Kṛṣṇa. ¿Y por qué las he servido?» *Capala sukha-laba lāgi 're*: «*Capala*, felicidad muy fluctuante». Yo creo que, si mi hijo pequeño sonríe seré feliz. Si mi esposa está contenta, yo creo que estoy feliz. Pero todas estas sonrisas son temporales, todos estos sentimientos de felicidad están parpadeando. Hay que darse cuenta de esto. También hay muchos otros poetas, que también cantan que esto es ..., que esta mente es como un desierto, que anhela océanos de agua. Si se transfiere un océano al desierto, entonces puede inundarse. ¿Pero qué beneficio se puede lograr si solo hay una gota de agua? Similarmente, nuestra mente, nuestra conciencia, anhela un océano de la felicidad. Y esta felicidad temporal de la vida familiar, de la vida social, todo eso es como una gota de agua. Entonces, los filósofos, quienes realmente han estudiado la situación mundial, pueden entender que «esta felicidad fluctuante no puede hacerme feliz».

Significado de Bhajahū re mana – Los Angeles, 7 de enero de 1969

Por lo tanto, *kamala-dala-jala, jīvana ṭalamala*. Y no sabes por cuánto tiempo podrás disfrutar de esta vida. Porque se tambalea; estás en una plataforma inestable, que se tambalea. Igual que una gota de agua en la hoja de un lirio. La gota está oscilando. En cualquier momento se deslizará. Así pues, nuestra vida está oscilando. En cualquier momento puede colapsar. Puede que, por casualidad, nos encontremos con algún peligro, y todo se habrá acabado. Así que no desperdicies la vida de esa manera. *Bhajahū hari-pada nīti re*. Ocupate siempre en conciencia de Krishna. Ese será el éxito de tu vida.

Significado de Bhajahū re mana – Los Angeles, 27 de mayo de 1972

¿Y qué es la conciencia de Kṛṣṇa? *Śravana, kīrtana, smarana, vandana, pāda-sevana, dāśya re, pūjana, sakhī-jana, ātma-nivedana*: las nueve clases de servicio devocional. *Govinda-dāsa-abhilāṣa re*. Todos deberíamos tener el mismo deseo que Govinda dasa. Ocuparnos en estos procesos devocionales: *śravana kīrtana* (escuchar y cantar), *smarana* (recordar), *arcana* (adorar a la Deidad), *vandana* (ofrecer oraciones). Hay nueve clases. Así pues, la vida humana está hecha para este propósito. Mediante este proceso, gradualmente encendemos el fuego de la

conciencia de Kṛṣṇa, la conciencia espiritual. Entonces, ese fuego, tal como el fuego ardiente quema la madera en cenizas, así todo lo que cubre al alma —el alma espiritual está cubierta por la materia, por la ignorancia—, así mismo esta cobertura e ignorancia arderán y quedarán reducidas a cenizas. Entonces, estaremos libres y volveremos a casa, a Dios. Ese es el significado de esta canción.

Dhana, jana, deha, geha

Bhaktivinoda Ṭhākura

1

*dhana, jana, deha, geha kṛṣṇe samarpaṇa
kariyācha śuddha-citte karaha smaraṇa*

dhana—riqueza; *jana*—persona; *deha*—dar; *geha*—casa; *kṛṣṇe*—Kṛṣṇa; *samarpaṇa*—ofreciendo; *kariyācha*—has hecho; *śuddha*—puro; *citte*—en el corazón; *karaha*—hacer; *smaraṇa*—recordando.

«Tú ya has dedicado toda tu riqueza, parientes, cuerpo y todas tus pertenencias a Kṛṣṇa, así que recuerda esto ahora con un corazón puro».

2

*tabe kena 'mama suta' bali' kara duḥkha
kṛṣṇa nila nija-jana tāhe tā' ra sukha*

tabe—luego; *kena*—¿por qué?; *'mama suta'*—hijo mío; *bali'*—exclamar; *kara*—tú lo haces; *duḥkha*—infelicidad; *kṛṣṇa*—Kṛṣṇa; *nila*—azul negruzco; *nija*—propio; *jana*—persona; *tāhe*—de él; *tā' ra*—ciertamente; *sukha*—felicidad.

«¿Por qué exclamas, 'hijo mío, hijo mío!' ¿con gran tristeza? Kṛṣṇa simplemente se ha llevado a Su propio devoto para que le dé felicidad».

3

*kṛṣṇa-icchā-mate saba ghaṭaya ghaṭanā
tāhe sukha-duḥkha-jñāna avidyā-kalpanā*

kṛṣṇa—Kṛṣṇa; *icchā*—deseo; *mate*—de este modo; *saba*—todo; *ghaṭaya*—todo; *ghaṭanā*—eventos; *tāhe*—a ese respecto; *sukha*—felicidad; *duḥkha*—infelicidad; *jñāna*—conocimiento; *avidyā*—ignorancia; *kalpanā*—imaginación.

«Kṛṣṇa es la causa de que todo esté sucediendo de acuerdo con Su propia dulce voluntad. En base a esto, todas tus ideas acerca de la felicidad y de la aflicción, no son más que meras imaginaciones mentales».

4

*yāhā icchā kare kṛṣṇa tāi jāna bhāla
tyajiyā āpana icchā ghucāo jāñjāla*

yāhā—sea lo que sea; *icchā*—deseo; *kare*—hace; *kṛṣṇa*—Kṛṣṇa; *tāi*—ese; *jāna*—persona; *bhāla*—bueno; *tyajiyā*—renunciar; *āpana*—propio; *icchā*—deseo; *ghucāo*—rendirse; *jāñjāla*—inconveniencia.

Sea cual sea el deseo de Krishna, debes aceptarlo como lo único que es realmente bueno. Renunciando a todos vuestros deseos personales, liberaos de esta molestia innecesaria.

5

*deya kṛṣṇa, neya kṛṣṇa, pāle kṛṣṇa sabe
rākhe kṛṣṇa, māre kṛṣṇa, icchā kare yabe*

deya—da; *kṛṣṇa*—Kṛṣṇa; *neya*—quita; *kṛṣṇa*—Kṛṣṇa; *pāle*—mantiene; *kṛṣṇa*—Kṛṣṇa; *sabe*—todos ellos; *rākhe*—protege; *kṛṣṇa*—Kṛṣṇa; *māre*—mata; *kṛṣṇa*—Kṛṣṇa; *icchā*—deseo; *kare*—hace; *yabe*—cuando.

Kṛṣṇa lo da todo, Kṛṣṇa lo quita todo, Kṛṣṇa mantiene a todos o los destruye cuando Él así lo desea, de acuerdo con Su propio antojo.

6

*kṛṣṇa-icchā viparīta ye kare vāsanā
tāra icchā nāhi phale se pāya yātanā*

kṛṣṇa—Kṛṣṇa; *icchā*—deseo; *viparīta*—contrario; *ye*—alguien; *kare*—hace; *vāsanā*—por el deseo; *tāra*—de él; *icchā*—deseo; *nāhi*—no hay; *phale*—como resultado de; *se*—ese; *pāya*—obtiene; *yātanā*—excesivo dolor.

Si alguien mantiene un deseo contrario al deseo de Kṛṣṇa, ese deseo no será fructífero. De hecho, esa persona solo obtendrá problemas y angustia.

7

*tyajiyā sakala śoka śuna kṛṣṇa-nāma
parama ānanda pā' be pūrṇa ha' be kāma*

tyajiyā—rendirse; *sakala*—todo; *śoka*—lamentación; *śuna*—violencia; *kṛṣṇa*—Kṛṣṇa; *nāma*—nombre; *parama*—supremo; *ānanda*—placer; *pā' be*—conseguirás; *pūrṇa*—completo; *ha' be*—hay; *kāma*—deseo.

Por lo tanto, renunciando a todos tus lamentos, simplemente escucha el canto extático del santo nombre de Kṛṣṇa que se está llevando a cabo ahora en el patio, con lo cual obtendrás la felicidad trascendental más elevada, y todos tus deseos se cumplirán.

8

*bhaktivinoda māge śrīvāsa-caraṇe
ātma-nivedana-śakti jīvane maraṇe*

bhaktivinoda—Bhaktivinoda; *māge*—ruega; *śrīvāsa*—Śrīvāsa; *caraṇe*—pies de loto; *ātma-nivedana-śakti*—rendirse por completo; *jīvane*—vida; *marañe*—en la muerte.

Bhaktivinoda ahora ruega a los pies de loto de Śrīvāsa Paṇḍita el poder de entregar completamente su alma a Kṛṣṇa, ya sea en la vida o en la muerte.

Comentario

Esta es una de las trece canciones que describen *śoka-śātana* (disipación de tristeza). Bhaktivinoda Ṭhākura publicó estas canciones en forma de un pequeño folleto, porque estaban destinadas a ser cantadas por el público en general, ya que describen un incidente en los pasatiempos del Señor Caitanya que conduce a enseñanzas esenciales de verdades trascendentales básicas. El episodio es mencionado por Vṛndāvana dāsa Ṭhākura en su *Śrī Caitanya-bhāgavata*, y Bhaktivinoda Ṭhākura amplía la descripción en estas canciones. El incidente se puede resumir de la siguiente manera: una vez, durante una *kīrtana* nocturno en la casa de Śrīvāsa Paṇḍita, uno de los cinco hijos de Śrīvāsa murió repentinamente debido a una enfermedad. Todas las mujeres de la casa comenzaron a llorar muy fuerte lamentándose, lo cual fue escuchado por Śrīvāsa mientras cantaba y bailaba con el Señor Caitanya en el patio. Al entrar en la casa, Śrīvāsa pacificó a las angustiadas damas con instrucciones espirituales y luego regresó al *kīrtana* como si nada hubiera pasado. Por la mañana, el Señor Caitanya preguntó si algo andaba mal, ya que durante el *kīrtan* de la noche había percibido que había ocurrido una desgracia para la familia. Al ser informado sobre la muerte del niño, el Señor se vio afectado por sentimientos de separación amorosa y pidió que el cuerpo fuera llevado al patio. El Señor llamó al alma difunta de regreso al cuerpo, y cuando el Señor le hizo preguntas, el niño habló muchas verdades trascendentales. Después, el Señor Caitanya en gran éxtasis y acompañado por todos los devotos, celebró la ceremonia fúnebre del niño, acompañado por la personificación del río Ganges, Śrī Jahnavī Devī.

Kṛṣṇa-bhakti vinā kabhu

Bhaktivinoda Ṭhākura

1

*kṛṣṇa-bhakti vinā kabhu nāhi phaladaya
miche saba dharmādharmā jīvera upādhimaya*

kṛṣṇa—Kṛṣṇa; *bhakti*—servicio devocional; *vinā*—sin; *kabhu*—algunas veces; *nāhi*—no; *phaladaya*—ganancia (fruto); *miche*—inútilmente; *saba*—todo; *dharmā*—principios religiosos; *adharmā*—principios irreligiosos; *jīvera*—de la entidad viviente; *upā*—más o menos; *adhimaya*—inútil.

Una vida desprovista de servicio devocional a Kṛṣṇa no aporta beneficio alguno. Por lo tanto, toda la supuesta religiosidad e irreligiosidad de un ser vivo que está confundido por falsas designaciones mundanas, es simplemente inútil.

2

*yoga-jāga-tapo-dhyāna, sannyāsādi brahma-jñāna,
nānā-kāṇḍa-rūpe jīvera bandhana-kāraṇa haya*

yoga—*yoga* místico; *jāga*—sacrificio; *tapa*—austeridad; *dhyaṇa*—meditación; *sannyāsādi*—renuncia, etc.; *brahma jñāna*—conocimiento del Brahman impersonal; *nānā*—varios; *kāṇḍa*—divisiones de caminos espirituales; *rūpe*—forma; *jīvera*—de la entidad viviente; *bandhana*—esclavitud; *kāraṇa*—la causa; *haya*—hay.

El misticismo, la ejecución de sacrificios védicos, severas austeridades, meditación, renuncia al mundo y el cultivo del conocimiento del Brahman impersonal, aunque aparecen en las prácticas de varios caminos espirituales, son todas causa de la mayor esclavitud para alma en este mundo.

3

*vinodera vākya dhara, nānā kāṇḍa tyāga kara,
nirupādhi kṛṣṇa-preme hṛdaye deha āśraya*

vinodera—Bhaktivinoda; *vākya*—vibración; *dhara*—participación; *nānā*—diferentes clases; *kāṇḍa*—divisiones de caminos espirituales; *tyāga*—renuncia; *kara*—hacer; *nirupādhi*—incondicional; *kṛṣṇa*—Kṛṣṇa; *preme*—el amor; *hṛdaye*—en el corazón; *deha*—en el cuerpo; *āśraya*—el refugio.

Por favor, presta atención a este consejo de Bhaktivinoda: abandona todos estos diversos caminos, y en tu corazón alberga exclusivamente amor puro por Kṛṣṇa, pues eso es lo único que es trascendental a todas las designaciones mundanas.

Comentario

Esta es la primera canción en la sección *Śreyo-nirṇaya* (Verificar el beneficio de la espiritualidad) del *Gītāvalī*. Se basa en las instrucciones de Śrī Caitanya Mahāprabhu a Sanātana Gosvāmī, cuando visitó al Señor en Jagannātha Puri y quien, debido a una enfermedad, tenía la intención de suicidarse (Cc. Antya 4.58):

*‘bhakti’ vinā kṛṣṇe kabhu nahe ‘premodaya’
prema vinā kṛṣṇa-prāpti anya haite naya*

Sin ofrecer servicio devocional, no es posible despertar el amor latente por Kṛṣṇa, y no hay otra forma de llegar a Él que no sea despertando ese amor subyacente.

En el resumen de este capítulo, Prabhupāda escribe:

En su *Amṛta-pravāha-bhāṣya*, Bhaktivinoda Ṭhākura ofrece el siguiente resumen del Capítulo Cuatro. Śrīla Sanātana Gosvāmī viajó solo de Mathurā a Jagannātha Purī para ver al Señor Caitanya. Por haberse bañado en aguas insalubres y no haber podido comer todos los días lo suficiente mientras cruzaba el bosque de Jhārikhaṇḍa, contrajo una enfermedad que le causaba escozor en todo el cuerpo. El escozor era tan insufrible que decidió suicidarse, tirándose bajo las ruedas del carro de Jagannātha en presencia de Śrī Caitanya Mahāprabhu.

Cuando llegó a Jagannātha Purī, Sanātana Gosvāmī pasó algún tiempo bajo el cuidado de Haridāsa Ṭhākura, y Śrī Caitanya Mahāprabhu Se sintió muy feliz

Āra kena māyā-jāle

de verle. El Señor dio a Sanātana Gosvāmī la noticia de la muerte de su hermano menor, Anupama, quien tenía una gran fe en los pies de loto del Señor Rāmacandra. Un día, Śrī Caitanya Mahāprabhu dijo a Sanātana Gosvāmī: «Tu decisión de suicidarte es resultado de la modalidad de la ignorancia. Nadie puede obtener amor por Dios mediante el suicidio. Tú has consagrado ya tu vida y tu cuerpo a Mi servicio; tu cuerpo, por lo tanto, ya no te pertenece, ni tienes ningún derecho a suicidarte. Tengo muchos servicios que hacer por medio de tu cuerpo. Quiero que prediques el culto del servicio devocional y vayas a Vṛndāvana a sacar a la luz los lugares sagrados perdidos». Dicho esto, Śrī Caitanya Mahāprabhu Se fue, y Haridāsa Ṭhākura y Sanātana Gosvāmī hablaron mucho acerca de todo eso.

Āra kena māyā-jāle

Bhaktivinoda Ṭhākura

1

*āra kena māyā-jāle paritecha, jīva-mīna
nāhi jāna baddha ha' ye ra've tumi cira-dina*

āra—todavía ahora; *kena*—¿por qué?; *māyā*—de *māyā*; *jāle*—en la red; *paritecha*—te estás hundiendo; *jīva*—entidad viviente; *mīna*—pez; *nāhi*—no; *jāna*—te das cuenta; *baddha ha' ye*—haber sido atrapado; *ra've*—permanecerá; *tumi*—Tú; *cira-dina*—perpetuamente, por siempre.

Oh, alma cual pez, ¿por qué te has enredado en las redes de Māyā? Parece que no has entendido que atrapado en esas redes tendrás que permanecer en este mundo material por mucho, mucho tiempo.

2

*ati tuccha bhoga-āśe, bandī ha' ye māyā-pāśe
rahile vikṛta-bhāve danḍya yathā parādhīna*

ati—absolutamente; *tuccha*—insignificante; *bhoga*—para el disfrute; *āśe*—con un deseo; *bandī ha' ye*—habiendo sido encarcelado; *māyā*—ilusión; *pāśe*—en la trampa; *rahile*—te quedaste; *vikṛta*—pervertido, corrompido; *bhāve*—en una condición; *danḍya*—castigado; *yathā*—como; *parādhīna*—dominado por otro.

Después de quedar cautivo en la trampa de Māyā debido a la influencia de los deseos de disfrutar de cosas muy insignificantes, permaneces en una condición espiritualmente enferma, castigado por haber sido un sirviente desobediente.

3

*ekhana bhakati-bale, kṛṣṇa-prema-sindhu-jale
krīrā kari' anāyāse thāka tumi kṛṣṇādhīna*

ekhana—ahora; *bhakati*—devoción; *bale*—en la fuerza; *kṛṣṇa*—Kṛṣṇa; *prema*—amor; *sindhu*—océano; *jale*—en el agua; *krīrā kari'*—he jugado; *anāyāse*—libremente; *thāka*—permanecer; *tumi*—tu; *kṛṣṇa*—Kṛṣṇa; *adhīna*—subordinado.

Ahora, debido al poder de la devoción pura, juega y nada libremente en el océano de *kṛṣṇa-prema*, permaneciendo siempre subordinado y dependiente del Señor Kṛṣṇa.

Comentario

Esta es la segunda canción en la sección de *Gītāvalī*, *Śreyo-nirṇaya* (Verificar el beneficio de la espiritualidad). Aquí Bhaktivinoda Ṭhākura compara el alma con un pez caído en el océano de la existencia material. Srila Prabhupada usa la misma analogía en una conferencia dada en Bombay en 1975:

Debido a que nos asociamos a una clase en particular de modos de la naturaleza material, ahora estamos enredados. Al igual que el pez está enredado, de manera similar, nosotros también estamos enredados. Este mundo material es como un gran océano, *bhavārṇava*. *Arṇava* significa océano, y *bhava* significa la situación en la que tiene lugar la repetición del nacimiento y la muerte. Esto se llama *bhavārṇava*. *Anādi karama-phale*, *pari 'bhavārṇava-jale*. *Anādi karama-phale*: "El modo de actuar, resultante de mis actividades, lo obtuve antes de la creación, y de una forma u otra, ahora me encuentro en este océano de *bhavārṇava*, de repetidos nacimientos y muertes". Así pues, mientras el pez enredado, lucha por la existencia, para cómo salir de la red ... No se encuentra tranquilo, pacífico. Te darás cuenta de que en cuanto es capturado en la red: "¡Fut! ¡Fut! ¡Fut! ¡Fut! ¡Fut!" el pez quiere salir. Así que esa es nuestra lucha por la existencia, cómo salir, pero no sabemos.

Entonces, para salir de esto, solo la misericordia de Kṛṣṇa ... Él puede hacer cualquier cosa. Él puede sacarnos inmediatamente de este enredo. De lo contrario, ¿cómo podríamos decir que es todopoderoso? No puedo salir. El pez no puede salir, pero si el pescador quiere, puede sacarlo inmediatamente y tirarlo al agua. Así recupera la vida. Del mismo modo, si nos rendimos a Kṛṣṇa, podemos salir de inmediato. Y Él dice: *aham tvām sarva-pāpēbhyo mokṣayiṣyāmi mā śucaḥ*. Simplemente ríndete. El pescador lo está viendo, "¡Fut! Fut! ¡Fut! Fut!" pero si el pez se rinde ... Él quiere rendirse, pero no sabe el idioma. Por lo tanto, permanece dentro de la red. Pero si el pescador quiere, puede sacarlo y tirarlo al agua. Del mismo modo, si nos rendimos a Kṛṣṇa... Esta forma de vida humana está destinada a este proceso de rendición. En otra vida como la del pez, no puede, pero yo sí. Esa es la diferencia entre la vida de los peces y mi vida.

En otra conferencia, dada en 1972 en Hyderabad, Srila Prabhupada también utiliza la analogía de los peces y el océano, pero de una manera diferente:

Se da el ejemplo de que "yo soy una gota de agua. Ahora me fusionaré en el gran océano. Por lo tanto, me convertiré en océano". Este ejemplo generalmente lo dan los filósofos *Māyāvādī*. La gota de agua cuando se mezcla con el agua del océano se convierte uno con el océano. Eso es solo imaginación.

Duṣṭa mana!

El agua está compuesta de moléculas. Hay tantas partes moleculares individuales. Aparte de eso, supongamos que te mezclas con el agua y te fundes en la existencia Brahman, el *samudra*, el mar o el océano. Luego, nuevamente, te evaporarás, porque el agua del océano se evapora y se convierte en nube, nuevamente cae a la tierra y vuelve a descender al océano. Esto está sucediendo. A esto se le llama *āgamana-gamana*, que se mezcla una y otra vez. Entonces, ¿cuál es el beneficio?

Pero la filosofía *vaiṣṇava* dice que no queremos mezclarnos con el agua; sino que queremos convertirnos en peces dentro del océano. Eso está muy bien. Si te conviertes en pez, un pez grande o pequeño, eso no importa, si profundizas en el agua, entonces ya no hay más evaporación, sino que permaneces.

Duṣṭa-mana!

Bhaktisiddhānta Sarasvatī Ṭhākura

1

*duṣṭa mana! ṭtumi kisera vaiṣṇava?
pratiṣṭhāra tare, nirjanera ghare,
tava 'hari nāma' kevala 'kaitava'*

duṣṭa mana—Oh, mente malvada!; *tumi*—tú; *kisera vaiṣṇava*—¿qué clase de devoto?; *pratiṣṭhāra*—de prestigio; *tare*—por cuenta de; *nirjanera ghare*—en un lugar solitaria; *tava*—tú; *hari-nāma*—cantando el santo nombre del Señor Hari; *kevala*—solo; *kaitava*—engañando.

¡Oh, mente malvada! ¿Qué tipo de *vaiṣṇava* crees ser? Tu alarde de cantar el santo nombre del Señor Hari en un lugar solitario es solo presunción, para obtener falso prestigio y reputación mundana. No es más que pura hipocresía.

2

*jaḍera pratiṣṭhā, śukarera viṣṭhā,
jāna nā ki tāhā 'māyāra vaibhava'
kanaka kāmīnī, divasa-yāminī,
bhāviyā ki kāja, anitya se saba*

jaḍera—del reino material; *pratiṣṭhā*—fama; *śukarera*—de un cerdo; *viṣṭhā*—heces; *jāna nā ki*—¿no lo sabes?; *tāhā*—ese; *māyāra*—de la ilusión del mundo material; *vaibhava*—potencia; *kanaka*—oro; *kāmīnī*—mujer atractiva; *divasa yāminī*—todo el día y la noche; *bhāviyā*—pensando; *ki kāja*—qué beneficio; *anitya*—temporal; *se saba*—todos aquellos.

Semejante prestigio materialista es tan desagradable como las heces de un cerdo. ¿No sabes que es solo una mera ilusión proyectada por la potencia de Māyā? ¿Qué valor tiene contemplar tus planes día y noche para disfrutar de riqueza y mujeres? Todas estas cosas son solo temporales.

3

*tomāra kanaka, bhogera janaka,
kanakera dvāre sevaha 'mādhava'
kāminīra kāmā, nahe tava dhāma,
tāhāra-mālika kevala 'yādava'*

tomāra—tu; *kanaka*—oro; *bhogera*—de disfrute; *janaka*—el productor; *kanakera dvāre*—por riqueza; *sevaha*—por favor, sirve; *mādhava*—el Señor Mādhava; *kāminīra kāmā*—lujuria por mujeres hermosas; *nāhe*—no; *tava*—su; *dhāma*—lugar apropiado; *tāhāra*—esos; *mālika*—propietario; *kevala*—es solo; *yādava*—Śrī Kṛṣṇa, el Señor de la dinastía Yadu.

Cuando te jactas de la riqueza como si fuera tuya, en ti creas deseos cada vez mayores de disfrute material. Tus riquezas deberían usarse para servir a Mādhava, el Señor de toda fortuna. Tampoco es adecuada para ti esa lujuria por disfrutar de mujeres, cuyo único y verdadero propietario es Yādava.

4

*pratiṣṭhāśā-taru, jaḍa-māyā-maru,
nā pela 'rāvaṇa' yujhiyā 'rāghava'
vaiṣṇavī pratiṣṭhā, tā' te kara niṣṭhā,
tāhā nā bhajile labhibe raurava*

pratiṣṭhā-āśā—el deseo de fama; *taru*—el árbol; *jaḍa-māyā*—de la ilusión material; *maru*—el desierto; *na*—no; *pela*—alcanzado; *rāvaṇa*—el demonio llamado Rāvaṇa; *yujhiyā*—peleando; *rāghava*—con el Señor Rāmachandra; *vaiṣṇavī*—la posición de ser *vaiṣṇava*; *pratiṣṭhā*—situación; *tā' te*—en eso; *kara niṣṭhā*—estar fijo; *tāhā*—eso; *nā*—no; *bhajile*—si uno adora; *labhibe*—obtendrá; *raurava*—infierno.

El demonio Rāvaṇa (la lujuria en persona) luchó con el Señor Rāmachandra (el amor en persona) para ganar el árbol cual reputación mundana, pero ese oasis resultó ser un espejismo arrojado en el páramo del desierto de la potencia material ilusoria del Señor. Por favor, cultiva determinación y firmeza para alcanzar el nivel estable y sólido sobre el cual vive siempre el *vaiṣṇava*. Si descuidas adorar al Señor desde esa posición, finalmente terminarás en una infernal existencia.

5

*harijana-dveṣa, pratisthāśā-kleśa,
kara kena tabe tāhāra gaurava
vaiṣṇavera pāche, pratisthāśā āche,
tā' te kabhu nāhe 'anitya-vaibhava'*

hari-jana-dveṣa—odio por los devotos del Señor; *pratiṣṭhā-āśā*—deseo de fama; *kleśa*—sufriendo; *kara*—te esfuerzas; *kena*—¿por qué?; *tabe*—entonces; *tāhāra*—esos; *gaurava*—gloria; *vaiṣṇavera pāche*—siguiendo detrás de los devotos; *pratiṣṭhā-āśā*—deseos de una posición espiritual; *āche*—hay; *tā' te*—en eso; *kabhu nāhe*—nunca; *anitya*—pasajero; *vaibhava*—riqueza.

¿Por qué sufres innecesariamente el tormento de blasfemar a los devotos del Señor Hari, pretendiendo alcanzar su eminente estado? Así, únicamente demuestras tu propia vana necesidad. El deseo de obtener celebridad espiritual se logra fácilmente al volverse devoto del Señor, pues la fama eterna acompaña automáticamente los pasos de un *vaiṣṇava*, fama que nunca debe ser considerada como opulencia temporal mundana.

6

*se hari-sambandha, śūnya-māyā-gandha,
tāhā kabhu naya 'jaḍera kaitava'
pratiṣṭhā-caṇḍālī, nirjanatā-jāli,
ubhaye jāniha māyika raurava*

se—ese; *hari-sambandha*—relación con el Señor Hari; *śūnya*—libre de; *māyā-gandha*—un aroma de ilusión; *tāhā*—ese; *kabhu naya*—nunca; *jaḍera*—de materialismo; *kaitava*—engañando; *pratiṣṭhā*—reputación mundana; *caṇḍālī*—mujer comedora de perros; *nirjanatā*—viviendo solitariamente; *jāli*—la red; *ubhaye*—en ambos; *jāniha*—debes saber; *māyika*—ilusorio; *raurava*—infierno.

La relación entre un devoto y el Señor está desprovista incluso del más leve vestigio de ilusión mundana; nada tiene que ver con la propensión materialista al engaño. El prestigio de la hipotética fama en el ámbito material se compara a una bruja traicionera devoradora de perros. El intento de vivir en soledad para dedicarse fingidamente a un *bhajana* puro se compara a una red que te atrapa y te hace víctima de la distracción. Por favor, tienes que saber que cualquiera que se esfuerce en estas prácticas vive realmente en el infierno de la ilusión de Māyā.

7

*kīrtana chāriba, pratiṣṭhā mākhība,
ki kāja ḍhuriyā tāḍṣa gaurava
mādhavendra purī, bhāva-ghare curi,
nā karila kabhu sadāi jānava*

kīrtana—cantando los nombres del Señor; *chāriba*—me rendiré; *pratiṣṭhā*—reputación mundana; *mākhība*—me vestiré; *ki kāja*—qué beneficio; *ḍhuriyā*—buscando; *tāḍṣa*—esa clase de; *gaura va*—grandeza; *mādhavendra purī*—Mādhavendra Purī; *bhāva-ghare*—en el almacén de la percepción; *curi*—robando; *nā karila*—él no hizo; *kabhu*—jamás; *sadāi*—siempre; *jānava*—te lo recordaré.

«Dejaré de cantar el nombre del Señor públicamente en *kīrtana*; me retiraré en solitario, y así me embadurnaré de honor mundano». Querida mente, ¿de qué sirve buscar semejante infundada gloria? Siempre te recordaré que la gran alma Mādhavendra Purī jamás se engañó a sí mismo, tal como lo haces tú, cometiendo hurtos en su propia fuente de percepción.

8

*tomāra pratiṣṭhā, -'śukarera viṣṭhā',
tāra-saha sama kabhu nā mānava*

Duṣṭa mana!

*matsaratā-vaṣe, tumi jaḍa-rase,
majecho chāriyā kīrtana-sauṣṭava*

tomāra—tuyo; *pratiṣṭhā*—popularidad; *śukarera viṣṭhā*—heces de cerdo; *tāra-saha*—con ese; *sama*—igual; *kabhu nā*—nunca; *mānava*—un ser humano ordinario; *matsaratā*—orgullo; *vaṣe*—bajo el control de; *tumi*—tú; *jaḍa-rase*—en las melodías de los placeres de los sentidos mundanos; *majecha*—estás hundido; *chāriyā*—habiendo renunciado; *kīrtana-sauṣṭava*—la excelencia del movimiento de saṅkīrtan.

Tu reputación barata es semejante a las heces de un cerdo. Un hombre común y corriente ambicioso como tú jamás podrá equipararse a un devoto de la eminencia de Mādhavendra Purī. Al haber abandonado el *kīrtana* congregacional, te has situado bajo el dominio de la envidia, y te has ahogado en las sucias aguas del disfrute material.

9

*tāi duṣṭa mana, 'nirjana bhajana,'
pracāricha chale 'kuyogī-vaibhava'*

*prabhu sanātane, parama yatane,
śikṣā dila yāhā, cinta sei saba*

tāi—por eso; *duṣṭa mana*—oh, mente malvada; *nirjana bhajana*—adoración en solitario; *pracāricha*—estás predicando; *chale*—por truco; *ku-yogī-vaibhava*—la opulencia de un falso *yogī*; *prabhu*—Śrī Chaitanya Mahāprabhu; *sanātane*—a Sanātana Goswāmī; *parama yatane*—con gran cuidado; *śikṣā dila*—dar instrucciones; *yāhā*—cual; *cinta*—por favor, contempla; *sei saba*—todos aquellos.

En realidad, oh, mente malvada, las glorias de la supuesta adoración en solitario las propagan solo los falsos *yogīs* quienes, sin escrúpulos, utilizan medios para engañar a los demás. Para salvarte de estas trampas, por favor, contempla las instrucciones que el Señor Supremo Śrī Chaitanya Mahāprabhu amablemente nos reveló, mientras que con el mayor cuidado se dirigía a Śrīla Sanātana Goswāmī.

10

*sei du'ti kathā, bhula' nā sarvathā,
uccaiḥ-svare kara 'hari-nāma-rava'
'phalgu' āra 'yukta,' 'baddha' āra 'mukta,'
kabhu nā bhāviha, ekākāra saba*

sei—estos; *du'ti*—dos; *kathā*—temas; *bhula' nā*—no olvidar; *sarvathā*—en toda circunstancia; *uccaiḥ-svare*—en voz alta; *kara*—realizando; *hari-nāma-rava*—el sonido del canto de los santos nombres del Señor; *phalgu*—falso; *ār-y*; *yukta*—apropiado (vinculado con Kṛṣṇa); *baddha*—atado en *māyā*; *āra-y*; *mukta*—liberado; *kabhu nā*—nunca; *bhāviha*—considerar; *ekākāra*—uno en la misma forma; *saba*—todos estos.

No olvides ni por un momento los conceptos más valiosos que Él enseñó: 1) el principio de la renuncia seca y falsa, en oposición a la renuncia real y apropiada; y 2) el principio de un alma atrapada en la esclavitud de la materia, en oposición a un alma liberada. Nunca cometas el error de pensar que estos conflictivos conceptos se encuentran en el mismo nivel. Por favor, recuerda esto mientras te dedicas a cantar los santos nombres del Señor tan fuertemente como puedas.

11

*'kanaka-kāminī,' 'pratiṣṭhā-bāghinī,'
chāriyāche yāre, sei ta' vaiṣṇava
sei 'anāsakta,' sei 'śuddha-bhakta,'
saṁsāra tathā pāya parābhava*

kanaka-kāminī—disfrutar de riquezas y mujeres; *pratiṣṭhā-bāghinī*—la tigresa de la reputación mundana; *chāriyāche*—he abandonado; *yāre*—quien; *sei*—él; *ta'*—ciertamente; *vaiṣṇava*—un devoto; *sei*—él; *anāsakta*—desapegado; *sei*—solo él; *śuddha-bhakta*—es un devoto puro; *saṁsāra*—el mundo material; *tathā*—de esta forma; *pāya*—consigue; *parābhava*—derrotado.

Un verdadero *vaiṣṇava* es quien ha abandonado el hábito de ser víctima de la feroz tigresa de la riqueza, la belleza y la fama. Tal alma está en verdad desapegada de la vida material y se la reconoce como devoto puro. Alguien con semejante conciencia de desapego ha triunfado sobre el terrenal mundo del nacimiento y la muerte.

12

*yathā-yogya bhoga, nāhi tathā roga,
'anāsakta' sei, ki āra kahaba
'āsakti-rahita,' 'sambandha-sahita,'
viṣaya-samuha sakali 'mādhava'*

yathā-yogya—lo que sea apropiado para la supervivencia; *bhoga*—disfrutar; *nāhi*—no es; *tathā*—de ese modo; *roga*—la enfermedad (del materialismo); *anāsakta*—separado; *sei*—él; *ki āra*—qué más; *kahaba*—debo decir; *āsakti-rahita*—desprovisto de apego; *sambandha-sahita*—dotado de una relación; *viṣaya-samuha*—la multitud de objetos sensoriales; *sakali*—todo; *mādhava*—el Señor Mādhava.

Quien participa moderadamente de las cosas mundanas que se consideran necesarias para vivir en servicio devocional, está verdaderamente desapegado; un devoto que actúa de esa manera no cae presa de la enfermedad del enamoramiento material. Por consiguiente, desprovistos de un apego egoísta y dotados de la capacidad de ver las cosas en relación con el Señor, todos los objetos sensoriales se perciben directamente como el Señor Mādhava mismo.

13

*se 'yukta-vairāgya,' tathā ta' saubhāgya,
tathā-i jarete harir vaibhava*

Duṣṭa mana!

*kīrtane yāhāra, 'pratiṣṭhā-sambhāra,'
tāhāra sampatti kevala 'kaitava'*

se—este; *yukta-vairāgya*—renuncia que está conectada con el disfrute de Kṛṣṇa; *tāhā*—ese; *ta'*—en efecto; *saubhāgya*—gran fortuna; *tāhā-i*—solo eso; *jarete*—en el mundo material; *harir*—del Señor Hari; *vaibhava*—la opulencia; *kīrtane*—en el canto de los santos nombres del Señor; *yāhāra*—cuyo; *pratiṣṭhā-sambhāra*—montones de ambición de reconocimiento; *tāhāra*—esas; *sampatti*—opulencia; *kevala*—solo; *kaitava*—engañando.

Este es el patrón de la renuncia adecuada, y quien se da cuenta de esto es muy afortunado. Todo lo que está involucrado con la vida de ese devoto representa la opulencia espiritual personal del Señor Hari, tal como se manifiesta en el mundo de la materia. Por otro lado, alguien que se dedica a cantar el nombre del Señor con la esperanza de mejorar su propia reputación material, descubre que todas sus actividades y parafernalia representan solo riqueza simulada.

14

*'viśaya-mumukṣu,' 'bhogera bubhukṣu,'
du'ye tyaja mana, dui 'avaiṣṇava'
'kṛṣṇera sambandha,' aprākṛta-skandha,
kabhu nāhe tāhā jarera sambhava*

viśaya-mumukṣu—quien desea la liberación del mundo material; *bhogera bubhukṣu*—quien desea el disfrute de la gratificación de los sentidos; *du'ye*—ambos; *tyaja*—por favor, rechaza; *mana*—oh, mente; *dui*—los dos; *avaiṣṇava*—no devotos; *kṛṣṇera*—con Kṛṣṇa; *sambandha*—relación; *aprākṛta-skandha*—cosas que pertenecen al reino trascendental; *kabhu nāhe*—nunca; *tāhā*—ese; *jarera sambhava*—de origen material.

Oh, mente, rechaza la compañía de dos grupos de personas: aquellas que desean la liberación impersonal del mundo material y aquellas que desean disfrutar del placer de los objetos materiales. Ninguno de ellos son devotos. Las cosas que se utilizan en relación con el Señor Kṛṣṇa son objetos que pertenecen directamente al reino trascendental y, por lo tanto, puesto que no tienen nada que ver con la materia, no pueden ser poseídas o abandonadas por personas interesadas en el disfrute o la renuncia mundanas.

15

*'māyāvādī jana,' kṛṣṇetara mana,
mukta abhimāne se ninde vaiṣṇava
vaiṣṇavera dāsa, tava bhakti-āśa,
kena vā ḍākicha nirjana-āhava*

māyāvādī jana—el impersonalista; *kṛṣṇetara*—opuesto a Kṛṣṇa; *mana*—mentalidad; *mukta abhimāne*—orgullosamente considerándose liberado; *se—él*; *ninde*—blasfema; *vaiṣṇava*—los devotos; *vaiṣṇavera dāsa*—sirviente de los

devotos; *tava*—tu; *bhakti-āśa*—deseo devocional; *kena vā*—porqué entonces; *ḍāḱicha*—tú llamas; *nirjana-āhava*—luchando por la soledad.

Un filósofo impersonalista se opone a pensar en Kṛṣṇa como objeto de devoción. Por lo tanto, engreído debido a la falsa vanidad de una liberación imaginaria, se atreve a criticar a los verdaderos devotos del Señor. Oh, mente, eres el sirviente de los *vaiṣṇavas*, y siempre debes aspirar alcanzar devoción. ¿Por qué entonces causas un escándalo tan fuerte, llamándome e intentando demostrar la supuesta supremacía de tu práctica de adoración en solitario?

16

*ye 'phalgu-vairāgī,' kahe nije 'tyāgī,'
se nā pāre kabhu haite 'vaiṣṇava'
hari-pada chāri', 'nirjanatā bāri,'
labhiyā ki phala, 'phalgu' se vaibhava*

ye—quien; *phalgu-vairāgī*—falso renunciante; *kahe nije*—se llama a sí mismo; *tyāgī*—un renunciante consumado; *se*—él; *nā pāre*—no es capaz; *kabhu haite*—ser alguna vez; *vaiṣṇava*—un devoto; *hari-pada*—los pies de loto de Hari; *chāri'*—rechazando; *nirjanatā bāri*—residencia en soledad; *labhiyā*—obtener; *ki phala*—¿qué resultado?; *phalgu*—falso; *se vaibhava*—esa opulencia.

Quien abandona falsamente las cosas que en realidad podrían usarse al servicio del Señor, se llama orgullosamente a sí mismo 'renunciante', pero desafortunadamente, debido a semejante actitud, nunca puede convertirse en *vaiṣṇava*. Abandonar el servicio propio a los pies de loto de Hari para aceptar vivir en un lugar solitario, sea lo que fuere que se obtenga por medio de semejante práctica, no puede ser más que un inútil tesoro producto del engaño.

17

*rādhā-dāsyē rahi', chāri 'bhoga-ahi,'
'pratiṣṭhāśā' nahe 'kīrtana-gaurava'
'rādhā-nitya-jana,' tāhā chāri' mana,
kena vā nirjana-bhajana-kaitava*

rādhā-dāsyē—en el servicio a Śrī Rādhā; *rahi'*—restante; *chāri*—renunciando; *bhoga-ahi*—la serpiente del disfrute egoísta; *pratiṣṭhā-āśā*—ambición por reconocimiento; *nahe*—no es; *kīrtana-gaurava*—la gloria del canto congregacional; *rādhā-nitya-jana*—ser el sirviente eterno de Rādhā; *tāhā chāri'*—rechazando eso; *mana*—oh, mente; *kena vā*—porqué entonces; *nirjana-bhajana*—adoración solitaria; *kaitava*—engaño.

Dedícate siempre al servicio de Śrī Rādhā, y mantente alejado de la serpiente viciosa de la satisfacción materialista de los sentidos. La gloria de participar en el *kīrtana* del Señor no está destinada a brindar apoyo a la ambición de nadie de obtener reconocimiento personal. Oh, mente, ¿por qué has abandonado la

identidad como sirviente eterno de Rādhā a favor de retirarte a un lugar solitario para practicar el engañoso proceso de un así llamado *bhajana*?

18

*vraja-vāsī-gaṇa, pracāraka-dhana,
pratiṣṭhā-bhikṣuka tā' rā nahe 'śava'
prāṇa āche tā' ra, se-hetu pracāra,
pratiṣṭhāśā-hīna-'kṛṣṇa-gāthā' saba*

vraja-vāsī-gaṇa—los residentes de Vraja; *pracāraka*—predicadores; *dhana*—el tesoro; *pratiṣṭhā-bhikṣuka*—mendigos de fama mundana; *tā' rā*—ellos; *nahe*—no son; *śava*—un cuerpo muerto; *prāṇa āche*—hay vida; *tā' ra*—su; *se-hetu*—por esta razón; *pracāra*—predicando; *pratiṣṭhā-āśā-hīna*—desprovisto de ambición por la fama; *kṛṣṇa-gāthā*—canciones sobre Kṛṣṇa; *saba*—todo.

Los tesoros más valiosos entre los predicadores del Señor son las personalidades eternas que residen en Vraja-dhāma. Ellos nunca se dedican a mendigar reputación material inútil, que solo es apreciada por cadáveres vivientes. Los *vraja-vāsīs* están verdaderamente infundidos de vida y, por lo tanto, predicando para dar vida a los cadáveres del mundo profano. Todas las canciones que cantan los *vraja-vāsīs* sobre las glorias del Señor Kṛṣṇa carecen de cualquier tinte del deseo de fama.

19

*śrī-dayita-dāsa, kīrtanete āśa,
kara uccaiḥ-svare 'hari-nāma-rava'
kīrtana-prabhāve, smaraṇa svabhāve,
se kāle bhajana-nirjana sambhava*

śrī-dayita-dāsa—el sirviente de Rādhā y Su amado Kṛṣṇa (Bhaktisiddhānta Sarasvatī); *kīrtanete*—por el canto congregacional; *āśa*—deseoso; *kara*—por favor, realiza; *uccaiḥ-svare*—en voz alta; *hari-nāma-rava*—el sonido de los santos nombres del Señor; *kīrtana-prabhāve*—por el poder del canto; *smaraṇa*—recordando los pasatiempos del Señor; *svabhāve*—en el propio estado de ánimo espiritual original; *se kāle*—en ese tiempo; *bhajana-nirjana*—adorar en soledad; *sambhava*—posible.

Este humilde sirviente de Rādhā y Su amado Kṛṣṇa, siempre anhela el *kīrtana*, y les ruega a todos que canten en voz alta los nombres del Señor Hari. El poder trascendental del canto congregacional despierta el recuerdo del Señor y de Sus pasatiempos divinos, en relación con la propia forma espiritual personal y eterna. Únicamente en ese momento, es posible retirarse a un lugar solitario y participar en la confidencial adoración de Sus Señorías.

Comentario

Cuando Prabhupāda cita esta canción de su maestro espiritual en sus libros y conferencias, con frecuencia señala la tendencia de los devotos inmaduros a dedicarse al *bhajana* solitario.

Śrī Caitanya-caritāmṛta, Madhya-līlā 11.176 – Significado

En la actualidad, vemos que algunos miembros de la Asociación Internacional para la Conciencia de Krisna tienden a abandonar sus actividades de prédica para sentarse en lugares solitarios. Eso no es buena señal. Es un hecho que Śrīla Bhaktisiddhānta Sarasvatī Ṭhākura ha condenado la práctica de ese proceso por parte de neófitos. Incluso dice en una canción: *pratiṣṭhāra tare, nirjanera ghare, tava hari-nāma kevala kaitava*: «Sentarse en un lugar solitario con la intención de cantar el *mahā-mantra* Hare Kṛṣṇa se considera un engaño». No es, en absoluto, una práctica para neófitos. El devoto neófito debe estar siempre activo y trabajar laboriosamente bajo la dirección del maestro espiritual, y así debe predicar las enseñanzas de Śrī Caitanya Mahāprabhu. Sólo cuando su devoción haya madurado podrá sentarse en un lugar solitario para cantar el *mahā-mantra* Hare Kṛṣṇa como hizo Śrī Caitanya Mahāprabhu. A pesar de ser la Suprema Personalidad de Dios, para enseñarnos una lección, Śrī Caitanya Mahāprabhu viajó por toda la India durante seis años seguidos, y sólo entonces se retiró a Jagannātha Purī. Pero incluso en Jagannātha Purī, el Señor cantaba el *mahā-mantra* Hare Kṛṣṇa entre un gran número de personas en el templo de Jagannātha. El punto es que no debemos tratar de imitar a Haridāsa Ṭhākura en el comienzo de nuestra vida trascendental. Primero hay que llegar a ser muy maduro en devoción y así recibir la aprobación de Śrī Caitanya Mahāprabhu. Sólo entonces podremos sentarnos realmente pacíficos en un lugar solitario para cantar el *mahā-mantra* Hare Kṛṣṇa y recordar los pies de loto del Señor. Los sentidos son muy fuertes. Si un devoto neófito imita a Haridāsa Ṭhākura, sus enemigos (*kāma, krodha, lobha, moha, mada* y *mātsarya*) le perturbarán hasta el agotamiento. En lugar de seguir cantando el *mahā-mantra* Hare Kṛṣṇa, el neófito acabará cayendo profundamente dormido. La misión de prédica es para los devotos avanzados, y solo cuando el devoto avanzado se eleva todavía más en grado devocional, entonces puede retirarse a cantar el *mantra* Hare Kṛṣṇa a un lugar solitario. Sin embargo, quien sólo imita la vida espiritual avanzada, acaba por caer, como los *sahajiyās* de Vṛndāvana.

Śrī Caitanya-caritāmṛta, Madhya-līlā 11.195 – Significado

El deber del devoto puro, del sirviente del Señor, es cumplir la orden del Señor. Śrī Caitanya Mahāprabhu pidió a Nityānanda Prabhu que fuese a Bengala a predicar y a los Gosvāmīs, Rūpa y Sanātana que fuesen a Vṛndāvana a excavar los lugares perdidos de peregrinación. En esa ocasión, el Señor pidió a Haridāsa Ṭhākura que se quedase en Jagannātha Purī y cantase constantemente los santos nombres del Señor. Así pues, Śrī Caitanya Mahāprabhu dio órdenes distintas a personas distintas; por consiguiente, no debemos tratar de imitar el comportamiento de Haridāsa Ṭhākura, si no nos lo ordena Śrī Caitanya Mahāprabhu o Su representante. Śrīla Bhaktisiddhānta Sarasvatī Ṭhākura condena semejante imitación con las siguientes palabras: *iduṣṭa mana! tumi kiserā vaiṣṇava? pratiṣṭhāra tare, nirjanera ghare, tava hari-nāma kevala kaitava*. «Mi querida mente, estás tratando de imitar a Haridāsa Ṭhākura cantando el *mantra* Hare Kṛṣṇa en un lugar apartado, pero tú no eres digna de ser llamada *vaiṣṇava*, porque lo que deseas es popularidad barata, y no las verdaderas cualidades de Haridāsa

Ṭhākura. Si tratas de imitarle, caerás, pues tu posición neófita te hará pensar en mujeres y en dinero. Así pues, sucumbirás en las garras de *māyā*, y tu supuesto canto en un lugar apartado será la causa de tu caída».

Conferencia acerca del Śrīmad-Bhāgavatam 1.2.5 – Vṛndāvana, 16 de octubre de 1972

A mi Guru Mahārāja, Bhaktisiddhānta Sarasvatī Gosvāmī Mahārāja, no le gustaba que sus discípulos fueran *vaiṣṇavas* baratos y superficiales. Él compuso una canción: *jduṣṭa mana! tumi kiserai vaiṣṇava?* «Oh, mi querida mente, ¿qué clase de vaiṣṇava eres?» *Pratiṣṭhāra tare, nirjanera ghare, tava hari-nāma kevala kaitava*. «Estás cantando Hare Kṛṣṇa en un lugar solitario imitando a Haridāsa Ṭhākura o Rūpa Gosvāmī... No estás en un lugar solitario. Estás pensando en mujeres y dinero. Eso es todo. La mente está colmada de cosas sucias. Así que esta clase de *bhajana* es simplemente un engaño". A él le interesaba la prédica. En primer lugar, ve de puerta en puerta. Tal como lo hizo Nityānanda Prabhu arriesgando su vida".

Godruma-candra-bhajana-upadeśa

(Yadi te hari-pāda-saroja-sudhā)

Bhaktivinoda Ṭhākura

(1)

*yadi te hari-pāda-saroja-sudhā-
rasa-pāna-param hṛdayam satatam
parihṛtya grham kali-bhāva-mayam
bhaja godruma-kānana-kuñja-vidhum*

yadi—si; *te*—tu; *hari-pāda-saroja*—los pies de loto del Señor Hari; *sudhā-rasa*—dulzuras nectáreas; *pāna-param*—absorto en beber; *hṛdayam*—el corazón; *satatam*—siempre; *parihṛtya*—abandonando; *grham*—el hogar; *kali-bhāva-mayam*—saturado de la actitud de *Kali-yuga*; *bhaja*—por favor, adora; *godruma*—de la isla de Godruma-dvīpa; *kānana*—en el bosque; *kuñja*—de la arboleda; *vidhum*—la luna.

Si tu corazón desea estar siempre absorto degustando las dulzuras nectáreas de los pies de loto de Hari, entonces abandona la vida hogareña mundana, plagada de peleas y conflictos propios de Kali-yuga, y simplemente adora la hermosa luna en las arboledas del bosque de Godruma.

2

*dhana-yauvana-jīvana-rājya-sukham
na hi nityam anukṣaṇa-nāśa-param
tyaja grāmya-kathā-sakalāṁ viphalāṁ
bhaja godruma-kānana-kuñja-vidhum*

dhana—riqueza; *yauvana*—juventud; *jīvana*—longevidad; *rājya*—del reino; *sukham*—felicidad; *na*—no; *hi*—ciertamente; *nityam*—permanente; *anukṣaṇa*—a cada momento; *nāśa-param*—tienden a ser destruidos; *tyaja*—por favor, renuncia; *grāmya-kathā*—chismes comunes; *sakalam*—todo; *viphalam*—infructuoso.

Riquezas mundanas, juventud, una larga vida y felicidad digna de la realeza no ofrecen seguridad alguna, pues a cada momento están siendo destruidas. Renuncia a toda conversación mundana e inútil, y simplemente adora la hermosa luna en las arboledas del bosque de Godruma.

3

*ramaṇī-jana-saṅga-sukhaṁ ca sakhe
carame bhayadaṁ puruṣārtha-haram
hari-nāma-sudhā-rasa-matta-matir
bhaja godruma-kānana-kuñja-vidhum*

ramaṇī-jana—mujer hermosa; *saṅga*—la compañía; *sukham*—el placer; *ca*—también; *sakhe*—oh, amigo; *carame*—por último; *bhaya-dam*—causa miedo; *puruṣa-artha*—el objetivo de la vida humana; *haram*—quitar; *hari-nāma*—el santo nombre del Señor Hari; *sudhā-rasa*—dulzuras nectáreas; *matta-matir*—conciencia embriagada.

¡Oh, amigo! El placer que se obtiene en compañía de hermosas mujeres jóvenes se torna causa de temor y distrae a la persona de la verdadera meta de la vida humana. Con la mente ebria por las nectáreas dulzuras del santo nombre del Señor Hari, simplemente adora la hermosa luna en las arboledas del bosque de Godruma.

4

*jaḍa-kāvya-raso na hi kāvya-rasaḥ
kali-pāvana-gaura-raso hi rasaḥ
alam anya-kathādy anuśīlanayā
bhaja godruma-kānana-kuñja-vidhum*

jaḍa-kāvya—poesía mundana; *rasaḥ*—el gusto; *na*—no; *hi*—ciertamente; *kāvya-rasaḥ*—el gusto real de la poesía; *kali-pāvana*—el salvador de la era de Kali; *gaura*—Gaurāṅga; *rasaḥ*—el gusto; *hi*—ciertamente; *rasaḥ*—es el gusto real; *alam*—inútil; *anya-kathā*—otros temas; *ādi*—etcétera; *anuśīlanayā*—por el cultivo.

El sabor de la poesía mundana nunca proporciona el dulce sabor de la real poesía. Las nectáreas dulzuras de la verdadera poesía se encuentran en las descripciones de Gaura, el salvador de todas las almas en el Kali-yuga. ¡Cualquier diligente estudio de otros temas no tiene valor alguno! Simplemente adora la hermosa luna en las arboledas del bosque de Godruma.

5

*vṛṣabhānu-sutānvita-vāma-tanurṁ
yamunā-taṭa-nāgara-nanda-sutam*

Godruma-candra-bhajana-upadeśa

*muralī-kala-gīta-vinoda-param
bhaja godruma-kānana-kuñja-vidhum*

vṛṣabhānu-sutā—la hija de Vṛṣabhānu (Śrī Rādhā); *anvita*—dotado; *vāma-tanum*—el lado izquierdo de Su cuerpo; *yamunā-taṭa*—la orilla del río Yamunā; *nāgara*—el amante inteligente; *nanda-sutam*—el hijo de Nanda Mahārāja; *muralī*—la flauta; *kala-gīta*—canciones suaves; *vinoda-param*—comprometido en dar placer.

Nanda-suta, el amante transcendental, Su lado izquierdo realizado por la hija de Vṛṣabhānu, está de pie a orillas del río Yamunā, absorto en el placentero pasatiempo de hacer sonar en Su flauta suaves canciones y melodías. Simplemente adora la hermosa luna en las arboledas del bosque de Godruma.

6

*hari-kīrtana-madhya-gataṁ sva-janaiḥ
pariveṣṭita-jāmbunadābha-harim
nija-gauḍa-janaika-kṛpā-jaladhīm
bhaja godruma-kānana-kuñja-vidhum*

hari-kīrtana—el canto congregacional del santo nombre de Hari; *madhya-gataṁ*—en medio de; *sva-janaiḥ*—por Sus propios compañeros; *pariveṣṭita*—rodeado; *jāmbunada*—oro; *ābha*—el lustre; *harim*—Hari; *nija-gauḍa-jana*—Sus propios devotos Gauḍīya; *eka*—el único; *kṛpā-jaladhīm*—océano de misericordia.

En medio de *hari-kīrtana*, rodeado de Sus amados compañeros, Él es el oscuro Hari mismo, pero ahora con el encanto y brillo del oro fundido. Él es el exclusivo océano de misericordia para sus propios devotos Gauḍīya. Simplemente adora la hermosa luna en las arboledas del bosque de Godruma.

7

*girirāja-sutā-parivīta-grhaṁ
nava-khaṇḍa-patim yati-citta-haram
sura-saṅga-nutaṁ priyayā sahitam
bhaja godruma-kānana-kuñja-vidhum*

girirāja-sutā—la hija de la mejor de las montañas (el río Gaṅgā, hija de los Himālayas); *parivīta*—rodeado; *grhaṁ*—el hogar; *nava-khaṇḍa*—de la región dividida en nueve áreas; *patim*—el Señor; *yati-citta*—el corazón de los renunciantes; *haram*—el que roba; *sura-saṅga*—la asamblea de almas santas y semidioses; *nutaṁ*—el que se inclina ante; *priyayā sahitam*—junto con su amada esposa (Śrīmatī Viṣṇu-priyā).

Se encuentra Su hogar en una isla rodeada por el río Gaṅgā, hija del rey de las montañas. Él es el Señor de las nueve islas de Navadvīpa y el ladrón de corazones de los renunciantes. Junto con Su amada esposa, Viṣṇu-priyā, es glorificado por semidioses y personas santas. Simplemente adora la hermosa luna en las arboledas del bosque de Godruma.

8

*kali-kukkura-mudgara-bhāva-dharam
hari-nāma-mahauśadha-dāna-param
patitārta-dayārdra-su-mūrti-dharam
bhaja godruma-kānana-kuñja-vidhum*

kali-kukkura—la personalidad perruna de la era de Kali; *mudgara*—un palo; *bhāva-dharam*—con la actitud; *hari-nāma*—el santo nombre de Hari; *mahā-auśadha*—la gran medicina; *dāna-param*—quien se dedica a administrar; *patitārta*—caído y angustiado; *dayārdra*—derretido con compasión; *su-mūrti-dharam*—que posee una bella forma.

Absorto en distribuir el santo nombre de Hari, el remedio para expulsar a la personalidad perruna de esta era, Su actitud es como la de quien empuña un palo para ahuyentar al enloquecido perro de Kali-yuga. Así permanece absorto distribuyendo el nombre de Hari, el gran antídoto contra la existencia material. Su forma trascendental es muy hermosa, y Su corazón se derrite de compasión por las almas caídas que sufren. Simplemente adora la hermosa luna en las arboledas del bosque de Godruma.

9

*ripu-bāndhava-bheda-vihīna-dayā
yad-abhikṣnam udeti mukhābja-tatau
tam akṣṇam iha vraja-rāja-sutaṁ
bhaja godruma-kānana-kuñja-vidhum*

ripu-bāndhava—enemigos y amigos; *bheda*—la diferencia entre los dos; *vihīna*—completamente despojado; *dayā*—la misericordia; *yat*—aquello que; *abhikṣnam*—constantemente; *udeti*—está surgiendo; *mukha-abja-tatau*—en Su cara de loto; *tam*—a Él; *akṣṇam*—no negruzco; *iha*—aquí; *vraja-rāja-sutam*—el hijo del rey de Vraja.

Su cara semejante al loto continuamente desprende ternura y compasión infundada, sin hacer distinciones entre supuestos amigos o enemigos. Aunque es el hijo de Mahārāja Nanda, Se muestra ahora en una apariencia distinta a la oscura forma de Kṛṣṇa. Simplemente adora la hermosa luna en las arboledas del bosque de Godruma.

10

*iha copaniṣat-parigīta-vibhur
dvija-rāja-sutaḥ puraṭābha-hariḥ
nija-dhāmani khelati bandhu-yuto
bhaja godruma-kānana-kuñja-vidhum*

iha—aquí; *ca*—también; *upaniṣad*—en los *Upaniṣads*; *parigīta*—célebre; *vibhuḥ*—el Señor omnipresente; *dvija-rāja-sutaḥ*—el hijo del rey de los nacidos por segunda vez; *puraṭa*—oro; *ābha*—el lustre; *hariḥ*—Hari mismo; *nija-dhāmani*—en Su propia morada; *khelati*—está jugando; *bandhu-yutaḥ*—junto con Sus amigos.

En este mundo y en los *Upaniṣads* es célebre como el Señor Supremo que todo lo penetra. Él aparece ahora como el hijo del rey de los *brāhmaṇas* y es el propio Señor Hari, con una deslumbrante tez dorada. En Su propia morada juega eternamente con Sus amiguitos vaqueros. Simplemente adora la hermosa luna en las arboledas del bosque de Godruma.

11

*avatāra-varaṁ paripūrṇa-kalaṁ
para-tattvam ihātma-vilāsa-mayam
vraja-dhāma-rasāmbudhi-gupta-rasaṁ
bhaja godruma-kānana-kuñja-vidhum*

avatāra-varaṁ—la mejor de las encarnaciones; *paripūrṇa-kalam*—completo en todos los aspectos; *para-tattvam*—verdad trascendental; *iha*—verdad; *ātma-vilāsa-mayam*—aficionado a disfrutar de Sí mismo; *vraja-dhāma*—de la morada de Vraja; *rasa-ambudhi*—en el océano de melosidades; *gupta-rasaṁ*—la melosidad más confidencial.

Él es el más excelente de los avatares, y en Él existen las consumadas expansiones de Dios. Él es la Verdad Suprema disfrutándose aquí a Sí Mismo en gran alegría, y es la personificación de las melosidades más confidenciales que fluyen del océano del rasa en Vraja-dhāma. Simplemente adora la hermosa luna en las arboledas del bosque de Godruma.

12

*śruti-varṇa-dhanādi na yasya kṛpā-
janane balavad-bhajanena vinā
tam ahaituka-bhāva-pathā hi sakhe
bhaja godruma-kānana-kuñja-vidhum*

śruti—vasto aprendizaje; *varṇa*—elevado nacimiento; *dhana*—riqueza; *ādi*—y así; *na*—no; *yasya*—cuyo; *kṛpā-janane*—en generar misericordia; *balavat*—poderoso; *bhajanena*—por la adoración; *vinā*—sin; *tam*—a Él; *ahaituka-bhāva*—actitud inmotivada; *pathā*—en el camino; *hi*—ciertamente; *sakhe*—oh, amigo

¡Oh, amigo! Sin dedicarse al puro e intenso bhajan devocional, tu vasta erudición, tu noble linaje familiar, riqueza, y demás son completamente ineficaces para invocar la misericordia del Señor. En actitud de servicio inmotivado, simplemente adora la hermosa luna en las arboledas del bosque de Godruma.

13

*api nakra-gatau hrada-madhya-gataṁ
kam amocayad-ārta-janaṁ tam ajam
avicintya-balaṁ śiva-kalpa-taruṁ
bhaja godruma-kānana-kuñja-vidhum*

api—también; *nakra-gatau*—capturado por un cocodrilo; *hrada-madhya-gatam*—habiendo entrado en el lago; *kam*—en efecto; *amocayat*—publicado;

ārta-janam—la persona angustiada; *tam*—a Él; *ajam*—no nacido; *avicintya-balam*—de fuerza inconcebible; *śiva*—auspicioso; *kalpa-tarum*—el árbol de los deseos.

Este mismo Señor una vez, en un lago, liberó al elefante Gajendra de la mandíbula del cocodrilo. Él es el no nacido, posee un poder inconcebible y es verdaderamente un árbol de deseos sumamente auspiciosos. Simplemente adora la hermosa luna en las arboledas del bosque de Godruma.

14

surabhīndra-tapaḥ-parituṣṭa-manā
vara-varṇa-dhara harir āvirabhūt
tam aśra-sukhaṁ muni-dhairya-haraṁ
bhaja godruma-kānana-kuñja-vidhum

surabhi—la vaca Surabhī; *indra*—y el Señor Indra; *tapaḥ*—la penitencia; *parituṣṭa-manā*—cuya mente estaba muy satisfecha; *vara-varṇa-dharaḥ*—quien posee una tez extraordinaria; *hariḥ*—Hari; *āvirabhūt*—ha aparecido; *tam*—a Él; *aśra-sukham*—alegría sin fin; *muni-dhairya*—la paciencia de los sabios; *haram*—el que roba.

Complacido con las penitencias de Indra y de la vaca Surabhī, El Señor Hari ha venido de nuevo a este mundo con una tez extraordinaria. Él es la felicidad sin fin y despoja de su paciencia a los eruditos sabios. Simplemente adora la hermosa luna en las arboledas del bosque de Godruma.

15

abhilāṣa-cayaṁ tad-abheda-dhiyam
aśubhaṁ ca śubhaṁ tyaja sarvam idam
anukūlatayā priya-sevanayā
bhaja godruma-kānana-kuñja-vidhum

abhilāṣa-cayaṁ—la multitud de aspiraciones; *tad-abheda*—la absoluta no diferencia entre las entidades vivientes y la Suprema Personalidad de Dios; *dhiyam*—el entendimiento; *aśubham*—inauspicioso; *ca*—también; *śubham*—auspicioso; *tyaja*—por favor, renuncia; *sarvam idam*—todos estos; *anukūlatayā*—por la actitud favorable; *priya-sevanayā*—por un servicio entrañable.

La profusa cantidad de deseos mundanos, la meditación filosófica sobre la unidad impersonal de todos los seres, así como el concepto relativo de lo que es auspicioso o desfavorable, renuncia por completo a todas estas cosas en un estado de ánimo favorable a prestar servicio devocional amoroso. Simplemente adora la hermosa luna en las arboledas del bosque de Godruma.

16

hari-sevaka-sevana-dharma-paro
hari-nāma-rasāmṛta-pāna-rataḥ
nati-dainya-dayā-para-māna-yuto
bhaja godruma-kānana-kuñja-vidhum

hari-sevaka—los sirvientes de Hari; *sevana*—el servicio; *dharma*—el deber ocupacional; *paraḥ*—hijo; *hari-nāma*—el santo nombre de Hari; *rasa-amṛta*—dulzuras nectáreas; *pāna-rataḥ*—adicto a la bebida; *nati*—modestia; *dainya*—humildad; *dayā*—compasión; *para*—otros; *māna-yutaḥ*—dotado con el don de ofrecer respeto.

Consolidado y fijo al servicio de los sirvientes de Hari, adicto a beber las dulzuras nectáreas del santo nombre de Hari, y dotado de modestia, humildad y compasión, ofrece todo respeto a los demás, y simplemente adora la hermosa luna en las arboledas del bosque de Godruma.

17

vada yādava mādava kṛṣṇa hare
vada rāma janārdana keśava he
vṛṣabhānu-sutā-priya-nātha sadā
bhaja godruma-kānana-kuñja-vidhum

vada—por favor, canta; *yādava*—oh, Yādava; *mādava*—oh, Mādava; *kṛṣṇa*—oh, Kṛṣṇa; *hare*—oh, Hari; *vada*—por favor, canta; *rāma*—oh, Rāma; *janārdana*—oh, Janārdana; *keśava*—oh, Keśava; *he*—oh; *vṛṣabhānu-sutā*—de la hija de Vṛṣabhānu; *priya-nātha*—oh, querido Señor; *sadā*—siempre.

Incesantemente clama al Señor, «¡oh, Yādava! ¡oh, Mādava! ¡oh, Kṛṣṇa! ¡oh, Hari!», y canta, «¡oh, Rama! ¡oh, Janārdana! ¡oh, Keśava! ¡oh, amado Señor de la hija de Vṛṣabhānu!», y simplemente adora la hermosa luna en las arboledas del bosque de Godruma.

18

vada yāmuna-tīra-vanādri-pate
vada gokula-kānana-puñja-rave
vada rāsa-rasāyana gaura-hare
bhaja godruma-kānana-kuñja-vidhum

vada—por favor, canta; *yāmuna-tīra*—en la orilla del Yamunā; *vana*—el bosque; *adri*—y montañas; *pate*—oh, Señor; *vada*—por favor, canta; *gokula-kānana*—las arboledas de Gokula Vṛndāvana; *puñja*—las multitudes; *rave*—oh, sol; *vada*—por favor, canta; *rāsa-rasāyana*—el tónico vivificante de la danza rāsa; *gaura-hare*—oh, Gaura-hari

Por favor, exclama, «¡oh, Señor de los bosques y colinas a lo largo de las orillas del río Yamunā!». Exclama, «¡oh, brillante sol de los bosques de Gokula!». Exclama, «¡oh, elixir de la vida de la danza rāsa!, ¡Oh, Gaura-hari!», y simplemente adora la hermosa luna en las arboledas del bosque de Godruma.

19

cala gaura-vanaṁ nava-khaṇḍa-mayaṁ
paṭha gaura-hareś caritāni mudā
luṭha gaura-padāṅkita-gāṅga-taṭaṁ
bhaja godruma-kānana-kuñja-vidhum

cala—por favor, continúa; *gaura-vanam*—al bosque de Gaura; *nava-khaṇḍa-mayam*—dividido en nueve partes; *paṭha*—por favor, lee y recita; *gaura-hareḥ*—del dorado Hari; *caritāni*—las actividades; *mudā*—felicemente; *luṭha*—rodar por el suelo; *gaura-pada-aṅkita*—marcado con las huellas de los pies de Gaura; *gāṅga-taṭam*—la orilla del río Gaṅgā.

Por favor, dirígete al bosque de Gaura, dividido en nueve islas. Por favor, lee y recita con gran alegría los pasatiempos de Gaura-Hari. Por favor, rueda en éxtasis a orillas del río Gaṅgā, el cual está marcado con las huellas de los pies del Señor Gaura, y simplemente adora la hermosa luna en las arboledas del bosque de Godruma.

20

smara gaura-gadādhara-keli-kalām
bhava gaura-gadādhara-pakṣa-caraḥ
śṛṇu gaura-gadādhara-cāru-kathām
bhaja godruma-kānana-kuñja-vidhum

smara—por favor, recuerda; *gaura-gadādhara*—de Gaura y Gadādhara; *keli-kalām*—artes amorosas; *bhava*—por favor, conviértete; *gaura-gadādhara*—de Gaura y Gadādhara; *pakṣa-caraḥ*—quien toma partido; *śṛṇu*—por favor, escucha; *gaura-gadādhara*—de Gaura y Gadādhara; *cāru-kathām*—discusiones cautivadoras.

Únicamente recuerda las sublimes diversiones de Gaura y Gadādhara. Únicamente conviértete en un fiel seguidor de Gaura y Gadādhara. Únicamente escucha sobre las cautivantes historias de Gaura y Gadādhara, y simplemente adora la hermosa luna en las arboledas del bosque de Godruma.

Comentario

Como lo indica el título de esta canción, Bhaktivinoda Ṭhākura nos da instrucciones para adorar al Señor Caitanya, la luna de la isla de Godruma-dvīpa. Él comienza enumerando todo tipo de actividades que solo aumentan nuestra esclavitud a este mundo, las cuales deben ser abandonadas. Luego presenta una elaborada descripción de las hermosas cualidades y actividades de Śrī Caitanya Mahāprabhu, la hermosa Luna de Godrumadvīpa.

Bhaja bhaja hari

Locana dāsa Ṭhākura

1

bhaja bhaja hari, mana dṛḍha kari’, mukhe bala tāñra nāma
vrajendra-nandana gopī-prāṇa-dhana, bhuvana mohana śyāma

bhaja bhaja—solo adorar; *hari*—Hari; *mana*—o mente; *dṛḍha kari’*—con determinación; *mukhe*—con la boca; *bala*—canta; *tā’ra*—Su; *nāma*—nombre; *vrajendra-nandana*—el hijo del rey de Vraja; *gopī-prāṇa-dhana*—la vida y alma de

las pastorcillas de vacas; *bhuvana*—de todo el universo; *mohana*—el encantador; *śyāma*—Śyāmasundara.

Oh, mi querida mente, adora con gran determinación a Hari cantando Sus santos nombres —Vrajendra-nandana, Gopī-prāna-dhana y Śyāmasundara—, los cuales encantan al universo entero.

2

kakhana maribe, kemane taribe, viṣama śamana ḍāke
yāhāra pratāpe, bhuvana kāpaye, nā jāni mara vipāke

kakhana—en cualquier momento; *maribe*—morirás; *kemane*—¿cómo?; *taribe*—serás liberado; *viṣama*—temible; *śamana*—el Señor de la muerte; *ḍāke*—llamadas; *yāhāra*—cuyo; *pratāpe*—por el poder, y la dominante influencia; *bhuvana*—el universo; *kāpaye*—temblores; *nā*—no; *jāni*—lo sé; *marā*—mi; *vipāke*—predicador.

No hay certeza de cuándo terminará tu vida, y tampoco piensas jamás en tu liberación del mundo material. Pero los muy temibles Yamadūtas están esperando cerca de ti. Has olvidado a Bhagavān, cuyo poder hace que los tres mundos tiemblen de miedo; esta es tu desgracia. Por lo tanto, estás padeciendo en este mundo material diferentes condiciones de miserias, y ahora estás a punto de morir.

3

kula-dhana pāiyā, unmatta haiyā, āpanāke jāna bara
śamanera dūte, dhari', pāye hāte, bādhiyā karibe jaḍa

kula—nacimiento noble, aristocracia; *dhana*—riqueza; *pāiyā*—habiendo obtenido; *unmatta*—embriagado; *haiyā*—habiéndose convertido; *āpanāke*—a ti mismo; *jāna*—piensas; *baḍa*—gran; *śamanera*—del Señor de la muerte; *dūte*—por los mensajeros; *dhari'*—habiendo agarrado; *pāye*—a pie; *hāte*—por las manos; *bādhiyā*—habiendo atado; *karibe*—ellos rendirán; *jaḍa*—inerte.

Debido a tu alta cuna y riquezas te has embriagado, creyendo que perteneces a la aristocracia. Sin embargo, has olvidado que algún día los Yamadūtas te llevarán atado de pies y manos.

4

kibā yati satī, kibā nīca jāti, yei hari nāhi bhaje
tabe janamiyā, bhramiyā bhramiyā, raurava-narake maje

kibā—ya sea; *yati*—renunciado; *satī*—casto; *kibā*—ya sea; *nīca*—bajo; *jāti*—casta; *yei*—quien; *hari*—Śrī Hari; *nāhi*—no; *bhaje*—adoración; *tabe*—entonces; *janamiyā*—habiendo nacido; *bhramiyā bhramiyā*—preguntándose y preguntándose; *raurava*—Raurava; *narake*—en el infierno; *maje*—se ahoga.

Entonces, ya sea que se trate de un *sannyasi* o una persona de muy baja casta, sin realizar *hari-bhajana*, cualquiera continuará girando en el *samsāra* dirigiéndose al infierno llamado Raurava.

*e dāsa locana, bhāve anukṣaṇa, michāi janama gela
hari nā bhajinu, viṣaye majinu, hṛdaye rahala śela*

e—este; *dāsa locana*—Locana dāsa; *bhāve*—contempla; *anukṣaṇa*—siempre; *michāi*—vano; *janama*—nacimiento; *gela*—pasado; *hari*—Śrī Hari; *nā*—no; *bhajinu*—yo he adorado; *viṣaye*—en disfrute de los sentidos; *majinu*—he absorbido; *hṛdaye*—en el corazón; *rahala*—perfora; *śela*—una lanza.

Locana dāsa dice: «Absorto en el disfrute de los sentidos, nunca he realizado hari-bhajana alguno. Así he desperdiciado mi forma de vida humana, lo cual me causa un dolor insoportable como una lanza perforando mi corazón.

Comentario

Esta canción de Locana dāsa Ṭhākura es similar a ¡*Hari Hari! biphale* de Narottama dāsa Ṭhākura y *Bhajahū re mana* de Govinda dāsa Kavirāja. Locana dāsa Ṭhākura se dirige a su mente y recuerda que la vida en el mundo material puede terminar en cualquier momento. Por lo tanto, no debemos desperdiciar nuestra valiosa vida humana, sino que debemos adorar con determinación a Hari: *bhaja bhaja hari*. Como Prahllāda Mahārāja señala a sus compañeros de clase (SB 7.6.1): «Quien sea lo suficientemente inteligente debe utilizar el cuerpo de forma humana desde el comienzo de la vida, en otras palabras, desde la tierna edad de la infancia, para practicar las actividades de servicio devocional [*bhāgavata-dharma*], renunciando a todos los otros compromisos. El cuerpo humano rara vez se logra, y aunque es temporal como otros cuerpos, es significativo porque en la vida humana se puede realizar servicio devocional. Incluso una pequeña cantidad de servicio devocional, prestado con sinceridad, puede proporcionar la perfección completa».

Srila Prabhupada explica en el significado:

El movimiento para la conciencia de Kṛṣṇa aspira servir la sociedad humana y enseñar a la gente a practicar el servicio devocional; mediante esa práctica, el ser humano puede salvarse de la degradación y de caer de nuevo a la vida animal. Como ya ha explicado Prahllāda Mahārāja, el *bhāgavata-dharma* comprende las prácticas de *śravaṇaṁ kīrtanaṁ viṣṇoḥ smaraṇaṁ pāda-sevanam/ arcanam vandanaṁ dāsyam sakhyam ātma-nivedanam*. En todas las escuelas, colegios y universidades, así como en todos los hogares, se debe enseñar a los niños y a los jóvenes a escuchar acerca de la Suprema Personalidad de Dios. En otras palabras, se les debe enseñar a escuchar las instrucciones de la *Bhagavad-gītā* y a ponerlas en práctica en sus vidas, de manera que se vuelvan fuertes en el servicio devocional y queden libres del temor a degradarse a una vida animal. En la era de Kali, se nos dan enormes facilidades para que sigamos el *bhāgavata-dharma*. El *śāstra* dice:

*harer nāma harer nāma
harer nāmaiva kevalam*

Avatāra-sāra

*kalau nāsty eva nāsty eva
nāsty eva gatiṁ anyathā*

Lo único que debemos hacer es cantar el *mahā-mantra* Hare Kṛṣṇa. Quienquiera que se ocupe en la práctica de cantar el *mahā-mantra* Hare Kṛṣṇa se limpiará por completo, desde lo más hondo del corazón, y se salvará del ciclo de nacimientos y muertes.

Avatāra-sāra

Locana dāsa Ṭhākura

1

*avatāra-sāra, gaura-avatāra
kena nā bhajili tā're
kari' nīre bāsa, gela nā piyāsa
āpana karama phere*

avatāra—encarnación; *sāra*—la esencia; *gaura avatāra*—encarnación de Gaura; *kena*—¿por qué?; *nā*—no; *bhajili*—adoraste; *tā're*—a Él; *kari'*—habiendo hecho; *nīre*—en aguas; *bāsa*—residencia; *gela*—ido; *nā*—no; *piyāsa*—sed; *āpana*—tu propio; *karama*—actividades; *phere*—en consecuencia.

Oh, mente mía, ¿por qué no adoras a Śrī Gaurasundara, la joya de la corona de todas las encarnaciones? Permaneces siempre en el agua, pero tu sed nunca se sacia debido a tus infames actividades pasadas.

2

*kaṇṭakera taru, sadāi sevili, (mana)
amṛta pāibāra āśe
prema-kalpataru, śrī gaurāṅga āmāra,
tāhāre bhāvili viṣe*

kaṇṭakera—de espinas; *taru*—árbol; *sadā i*—siempre; *sevili*—tu sirviente; *(mana)*—O mente; *amṛta*—néctar; *pāibāra*—de obtener; *āśe*—con ganas; *prema*—amor divino; *kalpataru*—árbol que cumple los deseos; *śrī gaurāṅga*—Śrī Gaurāṅga; *āmāra*—mi; *tāhāre*—a Él; *bhāvili*—tu consideraste; *viṣe*—como veneno.

Siempre esperas obtener frutos dulces y jugosos al venerar árboles espinosos, pero eso no es posible. Nuestro Gaurasundara es un árbol de deseos que ofrece amor divino, sin embargo, lo dejaste pensando que era veneno.

3

*saurabhera āśe, palāśa śukili, (mana)
nāśāte paśila kīta
ikṣudaṇḍa bhāvi', kāṭha cuṣili, (mana)
kemanē pāibi mīṭha*

saurabhera—de dulce fragancia; *āśe*—con deseo; *palāśa*—la flor *palāśa*; *śukili*—tú olías; *(mana)*—oh, mente; *nāśāte*—nariz; *paśila*—ingresó; *kīta*—insecto;

ikṣudaṇḍa—caña de azúcar; *bhāvi'*—habiendo considerado; *kāṭha*—madera; *cuṣili*—succionaste; (*mana*)—oh, mente; *kemane*—¿cómo?; *pāibi*—conseguirás; *mīṭha*—dulzura.

Oh, mente mía, buscando dulces fragancias, oliste la hermosa flor de palāśa, la cual no tiene aroma, y de la flor salió un insecto que entró en tu nariz. Confundiéndola con caña de azúcar, te dedicas a chupar madera seca, entonces, ¿cómo podrás obtener un delicioso jugo?

4

hāra baliyā, galāya parili, (mana)
śamana kiṅkara-sāpa
śītala baliyā, āguna pohāli, (mana)
pāili bajara tāpa

hāra—collar; *baliyā*—habiendo considerado; *galāya*—en el cuello; *parili*—se pone en; (*mana*)—oh, mente; *śamana*—el Señor de la Muerte; *kiṅkara*—sirviente; *sāpa*—víbora; *śītala*—frio; *baliyā*—habiendo considerado; *āguna*—fuego; *poh,āli*—disfrutar; (*mana*)—oh, mente; *pāili*—tienes; *bajara*—agudísimo; *tāpa*—calor.

Oh, mente, la muerte es como una serpiente que te pones al cuello pensando que es una guirnalda. Entraste al fuego, queriendo disfrutar, y sufriste un ardor insoportable.

5

saṁsāra bhajili, śrī gaurāṅga bhulili,
nā sunili sādharma kathā
iha parakāla, du'kāla khāyāli, (mana)
khāili āpana mātā

saṁsāra—existencia material; *bhajili*—adoraste; *śrī gaurāṅga*—Śrī Gaurāṅga; *bhulili*—olvidaste; *nā*—no; *sunili*—escuchaste; *sādharma*—devotos; *kathā*—palabras; *iha*—este; *parakāla*—el más allá; *du'*—ambos; *kāla*—tiempo (esta vida y la próxima); *khāyāli*—perdiste, desperdiciaste; (*mana*)—oh, mente; *khāili*—causaste un desmoronamiento o una ruina; *āpana*—tu propio yo; *mātā*—cabeza

Oh, mente, entregada a disfrutar placeres materiales, nunca escuchaste las palabras de los devotos y olvidaste a Gaurasundara. Así pues, has perdido tanto este mundo como el siguiente.

Comentario

Locana dāsa se dirige a su mente también en esta canción y se lamenta de haber perdido su tiempo en la infructuosa búsqueda de placeres mundanos. Hay varias canciones, como *Bhajahu re mana*, o *Dusta mana*, en las cuales el devoto se dirige a su mente instándola a venerar a Kṛṣṇa. Como Kṛṣṇa explica en el *Bhagavad-gītā*, la mente puede ser nuestro mejor amigo o nuestro peor enemigo. En una carta a un candidato a discípulo, Prabhupāda escribe:

Todo el sistema yóguico es para transformar la mente material y espiritualizarla. Puedes utilizar la mente de ambas maneras. Cuando la mente está espiritualmente entrenada, es el mejor amigo del alma, y cuando la mente está contaminada materialmente, es el peor enemigo. El *Bhagavad-gītā* dice: *bandhur atmatmanas tasya yenatmaivatmana jītaḥ anātmanas tu saturve vartetatmaiva satruvat*. Para aquellas personas que son sumamente materialistas, se les recomienda el sistema yóguico; pues, si la mente está directamente ocupada en los pies de loto de Kṛṣṇa, los sentidos se dedican automáticamente al servicio de Kṛṣṇa; y esa es la etapa liberada. El canto del mantra Hare Kṛṣṇa es el proceso directo para curar la mente de toda impureza materialista. Toma este proceso y se feliz.

Śarīra avidyā-jāla

Bhaktivinoda Ṭhākura

1

bhāi-re!

*śarīra avidyā-jāla, jaḍendriya tāhe kāla,
jīve phele viśaya-sāgare
tā'ra madhye jihvā ati lobhamaya sudurmati,
tā'ke jetā kaṭhina saṁsāre
kṛṣṇa bara dayāmaya, karibāre jihvā jaya,
sva-prasāda-anna dila bhāi
sei annāmṛta khāo, rādhā-kṛṣṇa-guṇa gāo,
preme ḍāka caitanya-nitāi*

bhāi-re—oh, hermanos; *śarīra*—cuerpo material; *avidyā*—ignorancia; *jāla*—red; *jaḍa-indriya*—sentidos materiales; *tāhe*—ellos; *kāla*—muerte; *jīve*—el alma; *phele*—lanzar; *viśaya*—de disfrute sensorial; *sāgare*—el océano; *tā'ra*—luego; *madhye*—entre; *jihvā*—la lengua; *ati lobhamaya*—más voraz; *su-durmati*—incontrolable; *tā'ke*—ese; *jetā*—conquistar; *kaṭhina*—muy difícil; *saṁsāre*—en este mundo material; *kṛṣṇa*—Kṛṣṇa; *bara*—muy; *dayāmaya*—misericordioso; *karibāre*—qué hacer; *jihvā*—la lengua; *jaya*—control; *sva-prasāda-anna*—Su *prasādam*; *dila*—ha dado; *bhāi*—oh, hermanos; *sei*—este; *annāmṛta*—comida nectárea; *khāo*—permítenos comer; *rādhā-kṛṣṇa-guṇa*—las glorias de Rādhā y Kṛṣṇa; *gāo*—permítenos cantar; *preme*—enamorado; *ḍāka*—llamar a; *caitanya-nitāi*—Śrī Caitanya Mahāprabhu y Nityānanda Prabhu.

¡Oh, hermanos! Este cuerpo material es un lugar de ignorancia, y los sentidos son una red de caminos que nos conducen hacia la muerte. De una manera u otra, hemos caído en este océano del goce material de los sentidos, y de todos los sentidos, la lengua es el más voraz y difícil de controlar. Es muy difícil controlar la lengua en este mundo, sin embargo, Kṛṣṇa es muy amable y nos ha dado un delicioso prasāda para controlar la lengua. Oh, hermanos así pues, tomemos este delicioso prasāda glorificando a Rādhā y Kṛṣṇa, y amorosamente invoquemos la ayuda del Señor Caitanya y Nityānanda.

Comentario

Esta es la primera de seis canciones del cancionero *Gītāvalī*, de Bhaktivinoda Ṭhākura, para honrar la comida espiritual (*prasāda-sevāya*). En una conferencia sobre el *Śrīmad-Bhāgavatam* (7.6.9), dada en Nueva Vrindavan, en 1976, Prabhupāda hace el siguiente comentario sobre esta canción:

Ātmānam ajitendriyaḥ, todo el entrenamiento consiste en controlar los sentidos, y el sentido más poderoso es la lengua. El control de los sentidos comienza desde la lengua. Bhaktivinoda Ṭhākura ha dicho en una canción: *tāra madhye jihvā ati lobhamaya sudurmati*. «Entre todos los sentidos, la lengua es muy codiciosa». Bhaktivinoda Ṭhākura da una descripción sobre *śarīra avidyā-jāla jaḍendriya tāhe kāla*. La condición en este cuerpo es como estar enjaulado. Nos encontramos en la prisión de este mundo material. ¿En qué sentido estamos encarcelados? Hemos recibido un cuerpo material. Este es el encarcelamiento: *śarīra avidyā-jāla*. Nos sentimos muy contentos dando comodidades al cuerpo sin conocer el objetivo de la vida. Eso es *avidyā-jāla*, una red de ignorancia, y los sentidos son nuestros mayores enemigos. A menos que controlemos los sentidos, nos encontramos atrapados en esta red de ignorancia *avidyā-jāla*. Y de todos los sentidos, Bhaktivinoda Ṭhākura dice: *tā'ra madhye jihvā*. *Jihvā* significa lengua, *jihvā ati lobhamaya sudurmati*. Es muy codiciosa. Controlar los sentidos significa controlar la lengua. Ese trabajo también es muy difícil. Por lo tanto, para controlar la lengua, lo mejor es tomar *kṛṣṇa-prasādam*. En primer lugar, ofrécelo a Kṛṣṇa, y luego tómalo. *Tā'ra madhye jihvā ati lobhamaya sudurmati tā'ke jetā kaṭhina saṁsāre*. *Kṛṣṇa bara-dayāmaya karibāre jihvā jaya*. Si al menos hacemos un voto —«no comeré nada que no esté ofrecido a Kṛṣṇa»—, eso nos ayudará. *Kṛṣṇa bara-dayāmaya, karibāre jihvā jaya svapasāda ānna dilā bhāi*.

Así pues, la vida espiritual comienza por la lengua. Si restringimos nuestra lengua a no hablar temas inútiles, y simplemente a hablar de Kṛṣṇa o cantar Hare Kṛṣṇa, leer los libros de Kṛṣṇa, cantar Hare Kṛṣṇa, y cuando se tiene hambre, tomar solo *kṛṣṇa-prasādam*, así será posible poder controlar la lengua. Y si podemos controlar la lengua, entonces podemos controlar los otros sentidos muy fácilmente. Por lo tanto, Bhaktivinoda Ṭhākura ha dado una fórmula muy fácil: *tā'ra madhye jihvā ati lobhamaya sudurmati tā'ke jetā kaṭhina saṁsāre, kṛṣṇa bara-dayāmaya*. Kṛṣṇa es tan amable que desde Vaikuṇṭha ha venido aquí, en esta remota aldea, de América, Él es muy amable, ha venido solo para aceptar vuestro servicio. No penséis que «Aquí hay un muñeco». No. Es Kṛṣṇa. Kṛṣṇa, ha venido a pedido del devoto. Siempre debéis recordar esto: «Aquí está Kṛṣṇa presente personalmente».

Existe confusión sobre si la versión correcta es *sei annāmṛta khāo* o *sei annāmṛta pāo*. En publicaciones recientes vemos más y más «*pāo*». Sin embargo, en el *Upadeśāmṛta*, Texto 1, Prabhupāda cita toda la canción. Ahí dice *sei annāmṛta khāo*. Eso lo resuelve.

Otro error está en *kṛṣṇa bara dayāmaya*, al menos para la mayoría de nosotros que no hablamos bengalí. La palabra *bara* significa «muy», pero la transcripción

Āmi yamunā-puline

dice *baḍa*. El punto debajo de la **ḍ** hace toda la diferencia. Pero ¿quién sabe que esta **ḍ** no se pronuncia como **ḍ** sino como **r**? Se puede encontrar una explicación más detallada en la *Guía de Pronunciación* al final del libro.

Āmi yamunā-puline

Bhaktivinoda Ṭhākura

1

(āmi) yamunā-puline, kadamba-kānane,
ki herinu sakhī! āja
(āmāra) śyāma vaṁśī-dhari, maṇi-mañcopari,
līlā kare' rasa-rāja

āmi—yo; *yamunā-puline*—en la orilla del río Yamunā; *kadamba-kānane*—en un bosque de árboles *kadamba*; *ki herinu*—¿qué he visto hoy?; *sakhī*—oh, querida amiga; *āja*—hoy; *āmāra*—mi; *śyāma*—muchacho oscuro; *vaṁśī-dhari*—el que sostiene la flauta; *maṇi-mañca-upari*—sobre un trono de joyas; *līlā kare'*—realizando Sus pasatiempos; *rasa-rāja*—el rey de todas las melosidades trascendentales.

¡Oh, amiga! ¿Sabes qué he visto hoy? En un bosquecillo de *kadamba* a orillas del río Yamunā, sentado en un trono de joyas, un hermoso joven negruzco, sosteniendo una flauta larga llamada *vaṁśī*, realizaba Sus pasatiempos como el rey de todas las melosidades trascendentales.

2

kṛṣṇa-keli sudhā-prasavana
(tāra) aṣṭa-dalopari, śrī-rādhā śrī-hari,
aṣṭa-sakhī parijana

kṛṣṇa-keli—pasatiempos de Kṛṣṇa; *sudhā-prasavana*—cascada de néctar; *tāra*—su; *aṣṭa-dala-upari*—sobre ocho pétalos; *śrī-rādhā śrī-hari*—Śrī Rādhā y Śrī Hari; *aṣṭa-sakhī*—las ocho principales gopīs; *parijana*—compañeras.

Kṛṣṇa está realizando Sus pasatiempos, los cuales son como una cascada de néctar. Śrī Rādhā y Śrī Hari están rodeados por Sus más queridas compañeras, las ocho principales gopīs, que están situadas sobre los ocho pétalos en un altar de joyas.

3

(tāra) sugīta nartane, saba sakhī-gaṇe,
tuṣiche yugala-dhane
(takhana) kṛṣṇa-līlā heri', prakṛti-sundarī,
vistāriche śobhā vane

tāra—su; *su-gīta*—canciones hermosas; *nartane*—bailando; *saba*—todo; *sakhī-gaṇe*—sus amigas; *tuṣiche*—dar satisfacción; *yugala-dhane*—para la Pareja Divina;

takhana—luego; *kṛṣṇa-līlā*—pasatiempos de Kṛṣṇa; *heri'*—contemplando; *prakṛti-sundarī*—hermosas energías femeninas; *vistāriche*—en expansión; *śobhā*—esplendor; *vane*—en todo el bosque.

Entonando dulces canciones y danzando hermosamente, todas las *gopīs* satisfacen a la preciada Divina Pareja. Así, Sus beldades, Sus energías femeninas, contemplan los pasatiempos de Kṛṣṇa expandiéndose por todo el espléndido bosque.

4

(*āmi*) *ghare nā yāiba, vane praveśiba,*
o līlā-rasera tare

(*āmi*) *tyaji' kula-lāja, bhaja vraja-rāja,*
vinoda minati kare'

āmi—yo; *ghare*—al hogar; *nā yāiba*—no voy a ir; *vane*—en el bosque; *praveśiba*—entraré; *o*—ese; *līlā-rasera tare*—a causa de los pasatiempos; *āmi*—yo; *tyaji'*—renunciando; *kula-lāja*—timidez por miedo a los miembros de la familia; *bhaja*—solo adora; *vraja-rāja*—al rey de Vraja; *vinoda*—de Bhaktivinoda; *minati kare'*—presenta una humilde petición.

En aras de saborear las melodías de tales pasatiempos, no regresaré a mi casa, sino que entraré en el bosque. Exclusivamente adora al Rey de Vraja, y abandona toda indecisión por temor a los miembros de la familia. Esta es la humilde petición de Bhaktivinoda.

Comentario

Después de una breve pero encantadora descripción de los pasatiempos de Kṛṣṇa en Vṛndāvana, Bhaktivinoda Ṭhākura termina su canción con un consejo en forma de petición: «Sin duda alguna, simplemente adora a Vṛāja-rāja, Kṛṣṇa. No permitas que los miembros de tu familia sean un obstáculo. Por lo que a mí respecta, no regresaré a casa, sino que marcharé al bosque». A este respecto, Prabhupāda comenta:

Lectura acerca del Śrīmad-Bhāgavatam 6.1.24 – Chicago, 8 de julio de 1975

Alguien que es *brāhmaṇa*, no permanecería en la vida familiar más de cincuenta años. *Pañcāśordhvaṁ vanaṁ vrajet*. Hay que irse al bosque. Bosque significa *vana*, por lo tanto, significa quien se va al bosque, de la palabra *vana* viene *vāna*, *vānaprastha*. *Prastha* significa alguien que se ha ido. Esta es la vida regulativa. Antes de aceptar la orden de vida de renuncia, el esposo y la esposa se marchan de casa y viajan a muchos lugares sagrados para asociarse con personas santas, y recibir sus instrucciones solo para prepararse para *sannyāsa*. Entonces, cuando se está completamente dotado de conocimiento, entonces le pide a su esposa que regrese a su casa para que los hijos mayores la cuiden, y él se vuelve un *sannyāsī*".

Desapegarse de la vida material solo es posible cuando desarrollamos apego por la vida espiritual. Las descripciones de los pasatiempos de Kṛṣṇa tienen el

propósito de despertar nuestra atracción por el Señor y por establecer nuestra vida con Él.

Prabhupāda escribe sobre esto en *Śrīmad-Bhāgavatam*.

Śrīmad-Bhāgavatam 4.20.35-36 – Significado

Más allá de los sistemas planetarios del cielo material existe otro cielo, denominado *paravyoma*, el cielo espiritual, en el cual hay planetas espirituales. Los habitantes de esos planetas se ocupan en diversos tipos de servicio amoroso a la Suprema Personalidad de Dios; en esa diversidad de servicio se manifiestan distintas *rasas* o relaciones que reciben los nombres de *dāsyā-rasa*, *sakhya-rasa*, *vātsalya-rasa*, *mādhurya-rasa*. Por encima de todas las relaciones está el *parakīya-rasa*. Ese *parakīya-rasa*, el amor de amante, predomina en Kṛṣṇaloka, el planeta donde vive Kṛṣṇa. Ese planeta también recibe el nombre de Goloka Vṛndāvana. Kṛṣṇa, a pesar de vivir ahí perpetuamente, también Se expande en millones de millones de formas. Una de esas formas aparece en Vṛndāvana-dhāma, un determinado lugar de este mundo material en el cual manifiesta Sus pasatiempos originales de Goloka Vṛndāvana-dhāma, los pasatiempos del mundo espiritual, a fin de atraer a las almas condicionadas de regreso al hogar, de vuelta a Dios.



Śrīla Prabhupāda cuenta una historia divertida durante una caminata matutina en Alemania, en 1974.

Mahimā y Niṣṭha

Glorificación del Señor y Sus devotos
Dedicación a objetos adorables

Śrī guru-vandana	407
Jaya jaya advaita-ācārya	411
Nitāi guṇa-maṇi	412
Akrodha paramānanda	415
Dalalera-gīta	416
Dhana mora nityānanda	420
Nitāi-pada-kamala	422
Gaurāṅgera duṭi pada	426
Śrī-kṛṣṇa-caitanya prabhu	431
Parama karuṇa	435
Jaya rādhe, jaya kṛṣṇa	438
Vṛndāvana ramya-sthāna	442
Rādhikā-stava	444
Kṛṣṇa-candra guṇera sāgara	447

Mahimā y Niṣṭha

Śrī guru-vandana

Narottama dāsa Ṭhākura

1

*śrī-guru-caraṇa-padma, kevala-bhakati-sadma,
vando mui sāvadhāna mate
yāhāra prasāde bhāi, e bhava toriyā yāi,
kṛṣṇa-prāpti haya yāhā ha’ te*

śrī-guru-caraṇa-padma—los pies de loto del maestro espiritual; *kevala bhakati*—servicio devocional puro; *sadma*—la morada; *vando mui*—me postro; *sāvadhāna mate*—con gran cuidado y atención; *yāhāra prasāde*—por cuya misericordia; *bhāi*—oh, mis queridos hermanos; *e bhava*—esta existencia material; *toriyā yāi*—cruzando; *kṛṣṇa-prāpti*—obteniendo a Kṛṣṇa; *haya*—hay; *yāhā ha’te*—por el cual.

Los pies de loto de nuestro maestro espiritual son el único medio por el cual podemos alcanzar el servicio devocional puro. Yo me postro a sus pies de loto con gran respeto y veneración. Por su gracia podemos cruzar el océano del sufrimiento material y obtener la misericordia de Kṛṣṇa.

2

*guru-mukha-padma-vākya, cittete kariyā aikya,
āra nā kariha mane āśā
śrī-guru-caraṇe rati, ei se uttama-gati,
ye prasāde pūre sarva āśā*

guru-mukha-padma—la boca de loto del maestro espiritual; *vākya*—las palabras; *cittete*—con su corazón; *kariyā aikya*—haciendo uno; *ār*—algo más; *nā*—no haga; *kariha mane*—considerar en la mente; *āśā*—deseos; *śrī-guru-caraṇe*—a los pies de loto del maestro espiritual; *rati*—apego; *ei*—esto; *sei*—ese; *uttama-gati*—meta última; *ye prasāde*—por cuya misericordia; *pūre*—cumple; *sarva āśā*—todos los deseos.

Mi único deseo es purificar mi conciencia mediante las palabras que emanan de su boca de loto. El apego a sus pies de loto es la perfección que satisface todos los deseos.

3

*caṅkṣu-dāna dila yei, janme janme prabhu sei,
divya jñāna hṛde prakāśita
prema-bhakti yādhā hoite, avidyā vināśa yāte,
vede gāya yāhāra carita*

caṅkṣu-dāna—el don de la visión trascendental; *dila yei*—quien ha dado; *janme janme*—nacimiento tras nacimiento; *prabhu sei*—él es mi señor; *divya-jñāna*—conocimiento divino; *hṛde*—en el corazón; *prakāśito*—es revelado; *prema-bhakti*—servicio devocional amoroso; *yāhā hoite*—por el cual; *avidyā*—ignorancia; *vināśa yāte*—es destruida; *vede*—en las escrituras védicas; *gāya*—se canta; *yāhāra carito*—su carácter.

Él abre mis oscurecidos ojos y llena mi corazón con conocimiento trascendental. Él es mi señor nacimiento tras nacimiento. De él emana *prema* extático. Él es quien destruye la ignorancia, las Escrituras védicas cantan sus cualidades.

4

*śrī-guru karuṇā-sindhu, adhama janāra bandhu,
lokanātha lokera jīvana
hā hā prabhu kara dayā, deha more pada-chāyā,
ebe yaśa ghuṣuka tribhuvana*

śrī-guru—oh, maestro espiritual; *karuṇā-sindhu*—oh, océano de misericordia; *adhama janāra*—de las almas caídas; *bandhu*—el amigo; *lokanāth*—oh, Lokanātha; *lokera jīvana*—la vida de todas las personas; *hā hā*—¡pobre de mí! ¡pobre de mí!; *prabhu*—oh, maestro; *koro dayā*—por favor, se misericordioso; *deho more*—dame; *pada-chāyā*—la sombra de tus pies de loto; *ebe*—ahora; *yaśa*—fama; *ghuṣuka*—que se proclame; *tri-bhuvana*—a lo largo de los tres mundos.

Nuestro maestro espiritual es el océano de misericordia, el amigo de los pobres y el amo y señor de los devotos. ¡Oh, maestro!, sé misericordioso conmigo y dame la sombra de tus pies de loto. Tu fama se propaga por los tres mundos.

Comentario

Esta canción de Narottama dāsa Ṭhākura es de la sección de apertura de su cancionero *Śrī Prema-bhakti-candrika* que se titula *Śrī guru-mahimā*, las glorias del maestro espiritual. Śrīla Prabhupāda eligió esta canción para que se cantara diariamente en sus templos durante el *guru-pūjā*. En muchas ocasiones también se refirió a esta canción cuando habló sobre la importancia de refugiarnos y entregarnos sinceramente al representante de Kṛṣṇa, el maestro espiritual, aceptando sus instrucciones como nuestra propia vida y el alma.

Conferencia acerca del Śrīmad-Bhāgavatam 1.16.24 – Los Angeles, 14 de julio de 1974

Entonces, si queremos ser conscientes de Kṛṣṇa, nos concentraremos en Kṛṣṇa. ¿Cómo lograrlo? Ese arte lo otorgará el maestro espiritual. Por lo tanto, Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura dice en relación con la explicación del verso *vyavasāyātmikā buddhiḥ* que *vyavasāyātmikā buddhiḥ* significa tomar las palabras del maestro espiritual como la propia vida y alma. Eso se llama *vyavasāyātmikā buddhiḥ*. «Cualquier cosa que me ordene el maestro espiritual, esa es mi vida y mi alma. No me importa la liberación. Mi única absorción es servir a mi maestro espiritual». En

la canción que acabamos de cantar, *ye prasāde pūre sarva āśā* significa: «Por su misericordia se cumplen todos nuestros deseos».

Conferencia acerca del Śrīmad-Bhāgavatam 6.1.26-27 – Filadelfia, 12 de julio de 1975

Acepta al *guru* genuino, y lo que él ordene llévalo a cabo. Entonces nuestra vida serás un éxito. *Āra nā kariha mane āśā*. No deseemos nada más. Debemos pensar: «Mi Guru Mahārāja me lo dijo y, por lo tanto, yo lo voy a hacer». *Cittete kariyā aikya, āra nā kariha mane āśā*. No es cuestión de orgullo, sino que más bien puedo decir que, debido a su instrucción, lo hice. Por lo tanto, cualquier pequeño éxito que haya tenido, mayor que el de mis hermanos espirituales, se debe a esto. No tengo capacidad, pero tomé las palabras de mi *guru* como vida y alma. Así que esto es un hecho. *Guru-mukha-padma-vākya, cittete kariyā aikya*. Todos deberíamos hacerlo. Pero si añadimos algo, cambiamos algo, entonces estamos perdidos. Sin adición ni alteración. Tenemos que acercarnos al *guru* —*guru* significa el fiel sirviente de Dios, Kṛṣṇa— y aceptar sus palabras de cómo servirle. Entonces tendremos éxito. Si inventamos algo: «Yo soy muy inteligente, más que mi *guru*, y puedo añadir o cambiar cosas», entonces habremos fracasado.

Śrī-guru-carāṇe rati, ei se uttama-gati. Si realmente queremos avanzar, debemos permanecer hijos y fieles a los pies de loto del *guru*. *Ye prasāde pūre sarva āśā*. *Yasya prasādāt bhāgavat prasādo* [por su misericordia obtendremos la misericordia del Señor.] Esta es la instrucción en toda la filosofía *vaiṣṇava*. Entonces, a menos que hagamos eso, seguimos siendo *mūḍha*.

Conferencia acerca del Śrīmad-Bhāgavatam 6.1.28-29 – Filadelfia, 13 de julio de 1975

Prema-bhakti yāhā hoite, avidyā vināśa jāte. Avidyā vināśa jāte. Avidyā significa ignorancia. Estamos saturados de ignorancia. Entonces, el deber del *guru* es abrir los ojos, y al abrir nuestros ojos nos otorga Kṛṣṇa. Así pues, este es el proceso. Por tanto, debemos tener mucho cuidado de no engañar a Kṛṣṇa, no engañar al *guru*. Tenemos que ser muy sinceros y seguir. Entonces está garantizado: *guru-kṛṣṇa-kṛpāya pāya bhakti-latā-bīja*. «Por la misericordia de *guru* y Kṛṣṇa recibimos la semilla del servicio devocional». Se requieren los dos. No podemos saltar hasta Kṛṣṇa, ignorando al *guru*. Si queremos saltar hasta Kṛṣṇa, sin el favor del *guru*, terminaremos acabados. Llegar a Kṛṣṇa no es tan fácil. Por lo tanto, debemos observar estas cosas con mucho cuidado. No cometer ofensas, y seguir con sinceridad. Entonces Kṛṣṇa nos protegerá, y nuestro progreso en conciencia de Kṛṣṇa, volver a casa, de vuelta a Dios, estará asegurado.

Conferencia acerca del Śrī Caitanya-caritāmṛta, Madhya-līlā 20.105 – Nueva York, 11 de julio de 1976

Entonces este es el comienzo. Si queremos llegar a ser devotos debemos acercarnos al maestro espiritual que tiene poder: *śrī-guru-carāṇa-padma, kevala-bhakti-sadma, vando mui sāvadhāna mate*. *Sāvadhāna* significa «con mucho cuidado», no caprichosamente. *Yāhā prasāde bhai, ei bhava toriyā yāi, kṛṣṇa-prāpti hoy yāhā hoite*. Entonces, ¿por qué hay que acercarse al maestro espiritual?

Porque *yāhāra prasāde bhāi*: «Mi querido hermano, si obtienes la bendición del maestro espiritual...». *Yāhāra prasāde bhāi, ei bhava toriyā yāi*. ¿Qué es esa bendición? La bendición no es que el *guru* va a curar mi enfermedad. La gente en general no sabe. Por lo tanto, son engañados. El otro día en Washington, una mujer vino con dolor de espalda. Así que ella vino para curarse el problema de la pierna. Eso es lo que está sucediendo. Entonces ¿deberíamos acercarnos para eso a un maestro espiritual? Hay tantos médicos, hospitales. Para eso podemos ir ahí. Pero la gente piensa: «No, muéstrame tus milagros ahora, aquí». Entonces, *gurus* falsos están engañando, hacen algunos milagros y se convierten en Dios. Esto es lo que está pasando. Pero el milagro del maestro espiritual es *yāhāra prasāde bhāi, ei bhava toriyā yāi*. Este es el milagro: no más existencia material. Entonces *ei bhava toriyā yāi*. Así que, lo real es que podemos cruzar el océano de la ignorancia. Esa es la verdadera ganancia. Ese es el verdadero favor del maestro espiritual. No que cura tu pierna y vuelves a caminar, y una y otra vez te rompes la pierna y tienes que regresar de nuevo. Así no. ...*Kṛṣṇa-prāpti hoy yāhā haite*. Ese es un maestro espiritual, alguien que puede entregarte *Kṛṣṇa*. *Kṛṣṇa se tomāre, kṛṣṇa dite pāra, dhāi tava pāche pāche* - Bhaktivinoda Ṭhākura [*¡Oh, vaiṣṇava Ṭākura*]. *Kṛṣṇa... vaiṣṇava ṭhākura*, estoy buscando a *Kṛṣṇa*. «¡Oh, maestro espiritual mío, *Kṛṣṇa* es tuyo». *Kṛṣṇa* no es independiente. Él es propiedad del devoto.

Conversación en la habitación – Bhuvanesvara, 28 de enero de 1977

Los neófitos siempre están en peligro. Por lo tanto, su deber es seguir *sādhū-śāstra-guru*. Eso es todo. Lo hemos experimentado. Ahora os contaré algo desde mi experiencia práctica. No es orgullo, pero todos saben que mi Guru Mahārāja tuvo miles de discípulos. Entonces, entre miles de discípulos, prácticamente yo tengo un poco de éxito. Eso lo sabe todo el mundo ¿Por qué? Porque tuve fe firme en las palabras de mi *guru*. Eso es todo. Puede que haya muchos otros hermanos espirituales muy eruditos, y muy avanzados, o favorecidos, lo que sea. Todos afirman que «yo soy el predilecto». Desde un punto de vista práctico... a veces pienso: «¿Por qué algo tan maravilloso me ha sucedido a mí?». Entonces indago, y llego a la conclusión de que yo creí al cien por cien en las palabras de mi maestro espiritual. Eso es todo, nada más. *Guru-mukha-padma-vākya, cittete kariyā aikya, āra nā kariha mane āśā*. No pensemos tonterías. Simplemente debemos llevar a cabo lo que ha dicho nuestro *guru*. Ese es el éxito.

En el *Vedabase*, así como en algunos cancioneros y rótulos de los templos, encontramos lo siguiente añadido a esta canción: *dui pade loila sarana*. «Nos refugiarnos en tus pies de loto». El sentimiento, por supuesto, no está mal, pero al agregar algo por escrito, hemos cambiado la canción, lo que implica indirectamente que no estaba completa. Eso se puede objetar. Como Prabhupāda señaló en una de las conferencias citadas anteriormente: «Si inventas algo, eso implica que estamos pensando: «Yo soy muy inteligente, más que mi *guru*, y puedo añadir cosas o hacer cambios». Entonces estamos perdidos.

Jaya jaya advaita-ācārya

Locana dāsa Ṭhākura

1

*jaya jaya advaita-ācārya dayā-maya
yā'ra huhuṅkāre gaura-avatāra haya*

jaya jaya advaita-ācārya—toda gloria a Advaita Ācārya; *dayā-maya*—muy misericordioso; *yā'ra*—cuyo; *huhuṅkāre*—fuertes voces; *gaura-avatāra*—la encarnación de Gaura (Śrī Caitanya Mahāprabhu); *haya*—hay.

Toda gloria al misericordioso Advaita Ācārya, cuya súplica, cual rugido, hizo que Gaura descendiera a este mundo.

2

*premadātā sītānātha karunā-sāgara
yā'ra premarase āilā vrajera nāgara*

prema-dātā—el portador de amor; *sītā-nātha*—el esposo de Sītā Ṭhākurāṇī; *karunā-sāgara*—el océano de misericordia; *yā'ra*—cuyo; *premarase*—melosidad de amor; *āilā*—vino; *vrajera*—de Vraja; *nāgara*—el héroe.

Sītānātha, el señor de Sītā, al distribuir libremente amor puro de Dios, es un océano de compasión. Debido a su propia melosidad de amor puro indujo al héroe de Vraja, Kṛṣṇa, a que viniera.

3

*yāhāre karunā kari' kṛpādite cāya
premāveśe se-jana caitanya-guṇa gāya*

yāhāre—cualquier persona que; *karunā*—compasión; *kari'*—otorga; *kṛpā-dite*—concede piedad; *cāya*—mira; *prema-aveśa*—amor extático; *se-jana*—esa persona; *caitanya-guṇa*—las cualidades del Señor Caitanya; *gāya*—canta.

Quien sea que reciba su misericordia y amable mirada, tal persona es infundida de amor puro por Dios y alaba las cualidades divinas del Señor Caitanya.

4

*tāhāra carane yebā lailā śarana
se-jana pāila gaura-prema mahādhana*

tāhāra carane—de Sus pies de loto; *yebā*—cualquiera; *lailā*—toma; *śarana*—refugio; *se-jana*—esa persona; *pāila*—obtiene; *gaura-prema*—amor de Gaura; *mahā-dhana*—el gran tesoro.

Cualquiera que busque refugio a Sus pies adquiere la gran riqueza de gaura-prema, amor puro por Sri Caitanya Mahāprabhu.

emana dayāra nidhi kene nā bhajilu
locana bale nija mātthe vajara pārilu

emana—tal; *dayāra*—de compasión; *nidhi*—océano; *kene*—¿por qué?; *nā*—no; *bhajilu*—ha adorado; *locana bale*—Locana dice; *nija*—por mi cuenta; *mātthe*—cabeza; *vajara*—rayo; *pārilu*—haber traído.

Locana dice: ¿Por qué no adoré semejante océano de misericordia? Al no haberlo adorado, he causado que un rayo caiga sobre mi cabeza.

Comentario

Esta es una de las pocas canciones dedicadas a Advaita Ācārya. Otra canción que glorifica a Advaita Ācārya se puede encontrar en la Sección *Aṣṭakas* bajo el título *Advaitāṣṭaka*. Las glorias de Advaita Ācārya se describen en el Capítulo 6 del *Ādilīlā* del *Śrī Caitanya-caritāmṛta*. Al comienzo del capítulo se presenta el siguiente resumen: «La verdad sobre Advaita Ācārya se ha descrito en dos versos. La naturaleza material tiene dos aspectos; a saber: la causa material y la causa eficiente. Las actividades causales eficientes son originadas por Mahā-Viṣṇu, y las actividades causales materiales son originadas por otra forma de Mahā-Viṣṇu, conocida como Advaita, el superintendente de la manifestación cósmica, que descendió bajo la forma de Advaita Ācārya para acompañar al Señor Caitanya y relacionarse con Él. Cuando se le da el tratamiento de sirviente de Śrī Caitanya, Sus glorias se engrandecen, porque sin sentir el estímulo de esta mentalidad de servidumbre, no es posible comprender la dulzura que se deriva del servicio devocional al Señor Supremo, Kṛṣṇa».

Nitāi guṇa-maṇi

Locana dāsa Ṭhākura

1

nitāi guṇa-maṇi āmāra nitāi guṇa-maṇi
āniyā premera vanyā bhāsāila avanī

nitāi—Nityānanda; *guṇa-maṇi*—la joya de todas las buenas cualidades; *āmāra*—mi; *nitāi*—Nityānanda; *guṇa-maṇi*—la joya de todas las buenas cualidades; *āniyā*—trayendo; *premera vanyā*—el diluvio del amor divino extático; *bhāsāila*—se ha ahogado; *avanī*—el mundo.

Mi Nityānanda, la joya de todas las virtudes; mi Nityānanda, la joya de todas las virtudes, ha traído el diluvio del amor extático por Dios que ha inundado al mundo entero.

2

premera vanyā laiyā nitāi āilā gaura-deśe
ḍubila bhakata-gaṇa dīna hīna bhāse

premera vanyā—el diluvio del divino amor extático; *laiyā*—trayendo; *nitāi*—Nityānanda; *āilā*—regresado; *gaura-deśe*—a Bengal; *ḍubila*—ahogado; *bhakata-gaṇa*—la asamblea de devotos; *dīna hīna*—los no devotos caídos; *bhāse*—permanecieron flotando.

Cuando regresó a Bengala desde Jagannātha Purī, siguiendo la orden del Señor Caitanya, Nitāi inundó la asamblea de devotos con este incontenible diluvio de *prema*. Sin embargo, los degradados carentes de devoción no se ahogaron, sino que permanecieron flotando en ese océano extático.

3

dīna hīna patita pāmara nāhi bāche
brahmāra durlabha prema sabākāre yāce

dīna hīna—los que son pecadores e indigentes.; *patita*—caídos; *pāmara*—desdichados; *nāhi*—no; *bāche*—deseando; *brahmāra durlabha*—inalcanzable incluso para Brahmā; *prema*—amor extático; *sabākāre*—a todos; *yāce*—Él (Nityānanda) ofrece.

Este excelso *prema*, el cual es difícil de obtener incluso para Brahmā, fue ofrecido libremente por Nityānanda incluso a las almas caídas y miserables que no lo deseaban.

4

ābaddha karuṇā-sindhu niṭāi kṛṣṇa muhāna
ghare ghare bule prema-amiyāra vāna

ābaddha—retenido; *karuṇā-sindhu*—el océano de misericordia; *niṭāi*—Nityānanda; *kṛṣṇa*—rotura; *muhāna*—gran; *ghare ghare*—de casa en casa; *bule*—salpicaduras; *prema-amiyāra*—las olas del amor por Dios; *vāna*—inundar.

Inicialmente el océano de misericordia había sido sellado herméticamente; sin embargo, Nitāi abrió un canal en su linde para que las grandes y nectáreas olas del *prema* fluyeran inundando casa por casa.

5

locana bale mora nitāi yebā nā bhajila
jāniyā śuniyā sei ātma-ghātī hoila

locana bale—Locana dāsa dice; *mora*—mi; *nitāi*—Nityānanda; *yebā*—cualquiera que; *nā bhajilo*—no ha adorado; *jāniyā*—incluso sabiendo; *śuniyā*—y escuchar sobre eso; *sei*—esa persona; *ātma-ghātī*—su propio asesino; *hoila*—se convierte.

Locana dāsa dice: «Al negarse a adorar a mi Nitai o a aprovechar esta excelente oportunidad que Él ofrece, semejante persona comete suicidio a sabiendas».

Comentario

Śrīla Prabhupāda grabó esta canción y explicó su significado en Los Ángeles en 1972. En una caminata matutina en Bhubaneswar, en enero de 1977, comentó:

«Śrī Caitanya Mahāprabhu dice: *janma sārthaka kari 'kara para-upakāra*. En otros países no hay civilización. En la India hay civilización. Simplemente vuélvete civilizado y distribuye este conocimiento. *Bhārata bhūmite haile manuṣya janma jāra janma sārthaka kari 'kara para-upakāra*. [Alguien que ha nacido como ser humano en la tierra de la India, *Bhārata-varṣa*, debe hacer que su vida sea exitosa y trabajar en beneficio del mundo entero].

El movimiento para la conciencia de Kṛṣṇa es ese *para upakara* (obra benéfica). La gente no sabe qué es civilización. Una visión muy amplia tuvo Caitanya Mahāprabhu. Él nunca dijo: «Siéntate en Vṛndāvana y conviértete en un *bābājī*». *Kara para upakara*. Hacer el bien para los demás. Eso es *saṅkīrtana*. *Ābaddha karuṇā-sindhu niṭai kāṭiyā muhāna ghare ghare bule prema-amiyāra vāna*. [Anteriormente el océano de misericordia había sido sellado, sin embargo, Nitāi abrió un canal en su linde para que las grandes y neotáreas olas del prema fluyeran inundando casa por casa]. Esta es la prédica de Caitanya Mahāprabhu. *Karuṇā-sindhu*, el océano de misericordia, estaba estancado. Que se abra y se distribuya por todo el mundo. Entonces, si trabajamos enérgicamente, esta es una época que marcará historia, en la que se muestra cómo se distribuye la verdadera cultura para el beneficio de toda la sociedad humana.

Durante una conversación en su habitación de Jagannatha Purī, en enero de 1977, Śrīla Prabhupāda dijo: La inteligencia se desarrolla por asociación, por oír, por experimentar. De lo contrario, una gran inteligencia, pero si no brilla... Podemos ver que los grandes líderes, como Gandhi y Dr. Radhakrishnan, no tienen inteligencia. Lo están malinterpretando todo, aunque están siendo reconocidos como grandes hombres muy inteligentes. Y si les dices: «Usted no es inteligente, está interpretando erróneamente la *Bhagavad-gītā*». Entonces, se ofenden. Así pues, la inteligencia es tan opaca, incluso la de esos hombres tan grandes, y qué hablar de los hombres comunes. A los grandes semidioses también les falta inteligencia. Por lo tanto, Caitanya Mahāprabhu dijo *kona* (alguna). «Solo alguna persona muy afortunado, solo esta persona puede entender». *Kona bhāgyavān*. Y en otro lugar, *brahmāra durlabha prema*: «Incluso Brahṁā no puede entender lo que es la conciencia de Kṛṣṇa». *Manuṣyāṇāṁ sahasreṣu*: «Entre muchos miles de hombres, quizás uno se esfuerza por la perfección, y de aquellos que han alcanzado la perfección, casi nadie me conoce en verdad». Todo eso está ahí. Así que esta inteligencia no es algo fácil. *Na janma-koṭibhiḥ sukrtair labhyate. Bahūnām janmanām ante*. «Después de muchos nacimientos y muertes, quien realmente tiene conocimiento se entrega a Mí sabiendo que soy la causa de todas las causas y de todo lo que existe. Un alma tan grande es muy difícil de encontrar». Hay tantos lugares a los que llevar la conciencia de Kṛṣṇa, pero no es algo tan fácil. Requiere una inteligencia muy aguda. Misericordia significa que regularmente se hace propaganda para difundir esta inteligencia.

Akrodha paramānanda

Locana dāsa Ṭhākura

1

akrodha paramānanda nityānanda rāya
abhimāna śūnya nitāi nagare berāya

akrodha—sin enojarse; *paramānanda*—felicidad suprema; *nityānanda rāya*—el venerable Nityānanda; *abhimāna śūnya*—sin orgullo; *nitāi*—Nitāi; *nagare*—en la aldea; *berāya*—vagabundea.

El noble Nityānanda Rāy nunca está enojado, porque Él es la personificación de la felicidad trascendental suprema. Nitāi deambula por la ciudad desprovisto de cualquier concepto de ego falso.

2

adhama patita jīvera dvāre dvāre giyā
hari-nāma mahā-mantra dena bilāiyā

adhama—desdichado; *patita*—caído; *jīvera*—de las almas; *dvāre dvāre*—de puerta en puerta; *giyā*—habiendo ido; *hari-nāma mahā-mantra*—el gran canto de los nombres del Señor; *dena*—Él otorga; *bilāiyā*—distribuyendo.

Él liberalmente distribuye el regalo del Hari-nāma mahā-mantra yendo de puerta en puerta a las residencias de las almas más caídas y miserables.

3

yāre dekhe tāre kahe dante tṛṇa dhari'
āmāre kiniyā laha bhaja gaura-hari

yāre dekhe—a quien Él ve; *tāre kahe*—Él les dice; *dante*—en los dientes; *tṛṇa dhari'*—sosteniendo paja; *āmāre kiniyā*—comprándome; *lahe*—por favor, toma; *bhaja*—adorar; *gaura-hari*—Señor Chaitanya.

Sosteniendo una brizna de paja entre los dientes a quienes ve les exclama: «¡Por favor, adora a Gaurahari y Me conquistarás!».

4

eta bali' nityānanda bhūme gari jāya
sonāra parvata yena dhūlāte loṭāya

eta bali'—diciendo así; *nityānanda*—Nityānanda; *bhūme*—por el suelo; *gari jāya*—rueda; *sonāra parvata*—una montaña de oro; *yena*—como; *dhūlāte loṭāya*—cayendo en el polvo.

Dicho esto, Nityānanda Prabhu rueda por el suelo, como una montaña de oro desplomándose en el polvo.

hena avatāre yāra rati nā janmila
locana bale sei pāpī ela āra gela

hena avatāre—para tal encarnación; *yāra*—cuyo; *rati*—afecto; *nā janmila*—no ha ocurrido; *locana bale*—Locana Dāsa dice; *sei pāpī*—esa persona pecaminosa; *ela*—viene; *āra*—y; *gela*—va (en repetidos nacimientos y muertes).

Locana dāsa dice: «Quien no haya experimentado el despertar del afecto por semejante *avatāra* como este, tal persona pecadora simplemente va y viene inútilmente en el ciclo de repetidos nacimientos y muertes».

Comentario

Esta canción de Locana dāsa Ṭhākura se encuentra en su obra *Caitanya-maṅgala*. Él glorifica a Nityānanda Prabhu diciendo que es una persona que siempre está feliz, nunca se enoja. El pasatiempo que ilustra mejor esta cualidad es el encuentro con Jagāi y Mādhāi. Cuando Mādhāi arrojó una vasija de barro a Nitāi, y Su frente comenzó a sangrar, Śrī Caitanya Mahāprabhu estaba dispuesto a invocar Su *śudarṣana-cakra* y matar a Mādhāi. Pero Nityānanda Prabhu suplicó clemencia. Incluso cuando había buenas razones para enojarse, no Se enfadaba. Nityānanda es Balarāma, y es sabido que Balarāma fácilmente Se enoja, como lo hizo cuando el río Yamunā desobedeció Su orden de acercarse, pero cuando Balarāma llega como Nityānanda, Él es *akrodha paramānanda*, nunca Se enoja, y siempre está extremadamente feliz. Tales son los atributos inconcebibles del Señor Supremo.

Dālālera-gītā

(Boro sukher khabor gāi)
Bhaktivinoda Ṭhākura

1

boro sukher khabor gāi
surabhi-kuñjete nāmera hāṭa khuleche / khoda nitāi

bara—gran; *sukhera khabora*—noticias de felicidad; *gāi*—canto; *surabhi-kuñjete*—en la arboleda de Navadvīpa llamada Surabhī-kuñja; *nāmera hāṭa*—el mercado del santo nombre; *khule āche*—está abierto; *khoda nitāi*—Nityānanda es el dueño y gerente.

¡Estoy cantando noticias que otorgan la mayor felicidad! En el lugar conocido como Surabhī-kuñja en Śrī Navadvīpa, se ha abierto ahora el mercado del santo nombre, y el mismo Nityānanda es el propietario.

2

bara mojāra kathā tāya
śraddhā-mūlye śuddha-nāma sei hāṭete bikāya

bara—gran; *mojāra kathā*—historia de los divertidos asuntos que tienen lugar; *tāy*—allá (en ese mercado); *śraddhā-mūlye*—por el precio de la fe; *śuddha-nām*—la pura, original forma del santo nombre; *sei*—Él (Señor Nityānanda); *hāṭete*—en el mercado; *bikāy*—vende.

¡En ese dichoso mercado están sucediendo cosas tan maravillosas! Śrī Nityānanda Prabhu está vendiendo el santo nombre puro al por mayor, simplemente al precio de nuestra fe.

3

yata bhakta-vṛnda basi'
adhikārī dekhe' nāma becche dara kasi'

yata—toda; *bhakta-vṛnda*—asamblea de devotos; *basi'*—esperando; *adhikārī*—aquellos que tienen derecho a poseer; *dekhe'*—Él mira y examina; *nāma becche*—vende el santo nombre; *dara*—el precio; *kasi'*—haciendo cumplir su 'precio fijo'.

Al ver la asamblea de devotos esperando ansiosamente comprar el nombre, Nityānanda primero examina a cada uno de ellos para evaluar su cualificación; luego les vende el nombre negociando su precio como corresponde.

4

yadi nāma kinbe, bhāi
āmāra saṅge cala, mahājanera kāce yāi

yadi—si; *nāma*—el santo nombre; *kinbe*—comprará; *bhāi*—oh, hermano; *āmāra saṅge*—junto conmigo; *cala*—ven; *mahājanera kāce*—en la presencia de la gran alma Nityānanda; *yāi*—estoy yendo ahora.

¡Oh, mis queridos amigos! Si realmente quieren comprar este puro y santo nombre, simplemente vengan conmigo, porque ahora me reuniré con ese Nityānanda Mahājana.

5

tumi kinbe kṛṣṇa-nāma
dasturi loiba āmi, pūrṇa ha' be kāma

tumi—tú; *kinbe*—comprará; *kṛṣṇa-nāma*—el santo nombre de Kṛṣṇa; *dasturi*—comisión; *loiba āmi*—tomaré; *pūrṇa*—cumplido; *ha' be*—se convertirá; *kāma*—los deseos de ambos.

Así, finalmente podrás adquirir el santo nombre puro. Yo también tomaré mi debida comisión, y así los tres satisfaremos nuestros deseos.

6

bara dayāla nityānanda
śraddhā-mātra la' ye dena parama-ānanda

bara—muy; *dayāla*—misericordioso; *nityānanda*—Nityānanda Prabhu; *śraddhā-mātra*—solo tu fe; *la' ye*—toma a cambio; *dena*—da; *parama-ānanda*—la dicha divina más elevada.

Śrī Nityānanda Prabhu es extraordinariamente misericordioso pues, aceptando simplemente nuestra propia fe en el santo nombre, otorga la dicha divina más elevada.

7

eka-bāra dekhle cakṣe jala
'gaura' bale' nitāi dena sakala sambala

eka-bāra—sólo una vez; *dekhle*—al ver; *cakṣe*—en los ojos; *jala*—agua (lágrimas); *'gaura' bole'*—mientras cantan el nombre de 'Gaura'; *nitāi dena*—Nityānanda da; *sakala*—todo; *sambala*—soporte y suministro de opulencias espirituales.

Cuando Nitāi ve una lágrima en los ojos de alguien al cantar el nombre de 'Gaura', instantáneamente otorga Su apoyo a esa persona; de hecho, le otorga todas las opulencias divinas.

8

dena śuddha kṛṣṇa-śikṣā
jāti, dhana, vidyā, bala nā kare apekṣā

dena—Él da; *śuddha kṛṣṇa-śikṣā*—las enseñanzas puras de Kṛṣṇa; *jāti*—casta por nacimiento; *dhana*—riqueza material; *vidyā*—conocimiento mundano; *bala*—fuerza física; *nā kare*—no hace; *apekṣā*—preocuparse por.

A esa persona le otorga comprensión genuina de las inmaculadas enseñanzas de Śrī Kṛṣṇa tal como se encuentran en la *Bhagavad-gītā* y el *Śrīmad-Bhāgavatam*. Al mostrar toda esa misericordia inconcebible, no presta atención a la casta, la riqueza material, el conocimiento mundano ni la habilidad física.

9

amani chāre māyā-jāla
grhe thāka, vane thāka, nā thāke jañjāla

amani—espontáneamente; *chāre*—rechazando; *māyā-jāla*—la red de trampas de *māyā*; *grhe thāko*—simplemente permanecer en casa como cabeza de familia; *vane thāko*—o permanecer en el bosque como un renunciante; *nā thāke*—no existe; *jañjāla*—nubes.

Ahora, queridos amigos, rechazad todas las enmarañadas trampas de *māyā*. Si eres un cabeza de familia, entonces permanece en tu hogar; si eres un renunciante, entonces simplemente vive en el bosque. De esa manera, no habrá nada que te disturbe.

10

āra nāika kalira bhaya
ācaṇḍāle dena nāma nitāi dayāmaya

āra—nunca más; *nāika*—no hay; *kalira bhaya*—miedo a la era de Kali; *ācaṇḍāle*—a todos, incluidos los *caṇḍālas*; *dena*—da; *nāma*—el santo nombre; *nitāi dayāmaya*—Nityānanda, el más misericordioso.

Ya no tenemos que temer la terrible era de disputas, porque el más misericordioso Señor Nityānanda otorga el santo nombre a todos, a cualquiera, incluso a los más bajos entre los hombres.

11

bhaktivinoda ḍāki' kaya
nitāi-caraṇa binā āra nāhi āśraya

bhaktivinoda—el autor, Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura; *ḍāki'*—exclamando en voz alta; *kaya*—dice; *nitāi-caraṇa*—los pies de Nityananda; *binā*—excepto por; *āra nāhi*—no hay otro; *āśraya*—refugio seguro.

Bhaktivinoda exclama en voz alta anunciándoles a todos: «¡Aparte de los pies de loto de Nityānanda, no hay ningún otro refugio!».

Comentario

Bhaktivinoda Ṭhākura publicó esta canción en 1893. *Dālālera-gītā* describe cómo Nityānanda Prabhu abrió el mercado del santo nombre en Surabhī-kuñja, en la isla de Godruma en Navadvīpa. Allí Bhaktivinoda Ṭhākura había construido su residencia después de regresar a Bengala desde Orissa. Siguiendo los pasos de Nityānanda Prabhu, Bhaktivinoda Ṭhākura comenzó a predicar el santo nombre a la población en general en las áreas circundantes. Sus actividades se describen en un boletín que publicó, *Godruma Kalapāṭavī*. Su Santidad Jayapataka Swami tradujo las cinco copias que hoy en día están todavía disponibles y las publicó en un libro del mismo título: *Godruma Kalapāṭavī*. En la introducción escribe:

Estos boletines titulados *Godruma Kalpāṭavī*, que fueron escritos hace aproximadamente 120 años, describen un mercado trascendental en el que los santos nombres del Señor se distribuyen sistemáticamente entre clientes fieles, que están dispuestos a aceptar un producto tan espiritual. Basándose en la «moneda» de nuestra propia fe y devoción por el Señor Supremo, e independientemente de casta, credo, color o religión, todos somos elegibles para comprar el santo nombre. Bhaktivinoda Ṭhākura proporciona descripciones específicas de roles y deberes, así como advertencias y pautas, a sus «empleados de *Nāma Haṭṭa*», para que distribuyan el santo nombre entre la población en general. [...]

En su explicación del sistema *Nāma Haṭṭa*, Bhaktivinoda Ṭhākura asignó a cada miembro una descripción personal del trabajo, o su forma de trabajo en la estructura de prédica. Ya sea que un empleado estuviera vendiendo o haciendo otra cosa, el entendimiento era que todo estaba ocurriendo bajo la dirección de Nityānanda Prabhu y Śrī Caitanya. Es notable que se enfatice la posición de Nityānanda como el comerciante principal del mercado trascendental, y también el papel de los comerciantes de Navadvīpa, Vṛndāvana y Jagannātha Purī. Dentro de este esquema, Bhaktivinoda Ṭhākura mantuvo un estatus muy humilde, situándose como el barrendero del mercado. A pesar de su propia posición social, todos tenían un papel que desempeñar en el *Nāma Haṭṭa*. Las instrucciones en *Godruma Kalpāṭavī* son ciertamente pertinentes para nuestra sociedad ISKCON,

Dhana mora nityānanda

ya que actualmente más del noventa por ciento de nuestros miembros trabajan fuera de la institución y practican servicio devocional en sus casas. [...]

En la era moderna, es más práctico aplicar la forma de predica del *Nāma Haṭṭa*, a saber, cultivar personas a través de pequeños grupos formados por la congregación. Los grupos de *Nāma Haṭṭa* pueden comenzar en cualquier parte, sin restricciones, mientras que en un templo hay muchas restricciones, no solo espirituales sino también materiales, en el sentido de que se deben cubrir tantos gastos. El sistema *Nāma Haṭṭa* comienza primero con un grupo pequeño y luego, cuando la congregación crece, es bastante natural establecer un templo. De esta manera, las cosas pueden crecer naturalmente. Por medio de este proceso, muchos de los *Nāma Haṭṭas* de Bhaktivinoda Ṭhākura se convirtieron más tarde en templos. Aunque la situación social ha cambiado desde entonces, por ejemplo, ahora las personas conducen automóviles mientras que en aquellos días usaban carros tirados por caballos, aun así, el aspecto práctico de las personas que trabajan afuera y cultivan la conciencia de Kṛṣṇa desde su hogar no ha cambiado. Hoy tenemos diferentes clases de programas de *Nāma Haṭṭa*, como grupos de consejeros, *Bhakti-vṛkṣas* y varios otros grupos, todos los cuales están incluidos en la amplia categoría de *Nāma Haṭṭa*.

Si deseas seguir los pasos de Bhaktivinoda Ṭhākura e involucrarte en la predica de *Nāma Haṭṭa*, comunícate con el Ministerio de Desarrollo Congregacional de ISKCON.

Dhana mora nityānanda

Narottama dāsa Ṭhākura

1

*dhana mora nityānanda, pati mora gauracandra
prāṇa mora yugala-kīśora
advaita ācārya bala, gadādhara mora kula
narahari vilasai mora*

dhana—riqueza; *mora*—mío; *nityānanda*—Nityānanda; *pati*—protector; *mora*—mío; *gauracandra*—Gauracandra; *prāṇa*—vida y alma; *mora*—mío; *yugala-kīśora*—Rādhā y Kṛṣṇa; *advaita ācārya*—Śrī Advaita Ācārya; *bala*—fuerza; *gadādhara*—Śrī Gadādhara; *mora kula*—mi linaje familiar; *narahari*—Śrī Narahari; *vilasai mora*—mi felicidad.

Nityānanda es mi riqueza, Gauracandra es mi protector, la divina joven pareja, Rādhā y Kṛṣṇa, son mi vida y mi alma, Advaita Ācārya es mi fortaleza, Gadādhara Paṇḍita es mi patrimonio familiar, y Narahari Sarakāra es mi felicidad.

2

*vaiṣṇavera pada-dhūli tāhe mora snāna-keli
tarpaṇa mora vaiṣṇavera nāma
vicāra kariyā mane bhakti-rasa āśvādane
madhyastha śrī-bhāgavata purāṇa*

vaiṣṇavera—de los *vaiṣṇavas*; *pada-dhūli*—el polvo de los pies de loto; *tāhe*—en ese; *mora*—mío; *snāna-keli*—bañándome; *tarpaṇa*—ofrendas de oblacones; *mora*—de mí; *vaiṣṇavera nāma*—los nombres de los *vaiṣṇavas*; *vicāra*—considerando; *kariyā mane*—en mi mente; *bhakti-rasa*—las melodías del servicio devocional; *āsvādane*—para saborear; *madhyastha*—medio; *śrī-bhāgavata purāṇa*—el *Śrīmad-Bhāgavatam*.

Disfruto bañándome en el polvo de los pies de loto de los *vaiṣṇavas*; cantar los nombres de los *vaiṣṇavas* es mi ofrenda, y mi oblación; y he llegado a la conclusión de que el *Śrīmad-Bhāgavatam* es el mejor medio para saborear las melodías del servicio devocional.

3

vaiṣṇavera ucchiṣṭa tāhe mora mana-niṣṭha
vaiṣṇavera nāmete ullāsa
vṛndāvane cautārā tāhe mora mana-gherā
kahe dīna narottama dāsa

vaiṣṇavera—de los *vaiṣṇavas*; *ucchiṣṭa*—los remanentes; *tāhe*—en eso; *mora*—mío; *mana*—mi mente; *niṣṭha*—está fija; *vaiṣṇavera*—de los *vaiṣṇavas*; *nāmete*—cantando los nombres; *ullāsa*—felicidad; *vṛndāvane*—en Vṛndāvana; *cautārā*—patio; *tāhe*—en eso; *mora mana*—mi mente; *gherā*—apego; *kahe*—dice; *dīna*—pobre; *narottama dāsa*—Narottama dāsa.

Que mi mente se centre en aceptar los remanentes de los *vaiṣṇavas*, y así me sentiré jubiloso al escuchar sus nombres. Narottam dāsa dice: «Mi mente está encariñada con los jardines de Vṛndāvana».

Comentario

Esta es la Canción 35, titulada *Śvā-niṣṭha*, en el cancionero *Prārthana* de Narottama dāsa Ṭhākura. Prabhupāda cita esta canción en el *Śrī Caitanya-caritāmṛta* (Ādi 13.124):

Situando sobre mi cabeza los pies de loto de Śrī Caitanya Mahāprabhu, Nityānanda Prabhu, Ācārya Advaitacandra, Svarūpa Dāmodara, Rūpa Gosvāmī y Raghunātha dāsa Gosvāmī como propiedades mías, yo, Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī, he descrito así el advenimiento de Śrī Caitanya Mahāprabhu.

Significado

Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī acepta a Śrī Caitanya Mahāprabhu, Nityānanda, Advaita Prabhu, Svarūpa Dāmodara, Rūpa Gosvāmī, Raghunātha dāsa, y a sus seguidores. Quienquiera que siga los pasos de Kavirāja Gosvāmī, también acepta, como propiedad suya, los pies de loto de las mencionadas personalidades. La riqueza y opulencias de una persona materialista son solo ilusorias. En realidad, eso no son posesiones, sino enredos, porque al disfrutar del mundo material, el alma condicionada se enreda más y más al contraer deudas por su goce presente. Lamentablemente, el alma condicionada considera que es suyo aquello por lo cual se ha endeudado, y se esfuerza

Nitāi-pada-kamala

mucho por adquirirlo. Sin embargo, el devoto considera que tales propiedades no lo son realmente, sino más bien las ve como un enredo en el mundo material. Si el Señor Kṛṣṇa está muy satisfecho con un devoto, le despoja de sus bienes materiales, como se afirma en el *Śrīmad-Bhāgavatam* (10.88.8), donde el Señor Kṛṣṇa dice: *yasyāham anugrṇāmi hariṣye tad-dhanam śanaiḥ*. «Para mostrar un favor especial a un devoto, Yo le quito todas sus posesiones materiales». De modo similar, Narottama dāsa Ṭhākura dice:

*dhana mora nityānanda, rādhā-kṛṣṇa-śrīcaraṇa
sei mora prāṇadhana*

«Mi verdadera riqueza son Nityānanda Prabhu y los pies de loto de Rādhā y Kṛṣṇa». Más adelante, expresa: «¡Oh, Señor! Bondadosamente concédeme esta opulencia, pues yo no deseo nada más que Tus pies de loto como propiedad mía». Śrīla Narottama dāsa Ṭhākura ha expresado en muchas ocasiones que su verdadera posesión son los pies de loto de Rādhā y Kṛṣṇa. Desdichadamente, nosotros nos interesamos por las posesiones irreales y descuidamos las verdaderas (*adhane yatana kari' dhana teyāginu*).

Nitāi-pada-kamala

Narottama dasa Thakura

1

*nitāi-pada-kamala, koṭi-candra-suśītala
ye chāyāya jagata jurāya
hena nitāi vine bhāi, rādhā-kṛṣṇa pāite nāi
dṛḍha kari' dhara nitāiyera pāya*

nitāi—Nityānanda; *pada-kamala*—pies de loto; *koṭi-candra*—millones de lunas; *suśītala*—a su sombra; *ye chāyāya jagata*—el mundo entero; *jurāya*—pacífico; *hena nitāi vine*—sin Nityānanda; *bhāi*—oh, hermanos; *rādhā*—Rādhā; *kṛṣṇa*—Kṛṣṇa; *pāite nāi*—no se puede alcanzar; *dṛḍha kari*—firmemente; *dhara*—sostener; *nitāiyera pāya*—los pies de loto de Nityānanda.

Los pies de loto de Nityānanda son un refugio donde obtener la relajante luz de no solo una luna sino de millones de lunas. Si el mundo desea verdadera paz, debe refugiarse en Nityānanda. A menos que nos refugiemos bajo la sombra de los pies de loto de Nityānanda, nos será muy difícil acercarnos a Rādhā-Kṛṣṇa. Si en verdad deseas tener acceso a la fiesta de los danzarines Rādhā-Kṛṣṇa, entonces debemos sostener firmemente los pies de loto de Nityānanda.

2

*se sambandha nāhi yā' ra, br̥thā janma gela tā' ra
sei paśu bara durācāra
nitāi nā balila mukhe, majila saṁsāra-sukhe
vidyā-kule ki karibe tāra*

se sambandha—tal relación; *nāhi yāra*—que no se desarrolla; *brthā*—inútil; *janma*—nacimiento; *gela tā' ra*—gastado; *sei*—tal persona; *paśu*—animal; *bara durācāra*—más miserable; *nitāi*—Nityānanda; *nā balila*—no cantaba; *mukhe*—en la boca; *majila*—absorberse; *saṁsāra-sukhe*—en la felicidad material; *vidya*—educación; *kule*—nacimiento elevado; *ki karibe tā' ra*—que puedo hacer.

Cualquiera que no haya establecido su relación con Nityānanda Prabhu ha desperdiciado su valioso nacimiento humano. Tal persona es en realidad un animal desenfrenado. Puesto que jamás pronunció el santo nombre de Nityānanda, se ha fusionado con la llamada felicidad material. ¿Cómo le va a proteger su inútil educación y sus tradiciones familiares?

3

ahañkāre matta hoiyā, nitāi-pada pāsariyā
asatyere satya kari māni
nitaiyera karuṇā habe, vraje rādhā-kṛṣṇa pābe
dhara nitāi-caraṇa du'khāni

ahañkāre—con falso ego; *matta hoiyā*—estar enloquecido; *nitāi pada*—los pies de loto de Nityānanda; *pāsariyā*—olvidando; *asatyere*—temporal; *satya*—tan eterno; *kari māni*—acepta; *nitaiyera*—Nityānanda; *karuṇā habe*—misericordia; *vraje*—en Vraja; *rādhā*—Rādhā; *kṛṣṇa*—Kṛṣṇa; *pābe*—se logrará; *dhara*—agarrar; *nitāi-caraṇa du'khāni*—los pies de loto de Nityānanda.

Enloquecido por el falso prestigio y la identificación corporal, estás pensando: «Oh, ¿quién es ese Nityānanda? ¿Qué puede hacer por mí? A mí no me interesa». El resultado de semejante mentalidad es aceptar algo falso como si fuera real. Si realmente quieres aproximarte al círculo de Rādhā-Kṛṣṇa, primero debes recibir la misericordia de Nityānanda. Cuando Él sea misericordioso contigo, entonces podrás acercarte a Rādhā-Kṛṣṇa. Por lo tanto, debes sujetar firmemente los pies de loto de Nityānanda.

4

nitaiyera caraṇa satya, tāhāra sevaka nitya
nitāi-pada sadā kara āśa
narottama bara dukhī, nitāi more kara sukhī
rākha rāṅgā-caraṇera pāśa

nitaiyera caraṇa—los pies de loto del Señor Nityānanda; *satya*—es eterno; *tāhāra*—Su; *sevaka*—sirviente; *nitya*—son eternos; *nitāi-pada*—los pies de loto del Señor Nityānanda; *sadā kara*—siempre; *āśa*—deseo; *narottama*—Narottama dāsa; *bara dukhī*—muy triste; *nitāi*—oh, Señor Nityānanda; *more kara sukhī*—Hazme feliz; *rākha*—mantenerme; *rāṅgā caraṇera pāśa*—en la esquina de tus pies de loto.

Los pies de loto de Nityānanda no son ilusorios, Son reales, y quien se dedica al trascendental servicio amoroso de Nityānanda también es trascendental, así pues, intenta sostener siempre los pies de loto del Señor Nityānanda. Este

Narottama dāsa es muy infeliz, por tanto, yo le oro al Señor Nityānanda para que me haga feliz. Mi querido Señor, por favor, mantenme cerca de Tus pies de loto.

Comentario

Esta canción se encuentra en el *Prārthana*, de Narottama dāsa Ṭhākura bajo el título *Nityānanda-niṣṭha* (Fe firme en Nityānanda). Hay varias grabaciones de Śrīla Prabhupāda de esta canción, y también explicó el significado en diferentes ocasiones. En la colección de audios de 108 canciones hemos incluido dos versiones. Una se basa en la melodía de Prabhupāda y la otra es una versión bengalí popular.

Día del advenimiento de Nityānanda Prabhu - Los Angeles, 31 de enero de 1969

Después de cantar *Nitāi-pada-kamala*, Prabhupāda explica el significado de la canción:

Nitāi-pada-kamala, koṭi-candra-suśīṭala, je chāyāy jagata jurāya. Esta es una canción de Narottama dāsa Ṭhākura, un gran *ācārya* de la *Gauḍīya-vaiṣṇava-sampradāya*. Él ha escrito muchas canciones sobre la filosofía *vaiṣṇava*, y ha sido aprobado que estas se corresponden perfectamente con las instrucciones védicas. Así pues, aquí Narottama dāsa Ṭhākura está cantando y expresando que el mundo entero está sufriendo bajo el fuego abrasador de la existencia material. Por lo tanto, si nos refugiarnos en los pies de loto de Nityānanda, cuyo cumpleaños es hoy, 31 de enero de 1969, [podemos obtener alivio]. Por lo tanto, debemos saborear esta instrucción de Narottama dāsa Ṭhākura que, para obtener alivio de las ardientes punzadas del fuego de esta existencia material, deberíamos refugiarnos en los pies de loto de Nityānanda, pues estos son tan refrescantes como los rayos combinados de millones de lunas. Eso significa que inmediatamente nos encontraremos en una atmósfera pacífica. Tal como un hombre que trabaja todo el día, al sentarse bajo la luz de la luna se sentirá aliviado. Del mismo modo, cualquier persona materialista que se refugie en Nityānanda inmediatamente sentirá alivio.

A continuación, dice: *heno nitāi bine bhai, rādhā-kṛṣṇa pāite nāi, dharo nitāi-caraṇa du'khani*. «Si anhelas volver a casa, volver a Dios, y convertirte en un asociado de Rādhā y Kṛṣṇa, entonces la mejor táctica es refugiarse en Nityānanda». Luego dice: *se sambandha nāhi jā'r, brthā janma gela tā'r*. «Quien no haya podido ponerse en contacto con Nityānanda, entonces debería pensar que simplemente ha desperdiciado su valiosa vida». *Brthā janma gela*. *Brthā* significa «por nada», y *janma* significa «vida». *Gela tā'r*, «desperdiciar». Debido a que no ha establecido su conexión con Nityānanda. *Nitya* significa «eterno». *Ānanda* significa «placer». El placer material no es eterno. Esa es la diferencia. Por lo tanto, las personas inteligentes no están interesadas en el placer inestable del mundo material. Cada uno de nosotros, como seres vivos, buscamos placer. Pero el placer que estamos buscando es temporal, parpadeante. Eso no es placer. El verdadero placer es *nityānanda*, placer eterno. Entonces, cualquiera que no establezca contacto con Nityānanda, debe entenderse que está arruinando su vida, *se sambandha nāhi jā'r, brthā janma gela tā'r*.

Sei paśu boro durācāra. Narottama dāsa Ṭhākura utiliza aquí palabras muy duras. Él dice que semejante ser humano es un animal, un animal incontrolable. Tal como hay algunos animales que no pueden ser domesticados, similarmente, cualquiera que no haya contactado a Nityānanda, debe ser considerado un animal salvaje. *Sei paśu boro durācāra.* ¿Por qué? Porque *nitāi nā bolilo mukhe*: «Porque nunca pronuncia el santo nombre de Nityānanda». Y *majilo saṁsāra-sukhe*, «se ha fusionado con esta felicidad material». *Vidyā-kule ki koribe tāra.* «Ese necio no sabe de qué le va a servir su educación, su familia, su tradición, y su nacionalidad». Todo eso no puede ayudarlo. Todo eso es temporal. Es muy simple: si queremos placer eterno, debemos ponernos en contacto con Nityānanda. *Vidyā-kule ki koribe tāra.* *Vidyā* significa «educación», y *kula* significa «familia, nacionalidad». Por lo tanto, es posible que tengamos muy buenas relaciones familiares o que a nivel nacional tengamos muy buen prestigio, pero cuando la función de este cuerpo se termina, estas cosas no me ayudarán. Llevaré mi *karma* conmigo, y de acuerdo con ese *karma*, tendré que aceptar a la fuerza otro tipo de cuerpo. Puede que no sea exactamente un cuerpo humano. Así pues, todo eso no puede protegernos ni darnos verdadero placer. Por tanto, Narottama dāsa Ṭhākura aconseja que *vidyā-kule ki koribe tār*. Luego dice: *ahaṅkāre matta hoiyā*. La falsa identificación con el cuerpo, y el prestigio en relación con el cuerpo se llama *ahaṅkāre matta hoiyā*. Estar loco debido a ese falso prestigio. *Ahaṅkāre matta hoiyā, nitāi-pada pāsariyā*. Debido a este falso prestigio pensamos: «Oh, ¿quién es ese Nityānanda? ¿Qué puede hacer por mí? A mí no me interesa». Estos son los síntomas de prestigio falso. *Ahaṅkāre matta hoiyā, nitāi-pada pāsariyā, asatyere satya kori māni*. El resultado es que estoy aceptando algo que es falso. Por ejemplo, estoy aceptando este cuerpo, pero yo no soy este cuerpo. Por lo tanto, debido a una identificación falsa me estoy enredando cada vez más. Entonces, quien está engreído debido a este falso prestigio —*ahaṅkāre matta hoiyā, nitāi-pada pāsariyā, asatyere satya kori māni*—, acepta algo incorrecto como correcto. Luego dice: *nitāiyer koruṇā habe, braje rādhā-kṛṣṇa pābe*. Si realmente eres serio en volver a casa, volver a Dios, entonces busca la misericordia de Nityānanda. *Nitāiyer koruṇā habe, braja rādhā-kṛṣṇa pābe, dharo nitāi-caraṇa du'khāni*. «Por favor, sujeta los pies de loto de Nityānanda». Luego dice: *nitāiyer caraṇa satya*. Se puede pensar que ya hemos tomado tantos refugios en este mundo material que luego han demostrado ser falsos; de manera similar, supongamos que tomamos los pies de loto de Nityānanda; y eso también puede resultar ser falso. Pero Narottama dāsa Ṭhākura asegura que *nitāiyer caraṇa satya*: «No son falsos. Porque Nityānanda es eterno, Sus pies de loto también son eternos». *Tāhāra sevaka nitya*. «Y cualquiera que acepta el servicio de Nityānanda, también se vuelve eterno». Sin ser eterno, nadie puede servir lo eterno. Ese es el mandato védico. Sin convertirse en Brahman, no puedes acercarte al Brahman Supremo. Al igual que sin ser fuego, nadie puede entrar en el fuego. Sin ser agua, nadie puede entrar al agua. Del mismo modo, sin estar totalmente espiritualizado, nadie puede entrar en el reino espiritual. Entonces *nitāiyer caraṇa satya*. Si atrapas a *nitāiyer*, los pies de loto de Nityānanda, entonces te espiritualizas inmediatamente. Al igual que si tocas la electricidad, inmediatamente te electrificas. Eso es natural. Similarmente, Nityānanda es felicidad eterna, si de una forma u otra tocas a

Nityānanda, entonces te vuelves eternamente feliz. *Tāhāra sevaka nitya*. Por lo tanto, quien se pone en contacto con Nityānanda, se vuelve eterno. *Nitāiyer caraṇa satya, tāñhāra sevaka nitya, dṛḍha kori 'dharo nitāir pāy*. Así que aférrate a Él muy fuertemente. *Narottama bara duḥkhī, nitāi more kara sukhī*. Finalmente, Narottama dāsa Ṭhākura, el autor de esta canción está apelando a Nityānanda: «Mi querido Señor, soy muy infeliz. Entonces por favor, hazme feliz, y amablemente dame un rincón a Tus pies de loto». Esa es la esencia de esta canción.

Día del advenimiento de Nityānanda Prabhu – Bhuvanesvara, 2 de febrero de 1977

Sambandha nāhi jāra, brthā janma tāra. Entonces, si no tienes conexión con Nityānanda Prabhu —*nitya* significa «siempre», y *ānanda* significa «placer»;— cualquiera que no tenga conexión con Nityānanda Prabhu, *sei tāra*, simplemente está desperdiciando el tiempo. *Brthā* significa «inútil». Inútilmente, está desperdiciando el tiempo. *Se paśu bara durācāra*. Narottama dāsa Ṭhākura ha usado palabras muy fuertes. «Cualquiera que no tenga conexión con Nityānanda Prabhu es un *paśu*». *Sei paśu*. Es un *paśu*, animal. Entonces, ¿cómo puede obtener felicidad un animal? Eso no es posible. El perro, desde que es cachorro busca comida, busca comida. Y no puede conseguir comida. A menos que un perro tenga un amo, es un perro callejero y siempre estará infeliz. Así que lo mejor es convertirse en un perro de Nityānanda Prabhu. Entonces seremos felices. En vez de convertirse en perro de tantas otras personas ... Todos son perros. Todos están buscando servir a un amo. Pero ninguno de ellos está satisfecho porque todos son falsos amos. Acepta al verdadero maestro, Nityānanda Prabhu, y serás feliz *Se paśu boro durācār*. Pero esa persona no sabe dónde está la felicidad; no sabe de quien tiene que volverse perro.

Śrīmad-Bhāgavatam 7.15.45 – Significado

Nadie puede alcanzar el objetivo de la vida sin la misericordia de Balarāma. Por esa razón, Śrī Narottama dāsa Ṭhākura dice: *nitāiyera karuṇa habe, vraje rādhā-kṛṣṇa pābe*. Cuando se recibe la misericordia de Balarāma, Nityānanda, fácilmente se pueden alcanzar los pies de loto de Rādhā y Kṛṣṇa.

*se sambandha nāhi yāra, brthā janma gela tāra,
vidyā-kule hi karibe tāra*

Si no tenemos un vínculo con Nitāi, Balarāma, de nada nos servirá ser grandes sabios eruditos o *jñānīs*, ni haber nacido en familias muy respetables. Por consiguiente, debemos vencer los enemigos de la conciencia de Kṛṣṇa con la fuerza que recibimos de Balarāma.

Gaurāṅgera duṭi pada

Narottama dāsa Ṭhākura

1

*gaurāṅgera duṭi pada, yāra dhana sampada,
se jāne bhakati-rasa-sāra*

Gaurāṅgera duṭi pada

*gaurāṅgera madhura-līlā, yāra karṇe praveśilā,
hṛdaya nirmala bhela tāra*

gaurāṅgera duṭi pada—los pies de loto de Gaurāṅga; *yāra dhana*—cuya riqueza; *sampada*—y bienes; *se jāne*—él sabe; *bhakati-rasa-sāra*—la esencia de las melosidades del servicio devocional; *gaurāṅgera*—de Gaurāṅga; *madhura-līlā*—los dulces pasatiempos; *yāra karṇe*—en cuyos oídos; *praveśilā*—penetran; *hṛdaya*—el corazón; *nirmala bhela*—se purifica; *tāra*—tal persona.

Cualquiera que haya aceptado los dos pies de loto de Śrī Caitanya como su único recurso, conoce la verdadera esencia del servicio devocional. Si alguien escucha con atención y sumisión sobre los agradables y dulces pasatiempos de Śrī Caitanya, entonces su corazón se limpia inmediatamente de toda contaminación material.

2

*ye gaurāṅgera nāma laya, tāra haya premadaya,
tāre mui jāi balihārī
gaurāṅga-guṇete jhure, nitya-līlā tāre sphure,
se jana bhakati-adhikārī*

je—quien; *gaurāṅgera nāma laya*—canta el nombre de Gaurāṅga; *tā'ra haya*—él se convierte; *premadaya*—extático; *tāre*—a él; *mui*—soy; *jāya balihārī*—yo glorifico; *gaurāṅga-guṇete*—por las cualidades de Gaurāṅga; *jhure*—si uno aprecia; *nitya-līlā*—pasatiempos eternos; *tāre sphure*—se le revela; *se jana*—tal persona; *bhakati-adhikārī*—es elegible para servicio devocional.

Cualquiera que sencillamente cante el nombre de Śrī Kṛṣṇa Caitanya, desarrollará de inmediato amor por Dios, y yo le ofreceré mi enhorabuena diciendo: «¡Bravo!» Si alguien siente éxtasis y llora simplemente por escuchar acerca de las cualidades trascendentales de Caitanya Mahāprabhu, puede comprender de inmediato los eternos asuntos de amor entre Rādhā y Kṛṣṇa.

3

*gaurāṅgera saṅgi-gaṇe, nitya-siddha kari' māne,
se jāya vrajendra-suta-pāśa
śrī-gaura-maṇḍala-bhūmi, yebā jāne cintāmaṇi,
tāra haya vraja-bhūme vāsa*

gaurāṅgera—de Gaurāṅga; *saṅgi-gaṇe*—los compañeros; *nitya-siddha*—eternamente perfecto; *kārī māne*—considera; *se jāya brajendra-suta-pāśa*—va a la morada trascendental del hijo del rey de Vraja; *śrī-gaura-maṇḍala-bhūmi*—la tierra de Gaura-maṇḍala (Navadvīpa); *yebā*—quien; *jāne*—conoce; *cintāmaṇi*—como hecho de piedras de toque espirituales; *tāra haya*—tal persona; *vraja-bhūme*—en Vṛndāvana; *vāsa*—reside.

Cualquiera que haya entendido que los compañeros del Señor Caitanya son almas eternamente liberadas, inmediatamente se vuelve elegible para entrar en la morada de Kṛṣṇa, el hijo de Nanda Mahārāja en Vṛndāvana, en su próximo

nacimiento. Si alguien comprende que no hay diferencia entre Gaura-maṇḍala, el lugar en Bengala Occidental donde el Señor Caitanya tuvo Sus pasatiempos, y la morada trascendental de Śrī Vṛndāvana-dhāma, entonces realmente, esa persona vive en Vṛndāvana.

4

*gaura-prema-rasārṇave, śe taraṅge yebā dube,
se rādhā-mādhava-antaraṅga
grhe vā vanete thāke, 'hā gaurāṅga' ba'le dāke,
narottama māge tāra saṅga*

gaura-prema-rasārṇave—en el océano de amor del Señor Gaurāṅga; *śe taraṅge*—en esas olas; *yebā dube*—quien se ahoga; *se*—él; *rādhā*—Rādhā; *mādhava*—Mādhava; *antaraṅga*—más confidencial; *grhe*—en casa; *vā*—o; *vanete*—bosque; *thāke*—reside; *hā gaurāṅga*—oh, Gaurāṅga; *bale dāke*—canta; *narottama*—Narottama dāsa; *māge*—ruega; *tāra saṅga*—su compañía.

Cualquiera que se deleite jugando en las olas del océano de la distribución del amor por Dios del Señor Caitanya, inmediatamente se convierte en un devoto confidencial de Śrī Śrī Rādhā-Mādhava. No importa si ese devoto está en la orden de vida de renuncia o si es un cabeza de familia. Si él realmente participa en las actividades de *sankīrtana* del Señor Caitanya y realmente comprende qué está haciendo, entonces tal persona está siempre liberada. Narottama dāsa aspira tener su compañía.

Comentario

Esta es la Canción 38 en el cancionero *Prārthana* de Narottama dāsa Ṭhākura. El título original es *Sāvaraṇa-śrī-gaura-mahimā* (Las glorias del dorado Śrī Gaura), y es otra de las canciones favoritas de Prabhupāda, que cantó y grabó en varias ocasiones. También explicó la canción completa más de una vez y la citó.

Extractos de diferentes significados:

Narottama dāsa Ṭhākura dice: *gaurāṅgera duṭi pada, jāra dhana-sampada, se jāne bhakati-rasa-sāra*. Cualquiera que haya aceptado los dos pies de loto del Señor Caitanya puede comprender la verdadera esencia del servicio devocional. El servicio devocional es muy difícil de entender. Una persona ordinaria no puede entenderlo. Como se afirma en la *Bhagavad-gītā*, entre miles de personas que intentan alcanzar la perfección de la vida humana, solo algunas se vuelven perfectas y alcanzan la autorrealización. Y de muchos miles de tales personas autorrealizadas, solo una puede entender a Kṛṣṇa. Sin entender a Kṛṣṇa, ¿cómo puede alguien dedicarse a servir a Kṛṣṇa? Por lo tanto, el servicio devocional a Kṛṣṇa no es algo común. Pero afortunadamente, si seguimos los pasos del Señor Caitanya (*gaurāṅgera duṭi pada*) y seguimos el camino mostrado por el Señor Caitanya, el proceso de sencillamente cantar Hare Kṛṣṇa, muy fácilmente se puede comprender qué es el servicio devocional. Por lo tanto, Narottama dāsa Ṭhākura ora pidiendo que nos refugiamos en el Señor Caitanya y sigamos Sus pasos, porque entonces podremos entender la esencia del servicio devocional. [...]

Todos los compañeros de Caitanya Mahāprabhu son *nitya-siddhas*, eternamente perfectos. Nityānanda Prabhu es Balarāma, la expansión inmediata de Kṛṣṇa; Advaita Prabhu es Mahā-Viṣṇu (también es *viṣṇu-tattva*); Gadādhara Prabhu es una expansión de Rādhārāṇī; y Śrīvāsa es una encarnación de Nārada. Son *nitya-siddha*, o eternamente perfectos. Nunca fueron imperfectos. Nunca estuvieron en contacto con la contaminación material. Debemos entender que, como el Señor Caitanya Mahāprabhu, Kṛṣṇa mismo, es trascendental, de manera similar, Sus compañeros personales también son *nitya-siddha*, eternamente trascendentales. *Se jāya vrajendra-suta-pāśa*. *Vrajendra-suta* significa Kṛṣṇa. Simplemente por aceptar que los compañeros del Señor Caitanya son almas eternamente libres, inmediatamente podremos ser promovidos a la morada trascendental del Señor Kṛṣṇa.

Śrī-gaura-maṇḍala-bhūmi. *Gaura* significa Bengala Occidental. El Señor Caitanya apareció en Bengala Occidental, Navadvīpa, y especialmente inundó esa sección del país con el movimiento de *saṅkīrtana*. Esa parte del país tiene un significado especial, ya que no es diferente de Vṛndāvana. Es igual que Vṛndāvana. Vivir en Vṛndāvana y vivir en Navadvīpa es lo mismo. Narottama dāsa Ṭhākura dice: *śrī-gaura-maṇḍala-bhūmi, yebā jāne cintāmaṇi*. *Cintāmaṇi* significa la morada trascendental. *Tāra haya vraja-bhūme vāsa*. Si sencillamente podemos comprender que la tierra de Navadvīpa no es diferente de Vṛndāvana, entonces en realidad vivimos en Vṛndāvana. No deberíamos pensar que estamos viviendo en Bengala o en cualquier país terrenal; los lugares donde el Señor Caitanya tuvo Sus pasatiempos son idénticos a Vṛndāvana.

La distribución del amor por Dios del Señor Caitanya se compara a un océano (*rasa-aṇava*). ¿Qué tipo de océano? No es el océano salado que no podemos saborear. El agua de ese océano es tan agradable que, si bebemos incluso una gota, queremos más y más. No es el agua común del océano que no se puede probar ni una gota. Por ese motivo se llama *rasa-aṇava*. En este océano hay diferentes olas; un océano no está quieto porque no es impersonal ni está vacío. Y tal como el océano siempre está bailando con las olas, de manera similar, el océano del amor trascendental de Kṛṣṇa, tal como lo presentó el Señor Caitanya, tiene olas constantes, un sonido constante. Tenemos que sumergirnos profundamente en ese océano. Si alguien conoce el secreto y dice: «Permítaseme sumergirme profundamente en el océano de este movimiento amoroso trascendental introducido por el Señor Caitanya», entonces, inmediatamente, se convertirá en uno de los devotos confidenciales de Rādhā y Kṛṣṇa.

Por lo tanto, Narottama dāsa Ṭhākura concluye esta canción diciendo: *grhe vā vanete thāke, 'hā gaurāṅga' ba 'le dāke*. No es necesario convertirnos en mendigos o renunciar a la vida familiar y a la sociedad. Se puede permanecer donde uno lo encuentre adecuado, ya sea como cabeza de familia, como *brahma-cārī*, como *vānaprastha* o como *sannyāsī*. Se supone que los *vānaprasthas* y *sannyāsīs* viven fuera de la ciudad. *Vanete* significa "bosque". Anteriormente, quienes cultivaban conciencia espiritual solían vivir en el bosque para liberarse de la agitación de la vida en la ciudad. Pero ahora eso no es posible. En esta época nadie puede ir al bosque. Eso requiere práctica, y ahora nadie practica esto. Por lo tanto, generalmente se recomienda vivir con amigos, esposa e hijos. Eso no importa,

pero debemos seguir el proceso de conciencia de Kṛṣṇa tal como lo presentó el Señor Caitanya. No es difícil. Lo importante es aceptar el movimiento del Señor Caitanya: cantar, bailar y comer *kṛṣṇa-prasādam*. Incluso si alguien ha formado una familia, no es difícil. Simplemente puede sentarse, cantar Hare Kṛṣṇa, bailar bien y luego tomar *kṛṣṇa-prasādam*. Todos pueden hacer esto. Los que han renunciado a este mundo, *sannyāsīs*, también pueden hacerlo; no es difícil. Por lo tanto, Narottama dāsa Ṭhākura dice que no importa si eres *brahmācārī*, *grhastha* o *sannyāsī*, él dice: «Si tú has adoptado estos valores en tu vida, yo deseo tu compañía, debido a que eres un devoto del Señor Caitanya». Así, de esta manera, Narottama dāsa Ṭhākura concluye la canción.

Conferencia acerca del Śrī Caitanya-caritāmṛta, Ādi-līlā 7.2 – Mayapur, 1974

Navadvīpa es un lugar muy alabado. No es un lugar ordinario. Por lo tanto, Narottama dāsa Ṭhākura dice: *gaura maṇḍala bhūmi, yeba jane cintāmaṇi tara haya vrajabhūme vāsa*. Cualquiera que entienda *gaura maṇḍala bhūmi* en Bengala, este Navadvīpa, y a Navadvīpa-candra, Śrī Caitanya Mahāprabhu, si alguien comprende el valor espiritual de esta tierra, vive en Vrajabhūmi, en Vṛndāvana. No hay diferencia entre Vṛndāvana y Gaura-maṇḍala-bhūmi. Ese es el veredicto de la *śāstra*. *Gaura-maṇḍala-bhūmi yena jane cintāmaṇi tara haya vrajabhūme vāsa*.

Entonces leamos el *Prārthanā* (oraciones) de Narottama dāsa Ṭhākura, el *Prārthanā* de Bhaktivinode Ṭhākura. Son muy, muy valiosos para el avance de la comprensión espiritual, Así pues, en especial lee el *Prārthanā* de Narottama dāsa Ṭhākura. Entonces, al leer, al comprender, podemos entender a Kṛṣṇa con mucha facilidad.

Conferencia acerca del Śrīmad-Bhāgavatam 6.1.7 – Honolulu, 15 de junio de 1975

Entonces, especialmente en Kali-yuga, la misericordia de Caitanya Mahāprabhu está basada en cantar y bailar ante Él. Si continuamos este proceso, Él es tan misericordioso, que nunca irremos al planeta infernal, lo tenemos garantizado. Esta es la misericordia de Caitanya Mahāprabhu. Muy simple.

Así que, Él siempre está en compañía de Sus asistentes que le ayudan a propagar el movimiento de *saṅkīrtana*. *Gaurāṅgera saṅgi-gaṇe, nitya-siddha kari māne*. Quien sea que esté predicando el movimiento de *saṅkīrtana*, es un compañero de Caitanya Mahāprabhu. Al igual que Advaita Prabhu, Nityānanda Prabhu ayudaron, de manera similar, cualquiera, incluso hoy en día, que esté tratando de ayudar a propagar la misión de Caitanya Mahāprabhu, predicando este movimiento de *saṅkīrtana* por todo el mundo, también es un compañero de Caitanya Mahāprabhu. *Gaurāṅgera saṅgi-gaṇe nitya siddha bali māne*. No son seres humanos comunes. *Nitya siddha*, siempre liberados.

Śrī Kṛṣṇa Caitanya Prabhu

Narottama dāsa Ṭhākura

1

*śrī-kṛṣṇa-caitanya prabhu dayā kara more
tomā vinā ke dayālu jagata-saṁsāre*

śrī-kṛṣṇa-caitanya prabhu—oh, mi Señor Śrī Kṛṣṇa Caitanya; *dayā kara*—por favor, muestra misericordia; *more*—a mí; *tomā vinā*—aparte de ti; *ke dayālu*—¿quién es misericordioso?; *jagata-saṁsāre*—en este mundo material.

Mi querido Señor Caitanya, por favor, sé misericordioso conmigo, pues ¿quién puede ser más misericordioso que Tu Señoría en estos tres mundos?

2

*patita-pāvana-hetu tava avatāra
mo sama patita prabhu nā pāibe āra*

patita-pāvana-hetu—con el propósito de liberar a todas las almas caídas; *tava avatāra*—Tu encarnación; *mo-sama*—como yo; *patita*—caído; *prabhu*—oh, Señor; *nā pāibe āra*—no se puede encontrar otro.

El único propósito de Tu encarnación es rescatar a las caídas almas condicionadas, y te aseguro que no encontrarás un alma más caída que yo. Por lo tanto, considera mi petición en primer lugar.

3

*hā hā prabhu nityānanda, premānanda sukhī
kṛpābalokana kara āmi bara duḥkhī*

hā hā—pobre de mí, pobre de mí; *prabhu nityānanda*—oh, Prabhu Nityānanda; *premānanda*—en la dicha del amor divino; *sukhī*—encantado; *kṛpābalokana*—misericordiosa mirada; *kara*—por favor, posa; *āmi bara duḥkhī*—estoy muy triste.

Mi querido Prabhu Nityānanda, Tú siempre estás gozoso experimentando dicha espiritual. Puesto que siempre pareces estar muy feliz, he venido a Ti porque yo soy muy infeliz. Si amablemente reposas Tu mirada sobre mí, entonces yo también podré sentir felicidad.

4

*dayā kara sītā-pati advaita gosāi
tava kṛpā-bale pāi caitanya-nitāi*

dayā kara—por favor, muestra misericordia; *sītā-pati*—oh, esposo de Sītā Ṭhākuraṇī; *advaita gosāi*—oh, Advaita Ācārya; *tava kṛpā-bale*—por el poder de tu misericordia; *pāi*—puedo alcanzar; *caitanya-nitāi*—Caitanya y Nityānanda.

Mi querido Advaita Prabhu, esposo de Sītā, tú eres muy amable. Por favor, sé misericordioso conmigo. Si Tú eres amable conmigo, naturalmente, el Señor Caitanya y Nityānanda también lo serán.

5

*hā hā svarūpa, sanātana, rūpa, raghunātha
Bhaṭṭa-yuga, śrī-jīva hā prabhu lokanātha*

hā hā—pobre de mí, pobre de mí; *svarūpa*—oh, Svarūpa Dāmodara Gosvāmī; *sanātana*—oh, Sanātana Gosvāmī; *rūpa*—oh, Rūpa Gosvāmī; *raghunātha*—oh, Raghunātha dāsa Gosvāmī; *Bhaṭṭa-yuga*—oh, los dos Bhaṭṭas; *śrī-jīva*—oh, Śrī Jīva Gosvāmī; *hā*—pobre de mí; *prabhu lokanātha*—oh, maestro espiritual mío, Lokanātha Gosvāmī

Oh, Svarūpa Dāmodara Gosvāmī, Sanātana Gosvāmī, Rūpa Gosvāmī, Raghunātha dāsa Gosvāmī, los dos Bhaṭṭas (Gopāla Bhaṭṭa y Raghunātha Bhaṭṭa Gosvāmī), Jīva Gosvāmī, y Lokanātha Gosvāmī, amado maestro espiritual mío, Narottama dāsa ora por vuestra misericordia.

6

*dayā kara śrī-ācārya prabhu śrīnivāsa
rāmacandra-saṅga māge narottama-dāsa*

dayā kara—por favor, muestra misericordia; *śrī-ācārya prabhu śrīnivāsa*—oh, Śrīnivāsa Ācārya; *rāmacandra-saṅga*—la compañía de Rāmacandra Kavirāja; *māge*—ruega; *narottama-dāsa*—Narottama dāsa.

¡Oh, Śrīnivāsa Ācārya, sucesor de los seis Gosvāmīs! Por favor, sé misericordioso conmigo. Narottama dāsa siempre desea la compañía de Rāmacandra Cakravartī.

Comentario

El título original de esta canción, que se encuentra en el cancionero *Prārthana* de Narottama dāsa Ṭhākura es *Sāvaraṇa-śrī-gaura-pāda-padme* (Oración a los pies de loto de Śrī Gaurāṅga). Prabhupāda la cita en varias ocasiones:

Conferencia para el Ratha-yātrā, en el auditorio “The Family Dog” – San Francisco, 27 de julio de 1969

Mis queridos jóvenes, estoy muy agradecido de que nos hayáis acompañado en esta ceremonia de Ratha-yātrā. Ahora voy a cantar una canción de la India, y luego la explicaré. Incluso aunque no comprendáis el idioma de la canción, aun así, si se escucha con paciencia, la vibración del sonido causará efecto. La canción es *Śrī-kṛṣṇa-caitanya prabhu dayā kara more*. (Prabhupāda canta la canción completa).

El nombre del autor que la canta es Narottama dāsa Ṭhākura. Él escribió muchas canciones que gradualmente las estamos traduciendo al inglés, y las incluiremos en nuestra revista *De vuelta al Supremo*. El significado de esta canción es: *śrī-kṛṣṇa-caitanya prabhu, dayā kara more*. «Mi querido Señor Caitanya, por favor, sé misericordioso conmigo». *Tomā vinā ke dayālu jagat-saṁsāre*: «No

encuentro a nadie tan misericordioso como Tú». Sí. La imagen del Señor Caitanya está en el altar, el Señor Caitanya bailando. Él es la Suprema Personalidad de Dios que vino como devoto. Vosotros habéis escuchado el nombre de la *Bhagavad-gītā*. En esa *Bhagavad-gītā* la última instrucción de Kṛṣṇa, la Suprema Personalidad de Dios, que les da a todos es: «Mis queridos hijos, Dios es lo más elevado». Eso es aceptado en todas las religiones. Especialmente en vuestra religión cristiana, Dios es el padre supremo...

Por lo tanto, en los *Vedas* se dice que las entidades vivientes son mantenidas por el Señor Supremo. Esto lo podemos entender por nuestra experiencia práctica. Hay millones y trillones de criaturas vivientes. La sociedad humana constituye solo una pequeña porción. Si tomamos una porción de una gota del Océano Pacífico, ¿cuántos acuáticos hay en el océano? Hay 900,000 especies de seres acuáticos. Así que hay 8.400.000 especies de criaturas vivientes, y todas ellas están siendo mantenidas por Dios, el Señor Supremo. Nosotros también estamos siendo mantenidos, pero debido a que hemos avanzado en conocimiento, el resultado es que nos hemos olvidado de Dios. Este es el resultado de nuestra educación. Cuanto más avanzamos en el así llamado conocimiento, más olvidamos nuestra relación con Dios. [...]

Śrī-kṛṣṇa-caitanya prabhu, dayā kara more. Entonces, en esta era, pedimos la misericordia del Señor Caitanya porque todos hemos olvidado cuál es nuestra relación con Dios. Sin embargo, tenemos amor latente por Dios. Al igual que un hijo y un padre, el hijo puede olvidarse, puede enloquecer y marcharse de casa, pero eso no significa que su relación con el padre se haya anulado. No, eso no es posible. Incluso aunque yo sea un tipo loco, cuando el padre muere, los hijos tienen derecho a heredar la propiedad del padre. La relación es muy fuerte. Del mismo modo, debido a nuestra locura nosotros podemos tratar de olvidar a Dios, pero la relación no puede romperse, y aun así Dios es tan amable, Él mismo viene, envía a Sus fieles sirvientes, envía a Su hijo. De muchas maneras, siempre está promulgando Su misión: «Mis queridos hijos, no sufráis en esta condición abominable de existencia material. Volved a Mí. Volved a casa, y disfrutaráis de la vida —la vida eterna, la vida dichosa, y la vida de conocimiento».

Hemos desarrollado esta forma de vida humana después de pasar por muchos millones de vidas inferiores. De manera similar, ahora tenemos que desarrollar esta conciencia de Kṛṣṇa, el amor a Dios. Si alguien se toma muy en serio este movimiento de conciencia de Kṛṣṇa, entonces tenemos cantidad de libros para convencerle de cuál es su relación con Dios, cuál es su deber, cuál es el objetivo final de la vida. Estas cosas están muy bien explicadas en la *Bhagavad-gītā*, pero, desafortunadamente, falsos eruditos y sabios falsos malinterpretaron todo el asunto. Por este motivo, hace quinientos años, advino el Señor como Śrī Caitanya para establecer correctamente los principios de la *Bhagavad-gītā*. Él mostró que incluso si no entiendes el proceso de la religión, simplemente canta Hare Kṛṣṇa, Hare Kṛṣṇa, Kṛṣṇa Kṛṣṇa, Hare Hare / Hare Rāma, Hare Rāma, Rāma Rāma, Hare Hare. Es algo práctico. Cuando estábamos cantando Hare Kṛṣṇa, todos los aquí presentes se unieron, pero ahora que estoy hablando de filosofía, algunos se van. Es muy práctico de ver. El *mantra* Hare Kṛṣṇa es tan cautivante que cualquiera puede participar, en cualquier condición. Y si continúa cantando, gradualmente

desarrollará su latente amor a Dios. Su corazón se limpiará de todas las cosas sucias, y gradualmente se liberará del concepto material de la vida, se volverá dichoso, verá a todos como hijos de Dios, y luego comenzará su amoroso servicio trascendental a Kṛṣṇa.

Entonces, nuestra única petición es que intentéis comprender este movimiento de conciencia de Kṛṣṇa. Es muy simple. Estamos pidiendo a todos que canten el mantra Hare Kṛṣṇa y tomen prasādam. Cuando os cansáis de cantar, el prasādam está listo. Inmediatamente podéis tomar *prasādam*. Y si bailáis, entonces todo el ejercicio corporal os va a kṛṣṇaizar, y todos los intentos de los procesos de yoga se lograrán mediante este simple proceso. Así que cantad, bailad, y tomad *prasādam*. Incluso aunque al principio no escuché esta filosofía, causará efecto y os elevará al estado más sublime de perfección. Muchas gracias.

Conferencia acerca del Śrīmad-Bhāgavatam 7.9.42 – Mayapur, 22 de marzo de 1976

Así pues, Prahllāda Mahārāja dice: «Estamos sufriendo de esta manera, y oramos para que detengas este sufrimiento, lo cual no es una tarea muy difícil para Ti». *Ko nv atra te 'khila-guro bhagavan prayāsa*. Supongamos que, si te pido que hagas algo por mí, tú puedes decir: «Esa es una tarea muy difícil. No tengo tiempo para hacer esto». Por lo tanto, puede ser difícil para un hombre común. En realidad, es algo muy difícil, porque Prahllāda Mahārāja en un verso anterior oraba: *pantheli parācara pip̥rhi mūḍham adya. Mūḍham adya*: «Dame refugio». Al igual que Narottama dāsa Ṭhākura canta: *śrī-kṛṣṇa-caitanya-prabhu, dayā kara more*. «Oh, Śrī Kṛṣṇa Caitanya Mahāprabhu, amablemente dame Tu misericordia». *Dayā kara more*. «¿Por qué habría de darte Mi misericordia? Tú eres tan pecaminoso. Eres tan caído. Mi misericordia no es para ti». Pero Narottama dāsa Ṭhākura recuerda: *patita-pāvana-hetu, tava avatāra*. «Señor, yo soy el más caído. No hay duda alguna de ello. Sin embargo, Tú has venido especialmente a liberar a personas como nosotros». *Śrī-kṛṣṇa-caitanya-prabhu dayā kara more, tomā vinā ke dayalu, jagata saṁsāre*. En realidad, anhelamos el favor de algún hombre importante, incluso de un hombre pequeño —ese es el mundo material—, pero si buscamos el favor de la Suprema Personalidad de Dios, entonces eso estaría mejor. En lugar de ir de aquí para allá, si nosotros... Queremos recibir un favor, no hay duda, pero nadie puede favorecernos de verdad. Ese es el punto. Han instaurado tantos institutos humanitarios para favorecer a la humanidad que sufre, pero no es posible dar una solución definitiva. No pueden. No pueden conseguirlo. Es un intento equivocado. Por ejemplo, un padre y una madre siempre están dispuestos a favorecer a sus hijos. No hay duda de ello. ¿Pero significa eso que, si uno tiene un padre y una madre muy buenos, ricos y capaces, significa eso que los niños serán felices? No. Eso no es así. *Bālasya neha śaraṇaṁ pitarau ṇṣimha* [SB 7.9.19]. Eso lo declara también Prahllāda Mahārāja: «Por el simple hecho de que un padre y una madre sean amables, ¿significa eso que los niños serán felices? No, eso no es posible». Entonces, en realidad, si el niño está destinado a sufrir, aunque los padres sean buenos no pueden darle protección. Eso no es posible. Nadie puede mostrar su favor contra la voluntad del Supremo. Podemos pedirle el favor a cualquiera, pero debemos saber que nadie puede favorecernos a menos que sea

Parama karuṇa

sancionado por la Persona Suprema. Siempre debemos saber esto. Alguien que está en una posición muy superior, no puede favorecerme, a menos que el Supremo haya dado Su visto bueno.

Parama karuṇa

Locana dāsa Ṭhākura

1

*parama karuṇa, pahū dui jana
nitāi gauracandra
saba avatāra-sāra śīromaṇi
kevala ānanda-kanda*

parama—supremamente; *karuṇa*—misericordiosos; *pahū*—los Señores; *dui*—dos; *jana*—personas; *nitāi-gauracandra*—el Señor Nityananda y el Señor Caitanya; *saba*—todas; *avatāra-sāra*—la esencia de las encarnaciones; *śīromaṇi*—las joyas de la corona; *kevala*—puramente; *ānanda-kanda*—causa raíz de la dicha.

Nitāi y Gauracandra son muy misericordiosos; son la esencia de todas las encarnaciones. El propósito específico de estas encarnaciones fue que introdujeron un proceso de canto y baile que es simplemente gozoso.

2

*bhaja bhaja bhāi, caitanya nitāi
sudṛḍha viśvāsa kari
viṣaya chāriyā, se rase majiyā,
mukhe bala hari hari*

bhaja bhaja—adora, adora; *bhāi*—oh, hermano; *caitanya nitāi*—Señor Caitanya y Señor Nityananda; *sudṛḍha*—firme; *viśvāsa*—fe y convicción; *kari*—hacer; *viṣaya*—complacencia de los sentidos; *chāriyā*—abandonar; *se*—este; *rase*—melosidad; *majiyā*—absórbete; *mukhe*—por la boca; *bala*—dice; *hari hari*—el santo nombre del Señor (Hari, Hari).

Mis queridos hermanos, os pido que adoréis al Señor Caitanya y Nityānanda con fe firme y convicción. Si queréis ser conscientes de Kṛṣṇa siguiendo este proceso, debéis renunciar al convenio establecido con la complacencia de los sentidos y sumergiros en adorar al Señor Caitanya y Nityananda, cantando simplemente «¡Hare Kṛṣṇa! ¡Hari Hari!» sin motivaciones materiales.

3

*dekha ore bhāi, tri-bhuvane nāi,
emana dayāla dātā
paśu pākhī jhure, pāṣaṇa vidare,
śuni' yā'ra guṇa-gāthā*

dekha—sólo ve; *ore*—oh, todos vosotros; *bhāi*—hermanos; *tri-bhuvane*—en los tres mundos; *nāi*—no; *emana*—hay nadie como; *dayāla-dātā*—quien otorga

misericordia; *paśu*—animales; *pākhī*—pájaros; *jhure*—lloran; *pāṣāṇa*—piedras; *vidare*—se derriten; *śuni'*—oyendo; *yā'ra*—de Ellos; *guṇa-gāthā*—narración de cualidades.

Mis queridos hermanos, simplemente tratad de examinar esto. En los tres mundos no hay nadie como el Señor Caitanya o el Señor Nityānanda. Su extraordinaria misericordia es tan grande que, al escuchar acerca de Ellos, hasta los pájaros y los animales lloran, y las piedras se derriten.

4

*saṁsāre majiyā, rahili pariyā,
se pade nahila āśa
āpana karama, bhuñjāye śamana,
kahaye locana-dāsa*

saṁsāre—en el mundo material; *majiyā*—absorto; *rahili*—me mantengo; *pariyā*—cayendo; *se*—aquellos; *pade*—pies de loto; *nahila*—no había; *āśa*—esperanza; *āpana*—mi propio; *karama*—frutos de actividades; *bhuñjāye*—me hace comer; *śamana*—Yamarāja, el señor de la muerte; *kahaye*—dice; *locana-dāsa*—Locana dāsa.

Pero yo, Locana Dāsa, lamento estar atrapado por la complacencia de los sentidos. Los pies de loto del Señor Caitanya y del Señor Nityānanda, no me atraen, por lo tanto, Yamarāja, el superintendente de la muerte me está castigando sin permitirme que me atraiga este movimiento.

Comentario

Esta es una canción de Locana dāsa Ṭhākura que fue casi contemporáneo de Śrī Caitanya Mahāprabhu. *Parama karuṇa* es probablemente la canción más conocida de Locana dāsa Ṭhākura, y a Prabhupāda le gustaba mucho. Al llegar al templo en Atlanta, dio una charla a su llegada que duró solo 2 minutos, porque al hablar sobre la naturaleza sumamente misericordiosa de Gaura-Nitāi, las Deidades que presiden el templo, Prabhupāda se sintió tan abrumado por sentimientos de éxtasis que ahogaron su voz...

Conversación de recepción – Atlanta, 28 de febrero de 1975

Prabhupāda: Así que estoy muy contento de veros.

(*Se dirige a su sirviente*) Entonces, ¿iré primero a la Ciudad de México? ¿Hmm? Śrutakīrti: Sí.

Prabhupāda: Así que, Ciudad de México, luego Caracas, luego...

Śrutakīrti: Miami.

Prabhupāda: Miami. Así que veo que vuestro templo es el mejor.

Devotos: ¡Jaya! ¡Haribol!

Prabhupāda: Caitanya Mahāprabhu es muy amable. *Parama karuṇa, pahū dui jana*. Dos señores, Nitāi-Gauracandra; Nityānanda Prabhu y Śrī Caitanya Mahāprabhu son muy amables. Ellos han venido solo para rescatar a las almas

caídas de esta era. Por lo tanto, son más amables que Kṛṣṇa. Kṛṣṇa también es muy amable. Él viene a liberar. Pero Kṛṣṇa exige, ante todo exige rendición. Caitanya Mahāprabhu no exige rendición. Él es tan bondadoso. (*Con voz ahogada*): Así que refúgios en Śrī Caitanya Mahāprabhu y sed felices. Muchas gracias.

Devotos: Jaya Srila Prabhupada.

Por la noche, Prabhupāda volvió a hablar sobre la canción de Locana dāsa Ṭhākura. Aquí hay algunos extractos:

Pahū dui jana. Pahū significa *prabhu*. La forma corta es *pahū*. *Prabhu*, señor o maestro. Entonces estos dos *prabhus*, Caitanya Mahāprabhu y Nityānanda Prabhu. A Caitanya Mahāprabhu se le llama Mahāprabhu, *mahā-puruṣa*. Y a otros, se les llama *prabhu*. Entonces estos dos *prabhus*, Nityānanda Prabhu y Caitanya Mahāprabhu, son muy misericordiosos, *parama karuṇa*. *Parama karuṇa* significa extremadamente misericordiosos. Extremadamente misericordiosos, porque Kṛṣṇa también es misericordioso, pero puesto que Él es la Suprema Personalidad de Dios en Su aspecto original... Caitanya Mahāprabhu también es Kṛṣṇa, pero está actuando como devoto. Él no está actuando como Kṛṣṇa. Él está actuando como devoto de Kṛṣṇa. *Namo mahā-vadānyāya kṛṣṇa-preme-pradāya te kṛṣṇāya kṛṣṇa-caitanya-nāmne...* Él es Kṛṣṇa, pero actualmente ha asumido el nombre de Kṛṣṇa Caitanya. Sārvabhauma Bhaṭṭācārya también apreciaba a Caitanya Mahāprabhu. Él compuso cien versos sobre Caitanya Mahāprabhu, pero Caitanya Mahāprabhu, solo para dar ejemplo, destruyó los *ślokas*: «Oh, me estás alabando demasiado». De todos modos, algunos de los *ślokas* se salvaron. Dos de ellos se mencionan en el *Caitanya-caritāmṛta*. Entonces uno de los versos es:

*vairāgya-vidyā-nija-bhakti-yoga-śikṣārtham ekaḥ puruṣaḥ purāṇaḥ
śrī-kṛṣṇa-caitanya-śarīra-dhārī kṛpāmbudhir yas tam ahaṁ prapadye*

Sārvabhauma Bhaṭṭācārya está ofreciendo sus reverencias al Señor Caitanya Mahāprabhu, diciendo: «Tú eres la misma persona original, Kṛṣṇa, pero ahora has asumido la forma de Kṛṣṇa Caitanya para enseñar *vairāgya-vidyā-nija-bhakti-yoga*. Tú has venido a enseñar a la gente común el arte de renunciar a este mundo material». *Vairāgya-vidyā*. *Vairāgya*. *Rāga* significa apego, y *virāga* significa desapego.

Entonces, las almas caídas, las almas condicionadas, estamos muy apegados a este cuerpo material y, en consecuencia, al mundo material. Esta es la enfermedad. Esto se llama *bhava-roga*, o enfermedad material, el apego a este cuerpo. [...]

Śrī Caitanya Mahāprabhu vino a enseñarnos cómo desapegarnos de este mundo material. Eso es *vairāgya-vidyā*. *Vidyā* significa *vairāgya-vidyā*. *Vidyā* no significa apegarse más y más a este mundo material. Eso es *avidyā*, ilusión, porque yo no voy a poder salvar este cuerpo. Este cuerpo cambiará. Seré aniquilado. Sin embargo, estoy muy preocupado debido a este cuerpo. Esto se llama ilusión o ignorancia (*avidyā*). Entonces, Caitanya Mahāprabhu vino a

Jaya rādhe, jaya kṛṣṇa

enseñarnos *vairāgya-vidyā*, cómo desapegarse. Él lo mostró personalmente con Su propio ejemplo de vida. [...]

Caitanya Mahāprabhu enseñó esto. Y tomó *sannyāsa*. En beneficio de todo el mundo, tomó *sannyāsa*. Renunció a Su posición muy opulenta en Navadvīpa. Como he explicado, era erudito, muy atractivo, una esposa muy hermosa, una madre muy cariñosa, famoso. No padecía escasez. Y Él era Dios mismo. ¿Por qué tendría que padecer escasez? No. Pero a pesar de eso, tomó *sannyāsa* para beneficiar al mundo entero. Ese mismo Caitanya Mahāprabhu ha venido aquí a Atlanta. Así pues, adorad a este Caitanya Mahāprabhu. *Parama karuṇa, pahū dui jana*. Ellos son muy, muy misericordiosos, y al ofrecerles un poco de servicio eso mejorará vuestro servicio devocional a un grado mayor.

Muchas gracias.

Devotos: Jaya Srila Prabhupada. [final]

Jaya rādhe, jaya kṛṣṇa

(Śrī Vraja-dhāma-mahimāmṛta)
Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī

1

jaya rādhe, jaya kṛṣṇa, jaya vṛndāvana
śrī govinda, gopīnātha, madana-mohana

jaya rādhe jaya kṛṣṇa—toda gloria a Śrī Śrī Rādhā y Kṛṣṇa; *jaya vṛndāvana*—gloria al reino trascendental de Vṛndāvana; *śrī-govinda gopīnātha madana-mohana*—gloria a las tres Deidades que presiden Vṛndāvana: Govinda, Gopīnātha y Madana-mohana.

Toda gloria a Rādhā y Kṛṣṇa, y al divino bosque de Vṛndāvana. Toda gloria a las tres Deidades regentes de Vṛndāvana: Śrī Govinda, Gopīnātha y Madana-mohana.

2

śyāma-kunḍa, rādhā-kunḍa, giri-govardhana
kālindī yamunā jaya, jaya mahāvana

śyāma-kunḍa—gloria al lago personal de Śyāma; *rādhā-kunḍa*—gloria al lago personal de Rādhā; *giri-govardhana*—gloria a la colina de Govardhana; *kālindī yamunā jaya*—gloria al río Yamunā, conocido como Kālindī, hija de la montaña Kalinda; *jaya mahāvana*—gloria al gran bosque de Mahāvana, el lugar de los pasatiempos infantiles de Kṛṣṇa.

Toda gloria a Śyāma-kunḍa, Rādhā-kunḍa, a la colina de Govardhana y al río Yamunā (Kālindī). Toda gloria al gran bosque conocido como Mahāvana, donde Kṛṣṇa y Balarāma exhibieron todos Sus pasatiempos infantiles.

Jaya rādhe, jaya kṛṣṇa

3

keśi-ghāṭa, varṁśi-vaṭa, dvādaśa-kānana
yāhā saba līlā kaila śrī-nanda-nandana

keśi-ghāṭa—gloria a Keśi-ghāṭa, donde Kṛṣṇa mató a Keśi, el demonio en forma de caballo; *varṁśi-vaṭa*—gloria al árbol Varṁśi-vaṭa, donde Kṛṣṇa se sentó y llamó a las *gopīs* con Su flauta; *dvādaśa-kānana*—gloria a los doce bosques de Vraja; *yāhā*—donde; *saba*—todos; *līlā*—pasatiempos; *kaila*—realiza; *śrī-nanda-nandana*—el hijo de Nanda Mahārāja.

Toda gloria a Keśi-ghāṭa, donde Kṛṣṇa mató al demonio Keśi. Toda gloria al árbol Varṁśi-vata, donde Kṛṣṇa atrajo a todas las gopīs tocando Su flauta. Glorias a los doce bosques de Vraja. El hijo de Nanda, Śrī Kṛṣṇa, realizó todos Sus pasatiempos en estos bosques.

4

śrī-nanda-yaśodā jaya, jaya gopa-gaṇa
śrīdāmādi jaya, jaya dhenu-vatsa-gaṇa

śrī-nanda-yaśodā jaya—gloria a los divinos padres de Kṛṣṇa, Nanda y Yaśodā; *jaya gopa-gaṇa*—gloria a la asamblea de vaqueritos; *śrīdāmādi jaya*—gloria a los líderes de los vaqueritos encabezados por Śrīdāmā; *jaya dhenu-vatsa-gaṇa*—glorias a los rebaños de vacas y terneros.

Toda gloria a los divinos padres de Kṛṣṇa, Nanda y Yaśodā. Toda gloria a los vaqueritos, encabezados por Śrīdāmā, el hermano mayor de Śrīmatī Rādhārāṇī y Anaṅga Mañjarī. Toda gloria a las vacas y terneros de Vraja.

5

jaya vṛṣabhānu, jaya kīrtidā sundarī
jaya paurṇamāsī, jaya ābhīra-nāgarī

jaya vṛṣabhānu—gloria al padre de Rādhā; *jaya kīrtidā-sundarī*—gloria a la hermosa madre de Rādhā; *jaya paurṇamāsī*—gloria a la abuela Paurṇamāsī, la personificación de Yogamāyā; *jaya ābhīra-nāgarī*—gloria a las pastorcillas de Vraja.

Toda gloria a los divinos padres de Rādhā, Vṛṣabhānu y la bella Kīrtidā. Toda gloria a Paurṇamāsī, la madre de Sāndīpani Muni, abuela de Madhumaṅgala y Nāndīmukhī, y amada discípula de Devarṣi Nārada. Toda gloria a las jóvenes doncellas pastorcillas de Vraja.

6

jaya jaya gopīśvara vṛndāvana-mājha
jaya jaya kṛṣṇa-sakhā baṭu dvija-rāja

jaya jaya gopīśvara—gloria a la presencia del Señor Śiva como Gopīśvara Mahādeva; *vṛndāvana-mājha*—en medio de Vṛndāvana; *jaya jaya kṛṣṇa-sakhā*—gloria, toda gloria al pastorcillo amigo de Kṛṣṇa; *baṭu*—Śrī Madhumaṅgala; *dvija-rāja*—el monarca de los brāhmaṇas, nacidos por segunda vez.

Toda gloria, toda gloria a Gopīśvara Śiva, que reside en Vṛndāvana para proteger el santo *dhāma*. Toda gloria, toda gloria al divertido *brāhmaṇa* amigo de Kṛṣṇa, Madhumaṅgala.

7

jaya rāma-ghāta, jaya rohiṇī-nandana
jaya jaya vṛndāvana-vāsī yata jana

jaya rāma-ghāta—gloria a la tierra a orillas del río Yamunā donde Balarāma llevó a cabo la danza *rāsa*; *jaya rohiṇī-nandana*—gloria al hijo de Rohiṇī (Balarāma); *jaya jaya vṛndāvana-vāsī*—gloria, toda gloria a los habitantes de Vṛndāvana; *yata*—todas; *jana*—las personas.

Toda gloria a Rāma-ghāta, donde el Señor Balarāma realizó Su danza rasa. Toda gloria al Señor Balarāma, el hijo de Rohiṇī. Toda gloria, toda gloria a todos los residentes de Vṛndāvana.

8

jaya dvija-patnī, jaya nāga-kanyā-gaṇa
bhaktite yāhārā pāila govinda-caraṇa

jaya dvija-patnī—gloria a las esposas de los *brāhmaṇas* védicos; *jaya nāga-kanyā-gaṇa*—gloria a las esposas de la serpiente Kāliya; *bhaktite*—en devoción; *yāhārā*—de los cuales; *pāila*—alcanzaron; *govinda-caraṇa*—los pies de loto de Govinda.

Toda gloria a las esposas de los orgullosos *brāhmaṇas* védicos. Toda gloria a las esposas de la serpiente Kāliya. Debido a su devoción pura todas obtuvieron los pies de loto de Govinda.

9

śrī-rāsa-maṇḍala jaya, jaya rādhā-śyāma
jaya jaya rāsa-līlā sarva-manorama

śrī-rāsa-maṇḍala jaya—gloria al lugar circular de la danza *rāsa*; *jaya rādhā-śyāma*—gloria a Rādhā-śyāma; *jaya rāsa-līlā*—gloria al *rāsa-līlā*; *sarva-manorama*—que captura la mente de todos.

Toda gloria al lugar donde se realizó la danza *rāsa* de Śrī Kṛṣṇa. Toda gloria a Rādhā y Śyāma. Toda gloria, toda gloria a la divina danza *rāsa*, el más hermoso de todos los pasatiempos del Señor Krishna.

10

jaya jayojjvala-rasa sarva-rasa-sāra
parakīyā-bhāve yāhā vrajete pracāra

jaya jayojjvala-rasa—gloria al *ujjvala-rasa*, la melosidad conyugal; *sarva-rasa-sāra*—la quintaesencia de todas las melosidades extáticas; *parakīyā-bhāve*—en intercambio de amantes; *yāhā*—cual; *vrajete pracāra*—solo es visible en el reino de Vraja.

Toda gloria, toda gloria a la melosidad del amor conyugal, el más excelente de todos los *rāsas*, y que es propagado en Vraja por Śrī Kṛṣṇa como expresión del divino *parakīyā-bhāva* [amor de amantes].

śrī-jāhnavā-pāda-padma—los pies de loto de la consorte del Señor Nityānanda, Śrī Jāhnavā-devī; kariyā smaraṇa—recordando; dīna—muy caído y bajo; kṛṣṇadāsa—Kṛṣṇadāsa; kahe nāma-saṅkīrtana—canta los nombres del Señor.

Recordando los pies de loto de la consorte del Señor Nityānanda, Śrī Jāhnavā Devī, este siervo de Kṛṣṇa, muy caído y humilde, canta este saṅkīrtana del santo nombre.

Comentario

El título original de esta canción es *Śrī vraja-dhāma-mahimāmṛta* (Las nectáreas glorias de la tierra santa de Vṛndāvana). Śrīla Prabhupāda grabó esta canción durante las sesiones en Alemania del album *Meditación en Krishna* en 1974, y a menudo habló sobre el significado especial de los lugares sagrados como Vṛndāvana-dhāma. En una ocasión, en Inglaterra en 1972, mientras comentaba sobre los sabios de *Naimiṣāraṇya*, dijo:

En este verso, las palabras «este lugar sagrado» son significativas. Hay una diferencia entre cantar aquí en Londres y cantar en Vṛndāvana. Hay diferencia. Porque un lugar sagrado evoca un estímulo extra. *Prīti tad-vasati-sthale*. Por lo tanto, quien ha avanzado en su conciencia espiritual, desarrolla *prīti*. *Prīti* significa placer o amor: amor por vivir en lugares sagrados como Naimiṣāraṇya y Vṛndāvana, especialmente Naimiṣāraṇya, Vṛndāvana, Navadvīpa. Estos son lugares sagrados; no están en este mundo material. Por lo tanto, hay un estímulo adicional para el avance espiritual si practicamos en esos lugares sagrados. Es un hecho. Se vuelve muy favorable.

Actualmente en Vṛndāvana vemos que la gente común llega a Vṛndāvana con algún propósito ulterior, para resolver algún problema económico u otro problema, pero se vuelven devotos. Porque es un lugar sagrado. En nuestra Gauḍīya Maṭha, cuando vivía mi maestro espiritual, muchos hombres venían con diferentes propósitos, pero luego se volvieron devotos. Aquí en nuestros templos también, tantas personas puede que vengan con otros propósitos, pero se vuelven devotos. Por lo tanto, el lugar sagrado tiene un efecto especial.

Narottama dāsa Ṭhākura canta: *ānande bala hari, bhaja vṛndāvana*. «Canta Hare Kṛṣṇa y adora Vṛndāvana». *Hari-guru-vaiṣṇava-pade majāiyā mana*: «Simplemente absorbe tu mente en *hari-guru-vaiṣṇava*». Hari significa la Suprema Personalidad de Dios; *guru*, el maestro espiritual; y *vaiṣṇava*, el devoto. Desarrolla tu afecto por *hari-guru-vaiṣṇava*, vive en Vṛndāvana, canta Hare Kṛṣṇa y la vida será un éxito. Eso es todo. Esto es civilización. Tres cosas. Cualquiera bribón, cualquier pícaro puede liberarse, simplemente por este proceso. *Ānande bala hari, bhaja vṛndāvana, hari-guru-vaiṣṇava*. Pero lo más importante es *hari-guru-vaiṣṇava majāiyā*.

Así que ahora estamos construyendo un templo muy hermoso. Cualquiera de vosotros también puede ir a Navadvīpa, podéis ir a vivir allí, y constantemente cantar Hare Kṛṣṇa. Kṛṣṇa os dará todas las facilidades. Ahora allí tenemos templos

muy, muy grandes, en Bombay también. Así que estamos tratando de dar todas las facilidades para desarrollar la conciencia de Kṛṣṇa. Pero tened cuidado. No os caigáis, porque entonces se pierde la oportunidad.

Vṛndāvana ramya-sthāna

Narottama Dāsa Ṭhākura

1

*vṛndāvana ramya-sthāna, divya-cintāmaṇi-dhāma,
ratana-mandira manohara
āvrta kālindī-nīre, rāja-harṁsa keli kare,
tāhe śobhe kanaka-kamala*

vṛndāvana—el bosque de Vṛndāvana; *ramya-sthāna*—un lugar de belleza trascendental; *divya*—en el cielo espiritual; *cintāmaṇi-dhāma*—una morada echa de piedras de toque; *ratana-mandira*—templos hechos de joyas; *manohara*—que encantan la mente; *āvrta*—rodeado; *kālindī-nīre*—por las aguas del río Yamunā; *rāja-harṁsa*—regios cisnes; *keli kare*—fiesta; *tāhe*—en medio (de esa agua); *śobhe*—brilla espléndidamente; *kanaka-kamala*—un loto dorado.

El hermoso lugar conocido como Vṛndāvana es una morada trascendental en el mundo espiritual y está íntegramente constituido por divinas piedras de toque. Es un lugar donde hay muchos templos fascinantes adornados con costosas joyas. Los regios cisnes conocidos como *rāja-harṁsa* se divierten en las aguas del río Yamunā, que rodea esa isla trascendental, y en el centro de ese divino río hay un hermoso loto dorado de cien pétalos.

2

*tāra madhye hema-pīṭha, aṣṭa-dale veṣṭita,
aṣṭa-dale pradhānā nāyikā
tāra madhye ratnāsane, va'si āchen dui jane,
śyāma-saṅge sundarī rādhikā*

tāra madhye—en medio de ese loto; *hema-pīṭha*—una plataforma de oro; *aṣṭa-dale veṣṭita*—rodeado de ocho pétalos; *aṣṭa-dale*—situado sobre esos ocho pétalos; *pradhānā nāyikā*—están las ocho principales *gopīs*; *tār madhye*—en el centro de los pétalos circundantes; *ratna-āsane*—sobre un trono enjoyado; *vasiyāchen*—están sentados; *dui jane*—los dos amantes trascendentales; *śyāma-saṅge*—en compañía del oscuro Señor Śyāma; *sundarī rādhikā*—se sienta la hermosa Rādhikā.

En el verticilo de ese loto hay una plataforma dorada rodeada de ocho pétalos. En esos ocho pétalos se encuentran las ocho *sakhīs* principales, encabezadas por Lalitā y Viśākhā. En el centro de los pétalos circundantes preside la Divina Pareja, sentados en un trono de joyas. Junto al Señor Śyāma se sienta la bella Rādhikā.

*o-rūpa-lāvaṇya-rāśi, amiyā pariche khasi,
hāsyā-parihāsa-sambhāṣaṇe
narottama dāsa kaya, nitya-līlā sukha-maya,
sadāi sphuruka mora mane*

o-rūpa-lāvaṇya-rāśi—las olas de esa belleza y dulzura; *amiyā pariche khasi*—están cayendo como lluvia de néctar; *hāsyā-parihāsa*—una avalancha de risas y bromas; *sambhāṣaṇe*—mientras se dirigen el uno al otro; *narottama dāsa kaya*—Narottama dāsa dice; *nitya-līlā*—estos pasatiempos eternos del día a día; *sukha-moy*—están llenos de placer trascendental; *sadāi sphuruka*—que se manifiesten por siempre; *mora mane*—en mi corazón.

Las olas de Su belleza y dulzura provocan lluvias de néctar que se cristalizan en Sus conversaciones, las cuales están colmadas del torrente de Sus risas y bromas cuando conversan entre sí. Narottama dāsa dice: «Que estos pasatiempos eternos, rebosantes de alegría trascendental, se manifiesten siempre en mi corazón».

Comentario

Esta es la Canción 33, titulada *Vāsantī-rāsa*, en el cancionero *Prārthana* de Narottama dāsa Ṭhākura. Al final de esta canción, el autor expresa el deseo de visualizar siempre los pasatiempos de Kṛṣṇa en su corazón, lo cual es posible cuando el corazón se ha purificado y manifiesta amor por Kṛṣṇa. Nārada Muni le cuenta a Vyāsadeva sobre su propia experiencia a este respecto en el *Śrīmad-Bhāgavatam* (1.6.33): «En cuanto comienzo a cantar acerca de las santas actividades del Señor Supremo Śrī Kṛṣṇa, de cuyas glorias y actividades es agradable escuchar, Él aparece de inmediato en el asiento de mi corazón, como si se le hubiera llamado». Śrīla Prabhupāda escribe en el significado:

La Absoluta Personalidad de Dios no es diferente de Sus pasatiempos, formas y nombres trascendentales, ni de las respectivas vibraciones sonoras. En cuanto un devoto puro se dedica al servicio devocional puro de oír, cantar y recordar el nombre, la fama y las actividades del Señor, de inmediato el Señor se hace visible a los ojos trascendentales del devoto puro, en virtud de Su reflejo en el espejo del corazón mediante televisión espiritual. Por lo tanto, un devoto puro que está relacionado con el Señor por medio del amoroso servicio trascendental, puede experimentar la presencia del Señor a cada momento. Es parte del comportamiento psicológico natural de todo individuo, sin excepción, que a este le guste oír y disfrutar de sus glorias personales referidas por otros. Ese es un instinto natural, y el Señor, siendo también una personalidad individual tal como los demás, no es una excepción a esta característica psicológica, debido a que las características psicológicas que se observan en las almas individuales no son más que reflejos de las que hay en el Señor Absoluto. La única diferencia estriba en que el Señor es la personalidad más grande de todas y es absoluto en todos Sus asuntos. Por consiguiente, el hecho de que el Señor se sienta atraído cuando el devoto puro canta Sus glorias, no es algo asombroso. Como Él es absoluto, puede aparecer en la escena de Su glorificación, ya que ambas manifestaciones son

Rādhikā-stava

idénticas. Śrīla Nārada canta glorificando al Señor no para su beneficio personal, sino porque el acto de glorificar al Señor es idéntico a Él. Por medio del canto trascendental, Nārada Muni se abre paso hasta la presencia del Señor.

Rādhikā-stava

Rūpa Gosvāmī

(Estribillo)

rādhe jaya jaya mādhaba-dayite
gokula-taruṇī-maṇḍala-mahite

(coro) *rādhe*—oh, Rādhā; *jaya jaya*—toda gloria a Ti, toda gloria a Ti; *mādhaba-dayite*—oh, amada de Mādhava; *gokula*—de Gokula; *taruṇī-maṇḍala*—por todas las jóvenes; *mahite*—oh, Tú que eres glorificada.

¡Oh, Rādhā! ¡Oh, amada de Mādhava! ¡Oh, Tú, que eres adorada por todas las jovencitas de Gokula! ¡Toda gloria a Ti! ¡Toda gloria a Ti!

1

dāmodara-rati-varḍhana-veśe
hari-niṣkuṭa-vṛndā-vipineśe

dāmodara-rati—el amor y el apego de Dāmodara; *varḍhana*—para aumentar; *veśe*—oh, Tú que Te vistes así; *hari-niṣkuta*—el bosque de placer de Hari; *vṛndā-vipina*—del bosque de Vṛndā Devī; *īśe*—oh, Reina.

¡Oh, Tú que te vistes con el propósito de aumentar infinitamente el amor que Dāmodara siente por Ti! ¡Oh, Reina del bosque de Vṛndāvana que facilita placer a Hari!

2

vṛṣabhānūdadhī-nava-śaśī-lekhe
lalitā-sakhi guṇa-ramita-viśākhē

vṛṣabhānu-udadhī—del océno del rey Vṛṣabhānu; *nava-śaśī-lekhe*—oh, diosa de la luna nueva; *lalitā-sakhi*—oh, amiga de Lalitā; *guṇa*—debido a Tus maravillosas cualidades; *ramita-viśākhē*—oh, Tú que concedes íntimo placer a Viśākhā.

¡Oh, luna nueva surgida del océano del rey Vṛṣabhānu! ¡Oh, amiga de Lalitā! ¡Oh, Tú cuyas virtudes deleitan a Viśākhā!

3

karuṇām kuru mayi karuṇā-bharite
sanaka-sanātana-varṇita-carite

karuṇām kuru—por favor, se misericordiosa; *mayi*—a mí *karuṇā-bharite*—oh, tú que rebotas compasión; *sanaka-sanātana*—por los grandes sabios Sanaka y Sanātana; *varṇita carite*—oh, Tú cuyas características divinas se describen.

¡Oh, diosa misericordiosa! ¡Oh, Tú cuyas cualidades divinas ensalzan Sanaka y Sanātana Kumāra! ¡Oh, misericordiosa Rādhā, por favor, ten piedad de mí!

Comentario

Hasta donde sabemos, esta es la única canción que cantó Śrīla Prabhupāda que describe directamente a Śrīmatī Rādhārāṇī. Referente a otras canciones como *Śrīta-kamala*, él le escribió a Acyutananda cuando estaba compilando el primer cancionero de ISKCON: "Con respecto a las canciones de Jayadeva, *Srīta Kamala* no está aprobada. A veces, nuestro Kṛṣṇadāsa Babajī la canta, pero no es algo aprobado por *Prabhupada* [Śrīla Bhaktisiddhanta]. Esas canciones son para *siddha bhaktas*, no para nosotros que somos *sadha bhaktas* o que estamos aprendiendo a ser *bhaktas*. Śrī Caitanya nunca las divulgó en público sino las disfrutó en compañía de Sus tres o cuatro devotos seleccionados. Hay una canción de Jayadeva, *Adoración a las Diez Encarnaciones*, esa canción está bien.

Prabhupada fue muy cauteloso al hablar sobre Rādhā y Kṛṣṇa y Sus relaciones. Pero en ocasiones, como en Montreal, en Rādhāstami de 1968, sí lo hizo. En esa ocasión cantó y explicó la canción *Rādhikā-stava* de Rūpa Gosvāmī:

La filosofía de Rādhā-Kṛṣṇa es una filosofía muy profunda. Se puede entender solo en la etapa liberada. No debemos intentar entender la filosofía de Rādhā-Kṛṣṇa en la etapa condicionada. Por lo tanto, cuando adoramos a Rādhā-Kṛṣṇa en nuestro estado condicionado, en realidad adoramos a Lakṣmī-Nārāyaṇa. La adoración de Rādhā-Kṛṣṇa se basa en el estado del amor puro, y la adoración de Lakṣmī-Nārāyaṇa se basa en principios regulativos. Mientras no desarrollemos nuestro amor puro, tendremos que adorar siguiendo los principios regulativos. [...]

Cuando seguimos los principios regulativos en la adoración de Rādhā-Kṛṣṇa, eso se llama *viddhi-mārga*, y cuando estamos verdaderamente en la plataforma del amor, eso se llama *rāga-mārga*. Querer seguir el *rāga-mārga*, el sendero del amor espontáneo, inmediatamente, sin pasar por el *viddhi-mārga*, eso es una necedad, es una tontería. Nadie puede aprobar un examen de maestría sin pasar por los principios regulativos de las escuelas de primaria y universitaria.

Por lo tanto, no suelo hablar a la ligera sobre Rādhā y Kṛṣṇa. En nuestra situación actual tenemos que seguir respetando los principios regulativos. Gradualmente, a medida que nos *purifiquemos*, a medida que lleguemos a la plataforma trascendental, comprenderemos qué es Rādhā-Kṛṣṇa. No tratemos de comprender a Rādhā-Kṛṣṇa de prisa. Es un tema muy profundo y amplio.

Si queremos entender a Rādhā-Kṛṣṇa muy de prisa, entonces habrá muchos *prākṛta-sahajiyās*. En la India existen *prākṛta-sahajiyās* [pseudo devotos que consideran los *pasatiempos* entre Rādhā-Kṛṣṇa como los amoríos de jóvenes de este mundo.] Kṛṣṇa besa a Rādhā, y Rādhā le besa. Todo esto son tonterías. La filosofía de Rādhā-Kṛṣṇa la puede entender la persona liberada, no el alma condicionada.

Así pues, esperaremos a que llegue el afortunado momento en que estemos liberados, entonces comprenderemos qué *significa rādhā-kṛṣṇa-praṇaya-vikāṭir*, las relaciones amorosas entre Rādhā y Kṛṣṇa, porque Kṛṣṇa y Rādhā no están en la atmósfera material. Intentad comprender este análisis de Jīva Gosvāmī acerca de que Kṛṣṇa es el Brahman Supremo. El Brahman Supremo no puede aceptar nada material. De modo que Rādhā no está en la atmósfera material.

Hay una canción muy *bonita*. [Canta *Rādhikā-stava*]

Esta canción la cantó *Rūpa* Gosvāmī, la persona cualificada para comprender a Rādhā y Kṛṣṇa. Él dice: «Toda gloria a Rādhārāṇī». *Rādhe jaya jaya mādhave-dayite*. Ella es tan querida por Kṛṣṇa. Todo el mundo está tratando de amar a Kṛṣṇa, pero Kṛṣṇa está tratando de amar a Rādhā. Entonces, qué grandiosa es Ella. Solo tratad de entender esto. Todos, el mundo entero, el universo entero, todas las entidades vivientes están tratando de amar a Kṛṣṇa, *kṛṣṇa-prema*.

El Señor Caitanya dice: *prema-pumartho mahān*. Y Rūpa Gosvāmī dijo: «Tú estás distribuyendo *kṛṣṇa-prema*». *Kṛṣṇa-prema* es algo tan valioso, sin embargo, Kṛṣṇa va tras Rādhārāṇī. Qué grandiosa es Rādhārāṇī. Simplemente intentad comprender la grandeza de Rādhārāṇī. Por lo tanto, Ella es tan excelsa y nosotros simplemente tenemos que ofrecer nuestro respeto.

Rādhe jaya jaya madhave-dayite, gokula-taruṇī-maṇḍala-mahite. *Taruṇī* significa chicas jóvenes. Podemos ver las pinturas, todas son chicas jóvenes. Pero entre todas las chicas jóvenes, Ella es la más hermosa. Rādhārāṇī también resulta encantadora para las jóvenes; es muy hermosa. *Gokula-taruṇī-maṇḍala-mahite*.

Dāmodara-rati-vardhana-veśe. Y siempre se viste muy hermosamente de modo que Dāmodara, Kṛṣṇa, se siente atraído por Su belleza. *Hari-niṣkuta-vṛndā-vipineśe*. Ella es el único objeto adorable de Kṛṣṇa. Ella es la reina de Vṛndāvana. Esta reina de Vṛndāvana la encontraremos en Vṛndāvana. En Vṛndāvana, todo el mundo está adorando a Rādhārāṇī. *Rāṇī* significa reina. Siempre están exclamando, «¡Jaya Rādhe!». Rādhārāṇī. Todos los devotos de Vṛndāvana, adoran a Rādhārāṇī.

Vṛṣabhānudadhi-nava-śaśi-lekhe. «Ella advino como la hija del rey Vṛṣabhānu». Y Sus compañeras son Lalitā-sakhī y Viśākha-sakhī, y los devotos.

De modo que, en nombre de los devotos puros de Kṛṣṇa, Rūpa Gosvāmī está orando, *karuṇāṁ kuru mayi karuṇā-bharite*: «¡Oh, mi adorable Rādhārāṇī, Tú estás impregnada de misericordia! Tú eres tan misericordiosa. Por eso te pido misericordia, pues Tú muy fácilmente la concedes».

Karuṇāṁ kuru mayi karuṇā-bharite, sanaka-sanātana-varṇita-carite. Ahora, alguien puede decir: «Oh, tú eres tan erudito, eres una persona santa y ¿estás pidiendo misericordia a una chica común? ¿Cómo es eso?». Por lo tanto, Rūpa Gosvāmī dice: «Oh, esa no es una chica común». *Sanaka-sanātana-varṇita-carite*: «La descripción de esta joven solo la puede concebir una gran persona santa como Sanaka o Sanātana. Ella no es común».

De modo que la lección es que no debemos tratar a Rādhārāṇī como a una joven corriente ni a Kṛṣṇa como a un hombre común. Ellos son la Suprema Verdad Absoluta. Pero en la Verdad Absoluta reside la potencia del placer, la cual se manifiesta en la intimidad entre Rādhā y Kṛṣṇa y en las expansiones de Rādhā, en todas las *gopīs*, y Kṛṣṇa es el Señor Supremo. Muchas gracias. Cantad Hare Kṛṣṇa.”

Kṛṣṇa-candra guṇera sagara

(Bahirmukha ha' ye)

Bhaktivinoda Ṭhākura

1

*bahirmukha ha' ye, māyāre bhajiyē,
saṁsāre hainu rāgi
kṛṣṇa dayāmaya, prapañce udaya,
hailā āmāra lāgi*

bahirmukha—una persona que le ha dado la espalda a Kṛṣṇa y está muy ocupada saboreando el disfrute material; *ha' ye*—siendo; *māyāre*—la energía material; *bhajiyē*—adoración; *saṁsāre*—existencia material; *hainu*—me he convertido; *rāgi*—apego; *kṛṣṇa*—Kṛṣṇa; *dayāmaya*—muy misericordioso; *prapañce*—en el mundo material; *udaya*—surgido; *haila*—tiene; *āmāra*—mi; *lāgi*—para.

Me he vuelto un enemigo del Señor y un idolatra de la ilusión; por tanto, me he apegado como un loco a la existencia material. Sin embargo, Kṛṣṇa es tan amable que ha venido a este mundo material simplemente por mi bien.

2

*(sakhī he) kṛṣṇa-candra guṇera sāgara
aparādhī jane, kṛpā vitarāṇe,
śodhite nahe kātara*

sakhī he—oh, amigo; *kṛṣṇa-candra*—Kṛṣṇa cual luna; *guṇera*—de cualidades; *sāgara*—océano; *aparādhī*—ofensores; *jane*—personas; *kṛpā*—misericordia; *vitaraṇe*—distribuye; *śodhite*—purifica; *nahe*—no hay; *kātara*—aflicciones.

¡Mi querido amigo! ¡Kṛṣṇa-candra resplandeciente cual luna es ciertamente un océano ilimitado de cualidades auspiciosas! Él distribuye Su misericordia sin causa a todos los ofensores, y sin dudarlos los purifica y alivia de sus aflicciones.

3

*saṁsāre āsiyā, prakṛti bhajiyā,
'puruṣa' abhimāne mari
kṛṣṇa dāya kari', nije avatari',
vaṁśi-rave nilā hari'*

saṁsāre—existencia material; *āsiyā*—habiendo venido; *prakṛti*—naturaleza material; *bhajiyā*—adorando; *'puruṣa'*—el disfrutador (el macho); *abhimāne*—falsa concepción; *mari*—muriendo; *kṛṣṇa*—Kṛṣṇa; *dāya*—misericordia; *kari'*—mostrando; *nije*—Su propio; *avatari'*—descendiendo; *vaṁśi-rave*—el sonido de su flauta; *nilā*—toma; *hari'*—robando.

He llegado a esta falsa existencia material porque he adorado la energía material como si fuera adecuada para mi disfrute. Además, estoy poseído por la falsa concepción de que soy un varón. Pero, el Señor Kṛṣṇa, mostrando Su compasión, desciende y arrebata a la fuerza todos esos falsos conceptos con el trascendental sonido de Su flauta.

4

*emana ratane, viśeṣa yatane,
bhaja sakhī avirata
vinoda ekhāne, śrī-kṛṣṇa-carāṇe,
guṇe bandha, sadā nata*

emana—tal; *ratane*—persona cual joya; *viśeṣa*—específico; *yatane*—con gran cuidado; *bhaja*—adorar; *sakhī*—oh, amigo; *avirata*—atención; *vinoda*—Bhaktivinoda; *ekhāne*—justo ahora; *śrī-kṛṣṇa-carāṇe*—los pies de loto de Śrī Kṛṣṇa; *guṇe*—cualidades; *bandha*—unido; *sadā*—siempre; *nata*—se inclina con asombro y reverencia.

Mi querido amigo, simplemente adora con especial cuidado y atención a semejante persona cual joya. Bhaktivinoda admite que está irremediabilmente encariñado por las maravillosas cualidades de los pies de loto de Śrī Kṛṣṇa. Así pues, siempre inclina la cabeza ante esos pies de loto sintiéndose conmovido y con gran reverencia.

Comentario

Esta es otra canción del cancionero *Kalyāṇa-kalpataru* de Bhaktivinoda Ṭhākura. Se encuentra en la tercera rama (Emociones espirituales desbordantes, *Ucchvāsa*), Parte 4, Canción 1— La cualidad de misericordia de Kṛṣṇa (*Guṇa-kīrtana*).

Prabhupāda menciona esta canción en el *Śrī Caitanya-caritāmṛta*, *Madhya-līlā* 12.61, en cuyo significado expresa: «Aunque Śrī Caitanya Mahāprabhu es la Suprema Personalidad de Dios, Él se situó en la posición de una *gopī*. También aceptó al hijo del rey directamente como hijo de Mahārāja Nanda, Vrajendra-nandana Hari. Ésta es la visión perfecta según las indicaciones de la cultura védica, como se confirma en la *Śrīmad Bhagavad-gītā* (5.18): *paṇḍitāḥ sama-darśinaḥ*. Tal aceptación de la Verdad Absoluta según la filosofía *vaiṣṇava* se explica tanto en el *Muṇḍaka Upaniṣad* (3.2.3) como en el *Kaṭha Upaniṣad* (1.2.23) en las siguientes palabras:

*nāyam ātmā pravacanena labhyo
na medhayā na bahunā śrutena
yam evaiṣa vṛṇute tena labhyas
tasyaiṣa ātmā vivṛṇute tanūṁ svām*

«El Señor Supremo no se obtiene con explicaciones expertas, con una vasta inteligencia, ni siquiera escuchando mucho acerca de Él. Sólo lo obtiene aquel a quien Él mismo elige. A esa persona le manifiesta Su propia forma.

«La entidad viviente está enredada en la existencia material debido a su falta de tal visión espiritual. Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura ha cantado en su *Kalyāṇa-*

kalpataru, saṁsāre āsiyā prakṛti bhajiyā 'puruṣa' abhimāne mari. Cuando la entidad viviente llega al mundo material, se cree el disfrutador. Así se enreda cada vez más».

Aquí vemos nuevamente cuán profundamente inmerso estaba Prabhupada en las canciones de los *vaiṣṇavas ācāryas*. Esta es la única vez que menciona esta canción, en cualquier parte de sus obras. No hay grabación de la canción, y tampoco le escuchamos cantarla, pero le viene a la memoria mientras escribe este significado.

Es una canción maravillosa y positiva, que expresa un profundo sentimiento de gratitud por la cualidad de misericordia sin causa de Kṛṣṇa, que lo hace volver una y otra vez al mundo material en diferentes momentos, en diferentes formas, solo para reclamar a las caídas almas condicionadas exhibiendo Sus atractivos pasatiempos. En una nota adjunta a esta canción se dice: «Se debe cantar en *rāga Dhanasri*». La palabra *dhanaśrī* es un compuesto, que significa «fortuna y belleza», una designación muy apropiada para este *rāga* con su escala pentatónica optimista.

18

Aṣṭakas

Oraciones de glorificación
Cantos de alabanza

Gurvaṣṭaka	451
Śrī śrī ṣaḍ-gosvāmy-aṣṭaka	457
Advaitāṣṭaka	465
Nityānandāṣṭaka	470
Caitanyāṣṭaka	474
Śacī-sutāṣṭaka	479
Śacī-tanayāṣṭaka	482
Vṛndāvanāṣṭaka	485
Govardhanāṣṭaka	489
Rādhikāṣṭaka	493
Madhurāṣṭaka	498
Corāṣṭaka	501
Dāmodarāṣṭaka	505
Jagannāthāṣṭaka	510
Kevalāṣṭaka	514
Śikṣāṣṭaka	518

Aṣṭakas

Gurvaṣṭaka

Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura

1

*saṁsāra-dāvānala-līḍha-loka-
trāṇāya kārūṇya-ghanāghanatvam
prāptasya kalyāṇa-guṇārṇavasya
vande guroḥ śrī-caraṇāravindam*

saṁsāra—(de) la existencia material; *dāvā-anala*—(por) el incendio forestal; *līḍha*—afligida; *loka*—la gente; *trāṇāya*—para liberar; *kārūṇya*—de misericordia; *ghanāghana-tvam*—la cualidad de la nube; *prāptasya*—que ha obtenido; *kalyāṇa*—auspiciosas; *guṇa*—(de) cualidades; *arṇavasya*—que es un océano; *vande*—ofrezco reverencias; *guroḥ*—de mi maestro espiritual; *śrī*—auspiciosos; *caraṇa-aravindam*—a los pies de loto.

El maestro espiritual recibe la bendición del océano de misericordia. Tal como una nube derrama agua sobre un incendio forestal para apagarlo, el maestro espiritual libera al afligido mundo material extinguiendo el fuego abrasador de la existencia material. Yo ofrezco mis respetuosas reverencias a los pies de loto de semejante maestro espiritual, que es un océano de cualidades auspiciosas.

2

*mahāprabhoḥ kīrtana-ṇṭya-gīta-
vāditra-māḍyan-manaso rasena
romāñca -kampāśru-taraṅga-bhājo
vande guroḥ śrī-caraṇāravindam*

mahāprabhoḥ—de Śrī Caitanya Mahāprabhu; *kīrtana*—(por) cantando; *ṇṭya*—bailando; *gīta*—entonando melodías; *vāditra*—tocando instrumentos musicales; *māḍyat*—contento; *manasaḥ*—cuya mente; *rasena*—por las melodías de la devoción pura; *roma-añca*—vellos en punta; *kampa*—temblor del cuerpo; *śru-taraṅga*—torrentes de lágrimas; *bhājah*—quien siente; *vande*—ofrezco reverencias; *guroḥ*—de mi maestro espiritual; *śrī*—auspiciosos; *caraṇa-aravindam*—a los pies de loto.

Salmodiando el santo nombre, bailando en éxtasis, cantando, y tocando instrumentos musicales, el maestro espiritual siempre se regocija con el movimiento de *sankīrtana* de Śrī Caitanya Mahāprabhu. Al saborear en su mente las melodías de la devoción pura, a veces se le eriza el vello, su cuerpo

tiembla y fluyen lágrimas de sus ojos. Yo ofrezco mis respetuosas reverencias a los pies de loto de semejante maestro espiritual.

3

*śrī-vigrahārādhana-nitya-nānā-
śṛṅgāra-tan-mandira-mārjanādaḥ
yuktasya bhaktāṁś ca niyuñjato 'pi
vande guroḥ śrī-caraṇāravindam*

śrī-vigraha—(de) las *arcā-vigraha* (Deidades), *ārādhana*—la adoración; *nitya*—diaria; *nānā*—(con) diversos; *śṛṅgāra*—vestidos y ornamentos; *tat*—del Señor; *mandira*—(de) el templo; *mārjana-ādaḥ*—en la limpieza, etc.; *yuktasya*—que se ocupa; *bhaktān*—a sus discípulos; *ca*—y; *niyuñjataḥ*—que ocupa; *api*—también; *vande*—ofrezco reverencias; *guroḥ*—de mi maestro espiritual; *śrī*—auspiciosos; *caraṇa-aravindam*—a los pies de loto.

El maestro espiritual siempre está dedicado a adorar a Śrī Śrī Rādhā y Kṛṣṇa en el templo. Además, ocupa a sus discípulos en esa adoración. Visten las Deidades con bellos vestidos y ornamentos, limpian Su templo y adoran al Señor de otras formas similares. Yo ofrezco mis respetuosas reverencias a los pies de loto de semejante maestro espiritual.

4

*catur-vidha-śrī-bhagavat-prasāda-
svādv-anna-tṛptān hari-bhakta-saṅghān
kṛtvāiva tṛptim bhajataḥ sadaiva
vande guroḥ śrī-caraṇāravindam*

catur—cuatro; *vidha*—tipos; *śrī*—santo, *bhagavat-prasāda*—que han sido ofrecidos a Kṛṣṇa; *svādu*—deliciosos; *anna*—(por) alimentos; *tṛptān*—espiritualmente satisfechos; *hari*—(de) Kṛṣṇa; *bhakta-saṅghān*—los devotos; *kṛtvā*—habiendo hecho; *eva*—asi; *tṛptim*—satisfacción; *bhajataḥ*—que siente; *sada*—siempre; *eva*—ciertamente; *vande*—ofrezco reverencias; *guroḥ*—de mi maestro espiritual; *śrī*—auspiciosos; *caraṇa-aravindam*—a los pies de loto.

El maestro espiritual siempre ofrece a Kṛṣṇa cuatro clases de deliciosos alimentos [clasificados como los que se lamen, los que se mastican, los que se beben y los que se succionan]. Cuando el maestro espiritual ve que los devotos están satisfechos comiendo *bhagavata-prasāda*, él se siente satisfecho. Yo ofrezco mis respetuosas reverencias a los pies de loto de semejante maestro espiritual.

5

*śrī-rādhikā-mādhavayor apāra-
mādhurya-līlā guṇa-rūpa-nāmnām
prati-kṣaṇāsvādana-lolupasya
vande guroḥ śrī-caraṇāravindam*

śrī-rādhikā—(de) Śrīmatī Rādhārāṇī; *mādhavayoḥ*—de Mādhava (Kṛṣṇa); *apāra*—ilimitado; *mādhurya*—conyugal; *līlā*—pasatiempos; *guṇa*—cualidades; *rūpa*—formas; *nāmnām*—de los santos nombres; *prati-kṣaṇa*—a cada momento; *āsvādana*—aspira; *lolupasya*—el que aspira; *vande*—ofrezco reverencias; *guroḥ*—de mi maestro espiritual; *śrī*—auspicioso; *caraṇa-aravindam*—a los pies de loto.

El maestro espiritual está siempre anhelando escuchar y cantar acerca de los ilimitados pasatiempos conyugales de Rādhikā y Mādhava, y acerca de Sus cualidades, nombres y formas. El maestro espiritual aspira a saborear esto a cada momento. Yo ofrezco mis respetuosas reverencias a los pies de loto de semejante maestro espiritual.

6

nikuñja-yūno rati-keli-siddhyai
yā yālibhir yuktir apekṣaṇīyā
tatrāti-dākṣyād ati-vallabhasya
vande guroḥ śrī-caraṇāravindam

nikuñja-yūnaḥ—de Rādhā y Kṛṣṇa; *rati*—(de) amor conyugal; *keli*—(de) pasatiempos; *siddhyai*—para la perfección; *yā yā*—cualquiera; *ālibhiḥ*—por las gopīs; *yuktiḥ*—arreglos; *apekṣaṇīyā*—deseable; *tatra*—en relación; *ati-dākṣyāt*—por ser experto; *ati-vallabhasya*—que es muy querido; *vande*—ofrezco reverencias; *guroḥ*—de mi maestro espiritual; *śrī*—auspicioso; *caraṇa-aravindam*—a los pies de loto.

El maestro espiritual es muy querido, porque es experto en asistir a las gopīs que, en distintos momentos lo disponen todo primorosamente para que los amoríos conyugales de Rādhā y Kṛṣṇa en los bosques de Vṛndāvana sean perfectos. Yo ofrezco mis respetuosas reverencias a los pies de loto de semejante maestro espiritual.

7

sākṣād-dharitvena samasta-śāstrair
uktas tathā bhāvyata eva sadbhiḥ
kintu prabhor yaḥ priya eva tasya
vande guroḥ śrī-caraṇāravindam

sākṣāt—directamente; *hari-tvena*—con la cualidad de Hari; *samasta*—todos; *śāstraiḥ*—por las Escrituras; *uktas*—reconocido; *tathā*—así; *bhāvyate*—es considerado; *eva*—también *sadbhiḥ*—por grandes personas santas; *kintu*—sin embargo; *prabhoḥ*—al Señor; *yaḥ*—quien; *priyaḥ*—querido; *eva*—ciertamente; *tasya*—de él (el guru); *vande*—ofrezco reverencias; *guroḥ*—de mi maestro espiritual; *śrī*—auspiciosos; *caraṇa-aravindam*—a los pies de loto.

Se debe honrar al maestro espiritual tanto como al Señor Supremo, pues él es el sirviente más íntimo del Señor. Esto lo reconocen todas las Escrituras reveladas y lo acatan todas las autoridades. Por lo tanto, yo ofrezco mis respetuosas reverencias a los pies de loto de semejante maestro espiritual, pues es un representante fidedigno de Kṛṣṇa.

*yasya prasādād bhagavat-prasādo
yasyāprasādān na gatiḥ kuto 'pi
dhyāyan stuvamṣ tasya yaśas tri-sandhyam
vande guroḥ śrī-caraṇāravindam*

yasya—de quien (el maestro espiritual); *prasādāt*—por la gracia; *bhagavat*—(de) Kṛṣṇa; *prasādaḥ*—la misericordia; *yasya*—de quien; *aprasādāt*—sin la gracia; *na*—no; *gatiḥ*—para avanzar; *kutaḥ api*—desde cualquier lugar; *dhyāyan*—meditando en; *stuvan*—alabando; *tasya*—de él (el maestro espiritual); *yaśaḥ*—la gloria; *tri-sandhyam*—tres veces al día (a la mañana, al mediodía y a la noche); *vande*—ofrezco reverencias; *guroḥ*—de mi maestro espiritual; *śrī*—auspiciosos; *caraṇa-aravindam*—a los pies de loto.

Por misericordia del maestro espiritual se recibe la bendición de Kṛṣṇa. Sin la gracia del maestro espiritual no se puede hacer ningún avance. Por lo tanto, siempre debo recordar y alabar al maestro espiritual. Al menos tres veces al día debo ofrecer mis respetuosas reverencias a los pies de loto de mi maestro espiritual.

Comentario

Esta canción de Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura en alabanza al maestro espiritual se canta durante el *maṅgala-ārati*, la primera ceremonia del día para adorar al Señor y a Su representante, el maestro espiritual. Prabhupāda la citó cientos de veces. Aquí hay algunos ejemplos, uno para cada verso (1-8), de un programa público en Suecia.

Conferencia en la Universidad de Uppsala – Estocolmo, 9 de septiembre de 1973

1

Guru significa maestro espiritual, lo cual quiere decir que él puede liberarnos de este incendio forestal. Cuando hay un incendio forestal, los animales están muy perturbados y la mayoría mueren. Las serpientes, mueren de inmediato. Así que, este incendio forestal, *saṁsāra-dāvānala*, está ocurriendo perpetuamente, y la persona autorizada que puede librarnos de este incendio forestal de la existencia material, se llama *guru*, maestro espiritual.

Para extinguir un fuego se requiere agua. ¿Pero de dónde viene el agua? ¿De un cubo o del cuerpo de bomberos? No. Debe venir del cielo. Cuando hay torrentes de lluvia cayendo del cielo, entonces, este incendio forestal, este ardiente fuego forestal, se extinguirá. La lluvia del cielo no depende de propaganda científica ni de manipulación sino depende de la misericordia del Señor Supremo. Así pues, al maestro espiritual se le compara a la nube. Igual que de la nube caen torrentes de lluvia, de manera similar, un maestro espiritual es considerado como una nube que derrama misericordia. *saṁsāra-dāvānala-liḍha-loka*. Al igual que la nube toma agua del mar, no la produce ella misma, de manera

similar, un maestro espiritual trae misericordia de la Suprema Personalidad de Dios. Observan la comparación. Él no posee misericordia propia, pero lleva consigo la misericordia de la Suprema Personalidad de Dios.

De modo que se le ofrecen reverencias al maestro espiritual: «Señor, tú has traído la misericordia del Señor Supremo. Por lo tanto, estamos muy agradecidos, pues has venido para liberarnos. Te ofrecemos nuestras respetuosas reverencias». Este es el significado de este verso. *Vande guroḥ śrī-caraṇāravindam*. Eso significa que la primera cualificación del maestro espiritual, del *guru*, es entregar mensajes que inmediatamente apagan el fuego ardiente del corazón. Así es cómo se evalúa. El primer síntoma es que la instrucción del *guru* nos aliviará inmediatamente de todas las ansiedades.

2

El segundo síntoma es que personalmente él también se dedica a cantar el santo nombre del Señor, *mahāprabhoḥ kīrtana-nṛtya-gīta-vaditra-māḍyan manaso rasena*, y en su mente disfruta de la dicha trascendental, cantando y bailando. A menos que seamos felices, muy felices, no podemos bailar. Artificialmente, no podemos bailar. El baile de los devotos no es artificial. Ellos sienten dicha trascendental —por eso bailan. No es que bailan como lo hacen los perros. No. Ellos bailan desde la posición espiritual.

3

El principio no es adorar a Kṛṣṇa una vez a la semana o una vez al mes. Sino que se debe adorar a Kṛṣṇa las veinticuatro horas del día (*nitya*). La Deidad debe llevar un vestido nuevo todos los días o dos o cuatro veces al día, tantas veces como sea posible. Esto se llama *śrīṅgāra*. El disfrute que experimenta Kṛṣṇa es de lo más suntuoso, y nosotros deberíamos ofrecerle cosas que Él pueda disfrutar. Por ejemplo, si alguien me da ropa nueva, yo digo: «Oh, esta ropa nueva es muy bonita», y eso me satisface. Del mismo modo, debemos tratar de satisfacer a Kṛṣṇa todos los días con ropa suntuosa. El vestido para la Deidad debe ser de primera clase, la comida que se le ofrece debe ser de primera clase, y el lugar en el templo donde Kṛṣṇa está situado debe ser de primera o incluso mejor que de primera clase. Además, el templo siempre debe estar tan limpio como un cristal. Todos comentan que los templos del movimiento de conciencia de Kṛṣṇa están muy limpios, y así es como debe ser, tienen que estar muy limpios. Cuanto más se limpia el templo, más se limpia el corazón. Así es el proceso del servicio devocional. Cuanto más vestimos a Kṛṣṇa, más satisfechos nos sentimos. Hoy en día estamos acostumbrados a apreciar nuestra propia ropa, y pensamos: «Qué ropa tan costosa tengo», y así me siento satisfecho. Pero cuando vestimos a Kṛṣṇa, sentiremos satisfacción espiritual. *Yuktasya bhaktāś ca niyuñjato 'pi vande guroḥ śrī-caraṇāravindam*. De esta manera el deber del maestro espiritual consiste en involucrar siempre a sus discípulos en adorar a la Deidad, y a tal *guru* o maestro espiritual le ofrecemos nuestras reverencias.

4

El cuarto síntoma es que un *guru*, el maestro espiritual, alienta la distribución de *prasādam*, remanentes de alimentos que son distribuidos al público. Nuestra

filosofía no es seca, no nos dedicamos simplemente a hablar y luego nos vamos a casa. No es así. Nosotros distribuimos *prasādam*, *prasādam* muy suntuoso. En cada uno de nuestros templos, a cualquiera que venga, le podemos ofrecer *prasādam*. En todos nuestros templos, ya tenemos de cincuenta a doscientos devotos, y las visitas vienen también y toman *prasādam*. Esta costumbre también es otro síntoma del *guru*, distribuir *prasādam*. [...] Si comemos *bhagavat-prasādam*, entonces gradualmente nos espiritualizamos. Si comemos *prasādam*, el *prasādam* tiene potencia. Por lo tanto, se dice que la realización o comprensión de Dios puede llevarse a cabo por medio de la lengua. *Sevonmukhe hi jihvādau*. Si utilizamos nuestra lengua al servicio del Señor, entonces podemos realizar a Dios, sentir Su presencia.

5

El maestro espiritual siempre está pensando en los pasatiempos de Kṛṣṇa con Su consorte Śrīmatī Rādhārāṇī, y las *gopīs*. A veces medita en los pasatiempos de Kṛṣṇa con los pastorcillos. Esto significa que él siempre está pensando en Kṛṣṇa interactuando en algún pasatiempo. *Pratikṣaṇāṁsvādāna-lolupasya*. *Pratikṣaṇa* significa que está concentrado así las veinticuatro horas del día. Esa es la conciencia de Kṛṣṇa. Hay que dedicarse las veinticuatro horas del día a pensar en Kṛṣṇa. (Dirigiéndose a la audiencia:) Ustedes tienen que hacer un programa como el nuestro. Nosotros, al menos, tenemos este programa. Todos los jóvenes en el movimiento para la conciencia de Kṛṣṇa se dedican veinticuatro horas al día, no solo oficialmente, no es que una vez a la semana meditan o van a algún templo, no, ellos están dedicados las veinticuatro horas del día.

6

Nikuñja-yūno rati-keli-siddhyai yā yālibhir yuktir apekṣaṇīyā. Así pues, el objetivo final del maestro espiritual es que él desea ser transferido al planeta de Kṛṣṇa, y allí asociarse con las *gopīs* para ayudarlas a servir a Kṛṣṇa. Algunos, algunos de ellos, algunos de los devotos, que son maestros espirituales, están pensando en convertirse en asistentes de las *gopīs*, otros están reflexionando en ser asistentes de algún pastorcillo, algunos están contemplando ser ayudantes de madre Yaśodā o Nanda, y algunos de ellos están pensando en ser sirvientes de Dios. O algunos están pensando cómo volverse una flor, un árbol, un frutal o un ternero o una vaca en Vṛndāvana. Hay cinco tipos de melodías: *śānta*, *dāsyā*, *sākhya*, *vātsalya* y *mādhurya*. Todo ahí es espiritual. Lo cual describiré a continuación. *Cintāmaṇi-prakara-sadmasu*. Así pues, en el cielo espiritual, la tierra es espiritual, el árbol es espiritual, la fruta es espiritual, la flor es espiritual, el agua es espiritual, el sirviente es espiritual, el amigo es espiritual, el Señor es espiritual y Sus compañeros son espirituales. Todo. Por tanto, en la unidad, en la Verdad Absoluta, todo es absoluto. Aunque hay variedades, esas variedades, las variedades espirituales, en este mundo material no son más que un reflejo. Al igual que hay un árbol a la orilla del río que se refleja en el agua. ¿Pero cómo se refleja? La parte superior esta hacia abajo. Lo más importante está hacia abajo. Entonces, este mundo material es el reflejo del mundo espiritual, pero es un reflejo desvirtuado.

7

Guru significa Kṛṣṇa; Kṛṣṇa significa *guru*. No en el sentido de la filosofía *māyāvāda*, sino que *guru* significa alguien que sigue a Kṛṣṇa; esa persona es *guru*. *Sākṣād-dharitvena samasta-śāstrair uktas tathā bhāvayata eva sadbhiḥ*. Entonces el *guru* es directamente Dios, *sākṣād-hari*. *Sākṣād* significa directamente. [...] ¿Entonces por qué? *Kintu prabhor yaḥ priya eva* ... No significa *māyāvādī*, que se ha convertido en Dios. Pero *kintu prabhor yaḥ priya eva tasya*, sino que él es el sirviente más confidencial y querido. Por lo tanto, *guru* es el Dios servidor y Dios es el Dios maestro. Entonces, ¿por qué se ha convertido en *priya*, querido? Kṛṣṇa dice personalmente, *na ca tasmān manuṣyeṣu kaścin me priya-kṛttamaḥ*: nadie Me es más querido que él en todo el mundo. ¿Por qué? *Ya idaṁ paramaṁ guhyaṁ mad-bhakteṣv abhidā...* «Porque predica la palabra de Dios de la *Bhagavad-gītā* entre Mis devotos». Entonces el *guru* tiene dos características. Tiene que hacer devotos y enseñarles los principios de la *Bhagavad-gītā*. Por eso es tan querido.

8

Debemos aprender este principio enunciado por Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura:

*yasya prasādād bhagavat-prasādo
yasyāprasādān na gatiḥ kuto 'pi*

«Por la misericordia del maestro espiritual, somos bendecidos con la misericordia de Kṛṣṇa. Sin la gracia del maestro espiritual, no podemos hacer el menor avance». El discípulo nunca debe ser un hipócrita, ni debe ser infiel al maestro espiritual. En el *Śrīmad-Bhāgavatam* (11.17.27), al maestro espiritual se le da también el nombre de *ācārya*. *Ācāryaṁ mām vijānīyān*: La Suprema Personalidad de Dios dice que es necesario respetar al maestro espiritual y considerarle al mismo nivel que el propio Señor. *Nāvamanyeta karhicit*: En ningún momento hay que faltarle al respeto al *ācārya*. *Na martya-buddhyāsūyeta*: Nunca se debe considerar al *ācārya* una persona corriente. A veces la familiaridad da pie al menosprecio, pero en los tratos con el *ācārya* debemos ser muy cuidadosos. (SB 6.7.15 Significado)

Śrī śrī ṣaḍ-gosvāmy-aṣṭaka

Śrīnivāsa Ācārya

1

*kṛṣṇotkīrtana-gāna-nartana-parau premāmṛtāmbho-nidhī
dhīrādhirā-jana-priyau priya-karau nirmatsarau pūjitau
śrī-caitanya-kṛpā-bharau bhuvi bhuvo bhārāvahantārakau
vande rūpa-sanātana raghu-yugau śrī-jīva-gopālakau*

kṛṣṇa—de Kṛṣṇa; *utkīrtana*—canto fuerte; *gāna*—cantando; *nartana*—bailando; *parau*—los que están absortos; *prema-amṛta*—el néctar del amor por Dios; *ambhaḥ-nidhī*—como océanos; *dhīra-adhirā-jana*—a los gentiles y a los rufianes; *priyau*—ellos que son queridos; *priya-karau*—los que son agradables;

nirmatsarau—los que no son envidiosos; *pūjitau*—los que son adorables; *śrī-caitanya*—de Śrī Caitanya; *kṛpā-bharau*—los que llevan la misericordia; *bhuvī*—en el mundo; *bhuvah*—del mundo; *bhāra*—la carga; *avahantāarakau*—quienes disipan; *vande*—ofrezco mis humildes reverencias; *rūpa*—a Śrī Rūpa Gosvāmī; *sanātanaau*—y a Śrī Sanātana Gosvāmī; *raghu-yugau*—a los dos Raghus: Śrī Raghunātha Bhaṭṭa Gosvāmī y Śrī Raghunātha dāsa Gosvāmī; *śrī-jīva*—a Śrī Jīva Gosvāmī; *gopālakau*—y a Śrī Gopāla Bhaṭṭa Gosvāmī.

Ofrezco mis respetuosas reverencias a los Seis Gosvāmīs —Śrī Rūpa Gosvāmī, Śrī Sanātana Gosvāmī, Śrī Raghunātha Bhaṭṭa Gosvāmī, Śrī Raghunātha dāsa Gosvāmī, Śrī Jīva Gosvāmī, y Śrī Gopāla Bhaṭṭa Gosvāmī—, quienes siempre están absortos en cantar el santo nombre de Kṛṣṇa, y danzar. Ellos son como un océano de amor por Dios y gozan de buena fama tanto entre las personas amables como entre los rufianes, porque no envidian a nadie. Cualquier cosa que hacen es causa de felicidad para todo el mundo, y han recibido todas las bendiciones del Señor Caitanya. Así se ocupan en actividades misioneras destinadas a liberar a todas las almas condicionadas del universo material.

2

nānā-śāstra-vicāraṇaika-nipuṇau sad-dharma-saṁsthāpakau
lokānām hita-kāriṇau tri-bhuvane mānyau śaraṇyākaraṇau
rādhā-kṛṣṇa-padāravinda-bhajanānandena mattālikau
vande rūpa-sanātanaau raghu-yugau śrī-jīva-gopālakau

nānā-śāstra—varias Escrituras; *vicāraṇa*—estudiando minuciosamente; *eka-nipuṇau*—ellos son excepcionalmente expertos; *sat-dharma*—principios religiosos eternos; *saṁsthāpakau*—quienes establecieron; *lokānām*—de todos los seres humanos; *hita-kāriṇau*—los que realizan actividades beneficiosas; *tri-bhuvane*—a lo largo de los tres mundos; *manyau*—que son dignos de honor; *śaraṇyākaraṇau*—en quienes es valioso refugiarse; *rādhā-kṛṣṇa*—de Rādhā y Kṛṣṇa; *pada-aravinda*—a los pies de loto; *bhajana-ānandena*—en la dicha de la adoración; *matta-ālikau*—quienes están embriagados con el humor de las *gopīs*.

Ofrezco mis respetuosas reverencias a los Seis Gosvāmīs —Śrī Rūpa Gosvāmī, Śrī Sanātana Gosvāmī, Śrī Raghunātha Bhaṭṭa Gosvāmī, Śrī Raghunātha dāsa Gosvāmī, Śrī Jīva Gosvāmī, y Śrī Gopāla Bhaṭṭa Gosvāmī—, que son muy expertos en estudiar minuciosamente todas las Escrituras reveladas con el propósito de establecer principios religiosos eternos para beneficio de todos los seres humanos. Así pues, se les honra en los tres mundos, y es meritorio refugiarse en ellos, porque están absortos en el humor de las *gopīs* y están ocupados en el trascendental servicio amoroso de Rādhā y Kṛṣṇa.

3

śrī-gaurāṅga-guṇānuvarṇana-vidhau śraddhā-saṁrddhy-anvitau
pāpottāpa-nikṛntanau tanu-bhṛtām govinda-gānāmṛtaiḥ
ānandāmbudhi-vardhanaika-nipuṇau kaivalya-nistārakau
vande rūpa-sanātanaau raghu-yugau śrī-jīva-gopālakau

śrī-gaurāṅga—del Señor Caitanya; *guṇa*—las cualidades; *anuvārṇana*—en narrar; *vidhau*—en el proceso; *śraddhā*—de la fe; *saṃṛddhi*—con abundancia; *anvitau*—los que están dotados; *pāpa-uttāpa*—la angustia de las reacciones pecaminosas; *nikṛntanau*—los que quitan; *tanu-bhṛtām*—de esas almas que están encarnadas; *govinda*—sobre Govinda; *gāṇa-amṛtaiḥ*—por canciones nectáreas; *ānanda-ambudhi*—el océano de la felicidad trascendental; *vardhana*—creciente; *eka-nipuṇau*—los que son totalmente expertos; *kaivalya-nistārakau*—los que salvan de la liberación impersonal.

Ofrezco mis respetuosas reverencias a los Seis Gosvāmīs —Śrī Rūpa Gosvāmī, Śrī Sanātana Gosvāmī, Śrī Raghunātha Bhaṭṭa Gosvāmī, Śrī Raghunātha dāsa Gosvāmī, Śrī Jīva Gosvāmī, y Śrī Gopāla Bhaṭṭa Gosvāmī—, que se han enriquecido enormemente en el entendimiento del Señor Caitanya y que por tanto son expertos en narrar Sus cualidades trascendentales. Ellos pueden purificar a todas las almas condicionadas de las reacciones de sus actividades pecaminosas, derramando sobre ellas canciones trascendentales acerca de Govinda. Por tanto, son muy expertos en aumentar los límites del océano de bienaventuranza trascendental, y son quienes salvan a las entidades vivientes de la devoradora boca de la liberación.

4

*tyakvā tūrṇam aśeṣa-maṇḍala-pati-śreṇīm sadā tuccha-vat
bhūtvā dīna-gaṇeśakau karuṇayā kaupīna-kanthāśritau
gopī-bhāva-rasāmṛtābdhi-laharī-kallola-magnau muhur
vande rūpa-sanātana raghu-yugau śrī-jīva-gopālakau*

tyaktvā—habiendo renunciado; *tūrṇam*—rápidamente (después de ser convocado por el Señor Caitanya); *aśeṣa*—todos; *maṇḍala-pati-śreṇīm*—aristocracia de la clase alta de la sociedad; *sadā*—siempre; *tuccha-vat*—tan insignificante; *bhūtvā*—habiéndose convertido; *dīna-gaṇa*—de los pobres; *īśakau*—quienes son los protectores; *karuṇayā*—por misericordia; *kaupīna*—taparrabos; *kanthā*—y edredones andrajosos; *āśritau*—quienes han aceptado; *gopī-bhāva*—el humor de las *gopīs*; *rasa-amṛta-abdhi*—océano de melosidades nectáreas; *laharī-kallola*—en las ondas y olas; *magnau*—los que están absortos; *muhur*—siempre y repetidamente.

Ofrezco mis respetuosas reverencias a los Seis Gosvāmīs —Śrī Rūpa Gosvāmī, Śrī Sanātana Gosvāmī, Śrī Raghunātha Bhaṭṭa Gosvāmī, Śrī Raghunātha dāsa Gosvāmī, Śrī Jīva Gosvāmī, y Śrī Gopāla Bhaṭṭa Gosvāmī—, quienes rechazaron toda relación con la aristocracia considerándola algo insignificante. Estimándose meros mendigos se vestían con simples taparrabos, permaneciendo constantemente inmersos en el océano del amor extático que las *gopīs* sienten por Kṛṣṇa, y bañándose en las olas de ese océano, para liberar así a las pobres almas condicionadas.

5

*kūjāt-kokila-harṁsa-sārasa-gaṇākīrṇe mayūrākule
nānā-ratna-nibaddha-mūla-viṭapa-śrī-yukta-vṛndāvane*

*rādhā-kṛṣṇam ahar-niśam prabhajatau jīvārthadau yau mudā
vande rūpa-sanātanau raghu-yugau śrī-jīva-gopālakau*

kūjat—trinar; *kokila*—de los cuclillos; *haṁsa*—de cisnes; *sārasa*—y de grullas; *gaṇa*—rebaños; *ākīrṇe*—lleno de gente; *mayūra*—con pavos reales; *ākule*—en movimiento constantemente agitado; *nānā-ratna*—con varias joyas; *nibaddha-mūla*—atado alrededor de sus bases; *viṭapa*—los árboles; *śrī-yukta*—dotado de esplendor; *vṛndāvane*—en el bosque de Vṛndāvana; *rādhā-kṛṣṇam*—de Rādhā y Kṛṣṇa; *ahaṇ-niśam*—día y noche; *prabhajatau*—los que se dedican con entusiasmo a la adoración; *jīva*—sobre las entidades vivientes; *arthadau*—quienes otorgan el objetivo final de la vida; *yau*—quienes; *mudā*—con gran deleite.

Ofrezco mis respetuosas reverencias a los Seis Gosvāmīs —Śrī Rūpa Gosvāmī, Śrī Sanātana Gosvāmī, Śrī Raghunātha Bhaṭṭa Gosvāmī, Śrī Raghunātha dāsa Gosvāmī, Śrī Jīva Gosvāmī, y Śrī Gopāla Bhaṭṭa Gosvāmī—, quienes estaban siempre ocupados en adorar a Rādhā-Kṛṣṇa en la tierra trascendental de Vṛndāvana, donde hay hermosos árboles llenos de frutas y flores, bajo cuyas raíces se encuentran toda clase de joyas valiosas. Los Gosvāmīs son perfectamente competentes para otorgar a las entidades vivientes el don más grande de la meta de la vida.

6

*saṅkhyā-pūrvaka-nāma-gāna-natibhiḥ kālāvasānī-kṛtau
nidrāhāra-vihārakādi-vijitau cātyanta-dīnau ca yau
rādhā-kṛṣṇa-guṇa-smṛter madhurimānandena sammohitau
vande rūpa-sanātanau raghu-yugau śrī-jīva-gopālakau*

saṅkhyā-pūrvaka—en una medida programada; *nāma-gāna*—cantando el santo nombre; *naṭibhiḥ*—y al inclinarse; *kāla-avasānī-kṛtau*—los que pasaron su tiempo haciendo tal; *nidra-āhāra*—durmiendo y comiendo; *vihāraka-ādi*—recreación y demás; *vijitau*—quienes han conquistado; *ca*—y; *atyanta-dīnau*—quienes son extremadamente mansos y humildes; *ca*—y; *yau*—quienes; *rādhā-kṛṣṇa*—de Rādhā y Kṛṣṇa; *guṇa-smṛteḥ*—en recuerdo de las cualidades; *madhurimā*—de la dulzura; *ānandena*—por la dicha; *sammohitau*—quienes están completamente encantados.

Ofrezco mis respetuosas reverencias a los Seis Gosvāmīs —Śrī Rūpa Gosvāmī, Śrī Sanātana Gosvāmī, Śrī Raghunātha Bhaṭṭa Gosvāmī, Śrī Raghunātha dāsa Gosvāmī, Śrī Jīva Gosvāmī, y Śrī Gopāla Bhaṭṭa Gosvāmī—, que estaban dedicados a cantar los santos nombres del Señor y a postrarse siguiendo pautas establecidas. Al ejecutar esas actividades devocionales conquistaron los excesos en el comer y dormir permaneciendo, por tanto, siempre apacibles y humildes, encantados con el recuerdo de las cualidades trascendentales del Señor. Esa fue la manera en que utilizaron sus valiosas vidas.

7

*rādhā-kuṇḍa-taṭe kalinda-tanayā-tīre ca vaṁśīvaṭe
premonmāda-vaśād aśeṣa-daśayā grastau pramattau sadā*

*gāyantau ca kadā harer guṇa-varam bhāvābhībhūtau mudā
vande rūpa-sanātana raghu-yugau śrī-jīva-gopālakau*

rādhā-kunḍa—del lago Rādhā-kunḍa; *taṭe*—en la orilla; *kalinda-tanayā*—de la hija de la montaña Kalinda (el río Yamunā); *tīre*—en la orilla; *ca*—también; *vaṁśī-vaṭe*—en el árbol baniano llamado Vaṁśī-vaṭa; *prema-unmāda*—la locura del amor por Dios; *vaśāt*—por la fuerza; *aśeṣa-daśayā*—por síntomas extáticos ilimitados; *grastau*—quienes son capturados; *pramattau*—los locos; *sadā*—siempre; *gāyantau*—quienes cantan; *ca*—y; *kadā*—algunas veces; *hareḥ*—de Hari; *guṇa-varam*—excelentes cualidades; *bhāva*—en éxtasis; *abhībhūtau*—quienes están abrumados; *mudā*—con gran deleite.

Ofrezco mis respetuosas reverencias a los Seis Gosvāmīs —Śrī Rūpa Gosvāmī, Śrī Sanātana Gosvāmī, Śrī Raghunātha Bhaṭṭa Gosvāmī, Śrī Raghunātha dāsa Gosvāmī, Śrī Jīva Gosvāmī, y Śrī Gopāla Bhaṭṭa Gosvāmī—, que a veces estaban a orillas del Rādhā-kunḍa, a veces en la ribera del Yamunā y a veces en Vaṁśīvaṭa. En la plenitud de su éxtasis de amor por Kṛṣṇa parecían enloquecidos y exhibían diferentes síntomas corporales trascendentales, siempre inmersos en el éxtasis de la conciencia de Kṛṣṇa.

8

*he rādhe vraja-devike ca lalite he nanda-sūno kutaḥ
śrī-govardhana-kalpa-pādapa-tale kālindī-vanye kutaḥ
ghoṣantāv iti sarvato vraja-pure khedair mahā-vihvalau
vande rūpa-sanātana raghu-yugau śrī-jīva-gopālakau*

he rādhe—oh, Rādhā; *vraja-devike*—oh, reina de Vraja; *ca*—y; *lalite*—oh, Lalitā Sakhī; *he nanda-sūno*—oh, hijo de Nanda Mahārāja; *kutaḥ*—dónde estáis; *śrī-govardhana*—en la hermosa colina de Govardhana; *kalpa-pādapa-tale*—a los pies de los árboles de los deseos; *kālindī-vanye*—en los bosques a orillas del río Yamunā; *kutaḥ*—dónde estáis; *ghoṣantau*—quienes están exclamando; *iti*—así; *sarvataḥ*—en todas partes; *vraja-pure*—en el reino de Vraja; *khedaiḥ*—por angustia; *mahā-vihvalau*—quienes están muy agitados.

Ofrezco mis respetuosas reverencias a los Seis Gosvāmīs —Śrī Rūpa Gosvāmī, Śrī Sanātana Gosvāmī, Śrī Raghunātha Bhaṭṭa Gosvāmī, Śrī Raghunātha dāsa Gosvāmī, Śrī Jīva Gosvāmī, y Śrī Gopāla Bhaṭṭa Gosvāmī—, quienes en voz muy alta exclamaban por todo Vṛndāvana: «¡Reina de Vṛndāvana, Rādhārāṇī! ¡Oh, Lalitā! ¡Oh, hijo de Nanda Mahārāja! ¿Dónde estáis todos ahora? ¿En la colina Govardhana o bajo los árboles en la ribera del Yamunā? ¿Dónde estáis? Ese era su estado de ánimo en sus actividades de conciencia de Kṛṣṇa.

Comentario

Esta es otra canción que Prabhupāda cantó y grabó muchas veces, y también la citó cientos de veces. De nuevo, un ejemplo para cada verso.

1

Conferencia acerca de la Bhagavad-gītā 2.22 – Hyderabad, 26 de noviembre de 1972

Kṛṣṇa-kīrtana. Kṛṣṇotkīrtana-gāna-nartana-parau. Los Seis Gosvāmīs siempre se dedicaban a cantar, *utkīrtanam. Utkīrtanam.* No era un *kīrtana* profesional. *Utkīrtanam. Udgata-tamaḥ. Kīrtana* trascendental, vibración trascendental. *Kṛṣṇotkīrtana-gāna-nartana-parau.* Así pues, se dedicaban a cantar, bailar y rezar. *Premāmṛtāmbho-nidhī*, fusionados en el océano del amor por Dios. *Dhīrādhīra-jana-priyau priya-karau nirmatsarau pūjitau.* Así pues, por *kṛṣṇa-kīrtana*, podemos ser queridos, muy queridos, tanto para los *dhīra* como para los *adhīra*. *Dhīra* significa sobrio. Y *adhīra* significa bribones. Entonces, *kṛṣṇa-kīrtana* es tan agradable que podemos convertirnos en personas queridas, tanto para quienes son amables, como para los rufianes. Es algo tan agradable. *Dhīrādhīra-jana-priyau priya-karau nirmatsarau*, porque quienes están cantando *kṛṣṇa-kīrtana* son *nirmatsarau*, no son envidiosos. Por lo tanto, el movimiento para la conciencia de Kṛṣṇa no está limitado a la India. Es para todo el mundo. Nosotros no somos envidiosos, no pensamos que solo la gente de India puede tomar este proceso. No. No tenemos ese programa. *Tri-bhuvane mānyau*. La conciencia de Kṛṣṇa debe ser apreciada en todo el mundo. Esto es *kṛṣṇa-kīrtana*.

2

Śrī Caitanya-caritāmṛta, Madhya-līlā, 1.33 – Significado

Bajo la dirección de Śrīla Rūpa Gosvāmī y Śrīla Sanātana Gosvāmī, los Seis Gosvāmīs estudiaron diversas Escrituras védicas y extrajeron su esencia, el servicio devocional del Señor. Esto significa que todos los Gosvāmīs redactaron muchas Escrituras acerca del servicio devocional respaldadas por las Escrituras védicas. El servicio devocional no es una actividad sentimental. La esencia del conocimiento védico es el servicio devocional, como se confirma en la *Bhagavad-gītā* (15.15): *vedaiś ca sarvair aham eva vedyah*. Comprender a Kṛṣṇa es el objetivo de todas las Escrituras védicas, y Śrīla Rūpa y Sanātana Gosvāmīs explicaron cómo comprender a Kṛṣṇa mediante el servicio devocional, aportando el testimonio de todas las Escrituras védicas. Su exposición es tan clara que hasta un sinvergüenza, un necio de primera categoría, puede alcanzar la liberación con la práctica del servicio devocional bajo la guía de los Gosvāmīs.

3

Śrīmad-Bhāgavatam 5.14.20 – Significado

Vida material significa estar completamente absorto en comer, dormir, aparearse y defenderse. De entre esos principios, se concede importancia especial al sueño. Mientras dormimos, olvidamos por completo el objeto de la vida y qué tenemos que hacer. En la senda de la iluminación espiritual, el sueño debe evitarse lo más posible. Los Gosvāmīs de Vṛndāvana no dormían prácticamente nada. Por supuesto, como el cuerpo necesita dormir, ellos también dormían algo, pero nunca más de dos horas, y a veces ni siquiera eso. Estaban siempre dedicados al cultivo espiritual. *Nidrāhāra-vihārakādi-vijitau*. Siguiendo los pasos de los Gosvāmīs, debemos tratar de reducir a su mínima expresión las actividades de dormir, comer, aparearse y defenderse.

4

Śrī Caitanya-caritāmṛta, Madhya-līlā 8.39 – Significado

Rūpa Gosvāmī y Sanātana Gosvāmī eran ministros, pero aceptaron voluntariamente la vida de mendicantes para predicar, con toda humildad, el mensaje de Śrī Caitanya Mahāprabhu. De ellos se dice: *tyaktvā tūrṇam āśeṣa-maṇḍala-pati-śreṇīm sadā tuccha-vat bhūtvā dīna-gaṇeśakau karuṇayā kaupīna-kantḥāśritau*. A pesar de ser grandes aristócratas, los Gosvāmīs, siguiendo la orden de Śrī Caitanya Mahāprabhu, se hicieron mendicantes para liberar a las almas caídas. También debemos tener en cuenta que quienes se ocupan en las actividades misioneras del movimiento para la conciencia de Kṛṣṇa se hallan bajo la guía de Śrī Caitanya Mahāprabhu. No son mendigos; su verdadera ocupación es liberar a las almas caídas. Por eso van de puerta en puerta tratando de presentar un libro consciente de Kṛṣṇa de manera que la gente, leyéndolo, pueda iluminarse. En el pasado, *brahmacārīs* y *sannyāsīs* solían pedir de puerta en puerta. En la actualidad, sobre todo en los países occidentales, si una persona pide de puerta en puerta, pueden denunciarla a la policía. En Occidente, mendigar se considera un delito. Los miembros del movimiento para la conciencia de Kṛṣṇa no mendigan. Lo que hacen es trabajar intensamente para presentar algunos libros conscientes de Kṛṣṇa, de manera que la gente pueda leerlos y beneficiarse. Pero un hombre consciente de Kṛṣṇa nunca rechazará una donación.

5

Śrīmad-Bhāgavatam 3.21.7 – Significado

Para lograr el éxito verdadero debemos entregarnos a los pies de loto de la Personalidad de Dios, Hari, Kṛṣṇa. El servicio devocional, es decir, ocuparnos en el proceso de conciencia de Kṛṣṇa, es el método directo, y todos los demás métodos, aunque recomendados, son indirectos. En esta era de Kali, el método directo es especialmente más factible que el indirecto, porque la gente vive poco tiempo, tiene poca inteligencia, es pobre, y la afligen muchos inconvenientes y miserias. Por esa razón, el Señor Caitanya ha dado el más grande don: en esta era, para alcanzar la perfección en la vida espiritual es suficiente cantar el santo nombre de Dios.

6

Śrī Caitanya-caritāmṛta, Madhya-līlā, 7.37 – Significado

Este verso deja bien claro que Caitanya Mahāprabhu cantaba los santos nombres un número fijo de veces cada día. Los Gosvāmīs seguían los pasos de Śrī Caitanya Mahāprabhu, y también Haridāsa Ṭhākura. Acerca de los Gosvāmīs —Śrīla Rūpa Gosvāmī, Śrīla Sanātana Gosvāmī, Śrīla Raghunātha Bhaṭṭa Gosvāmī, Śrīla Jīva Gosvāmī, Śrīla Gopāla Bhaṭṭa Gosvāmī y Śrīla Raghunātha dāsa Gosvāmī—, Śrīnivāsa Ācārya nos lo confirma: *saṅkhyā-pūrvaka-nāma-gāna-natibhiḥ*. Además de otros deberes, Śrī Caitanya Mahāprabhu introdujo el sistema de cantar el santo nombre del Señor un número fijo de veces cada día, como se confirma en este verso (*tomāra dui hasta baddha nāma-gaṇane*). Caitanya Mahāprabhu solía contar con los dedos. Mientras cantaba con una mano, con la otra contaba el número de rondas. Así lo confirman el *Caitanya-candrāmṛta* y el *Stava-mālā* de Śrīla Rūpa Gosvāmī.

Por consiguiente, los devotos que siguen la línea de Śrī Caitanya Mahāprabhu deben rezar un mínimo de dieciséis rondas al día; ésa es la cifra fijada por la Asociación Internacional para la Conciencia de Krisna. Haridāsa Ṭhākura rezaba cada día 300.000 nombres. Dieciséis rondas suman cerca de 28.000 nombres. No es necesario imitar a Haridāsa Ṭhākura y a los Gosvāmīs, pero es esencial que todo devoto rece el santo nombre un número fijo de veces cada día.

7

Srila Prabhupada habla sobre el éxtasis del servicio devocional, como lo exhiben los Seis Gosvāmīs, en el Capítulo 14 de las Enseñanzas del Señor Caitanya:

Aquellas personas que han sido purificadas a conciencia por medio del servicio devocional y que, situadas en una percepción elevada, siempre están alegres, que están muy apegadas a estudiar el *Śrīmad-Bhāgavatam*, que siempre se sienten felices en la asociación de devotos, que han aceptado los pies de loto de Kṛṣṇa como el último refugio de sus vidas, y que están satisfechas en llevar a cabo todos los detalles del servicio devocional, albergan el éxtasis trascendental conocido como apego en sus corazones puros. Cuando ese estado extático se enriquece con el amor por Kṛṣṇa y la experiencia trascendental, se obtiene gradualmente la unidad madura de la vida espiritual. Esa vida espiritual no es posible para aquellos que no están situados en conciencia de Kṛṣṇa y servicio devocional. Este hecho se corrobora aún más en el *Bhakti-rasāmṛta-sindhu* en el que se dice: «Es muy difícil para el no devoto comprender el sabor del servicio devocional. Solo quien se ha refugiado por completo en los pies de loto de Kṛṣṇa y que ha fusionado su vida en el océano del servicio devocional puede comprender este placer trascendental.

8

Las enseñanzas de Kapiladeva, el hijo de Devahūti, Verso 30

Sin Kṛṣṇa deberíamos verlo todo como si estuviera vacío. Este es el nivel de *premā* de Rādhārāṇī, lo cual no es posible para un ser ordinario. Eso era posible para Caitanya Mahāprabhu y algunos devotos como Sus discípulos inmediatos, los Seis Gosvāmīs, que seguían Sus pasos. Ellos adoraban a Kṛṣṇa en separación buscando a Kṛṣṇa en todas partes: *he rādhe vraja-devike ca lalite he nanda-sūno kutaḥ / śrī-govardhana-kalpa-pādapa-tale kālindī-vane kutaḥ / ghoṣantāv iti sarvato vraja-pura khedahvavhah mahvairh*. Cantaban fuertemente en todas partes por Vṛndāvana, exclamando, '¡Reina de Vṛndāvana, Rādhārāṇī! ¡Oh, Lalita! ¡Oh, hijo de Nanda Mahārāja! ¿Dónde estáis todos ahora? ¿Estáis justo en la colina de Govardhana, o estáis bajo los árboles a orillas del Yamunā? ¿Dónde estáis?' Ese era el estado de ánimo al llevar a cabo su conciencia de Kṛṣṇa». Los Gosvāmīs nunca dijeron: «Hemos visto a Kṛṣṇa». Este es el proceso recomendado: adorar en separación. De esta manera deberíamos despertar nuestra conciencia de Kṛṣṇa perdida y volvernos locos por Kṛṣṇa sintiendo separación de Él. Esto se llama *kṛṣṇa-premā*, y este amor fue distribuido por Caitanya Mahāprabhu.

Advaitāṣṭaka

Sārvabhauma Bhaṭṭācārya

1

*huhun̄kāra-garjanādi ahorātra-sad-guṇaṁ
hā kṛṣṇa rādhikā-nātha prārthanādi-bhāvanam
dhūpa-dīpa-kasturī ca candanādi-lepanaṁ
sītā-nāthādvaita-caraṇāravinda-bhāvanam*

huhun̄kāra—rugiendo como un león; *garjanādi*—tronando como una nube; *ahorātra*—día y noche; *sad-guṇaṁ*—cualidades espirituales; *hā*—oh; *kṛṣṇa*—Kṛṣṇa; *rādhikā*—Rādhikā; *nātha*—señor; *prārthanādi*—reza etc.; *bhāvanam*—con fervor; *dhūpa*—incienso; *dīpa*—una lámpara; *kasturī*—y almizcle; *ca*—también; *candanādi*—madera de sándalo; *lepanaṁ*—untando el cuerpo con aceite y pulpa de sándalo; *sītā*—Sītā; *nātha*—señor; *advaita*—Advaita Ācārya; *caraṇāravinda*—pies de loto; *bhāvanam*—medito.

Rugiendo como un león y tronando como una nube monzónica, ora fervientemente día y noche: «¡Oh Kṛṣṇa, oh Señor de Rādhikā!» Unta la *śālāgrāma-śilā* con una pasta de sándalo y almizcle y ofrece *ārati* con incienso y lámpara. Medito en los pies de loto de Śrī Advaita Ācārya, el Señor de Sītādevī.

2

*gaṅgā vāri mano hāri tulāsyādi mañjarī
kṛṣṇa-jñāna sadā dhyāna prema-vāri jharjharī
kṛpābdhiḥ karuṇā-nātha bhaviṣyati prārthanam
sītā-nāthādvaita-caraṇāravinda-bhāvanam*

gaṅgā—Gaṅgā; *vāri*—agua; *mano*—mente; *hāri*—atractivo; *tulāsyādi*—la planta de *tulāsī*; *mañjarī*—*mañjarī*; *kṛṣṇa*—Kṛṣṇa; *jñāna*—conocimiento de Sus glorias; *sadā*—siempre; *dhyāna*—meditación; *prema*—amor; *vāri*—agua (lágrimas de); *jharjharī*—fluyendo y fluyendo; *kṛpābdhiḥ*—océano de misericordia; *karuṇā*—misericordia; *nātha*—maestro; *bhaviṣyati*—aparecerá; *prārthanam*—orando; *sītā*—Sītā; *nātha*—señor; *advaita*—Advaita Ācārya; *caraṇāravinda*—pies de loto; *bhāvanam*—medito.

Él adora la *śālāgrāma-śilā* con agua de la Gaṅgā mezclada con hojas y *mañjarīs* de *tulāsī*. De Sus ojos fluyen incesantes lágrimas de amor mientras medita en Kṛṣṇa, que es un océano de misericordia, y canta Sus glorias rezando al Señor Supremo, para que descienda a este mundo. Yo medito en los pies de loto de Śrī Advaita Ācārya, el Señor de Sītādevī.

3

*muhur muhuḥ kṛṣṇa kṛṣṇa uccaiḥ svare gāyataṁ
ahe nātha jaga trātaḥ mama dṛṣṭi-gocaram
dvibhuja karuṇā-nātha dīyatām sudarśanaṁ
sītā-nāthādvaita-caraṇāravinda-bhāvanam*

muḥur muḥuḥ—repetidamente; *kṛṣṇa*—Kṛṣṇa; *kṛṣṇa*—Kṛṣṇa; *uccaiḥ svare*—muy ruidoso; *gāyataṁ*—cantando; *ahe*—oh; *nātha*—maestro; *jaga*—del universo; *trātaḥ*—libera; *mama*—mi; *dṛṣṭi*—visión; *gocaram*—conocible; *dvi-bhuja*—dos manos; *karuṇā*—misericordioso; *nātha*—maestro; *dīyatām*—por favor, da; *sudarśanaṁ*—el disco del Señor; *sītā*—Sītā; *nātha*—maestro; *advaita*—Advaita Ācārya; *caraṇāravinda*—pies de loto; *bhāvanam*—medito.

Él canta continuamente en voz alta el nombre de Kṛṣṇa, implorando: «Oh, mi Señor, liberador del universo, por favor, manifiéstate en Mi visión en Tu forma de dos brazos sumamente misericordiosa. Por favor, concédeme la percepción adecuada». Yo medito en los pies de loto de Śrī Advaita Ācārya, el Señor de Sītādevī.

4

śrī advaita prārthanārtha jagannātha-ālayaṁ
śacī mātur garbha-jāta caitanya karuṇā-mayam
śrī advaita-saṅga-raṅga- kīrtana-vilāsanam
sītā-nāthādvaita-caraṇāravinda-bhāvanam

śrī-advaita—Śrī Advaita Acarya; *prārthanārtha*—debido a las oraciones; *jagannātha*—Jagannātha Misra; *ālayaṁ*—a la residencia; *śacī*—Śacī; *mātur*—madre; *garbha*—vientre; *jāta*—nació; *caitanya*—Śrī Caitanya; *karuṇā-mayam*—misericordioso; *śrī advaita*—Śrī Advaita; *saṅga*—asociación; *raṅga*—disfrutar; *kīrtana*—canto en congregación; *vilāsanam*—pasatiempo; *sītā*—Sītā; *nātha*—maestro; *advaita*—Advaita Ācārya; *caraṇāravinda*—pies de loto; *bhāvanam*—medito.

Debido a las oraciones de Śrī Advaita Ācārya, Śrī Caitanya advino en la casa de Jagannātha Mīśra del vientre de Madre Śacī, y para disfrutar de la compañía de Śrī Advaita, Śrī Caitanya bailaba y cantaba el santo nombre del Señor en congregación de devotos. Yo medito en los pies de loto de Śrī Advaita Ācārya, el Señor de Sītādevī.

5

advaita-caraṇāravinda-jñana-dhyāna-bhāvanam
sadādvaita-pāda-padma- reṇu-rāśi-dhāraṇam
dehi bhaktiṁ jagannātha rakṣa mām abhajanam
sītā-nāthādvaita-caraṇāravinda-bhāvanam

advaita—Śrī Advaita; *caraṇāravinda*—pies de loto; *jñana*—conocimiento; *dhyāna*—meditación; *bhāvanam*—el objetivo; *sadā*—siempre; *advaita*—Advaita; *pāda padma*—pies de loto; *reṇu*—polvo; *rāśi*—otorga; *dhāraṇam*—meditación; *dehi*—dame; *bhaktiṁ*—servicio devocional; *jagannātha*—Señor del universo; *rakṣa*—por favor, protege; *mām*—a mí; *abhajanam*—indigno de; *sītā*—Sītā; *nātha*—maestro; *advaita*—Advaita Ācārya; *caraṇāravinda*—pies de loto; *bhāvanam*—medito.

Los pies de loto de Śrī Advaita son el objetivo de mi conocimiento y el objeto de mi meditación. Así pues, siempre mantengo el polvo de Sus pies de loto sobre mi cabeza. Oh, Señor del universo, por favor, otorga servicio devocional a esta alma indigna y protégela. Yo medito en los pies de loto de Śrī Advaita Ācārya, el Señor de Sītādevī.

6

*sarva dātaḥ sītā-nātha prāṇeśvara sad-guṇaṁ
ye japanti sītā-nātha- pāda-padma kevalam
dīyatām karuṇā-nātha bhakti-yogaḥ tat kṣaṇam
sītā-nāthādvaita-caraṇāravinda-bhāvanam*

sarva—todos; *dātaḥ*—quien otorga; *sītā*—Sītā; *nātha*—maestro; *prāṇeśvara*—el señor de la vida; *sad-guṇaṁ*—cualidades espirituales; *ye*—aquellos; *japanti*—cantan; *sītā*—Sītā; *nātha*—maestro; *pāda-padma*—pies de loto; *kevalam*—solo; *dīyatām*—liberación; *karuṇā*—misericordia; *nātha*—maestro; *bhakti-yogaḥ*—servicio devocional; *tat*—Él; *kṣaṇam*—momento; *sītā*—Sītā; *nātha*—maestro; *advaita*—Advaita Ācārya; *caraṇāravinda*—pies de loto—*bhāvanam*—medito.

Śrī Advaita, el Señor de Sītādevī, otorga toda clase de bendiciones y perfecciones, y es el Señor de mi vida. Ese muy misericordioso Señor inmediatamente concede *bhakti* a quienes meditan exclusivamente en Sus pies de loto. Yo medito en los pies de loto de Śrī Advaita Ācārya, el Señor de Sītādevī.

7

*śrī caitanya jayādvaita nityānanda karuṇa-mayaṁ
eka aṅga tridhāmūrti kaiśorādi sadā varam
jīva-trāṇa bhakti-jñāna huṅkāṛādi garjanam
sītā-nāthādvaita-caraṇāravinda-bhāvanam*

śrī-caitanya—Śrī Caitanya; *jaya*—todas las glorias; *advaita*—Advaitācārya; *nityānanda*—Nityānanda Prabhu; *karuṇa-mayaṁ*—misericordiosos; *eka*—uno; *aṅga*—formas; *tridha*—en tres; *mūrti*—forma; *kaiśora*—la edad de *kaiśora* (la edad entre once y quince años); *adi*—comenzando con; *sadā*—siempre; *varam*—bendición; *jīva*—entidad viviente; *trāṇa*—para liberar; *bhakti*—servicio devocional; *jñāna*—conocimiento; *huṅkāṛādi*—fuerte rugido; *garjanam*—truenos; *sītā*—Sītā; *nātha*—maestro; *advaita*—Advaita Ācārya; *caraṇāravinda*—pies de loto; *bhāvanam*—medito.

Todas las glorias a Śrī Advaita junto con Śrī Caitanya Mahāprabhu y con el más misericordioso Nityānanda Prabhu. Todos son uno, pero en tres formas distintas, que representan las diferentes fases de la vida, como la adolescencia, y demás. El rugido de Śrī Advaita es atronador, y así libera a las entidades vivientes dándoles conocimiento trascendental y servicio devocional puro. Yo medito en los pies de loto de Śrī Advaita Ācārya, el Señor de Sītādevī.

*dīna-hīna-nindakādi prema-bhakti-dāyakam
sarva dātaḥ sītā-nātha śāntipura nāyakam
rāga-raṅga saṅga-doṣa karma-yoga mokṣanam
sītā-nāthādvaita-caraṇāravinda-bhāvanam*

dīna—desdichado; *hīna*—pobre; *nindakādi*—críticos y personas similares; *prema*—amor puro; *bhakti*—servicio devocional; *dāyakam*—dando; *sarva*—todo; *dātaḥ*—quien otorga; *sītā*—Sītā; *nātha*—maestro; *śāntipura*—Śāntipura; *nāyakam*—el líder; *rāga*—apego; *raṅga*—felicidad; *saṅga*—compañía; *doṣa*—mala; *karma-yoga*—personas dedicadas a trabajar; *mokṣanam*—de liberación; *sītā*—Sītā; *nātha*—maestro; *advaita*—Advaita Acārya; *caraṇāravinda*—pies de loto; *bhāvanam*—medito.

Él otorga amoroso servicio devocional a los humildes, malvados, blasfemos y a otras personas caídas. Śrī Advaita, el Señor de Sītādevī, lo concede todo y es el líder de Śāntipura. Él nos libera de la atadura de los apegos materiales, la mala compañía, las actividades fruitivas y del yoga místico. Yo medito en los pies de loto de Śrī Advaita Ācārya, el Señor de Sītādevī.

Cc. Ādi 6.1

*vande taṁ śrīmad-advaitācāryam adbhuta-ceṣṭitam
yasya prasādād ajño 'pi tat-svarūpaṁ nirūpayet*

vande—ofrezco mis respetuosas reverencias; *taṁ*—a Él; *śrīmat*—con todas las opulencias; *advaita-ācāryam*—Śrī Advaita Ācārya; *adbhuta-ceṣṭitam*—cuyas actividades son maravillosas; *yasya*—de los cuales; *prasādāt*—por la misericordia; *ajñaḥ api*—incluso una persona tonta; *tat-svarūpam*—Sus características; *nirūpayet*—puede describir.

Ofrezco mis respetuosas reverencias a Śrī Advaita Ācārya, cuyas actividades son maravillosas. Por Su misericordia, hasta un necio puede describir Sus características.

Cc. Ādi 6.2

*jaya jaya śrī-caitanya jaya nityānanda
jayādvaita-candra jaya gaura-bhakta-vṛnda*

jaya jaya—toda gloria; *śrī-caitanya*—a Śrī Caitanya Mahāprabhu; *jaya* toda gloria; *nityānanda*—a Nityānanda; *jaya advaita-candra*—toda gloria a Advaita Ācārya; *jaya gaura-bhakta-vṛnda*—toda gloria a los devotos de Śrī Caitanya Mahāprabhu

¡Toda gloria a Śrī Caitanya Mahāprabhu! ¡Toda gloria a Nityānanda! ¡Toda gloria a Advaita Ācārya! ¡Y toda gloria a todos los devotos de Śrī Caitanya Mahāprabhu!

Cc. Ādi 6.5

*advaitaṁ hariṇādvaitād ācāryaṁ bhakti-śaṁsanāt
bhaktāvatāram iśaṁ tam advaitācāryam āśraye*

advaitam—conocido como Advaita; *hariṇā*—con Hari; *advaitāt*—por el hecho de no ser diferente; *ācāryam*—conocido como Ācārya; *bhakti-śamsanāt*—por el hecho de propagar el servicio devocional a Kṛṣṇa; *bhakta-avatāram*—la encarnación como devoto; *īśam*—al Señor Supremo; *tam*—a Él; *advaita-ācāryam*—a Advaita Ācārya; *āśraye*—yo me entrego.

Puesto que Él no es diferente de Hari, el Señor Supremo, recibe el nombre de Advaita, y puesto que propaga el culto de la devoción, se Le llama Ācārya. Él es el Señor y la encarnación del devoto del Señor. Por tanto, yo me refugio en Él.

Cc. Ādi 6.12

jagat-maṅgala advaita, maṅgala-guṇa-dhāma
maṅgala-caritra sadā, 'maṅgala' yāñra nāma

jagat-maṅgala—totalmente auspicioso para el mundo; *advaita*—Advaita Ācārya; *maṅgala-guṇa-dhāma*—el receptáculo de todos los atributos auspiciosos; *maṅgala-caritra*—todas las características son auspiciosas; *sadā*—siempre; *maṅgala*—auspicioso; *yāñra nāma*—cuyo nombre.

Siendo un receptáculo de todos los atributos auspiciosos, Śrī Advaita Ācārya es auspicioso a más no poder para el mundo. Sus características, Sus actividades y Su nombre son siempre auspiciosos.

jaya sītānātha sītānātha sītānātha jaya sītānātha
Todas las glorias a Advaita Ācārya, el Señor de Sītā-devī.

Comentario

Las glorias de Advaita Ācārya se describen en el Capítulo 6 del *Ādi-līlā* del *Śrī Caitanya-caritāmṛta*. En el significado del Verso 12, Prabhupāda escribe:

Śrī Advaita Prabhu, que es una encarnación de Mahā-Viṣṇu, es un *ācārya*, un maestro. Todas Sus actividades, y todas las demás actividades de Viṣṇu, son auspiciosas. Todo el que puede contemplar el carácter totalmente auspicioso de los pasatiempos del Señor Viṣṇu se vuelve, al mismo tiempo, auspicioso. Por tanto, puesto que el Señor Viṣṇu es el manantial de todo lo auspicioso, todo el que se sienta atraído por el servicio devocional del Señor Viṣṇu puede ofrecer el mayor servicio a la sociedad humana. Los proscritos del mundo material, que se niegan a comprender el servicio devocional puro como la función eterna de las entidades vivientes y como su verdadera liberación de la vida condicionada, se ven privados de todo servicio devocional, a causa de su base débil de conocimiento.

En las enseñanzas de Advaita Prabhu no existe ni el más mínimo rastro de actividades frutivas o liberación impersonal. Sin embargo, confundidos por el hechizo de la energía material, las personas que no pudieron comprender que Advaita Prabhu es idéntico a Viṣṇu quisieron seguirle con sus propias concepciones impersonales. La tentativa de Advaita Prabhu de castigarlos también es auspiciosa. El Señor Viṣṇu y Sus actividades pueden conceder toda buena fortuna, directa e indirectamente. En otras palabras, ser favorecido por el Señor Viṣṇu y ser castigado por el Señor Viṣṇu es exactamente lo mismo, porque todas las actividades de Viṣṇu

son absolutas. Según algunos, Maṅgala (el Auspicioso) era otro nombre de Advaita Prabhu. Como encarnación causal, es decir, una encarnación del Señor Viṣṇu para una ocasión determinada, Él es el agente abastecedor o ingrediente de la naturaleza material. Sin embargo, nunca debe considerársele material. Todas Sus actividades son espirituales. Todo el que oye hablar de Él y Le glorifica es glorificado, porque estas actividades liberan de toda clase de desventura. No hay que asociar ninguna contaminación material o impersonalismo a la forma de Viṣṇu. Todos tienen que tratar de comprender la verdadera identidad del Señor Viṣṇu, porque con este conocimiento puede alcanzarse el más elevado nivel de perfección.

Nityānandāṣṭaka

Vṛndāvana dāsa Ṭhākura

1

*sarac-candra-bhrāntiṁ sphurad-amala-kāntiṁ gaja-gatiṁ
hari-premonmattaṁ dhṛta-parama-sattvaṁ smita-mukham
sadāghūrṇan-netraṁ kara-kalita-vetraṁ kali-bhidaṁ
bhaje nityānandaṁ bhajana-taru-kandaṁ niravadhi*

sarac—otoño; *candra*—luna; *bhrāntiṁ*—burlar; *sphurad*—brillante; *amala*—inmaculada; *kāntiṁ*—cuya tez; *gaja*—elefante; *gatiṁ*—paso; *hari-premonmattaṁ*—enloquecido por el amor de Hari; *dhṛta*—manifestado; *parama*—supremo; *sattvaṁ*—modalidad de la bondad; *smita*—sonríe; *mukham*—cara; *sadāghūrṇan*—siempre rodando; *netraṁ*—ojos; *kara*—mano; *kalita*—retenido; *vetraṁ*—bastón; *kali*—Kali-yuga; *bhidaṁ*—cortes en pedazos; *bhaje*—adoro; *nityānandaṁ*—Nityānanda; *bhajana*—del servicio devocional; *taru*—el árbol; *kandaṁ*—Señor adorable; *niravadhi*—siempre.

Una y otra vez adoro a Śrī Nityānanda Prabhu, pues Él es la raíz del árbol de *kṛṣṇa-bhakti*, cuyo deslumbante rostro se mofa de la luna llena del otoño, cuya tez resplandeciente es de lo más pura, cuyo andar es como el de un elefante enloquecido, que siempre está embriagado de *kṛṣṇa-prema*, que es la encarnación de la energía espiritual inmaculada, cuyo rostro revela una amable sonrisa, cuyos ojos siempre giran en círculos debido a Su absorción en *kṛṣṇa-prema*, cuya mano de loto sostiene un bastón resplandeciente, y quien, mediante Su participación sobresaliente en el *nāma-saṅkīrtana*, corta la influencia de Kali-yuga en pedazos.

2

*rasānām āgāraṁ svajana-gaṇa-sarvasvam atulaṁ
tadīyaika-prāṇa-pramita-vasudhā-jāhṇava-patim
sadā-premonmādaṁ param aviditaṁ manda-manasām
bhaje nityānandaṁ bhajana-taru-kandaṁ niravadhi*

rasānām—de rasas; *āgāraṁ*—la morada; *svajana*—parientes; *gaṇa*—la multitud; *sarvasvam*—todo; *atulaṁ*—inigualable; *tadīyaika*—en relación con; *prāṇa*—del aire de la vida; *pramita*—extensión; *vasudhā*—Vasudhā-devī; *jāhṇava*—Jāhṇava-

devi; *patim*—su maestro; *sadā*—siempre; *premonmādaṁ*—enloquecido en el amor de Dios; *param*—mejor; *aviditaṁ*—desconocido; *manda*—malas; *manasām*—cuyas mentes; *bhaje*—yo adoro; *nityānandaṁ*—a Nityānanda; *bhajana*—del servicio devocional; *taru*—el árbol; *kandaṁ*—Señor adorable; *niravadhi*—una y otra vez.

Una y otra vez adoro a Śrī Nityānanda Prabhu, pues Él es la raíz del árbol de *kṛṣṇa-bhakti*, es el depósito de todos los *rasas*, lo es todo para Sus devotos, y no existe nadie que se le pueda comparar. Él es el Señor de Vasudhā y Jahnavā quienes lo consideran más querido que sus propias vidas; que está siempre enloquecido en *kṛṣṇa-prema*, y quien es desconocido solo para aquellos de escasa inteligencia.

3

*śacī-sūnu-preṣṭhaṁ nikhila-jagad-iṣṭaṁ sukha-mayaṁ
kalau majjaj-jivoddharaṇa-karaṇoddāma-karuṇaṁ
harer ākhyānād vā bhava-jaladhi-garvonnati-haraṁ
bhaje nityānandaṁ bhajana-taru-kandaṁ niravadhi*

śacī-sūnu—del hijo de Śacī; *preṣṭhaṁ*—es muy querido; *nikhila*—a todo; *jagad*—universo; *iṣṭaṁ*—adorar; *sukha*—de felicidad; *mayaṁ*—por ilusión mística; *kalau*—la era de Kali; *majjaj*—inmerso; *jivoddharaṇa*—el libertador de las almas; *karaṇoddāma*—ahogándose en el océano; *karuṇaṁ*—misericordia; *harer*—de Hari; *ākhyānād*—conocido como; *vā*—o; *bhava*—éxtasis; *jaladhi*—en el océano; *garvonnati*—el falso orgullo; *haraṁ*—quien elimina; *bhaje*—yo adoro; *nityānandaṁ*—Nityānanda; *bhajana*—del servicio devocional; *taru*—el árbol; *kandaṁ*—Señor adorable; *niravadhi*—una y otra vez.

Una y otra vez adoro a Śrī Nityānanda Prabhu, pues Él es la raíz del árbol de *kṛṣṇa-bhakti*, y es muy querido por el hijo de Śacī. Él es adorado por el universo entero, es la personificación de la felicidad, posee infinita misericordia para liberar a las almas que se están ahogando en la era de Kali y quien, con Su canto en el *harināma-saṅkīrtana*, frustra el progreso del falso orgullo del océano de repetidos nacimientos y muertes.

4

*aye bhrātar nīṇām kali-kaluṣiṇām kiṁ nu bhavitā
tathā prāyaścittaṁ racaya yad-anāyāsata ime
vrajanti tvām itthaṁ saha bhagavatā mantrayati yo
bhaje nityānandaṁ bhajana-taru-kandaṁ niravadhi*

aye—oh; *bhrātar*—mi querido hermano; *nīṇām*—de la gente; *kali*—de Kali-yuga; *kaluṣiṇām*—almas pecaminosas; *kiṁ*—que; *nu*—será; *bhavitā*—volverse; *tathā*—tan; *prāyaścittaṁ*—expiación; *racaya*—método; *yad*—cuyo; *anāyāsata*—redimidos; *ime*—todos estos; *vrajanti*—acercarse; *tvām*—Tú; *itthaṁ*—así; *saha*—con; *bhagavatā*—transcendental; *mantrayati*—Tu liberarás; *yo*—yo; *bhaje*—yo adoro; *nityānandaṁ*—Nityānanda; *bhajana*—del servicio devocional; *taru*—el árbol; *kandaṁ*—Señor adorable; *niravadhi*—una y otra vez.

Una y otra vez adoro a Śrī Nityānanda Prabhu, pues Él es la raíz del árbol de *kṛṣṇa-bhakti*, y es quien le dice a Śrī Caitanya Mahāprabhu: «Mi querido

hermano, ¿cuál será el destino de las almas pecaminosas de Kali-yuga? ¿Cómo se salvarán? Por favor, ingenia un sistema por medio del cual puedan alcanzarte fácilmente».

5

*yatheṣṭhaṁ re bhrātaḥ kuru hari-hari-dhvānam anīsaṁ
tato vaḥ saṁsārāmbudhi-taraṇa-dāyo mayi laget
idaṁ bāhu-sphoṭair aṭati raṭayan yaḥ pratiḡrham
bhaje nityānandaṁ bhajana-taru-kandaṁ niravadhi*

yatheṣṭhaṁ—a vuestra entera satisfacción; *re*—oh; *bhrātaḥ*—hermanos; *kuru*—llevad a cabo; *hari-hari-dhvānam*—la vibración del santo nombre de Hari; *anīsaṁ*—siempre; *tato*—después de eso; *vaḥ*—de vosotros; *saṁsāra-ambudhi*—el océano de nacimiento y muerte; *taraṇa*—liberación; *dāyaḥ*—misericordia; *mayi*—a mí; *laget*—debéis tomar; *idaṁ*—esto; *bāhu*—brazos; *sphoṭair*—levantando; *aṭati*—Él deambula; *raṭayan*—exclamando; *yaḥ*—quien; *prati*—cada; *ḡrham*—casa; *bhaje*—yo adoro; *nityānandaṁ*—Señor Nityānanda; *bhajana*—del servicio devocional; *taru*—el árbol; *kandaṁ*—Señor adorable; *niravadhi*—una y otra vez.

Una y otra vez adoro a Śrī Nityānanda Prabhu, pues Él es la raíz del árbol de *kṛṣṇa-bhakti*, quien, deambulando por Bengala se acerca a todos los hogares alzando los brazos y exclamando: «¡Oh, hermanos! Cantad siempre todos juntos el santo nombre a vuestra entera satisfacción. Si hacéis esto, Yo asumiré la responsabilidad de liberaos del océano de la existencia material.

6

*balāt saṁsārāmbhonidhi-harana-kumbhodbhavam aho
satām śreyaḥ-sindhūnati-kumuda-bandhum samuditām
khala-śreṇī-sphūrjit-timira-hara-sūrya-prabham ahaṁ
bhaje nityānandaṁ bhajana-taru-kandaṁ niravadhi*

balāt—por la fuerza; *saṁsāra*—el ciclo de nacimientos y muertes; *ambo*—agua; *nidhi*—océano; *harana*—traga; *kumbha*—vasija; *udbhavam*—nacido en (Agastya Muni); *aho*—oh; *satām*—de los devotos; *śreyaḥ*—bendición; *sindhūnati*—el océano; *kumuda*—de los lotos; *bandhum*—amigo; *samuditām*—creciente; *khala*—los demonios; *śreṇī*—por diferentes clases de; *sphūrjit*—luna llena; *timira*—de la oscuridad; *hara*—quitando; *sūrya*—sol; *prabham*—refulgente; *ahaṁ*—yo; *bhaje*—yo adoro; *nityānandaṁ*—Nityānanda; *bhajana*—del servicio devocional; *taru*—el árbol; *kandaṁ*—Señor adorable; *niravadhi*—una y otra vez.

Una y otra vez adoro a Śrī Nityānanda Prabhu, pues Él es la raíz del árbol de *kṛṣṇa-bhakti*, quien es como Agastya Muni tragándose el océano de repetidos nacimientos y muertes; que es como una incipiente luna llena aumentando el océano del bienestar de las personas santas, y quien tal como el sol, disipa la oscuridad de la ignorancia proyectada por las diferentes clases de personas malévolas.

*naṭantaṁ gāyantaṁ harim anuvadantaṁ pathi pathi
vrajantaṁ paśyantaṁ svam api na dayantaṁ jana-gaṇam
prakurvantaṁ santaṁ sa-karuṇa-dṛg-antaṁ prakalanād
bhaje nityānandaṁ bhajana-taru-kandaṁ niravadhi*

naṭantaṁ—bailando; *gāyantaṁ*—cantando; *harim*—la Suprema Personalidad de Dios; *anuvadantaṁ*—repitiendo; *pathi pathi*—en el camino, uno tras otro; *vrajantaṁ*—mientras camina; *paśyantaṁ*—el que ve; *svam*—su propia; *api*—incluso; *na*—ninguno; *dayantaṁ*—compasivo; *jana*—de los compañeros; *gaṇam*—todos ellos; *prakurvantaṁ*—los hace; *santaṁ*—personas santas; *sa*—él; *karuṇa*—misericordia; *dṛg*—mirando; *antaṁ*—al final; *prakalanād*—perseguir; *bhaje*—yo adoro; *nityānandaṁ*—Nityānanda; *bhajana*—servicio devocional; *taru*—el árbol; *kandaṁ*—Señor adorable; *niravadhi*—una y otra vez.

Una y otra vez adoro a Śrī Nityānanda Prabhu, pues Él es la raíz del árbol de kṛṣṇa-bhakti, que deambula por todos los senderos de Bengala bailando, cantando y repitiendo el santo nombre de Hari. Cuando ve a personas que no tienen compasión ni siquiera por sí mismas, las convierte en personas santas, con Su misericordiosa mirada.

*su-bibhrāṇaṁ bhrātuḥ kara-sarasijaṁ kamalataraṁ
mitho vaktrālokoḥchalita-paramānanda-hṛdayam
bhramantaṁ mādhyair ahaḥa madayantaṁ pura-janān
bhaje nityānandaṁ bhajana-taru-kandaṁ niravadhi*

su—hermoso; *bibhrāṇaṁ*—asumiendo, exhibiendo, teniendo; *bhrātuḥ*—del hermano; *kara*—en Su mano; *sarasijaṁ*—muy suave; *kamalataraṁ*—lotos; *mitho*—entre uno y otro; *vaktrālokoḥchalita*—se llenó; *paramānanda*—la mayor felicidad; *hṛdayam*—corazón; *bhramantaṁ*—errante; *mādhyair*—por el exquisito encanto y belleza; *ahaḥa*—aha; *madayantaṁ*—deleitando; *pura*—antes; *janān*—gente en general; *bhaje*—yo adoro; *nityānandaṁ*—Nityānanda; *bhajana*—del servicio devocional; *taru*—el árbol; *kandaṁ*—Señor adorable; *niravadhi*—una y otra vez.

Una y otra vez adoro a Śrī Nityānanda Prabhu, pues Él es la raíz del árbol de kṛṣṇa-bhakti, y al sostener la mano de loto sumamente suave de Su hermano, Sus corazones se colmaron de la más excelsa dicha al mirarse. Él deambula de aquí para allá cautivando al vecindario del pueblo con Su dulzura.

*rasānām ādhāraṁ rasika-vara-sad-vaiṣṇava-dhanaṁ
rasāgāraṁ sārāṁ patita-tati-tāraṁ smaraṇataḥ
paraṁ nityānandāṣṭakam idam apūrvam pathati yaḥ
tad-aṅghri-dvandvābjaṁ sphuratu nitarāṁ tasya hṛdaye*

rasānām—gusto; *ādhāraṁ*—sitio; *rasika*—experto en melodías trascendentales; *vara*—una bendición; *sad*—eminente; *vaiṣṇava*—*vaiṣṇavas*;

dhanam—ricos; *rasāgāraṁ*—el depósito del *rasa*; *sāraṁ*—la esencia; *patita*—caído; *tati*—su; *tāraṁ*—muy; *smaraṇataḥ*—*paraṁ*—supremo; *nityānandāṣṭakam*—Nityānandāṣṭakam; *idam*—este; *apūrvam*—sin precedentes; *pathati*—recita; *yaḥ*—quien; *tad*—ese; *aṅghri*—por los pies; *dvandva*—dos; *abjam*—lotos; *sphuratu*—manifiesto; *nitarām*—altamente cualificado; *tasya*—su; *hṛdaye*—en mi corazón.

Que Śrī Nityānanda Prabhu sitúe Sus pies de loto en el corazón de quien recite amorosamente este *Nityānandāṣṭaka* sin precedentes, que es el depósito del *rasa*, el mayor tesoro entre los más excelsos *rasikā vaiṣṇavas*, y que es la fuente y esencia del *bhakti-rasa*.

Comentario

Las glorias de Nityānanda Prabhu se describen en el Capítulo 5 del *Ādi-līlā* del Śrī Caitanya-*caritāmṛta*. En el significado del Verso 10, Prabhupāda escribe:

Según la opinión experta, Balarāma, como la más importante de las formas del grupo cuádruple original, es también el Saṅkarṣaṇa original. Balarāma, la primera expansión de Kṛṣṇa, Se expande en cinco formas: 1) Mahāsaṅkarṣaṇa, 2) Kāraṇābdiśāyī, 3) Garbhodakaśāyī, 4) Kṣīrodakaśāyī, y 5) Śeṣa. Estas cinco porciones plenarias son las responsables tanto de las manifestaciones cósmicas espirituales como de las materiales. En estas cinco formas, Śrī Balarāma asiste al Señor Kṛṣṇa en Sus actividades. De entre estas formas, las cuatro primeras son responsables de las manifestaciones cósmicas, mientras que Śeṣa es responsable del servicio personal del Señor. A Śeṣa se Le llama Ananta, o ilimitado, porque asiste a la Personalidad de Dios en Sus ilimitadas expansiones, realizando una variedad ilimitada de servicios. Śrī Balarāma es el Dios servidor, que sirve al Señor Kṛṣṇa en todos los asuntos de existencia y conocimiento. Śrī Nityānanda Prabhu, que es el mismo Dios servidor, Balarāma, ejecuta el mismo servicio para el Señor Gaurāṅga con Su compañía constante.

Caitanyāṣṭaka

Rupa Gosvāmī

1

*sadopāsyah śrīmān dhṛta-manuja-kāyaih prañayitām
vahadbhir girbānair giriśa-parameṣṭhi-prabhṛtibhiḥ
sva-bhaktebhyah śuddhaṁ nija-bhajana-mudrām upadiśan
sa caitanyah kim me punar api dṛśor yāsyati padam*

sadā—siempre; *upāsyah*—adorable; *śrīmān*—hermoso; *dhṛta*—quien aceptó; *manuja-kāyaih*—los cuerpos de los hombres; *prañayitām*—amor; *vahadbhiḥ*—quienes llevaban; *giḥ-vānaih*—por los semidioses; *giriśa*—Śiva; *parameṣṭhi*—Brahmā; *prabhṛtibhiḥ*—encabezados por; *sva-bhaktebhyah*—a sus propios devotos; *śuddhām*—puro; *nija-bhajana*—de su propia adoración; *mudrām*—la marca; *upadiśan*—instruyendo; *saḥ*—Él; *caitanyah*—Śrī Caitanya; *kim*—que; *me*—

mi; *punaḥ*—de nuevo; *api*—ciertamente; *dṛśoḥ*—de los dos ojos; *yāsyati*—Él irá; *padam*—en el camino.

Śrī Caitanya Mahāprabhu siempre es la Deidad más venerable de los semidioses, incluidos Śiva y Brahmā quienes le mostraron su amor cuando vinieron aparentando ser hombres comunes. A Sus devotos les instruye en Su propio servicio devocional puro. ¿Cuándo volverá a hacerse visible ante el sendero de mis ojos?

2

*sureśānām durgam gatir atīśayenopaniṣadām
munīnām sarvasvaṁ praṇata-ṭaṭalīnām madhurimā
viniryāsaḥ premṇo nikhila-paśu-pālaṁbhujā-dṛśām
sa caitanyaḥ kim me punar api dṛśor yāsyati padam*

sura-īśānām—de los reyes de los semidioses; *durgam*—fortaleza; *gatiḥ*—el objetivo; *atīśayena*—eminentemente; *upaniṣadām*—de los *Upaniṣads*; *munīnām*—de los sabios; *sarva-svam*—el principio y fin de todo; *praṇata-ṭaṭalīnām*—de los grupos de los devotos.; *madhurimā*—la dulzura; *viniryāsaḥ*—la esencia; *premṇaḥ*—de amor; *nikhila*—todo; *paśu-pālā*—de las pastorcillas de vacas; *ambuja-dṛśām*—ojos de loto; *saḥ*—Él; *caitanyaḥ*—Señor Caitanya; *kim*—que; *me*—mi; *punaḥ*—de nuevo; *api*—ciertamente; *dṛśoḥ*—de los dos ojos; *yāsyati*—vendrá; *padam*—en el camino.

Śrī Caitanya Mahāprabhu es el refugio de los semidioses, la meta de los *Upaniṣads*, el único propósito de los grandes sabios, el preciado refugio de Sus devotos, y para las *gopīs* de ojos de loto es la esencia del amor. ¿Cuándo volverá a hacerse visible ante el sendero de mis ojos?

3

*svarūpaṁ bibhrāṇo jagad-atulam advaita-dayitaḥ
prapanna-śrīvāso janita-paramānanda-garimā
harir dīnoddhārī gajapati-kṛpotseka-taralaḥ
sa caitanyaḥ kim me punar api dṛśor yāsyati padam*

svarūpaṁ—forma propia; *bibhrāṇa*—el que mantiene; *jagad-atulam*—el universo ilimitado; *advaita*—Advaita Ācārya; *dayitaḥ*—querido; *prapanna*—entregado; *śrīvāso*—Śrīvāsa Paṇḍita; *janita*—manifestado; *paramānanda*—Paramānanda Purī; *garimā*—excelencia; *harir*—el Señor Supremo; *dīna-uddhārī*—el libertador de los caídos; *gajapati*—el rey de Orissa; *kṛpa utseka*—lluvia de misericordia; *taralaḥ*—temerario; *sa*—Él; *caitanyaḥ*—Śrī Caitanya; *kim*—que; *me*—mi; *punaḥ*—de nuevo; *api*—ciertamente; *dṛśoḥ*—de los dos ojos; *yāsyati*—vendrá; *padam*—en el camino.

Śrī Caitanya Mahāprabhu ha manifestado Su propia forma, que no puede compararse con nada en el universo material; le es muy querido a Advaita Ācārya, y Śrīvāsa Pandita se ha entregado a Él; es muy respetuoso con Paramānanda Purī; disipa la ignorancia del mundo material, libera a las almas condicionadas que sufren las miserias triples, y a Mahārāja Pratāparudra, el rey

de Orissa, le concedió Su misericordia. ¿Cuándo volverá a hacerse visible ante el sendero de mis ojos?

4

*rasoddāmā kāmārbuda-madhura-dhāmojjvala-tanur
yatīnām uttamsas taraṇikara-vidyoti-vasanaḥ
hiraṇyāṇām lakṣmī-bharam abhibhavann āṅgika-rucā
sa caitanyaḥ kiṁ me punar api dṛśor yāsyati padam*

rasa-uddāmā—enloquecido por degustar *rasa*; *kāma*—deseo; *arbuda*—millones; *madhura*—dulzura; *dhāma*—morada; *ujjvala*—refulgente; *tanur*—el cuerpo; *yatīnām*—por renunciando; *uttamsas*—la joya cimera; *taraṇi-kara*—como la luz del sol; *vidyoti*—refulgente; *vasanaḥ*—vistiendo; *hiraṇyāṇām*—de oro; *lakṣmī-bharam*—gran opulencia trascendental; *abhibhavann*—sometiendo; *āṅgika-rucā*—el lustre del cuerpo; *sa*—Él; *caitanyaḥ*—Śrī Caitanya; *kiṁ*—que; *me*—mi; *punar*—otra vez; *api*—ciertamente; *dṛśor*—de los dos ojos; *yāsyati*—vendrá; *padam*—en el camino.

Śrī Caitanya Mahāprabhu enloquece al saborear las melosidades del servicio devocional. Su refulgente forma es la morada de la dulzura para millones de Cupidos y es la joya cimera de los *sannyāsīs*. Su vestimenta exhibe el resplandor del sol, y el esplendor de Su cuerpo eclipsa la belleza del oro. ¿Cuándo volverá a hacerse visible ante el sendero de mis ojos?

5

*hare kṛṣṇety-uccaiḥ sphurita-rasano nāma-gaṇanā-
kṛta-granthi-śreṇī-subhaga-kāṭi-sūtrojjvala-karaḥ
viśālākṣo dīrghārgala-yugala-khelāñcita-bhujāḥ
sa caitanyaḥ kiṁ me punar api dṛśor yāsyati padam*

hare kṛṣṇa iti—el mantra Hare Kṛṣṇa; *uccaiḥ*—canta en voz alta; *sphurita*—bailando; *raśanaḥ*—lengua; *nāma*—de nombres; *gaṇana*—contando; *kṛta*—hecho; *granthi*—nudos; *śreṇī*—serie; *subhaga*—hermoso; *kāṭi-sūtra*—cinturón; *ujjvala*—espléndido; *karāḥ*—mano; *viśāla*—grande; *akṣaḥ*—ojos; *dīrgha*—largos; *argala*—irradiar; *yugala*—par; *khelā*—con pasatiempos; *añcitā*—doblado; *bhujāḥ*—brazos; *saḥ*—ese; *caitanyaḥ*—Śrī Caitanya Mahāprabhu; *kim*—ya sea; *me*—mi; *punaḥ api*—de nuevo; *dṛśor*—de los ojos; *yāsyati*—irá; *padam*—en el camino.

Śrī Caitanya Mahāprabhu canta el mantra Hare Kṛṣṇa en voz alta, y el santo nombre baila en Su lengua mientras cuenta las oraciones en un hermoso cordón anudado que sostiene en Su refulgente mano. Sus ojos son grandes y Sus largos brazos, flexionados mientras lleva a cabo Sus pasatiempos, llegan hasta Sus rodillas. ¿Cuándo volverá a hacerse visible ante el sendero de mis ojos?

6

*payo-rāśes tīre sphurad-upavanālī-kalanayā
muhur vṛndāraṇya-smaraṇa-janita-prema-vivaśaḥ*

*kvacit kṛṣṇāṁvṛtti-pracala-rasano bhakti-rasikaḥ
sa caitanyaḥ kim me punar api dṛśor yāsyati pada*

payah-rāśeḥ—por el mar; *tīre*—por la playa; *sphurat*—hermoso; *upavana-ālī*—jardín; *kalanayā*—viendo; *muhuh*—continuamente; *vṛndāraṇya*—el bosque de Vṛndāvana; *smaraṇa-janita*—recordando; *prema-vivaśaḥ*—estar abrumado por el amor extático de Kṛṣṇa; *kvacit*—algunas veces; *kṛṣṇa*—del santo nombre de Kṛṣṇa; *āṁvṛtti*—repetición; *pracala*—ocupado en; *rasanaḥ*—cuya lengua; *bhakti-rasikaḥ*—experto en servicio devocional; *saḥ*—ese; *caitanyaḥ*—Śrī Caitanya Mahāprabhu; *kim*—ya sea; *me*—mi; *punaḥ api*—otra vez; *dṛśoḥ*—de los ojos; *yāsyati*—iré; *padam*—en el camino.

Śrī Caitanya Mahāprabhu es el más elevado de todos los devotos. Algunas veces, mientras caminaba por la playa, veía un hermoso jardín cercano y lo confundía con el bosque de Vṛndāvana. De ese modo, se sentía completamente abrumado en amor extático por Kṛṣṇa y comenzaba a cantar el santo nombre y a bailar. Su lengua se movía incesantemente mientras cantaba: «¡Kṛṣṇa! ¡Kṛṣṇa!» ¿Cuándo volverá a ser el objeto de mi visión Śrī Caitanya Mahāprabhu?

7

*rathārūḍhasyārād adhipadavī-nīlācala-pater
adabhra-premormi-sphurita-naṭanollāsa-vivaśaḥ
sa-harṣaṁ gāyadbhiḥ parivṛta-tanur vaiṣṇava-janaiḥ
sa caitanyaḥ kim me punar api dṛśor yāsyati padam*

ratha-ārūḍhasya—del Señor Supremo, que fue subido al carro; *ārāt*—al frente; *adhipadavī*—en la carretera principal; *nīlācala-pateḥ*—del Señor Jagannātha, el Señor de Nīlācala; *adabhra*—gran; *prema-ūrmī*—olas de amor por Dios; *sphurita*—que se manifestó; *naṭana-ullāsa-vivaśaḥ*—estar abrumado por la dicha trascendental del baile; *sa-harṣam*—con gran placer; *gāyadbhiḥ*—quienes estaban cantando; *parivṛta*—rodeado; *tanuḥ*—cuerpo; *vaiṣṇava-janaiḥ*—por los devotos; *saḥ caitanyaḥ*—ese Señor Śrī Caitanya Mahāprabhu; *kim*—ya sea; *me*—mi; *punaḥ api*—otra vez; *dṛśoḥ*—de visión; *yāsyati*—entrara; *padam*—en el camino.

Śrī Caitanya Mahāprabhu bailaba por la calle principal en gran éxtasis ante el Señor Jagannātha, el amo de Nīlācala, que estaba sentado en Su carro. Abrumado por la dicha trascendental de la danza y rodeado de *vaiṣṇavas* que cantaban los santos nombres, manifestaba olas de amor extático por Dios. ¿Cuándo volverá a ser el objeto de mi visión Śrī Caitanya Mahāprabhu?

8

*bhuvam siñcan aśru-śrutibhir abhitaḥ sāndra-pulakaiḥ
parītāngo nīpa-stabaka-nava-kiñjalka-jayibhiḥ
ghana-sveda-stoma-stimita-tanur utkīrtana-sukhī
sa caitanyaḥ kim me punar api dṛśor yāsyati padam*

bhuvan—la tierra; *siñcan*—echando agua; *āśru*—lágrimas; *śrutibhir*—por las orejas; *abhitah*—por todos lados; *sāndra*—concentrado, denso; *pulakaiḥ*—vellos erectos de emoción; *parīta*—lleno; *aṅgaḥ*—cuerpo; *nīpa*—del árbol *kadamba*; *stakaka*—flores; *nava*—fresco; *kiñjalka*—filamentos; *jayibhiḥ*—glorioso; *ghana*—nube nueva; *sveda*—transpiración; *stoma*—de la multitud; *stimita*—aturdido; *tanur*—cuerpos divinos; *utkīrtana*—canto fuerte; *sukhī*—feliz; *sa*—ese; *caitanyaḥ*—Śrī Caitanya Mahāprabhu; *kiṁ*—ya sea; *me*—mi; *punar api*—otra vez; *dṛśor*—visión; *yāsyati*—entrará; *padam*—en el camino.

Śrī Caitanya Mahāprabhu se regocijó durante el canto en voz alta de los santos nombres, y roció la tierra con la lluvia de Sus lágrimas. Los vellos de Su cuerpo, erizados, parecían hermosos filamentos de capullos de *kadamba* recién brotados, y Su cuerpo brillaba con profusa transpiración. ¿Cuándo volverá a ser el objeto de mi visión Śrī Caitanya Mahāprabhu?

9

*adhīte gaurāṅga-smaraṇa-padavī maṅgalataraṁ
kṛtī yo viśrambha-sphurad-amala-dhīr aṣṭakam idam
parānande sadyas tad-amala-padāmbhoja-yugale
parisphārā tasya sphuratu nitarāṁ prema-laharī*

adhīte—se obtiene; *gaurāṅga*—Gaurāṅga; *smaraṇa*—recordando; *padavī*—la posición; *maṅgalataraṁ*—más auspicioso; *kṛtī*—más afortunado; *yo*—quien; *viśrambha*—servicio devocional desprovisto de una actitud respetuosa hacia el Señor; *sphurad*—brillante; *amala*—inmaculado; *dhīr*—inteligencia; *aṣṭakam*—ocho; *idam*—esto; *parānande*—dicha espiritual; *sadyas*—inmediatamente; *tad-amala*—a los pies de loto inmaculados de la Suprema Personalidad de Dios; *padāmbhoja*—los pies de loto; *yugale*—en los dos ojos; *parisphārā*—en expansión; *tasya*—su; *sphuratu*—que se manifieste; *nitaraṁ*—siempre; *prema*—amor puro; *laharī*—olas.

Que el gran océano saturado de olas de amor puro por los pies de Śrī Caitanya Mahāprabhu, semejantes a blancas flores de loto, se haga inmediatamente visible en todo momento para cualquier persona piadosa que lea estos muy auspiciosos ocho versos, y que su inteligencia pura brille con fe al meditar en el Señor Gaurāṅga.

Comentario

Śrīla Rūpa Gosvāmī compuso tres himnos con el título de *Caitanyāṣṭaka*: *Prathama*, *Dvitiya* y *Tritiya*, que se incluyen en su *Stava-mālā* (guirnalda de himnos), una colección de oraciones y canciones de alabanza. El *Caitanyāṣṭaka* anterior es *Prathama*. Varios versos del *Prathama* y *Dvitiya Caitanyāṣṭakas* están incluidos en el *Śrī Caitanya-caritāmṛta* de Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī. Los siguientes dos *Aṣṭakas* fueron compuestos por Sārvabhauma Bhaṭṭācārya, cuyo primer encuentro con Śrī Caitanya Mahāprabhu y Su posterior conversión al vaiṣṇavismo se describen en el Capítulo 6 del *Madhya-līlā*. Aquí presentamos algunos extractos del resumen del capítulo:

Sārvabhauma se entrevistó con Śrī Caitanya Mahāprabhu y Le pidió que escuchase su explicación de la filosofía *vedānta*. Śrī Caitanya Mahāprabhu aceptó el ofrecimiento y durante siete días seguidos escuchó a Sārvabhauma Bhaṭṭācārya explicar el *Vedānta-sūtra*. [...]

El Bhaṭṭācārya era impersonalista, pero Śrī Caitanya Mahāprabhu demostró que la Verdad Absoluta es la Suprema Personalidad de Dios y que los conceptos de los filósofos *māyāvādīs* acerca del carácter impersonal de la Verdad Absoluta son incorrectos. [...]

Cuando el Bhaṭṭācārya recobró el buen juicio, Śrī Caitanya Mahāprabhu le reveló Su verdadera identidad. El Bhaṭṭācārya recitó entonces cien versos de alabanza al Señor Caitanya Mahāprabhu y Le ofreció reverencias. [...]

Otro día, el Bhaṭṭācārya deseaba cambiar el texto del verso *tat te 'nukampām* (SB 10.14.8), pues la palabra *mukti-pade* no era de su agrado. Quería, en su lugar, leer *bhakti-pade*. Śrī Caitanya Mahāprabhu aconsejó a Sārvabhauma que no cambiase el texto del *Śrīmad-Bhāgavatam*, ya que *mukti-pade* se refería a los pies de loto de la Suprema Personalidad de Dios, el Señor Kṛṣṇa. El Bhaṭṭācārya, convertido ya en devoto puro, dijo: «Como el significado se presta a confusión, sigo prefiriendo *bhakti-pade*». Ante esto, Śrī Caitanya Mahāprabhu y los demás habitantes de Jagannātha Purī Se sintieron muy complacidos. Sārvabhauma Bhaṭṭācārya se volvió entonces un *vaiṣṇava* puro, y los demás sabios eruditos del lugar le siguieron.

Śacī-sutāṣṭaka

Sārvabhauma Bhaṭṭācārya

1

nava gaura-varaṁ nava-puṣpa-śaraṁ
nava-bhāva-dharaṁ nava-lāśya-param
nava-hāśya-karaṁ nava-hema-varaṁ
praṇamāmi śacī-suta-gaura-varam

nava-gaura-varam—oro nuevo brillante; *nava-puṣpa-śaram*—flechas de flores recién floridas; *nava-bhāva-dharam*—mantener estados de ánimo extáticos siempre nuevos; *nava-lāśya-param*—absorto en nuevos bailes; *nava-hāśya-karam*—causando nuevas risas; *nava-hema-varam*—hermoso oro nuevo; *praṇamāmi*—me inclino; *śacī-suta*—al hijo de Madre Śacī; *gaura-varam*—oro brillante.

Su tez es del color de la nata fresca teñida de kuṅkuma; es el lozano Cupido que lanza flechas de capullos recién floridos; Su estado de ánimo continuamente manifiesta éxtasis emocional inédito; es aficionado a realizar bailes novedosos; Sus bromas siempre insólitas causan mucho regocijo, y el lustre de Su esplendor es tan brillante como el oro recién fundido. Me postro ante Gaura, el hermoso hijo de Madre Śacī.

*nava-prema-yutaṁ nava-nīta-śucaṁ
nava-veśa-kṛtaṁ nava-prema-rasam
navadhā vilasat śubha-prema-mayaṁ
praṇamāmi śacī-suta-gaura-varam*

nava-prema-yutam—dotado de amor divino siempre fresco; *nava-nīta-śucam*—luminoso como mantequilla fresca; *nava-veśa-kṛtam*—viste un atuendo fresco con nuevas modas; *nava-prema-rasam*—saborea siempre nuevas melodías de amor por Kṛṣṇa; *navadhā vilasat*—quien brilla en nueve inéditos estilos [mientras ejecuta los nueve procesos de servicio devocional]; *śubha-prema-mayam*—naturaleza amorosa auspiciosa.

Está dotado de un amor por Dios siempre lozano; Su radiante brillo es como el color de la mantequilla recién batida; Su flamante atavío está siempre dispuesto de forma novedosa; disfruta de nuevas melodías de amor por Kṛṣṇa; mientras ejecuta los nueve procesos de devoción se ve resplandeciente en nueve inéditos estilos y está impregnado de una naturaleza amorosa muy auspiciosa. Me postro ante Gaura, el hermoso hijo de Madre Śacī.

*hari-bhakti-paramṁ hari-nāma-dharamṁ
kara-japya-karamṁ hari-nāma-param
nayane satataṁ praṇayaśru-dharamṁ
praṇamāmi śacī-suta-gaura-varam*

hari-bhakti-param—absorto en la devoción a Śrī Hari; *hari-nāma-dharam*—quien tiene los nombres de Hari; *kara-japya-karam*—quien utiliza Sus manos para recitar; *japa*—meditación; *hari-nāma-param*—quien es adicto a los nombres de Hari; *nayane*—en Sus ojos; *satatam*—siempre; *praṇaya-śru*—lágrimas de amor; *dharam*—tener.

Está absorto en la devoción a Śrī Hari; mantiene el canto de los nombres de Hari; mientras canta, cuenta los santos nombres en los dedos de Sus manos; es adicto al nombre de Hari, y lágrimas de amor fluyen constantemente de Sus ojos. Yo me postro ante Gaura, el hermoso hijo de Madre Śacī.

*satataṁ janatā-bhava-tāpa-haramṁ
paramārtha-parāyaṇa-loka-gatim
nava-leha-karamṁ jagat-tāpa-haramṁ
praṇamāmi śacī-suta-gaura-varam*

satatam—siempre; *janatā*—humanidad; *bhava*—existencia material; *tāpa-haram*—quien quita el sufrimiento; *parama-ārtha*—el propósito supremo; *parāyaṇa*—dedicado; *loka*—gente; *gatim*—objetivo; *nava-leha-karam*—quien hace que los hombres se vuelvan como abejas; *jagat-tāpa-haram*—quien elimina el sufrimiento del mundo material.

Está constantemente erradicando el sufrimiento de la existencia material de la humanidad; es el objetivo de la vida para las personas que se dedican al supremo interés propio; inspira a los hombres a volverse como abejas (ansiosas por la miel del kṛṣṇa-prema), y erradica la fiebre ardiente del mundo material. Me postro ante Gaura, el hermoso hijo de Madre Śacī.

5

*nija-bhakti-karaṁ priya-cārutaram
naṭa-nartana-nāgara-rāja-kulam
kula-kāmini-mānasa-lāsyā-karaṁ
praṇamāmi śacī-suta-gaura-varam*

nija-bhakti-karam—quien causa servicio devocional a sí mismo; *priya-cārutaram*—quien es más atractivo para sus amados sirvientes; *naṭa-nartana*—quien baila con un humor dramático; *nāgara-rāja-kulam*—Él promueve la familia de Kṛṣṇa, el rey de los amantes; *kula kāmini*—mujeres jóvenes atractivas; *mānasa*—mente; *lāsyā*—bailando; *karam*—causas.

Inspira devoción pura hacia Sí mismo; es muy atractivo para Sus amados sirvientes; con Su dramático baile exhibe las características del rey de los amantes, y hace bailar las mentes de las hermosas jóvenes del pueblo. Me postro ante Gaura, el hermoso hijo de Madre Śacī.

6

*karatāla-valaṁ kala-kaṇṭha-ravaṁ
mṛdu-vādyā-suvīṇikayā madhuram
nija-bhakti-guṇāvṛta-nātya-karaṁ
praṇamāmi śacī-suta-gaura-varam*

kara-tāla-valam—junto con címbalos de mano; *kala*—suave; *kaṇṭha*—garganta; *ravam*—sonido; *mṛdu*—suave; *vādyā*—toca; *suvīṇikayā*—con la agradable *vīṇā* de cuerda; *madhuram*—dulce; *nija-bhakti*—Su propia devoción; *guṇa*—cualidades; *āvṛta*—cubierto; *nātya-karam*—causando baile.

Su garganta emite dulces sonidos melodiosos al compás de los karatalas mientras suenan suavemente las notas de la *vīṇā*. Así, inspira a los devotos a concebir dramáticas danzas infundidas con aspectos de Su propio servicio devocional. Me postro ante Gaura, el hermoso hijo de Madre Śacī.

7

*yuga-dharma-yutaṁ punar nanda-sutaṁ
dharaṇī-sucitraṁ bhava-bhāvocitaṁ
tanu-dhyāna-citaṁ nija-vāsa-yutaṁ
praṇamāmi śacī-suta-gaura-varam*

yuga-dharma—la práctica religiosa para la era de Kali; *yutaṁ*—imbuido; *punaḥ*—de nuevo; *nanda-sutaṁ*—el hijo de Nanda; *dharaṇī*—la Tierra; *su-citraṁ*—muy maravilloso; *bhava*—nacimiento y muerte; *bhāva*—el humor; *ucitaṁ*—adecuado; *tanu*—cuerpo; *dhyāna*—meditación; *citaṁ*—conciencia; *nija-vāsa*—Su propia morada; *yutaṁ*—acompañado.

Śacī-tanayāṣṭaka

Es el hijo de Nanda Mahārāja que ha regresado de nuevo acompañado por el movimiento de *saṅkīrtana*, la práctica religiosa de la era de Kali. Es el insólito ornamento resplandeciente de la Tierra; Su estilo de prédica se adapta adecuadamente al ciclo de nacimiento y muerte; Su conciencia está fija en meditación en Su propia forma de Kṛṣṇa, y siempre está acompañado de Su morada trascendental. Me postro ante Gaura, el hermoso hijo de Madre Śacī.

8

*aruṇaṁ nayanam caraṇam vasaṇam
vadane skhalitam svaka-nāma-dharam
kurute su-rasaṁ jagataḥ jīvanam
praṇamāmi śacī-suta-gaura-varam*

aruṇam—rojo como el sol naciente; *nayanam*—ojos; *caraṇam*—pies; *vasanam*—ropa; *vadane*—en Su boca; *skhalitam*—vacilante; *svaka-nāma*—Su propio nombre; *dharam*—tomando; *kurute*—influye; *su-rasaṁ*—un sabor dulce; *jagataḥ*—de la manifestación cósmica; *jīvanam*—vida.

Sus ojos, las plantas de Sus pies y Su ropa son rojizas como el color que anuncia el sol naciente; Su voz se entrecorta cuando pronuncia Sus propios nombres y, a través del universo, evoca un dulce sabor hacia la vida. Yo me postro ante Gaura, el hermoso hijo de Madre Śacī.

Śacī-tanayāṣṭaka

Sārvabhauma Bhaṭṭācārya

1

*ujjvala-varaṇa-gaura-vara-dehaṁ
vilasita-niravadhi-bhāva-videham
tri-bhuvana-pāvana-kṛpāyāḥ leśam
taṁ praṇamāmi ca śrī-śacī-tanayam*

ujjvala—brillante; *varaṇa*—tez; *gaura-vara-deham*—hermoso cuerpo dorado; *vilasita*—mostró; *niravadhi*—sin cesar; *bhāva*—éxtasis; *videham*—cuerpo trascendental; *tri-bhuvana*—los tres mundos; *pāvana*—purificando; *kṛpāyāḥ*—por Su misericordia; *leśam*—partícula atómica; *taṁ*—a Él; *praṇamāmi*—ofrezco reverencias; *ca*—también; *śrī-śacī-tanayam*—al hijo de madre Śacī.

Su excelente cuerpo espiritual es de un color dorado deslumbrante. Sublimes éxtasis trascendentales le hacen estremecerse incesantemente. Una fracción de Su misericordia es capaz de liberar los tres mundos. A ese hijo de Śrī Śacīdevī le ofrezco mis respetuosas reverencias.

2

*gadgadāntara-bhāva-vikāraṁ
durjana-tarjana-nāda-viśālam*

Śacī-tanayāṣṭaka

*bhava-bhaya-bhañjana-kāraṇa-karuṇaṁ
taṁ praṇamāmi ca śrī-śacī-tanayam*

gadgada—voz entrecortada; *antara*—internamente; *bhāva-vikāram*—transformaciones extáticas; *durjana*—hombres malvados; *tarjana*—amenazando; *nāda*—sonido; *viśālam*—poderoso; *bhava-bhaya*—miedo al ciclo repetitivo de nacimiento y muerte; *bhañjana*—disipa; *kāraṇa*—por qué; *karuṇam*—misericordia; *tam*—a Él; *praṇamāmi*— ofrezco reverencias; *ca*—también; *śrī-śacī-tanayam*—al hijo de madre Śacī.

En Su interior alberga transformaciones fruto de éxtasis tales como la voz entrecortada. El poderoso sonido de Su voz es una amenaza para la gente malvada. Su misericordia disipa todos los temores causados por la existencia mundana. A ese hijo de Śrī Śacīdevī le ofrezco mis respetuosas reverencias.

3

*aruṇāmbara-dhara cāru-kapolam
indu-vinindita-nakha-caya-ruciram
jalpita-nija-guṇa-nāma-vinodaṁ
taṁ praṇamāmi ca śrī-śacī-tanayam*

aruṇa—azafrán; *ambara*—ropas; *dhara*—vistiendo; *cāru*—hermoso; *kapolaṁ*—frente; *indu*—luna; *vinindita*—burlón; *nakha*—las uñas; *caya*—filas; *ruciram*—resplandor; *jalpita*—pronunciado; *nija-guṇa*—Sus propias cualidades; *nāma*—Su nombre; *vinodaṁ*—el disfrutador; *tam*—a Él; *praṇamāmi*— ofrezco reverencias; *ca*—también; *śrī-śacī-tanayam*—al hijo de madre Śacī.

Sus ropas son rojizas como el sol de la mañana, y Su frente es muy hermosa. Sus resplandecientes uñas se burlan de la belleza de la luna, y se deleita cantando Su propio nombre y sobre Sus cualidades trascendentales. A ese hijo de Śrī Śacīdevī le ofrezco mis respetuosas reverencias.

4

*vigalita-nayana-kamala-jala-dhāram
bhūṣaṇa-nava-rasa-bhāva-vikāram
gati-atimanthara-nṛtya-vilāsaṁ
taṁ praṇamāmi ca śrī-śacī-tanayam*

vigalita—fluyen; *nayana-kamala*—ojos de loto; *jala-dhāram*—corrientes de agua; *bhūṣaṇa*—ornamento; *nava-rasa*—de melosidades frescas; *bhāva-vikāram*—transformaciones extáticas; *gati*—los movimientos; *ati-manthara*—muy lentos; *nṛtya-vilāsaṁ*—pasatiempos de baile; *tam*—a Él; *praṇamāmi*—ofrezco reverencias; *ca*—también; *śrī-śacī-tanayam*—al hijo de madre Śacī.

De Sus ojos cual lotos fluyen incesantes lágrimas como ríos, y Sus ornamentos son las transformaciones alentadas por el éxtasis al saborear nuevos y continuos sentimientos amorosos. Sus movimientos son muy lentos y colmados de gracia al exhibir Su afición por la danza. A ese hijo de Śrī Śacīdevī le ofrezco mis respetuosas reverencias.

*cañcala-cāru-caraṇa-gatī-ruciram
mañjīra-rañjita-pada-yuga-madhuram
candra-vinindita-śītala-vadanam
taṁ praṇamāmi ca śrī-śacī-tanayam*

cañcala—inquietos; *cāru-caraṇa*—pies encantadores; *gatī*—los movimientos; *ruciram*—agradable; *mañjīra-rañjita*—adornado con tobilleras; *pada-yuga*—los dos pies; *madhuram*—dulce; *candra-vinindita*—superar la luna; *śītala-vadanam*—cara refrescante; *tam*—a Él; *praṇamāmi*—ofrezco reverencias; *ca*—también; *śrī-śacī-tanayam*—al hijo de madre Śacī.

Los alegres movimientos de Sus adorables y danzarines pies son muy agradables, y el tintineo de Sus campanitas tobilleras los hace aún más atractivos. Su reconfortante rostro supera el efecto de los refrescantes rayos de la luna. A ese hijo de Śrī Śacīdevī le ofrezco mis respetuosas reverencias.

*dhr̥ta-kaṭi-ḍora-kamaṇḍalu-daṇḍam
divya-kalevara-muṇḍita-muṇḍam
durjana-kalmaṣa-khaṇḍana-daṇḍam
taṁ praṇamāmi ca śrī-śacī-tanayam*

dhr̥ta—usando; *kaṭi-ḍora*—taparrabo; *kamaṇḍalu*—lota; *daṇḍam*—personal; *divya-kalevara*—cuerpo divino; *muṇḍita*—afeitado; *muṇḍam*—cabeza; *durjana*—personas malvadas; *kalmaṣa*—pecados; *khaṇḍana*—destruyendo; *daṇḍam*—castigo; *tam*—a Él; *praṇamāmi*—ofrezco reverencias; *ca*—también; *śrī-śacī-tanayam*—al hijo de madre Śacī.

Utiliza una simple tela como vestimenta, y lleva un bastón y cántaro de mendigo. A la divina elegancia de Su cuerpo la culmina Su cabeza afeitada. Su enmienda destruye los pecados de las personas malvadas. A ese hijo de Śrī Śacīdevī le ofrezco mis respetuosas reverencias.

*bhūṣaṇa-bhū-raja-alakā-valitam
kampita-bimbādhara-varadd-ruciram
malayaja-viracita-ujjala-tilakam
taṁ praṇamāmi ca śrī-śacī-tanayam*

bhūṣaṇa—ornamento; *bhū-raja*—polvo de la tierra; *alakā*—pelo; *valitam*—dotado; *kampita*—temblor; *bimba-adhara*—labios como bayas rojas; *vara-ruciram*—excelente y agradable; *malaya-ja*—madera de sándalo; *viracita*—dibujado; *ujjala-tilakam*—brillantes marcas en la frente; *tam*—a Él; *praṇamāmi*—ofrezco reverencias; *ca*—también; *śrī-śacī-tanayam*—al hijo de madre Śacī.

Durante Su vida de casado, Su rostro está rodeado por mechones de cabello oscuro, decorados con polvo de tierra. Sus labios rojos y excelentes son tal como la fruta bimba, y cuando tiemblan en éxtasis, son aun más hermosos. Su frente está marcada con una reluciente marca de tilak hecha de pasta de sándalo. A ese hijo de Śrī Śacīdevī le ofrezco mis respetuosas reverencias.

Vṛndāvanāṣṭaka

8

*nindita-aruṇa-kamala-dala-nayanam
ājānu-lambita-śrī-bhuja-yugalam
kalevara-kaiśora-nartaka-veśam
taṁ praṇamāmi ca śrī-śacī-tanayam*

nindita—incomparable; *āruṇa*—rojizos; *kamala-dala*—pétalos de loto; *nayanam*—ojos; *ājānu*—hasta las rodillas; *lambita*—extensión; *śrī*—espléndido; *bhuja-yugalam*—dos brazos; *kalevara*—cuerpo divino; *kaiśora*—adolescente; *nartaka-veśam*—vestido como un actor de baile; *taṁ*—a Él; *praṇamāmi*—ofrezco reverencias; *ca*—también; *śrī-śacī-tanayam*—al hijo de la madre Śacī.

La resplandeciente belleza de Sus ojos, como pétalos de loto, supera la del sol naciente. Sus dos hermosos brazos se extienden hasta las rodillas. Su divino cuerpo está vestido al estilo de un bailarín adolescente. A ese hijo de Śrī Śacīdevī le ofrezco mis respetuosas reverencias.

Vṛndāvanāṣṭaka

Rūpa Gosvāmī

1

*mukunda-muralī-rava-śravaṇa-phulla-hṛd-ballavī-
kadambaka-karambita-prati-kadamba-kuñjāntarā
kalinda-giri-nandinī-kamala-kandalāndolinā
su-gandhir anilena me śaraṇam astu vṛndāṭavī*

mukunda—Mukunda; *muralī*—de la flauta; *rava*—del sonido; *śravaṇa*—escuchando; *phulla*—flor; *hṛd*—corazón; *ballavī*—de *gopīs*; *kadambaka*—árboles *kadambaka*; *karambita*—hacer sonar; *prati*—hacia uno y otro; *kadamba*—flores *kadamba*; *kuñjāntarā*—arboledas; *kalinda giri nandinī*—la hija de la montaña Kalinda (Yamunā); *kamala*—flores de loto; *kandalāndolinā*—flores blancas pequeñas; *su*—hermoso; *gandhir*—fragancia; *anilena*—lo trajo por medio del aire; *me*—mi; *śaraṇam*—tomar refugio; *astu*—que sea; *vṛndāṭavī*—Vṛndāvana.

El lugar donde los lotos del Yamunā se balancean de un lado a otro, acariciados por una fragante y suave brisa, y donde se encuentran bosques de árboles *kadamba* llenos de innumerables *gopīs*, cuyos corazones florecen de felicidad al escuchar el melodioso sonido de la flauta Murali de Mukunda, que ese Vṛndāvana sea mi refugio.

2

*vikunṭha-pura-saṁśrayād vipinato 'pi niḥśreyasāt
sahasra-guṇitām śriyaṁ praduhatī rasa-śreyasīm
caturmukha-mukhair api sprhita-tārṇa-dehodbhavā
jagad-gurubhir agrimaiḥ śaraṇam astu vṛndāṭavī*

vikunṭha—Vaikunṭha; *pura*—ciudades; *saṁśrayād*—por fuerza; *vipinato*—bosques; *api*—aunque; *niḥśreyasāt*—el más alto bien; *sahasra*—miles; *guṇitām*—

dotado de buenas cualidades; *śriyam*—opulencias; *praduhatī*—manifiesta; *rasa-śreyasīm*—maravilloso *rasa*; *caturmukha-mukhair*—con cuatro cabezas y bocas; *api*—inclusive; *spṛhita*—deseado; *tārṇa*—una brizna de hierba; *deha*—cuerpos; *udbhavā*—obtener; *jagad*—universo; *gurubhir*—por el maestro espiritual; *agrimaiḥ*—muy avanzado; *śaraṇam*—refugio; *astu*—que sea; *vṛndāṭavī*—de Vṛndāvana.

Ese lugar donde desean nacer, incluso como briznas de hierba, tanto Brahmā como otros *jagad-gurus* y que, a pesar de ser un bosque, es miles de veces más opulento, hermoso, encantador e idílico que las ciudades espirituales de Vaikuṇṭha, que ese Vṛndāvana sea mi refugio.

3

*anārata-vikasvara-vratati-puñja-puṣpāvalī-
visāri-vara-saurabhdgama-ramā-camatkāriṇī
amanda-makaranda-bhṛd-viṭapi-vṛnda-vandī-kṛta-
dvirepha-kula-vanditā śaraṇam astu vṛndāṭavī*

anārata—sin interrupción; *vikasvara*—expandido; *vratati*—enredaderas; *puñja*—muchísimo; *puṣpa*—de flores; *avalī*—de grupos; *visāri*—una clase de planta; *vara*—excelente; *saurabha*—fragancia; *udgama*—saliendo adelante; *ramā*—la diosa de la fortuna; *camatkāriṇī*—se llena de asombro; *amanda*—brillante; *makaranda*—miel; *bhṛd*—abejorros; *viṭapi*—del árbol; *vṛnda*—Vṛndāvana; *vandī*—ofreciendo oraciones a; *kṛta*—habiendo hecho; *dvirepha*—abejas; *kula*—con el grupo; *vanditā*—recita oraciones; *śaraṇam*—tomando refugio; *astu*—que sea; *vṛndāṭavī*—de Vṛndāvana.

Ese lugar donde incesantemente florecen fragantes enredaderas que colman de asombro a la diosa de la fortuna, y donde los abejorros, en árboles saturados de miel sumamente dulce, son poetas que se postran recitando elocuentes oraciones, que ese Vṛndāvana sea mi refugio.

4

*kṣaṇadyuti-ghana-śriyor vraja-navīna-yūnoḥ padaiḥ
su-valgubhir alaṅkṛtā lalita-lakṣma-lakṣmī-bharaiḥ
tayor nakhara-maṇḍalī-śikhara-keli-caryocitair
vṛtā kiśalayāṅkuraiḥ śaraṇam astu vṛndāṭavī*

kṣaṇadyuti—relámpago; *ghana*—nube; *śriyor*—tan hermoso; *vraja*—Vraja; *navīna*—nueva; *yūnoḥ*—de la joven pareja; *padaiḥ*—huellas; *su*—hermoso; *valgubhir*—encantador; *alaṅkṛtā*—decorado; *lalita*—delicado; *lakṣma*—la marca; *lakṣmī*—fortuna; *bharaiḥ*—por el gran peso; *tayor*—de ellos; *nakhara*—las uñas; *maṇḍalī*—el círculo; *śikhara*—las cúpulas; *keli*—juguetón; *caryocitair*—actividad apropiada; *vṛtā*—rodeado; *kiśalayāṅkuraiḥ*—ramitas y brotes; *śaraṇam*—tomando refugio; *astu*—que sea; *vṛndāṭavī*—de Vṛndāvana.

Ese lugar decorado con briznas de hierba, engalanado con encantadoras huellas y marcas de las juguetonas uñas de los pies de la divina y joven pareja de Vraja,

quienes son tan gloriosos como una nube monzónica y un relámpago, que ese Vṛndāvana sea mi refugio.

5

*vrajendra-sakha-nandinī-śubhatarādhikāra-kriyā-
prabhāvaja-sukhotsava-sphurita-jaṅgama-sthāvarā
pralamba-damanānuja-dhvanita-varṁśikā-kākalī-
rasajña-mṛga-maṇḍalā śaraṇam astu vṛndāṭavī*

vrajendra sakha—Señor Kṛṣṇa; *nandinī*—hija; *śubhatarādhikāra*—de la gloriosa Rādhikā; *kriyā*—pasatiempos; *prabhāvaja*—celebrar; *sukha-utsava*—festival de gran felicidad; *sphurita*—estaba teniendo lugar; *jaṅgama*—moviendo; *sthāvarā*—no se mueve; *pralamba*—colgando hacia abajo; *damana*—controlando; *anuja*—hermano más joven; *dhvanita*—hecho sonar; *varṁśikā*—de la flauta *varṁśī*; *kākalī*—el tono dulce; *rasajña*—saborear; *mṛga*—ciervo; *maṇḍalā*—lugar; *śaraṇam*—tomar refugio; *astu*—que sea; *vṛndāṭavī*—de Vṛndāvana.

Ese lugar donde tanto las criaturas móviles como las inertes celebran un gozoso festival al ver la gloria de los hermosos pasatiempos de Śrīmatī Rādhārāṇī, y donde los ciervos saborean el néctar de la dulce melodía de la flauta del Señor Kṛṣṇa, que ese Vṛndāvana sea mi refugio.

6

*amanda-mudirāmbudābhyadhika-mādhurī-medura-
vrajendra-suta-vikṣaṇonnaṭita-nīla-kaṇṭhotkarā
dineśa-suhṛd-ātmajā-kṛta-nijābhimānollasā-
latā-khaga-mṛgāṅganā śaraṇam astu vṛndāṭavī*

amanda—gran; *mudira*—como una nube de relámpagos; *ambuda*—nube; *abhyadhika*—más; *mādhurī*—dulzura; *medura*—brillante; *vrajendra-suta*—el hijo del rey de Vraja (Nanda Mahārāja); *vikṣaṇa*—por la mirada; *unnaṭita*—actuando; *nīla*—azul negruzco; *kaṇṭha*—cuello; *utkarā*—un gran cúmulo; *dineśa*—el hijo del Sol; *suhṛd*—amigo bienqueriente; *ātmajā*—parientes; *kṛta*—hecho; *nija*—propio; *abhimān*—orgullo; *anollasā*—jubiloso; *latā*—enredaderas; *khaga*—los pájaros; *mṛga*—animales; *aṅganā*—caminando; *śaraṇam*—tomar refugio; *astu*—que sea; *vṛndāṭavī*—de Vṛndāvana.

Ese lugar donde los pavos reales brincan y bailan para ver al hijo del rey de Vraja, que es más encantador que un gran cúmulo de nubes monzónicas, y donde las aves, las enredaderas y las flores se llenan de júbilo al escuchar a Śrīmatī Rādhārāṇī clamar orgullosamente el bosque como propiedad suya, que ese Vṛndāvana sea mi refugio.

7

*agaṇya-guṇa-nāgarī-gaṇa-gariṣṭha-gāndharvikā-
manoja-raṇa-cāturī-piśuna-kuñja-puñjojvalā
jagat-traya-kalā-guror lalita-lāśya-valgat-pada-
prayoga-vidhi-sākṣiṇī śaraṇam astu vṛndāṭavī*

agaṇya—innumerables; *guṇa*—cualidades; *nāgarī*—heroína; *gaṇa*—la multitud; *gariṣṭha*—más pesado; *gāndharvikā*—Rādhārāṇī; *manoja*—oh, Cupido; *raṇa*—pelea; *cāturī*—con experiencia; *piśuna*—emocionante; *kuñja*—y en los bosquillos; *puñjijvalā*—espléndido; *jagat*—del universo; *traya*—tres; *kalā*—tiempo; *guror*—el maestro; *lalita*—Lalita; *lāsyā*—bailando; *valgat*—agraciado; *pada*—pies; *prayoga*—procedimiento; *vidhī*—reglas; *sākṣiṇī*—un testigo; *śaraṇam*—tomar refugio; *astu*—que sea; *vṛndāṭavī*—de Vṛndāvana.

Ese espléndido lugar saturado de experiencias en las versadas riñas de amantes de Śrīmatī Rādhārāṇī, la mejor de todas las virtuosas heroínas, y testigo de los agraciados danzarines pies de Kṛṣṇa, maestro de las bellas artes en los tres mundos, que ese Vṛndāvana sea mi refugio.

8

variṣṭha-hari-dāsātā-pada-saṃrddha-govardhanā
madhūdvaḥ-vadhū-camatkṛti-nivāsa-rāsa-sṭhālā
agūḍha-gaḥana-śrīyo madhurima-vrajenojjvalā
vrajasya saḥajena me śaraṇam astu vṛndāṭavī

variṣṭha—el mejor; *hari*—de Hari; *dāsātā*—servidumbre; *pada*—pies; *saṃrddha*—florecente; *govardhanā*—colina Govardhanā; *madhu*—miel; *udvaḥ*—cargando; *vadhū*—*gopīs*; *camatkṛti*—de maravilla; *nivāsa*—residencia; *rāsa*—danza *rāsa*; *sṭhālā*—tierra; *agūḍha*—manifiesta; *gaḥana*—arboledas; *śrīyaḥ*—hermoso; *madhurima*—la dulzura; *vrajena*—de Vraja; *ujjvalā*—espléndido; *vrajasya*—de Vraja; *saḥajena*—natural; *me*—a mí; *śaraṇam*—refugio; *astu*—que sea; *vṛndāṭavī*—de Vṛndāvana.

Ese lugar donde se ubica la colina Govardhana, que tiene la suerte de ser la mejor sirvienta del Señor Hari, dónde se encuentra la arena de baile de la danza *rāsa*, la cual llena de asombro a las hermosas *gopīs*, y dónde se halla la espléndida dulzura de muchos bosques encantadores, que ese Vṛndāvana sea mi refugio.

9

idaṁ nikhila-niṣkuṭāvali-variṣṭha-vṛndāṭavī-
guṇa-smaraṇa-kāri yaḥ paṭhati suṣṭhu padyāṣṭakam
vasan vyasana-mukta-dhīr aniśam atra sad-vāsanah
sa pīta-vasane vaśī ratim avāpya vikṛḍati

idaṁ—este; *nikhila*—todo; *niṣkuṭa*—de los jardines; *avali*—de una multitud; *variṣṭha*—el mejor; *vṛndāṭavī*—de los bosques de Vṛndāvana; *guṇa*—cualidad; *smaraṇa*—recordando; *kāri*—hago; *yaḥ*—quien; *paṭhati*—quien lee; *suṣṭhu*—cuidadosamente; *padyāṣṭakam*—estos ocho versos; *vasan*—residiendo; *vyasana*—problema; *mukta*—liberado; *dhīr*—inteligencia; *aniśam*—siempre; *atra*—aquí; *sad-vāsanah*—siempre deseando; *sa*—esa persona; *pīta-vasane*—que se viste con tela amarilla (Kṛṣṇa); *vaśī*—control; *ratim*—atracción; *avāpya*—alcanzar; *vikṛḍati*—disfruta Sus pasatiempos.

Una persona que reside aquí en Vṛndāvana, de corazón libre de pecado, que controla sus sentidos, que siempre permanece con los devotos, y que lee

cuidadosamente estos ocho versos en memoria de las trascendentales virtudes de Vṛndāvana, el mejor de todos los jardines forestales, alcanzará el amor y disfrutará de pasatiempos trascendentales con el Señor Kṛṣṇa.

Comentario

La belleza de Vṛndāvana está más allá de la imaginación de incluso los más grandes poetas. Solo *nitya-siddhas* como Rūpa Gosvāmī pueden describir la morada trascendental de Kṛṣṇa. Así atraen nuestras mentes y despiertan un deseo de unirnos a Él en Sus pasatiempos eternos. Las glorias de Vṛndāvana se describen en el Capítulo 20 del Libro de Kṛṣṇa:

El bosque de Vṛndāvana mejoró debido a las lluvias y estaba repleto de dátiles maduros, mangos, moras y otras frutas. El Señor Kṛṣṇa, la Suprema Personalidad de Dios, Sus amigos y el Señor Balarāma, entraron al bosque para disfrutar de la atmósfera de la nueva estación. Las vacas, alimentadas con hierba tierna, estaban muy saludables y sus ubres estaban muy llenas de leche. Cuando el Señor Kṛṣṇa las llamó por su nombre inmediatamente se acercaron a Él por cariño, y en su jubilosa condición la leche fluía de sus ubres. El Señor Kṛṣṇa se sentía muy complacido mientras paseaba a través del bosque de Vṛndāvana cercano a la colina Govardhana, y vio que todos los árboles a la ribera del Yamunā estaban decorados con colmenas que rezumaban miel. En la colina Govardhana había muchas cascadas, y sus corrientes producían un agradable sonido. Kṛṣṇa las oía mientras observaba las cuevas de la colina. Cuando la estación de las lluvias no había acabado por completo, sino que gradualmente iba convirtiéndose en otoño, y especialmente cuando llovía en el bosque, algunas veces Kṛṣṇa y sus compañeros se sentaban bajo un árbol o dentro de las cuevas de la colina Govardhana y disfrutaban comiendo frutas maduras, y hablaban con gran placer. Mientras Kṛṣṇa y Balarāma estaban en el bosque, madre Yaśodā solía enviarles algunas frutas, dulces y arroz mezclado con yogur. Kṛṣṇa lo tomaba, y se sentaba en una losa de piedra en la ribera del Yamunā y llamaba a Sus amigos para que se unieran a Él. Mientras Kṛṣṇa, Balarāma y Sus amigos comían, observaban las vacas, terneros y toros. Las vacas, con sus pesadas ubres, parecían estar un poco cansadas de estar de pie, y al echarse rumiando el pasto se alegraban, al verlas Kṛṣṇa se sentía satisfecho; estaba orgulloso de ver la belleza del bosque, lo cual era debido a la estación lluviosa, que no era más que la manifestación de Su propia energía.

Govardhanāṣṭaka

Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura

1

*kṛṣṇa-prasādena samasta-śaila-
sāmrājyam āpnoti ca vairiṇo 'pi
śakrasya yaḥ prāpa balim sa sākṣād
govardhano me dīśatam abhīṣṭam*

Govardhanāṣṭaka

kṛṣṇa-prasādena—por la misericordia de Kṛṣṇa; *samasta*—de todas; *śaila*—las montañas; *sāmrājyam*—el rey; *āpnoti*—logrado; *ca*—y; *vairiṇo*—enemigo; *api*—a pesar de que; *śakrasya*—por Indra; *yaḥ*—quien; *prāpa*—adquirido; *balim*—medios de adoración; *saḥ*—ese; *sākṣāt*—directamente; *govardhanaḥ*—Govardhana; *me*—a mí; *diśatam*—puede cumplir; *abhīṣṭam*—deseo apreciado.

Por la misericordia de Kṛṣṇa la colina Govardhana se convirtió en el rey de todas las montañas y recibió el respetuoso homenaje de su enemigo Indra. Que la colina Govardhana cumpla mis deseos.

2

sva-preṣṭha-hastāmbuja-saukumārya-
sukhānubhūter ati-bhūmi-vṛtteḥ
mahendra-vajrahatim apy ajñānam
govardhano me diśatam abhīṣṭam

sva-preṣṭha—su amado; *hastā-ambuja*—mano de loto; *saukumārya*—con delicadeza juvenil; *sukha*—felicidad; *anubhūta*—siendo conscientes; *ati*—también; *bhūmi*—la tierra; *vṛtteḥ*—siguiendo los pasos; *mahendra*—de Indra; *vajra*—rayo; *hati*—golpeado; *api*—a pesar de que; *ajñānam*—inconsciente; *govardhanaḥ*—Govardhana; *me*—a mí; *diśatam*—puede cumplir; *abhīṣṭam*—deseo apreciado.

Sostenida sobre la tierra en la suave mano de loto de su amado, no percibió que estaba siendo golpeada por el rayo de Indra. Que la colina Govardhana cumpla mis deseos.

3

yatraiva kṛṣṇo vṛṣabhānu-putryā
dānam grhītam kalāham vitene
śruteḥ sprhā yatra mahaty ataḥ śrī-
govardhano me diśatam abhīṣṭam

yatra—donde; *eva*—ciertamente; *kṛṣṇaḥ*—Kṛṣṇa; *vṛṣabhānu-putryāḥ*—de la hija del rey Vṛṣabhānu; *dānam*—caridad; *grhītam*—para recoger; *kalāham*—una pelea; *vitene*—se ha extendido; *śruteḥ*—de los Vedas; *sprhā*—deseo; *yatra*—donde; *mahatī*—gran; *ataḥ*—por eso; *śrī*—santo; *govardhanaḥ*—Govardhana; *me*—a mí; *diśatam*—puede cumplir; *abhīṣṭam*—deseo apreciado.

Con la hija de Vṛsabhanu Kṛṣṇa discutía queriéndole cobrar el arancel, disputa que los Vedas en persona desean presenciar. Que la colina Govardhana cumpla mis deseos.

4

snātvā saraḥ svasu samīra-hasti
yatraiva nīpādi-parāga-dhūliḥ
ālōlayan khelati cāru sa śrī-
govardhano me diśatam abhīṣṭam

snātvā—bañándose; *saraḥ*—lago; *svasu*—agradable; *saṁīra*—de la brisa; *hasti*—el elefante; *yatra*—donde; *eva*—ciertamente; *nīpādi*—flores *nīpa* y otras *kadamba*—*kadamba*; *parāga*—del polen; *dhūliḥ*—polvo; *ālola*—nadando; *ayat*—considerando; *khelati*—jugueteando; *cāru*—hermoso; *saḥ*—el; *śrī*—santo (address); *govardhanaḥ*—Govardhana; *me*—a Mi; *diśatam*—puede cumplir; *abhīṣṭam*—deseo apreciado.

Un elefante bañándose en un lago cercano, ahí chapotea con gracia cubierto de polen de flores *kadamba* aventado por una agradable brisa. Que la colina Govardhana cumpla mis deseos.

5

kastūrikābhiḥ śāyitām kim atreti
uhaṁ prabhoḥ svasya muhur vitanvan
naisargika-svīya-śilā-sugandhair
govardhano me diśatam abhīṣṭam

kastūrikā—almizcle; *śāyitām*—se relajan; *kim*—que; *atreti*—viene; *svasya*—de Su propio; *muhur*—repetidamente; *vitānvan*—distribuyendo; *svīya*—Su propio; *śilā*—piedra; *sugandha*—fragancia; *govardhanaḥ*—Govardhana; *me*—a mí; *diśatam*—puede cumplir; *abhīṣṭam*—deseo apreciado.

¿De dónde proviene la dulce fragancia de Govardhana, vendrá del ciervo almizclero? ¿Vendrá del Señor mismo que ahí juega? ¿O vendrá acaso del aroma natural de Govardhana? Que la colina de Govardhana cumpla mis deseos.

6

vaṁśī-pratidhvāny-anusara-vartma
didṛkṣavo yatra hariṁ harinyah
yantyo labhante na hi vismitāḥ sa
govardhano me diśatam abhīṣṭam

vaṁśī—de la flauta; *pratidhvāna*—el sonido; *anusara*—siguiendo; *vartma*—camino; *didṛkṣavaḥ*—los curiosos; *yatra*—donde; *hariṁ*—Hari; *harinyah*—el venado hembra; *yantyaḥ*—mientras emite dulces vibraciones; *labhante*—lograr; *na*—no; *hi*—ciertamente; *vismitāḥ*—perplejo, asombrado; *saḥ*—a Él; *govardhanaḥ*—Govardhana; *me*—a mí; *diśatam*—puede cumplir; *abhīṣṭam*—deseo anhelado.

Las ciervas buscan a Hari siguiendo la estela de la melodía de Su flauta, y quedando perplejas no lo pueden encontrar. Que la colina Govardhana cumpla mis deseos.

7

yatraiva gaṅgām anu nāvi rādhām
āroha madhye tu nimagna-naukāḥ
kṛṣṇo hi rādhānugalo babhau sa
govardhano me diśatam abhīṣṭam

yatra—donde; *eva*—ciertamente; *gaṅgām*—en el río Gaṅgā; *anu*—seguir; *nāvi*—en la barca; *āroha*—sentado; *madhye*—en el medio; *tu*—pero; *nimagna*—sumergido; *naukā*—barca; *āgala*—espléndida; *babhau*—deslumbrante; *sa*—Él; *govardhanaḥ*—Govardhana; *me*—mí; *diśatam*—puede cumplir; *abhīṣṭam*—deseo apreciado.

Mientras la Divina Pareja navegaba para cruzar el río Gaṅga, la barca comenzó a hundirse en medio del río. Al aferrarse Rādhā a Su cuello, Krishna se veía espléndidamente atractivo. Que la colina Govardhana cumpla mis deseos.

8

*vinā bhavet kiṁ hari-dāsa-varya-
padāśrayaṁ bhaktir ataḥ śrayāmi
yam eva saprema nijaśayoḥ sri-
govardhano me diśatam abhīṣṭam*

vinā—sin; *bhavet*—logrado; *kiṁ*—que; *hari-dāsa-varya*—el mejor de los sirvientes de Hari; *pada*—por los pies; *āśrayam*—quien está protegido; *bhaktiḥ*—servicio devocional puro; *ataḥ*—por lo tanto; *yam*—quienes (el divino rey y la reina); *eva*—ciertamente; *sa-prema*—de amor extático; *nija*—como propio; *iśa*—señor; *śrī*—santo (trato de respeto); *govardhanaḥ*—Govardhana; *me*—mi; *diśatam*—puede cumplir; *abhīṣṭam*—deseo anhelado.

Sin refugiarse a los pies de la colina Govardhana, que es el mejor de los sirvientes de Hari y que está colmado de amor por el rey y la reina divinos, ¿cómo sería posible alcanzar el servicio devocional puro? Que la colina Govardhana cumpla mis deseos.

9

*etat paṭhed yo hari-dāsa-varya-
mahānubhāvāṣṭakam ārdra-cetaḥ
śrī-rādhikā-mādhavayoḥ pādābja-
dāsyam sa vinded acireṇa sāksāt*

etat—esto; *paṭhed*—el lector; *hari-dāsa-varya*—el mejor de los sirvientes del Señor Hari; *mahā-anubhāva*—el supremamente opulento; *aṣṭaka*—ocho versos; *ārdra-cetaḥ*—con corazones derretidos; *śrī-rādhikā-mādhavayoḥ*—de Śrī Rādhā-Mādhava; *pādābja*—los pies de loto; *dāsyam*—servidumbre; *sa*—él; *vindet*—puede obtener; *acireṇa*—muy pronto; *sāksāt*—directo.

Que el lector de estos ocho versos que glorifican al más grande siervo de Hari, su corazón fundiéndose en amor puro, rápidamente alcance el servicio directo a los divinos pies de loto de Śrī Śrī Rādhā-Mādhava.

Comentario

En el Décimo Canto de *Śrīmad-Bhāgavatam*, Capítulos 24-26, se puede encontrar una descripción de la colina Govardhana y el pasatiempo de Kṛṣṇa al levantarla. Al

comentar sobre la canción *Jaya Rādhā-Mādhava*, que también menciona a Kṛṣṇa como el levantador de Govardhana, *giri-vara-dhārī*, Prabhupāda dijo:

Entonces, como los residentes de Vṛndāvana aman a Kṛṣṇa sin ninguna condición, de manera similar, Kṛṣṇa también los ama sin ninguna condición. *Vraja-jana-vallabha giri-vara-dhārī*. Cuando los habitantes de Vṛndāvana estaban en peligro por haber detenido el Indra-yajña, e Indra se enojó mucho y envió una nube muy grande y poderosa que derramó lluvia sobre Vṛndāvana sin cesar durante siete días. Los habitantes se perturbaron mucho, y Kṛṣṇa, aunque Él era solo un niño de siete años, los salvó levantando la colina Govardhana. Así le enseñó a Indradeva, el semidiós, que «Para detener tu disturbio solo he tenido que utilizar mi dedo meñique, eso es todo» [risas]. Así que él cayó de rodillas. Esto lo encontraréis en el libro de Kṛṣṇa.

Entonces, como *gopī-jana-vallabha* Su única ocupación es proteger a *gopī-jana*. Entonces, nuestro movimiento para la conciencia de Kṛṣṇa enseña a cómo convertirse en uno de los *gopī-jana*. Así Kṛṣṇa nos salvará de cualquier peligro, incluso levantando una colina o montaña. Kṛṣṇa es muy amable y poderoso. Cuando Kṛṣṇa levantó la colina, no estaba practicando algún sistema de *yoga*. Ese es Dios, aunque era un niño, jugaba como un niño, se comportaba como un niño, pero cuando había necesidad, se manifestaba como Dios. Eso es Kṛṣṇa.

Rādhikāṣṭaka

Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī

1

kuṅkumākta-kāñcanābja-garva-hāri-gaurabhā

pītanāñcitābja-gandha-kīrti-nindi-saurabhā

ballaveśa-sūnu-sarva-vāñcitārtha-sādhikā

mahyam ātma-pāda-padma-dāsyā-dāstu rādhikā

kuṅkuma—con polvo rojo perfumado; *akta*—cubierto; *kāñcana*—dorado; *abja*—flor de loto; *garva*—orgullo; *hāri*—quitando; *gaura*—dorado; *bhā*—que es espléndida; *pīтана*—con azafrán; *añcita*—marcado; *abja*—de las flores de loto; *gandha*—aroma dulce; *kīrti*—fama; *nindi*—menospreciando; *saurabhā*—la de agradable fragancia.; *ballava*—de los pastores de vacas; *īśa*—del rey (Nanda); *sūnu*—del hijo (Kṛṣṇa); *sarva*—todo; *vāñcita*—lo que se desea; *artha*—con el propósito; *sādhikā*—la que cumple; *mahyam*—a mí; *ātma*—Su propio; *pāda-padma*—de los pies de loto; *dāsyā-dā*—quien otorga servicio; *astu*—puede llegar a ser; *rādhikā*—Śrīmatī Rādhārāṇī.

Su espléndida tez dorada despoja el orgullo de una áurea flor de loto ungida con tinte de polvo rojo *kuṅkuma*. Su dulce fragancia se burla de la fama del aroma de una flor de loto rociada con polvo de azafrán. Ella está plenamente cualificada para cumplir todos los deseos del hijo del rey de los pastores de vacas. Que Śrī Rādhikā me otorgue el servicio de Sus pies de loto.

2

kauravinda-kānti-nindi-citra-paṭṭa-śāṭikā
kṛṣṇa-matta-bhṛṅga-keli-phulla-puṣpa-vāṭikā
kṛṣṇa-nitya-saṅgamārtha-padma-bandhu-rādhikā
mahyam ātma-pāda-padma-dāsyā-dāstu rādhikā

kauravinda—de coral; *kānti*—el esplendor; *nindi*—castigar; *citra*—sorprendente y colorido; *paṭṭa-śāṭikā*—La que viste prendas de seda; *kṛṣṇa*—Kṛṣṇa; *matta*—enloquecido; *bhṛṅga*—abejorros; *keli*—pasatiempos; *phulla*—floreció; *puṣpa*—flor; *vāṭikā*—que es como un jardín; *kṛṣṇa*—con Kṛṣṇa; *nitya*—a diario; *saṅgama*—unión; *artha*—con el propósito; *padma-bandhu*—el amigo de las flores de loto (el dios del sol); *rādhikā*—la adoradora; *mahyam*—a mí; *ātma*—Su propio; *pāda-padma*—de los pies de loto; *dāsyā-dā*—quien otorga servicio; *astu*—puede llegar a ser; *rādhikā*—Śrīmatī Rādhārāṇī.

Sus sorprendentes y coloridas vestimentas de seda hacen que el esplendor del coral se sienta avergonzado. Ella es un jardín de flores en pleno florecimiento donde el enloquecido abejorro llamado Kṛṣṇa realiza Sus pasatiempos. Ella adora al dios del sol diariamente con el fin de obtener la continua compañía de Su amado Kṛṣṇa. Que Śrī Rādhikā me otorgue el servicio de Sus pies de loto.

3

saukumārya-sṛṣṭa-pallavāli-kīrti-nigrahā
candra-candanotpallendu-sevya-śīta-vigrahā
svābhimarśa-ballavīśa-kāma-tāpa-bādhikā
mahyam ātma-pāda-padma-dāsyā-dāstu rādhikā

saukumārya—con delicadeza juvenil; *sṛṣṭa*—provisto; *pallava*—de hojas recién brotadas; *āli*—de la multitud; *kīrti*—la fama; *nigrahā*—La que niega; *candra*—la luna; *candana*—pasta de sándalo; *utpala*—flores de loto; *indu*—y alcanfor; *sevya*—adorable por; *śīta*—fresca; *vigrahā*—cuya forma; *sva*—Su propia; *abhimarśa*—por el toque; *ballavī*—de las pastorcillas de vacas; *īśa*—del Señor (Kṛṣṇa); *kāma*—de los deseos; *tāpa*—el calor y la angustia; *bādhikā*—la que disipa; *mahyam*—a mí; *ātma*—Su propio; *pāda-padma*—de los pies de loto; *dāsyā-dā*—quien otorga servicio; *astu*—puede llegar a ser; *rādhikā*—Śrīmatī Rādhārāṇī.

Su encantadora delicadeza juvenil desafía la fama de las hojas recién brotadas. Su cuerpo fresco es digno de ser servido por la luna refrescante, pasta de sándalo, flores de loto y alcanfor. Cuando Ella toca al señor de las *gopīs*, disipa el abrasador calor de Sus ardientes deseos. Que Śrī Rādhikā me conceda el servicio de Sus pies de loto.

4

viśva-vandya-yauvatābhivanditāpi yā ramā
rūpa-navya-yauvanādi-saṁpadā na yat-samā
śīla-hārda-līlayā ca sā yato 'sti nādhikā
mahyam ātma-pāda-padma-dāsyā-dāstu rādhikā

viśva—por el universo; *vandya*—adorado; *yauvatā*—por la multitud de jóvenes *gopīs*; *abhivanditā*—quien es venerada reverencialmente; *api*—incluso; *yā*—quien; *ramā*—de la diosa de la fortuna; *rūpa*—belleza; *navya-yauvana*—juventud loable; *ādi*—y demás; *sampadā*—con las opulencias; *na*—no; *yat*—a quien; *samā*—quien es igual; *śīla*—de la naturaleza; *hārda*—de amor puro; *līlayā*—por los pasatiempos; *ca*—y; *sā*—Ella; *yataḥ*—de quien; *asti*—hay; *na*—no; *adhikā*—alguien mayor; *mahyam*—a mí; *ātma*—Su propio; *pāda-padma*—de los pies de loto; *dāsyā-dā*—quien otorga servicio; *astu*—puede llegar a ser; *rādhikā*—Śrīmatī Rādhārāṇī.

Aunque la diosa de la fortuna Lakṣmī Devī es adorada por otras jóvenes diosas glorificadas en el universo entero, aun así, no es comparable en lo más mínimo a Śrī Rādhikā en cuanto a belleza, loable juventud u otras divinas opulencias femeninas. No hay nadie en el mundo material o espiritual superior a Rādhikā en expresar de manera natural los amorosos pasatiempos. Que Śrī Rādhikā me otorgue el servicio de Sus pies de loto.

5

rāsa-lāśya-gīta-narma-sat-kalāli-panḍitā
prema-ramya-rūpa-veśa-sad-guṇāli-maṇḍitā
viśva-navya-gopa-yoṣid-āli 'pi *yādhikā*
mahyam ātma-pāda-padma-dāsyā-dāstu rādhikā

rāsa-lāśya—en la danza *rāsa*; *gīta*—cantando; *narma*—bromas; *sat*—transcendentales; *kalā*—en las artes; *āli*—la multitud; *panḍitā*—quien es muy erudita; *prema*—amor; *ramya*—belleza; *rūpa*—forma; *veśa*—vestido y adornos; *sat*—transcendental; *guṇa*—de cualidades; *āli*—por las multitudes; *maṇḍitā*—que está decorada; *viśva*—por el universo; *navya*—ser alabado; *gopa-yoṣit*—de pastorcillas de vacas; *āli*—que la multitud; *api*—incluso; *yā*—quien; *adhikā*—quien es la mejor; *mahyam*—a mí; *ātma*—Su propio; *pāda-padma*—de los pies de loto; *dāsyā-dā*—quien otorga servicio; *astu*—puede llegar a ser; *rādhikā*—Śrīmatī Rādhārāṇī.

Ella es muy versada en muchas artes trascendentales, como bailar en la danza *rāsa*, cantar y bromear. Ella está decorada con muchas cualidades divinas, tales como Su naturaleza amorosa y exquisita belleza, así como también con prendas de vestir y adornos maravillosos. Incluso entre las pastorcillas de vacas de Vraja, que son elogiadas por todo el universo, Ella es la mejor en todos los sentidos. Que Śrī Rādhikā me otorgue el servicio de Sus pies de loto.

6

nitya-navya-rūpa-keli-kṛṣṇa-bhāva-sampadā
kṛṣṇa-rāga-bandha-gopa-yauvateṣu kampadā
kṛṣṇa-rūpa-veśa-keli-lagna-sat-samādhikā
mahyam ātma-pāda-padma-dāsyā-dāstu rādhikā

nitya—eterno; *navya*—juvenil; *rūpa*—belleza; *keli*—pasatiempos; *kṛṣṇa*—de Kṛṣṇa; *bhāva*—amor; *sampadā*—que está dotada de las opulencias; *kṛṣṇa*—de Kṛṣṇa; *rāga*—por amor; *bandha*—con enlaces; *gopa-yauvateṣu*—a las jóvenes *gopīs*; *kampadā*—que causa temblor; *kṛṣṇa*—de Kṛṣṇa; *rūpa*—hermosa forma; *veśa*—prendas y adornos; *keli*—pasatiempos; *lagna*—apego; *sat*—transcendental; *samādhikā*—quien se dedica a la meditación; *mahyam*—a mí; *ātma*—Su propio; *pāda-padma*—de los pies de loto; *dāśya-dā*—quien otorga servicio; *astu*—puede llegar a ser; *rādhikā*—Śrīmatī Rādhārāṇī.

Ella posee las opulencias de la eterna belleza juvenil, de los pasatiempos eternos y del amor eterno por Kṛṣṇa. Sus sentimientos extáticos de amor por Kṛṣṇa hacen temblar a las *gopīs*, que también están enamoradas de Kṛṣṇa, y siempre está apegada a meditar en la bella forma, los adornos, las prendas de vestir y en los pasatiempos de Śrī Kṛṣṇa. Que Śrī Rādhikā me otorgue el servicio de Sus pies de loto.

7

sveda-kampa-kaṇṭakāśru-gadgadādi-sañcitā
maṛṣa-harṣa-vāmatādi-bhāva-bhuṣaṇāñcitā
kṛṣṇa-netra-toṣi-ratna-maṇḍanāli-dādhikā
mahyam ātma-pāda-padma-dāśya-dāstu rādhikā

sveda—sudorosa; *kampa*—temblor; *kaṇṭaka*—erizamiento de los vellos del cuerpo; *āśru*—lágrimas; *gadgada*—ahogando la voz; *ādi*—y otros síntomas de éxtasis; *sañcitā*—quien ha acumulado; *amarṣa*—impaciencia; *harṣa*—alegría; *vāmatā*—retorcido; *ādi*—y otros; *bhāva*—de estados de ánimo extáticos; *bhuṣaṇā*—con los adornos; *añcitā*—que está marcada; *kṛṣṇa*—de Kṛṣṇa; *netra*—los ojos; *toṣi*—deleitando; *ratna*—joyas; *maṇḍana*—adornos; *āli*—con las multitudes; *dādhikā*—quien usa; *mahyam*—a mí; *ātma*—Su propio; *pāda-padma*—pies de loto; *dāśya-dā*—quien otorga servicio; *astu*—puede llegar a ser; *rādhikā*—Śrīmatī Rādhārāṇī.

Ella está agraciada con los ocho síntomas de éxtasis de *sāttvika-bhāva*, como temblores, transpiración, erizamiento de los vellos del cuerpo, lágrimas y voz entrecortada. Ella está adornada con diferentes ornamentos emotivos del éxtasis, como la impaciencia, la alegría y la contrariedad. Además, está decorada con hermosas joyas que proporcionan un deleite completo a los ojos de Kṛṣṇa. Que Śrī Rādhikā me otorgue el servicio de Sus pies de loto.

8

yā kṣaṇārdha-kṛṣṇa-viprayoga-santatoditā
neka-dainya-cāpalādi-bhāva-vṛnda-moditā
yatna-labdha-kṛṣṇa-saṅga-nirgatākṣhilādhikā
mahyam ātma-pāda-padma-dāśya-dāstu rādhikā

yā—Ella quien; *kṣaṇa-ardha*—medio momento; *kṛṣṇa*—Śrī Kṛṣṇa; *viprayoga*—por separación; *santata*—extendido; *udita*—surgido; *aneka*—muchos; *dainya*—de

sufrimiento; *cāpala*—inquietud; *ādi*—y más; *bhāva*—éxtasis; *vrnda*—multitudes; *moditā*—quien está emocionada; *yatna*—con gran esfuerzo; *labdha*—alcanzado; *kṛṣṇa*—de Kṛṣṇa; *saṅga*—compañía; *nirgata*—ido; *akhila*—todo; *ādhikā*—angustia mental; *mahyam*—a mí; *ātma*—Su propio; *pāda-padma*—pies de loto; *dāsyā-dā*—quien otorga servicio; *astu*—puede llegar a ser; *rādhikā*—Śrīmatī Rādhārāṇī.

Si Ella se separa de Kṛṣṇa, aunque sea solo por un momento, se ve afectada por un terrible sufrimiento, desdicha, inquietud y una multitud de otros síntomas extáticos de separación. Pero cuando recupera la compañía de Kṛṣṇa tras algún esfuerzo, entonces toda Su angustia se desvanece de inmediato. Que Śrī Rādhikā me otorgue el servicio de Sus pies de loto.

9

*aṣṭakena yas tv anena nauti kṛṣṇa-vallabhām
darśane 'pi śailajādi-yoṣidāli-durlabhām
kṛṣṇa-saṅga-nanditātma-dāsyā-sīdhu-bhājanam
tam karoti nanditāli-saṅcayāśu sā janam*

aṣṭakena—por estos ocho versos; *yaḥ*—quien; *tu*—de hecho; *anena*—con estos; *nauti*—glorifica; *kṛṣṇa-vallabhām*—quien es querida por Kṛṣṇa; *darśane*—visión; *api*—incluso; *śaila-jā*—que nació de la montaña (Pārvatī); *ādi*—y otros; *yoṣit*—de mujer; *āli*—por multitudes; *durlabhām*—muy difícil de alcanzar; *kṛṣṇa*—de Kṛṣṇa; *saṅga*—por la compañía; *nandita*—encantado; *ātma*—Su propio; *dāsyā*—servicio; *sīdhu*—del néctar; *bhājanam*—el destinatario; *tam*—a él; *karoti*—Ella hace; *nandita*—jubilosas; *āli*—amigas *gopīs*; *saṅcayā*—en la asamblea; *āśu*—con rapidez; *sā*—Ella; *janam*—esa persona.

Es muy difícil para Pārvatī y para otras excelsas diosas lograr siquiera un atisbo de Śrīmatī Rādhārāṇī, quien es tan querida por el Señor Kṛṣṇa. Pero si alguien la glorifica recitando estos ocho versos, entonces, puesto que está encantada en Su continua unión con Kṛṣṇa, le otorgará el dulce néctar de Su servicio personal a esa persona, quien así podrá entrar en la asamblea de Sus afines amigas encantadas.

Comentario

Como se mencionó con respecto a la canción *Rādhikā-stava* de Rūpa Gosvāmī, Prabhupāda y los *ācāryas* anteriores, fueron muy cuidadosos de hablar sobre Śrīmatī Rādhārāṇī, pues Su *tattva* es un tema confidencial. Sin embargo, en ocasiones especiales, como Rādhāṣṭamī, se anima a los devotos a que se acerquen a pedirle bendiciones. En 1973, Prabhupāda celebró el día de la aparición de Rādhārāṇī en Londres. Al final de la conferencia, le dijo a su audiencia:

Rādhārāṇī es la potencia original de placer, y está siempre absorta pensando en Kṛṣṇa. Por tanto, cualquiera que se presente ante Rādhārāṇī para servir a Kṛṣṇa, oh, se complacerá tanto, «Oh, aquí hay un devoto de Kṛṣṇa»; e inmediatamente recomendará: «Oh, Kṛṣṇa, aquí hay un devoto, y es mejor que Yo». Así es Rādhārāṇī. Yo puedo ser el granuja más caído, pero si trato de llegar a Kṛṣṇa a

Madhurāṣṭaka

través de Rādhārāṇī, entonces mi esfuerzo será exitoso. Por lo tanto, primero debemos adorar a Rādhārāṇī. Esa es nuestra misión. En lugar de ofrecer directamente una flor a Kṛṣṇa, simplemente ponla en manos de Rādhārāṇī: «Madre Rādhārāṇī, *jagan-mātā*, si tienes la amabilidad de tomar esta flor y ofrecérsela a Kṛṣṇa» [...].

Así que esta es nuestra filosofía, complacer a Kṛṣṇa a través de Rādhārāṇī, y justo hoy es el auspicioso día del advenimiento de Rādhārāṇī. Entonces debemos ofrecer *puṣpāñjali* y orarle a Rādhārāṇī: «Rādhārāṇī, ten la amabilidad de ser misericordiosa y háblale de mí a Tu Kṛṣṇa. A Su Kṛṣṇa. Kṛṣṇa es Suyō». Kṛṣṇa, Rādhā-Kṛṣṇa. Kṛṣṇa no es independiente. Kṛṣṇa es propiedad de Rādhārāṇī. Así que tenéis que acercaos a Kṛṣṇa a través de Rādhārāṇī. Es decir, hoy es el día propicio. Adorad muy bien a Rādhārāṇī y sed feliz. Muchas gracias. Hare Kṛṣṇa.

Madhurāṣṭaka

Vallabhācārya

1

*adharaṁ madhuraṁ vadanam madhuraṁ
nayanam madhuraṁ hasitaṁ madhuraṁ
hṛdayaṁ madhuraṁ gamanaṁ madhuraṁ
madhurādhi-pater akhilaṁ madhuraṁ*

adharam—labios; *madhuraṁ*—dulces; *madanam*—cara; *madhuraṁ*—dulce; *nayanam*—ojos; *madhuraṁ*—dulces; *hasitaṁ*—sonrisa; *madhuraṁ*—dulce; *hṛdayaṁ*—corazón; *madhuraṁ*—dulce; *gamanaṁ*—manera de andar; *madhuraṁ*—dulce; *madhura-adhi-pateḥ*—del emperador de la dulzura; *akhilaṁ*—todo; *madhuraṁ*—dulce.

Sus labios son dulces, Su rostro es dulce, Sus ojos son dulces, Su sonrisa es dulce, Su corazón es dulce, Su andar es dulce ¡Todo es dulce en el Emperador de la dulzura!

2

*vacanam madhuraṁ caritaṁ madhuraṁ
vasanam madhuraṁ valitaṁ madhuraṁ
calitaṁ madhuraṁ bhramitaṁ madhuraṁ
madhurādhi-pater akhilaṁ madhuraṁ*

vacanam—habla; *madhuraṁ*—dulce; *caritaṁ*—carácter; *madhuraṁ*—dulce; *vasanam*—ropa; *madhuraṁ*—dulce; *valitaṁ*—pliegues del vientre; *madhuraṁ*—dulces; *calitaṁ*—movimientos; *madhuraṁ*—dulces; *bhramitaṁ*—deambular; *madhuraṁ*—dulce; *madhura-adhi-pateḥ*—del emperador de la dulzura; *akhilaṁ*—todo; *madhuraṁ*—dulce.

Sus palabras son dulces, Su carácter es dulce, Su ropa es dulce, Sus pliegues de vientre son dulces, Sus movimientos son dulces, Su deambular es dulce. ¡Todo es dulce en el Emperador de la dulzura!

Madhurāṣṭaka

3

*veṇur madhuro reṇur madhuraḥ
pāṇir madhuraḥ pāḍau madhurai
nṛtyaṁ madhuraṁ sakhyam madhuraṁ
madhurādhi-pater akhilaṁ madhuraṁ*

veṇuḥ—flauta; *madhuraḥ*—dulce; *reṇuḥ*—polvo; *madhuraḥ*—dulce; *pāṇiḥ*—manos; *madhuraḥ*—dulces; *pāḍau*—pies; *madhurai*—dulces; *nṛtyam*—danzar; *madhuraṁ*—dulce; *sakhyam*—amistad; *madhuraṁ*—dulce; *madhura-adhi-pateḥ*—del emperador de la dulzura; *akhilam*—todo; *madhuraṁ*—dulce.

Su flauta es dulce, el polvo de Sus pies es dulce, Sus manos son dulces, Sus pies son dulces, Su danzar es dulce, Su amistad es dulce. ¡Todo es dulce en el Emperador de la Dulzura!

4

*gītaṁ madhuraṁ pītaṁ madhuraṁ
bhuktaṁ madhuraṁ suptaṁ madhuraṁ
rūpaṁ madhuraṁ tilakaṁ madhuraṁ
madhurādhi-pater akhilaṁ madhuraṁ*

gītaṁ—cantar; *madhuraṁ*—dulce; *pītaṁ*—ropa amarilla; *madhuraṁ*—dulce; *bhuktaṁ*—comer; *madhuraṁ*—dulce; *suptaṁ*—dormir; *madhuraṁ*—dulce; *rūpaṁ*—belleza; *madhuraṁ*—dulce; *tilakaṁ*—tilaka (marca en la frente); *madhuraṁ*—dulce; *madhura-adhi-pateḥ*—del emperador de la dulzura; *akhilam*—todo; *madhuraṁ*—dulce.

Su cantar es dulce, Su ropa amarilla es dulce, Su comer es dulce, Su dormir es dulce, Su belleza es dulce, Su tilaka es dulce. ¡Todo es dulce en el Emperador de la Dulzura!

5

*karaṇaṁ madhuraṁ taraṇaṁ madhuraṁ
haraṇaṁ madhuraṁ ramaṇaṁ madhuraṁ
vamiṭaṁ madhuraṁ śamitaṁ madhuraṁ
madhurādhi-pater akhilaṁ madhuraṁ*

karaṇam—actos; *madhuraṁ*—dulces; *taraṇam*—liberación; *madhuraṁ*—dulce; *haraṇam*—robar; *madhuraṁ*—dulce; *ramaṇam*—relaciones amorosas; *madhuraṁ*—dulces; *vamiṭam*—oblaciones; *madhuraṁ*—dulces; *śamitam*—tranquilidad; *madhuraṁ*—dulce; *madhura-adhi-pateḥ*—del emperador de la dulzura; *akhilam*—todo; *madhuraṁ*—dulce.

Sus actos son dulces, Su liberación es dulce, Sus robos son dulces, Sus diversiones amorosas son dulces, Sus oblaciones son dulces, Su tranquilidad es dulce. ¡Todo es dulce en el Emperador de la Dulzura!

6

*guṇjā madhurā mālā madhurā
yamunā madhurā vicī madhurā*

Madhurāṣṭaka

*salilam madhuraṁ kamalam madhuraṁ
madhurādhi-pater akhilam madhuraṁ*

guñjā—collar de bayas; *madhurā*—dulce; *mālā*—guirnalda; *madhurā*—dulce; *yamunā*—el río; *madhurā*—dulce; *vīci*—olas; *madhurā*—dulces; *salilam*—agua; *madhuram*—dulce; *kamalam*—lotos; *madhuram*—dulces; *madhura-adhi-pateḥ*—del emperador de la dulzura; *akhilam*—todo; *madhuram*—dulce.

Su collar de bayas *guñjā* es dulce, Su guirnalda de flores es dulce, Su río Yamunā es dulce, sus olas son dulces, su agua es dulce, sus lotos son dulces. ¡Todo es dulce en el Emperador de la Dulzura!

7

*gopī madhurā līlā madhurā
yuktam madhuraṁ bhuktam madhuraṁ
hr̥ṣṭam madhuraṁ śiṣṭam madhuraṁ
madhurādhi-pater akhilam madhuraṁ*

gopī—pastorcillas de vacas; *madhurā*—dulces; *līlā*—pasatiempos; *madhurā*—dulces; *yuktam*—unión; *madhuram*—dulce; *bhuktam*—comida; *madhuram*—dulce; *hr̥ṣṭam*—deleite; *madhuram*—dulce; *śiṣṭam*—cortesía; *madhuram*—dulce; *madhura-adhi-pateḥ*—del emperador de la dulzura; *akhilam*—todo; *madhuram*—dulce.

Sus *gopīs* son dulces, Sus pasatiempos son dulces, Su unión es dulce, Su comida es dulce, Su deleite es dulce, Su cortesía es dulce ¡todo es dulce en el Emperador de la Dulzura!

8

*gopā madhurā gāvo madhurā
yaṣṭir madhurā sṛṣṭir madhurā
dalitam madhuraṁ phalitam madhuraṁ
madhurādhi-pater akhilam madhuraṁ*

gopāḥ—pastorcillos de vacas; *madhurā*—dulces; *gāvaḥ*—vacas; *madhurā*—dulces; *yaṣṭiḥ*—acompañantes; *madhurā*—dulces; *sṛṣṭiḥ*—creación; *madhurā*—dulce; *dalitam*—pisadas; *madhuram*—dulces; *phalitam*—proliferación; *madhuram*—dulce; *madhura-adhi-pateḥ*—del emperador de la dulzura; *akhilam*—todo; *madhuram*—dulce.

Sus *gopas* son dulces, Sus vacas son dulces, Su bastón es dulce, Su creación es dulce, Su garbo es dulce, Sus actos fructíferos son dulces. ¡Todo es dulce en el Emperador de la Dulzura!

Comentario

La dulzura de Kṛṣṇa es un tema confidencial, porque solo puede saborearse cuando la conciencia está completamente libre de toda contaminación material y el devoto está completamente absorto en el sentimiento de servidumbre. De lo contrario, la tendencia será disfrutar de la dulzura del Señor para los propios propósitos egoístas. Prabhupāda nos da un vislumbre de la característica

inconcebiblemente maravillosa de la dulzura de Kṛṣṇa en el siguiente significado (CC *Madhya* 21.104:

Cuando consideramos de forma imparcial los ilimitados pasatiempos del Señor, vemos que Sus pasatiempos como ser humano en este planeta —donde Se divierte como un pastorcillo de vacas con una flauta en Sus manos, joven y lozano tal como un bailarín de ballet— son pasatiempos y rasgos que nunca están sujetos a las leyes y embriagueces materiales. La maravillosa belleza de Kṛṣṇa se manifiesta en el planeta supremo, Goloka (Goloka Vṛndāvana). A un nivel inferior está Su representación en el cielo espiritual, e inferior a eso es Su representación en la energía externa (Devī-dhāma). Una mera gota de la dulzura de Kṛṣṇa puede inundar estos tres mundos, es decir, Goloka Vṛndāvana, Hari-dhāma (Vaikuṇṭhaloka) y Devī-dhāma (el mundo material). En todas partes, la belleza de Kṛṣṇa sumerge a todos en el éxtasis de la bienaventuranza trascendental. En realidad, las actividades de *yogamāyā* están ausentes en el cielo espiritual y en los planetas Vaikuṇṭhas. Ella actúa únicamente en el planeta supremo, Goloka Vṛndāvana, para manifestar las actividades de Kṛṣṇa; y (también) cuando Él desciende al universo material para complacer a Sus innumerables devotos en el mundo material.

Upadeśāmṛta 7 – Significado

El santo nombre del Señor Kṛṣṇa, Su naturaleza, pasatiempos, etc., todos pertenecen a la naturaleza de la verdad, la belleza y la bienaventuranza absolutas. Naturalmente son muy dulces, igual que el azúcar cande que gusta a todo el mundo. La nesciencia, sin embargo, se compara con la enfermedad llamada ictericia, causada por secreciones biliares. La lengua de una persona que ha sido afectada por la ictericia no puede saborear los caramelos de azúcar. Sino más bien, una persona con ictericia considera muy amargas las cosas dulces. En forma similar, *avidyā* (la ignorancia) adultera la capacidad de saborear el nombre, la naturaleza, la forma y los pasatiempos de Kṛṣṇa, los cuales son trascendentalmente sabrosos. Si a pesar de esta enfermedad, alguien adopta con mucho cuidado y atención el proceso de conciencia de Kṛṣṇa, canta el santo nombre y escucha los pasatiempos trascendentales de Kṛṣṇa, su ignorancia se desvanecerá, y su lengua podrá saborear la dulzura de la naturaleza trascendental de Kṛṣṇa y de Su parafernalia. Semejante recuperación de la salud espiritual es únicamente posible mediante el cultivo regular de conciencia de Kṛṣṇa.

Corāṣṭaka

Bilvamangala Ṭhākura

1

*vraje prasiddham navanīta-cauram
gopāṅganānām ca dukūla-cauram
aneka-janmārjita-pāpa-cauram
caurāgragaṇyaṁ puruṣaṁ namāmi*

vraje—en Vraja; *prasiddham*—bien conocido; *navanīta-cauraṁ*—el ladrón de mantequilla; *gopāṅganānām*—de las *gopīs*; *ca—y*; *dukūla-cauram*— aquel que roba la ropa hecha de tela fina; *aneka*—muchos; *janma*—nacimientos; *arjita*—acumulados; *pāpa*—pecados; *cauraṁ*—elimina; *caura*—ladrón; *agraganyaṁ*—el principal; *puruṣaṁ*—la persona suprema; *namāmī*—ofrezco mis respetuosas reverencias.

Ofrezco mis respetuosas reverencias a ese principal de los ladrones, famoso en Vraja como el ladrón de mantequilla y aquel que roba la ropa de las *gopīs*, y quien, para aquellos que se refugian en Él, elimina los pecados acumulados durante muchas vidas.

2

*śrī-rādhikāyā hṛdayasya cauraṁ
navāmbuda-śyāmala-kānti-cauram
padāśritānām ca samasta-cauraṁ
caurāgraganyaṁ puruṣaṁ namāmī*

śrī-rādhikāyā—de Śrī Rādhikā; *hṛdayasya*—del corazón; *cauraṁ*—el ladrón; *nava*—nueva; *ambuda*—nube de lluvia; *śyāmala-kānti*—oscuro brillo; *cauram*—roba; *pada-āśritānām*— de aquellos que buscan refugio en Sus pies; *ca—y*; *samasta*—todo tipo de pecados y miserias; *cauraṁ*—quita; *caura*—ladrón; *āgraganya*—el principal; *puruṣaṁ*—a la persona suprema; *namāmī*— ofrezco mis respetuosas reverencias.

Ofrezco mis respetuosas reverencias al principal de los ladrones, quien roba el corazón de Śrī Rādhikā, quien se lleva el oscuro brillo de una nube de lluvia fresca y quien quita todos los pecados y sufrimientos de aquellos que buscan refugio en Sus pies de loto.

3

*akiñcanī-kṛtya padāśritaṁ yaḥ
karoti bhikṣuṁ pathi geha-hīnam
kenāpy aho bhīṣaṇa-caura īdrg
dṛṣṭaḥ śruto vā nā jagat-traye 'pi*

akiñcanī-kṛtya—convierte en mendigos; *pada-āśritaṁ*— que han buscado refugio en Sus pies; *yaḥ*—quien; *karoti*—hace; *bhikṣuṁ*—mendigo; *pathi*—en el camino; *geha-hīnam*—sin hogar; *kena*—¿por qué?; *api*—incluso; *aho*—¡ay!; *bhīṣaṇa-caura*—temible ladrón; *īdrg*—este; *dṛṣṭaḥ*—visto; *śrutaḥ*—oído; *vā*—o; *nā*—no; *jagat-traye*—en los tres mundos; *api*—incluso.

Él convierte a aquellos que han buscado refugio en Sus pies en mendigos y vagabundos sin hogar. ¡Ay! Jamás se ha visto ni oído hablar de un ladrón tan temible en los tres mundos.

4

*yadiya nāmāpi haraty aśeṣaṁ
giri-prasārān-api pāpa-rāśīn*

Corāṣṭaka

*āścarya-rūpo nanu caura īdrg
dṛṣṭaḥ śruto vā na mayā kadāpi*

yadi—si; *iya*—este; *nāma*—nombre; *api*—incluso; *harati*—quita; *aśeṣam*—ilimitados; *giri-prasārān*—montañas; *api*—incluso; *pāpa-rāśīn*—signos de pecado; *āścarya-rūpaḥ*—forma maravillosa; *nanu*—pero; *caura*—ladrón; *īdrg*—tal; *dṛṣṭaḥ*—he visto; *śrutaḥ*—oído hablar; *vā*—o; *na*—no; *mayā*—yo; *kadā*—cuándo; *api*—incluso.

Cualquiera que pronuncie Su nombre se purifica de una montaña de pecados. ¡Nunca antes había visto ni oído hablar de un ladrón tan asombrosamente maravilloso!

5

*dhanam ca mānam ca tathendriyāṇi
prāṇāś ca hṛtvā mama sarvam eva
palāyase kutra dhṛta 'dya caura
tvam bhakti-dāmnāsi mayā niruddhaḥ*

dhanam—riqueza; *ca*—y; *mānam*—mente; *ca*—y; *tatha*—así como; *indriyāṇi*—sentidos; *prāṇān*—vida; *ca*—y; *hṛtvā*—después de robar; *mama*—mi; *sarvam*—todo; *eva*—ciertamente; *palāyase*—obtener protección; *kutra*—dónde; *dhṛtaḥ*—tomado; *adya*—hoy; *caura*—ladrón; *tvam*—Tu; *bhakti-dāmnā*—cuerda de devoción; *asi*—Tu eres; *mayā*—por mi; *niruddhaḥ*—capturado.

¡Oh ladrón! Has robado mi riqueza, mi honor, mis sentidos, mi vida y todo lo que aprecio. ¿Dónde puedes huir? Te he capturado con la cuerda de mi devoción.

6

*chinatsi ghoram yama-pāśa-bandham
bhinatsi bhīmam bhava-pāśa-bandham
chinatsi sarvasya samasta-bandham
naivātmano bhakta-kṛtam tu bandham*

chinatsi—cortas; *ghoram*—la terrible; *yama-pāśa-bandham*—soga de Yamarāja; *bhinatsi*—tajas; *bhīmam*—temible; *bhava-pāśa-bandham*—ataduras de la existencia material; *chinatsi*—cortas; *sarvasya*—de todos; *samasta-bandham*—atadura; *na*—no; *eva*—ciertamente; *ātmanaḥ*—propios; *bhakta-kṛtam*—devotos; *tu*—pero; *bandham*—nudo.

Tú cortas la terrible sogas de Yamarāja, tajas la espantosa cuerda de la existencia material y desatas la atadura material de todos, pero no puedes cortar el nudo asegurado por Tus propios devotos amorosos.

7

*man-mānase tāmāsa-rāśi-ghore
kārā-grhe duḥkha-maye nibaddhaḥ
labhasva he caura! hare! cirāya
sva-caurya-doṣocitam eva daṇḍam*

man-mānase—en mi mente (corazón); *tāmasa-rāśi-ghore*—la terrible oscuridad de la ignorancia; *kārā-grhe*—prisión; *duḥkha-maye*—miserable; *nibaddhaḥ*—bound; *labhasva*—gain; *he caura!*—o thief; *hare!*—He who takes away; *cirāya*—after a long time; *sva-caurya*—Your stealing; *doṣa*—crimes; *ucitam*—befitting; *eva*—certainly; *daṇḍam*—punishment.

¡Oh, ladrón de todo lo mío! Hoy Te he encerrado en la miserable prisión de mi corazón, que es muy temible debido a la terrible oscuridad de mi ignorancia. Allí permanecerás por un largo tiempo, recibiendo el castigo adecuado por Tus crímenes de robo.

8

kārā-grhe vasa sadā hṛdaye madīye
mad-bhakti-pāśa-dṛḍha-bandhana-nīcalaḥ san
tvām kṛṣṇa he! pralaya-koṭi-śatāntare 'pi
sarvasva caura hṛdayān-nāhi mocayāmi

kārā-grhe—prisión; *vasa*—resides; *sadā*—para siempre; *hṛdaye*—en el corazón; *madīye*—mi; *mad-bhakti-pāśa*—el nudo de mi devoción; *dṛḍha*—fuerte; *bandhana*—atando; *nīcalaḥ*—unflinching; *sat*—existe eternamente; *tvām*—Tu; *kṛṣṇa he!*—oh, Kṛṣṇa; *pralaya*—aniquilación; *koṭi*—millones; *śata*—cientos; *antare*—en diferentes; *api*—aunque; *sarvasva*—todos; *caura*—ladrón; *hṛdayān*—en mi corazón; *nāhi*—no; *mocayāmi*—voy a liberar.

"¡Oh, Kṛṣṇa, ladrón de todo lo que poseo! Con el nudo de mi devoción siempre apretado, seguirás residiendo eternamente en la prisión de mi corazón, ya que no Te liberaré por millones de eras."

Comentario

En esta oración se describe la naturaleza absoluta de las cualidades trascendentales de Kṛṣṇa. Incluso cuando actúa como ladrón, un comportamiento condenado y castigado en este mundo, dicho robo siempre es para el beneficio de aquellos de quienes roba, y tales actividades son una fuente de alegría para todos los involucrados. Un devoto de quien el Señor roba nunca sale perdiendo, sino que gana más allá de su imaginación. Śrīla Prabhupāda habla sobre la propensión al robo de Kṛṣṇa en sus libros y conferencias. Aquí tenemos algunos ejemplos.

Śrīmad-Bhāgavatam 1.7.10 – Significado

La palabra *hari* expresa varios significados, pero la importancia principal de la palabra es que el Señor vence todo lo inauspicioso, y se lleva la mente del devoto al conferirle amor puro y trascendental. Por el hecho de recordar al Señor en momentos de una aflicción intensa, podemos liberarnos de todas las variedades de sufrimientos y ansiedades. Gradualmente, el Señor vence todos los obstáculos que haya en el sendero del servicio devocional de un devoto puro, y el resultado de las nueve actividades devocionales, tales como oír y cantar, se manifiesta.

Las enseñanzas de la reina Kuntī – Verso 10

Como somos partes integrales de Kṛṣṇa, quien tiene plena libertad, nosotros también tenemos plena libertad, aunque la cantidad de ella es muy diminuta.

Aunque la cantidad de sal que hay en una gota de agua de mar no se puede comparar con la cantidad de sal que hay en el océano, la composición química tanto de la gota como del océano es la misma. De igual manera, cualquier cosa que tengamos en una diminuta cantidad se halla presente en su plenitud en Kṛṣṇa (*janmādy asya yataḥ*). Por ejemplo, tenemos la propensión a robar, a tomar cosas que pertenecen a otros. ¿Por qué? Porque Kṛṣṇa tiene la misma propensión. A menos que la propensión a robar esté presente en la Verdad Absoluta, ¿cómo puede presentarse en nosotros? A Kṛṣṇa se Le conoce como «el ladrón de mantequilla». Pero el robo de Kṛṣṇa y el nuestro son diferentes. Como nosotros estamos contaminados por lo material, nuestro robo es abominable, mientras que en el plano espiritual y absoluto el mismo robo es tan hermoso que se disfruta. Madre Yaśodā disfruta, pues, de las actividades delictivas de Kṛṣṇa. Ésa es la diferencia entre material y espiritual.

Śrīmad-Bhāgavatam 8.19.32 – Significado

En relación con esto, Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura explica que la misma palabra *hariḥ* significa «el que quita». Hari, la Suprema Personalidad de Dios, quita todos los sufrimientos a la persona que entra en contacto con Él; además, al principio podría parecer que también le quita todas sus posesiones materiales, la fama, la educación y la belleza. Como se afirma en el Śrīmad-Bhāgavatam (10.88.8): *yasyāham anugrṇāmi hariṣye tad-dhanaṁ śanaiḥ*. El Señor dijo a Mahārāja Yudhiṣṭhira: «La primera manifestación de Mi misericordia hacia un devoto es que le privo de todas sus posesiones, y, en especial, de su opulencia material, su dinero». Ese es el favor especial del Señor para con el devoto sincero. Si un devoto es sincero y quiere a Kṛṣṇa por encima de todo, pero al mismo tiempo está apegado a las posesiones materiales, que suponen un obstáculo en su cultivo de conciencia de Kṛṣṇa, el Señor recurre a diversas tácticas y le despoja de todas sus posesiones. En este verso, Śukrācārya dice que el enano *brahmācārī* va a llevárselo todo. Con esas palabras, indica que el Señor nos quita todas nuestras posesiones materiales, así como nuestra mente. Quien entrega su mente a los pies de loto de Kṛṣṇa (*sa vai manaḥ kṛṣṇa-padāravindayoḥ*), de forma natural puede sacrificarlo todo por satisfacerle. Bali Mahārāja, a pesar de ser un devoto, estaba apegado a las posesiones materiales. Por esa razón, el Señor se mostró muy bondadoso con él y, favoreciéndole de modo especial, apareció en la forma de Vāmana para llevarse todas sus posesiones materiales, además de su mente.

Dāmodarāṣṭaka

Kṛṣṇa Dvaipāyana Vyāsa

1

*namāmiśvaraṁ sac-cid-ānanda-rūpaṁ
lasat-kuṇḍalaṁ gokule bhrājamaṇam
yaśodā-bhiyolūkhalād dhāvamānaṁ
parāmrṣṭam atyantato drutya gopyā*

namāmi— ofrezco mis humildes reverencias; *īśvaram*—al controlador supremo; *sat-cit-ānanda-rūpam*—cuya forma se compone de eternidad, conocimiento y bienaventuranza; *lasat-kunḍalam*—cuyos pendientes juegan y danzan; *gokule bhrājamānam*—quien se manifiesta espléndidamente en Gokula; *yaśodā-bhiyā*—con miedo a madre Yaśodā; *ulūkalāt-dhāvamānam*—quien se baja del mortero de madera y sale corriendo; *para-āmṛṣṭam*—atrapándolo por la espalda; *atyam*—muy; *tatam drutya*—persiguiéndolo rápidamente; *gopyā*—por la *gopī* (Śrī Yaśodā).

Le ofrezco mis humildes reverencias al Señor Supremo, Śrī Dāmodara, cuya forma corporal es la personificación de la existencia eterna, el conocimiento y la bienaventuranza y que resplandece hermosamente en el divino reino de Gokula. Sus zarcillos en forma de tiburón se mueven oscilando cuando huye apresuradamente de madre Yaśodā, que Lo persigue mientras se aleja corriendo del mortero de madera, temeroso de madre Yaśodā, que corre velozmente tras Él hasta atraparlo.

2

*rudantaṁ muhur netra-yugmaṁ mṛjantaṁ
karāmbhoja-yugmena sātaṅka-netraṁ
muhuh śvāsa-kampa-trirekhāṅka-kaṇṭha-
sthita-graivaṁ dāmodaraṁ bhakti-baddham*

rudantaṁ—llorando; *muhuh*—una y otra vez; *netra-yugmaṁ*—Sus ojos; *mṛjantaṁ*—frotándose; *kara-ambhoja-yugmena*—con Sus dos manos de loto; *sātaṅka-netraṁ*—con ojos muy temerosos; *muhuh*—una y otra vez; *śvāsa*—respiración rápida y suspiros; *kampa*—temblando; *tri-rekha-aṅka-kaṇṭha*—cuello marcado con tres líneas (como una caracola); *sthita*—situado; *graiva*—collares de perlas y otros adornos para el cuello; *dāma-udaram*—a Él con una soga alrededor de su vientre; *bhakti-baddham*—quien está atado por la devoción.

[Viendo el palo de batir en manos de Su madre], llora y frota Sus ojos una y otra vez con Sus manos de loto. Su mirada refleja mucho temor, y el collar de perlas que rodea Su cuello, semejante a una caracola marcada con tres líneas, tiembla por la agitada respiración producida por Su llanto. Al Señor Supremo, Śrī Dāmodara, cuya cintura no es atada con cuerdas, sino con el amor puro de madre Yaśodā, Le ofrezco mis humildes reverencias.

3

*itīḍṛk sva-līlābhir ānanda-kunḍe
sva-ghoṣaṁ nimajjantaṁ ākhyāpayantaṁ
tadīyeṣita-jñeṣu bhaktair jitatvaṁ
punaḥ prematas taṁ śatāvṛtti vande*

iti īḍṛk—mostrando de esta manera (pasatiempos infantiles como el *dāmodara-līlā*, etc.); *sva-līlābhiḥ*—por Sus propios pasatiempos; *ānanda-kunḍe*—en un lago de felicidad; *sva-ghoṣam*—Su propia familia y los otros residentes de Gokula; *nimajjantaṁ*—inmersión; *ākhyāpayantaṁ*—revela; *tadīya-īṣita-jñeṣu*—a quienes

desean conocer su majestad (*aiśvarya*); *bhaktaiḥ jitatvam*—Su cualidad de ser conquistado por Sus devotos amorosos (que carecen de *aiśvarya-jñāna*); *punaḥ*—de nuevo; *premataḥ*—con amor y devoción; *tam*—a ese Dāmodara; *śata-āvṛtti*—cientos y cientos de veces; *vande*—alabo.

Con estos pasatiempos infantiles, sumerge a los habitantes de Gokula en lagos de éxtasis y revela a los devotos que están absortos en el conocimiento de Su majestad y opulencia supremas, que sólo aquellos cuyo amor puro está lleno de familiaridad, libre de toda concepción de temor y reverencia, pueden conquistarlo. De nuevo, cientos y cientos de veces, le ofrezco con gran amor mis reverencias a Dāmodara.

4

*varam deva mokṣam na mokṣāvadhim vā
na canyam vṛṇe 'haṁ vareṣād apīha
idam te vapur nātha gopāla-bālam
sadā me manasy āvirāstām kim anyaiḥ*

varam—bendiciones; *deva*—oh, Señor; *mokṣam*—liberación; *na*—no; *mokṣā-avadhim*—el pináculo más alto de la liberación (el reino de Śrī Vaikuṇṭha-loka); *vā*—o; *na*—no; *ca-anyam*—o algo más; *vṛṇe aham*—rezo por; *vara-iṣāt*—de Ti que puede otorgar cualquier bendición; *api*—también; *iha*—aquí en Vṛndāvana; *idam*—este; *te*—Tu; *vapur*—forma corporal divina; *nātha*—oh, Señor; *gopāla-bālam*—un joven pastorcillo; *sadā*—siempre; *me manasi*—en mi corazón; *āvirāstām*—que se manifieste; *kim anyaiḥ*—para qué sirven otras cosas (*mokṣā* y demás.)

¡Oh, Señor! aunque Tú eres capaz de otorgar todo tipo de bendiciones, no Te pido el don de la liberación impersonal ni la liberación suprema de la vida eterna en Vaikuṇṭha, ni cualquier otro beneficio. ¡Oh, Señor!, simplemente deseo que Tu forma de Bāla Gopāla en Vṛndāvana se manifieste siempre en mi corazón, pues ¿de qué me sirve cualquier otra bendición?

5

*idam te mukhāmbhojam atyanta-nīlair
vṛtam kuntalaiḥ snigdha-raktaiś ca gopyā
muhuś cumbitam bimba-raktādharam me
manasy āvirāstām alam lakṣa-lābhaiḥ*

idam—este; *te*—Tu; *mukha-ambhojam*—cara de loto; *avyakta-nīlaiḥ*—de azul muy oscuro; *vṛtam*—rodeado; *kuntalaiḥ*—por mechones y bucles de pelo; *snigdha*—suave y brillante; *raktaiḥ*—tinte rojizo; *ca*—también; *gopyā*—por la *gopī* (Śrī Yaśodā); *muhuś*—una y otra vez; *cumbitam*—besada; *bimba-rakta-adharam*—con labios rojos como la fruta *bimba*; *me*—mi; *manasi*—en el corazón; *āvirāstām*—que se manifieste; *alam*—inútil (no necesito); *lakṣa-lābhaiḥ*—por millones de logros de otras bendiciones.

¡Oh, Señor! Tu cara de loto, rodeada de mechones y bucles de Tus negros cabellos, enrojecidos y suaves, es besada una y otra vez por madre Yaśodā, y Tus labios rojizos son el color del fruto bimba. Que esta hermosa visión de Tu rostro de loto se manifieste siempre en mi corazón. ¿Para qué otros miles y miles de bendiciones?

6

*namo deva dāmodarānanta viṣṇo
prasīda prabho duḥkha-jālābdhi-magnam
kṛpā-dṛṣṭi-vṛṣṭyāti-dīnaṁ batānu
grhāṇeṣa mām ajñam edhy akṣi-dṛśyaḥ*

namaḥ—me postro; *deva*—oh, Señor divino; *dāmodara*—oh, Señor, cuyo vientre está atado con una sogá; *ananta*—oh, Señor ilimitado; *viṣṇo*—oh, Señor omnipresente; *prasīda*—estar contento; *prabho*—oh, mi; *duḥkha-jāla*—una red de miserias materiales; *abdhi-magnam*—inmerso en el océano; *kṛpā-dṛṣṭi-vṛṣṭyā*—por una lluvia de miradas misericordiosas; *āti-dīnam*—muy caído; *bata*—pobre de mí; *anugṛhāṇa*—por favor, acepta; *īśa*—oh, Señor supremamente independiente; *mām*—a mí; *ajñam*—ignorante; *edhi*—por favor, ven; *akṣi-dṛśyaḥ*—perceptible a mis ojos.

¡Oh, Dios supremo! Ofrezco mis reverencias ante Ti. ¡Oh, Dāmodara! ¡Oh, Ananta! ¡Oh, Viṣṇu! ¡Oh, mi Señor, complácete conmigo! Posando Tu misericordiosa mirada sobre mí, libera a este pobre tonto ignorante, inmerso en un océano mundano de lamentaciones, y hazte visible ante mis ojos.

7

*kuverātmajau baddha-mūrtyaiva yadvat
tvayā mocitau bhakti-bhājau kṛtau ca
tathā prema-bhaktim svakām me prayaccha
na mokṣe graho me 'sti dāmodareha*

kuvera-ātmajau—los dos hijos de Kuvera (llamados Nalakūvara y Maṇigrīva); *baddha-mūrtyā-eva*—por aquel cuya forma divina estaba atada con cuerdas al mortero de molienda; *yat-vat*—ya que eran así (malditos por Nārada para nacer como árboles arjuna gemelos); *tvayā*—por Tu; *moctitau*—quienes fueron liberados; *bhakti-bhājau*—los destinatarios del servicio devocional.; *kṛtau*—los hiciste; *ca*—también; *tathā*—luego; *prema-bhaktim*—devoción amorosa; *svakām*—Tu propio; *me*—a mí; *prayaccha*—por favor, da; *na mokṣe*—no por liberación; *grahaḥ*—entusiasmo; *me*—mi; *asti*—es; *dāmodara*—oh, Dāmodara!; *iha*—ese.

¡Oh, Dāmodara!, así como en Tu forma de niño con la cuerda del mortero de madera atada a Tu cintura, liberaste de la maldición de Nārada a los hijos de Kuvera, Maṇigrīva y Nalakūvara, y los hiciste grandes devotos, concédeme a mí

también Tu propio *prema-bhakti*. Este es mi único anhelo, ya que no deseo ningún tipo de liberación.

8

*namas te 'stu dāmne sphurat-dīpti-dhāmne
tvadīyodarāyātha viśvasya dhāmne
namo rādhikāyai tvadīya-priyāyai
namo 'nanta-līlāya devāya tubhyam*

namaḥ—reverencias; *te*—a Ti; *astu*—puede haber; *dāmne*—a la sogá alrededor de Tu cintura; *sphurat*—espléndido; *dīpti-dhāmne*—a la morada refulgente; *tvadīya-udarāya*—a Tu vientre; *atha*—así; *viśvasya*—del universo entero; *dhāmne*—a el refugio; *namaḥ*—reverencias; *rādhikāyai*—a Rādhikā; *tvadīya-priyāyai*—a Tu amada; *namaḥ*—reverencias; *ananta-līlāya*—a Tus ilimitados pasatiempos deportivos; *devāya*—a Tu naturaleza transcendental; *tubhyam*—a Ti.

¡Oh, Señor Dāmodara! en primer lugar ofrezco mis reverencias a la brillante cuerda refulgente que ata Tu cintura. Seguidamente ofrezco mis reverencias a Tu cintura, que es la morada del universo entero. Me postro humildemente ante Tu bienamada Śrīmatī Rādhārāṇī, y Te ofrezco todas mis reverencias, Supremo Señor, que manifiestas pasatiempos ilimitados.

Comentario

Prabhupāda comenta sobre el *damodara-līlā* de Kṛṣṇa en el Décimo Canto de *Śrīmad-Bhāgavatam* (9.15):

Quando madre Yaśodā estaba tratando de atar a su travieso hijo, vio que la cuerda era corta, le faltaba el ancho de dos dedos. Entonces trajo otra cuerda para unirla a la anterior.

SIGNIFICADO

Este es el primer capítulo en el que Kṛṣṇa exhibe Su potencia ilimitada a madre Yaśodā cuando ella intentaba atarle: la cuerda resultó ser demasiado corta. El Señor había mostrado ya Su ilimitada potencia matando a Pūtana, Śakaṭāsura y Trṇāvarta. Ahora Kṛṣṇa exhibió otro *vibhūti*, otro despliegue de potencia a madre Yaśodā. Kṛṣṇa deseaba mostrar: «A menos que Yo lo consienta, tú no podrás atarme». Así, aunque madre Yaśodā en su intento de atar a Kṛṣṇa añadía una cuerda tras cuerda, al final no lograba atarle. Sin embargo, cuando Kṛṣṇa consintió en ser atado, ya no tuvo la menor dificultad. En otras palabras, debemos tener amor transcendental por Kṛṣṇa; lo cual no significa que podamos controlar a Kṛṣṇa. Sin embargo, cuando Kṛṣṇa está satisfecho con nuestro servicio devocional, Él mismo lo hace todo. *Sevonmukhe hi jihvā dau svayam eva sphuraty adaḥ*. A medida que el devoto avanza en su servicio, Kṛṣṇa le revela cada vez más. *Jihvādaḥ*: este servicio comienza con la lengua, cantando y tomando el *prasādam* de Kṛṣṇa.

Jagannāthāṣṭaka

Śaṅkarācārya

1

*kadācit kālindī-taṭa- vipina-saṅgītaka-ravaḥ
mudābhīrī-nārī-vadana- kamalāsvāda-madhupaḥ
ramā-śambhu-brahmāmara- pati-gaṇeśārcita-pado
jagannāthaḥ svāmī nayana-patha-gāmī bhavatu me*

kadācit—algunas veces; *kālindī-taṭa*—a orillas del río Yamunā; *vipina*—en los bosques; *saṅgītaka*—de música y canto; *ravaḥ*—quien hace los sonidos; *mudā*—con deleite; *ābhīrī-nārī*—de las doncellas pastorcillas; *vadana-kamala*—la cara de loto; *āsvāda*—saborear; *madhupaḥ*—abejorros; *ramā*—por Lakṣmī; *śambhu*—Śiva; *brahmā*—Brahmā; *amara*—de los inmortales (los semidioses); *pati*—el señor (Indra); *gaṇeśa*—Gaṇeśa; *arcita*—adorado; *padaḥ*—cuyos pies de loto; *jagannāthaḥ svāmī*—Señor Jagannātha; *nayana-patha*—el sendero de los ojos; *gāmī*—moviéndose; *bhavatu*—que Él sea; *me*—mí.

A veces, con gran alegría, el Señor Jagannātha ofrece un clamoroso concierto con Su flauta en los bosques a orillas del Yamunā. Él es como un abejorro que saborea los hermosos rostros de loto de las doncellas pastorcillas de Vraja, y grandes personalidades como Lakṣmī, Śiva, Brahmā, Indra y Gaṇeśa adoran Sus pies de loto. Que ese Jagannātha Svāmī sea el objeto de mi visión.

2

*bhuje savye veṇuṁ śirasi śikhi-puccham kaṭi-taṭe
dukūlaṁ netrānte saha_cara-kaṭākṣaṁ vidadhate
sadā śrīmad-vṛndāvana- vasati-līlā-paricayo
jagannāthaḥ svāmī nayana-patha-gāmī bhavatu me*

bhuje—en Su mano; *savye*—izquierda; *veṇuṁ*—Su flauta; *śirasi*—sobre Su cabeza; *śikhi-puccham*—una pluma de pavo real; *kaṭi-taṭe*—alrededor de Sus caderas; *dukūlaṁ*—tela fina de seda; *netra-ante*—por el raballo de Sus ojos; *saha-cara*—a Sus compañeros amorosos; *kaṭā-akṣaṁ*—miradas de reojo; *vidadhate*—Él echa; *sadā*—perpetuamente; *śrīmat-vṛndāvana-vasati*—viviendo en Śrī Vṛndāvana; *līlā-paricayaḥ*—aficionado a los pasatiempos; *jagannāthaḥ svāmī*—Señor Jagannātha; *nayana-patha*—el sendero de los ojos; *gāmī*—moviéndose; *bhavatu*—que Él sea; *me*—mí.

En Su mano izquierda, el Señor Jagannātha sostiene una flauta, en Su cabeza lleva plumas de pavo real, y Sus caderas están decoradas con una fina tela de seda amarilla. A Sus compañeros amorosos les mira de reojo, y siempre Se revela a través de Sus pasatiempos en Su divina morada de Vṛndāvana. Que ese Jagannātha Svāmī sea el objeto de mi visión.

3

*mahāmbhodhes tīre kanaka- rucire nīla-śikhare
vasan prāsādantaḥ sahaja- balabhadreṇa balinā*

Jagannāthāṣṭaka

*subhadrā-madhya-sthaḥ sakala- sura-sevāvasara-do
jagannāthaḥ svāmī nayana-patha-gāmī bhavatu me*

mahā-ambhodeḥ—del gran océano; *tīre*—en la orilla; *kanaka*—dorado; *rucire*—con refulgencia; *nīla*—de zafiro azul; *śikhare*—en la colina; *vasan*—residiendo; *prāsāda antaḥ*—en un gran palacio; *sahaja*—con Su hermano; *balabhadreṇa*—Balabhadra; *balinā*—el poderoso; *subhadrā*—Su hermana Subhadrā; *madhya-sthaḥ*—situado entre; *sakala*—a todos; *sura*—almas piadosas; *sevā-avasara*—oportunidad de rendir servicio devocional; *daḥ*—otorgar; *jagannāthaḥ svāmī*—Señor Jagannātha; *nayana-patha*—el sendero de los ojos; *gāmī*—moviéndose; *bhavatu*—que Él sea; *me*—mí.

A orillas del gran océano, en un gran palacio a lo alto de la brillante y dorada colina de Nīlācala, el Señor Jagannātha reside con Su poderoso hermano Balabhadra y Su hermana Subhadrā, que se sienta entre ambos. Que ese Jagannātha Svāmī, que otorga la oportunidad de servicio devocional a todas las almas piadosas, sea el objeto de mi visión.

4

*rathārūḍho gacchan pathi milita-bhūdeva-ṣaṭalaiḥ
stuti-prādurbhāvam prati- padam upākarnya sadayaḥ
dayā-sindhur bandhuḥ sakala jagatām sindhu-sutayā
jagannāthaḥ svāmī nayana-patha-gāmī bhavatu me*

krpā-pārāvāraḥ—un océano de misericordia; *sa-jala*—lleno de agua; *jalada*—de nubes de lluvia; *śreṇi*—como una hilera; *ruciraḥ*—cuya hermosa tez; *ramā*—de la diosa Lakṣmī; *vāṇī*—por las palabras; *rāmaḥ*—satisfecho; *sphurat*—desarrollado; *amala*—inmaculado; *pañkeruha-mukhaḥ*—cuya cara de loto; *sura-indraiḥ*—por el mejor de los sabios; *ārādhyah*—quien es adorado; *śruti-gaṇa-śikhā*—por los mejores *Upaniṣads*; *gīta-caritaḥ*—cuyas actividades son glorificadas en canciones; *jagannāthaḥ svāmī*—Señor Jagannātha; *nayana-patha*—el sendero de los ojos; *gāmī*—moviéndose; *bhavatu*—que Él sea; *me*—mí.

El Señor Jagannātha es un océano de misericordia y es tan hermoso como una hilera de negruzcas nubes de lluvia; es el depósito de felicidad para Lakṣmī y Sarasvatī, y Su rostro se asemeja a un loto inmaculado. Los mejores semidioses y sabios lo adoran, y los *Upaniṣads* cantan Sus glorias. Que ese Jagannātha Svāmī sea el objeto de mi visión.

5

*krpā-pārāvāraḥ sajala- jalada-śreṇi-ruccio
ramā-vāṇī-rāmaḥ sphurat- amala-pañkeruha-mukhaḥ
surendrair ārādhyah śruti- gaṇa-śikhā-gīta-carito
jagannāthaḥ svāmī nayana-patha-gāmī bhavatu me*

ratha-ārūḍhaḥ—habiendo montado a Su carro; *gacchan*—desfilando; *pathi*—por la calle; *milita*—ensamblado; *bhū-deva*—de dioses en la tierra (los *brāhmaṇas*); *ṣaṭalaiḥ*—por multitudes; *stuti-prādurbhāvam*—presentación de oraciones; *prati-padam*—a cada paso; *upākarnya*—escuchando; *sa-dayaḥ*—dispuesto

favorablemente; *dayā-sindhuḥ*—un océano de misericordia; *bandhuḥ*—el amigo; *sakala-jagatām*—de todos los mundos; *sindhu*—del océano (de néctar); *sutayā*—junto con la hija (Lakṣmī); *jagannāthaḥ svāmī*—Señor Jagannātha; *nayana-patha*—el sendero de los ojos; *gāmī*—moviéndose; *bhavatu*—que Él sea; *me*—mí.

Cuando el Señor Jagannātha recorre la calle en Su carro Rathayātrā, a cada paso grandes asambleas de *brāhmaṇas* ensalzan oraciones en voz alta y entonan canciones para Su placer. Al escuchar sus himnos, el Señor Jagannātha se siente muy favorablemente dispuesto hacia ellos. Él es el océano de misericordia y el verdadero amigo de todos los mundos. Que Jagannātha Svāmī, junto con Su consorte Lakṣmī que nació del océano de néctar, sea el objeto de mi visión.

6

para-brahmāpīḍaḥ kuvalaya- dalotphulla-nayana
nivāsī nīlādrau nihita- caraṇo 'nanta-śīrasi
rasānando rādhā-sarasa- vapur-āliṅgana-sukho
jagannāthaḥ svāmī nayana-patha-gāmī bhavatu me

para-brahma—del semidiosos supremo, Brahṁā; *āpīḍaḥ*—la corona; *kuvalaya-dala*—como pétalos de un loto azul; *utphulla*—desarrollado; *nayanaḥ*—cuyos ojos; *nivāsī*—quien reside; *nīla-adrau*—en el templo de Nīlācala que se asemeja a una colina de zafiros; *nihiṭa-caraṇaḥ*—cuyos pies de loto se colocan; *ananta-śīrasi*—sobre la cabeza de Anantadeva; *rasa-ānandaḥ*—abrumado por el flujo de melodías amorosas; *rādhā*—de Śrī Rādhā; *sarasa*—como un estanque fresco; *vapuḥ*—el cuerpo; *āliṅgana-sukhaḥ*—quien se hace feliz abrazando; *jagannāthaḥ svāmī*—Señor Jagannātha; *nayana-patha*—el sendero de los ojos; *gāmī*—moviéndose; *bhavatu*—que Él sea; *me*—mí.

El Señor Jagannātha, cuyos ojos se asemejan a pétalos de loto recién abiertos, es el adorno en la cabeza del Señor Brahṁā. Él reside en la colina de Nīlācala, Sus pies de loto están situados sobre las cabezas de Anantadeva, y abrumado por las melodías del amor, gozosamente abraza el cuerpo de Śrīmatī Rādhārāṇī, que es como un estanque refrescante. Que ese Jagannātha Svāmī sea el objeto de mi visión.

7

na vai yāce rājyaṁ na ca kanaka-māṇikya-vibhavaṁ
na yāce 'haṁ rāmyāṁ sakala jana-kāmyāṁ vara-vadhūṁ

sadā kāle kāle pramatha- patinā gīta-carito
jagannāthaḥ svāmī nayana-patha-gāmī bhavatu me

na vai—ciertamente no; *yāce*—rezo; *rājyaṁ*—por un reino; *na ca*—o no; *kanaka*—de oro; *māṇikya*—y rubíes; *vibhavam*—riqueza; *na yāce*—no preguntes; *aham*—yo; *rāmyāṁ*—hermoso; *sakala*—por todos; *jana*—hombre; *kāmyāṁ*—deseo; *vara-vadhūṁ*—una excelente esposa; *sadā*—siempre; *kāle kāle*—de edad en edad; *pramatha-patinā*—por Śiva (el señor de los duendes); *gīta-caritaḥ*—

cuyas glorias se cantan; *jagannāthaḥ svāmī*—Señor Jagannātha; *nayana-patha*—el sendero de los ojos; *gāmī*—moviéndose; *bhavatu*—que Él sea; *me*—mí.

No rezo por un reino, ni por oro, ni rubíes, ni por riquezas. No pido una esposa hermosa, como desean todos los hombres; simplemente oro para que Jagannātha Svāmī, cuyas glorias canta siempre el Señor Śiva, sea el objeto constante de mi visión.

8

*hara tvam saṁsāram druta- taram asāram sura-pate
hara tvam pāpānām vitatim aparām yādava-pate
aho dīne 'nāthe nihita- caraṇo niścitam idarī
jagannāthaḥ svāmī nayana-patha-gāmī bhavatu me*

hara—por favor, elimina; *tvam*—Tu; *saṁsāram*—existencia material; *drutataram*—rápidamente; *asāram*—inútil; *sura-pate*—oh, Señor de los semidioses; *hara*—por favor, aparta; *tvam*—Tu; *pāpānām*—de reacciones pecaminosas; *vitatim*—la acumulación; *aparām*—sin límites; *yādava-pate*—oh, Señor de los Yadus; *aho*—ah; *dīne*—en aquellos que se sienten humildes; *anāthe*—el indefenso; *nihita-caraṇaḥ*—cuyos pies son otorgados; *niścitam*—es cierto; *idam*—ese; *jagannāthaḥ svāmī*—Señor Jagannātha; *nayana-patha*—el sendero de los ojos; *gāmī*— moviéndose; *bhavatu*—que Él sea; *me*—mí.

¡Oh, Señor de los semidioses!, por favor, elimina esta inútil existencia material a la que estoy sometido. ¡Oh, Señor de los Yadus!, por favor, destruye este vasto océano de pecados, el cual no tiene límites. ¡Ah, esto es cierto!, el Señor Jagannātha otorga Sus pies de loto a aquellos que se sienten vencidos y no tienen otro refugio en este mundo aparte de Él. Que ese Jagannātha Svāmī sea el objeto de mi visión.

9

*jagannāthāṣṭakam puṇyam yaḥ paṭhet prayataḥ śuciḥ
sarva-pāpa-viśuddhātmā viṣṇu-lokam sa gacchati*

jagannātha-aṣṭakam—ocho versos glorificando al Señor Jagannātha; *puṇyam*—auspicioso; *yaḥ paṭhet*—quien recita; *prayataḥ*—devoto; *śuciḥ*—limpiar; *sarva-pāpa*—de todos los pecados; *viśuddha-ātmā*—purificado; *viṣṇu-lokam*—la morada del Señor Viṣṇu; *saḥ*—Él; *gacchati*—va.

El alma devota y virtuosa que recita estos ocho versos glorificando al Señor Jagannātha se limpia de todos los pecados y procede debidamente a la morada del Señor Viṣṇu.

Comentario

El 26 de marzo de 1967, Prabhupāda instaló las Deidades del Señor Jagannātha, Baladeva y Subhadra en el templo de San Francisco, que pasó a llamarse Nueva Jagannātha Purī. Después de la ceremonia de instalación, habló con todos los

Jagannāthāṣṭaka

devotos e invitados reunidos sobre algunos aspectos básicos de la adoración de Sus Señorías.

Prabhupāda: El *Bhāgavatam* ha recomendado escuchar, cantar y pensar en el Señor. Simplemente escuchar, cantar, pensar y adorar; este es el proceso que acabamos de presentar en el advenimiento de Jagannātha Svāmī. Ahora este templo está debidamente establecido. Así que este es el proceso de adoración. Esto se llama *ārātri*. Al final del *kīrtana*, este *ārātri* finalizará, y este proceso de adoración significa tomar el calor de las llamas, y según la situación de cada uno, podéis dar un donativo para la adoración.

Entonces, si seguís este simple proceso, veréis cómo podréis comprender la Verdad Absoluta. Ahora les pido a todos los devotos, que cuando vengan al templo, traigan una fruta y una flor. Si podéis traer más frutas, más flores, eso está muy bien. No es muy caro traer una fruta y una flor. Y ofrécesela a la Deidad. Así pues, os pediría que cuando vengáis al templo traigáis esto. Cualquier fruta. Eso no significa que tengáis que traer fruta muy costosa. Cualquier fruta, lo que se pueda permitir. Una fruta y una flor.

¿Ahora podemos distribuir *prasādam*?

[Pausa; invitados tomando *prasādam*]

Prabhupāda: Muy buena preparación. Mmmm. Todas las glorias a las cocineras.

Devota: Hare Kṛṣṇa.

Prabhupāda: *Jagannāthaḥ svāmī nayana-patha-gāmī bhavatu me*. Howard, repite esto.

Hayagrīva: *Jagannāthaḥ svāmī nayana-patha-gāmī bhavatu me*.

Prabhupāda: Sí, tenéis que cantar esto: *jagannāthaḥ svāmī nayana-patha-gāmī bhavatu me* (que ese Jagannātha Svāmī sea el objeto de mi visión).

Si alguien se pregunta, cómo es posible que Śaṅkarācārya, el maestro más grande del impersonalismo, pueda glorificar al Señor del Universo, Prabhupāda da la siguiente respuesta: «Los devotos conocen a Śaṅkarācārya, saben quién es él. Śaṅkarācārya es la encarnación del Señor Śaṅkara, del Señor Śiva. *Vaiṣṇavānām yathā śambhuḥ*. Él es el más elevado de los *vaiṣnavas*. Así pues, los devotos saben que Śaṅkarācārya internamente era un *vaiṣnava*, pero tuvo que predicar como *avaiṣnava* porque tenía que expulsar el budismo de la India. Esa era su misión».

Kevalāṣṭaka

Nīlakantha Gosvāmī

(1)

*madhuraṁ madhurebhyo 'pi
maṅgalebhyo 'pi maṅgalam
pāvanāṁ pāvanebhyo 'pi
harer nāmaiva kevalam*

madhuram—más dulce; *madhurebhyaḥ*—que las demás cosas dulces; *api*—incluso; *maṅgalebhyaḥ*—más auspicioso; *api*—incluso; *maṅgalam*— que todas las demás cosas auspiciosas; *pāvanam*—el mayor purificador; *pāvanebhyaḥ*—de todas las cosas purificadoras; *api*—incluso; *hareḥ nāma*—el santo nombre de Hari; *eva*—de hecho; *kevalam*—es lo único.

Más dulce que todas las demás cosas dulces; más auspicioso que todas las demás cosas auspiciosas; el mayor purificador de todas las cosas purificadoras: solo el santo nombre de Śrī Hari es todo.

(2)

ābrahmā-stamba-paryantaṁ
sarvaṁ māyā-mayaṁ jagat
satyaṁ satyaṁ punaḥ satyaṁ
harer nāmaiva kevalam

ā-brahmā—desde Brahmā; *stamba-paryantam*—hasta el humilde manojito de hierba; *sarvam*—todos; *māyā-mayam*—lleno de ilusión; *jagat*—el universo entero; *satyam satyam*—es verdad, es verdad; *punaḥ satyam*—vuelvo a decir, es verdad; *hareḥ nāma*—el santo nombre de Hari; *eva*—de hecho; *kevalam*— es lo único.

Todo el universo, desde el exaltado Brahmā hasta el humilde manojito de hierba, es un producto de la energía ilusoria del Señor Supremo. La única cosa que es realidad, es realidad, vuelvo a decir es realidad, es solo el santo nombre de Śrī Hari, que lo es todo."

(3)

sa guruḥ sa pitā cāpi
sā mātā bandhavo 'pi saḥ
śikṣayec cet sadā smartuṁ
harer nāmaiva kevalam

sa—él; *guruḥ*—es guru; *sa*—él; *pitā*—es padre; *ca api*—y también; *sā*—ella; *mātā*—es madre; *bandhavaḥ*—es amigo; *api*—incluso; *saḥ*—él; *śikṣayet*—da instrucciones; *cet*—si; *sadā*—siempre; *smartum*—se debe recordar; *hareḥ nāma*—el santo nombre de Hari; *eva*—de hecho; *kevalam*—es lo único.

Esa persona es un verdadero guru o un verdadero padre, una verdadera madre y también un verdadero amigo, solo si enseñan a recordar siempre que el santo nombre de Śrī Hari es todo.

(4)

niḥśvāse nāhi viśvāsaḥ
kadā ruddho bhaviṣyati
kīrtanīya mato bālyād
harer nāmaiva kevalam

niḥśvāse—cuando la respiración para; *nāhi*—no hay; *viśvāsaḥ*—certeza; *kadā*—cuándo; *ruddhaḥ*—parada; *bhaviṣyati*—habrá; *kīrtanīya*—debemos cantar;

Kevalāṣṭaka

mataḥ—la mentalidad; *bālyāt*—desde la infancia; *hareḥ nāma*—el santo nombre de Hari; *eva*—de hecho; *kevalam*—es lo único.

No hay certeza de cuándo llegará el último aliento y pondrá un alto abrupto a todos nuestros planes materiales. Por lo tanto, es sabio practicar el canto desde la infancia —el santo nombre de Śrī Hari es todo.

(5)

*hariḥ sadā vaset tatra
yatra bhāgavatā janāḥ
gāyanti bhakti-bhāvena
harer nāmaiva kevalam*

hariḥ—Hari; *sadā*—siempre; *vaset*—vive; *tatra*—allí; *yatra*—donde; *bhāgavatā janāḥ*—los devotos avanzados; *gāyanti*—cantan; *bhakti-bhāvena*—con sentimientos de devoción; *hareḥ nāma*—el santo nombre de Hari; *eva*—de hecho; *kevalam*—es lo único.

Hari reside eternamente en ese lugar donde las almas verdaderamente elevadas y espiritualmente avanzadas cantan con un sentimiento de devoción pura: el santo nombre de Śrī Hari es todo.

(6)

*aho duḥkham mahā-duḥkham
duḥkhāt duḥkhatarām yataḥ
kācārtham viśmṛtam ratna-
harer nāmaiva kevalam*

aho—oh,¡; *duḥkham*—qué tristeza; *mahā-duḥkham*—qué gran tristeza; *duḥkhāt*—que cualquier otra miseria; *duḥkhatarām*—más dolorosa; *yataḥ*—donde; *kāca*-artham—el valor de meros trozos de vidrios; *viśmṛtam*—forgotten; *ratna-hari-nāma*—the jewel of the Lord's name; *hareḥ nāma*—el santo nombre de Hari; *eva*—de hecho; *kevalam*—es lo único.

¡Oh, qué tristeza, qué gran tristeza!, más dolorosa que cualquier otra miseria en el mundo. Al confundirlo con un simple trozo de vidrio, la gente ha olvidado esta joya: el santo nombre de Śrī Hari es todo.

(7)

*dīyatām dīyatām karṇo
nīyatām nīyatām vacaḥ
gīyatām gīyatām nityam
harer nāmaiva kevalam*

dīyatām dīyatām—se debe dar una y otra vez; *karṇaḥ*—a los oídos; *nīyatām nīyatām*—se debe pronunciar una y otra vez; *vacaḥ*—con las palabras; *gīyatām gīyatām*—se debe cantar; *nityam*—continuamente; *hareḥ nāma*—el santo nombre de Hari; *eva*—de hecho; *kevalam*—es lo único.

Debe ser escuchado una y otra vez con los oídos; debe ser pronunciado una y otra vez con la voz; debe ser cantado perpetuamente y cantado de nuevo: el santo nombre de Śrī Hari es todo.

(8)

*tṛṇī-kṛtya jagat sarvaṁ
rājate sakalopari
cit-ānanda-mayaṁ śuddhaṁ
harer-nāmaiva kevalam*

tṛṇī-kṛtya—como una brizna de hierba; *jagat sarvaṁ*—el universo entero; *rājate sakala-upari*—reina sobre todo; *cit-ānanda-mayaṁ*—lleno de éxtasis divino eternamente consciente; *śuddham*—supremamente puro; *hareḥ nāma*—el santo nombre de Hari; *eva*—de hecho; *kevalam*—es lo único.

Hace que el universo entero parezca tan insignificante como una brizna de hierba; reina esplendorosamente sobre todo; está lleno de éxtasis divino eternamente consciente, y es supremamente puro. El santo nombre de Śrī Hari es todo.

Comentario

El poema sánscrito *Kevalāṣṭaka* está incluido en el Vedabase en la sección *Más canciones de los Ācāryas Vaiṣṇavas*. Allí se señala su autoría «Un poema sánscrito anónimo».

Sin embargo, en realidad este poema se publicó en 1895 en la revista *Sajjanatosaṇi* de Bhaktivinoda Ṭhākura. Allí el Ṭhākura escribe: «Hemos recibido un pequeño folleto titulado *Nāma-kaivalya-śataka*, compuesto por Śrīyuta Prabhu Nīlakāṇṭha Gosvāmī. Cada verso del libro termina con la línea *harer nāmaiva kevalam*. Revelar las glorias del santo nombre de esta manera es el deber supremo de los descendientes del Señor. La composición es excelente; el humor es hermoso. Las glorias del santo nombre se describen en detalle».

Como indica el título del folleto, contiene cien versos (*śataka*), y el poema *Kevalāṣṭaka* es una composición de ocho de estos versos, en particular:

- #11 (*madhuraṁ madhurebhyo 'pi...*)
- #39 (*ābrahmā-stamba-paryantaṁ...*)
- #50 (*sa guruḥ sa pitā cāpi...*)
- #57 (*tṛṇī-kṛtya jagat sarvaṁ...*)
- #62 (*niḥśvāse nāhi viśvāsaḥ...*)
- #77 (*hariḥ sadā vaset tatra...*)
- #89 (*aho duḥkhaṁ mahā-duḥkhaṁ...*)
- #99 (*dīyatām dīyatām karṇo...*)

En este contexto, cabe señalar que Bhaktivinoda Ṭhākura había expresado una visión similar en su canción *Aruṇodaya-kīrtana*, publicada en 1893, donde canta: *nāma vinā kichu nāhiko āra, caudda-bhuvana-mājhe*. «Excepto el santo nombre, no hay nada en los catorce mundos».

Nīlakāntha Gosvāmī nació en 1847 en Boinchi, una ciudad situada aproximadamente a 70 kilómetros al norte de Kolkata. Parece que era descendiente de uno de los asociados del Señor, porque Bhaktivinoda Ṭhākura lo llama «prabhu-santāna», lo que indica que probablemente pertenecía al Advaita o al Nityānanda-vaṁśa. También fue miembro de la Viśva-vaiṣṇava-rāja-sabha (Real Asamblea Mundial Vaiṣṇava) formada en 1885 por Bhaktivinoda Ṭhākura.

En algunos de sus artículos en la revista *Sajjana-tosani*, Bhaktivinoda Ṭhākura describe las actividades de esta organización, y allí menciona a Nīlakāntha Gosvāmī como «el ācārya de la *sabha* que recitó el *śāstra* y dio una conferencia que todos se sintieron felices».

Śikṣāṣṭaka

Śrī Caitanya Mahāprabhu

1

*ceto-darpaṇa-mārjanam bhava-mahā-dāvāgni-nirvāpaṇam
śreyaḥ-kairava-candrikā-vitaraṇam vidyā-vadhū-jīvanam
ānandāmbudhi-varḍhanam prati-padam pūrṇāmr̥tāśvādanam
sarvātma-snapanam param vijayate śrī-kṛṣṇa-saṅkīrtanam*

cetaḥ—del corazón; *darpaṇa*—el espejo; *mārjanam*—limpia; *bhava*—de existencia material; *mahā-dāva-agni*—el ardiente incendio forestal; *nirvāpaṇam*—apaga; *śreyaḥ*—de la buena fortuna; *kairava*—la flor de loto blanca; *candrikā*—la luz de la luna; *vitaraṇam*—abre; *vidyā*—de toda educación; *vadhū*—la esposa; *jīvanam*—la vida; *ānanda*—de la bienaventuranza; *ambudhi*—el océano; *varḍhanam*—aumenta; *prati-padam*—a cada paso; *pūrṇa-amṛta*—del néctar pleno; *āśvādanam*—proporciona gusto; *sarva*—para todos; *ātma-snapanam*—baño del ser; *param*—transcendental; *vijayate*—que haya victoria; *śrī-kṛṣṇa-saṅkīrtanam*—para el canto en congregación del santo nombre del Señor.

Victoria al canto del santo nombre del Señor Kṛṣṇa, que puede limpiar el espejo del corazón y poner fin a las miserias del fuego ardiente de la existencia material. Ese canto es la luna creciente que abre el loto blanco de la buena fortuna para todas las entidades vivientes. Es la vida misma de toda educación. El canto del santo nombre de Kṛṣṇa extiende el océano de bienaventuranza de la vida trascendental. Su efecto es refrescante y nos capacita para saborear a cada paso la plenitud del néctar.

2

*nāmnām akāri bahudhā nija-sarva-śaktiḥ
tatṛpitā niyamitaḥ smarāṇe na kālāḥ
etādr̥śī tava kṛpā bhagavan mamāpi
durdaivam īdr̥śam ihājani nānurāgaḥ*

nāmnām—de los santos nombres del Señor; *akāri*—manifestados; *bahudhā*—varios tipos; *nija-sarva-śaktiḥ*—varias clases de potencias personales; *tatra*—en eso; *arpitā*—concedidas; *niyamitaḥ*—restringidas; *smaraṇe*—en recordar; *na*—no; *kālah*—consideraciones de tiempo; *etādṛśī*—tanto; *tava*—Tuya; *kṛpā*—misericordia; *bhagavan*—oh, Señor; *mama*—Mío; *api*—aunque; *durdaivam*—mala fortuna; *īdṛśam*—semejante; *iha*—en este (el santo nombre); *ajani*—ha nacido; *na*—no; *anurāgaḥ*—apego.

Mi Señor, ¡oh, Suprema Personalidad de Dios!, en Tu santo nombre hay plena buena fortuna para la entidad viviente, y por ello tienes muchos nombres, como ‘Kṛṣṇa’ y ‘Govinda’, en los que Tú mismo Te expandes. Tú has dotado esos nombres de todas Tus potencias, y no hay reglas estrictas ni difíciles para recordarlos. Mi Señor, aunque concedes esa misericordia a las caídas almas condicionadas, enseñándoles generosamente Tus santos nombres, yo soy tan desdichado que cometo ofensas mientras canto el santo nombre, y por ello no logro apegarme al canto.

3

*tṛṇād api su-nīcena
taror iva sahiṣṇunā
amāninā māna-dena
kīrtanīyaḥ sadā hariḥ*

tṛṇāt api—que la hierba pisoteada; *su-nīcena*—siendo más bajo; *taroh*—que un árbol; *iva*—como; *sahiṣṇunā*—con tolerancia; *amāninā*—sin envanecerse debido al orgullo falso; *māna-dena*—ofreciendo respeto a todos; *kīrtanīyaḥ*—debe cantarse; *sadā*—siempre; *hariḥ*—el santo nombre del Señor.

Aquel que se considera más bajo que la hierba, que es más tolerante que un árbol, y que, sin esperar honores personales, está siempre dispuesto a ofrecer pleno respeto a los demás, puede cantar constantemente el santo nombre del Señor sin la menor dificultad.

4

*na dhanam na janam na sundarīm
kavitām vā jagat-īśa kāmaye
mama janmani janmanīśvare
bhavatād bhaktir ahaitukī tvayi*

na—no; *dhanam*—riquezas; *na*—no; *janam*—seguidores; *na*—no; *sundarīm*—una mujer muy hermosa; *kavitām*—actividades frutivas descritas en lenguaje florido; *vā*—o; *jagat-īśa*—oh, Señor del universo; *kāmaye*—yo deseo; *mama*—Mío; *janmani*—en nacimiento; *janmani*—tras nacimiento; *īśvare*—a la Suprema Personalidad de Dios; *bhavatāt*—que haya; *bhaktiḥ*—servicio devocional; *ahaitukī*—sin motivaciones; *tvayi*—a Ti.

¡Oh, Señor del universo!, no deseo riquezas materiales, ni seguidores materialistas, ni una esposa hermosa, ni las actividades frutivas descritas en florido lenguaje. Todo lo que quiero es Tu servicio devocional sin motivaciones vida tras vida.

*ayi nanda-tanuja kiṅkaram
patitaṁ mām viṣame bhavāmbudhau
kṛpayā tava pāda-paṅkaja-
sthita-dhūlī-sadṛśaṁ vicintaya*

ayi—oh, Mi Señor; *nanda-tanuja*—el hijo de Nanda Mahārāja, Kṛṣṇa; *kiṅkaram*—el sirviente; *patitaṁ*—caído; *mām*—Mí; *viṣame*—horrible; *bhava-ambudhau*—en el océano de la nesciencia; *kṛpayā*—por misericordia sin causa; *tava*—Tuyos; *pāda-paṅkaja*—pies de loto; *sthita*—situado a; *dhūlī-sadṛśaṁ*—como una mota de polvo; *vicintaya*—por favor, considera.

¡Oh, Mi Señor!, ¡oh, Kṛṣṇa, hijo de Mahārāja Nanda!, yo soy Tu sirviente eterno, pero, debido a mis propios actos frutivos, he caído en este horrible océano de nesciencia. Ahora, por favor, otórgame Tu misericordia sin causa, y considérame una mota de polvo a Tus pies de loto.

*nayanam galad-aśru-dhārayā
vadanam gadgada-ruddhayā girā
pulakair nicitaṁ vapuḥ kadā
tava nāma-graheṇa bhaviṣyati*

nayanam—los ojos; *galat-aśru-dhārayā*—por torrentes de lágrimas que corren; *vadanam*—la boca; *gadgada*—balbuceando; *ruddhayā*—atragantada; *girā*—con palabras; *pulakair*—con erizamiento del cabello debido a la felicidad trascendental; *nicitaṁ*—cubierto; *vapuḥ*—el cuerpo; *kadā*—cuándo; *tava*—Tuyo; *nāma-graheṇa*—al cantar el nombre; *bhaviṣyati*—será.

Mi querido Señor, ¿cuándo se adornarán Mis ojos con lágrimas que fluyan constantemente mientras canto Tu santo nombre? ¿Cuándo me fallará la voz y todo el vello del cuerpo se me erizará de felicidad trascendental al cantar Tu santo nombre?

*yugāyitaṁ nimeṣeṇa
cakṣuṣā prāvṛṣāyitaṁ
śūnyāyitaṁ jagat sarvaṁ
govinda-viraheṇa me*

yugāyitaṁ—que parece un gran milenio; *nimeṣeṇa*—por un momento; *cakṣuṣā*—de los ojos; *prāvṛṣāyitaṁ*—lágrimas caen como un torrente de lluvia; *śūnyāyitaṁ*—que parece vacío; *jagat*—el mundo; *sarvaṁ*—todo; *govinda*—de Govinda, Kṛṣṇa; *viraheṇa me*—debido a mi separación.

Mi Señor, Govinda, debido a la separación de Ti, cada momento me parece un gran milenio. Las lágrimas fluyen de mis ojos como torrentes de lluvia, y veo el mundo entero vacío.

*āśliṣya vā pāda-ratāṁ pinaṣṭu mām
adarśanān marma-hatāṁ karotu vā*

Śikṣāṣṭaka

*yathā tathā vā vidadhātu lampāṭaḥ
mat-prāṇa-nāthaḥ tu sa eva nāparaḥ*

āśliṣya—abrazar con gran placer; *vā*—o; *pāda-ratām*—que ha caído a los pies de loto; *pinaṣṭu*—que pisotee; *mām*—a mí; *adarśanāt*—no siendo visible; *marmahatām*—con el corazón roto; *karotu*—que haga; *vā*—o; *yathā*—como (guste); *tathā*—así; *vā*—o; *vidadhātu*—que haga; *lampāṭaḥ*—un libertino, que anda con otras mujeres; *mat-prāṇa-nāthaḥ*—el Señor de mi vida; *tu*—pero; *saḥ*—Él; *eva*—solamente; *na paraḥ*—ningún otro.

Que Kṛṣṇa estreche entre Sus brazos a esta sirvienta que ha caído a Sus pies de loto, o que me pisotee o me rompa el corazón y no me permita verle nunca más. Al fin y al cabo es un libertino y puede hacer lo que Le plazca pero, aun así, sólo Él y nadie más, es el Señor adorable de mi corazón.

Cc. Madhya 19.53

*namo mahā-vadānyāya
kṛṣṇa-prema-pradāya te
kṛṣṇāya kṛṣṇa-caitanya-
nāmne gaura-tviṣe namaḥ*

namaḥ—reverencias; *mahā-vadānyāya*—que es sumamente magnánimo y de disposición caritativa; *kṛṣṇa-prema*—amor por Kṛṣṇa; *pradāya*—que puede dar; *te*—a Ti; *kṛṣṇāya*—la Personalidad de Dios original; *kṛṣṇa-caitanya-nāmne*—con el nombre de Kṛṣṇa Caitanya; *gaura-tviṣe*—cuya tez es del color dorado de Śrīmatī Rādhārāṇī; *namaḥ*—reverencias.

[Rūpa Gosvāmī y Sanātana Gosvāmī alaban al Señor:] «¡Oh, Tú, la encarnación más magnánima!, Tú eres Kṛṣṇa mismo que has aparecido en la forma de Śrī Kṛṣṇa Caitanya Mahāprabhu. Has adoptado el color dorado de Śrīmatī Rādhārāṇī, y estás repartiendo por todas partes el amor puro por Kṛṣṇa. Te ofrecemos respetuosas reverencias».

Comentario

Śrī Caitanya Mahāprabhu condensó Sus enseñanzas en ocho versos. La esencia de la conciencia de Kṛṣṇa, el proceso de cómo desarrollar amor puro por Dios, está contenida en las Oraciones *Śikṣāṣṭaka*. En la versión del audio, hemos agregado el famoso verso de alabanza que Rūpa Gosvāmī y su hermano Sanātana recitaron al encontrarse con Śrī Caitanya Mahāprabhu por primera vez.

Al comienzo de *Las Enseñanzas del Señor Caitanya*, Śrīla Prabhupāda escribe:

El Señor Caitanya Mahāprabhu instruyó a Sus discípulos para que escribieran libros sobre la ciencia de Kṛṣṇa, una tarea que aquellos que Le siguen continúan realizando hasta nuestros días. Debido al sistema inquebrantable de sucesión discipular, las elaboraciones y exposiciones sobre la filosofía enseñada por el Señor Caitanya son de hecho las más voluminosas, exigentes y consistentes de cualquier cultura religiosa en el mundo. Aunque el Señor Caitanya fue

ampliamente reconocido como erudito en Su juventud, dejó solo ocho versos, llamados *Śikṣāṣṭaka*. Estos ocho versos revelan claramente Su misión y preceptos. Estas oraciones sumamente valiosas se traducen aquí.

En sus conferencias y en otros momentos, Srila Prabhupada citó estos ocho versos cientos de veces. Aquí hay ejemplos para cada uno de los ocho versos.

1

Śrīmad-Bhāgavatam 4.23.17 – Significado

La conciencia pura actúa cuando la mente está completamente limpia de toda contaminación material. Como confirma Caitanya Mahāprabhu, la vibración sonora del cielo espiritual puede limpiar automáticamente todas las contaminaciones materiales: *ceto-darpaṇa-mārjanam*. Solo necesitamos seguir el consejo del Señor Caitanya Mahāprabhu y cantar el *mantra* Hare Kṛṣṇa para limpiar la mente de toda contaminación material; ese puede considerarse el resumen de este difícil verso. En cuanto el proceso de cantar limpia por entero la contaminación material, inmediatamente quedan eliminados todos los deseos y reacciones a las actividades materiales, y comenzamos a vivir de verdad y en paz.

2

Conferencia sobre la Bhagavad-gītā 2.18 – Hyderabad, 23 de noviembre de 1972

Acepta este canto de Hare Kṛṣṇa con tu corazón y alma, y en cualquier lugar... *Niyamitaḥ smaraṇe na kālāḥ*. No hay reglas ni regulaciones que establezcan que «tienes que cantar en este momento o en ese momento, en esta posición o en esa posición». No. Debido a que está especialmente destinado a las almas condicionadas caídas, no existen reglas estrictas y complicadas. *Nāmnām akāri bahudhā nija-sarva-śaktis tatārpitā niyamitaḥ smaraṇe na kālāḥ*. El nombre, el santo nombre de Kṛṣṇa, es tan poderoso como Kṛṣṇa. No hay diferencia entre Kṛṣṇa y Su nombre. Kṛṣṇa es absoluto. Por lo tanto, no hay diferencia entre el nombre de Kṛṣṇa, la forma de Kṛṣṇa, las cualidades de Kṛṣṇa, el séquito de Kṛṣṇa,

los pasatiempos de Kṛṣṇa. Todo es Kṛṣṇa. Si escuchas sobre Kṛṣṇa, entonces debes saber que estás tocando a Kṛṣṇa por medio de la recepción auditiva. Si ves a Kṛṣṇa, la Deidad, eso significa que estás viendo a Kṛṣṇa en person. Porque Kṛṣṇa es absoluto, y puede aceptar tu servicio de cualquier manera. Porque Él lo es todo. *Īśāvāsyam idaṁ sarvaṁ* [Īśo 1].

Todo es la energía de Kṛṣṇa. *Parasya brahmaṇaḥ śaktis tathedaṁ akhilaṁ jagat*. Entonces, si estamos en contacto con la energía de Kṛṣṇa, con un poco de conocimiento, estamos directamente en contacto con Kṛṣṇa. Este es el proceso. A medida que te pones en contacto con Kṛṣṇa constantemente, eso es conciencia de Kṛṣṇa. Entonces te purificas. Al igual que si pones una barra de hierro al fuego, se calienta, produce más calor, más calor, y al final se pone al rojo vivo. Cuando está al rojo vivo, es fuego. Ya no es una barra de hierro. Del mismo modo, si te mantienes siempre en conciencia de Kṛṣṇa, te «kṛṣṇaízas». Este es el proceso. Entonces todo se purifica; tu vida espiritual se manifiesta. Entonces tu vida se vuelve exitosa.

3

Śrīmad-Bhāgavatam 7.5.23-24 – Significado

El devoto puede cantar pacíficamente el santo nombre del Señor si se muestra más humilde que la hierba, es tolerante como un árbol y es respetuoso con todos, sin esperar ningún tipo de honores. Esas cualidades hacen más fácil el canto del santo nombre del Señor. El proceso del canto trascendental es muy fácil, y todo el mundo puede ponerlo en práctica. El canto del santo nombre es beneficioso incluso para los que no están físicamente capacitados, los considerados inferiores, los que carecen de buenas cualidades materiales y los que no han logrado elevarse en el campo de las actividades fruitivas. Para avanzar en la vida espiritual no es necesario haber nacido en una familia aristocrática ni gozar de una excelente educación, un hermoso aspecto físico, riquezas u otros resultados de actividades piadosas; es suficiente con cantar el santo nombre.

4

Śrīmad-Bhāgavatam 5.3.13 – Significado

Śrī Caitanya Mahāprabhu nos ha enseñado a dirigirnos al Señor Supremo para pedirle la bendición suprema: *na dhanam na janam na sundarīm kavitām vā jagad-īśa kāmaye*. Él no pedía al Señor Supremo nada material. La opulencia material consiste en riquezas, buena familia, una buena esposa y muchos seguidores; pero el devoto inteligente no pide nada material al Señor Supremo. Su única oración es: *mama janmani janmanīśvare bhavatād bhaktir ahaitukī tvayi*. Él desea ocuparse para siempre en el servicio amoroso del Señor. No desea elevarse a los planetas celestiales, ni desea *mukti*, la liberación del cautiverio material. Si así fuera, Śrī Caitanya Mahāprabhu no hubiera dicho *mama janmani janmani*. Al devoto no le importa si va a tener que nacer vida tras vida o no, siempre y cuando pueda seguir siendo un devoto.

5

Conferencia en el City Hall – Durban, 7 de octubre de 1975

Si estamos en peligro, le pedimos a nuestros amigos que nos ayuden. Eso es orar. Entonces, nuestra oración a Kṛṣṇa es: *ayi nanda-tanuja...* *Nanda-tanuja* significa «el hijo de Mahārāja Nanda» porque Kṛṣṇa advino como el hijo adoptivo de Nanda Mahārāja; por eso se le llama *nanda-tanuja*. Entonces: *patitarāṁ kiṅkaraṁ mām viṣame bhavāmbudhau*. «Yo soy Tu sirviente eterno. De una forma u otra, ahora he caído en este océano de nesciencia, de ignorancia». Nosotros somos habitantes de la tierra, si nos arrojan al océano, sería una lucha por la existencia. *Maṇaḥ śaṣṭhānīndriyāṇi prakṛti-sthāni karṣati*. Una lucha por la existencia. Todos estamos luchando. ¿Pero cómo vamos a luchar en el océano? Podemos ser grandes nadadores, pero ¿cuánto tiempo podemos nadar? Nos cansaremos de nadar. El único medio es sacarnos del océano. Si nos sacan, aunque solo sea una pulgada por encima del océano, estaremos a salvo. No importa cuantas pulgadas sean. De manera similar, la oración es: «Mi querido Kṛṣṇa, yo soy Tu sirviente eterno, y de alguna manera u otra, he caído en este océano. Por favor, recógeme y sitúame

como una mota de polvo a Tus pies de loto». Esta es la oración. Entonces deberíamos saber en qué situación tan peligrosa estamos. Por tanto, hay necesidad de orar. ¿Y a quién rezar? A la Persona Suprema, para que nos salve. Por eso hay tantas oraciones en los *śāstras*. Orar significa dirigirse al Señor para que nos salve. La verdadera forma de salvarnos es sacándonos de este océano de nesciencia, de ignorancia. Entonces todo estará bien.

6

Discusión filosófica sobre Skinner, Mills y Stuart

La insatisfacción es algo bueno si es para bien, para avanzar. Por ejemplo, Caitanya Mahāprabhu estuvo insatisfecho. *Kadā tava-nāma-grahaṇe bhaviṣyate*. Hay insatisfacción: «¿Cuándo palpitará mi corazón? ¿Cuándo brotarán torrentes de lluvia de mis ojos? ¿Cuándo se me entrecortará la voz? ¿Cuándo llegará ese día?». Eso significa que no está satisfecho de la vida ordinaria. Ese es el pináculo del éxtasis: uno se vuelve como un loco, cantando Hare Kṛṣṇa. Así que por eso anhela: «¿Cuándo llegará a ese estado?». Esta etapa llega cuando se está en la cúspide del canto, esa etapa, *aṣṭa-śakti-vidhā*, ocho tipos de transformación. Entonces Caitanya Mahāprabhu Se está planteando que "¿Cuándo llegará ese estado?"

7

Śrīmad-Bhāgavatam 7.4.41 – Significado

El devoto, cuando siente la separación del Señor, se llena de ansiedad por ver dónde está el Señor, y a veces, ante el dolor de la separación, de sus ojos semicerrados fluyen incesantes lágrimas. Como afirma Śrī Caitanya Mahāprabhu en Su *Śikṣāṣṭaka*: *yugāyitaṁ nimeṣeṇa cakṣuṣā prāvṛṣāyitaṁ*. Las palabras *cakṣuṣā prāvṛṣāyitaṁ* se refieren a lágrimas que caen sin cesar de los ojos del devoto. Esos signos, que aparecen en el estado de éxtasis devocional puro, podían verse en el cuerpo de Prahāda Mahārāja.

8

Conferencia sobre Bhagavad-gītā 2.3 – Londres, 4 de agosto de 1973

Caitanya Mahāprabhu nos instruye: *aśliṣya vā pāda-ratāṁ pinastu mām marmahatāṁ karotu vā adarśanam*. *Adarśanam*. Todo el mundo quiere ver a Kṛṣṇa, pero un devoto puro dice: «No, si Tú no quieres verme, está bien. Puedes romper mi corazón, pero yo siempre oraré para poderte ver; pero si Tú no vienes y rompes así mi corazón, también lo aceptaré, y continuaré adorándote». Esto es devoción pura. No el pensamiento: «Le he pedido a Kṛṣṇa que venga ante mí a danzar, pero no ha venido. Por lo tanto, voy a dejar todas estas tonterías. Este movimiento de conciencia de Kṛṣṇa no sirve de nada». No debemos pensar así.

19

Stotras

Oraciones

Daśāvatāra-stotra	526
Mukunda-māla-stotra	531
Kuntī-stotra	536
Śukadeva-stotra	546
Prahlāda-śikṣa & stotra	551
Brahmā-stotra	559
Brahma-saṁhitā	567

Stotras

Daśāvatāra-stotra

Jayadeva Gosvāmī

1

*pralaya-payodhi-jāle dhṛtavān asi vedarṇ
vihita-vahitra-caritram akhedam
keśava dhṛta-mīna-śarīra jaya jagadīśa hare*

pralaya-payodhi-jale—en las turbulentas aguas de la devastación; *dhṛtavān*—participación; *asi*—estás; *vedam*—los *Vedas*; *vihita*—hecho; *vahitra-caritram*—actuando como un bote; *akhedam*—fácilmente; *keśava*—oh, Keśava, de cabello fino; *dhṛta-mīna-śarīra*—que has aceptado la forma de un pez gigante; *jaya*—toda gloria a Ti; *jagat-īśa*—oh, Señor del universo; *hare*—oh, Hari.

¡Oh, Keśava! ¡Oh, Señor del universo! ¡Oh, Hari que has adoptado la forma de un pez! ¡Toda gloria a Ti! Tú actuaste como una ágil embarcación en la forma de un pez gigante, tan solo para proteger los *Vedas* que se habían hundido en el turbulento mar de la devastación.

2

*kṣitir iha vipulatare tiṣṭhati tava prṣṭhe
dharāṇi-dhāraṇa-kiṇa-cakra-gariṣṭhe
keśava dhṛta-kūrma-śarīra jaya jagadīśa hare*

kṣitih—la gran montaña Mandara; *iha*—aquí; *vipulatare*—gigantesco; *tiṣṭhati*—descansa; *tava prṣṭhe*—sobre Tu espalda; *dharāṇi-dhāraṇa*—sosteniendo el mundo; *kiṇa-cakra*—una gran cicatriz circular; *gariṣṭhe*—la más pesada; *keśava*—oh, Keśava, de fino cabello; *dhṛta-kūrma-śarīra*—que ha aceptado la forma de una tortuga; *jaya*—toda gloria a Ti; *jagat-īśa*—oh, Señor del universo; *hare*—oh, Hari.

¡Oh, Keśava! ¡Oh, Señor del universo! ¡Oh, Hari que has asumido la forma de una tortuga! ¡Toda gloria a Ti! En esta encarnación como tortuga divina, la gran montaña Mandara descansa sobre Tu gigantesca espalda como un pivote para batir el océano de leche; por sostener la enorme montaña, en Tu espalda hay una gran marca cóncava, que se ha vuelto de lo más gloriosa.

3

*vasati daśana-śikhare dharāṇi tava lagnā
śaśini kalaṅka-kaleva nimagnā
keśava dhṛta-śūkara-rūpa jaya jagadīśa hare*

vasati—se sienta; *daśana-śikhare*—sobre la punta de Tu colmillo; *dharaṇī*—la Tierra; *tava*—Tu; *lagnā*—se sienta fija; *śāśini*—de la Luna; *kalaṅka-kala*—un punto débil; *iva*—como; *nimagnā*—que se había sumergido (en el Océano Garbhodaka); *keśava*—oh, Keśava, de fino cabello; *dhṛta-śūkara-rūpa*—que has aceptado la forma de un jabalí; *jaya*—toda gloria a Ti; *jagat-īśa*—oh, Señor del universo; *hare*—oh, Hari.

¡Oh, Keśava! ¡Oh, Señor del universo! ¡Oh, Hari que has asumido la forma de un jabalí! ¡Toda gloria a Ti! La Tierra, que se había hundido en el océano Garbhodaka en el fondo del universo, permanece fija en la punta de Tu colmillo, tal como una mancha en la Luna.

4

tava kara-kamala-vare nakham adbhuta-śṛṅgam
dalita-hiraṇyakaśipu-tanu-bhṛṅgam
keśava dhṛta-narahari-rūpa jaya jagadīśa hare

tava—Tu; *kara-kamala-vare*—sobre las hermosas manos de loto; *nakham*—las uñas; *adbhuta-śṛṅgam*—puntas maravillosamente afiladas; *dalita*—desgarrado; *hiraṇyakaśipu-tanu*—el cuerpo del demonio Hiraṇyakaśipu; *bhṛṅgam*—la avispa; *keśava*—oh, Keśava, de fino cabello; *dhṛta-narahari-rūpa*—que ha aceptado la forma de mitad hombre, mitad león (*nara*—hombre, *hari*—león); *jaya*—toda gloria a Ti; *jagat-īśa*—oh, Señor del universo; *hare*—oh, Hari.

¡Oh, Keśava! ¡Oh, Señor del universo! ¡Oh, Hari que has adoptado la forma mitad hombre-mitad león! ¡Toda gloria a Ti! Así como fácilmente podemos aplastar una avispa entre las uñas, similarmente las maravillosas uñas puntiagudas de Tus hermosas manos de loto han desgarrado el cuerpo como avispa del demonio Hiraṇyakaśipu.

5

chalayasi vikramaṇe balim adbhuta-vāmana
pada-nakha-nīra-janita-jana-pāvana
keśava dhṛta-vāmana-rūpa jaya jagadīśa hare

chalayasi—engañas; *vikramaṇe*—por Tus enormes pasos; *balim*—el rey Bali; *adbhuta-vāmana*—oh, maravilloso enano; *pada-nakha*—de las uñas de Tus pies de loto; *nīra-janita*—por el agua que ha emanado; *jana-pāvana*—salvas a todos los seres vivos de este mundo; *keśava*—oh, Keśava, de fino cabello; *dhṛta-vāmana-rūpa*—que has adoptado la forma de un enano-brāhmaṇa; *jaya*—toda gloria a Ti; *jagat-īśa*—oh, Señor del universo; *hare*—oh, Hari.

¡Oh, Keśava! ¡Oh, Señor del universo! ¡Oh, Señor Hari que has asumido la forma de un brāhmaṇa enano! ¡Toda gloria a Ti! ¡Oh, Tú maravilloso enano!, con Tus colosales pasos engañaste al rey Bali, y con el agua del Ganges que ha emanado de las uñas de Tus pies de loto liberas a todos los seres vivos de este mundo.

6

kṣatriya-rudhira-maye jagad-apagata-pāpam
snapayasi payasi śamita-bhava-tāpam
keśava dhṛta-bhṛgupati-rūpa jaya jagadīśa hare

kṣatriya-rudhira-maye—en los ríos de sangre de los cuerpos de los *kṣatriyas* demoníacos que has matado; *jagat*—la tierra; *apagata-pāpam*—los pecados son quitados; *snapayasi*—hace que Te bañes; *payasi*—en el agua; *śamita*—la gente se siente aliviada; *bhava-tāpam*—del fuego abrasador de la existencia material; *keśava*—oh, Keśava, de fino pelo!!; *dhṛta-bhṛgupati-rūpa*—quien ha aceptado la forma de Paraśurāma, protector de los sabios (*bhṛgu*—de los sabios, *pati*—el protector); *jaya*—todas las glorias a Ti!; *jagat-īśa*—oh, Señor del universo!; *hare*—oh, Hari!

¡Oh, Keśava! ¡Oh, Señor del universo! ¡Oh, Hari que has adoptado la forma de Bhṛgupati [Paraśurāma]! ¡Toda gloria a Ti! En Kurukṣetra bañas la tierra con los ríos de sangre de los cuerpos de los *kṣatriyas* demoníacos que has matado. Tú limpias los pecados del mundo, y con ello la gente se libera del ardiente fuego de la existencia material.

7

vitarsi dikṣu raṇe dik-pati-kamanīyam
daśa-mukha-mauli-balim ramaṇīyam
keśava dhṛta-rāma-śarīra jaya jagadīśa hare

vitarsi—distribuyes; *dikṣu*—en todas las direcciones; *raṇe*—en la batalla (de Laṅkā); *dik-pati*—a las deidades que presiden las diez direcciones; *kamanīyam*—que fue deseado por todos ellos; *daśa-mukha*—el demonio de diez cabezas, Rāvaṇa; *mauli-balim*—como una gran ofrenda; *ramaṇīyam*—encantador; *keśava*—oh, Keśava, de fino cabello; *dhṛta-rāma-śarīra*—quien ha aceptado la forma de Rāmacandra; *jaya*—toda gloria a Ti; *jagat-īśa*—oh, Señor del universo; *hare*—oh, Hari.

¡Oh, Keśava! ¡Oh, Señor del universo! ¡Oh, Hari que has adoptado la forma de Rāmacandra! ¡Toda gloria a Ti! En la batalla de Laṅkā derrotaste a Rāvaṇa, el demonio de diez cabezas, y diseminaste sus cabezas como una deliciosa ofrenda a las deidades regentes de las diez direcciones, encabezadas por Indra. Durante mucho tiempo todos ellos habían deseado esta acción, pues estaban siendo muy acosados por ese monstruo.

8

vahasi vapuṣi viśade vasaṇam jaladābham
hala-hati-bhīti-milita-yamunābham
keśava dhṛta-haladhara-rūpa jaya jagadīśa hare

vahasi—Tú usas; *vapuṣi viśade*—en tu brillante cuerpo blanco; *vasaṇam*—vestidos; *jalada-ābham*—del color de una lozana nube azul de lluvia; *hala-hati*—debido a lo llamativo de Tu arado; *bhīti*—quien siente mucho miedo; *milita*—sucedió; *yamunā-bham*—la personificación del río Yamunā apareció; *keśava*—oh, Keśava, de fino cabello; *dhṛta-haladhara-rūpa*—quien ha aceptado la forma del Señor Balarāma, el portador del arado (*hala*—arado, *dhara*—el portador); *jaya*—toda gloria a Ti; *jagat-īśa*—oh, Señor del universo; *hare*—oh, Hari.

¡Oh, Keśava! ¡Oh, Señor del universo! ¡Oh, Hari! que has asumido la forma de Balarāma, el que empuña un arado. Toda gloria a Ti, cuyo deslumbrante cuerpo blanco está vestido con ropas del color de una nube azul recién formada cargada de lluvia, ropas que tienen el mismo tono oscuro del hermoso río Yamunā, que siente gran temor al golpe de Tu arado.

9

*nindāsī yajña-vidher ahaha śruti-jātaṁ
sadaya-hṛdaya darśita-paśu-ghātaṁ
keśava dhṛta-buddha-śarīra jaya jagadīśa hare*

nindasi—lo censuras; *yajña-vidheḥ*—realizado según las reglas del sacrificio védico; *ahaha*—oh; *śruti-jātaṁ*—de acuerdo con las Escrituras; *sadaya-hṛdaya*—de corazón compasivo; *darśita*—mostrado; *paśu-ghātaṁ*—la matanza de pobres animales; *keśava*—oh, Keśava, de fino cabello; *dhṛta-buddha-śarīra*—quien ha aceptado la forma de Buddha; *jaya*—toda gloria a Ti; *jagat-īśa*—oh, Señor del universo; *hare*—oh, Hari.

¡Oh, Keśava! ¡Oh, Señor del universo! ¡Oh, Hari que has adoptado la forma de Buddha! ¡Toda gloria a Ti! ¡Oh, Buddha, de corazón compasivo! Tú censuraste la matanza de pobres animales que se ejecutaba según las reglas del sacrificio védico.

10

*mleccha-nivaha-nidhane kalayasi karavālaṁ
dhūmaketaṁ iva kim api karālam
keśava dhṛta-kalki-śarīra jaya jagadīśa hare*

mleccha-nivaha—la multitud de hombres malvados bárbaros (al final del Kali-yuga); *nidhane*—para aniquilar; *kalayasi*—llevas; *karavālam*—una espada; *dhūmaketaṁ iva*—aparecer como un cometa; *kim api*—indescriptiblemente; *karālam*—espantoso; *keśava*—oh, Keśava, de fino cabello; *dhṛta-kalki-śarīra*—quien ha aceptado la forma de Kalki; *jaya*—toda gloria a Ti; *jagat-īśa*—oh, Señor del universo; *hare*—oh, Hari.

¡Oh, Keśava! ¡Oh, Señor del universo! ¡Oh, Hari que has adoptado la forma de Kalki! ¡Toda gloria a Ti! Tú apareces como un cometa y llevas una espada aterradora para aniquilar a los impíos hombres bárbaros al final de Kali-yuga.

11

*śrī-jayadeva-kaver idam uditam udāraṁ
śṛṇu sukha-dam śubha-dam bhava-sāram
keśava dhṛta-daśa-vidha-rūpa jaya jagadīśa hare*

śrī-jayadeva-kaveḥ—del poeta Jayadeva; *idam*—este himno; *uditam*—que ha surgido; *udāram*—que es más excelso; *śṛṇu*—por favor, escucha; *sukha-dam*—que otorga felicidad; *śubha-dam*—que otorga buenos auspicios; *bhava-sāram*—y es lo mejor en este mundo oscuro; *keśava*—oh, Keśava, de fino cabello; *dhṛta*—que has

aceptado; *daśa-vidha-rūpa*—estas diez formas diferentes de encarnaciones; *jaya*—toda gloria a Ti; *jagat-īśa*—oh, Señor del universo; *hare*—oh, Hari.

¡Oh, Keśava! ¡Oh, Señor del universo! ¡Oh, Hari que has asumido las formas de estas diez encarnaciones! ¡Toda gloria a Ti! ¡Oh, lectores!, por favor, escuchad este himno del poeta Jayadeva, que es de lo más excelente, que es fuente de felicidad y de todo lo auspicioso en este oscuro mundo.

Comentario

Este es otro *bhajana* Śrīla Prabhupāda cantaba y citaba frecuentemente. En este poema, Jayadeva Gosvāmī, un poeta *vaisnava* que vivió unos 700 años antes de Śrī Caitanya Mahāprabhu, glorifica los diez *avatāras* principales del Señor. En el tercer capítulo del Primer Canto del *Śrīmad-Bhāgavatam*, titulado «Kṛṣṇa es la fuente de todas las encarnaciones», se describen las diferentes encarnaciones con gran detalle. En el significado del Verso 28, Prabhupāda escribe:

En esta estrofa en particular, al Señor Śrī Kṛṣṇa, la Personalidad de Dios, se le distingue de las demás encarnaciones. A Él se le incluye entre los *avatāras* (encarnaciones), debido a que, por Su misericordia sin causa, Él desciende de Su morada trascendental. *Avatāra* significa «aquel que desciende». Todas las encarnaciones del Señor, incluyendo al propio Señor, descienden a los diferentes planetas del mundo material, así como también en diferentes especies de vida, para cumplir con misiones específicas. Algunas veces Él mismo viene, y otras veces Sus diferentes porciones plenarias o partes de las porciones plenarias, o Sus porciones diferenciadas —directa o indirectamente apoderadas por Él—, descienden a este mundo material para ejecutar ciertas funciones específicas. Originalmente, el Señor está colmado de todas las opulencias: pleno valor, plena fama, plena belleza, pleno conocimiento y plena renunciación. Cuando estas se manifiestan parcialmente a través de las porciones plenarias o partes de las porciones plenarias, debe notarse que para esas funciones específicas se requiere de ciertas manifestaciones de Sus diferentes poderes. Cuando en la habitación se encienden las pequeñas bombillas eléctricas, ello no significa que la planta eléctrica queda limitada por las pequeñas bombillas. La misma planta puede proporcionar potencia para operar dinamos industriales a gran escala con voltajes mucho mayores. De forma similar, las encarnaciones del Señor despliegan poderes limitados, pues esa es la cantidad de poder que se necesita en ese momento en particular.

Por ejemplo, el Señor Paraśurāma y el Señor Nṛsiṁha exhibieron una opulencia poco usual, el primero al matar veintiuna veces a los *kṣatriyas* desobedientes, y el segundo al matar al muy poderoso ateo Hiraṇyakaśipu. Hiraṇyakaśipu era tan poderoso, que incluso los semidioses de otros planetas temblaban cuando él simplemente fruncía el ceño. Los semidioses de los niveles superiores de existencia material superan en mucho a los seres humanos más acaudalados, tanto en duración de la vida, como en belleza, riqueza, enseres de que disponen, y en todos los demás aspectos. Aun así, ellos le temían a Hiraṇyakaśipu. De manera que simplemente podemos imaginarnos cuán poderoso era Hiraṇyakaśipu en este mundo material. Pero hasta Hiraṇyakaśipu

fue cortado en pequeños pedazos por las uñas del Señor Nṛsiṁha. Esto significa que nadie que sea poderoso materialmente, puede soportar la fuerza de las uñas del Señor. De igual modo, Jāmadagnya exhibió el poder del Señor para matar a todos los reyes desobedientes y poderosamente situados en sus respectivos estados. Nārada, la apoderada encarnación del Señor, y Varāha, la encarnación plenaria, así como Buddha, apoderado indirectamente, crearon fe en las grandes masas. Las encarnaciones de Rāma y Dhanvantari exhibieron Su fama, y Balarāma, Mohinī y Vāmana exhibieron Su belleza. Dattātreyā, Matsya, Kumāra y Kapila exhibieron Su conocimiento trascendental. Los ṛṣis Nara y Nārāyaṇa exhibieron Su renunciación. De modo que todas las diferentes encarnaciones del Señor manifestaron directa o indirectamente diferentes características, pero el Señor Kṛṣṇa, el Señor Primordial, exhibió todas las características de Dios, y así queda confirmado que Él es la fuente de todas las demás encarnaciones. Y la característica más extraordinaria que exhibió el Señor Śrī Kṛṣṇa fue la manifestación de Sus pasatiempos con las pastorcillas de vacas, manifestación realizada por Su energía interna. Sus pasatiempos con las *gopīs* son todos exhibiciones de existencia, bienaventuranza y conocimiento trascendentales, aunque se manifiestan aparentemente como amor sexual. El atractivo específico de Sus pasatiempos con las *gopīs* nunca debe ser malentendido. El *Bhāgavatam* relata esos pasatiempos trascendentales en el Décimo Canto. Y para que se pueda llegar a la posición de entender la naturaleza trascendental de los pasatiempos del Señor Kṛṣṇa con las *gopīs*, el *Bhāgavatam* promueve gradualmente al estudiante a través de los nueve cantos anteriores.

Mukunda-mala-stotra

Rey Kulaśekhara

1

*śrī-vallabheti vara-deti dayā-pareti
bhakta-priyeti bhava-luṅṭhana-kovideti
nātheti nāga-śayaneti jagan-nivāseti
ālāpinam prati-dinam kuru mām mukunda*

śrī-vallabha—oh, amado de Lakṣmī (la consorte del Señor Supremo); *iti*—así; *vara-da*—oh, Tú que otorgas bendiciones; *iti*—así; *dayā-para*—oh, Tú que eres misericordioso sin causa; *iti*—así; *bhakta-priya*—oh, Tú que eres muy querido a Tus devotos; *iti*—así; *bhava*—la repetición del nacimiento y la muerte; *luṅṭhana*—en saquear; *kovidā*—oh, Tú que eres experto; *iti*—así; *nātha*—oh, Señor; *iti*—así; *nāga-śayana*—oh, Tú que duermes en la cama de la serpiente (Ananta Śeṣa); *iti*—así; *jagat-nivāsa*—oh, recurso último del cosmos; *iti*—así; *ālāpinam*—recitador; *prati-dinam*—cada día; *kuru*—por favor, haz; *mām*—a mí; *mukunda*—oh, Mukunda.

¡Oh, Mukunda, mi Señor! Permíteme recitar constantemente Tus nombres, dirigiéndome a Ti como Śrī-vallabha (muy querido por Lakṣmī), Varada (quien otorga bendiciones), Dayāpara (misericordioso sin causa), Bhakta-priya (muy

querido por Sus devotos), Bhava-luṅṭhana-kovida (experto en arrebatarse el statu quo de repetidos nacimientos y muertes), Nātha (el Señor Supremo), Jagan-nivāsa (el lugar de descanso del cosmos), y Nāga-śayana (el Señor que se recuesta en el lecho serpiente).

2

*jayatu jayatu devo devakī-nandano 'yaṁ
jayatu jayatu kṛṣṇo vṛṣṇi-varṁśa-pradīpaḥ
jayatu jayatu megha-śyāmalaḥ komalāṅga
jayatu jayatu prthvī-bhāra-nāśo mukundaḥ*

jayatu jayatu—toda gloria, toda gloria; *devaḥ*—a la Personalidad de Dios; *devakī-nandanaḥ*—hijo de Devakī; *ayaṁ*—ese; *jayatu jayatu*—toda gloria, toda gloria; *kṛṣṇaḥ*—al Señor Kṛṣṇa; *vṛṣṇi*—de Vṛṣṇi (los antepasados del Señor Kṛṣṇa); *varṁśa*—de la dinastía; *pradīpaḥ*—la luz del faro; *jayatu jayatu*—toda gloria, toda gloria; *megha*—como una nueva nube; *śyāmalaḥ*—quien es negruzco; *komala*—muy suave; *aṅgaḥ*—cuyo cuerpo; *jayatu jayatu*—toda gloria, toda gloria; *prthvī*—de la Tierra; *bhāra*—de la carga; *nāśaḥ*—al destructor; *mukundaḥ*—Mukunda (Śrī Kṛṣṇa).

¡Toda gloria a la Personalidad de Dios conocido como el hijo de Śrīmatī Devakī-devī! ¡Toda gloria a Śrī Kṛṣṇa, la brillante luz de la dinastía Vṛṣṇi! ¡Toda gloria a la Personalidad de Dios, cuya tez se asemeja al color negruzco de una nube lozana! ¡Toda gloria a Mukunda, quien elimina las cargas de la Tierra!

3

*mukunda mūrdhnā praṇipatyā yāce
bhavantam ekāntam iyaṁ artham
avismṛtiḥ tvac-caraṇāravinde
bhava bhava me 'stu bhavat-prasādāt*

mukunda—oh, Mukunda; *mūrdhnā*—con mi cabeza; *praṇipatyā*—postrar; *yāce*—rogar con respeto; *bhavantam*—de Ti; *ekāntam*—exclusivamente; *iyaṁ*—solo esto; *artham*—deseo cumplido; *avismṛtiḥ*—liberar del olvido; *tvat*—Tu; *caraṇa-aravinde*—a Tus pies de loto; *bhava bhava*—en cada repetido nacimiento; *me*—mi; *astu*—que así sea; *bhavat*—Tu; *prasādāt*—por misericordia.

¡Oh, Mukunda! Postrado con mi cabeza ante Tu Señoría respetuosamente ruego que cumplas este único deseo mío: que en cada uno de mis futuros nacimientos y por la gracia de Tu Señoría, pueda recordar, y nunca olvidar, Tus pies de loto.

4

*nāhaṁ vande tava caraṇayoḥ dvandvam advandva-hetoḥ
kumbhī-pākaṁ gurum api hare nāraṇaṁ nāpanetum
ramyā-rāmā-mṛdu-tanu-latā-nandane nābhīrantuṁ
bhāve bhāve hṛdaya-bhavane bhāvayeyāṁ bhavantam*

na—no; *aham*—yo; *vande*—rezo; *tava*—Tu; *caraṇayoḥ*—pies de loto; *dvandvam*—a la pareja; *advandva*—liberación de la dualidad; *hetoḥ*—por la razón; *kumbhīpākaṁ*—el planeta de aceite hirviendo; *gurum*—más severo; *api*—ya sea;

hare—oh, Hari; *nārakam*—infierno; *na*—no; *apanetum*—para evitar; *ramyā*—muy hermoso; *rāmā*—belleza femenina; *mṛdu*—suave; *tanu-latā*—de cuerpos semejantes a enredaderas; *nandane*—en los jardines de placer del cielo; *na api*—ni; *rantum*—disfrutar; *bhāve bhāve*—en varios renacimientos; *hṛdaya*—de mi corazón; *bhavane*—dentro de la casa; *bhāvayeyam*—puedo concentrarme; *bhavantam*—en Ti.

¡Oh, Hari!, mis oraciones a Tus pies de loto no son para salvarme de las dualidades de la existencia material o de las sombrías tribulaciones del infierno Kumbhipāka. Ni es mi propósito tampoco disfrutar de las hermosas mujeres de tez sedosa y suave que residen en los jardines del cielo. Únicamente oro para que pueda recordarte en lo más profundo de mi corazón, nacimiento tras nacimiento.

5

*nāsthā dharme na vasu-nicaye naiva kāmopabhoge
yad bhāvyam tad bhavatu bhagavan pūrva-karmānurūpam
etat prārthyam mama bahu-mataṁ janma-janmāntare 'pi
tvat-pādāmbho-ruha-yuga-gatā niścalā bhaktir astu*

na—no; *āsthā*—consideración especial; *dharme*—para la religiosidad; *na*—ni; *vasu*—de salud; *nicaye*—para la acumulación; *na eva*—ni siquiera; *kāma-upabhoge*—para el disfrute de los sentidos; *yat*—lo que sea; *bhāvyam*—inevitable; *tat*—ese; *bhavatu*—que así sea; *bhagavan*—oh, Señor; *pūrva*—previo; *karma*—mis obras; *anurūpam*—de acuerdo a; *etat*—este; *prārthyam*—ser solicitado; *mama*—por mí; *bahu mataṁ*—más deseable; *janma-janma*—nacimiento tras nacimiento; *antare*—durante; *api*—incluso; *tvat*—Tú; *pāda-ambhoruha*—de pies de loto; *yuga*—en el par; *gatā*—descansando; *niścalā*—inquebrantable; *bhaktiḥ*—devoción; *astu*—puede haber.

¡Oh, mi Señor! No tengo ningún apego por la religiosidad, ni por acumular riquezas, ni por disfrutar placeres sensoriales. Que todo ello venga como inevitablemente debe de acuerdo con mis acciones pasadas. Simplemente oro por esta bendición tan preciada: permíteme ofrecer servicio devocional inquebrantable a Tus pies de loto, nacimiento tras nacimiento.

6

*divi vā bhuvi vā mamāstu vāso
narake vā narakāntaka prakāmam
avadhīrita-śāradāravindau
caraṇau te maraṇe 'pi cintayāmi*

divi—en la morada de los semidioses; *vā*—o; *bhuvi*—en la Tierra, el hogar de los seres humanos; *vā*—o; *mama*—mi; *astu*—tal vez; *vāsaḥ*—residencia; *narake*—en el infierno; *vā*—o; *naraka-antaka*—oh, aniquilador del demonio Naraka; *prakāmam*—como quieras; *avadhīrita*—que han desafiado; *śārada*—de la temporada de otoño; *aravindau*—las flores de loto; *caraṇau*—los dos pies; *te*—Tu; *maraṇe*—en el tiempo de la muerte; *api*—incluso; *cintayāmi*—puedo recordar.

¡Oh, Señor que aniquilas al demonio Naraka! Ya sea que resida en el reino de los semidioses, en el mundo de los seres humanos o en el infierno, como Tú quieras; yo simplemente oro para que en el momento de la muerte pueda recordar Tus dos pies de loto, cuya belleza desafia la del loto que crece en la estación *śarat*.

33

*kṛṣṇa tvadīya-pada-paṅkaja-pañjarāntam
adyaiva viśatu me mānasa-rāja-haṁsaḥ
prāṇa-prayāṇa-samaye kapha-vāta-pittaiḥ
kaṇṭhāvarodhana-vidhau smaraṇam kutas te*

kṛṣṇa—oh, Kṛṣṇa; *tvadīya*—Tus; *pada*—pies; *paṅkaja*—flores de loto; *pañjara*—la red; *antam*—el borde; *adya*—ahora, en este momento; *eva*—ciertamente; *me*—mi; *viśatu*—puede entrar; *mānasa*—mente; *rāja*—real; *haṁsa*—cisne; *prāṇa-prayāṇa*—de muerte; *samaye*—en el momento; *kapha*—moco; *vāta*—aire; *pittaiḥ*—y con bilis; *kaṇṭha*—garganta; *avarodhana-vidhau*—cuando se ahoga; *smaraṇam*—remembranza; *kutaḥ*—cómo es posible; *te*—de Ti.

¡Oh, Kṛṣṇa!, en ese momento permite que el regio cisne de mi mente se introduzca entre los enredados tallos de los lotos de Tus pies. ¿Cómo me será posible acordarme de Ti en el momento de la muerte, cuando mi garganta se obstruya con moco, bilis y aire?

49

*tat tvam prasīda bhagavan kuru mayy anāthe
viṣṇo kṛpām parama-kāruṇikāḥ khalu tvam
saṁsāra-sāgara-nimagnam ananta dīnam
uddhartum arhasi hare puruṣottamo 'si*

at—por lo tanto; *tvam*—Tu; *prasīda*—por favor, muestra Tu favor; *bhagavan*—oh, Señor Supremo; *kuru*—por favor, otorga; *mayi*—a mí; *anāthe*—que estoy sin maestro; *viṣṇo*—oh, Viṣṇu; *kṛpām*—misericordia; *parama*—el más; *kāruṇikāḥ*—compasivo; *khalu*—después de todo; *tvam*—Tu; *saṁsāra*—de existencia material; *sāgara*—en el océano; *nimagnam*—sumergido; *ananta*—oh, ilimitado; *dīnam*—desdichado; *uddhartum*—para levantar; *arhasi*—deberías por favor; *hare*—oh, Hari; *puruṣa-uttamaḥ*—la Suprema Personalidad de Dios; *asi*—Tú eres.

Oh, Señor Supremo, Oh, Viṣṇu, Tú eres el más compasivo. Así que ahora muéstrame Tu favor y otorga Tu misericordia a esta alma indefensa. Oh, Señor ilimitado, eleva bondadosamente a este desdichado que se está ahogando en el océano de la existencia material. Oh, Hari, Tú eres la Suprema Personalidad de Dios.

Comentario

Prabhupāda comenzó a traducir el *Mukunda-mālā-stotra* a fines de la década de 1950, utilizando una edición en sánscrito publicada por Śrīla Bhaktivinodea Ṭhākura en 1895, pero después de completar seis versos con comentarios, suspendió el trabajo para traducir el *Śrīmad-Bhāgavatam*. Nunca reanudó el *Mukunda-mālā-*

stotra. Sin embargo, claramente tenía la intención de que estas oraciones se publicaran, ya que las incluyó en la lista de sus otros libros en inglés al comienzo de cada uno de los tres volúmenes del Primer Canto del *Bhāgavatam*.

En 1989, la Comisión del Cuerpo Gubernativo de la Sociedad Internacional para la Conciencia de Krishna solicitó a Satsvarūpa dāsa Goswami que completara el *Mukunda-mālā-stotra*.

En el significado del verso 33 (*kṛṣṇa tvadīya-pada-paṅkaja-pañjarāntam*), Satsvarūpa Mahārāja escribe: «De todos los versos del *Mukunda-mālā-stotra*, este era el que más le gustaba a Śrīla Prabhupada. Con frecuencia lo citaba y lo cantaba como *bhājana*. En uno de los primeros discos que produjo Su Divina Gracia, cantó este *śloka* como una canción completa. Los devotos que servían a Śrīla Prabhupada a menudo lo escuchaban cantarlo mientras realizaba sus actividades diarias o en otras ocasiones, solo en su habitación. También lo citó muchas veces en sus significados».

Lo que sigue son algunas de esas citas sobre el verso que comienza con *kṛṣṇa tvadīya-pada-paṅkaja-pañjarāntam*. Nuestra grabación de estas oraciones se basa en la melodía de Śrīla Prabhupada.

Śrīmad-Bhāgavatam 2.4.21 — Significado

Entre el cisne y el tallo del loto existe una relación íntima. De modo que, la comparación es muy idónea: si uno no se vuelve un cisne, o *paramahansa*, no puede entrar en las redes de los pies de loto del Señor. Como se declara en la *Brahma-saṁhitā*, los especuladores mentales no pueden ni soñar acerca de la Verdad Absoluta especulando acerca de ella por toda la eternidad, ni siquiera a fuerza de una consumada erudición. El Señor se reserva el derecho de exponerse a esos especuladores mentales. Y como ellos no pueden entrar en las redes que forman los tallos de los pies de loto del Señor, todas sus conclusiones difieren entre sí, y al final hacen una componenda inútil, diciendo que «cada conclusión es un camino» conforme a la inclinación que uno tenga (*yathā-rucam*). Pero el Señor no es como el vendedor de una tienda, que trata de complacer a toda clase de clientes en el mercado de los especuladores mentales. El Señor es lo que es, la Absoluta Personalidad de Dios, y Él exige absoluta entrega, únicamente a Él. No obstante, el devoto puro, por seguir los caminos de los *ācāryas*, o autoridades anteriores, puede ver al Señor Supremo a través del medio transparente de un maestro espiritual genuino (*anupaśyānti*)

Conferencia acerca del Śrīmad-Bhāgavatam 1.2.8 — Bombay, 26 de diciembre de 1972

Kṛṣṇa dice: *yaṁ yaṁ vāpi smaran loka tyajaty ante kalevaram*. En el momento de la muerte, nuestro recuerdo de una determinada cosa nos proporciona el siguiente cuerpo. Si pienso como un perro, entonces me volveré perro en la próxima vida, y si pienso como un dios, entonces yo, en la próxima vida, me convertiré en un dios. Esa es la prueba en el momento de la muerte. Entonces, a menos que practiquemos, ¿cómo podemos recordar a Kṛṣṇa en el momento de la muerte? Por tanto, Saṁrāj Kulaśekhara, el gran emperador devoto, está orando a Kṛṣṇa: *kṛṣṇa tvadīya-pada-paṅkaja-pañjarāntam adyaiva viśatu me mānasa-rāja-*

harṁsaḥ. «Mi querido Kṛṣṇa, ahora estoy sano y puedo pensar correctamente; por favor, permíteme morir de inmediato para poder enredarme entre los apretados tallos de Tus pies de loto, tal como el cisne queda atrapado entre los tallos del loto». Los cisnes se divierten enredándose en los tallos de los lotos. Se sumergen en el agua, atrapan el tallo y se envuelven. Ese es un deporte del cisne. Entonces King Kulaśekhara dice: *kṛṣṇa tvadīya-pada-paṅkaja-pañjarāntam adyaiva viśatu me mānasa-rāja-hāmsaḥ*. «En el momento presente mi mente es como un cisne. Está jugando con los tallos de Tus pies de loto. Así pues, permíteme morir inmediatamente. De lo contrario, si muero de manera común, *prāṇa-prayāṇa-samaye kapha-vāta-pittaiḥ*, los tres elementos *kapha*, *pitha*, bilis, me abrumarán, y es posible que no te recuerde en ese momento. Podría olvidarte. Así que Kṛṣṇa, concédeme la muerte de inmediato para poder morir recordándote». Este es el proceso. Conciencia de Kṛṣṇa significa tratar de recordar a Kṛṣṇa en el momento de la muerte, de una u otra forma, *ante nārāyaṇa-smṛtiḥ*. Entonces, la vida será un éxito.

Conferencia acerca de la Bhagavad-gītā 2.40 — Londres, 13 de septiembre de 1973

Ante nārāyaṇa-smṛtiḥ. En el momento de la muerte, de una forma u otra, si podemos recordar a Nārāyaṇa, Kṛṣṇa, la vida será un éxito. Por lo tanto, debemos practicar, practicar, mientras estemos fuertes, mientras estemos sanos, practicar siempre cómo recordar a Nārāyaṇa, Kṛṣṇa. Por lo tanto, Mahārāja Kulaśekhara ha escrito en su *Stotra-mālā*, muy importante: *kṛṣṇa tvadīya-pada-paṅkaja-pañjarāntam*. Está pensando: «Mi Señor, Kṛṣṇa, ahora estoy fuerte. Por favor, dame la oportunidad de morir inmediatamente. Dame la oportunidad, porque ahora puedo recordar. Pero si muero de forma natural, cuando sea demasiado viejo, puede ser que *kapha-pitta* (moco y bilis) obstruyan mi garganta y puede que esté inconsciente. Entonces, es posible que no pueda cantar Tu nombre en el momento de la muerte. Así que, ahora que estoy fuerte, por favor, permíteme morir de inmediato».

Kuntī-stotra

SB 1.8.18-33

18

kunty uvāca

namasye puruṣaṁ tvādyam

īśvaraṁ prakṛteḥ param

alakṣyaṁ sarva-bhūtānāṁ

antar bahir avasthitam

kuntī uvāca—Śrīmatī Kuntī dijo; *namasye*—permítaseme postrarme; *puruṣaṁ*—la Suprema Persona; *tvā*—Tú; *ādyam*—el original; *īśvaram*—el controlador; *prakṛteḥ*—del cosmos material; *param*—más allá de; *alakṣyam*—el invisible; *sarva*—todos; *bhūtānāṁ*—de seres vivientes; *antaḥ*—dentro; *bahiḥ*—fuera; *avasthitam*—existiendo.

Śrīmatī Kuntī dijo: ¡Oh, Kṛṣṇa!, Te ofrezco a Ti mis reverencias, porque Tú eres la personalidad original y las cualidades del mundo material no Te afectan. Tú existes tanto dentro como fuera de todo y, aun así, eres invisible a los ojos de todos.

19

*māyā-javanikācchannam
ajñādhokṣajam avyayam
na lakṣyase mūḍha-dṛśā
naṭo nāṭyadharo yathā*

māyā—engañadora; *javanikā*—cortina; *ācchannam*—cubierto por; *ajñā*—ignorante; *adhokṣajam*—más allá del alcance del concepto material (trascendental); *avyayam*—irreprochable; *na*—no; *lakṣyase*—observado; *mūḍha-dṛśā*—por el observador necio; *naṭaḥ*—artista; *nāṭya-dharaḥ*—vestido como un actor; *yathā*—como.

Estando más allá del alcance de la limitada percepción de los sentidos, Tú eres el factor eternamente irreprochable que está cubierto por la cortina de energía alucinante. Tú eres invisible para el observador necio, de la misma manera que un actor al desempeñar un papel no es reconocido.

20

*tathā paramahaṁsānām
muninām amalātmānām
bhakti-yoga-vidhānārtham
katham paśyema hi striyaḥ*

tathā—además de eso; *paramahaṁsānām*—de los trascendentalistas adelantados; *muninām*—de los grandes filósofos o especuladores mentales; *amala-ātmānām*—aquellos cuya mente es competente para discernir entre el espíritu y la materia; *bhakti-yoga*—la ciencia del servicio devocional; *vidhāna-artham*—por ejecutar; *katham*—cómo; *paśyema*—pueden observar; *hi*—ciertamente; *striyaḥ*—mujeres.

Tú mismo descienes para propagar la trascendental ciencia del servicio devocional en los corazones de los trascendentalistas adelantados y especuladores mentales, quienes se purifican por el hecho de ser capaces de discriminar entre la materia y el espíritu. Entonces ¿cómo podemos las mujeres conocerte completamente?

21

*kṛṣṇāya vāsudevāya
devakī-nandanāya ca
nanda-gopa-kumārāya
govindāya namo namaḥ*

kṛṣṇāya—el Señor Supremo; *vāsudevāya*—al hijo de Vasudeva; *devakī-nandanāya*—al hijo de Devakī; *ca*—y; *nanda-gopa*—Nanda y los pastores de vacas;

kumārāya—a su hijo; *govindāya*—a la Personalidad de Dios, que les da vida a las vacas y a los sentidos; *namaḥ*—respetuosas reverencias; *namaḥ*—reverencias.

Por consiguiente, permítaseme ofrecerle mis respetuosas reverencias al Señor, quien se ha convertido en el hijo de Vasudeva, el placer de Devakī, el niño de Nanda y de los demás pastores de vacas de Vṛndāvana, y el que les da vida a las vacas y a los sentidos.

22

namaḥ pañkaja-nābhāya
namaḥ pañkaja-māline
namaḥ pañkaja-netrāya
namas te pañkajāṅghraye

namaḥ—todas las reverencias respetuosas; *pañkaja-nābhāya*—al Señor, quien en el centro de Su abdomen tiene una depresión específica que se asemeja a una flor de loto; *namaḥ*—reverencias; *pañkaja-māline*—aquel que siempre está adornado con un collar de flores de loto; *namaḥ*—reverencias; *pañkaja-netrāya*—aquel cuya mirada es tan refrescante como una flor de loto; *namaḥ te*—respetuosas reverencias a Ti; *pañkaja-aṅghraye*—a Ti, cuyas plantas de los pies están grabadas con flores de loto (y de quien, por ello, se dice que posee pies de loto).

Mis respetuosas reverencias sean para Ti, ¡oh, Señor!, cuyo abdomen está marcado con una depresión semejante a una flor de loto, quien siempre está adornado con collares de flores de loto, cuya mirada es tan fresca como el loto, y cuyos pies están grabados con lotos.

23

yathā hṛṣīkeśa khalena devakī
kaṁsena ruddhāticiram śucārpitā
vimocitāhaṁ ca sahātmajā vibho
tvayaiṇa nāthena muhur vipad-gaṇāt

yathā—como si fuera; *hṛṣīkeśa*—el amo de los sentidos; *khalena*—por los envidiosos; *devakī*—Devakī (la madre de Śrī Kṛṣṇa); *kaṁsena*—por el rey Kaṁsa; *ruddhā*—encarcelada; *ati-ciram*—durante mucho tiempo; *śuca-arpitā*—afligida; *vimocitā*—liberada; *aham ca*—yo también; *saha-ātma-jā*—junto con mis hijos; *vibho*—oh, Tú, el grande; *tvayā eva*—por Tú Señoría; *nāthena*—como el protector; *muhur*—constantemente; *vipat-gaṇāt*—de una serie de peligros.

¡Oh, Hṛṣīkeśa, amo de los sentidos y Señor de señores! Tú has liberado a Tu madre, Devakī, quien por mucho tiempo estuvo encarcelada y atormentada por el envidioso rey Kaṁsa, y a mí y a mis hijos nos has librado de una serie de constantes peligros.

24

viśān mahāgneḥ puruṣāda-darśanād
asat-sabhāyā vana-vāsa-kṛcchrataḥ
mṛdhe mṛdhe 'neka-mahārathāstrato
drauṇy-astrataś cāsma hare 'bhirakṣitāḥ

viṣāt—de veneno; *mahā-agneḥ*—del gran fuego; *puruṣa-ada*—los caníbales; *darśanāt*—por combatir; *asat*—viciosa; *sabhāyāḥ*—asamblea; *vana-vāsa*—exiliados en el bosque; *kṛcchrataḥ*—sufrimientos; *mṛdhe mṛdhe*—una y otra vez en la batalla; *aneka*—muchos; *mahā-ratha*—grandes generales; *astrataḥ*—armas; *drauṇi*—el hijo de Droṇācārya; *astrataḥ*—del arma de; *ca*—y; *āsma*—indicando tiempo pretérito; *hare*—oh, mi Señor; *abhirakṣitāḥ*—protegidos por completo.

Mi querido Kṛṣṇa, Tu Señoría nos ha protegido de un pastel envenenado, de un gran fuego, de caníbales, de la asamblea viciosa, de sufrimientos habidos durante nuestro exilio en el bosque y de la batalla en la que lucharon grandes generales. Y ahora nos ha salvado del arma de Aśvatthāmā.

25

vipadaḥ santu tāḥ śaśvat
tatra tatra jagad-guro
bhavato darśanam yat syāt
apunar bhava-darśanam

vipadaḥ—calamidades; *santu*—que ocurran; *tāḥ*—todas; *śaśvat*—una y otra vez; *tatra*—allí; *tatra*—y allí; *jagad-guro*—oh, Señor del universo; *bhavataḥ*—Tu; *darśanam*—vista, encuentro; *yat*—aquello que; *syāt*—es; *apunaḥ*—nunca más; *bhava-darśanam*—viendo la repetición del nacimiento y muerte.

Yo quiero que todas esas calamidades ocurran una y otra vez, de modo que podamos verte una y otra vez, pues verte a Ti significa que ya no veremos más los reiterados nacimientos y muertes.

26

janmaīśvarya-śruta-śrībhir
edhamāna-madaḥ pumān
naivārhaty abhidhātum vai
tvām akiñcana-gocaram

janma—nacimiento; *aiśvarya*—opulencia; *śruta*—educación; *śrībhiḥ*—por la posesión de belleza; *edhamāna*—aumentando progresivamente; *madaḥ*—embriaguez; *pumān*—el ser humano; *na*—nunca; *eva*—jamás; *arhati*—merece; *abhidhātum*—dirigirse con sentimiento; *vai*—indudablemente; *tvām*—Tú; *akiñcana-gocaram*—aquel a quien el hombre exhausto de lo material puede acercársele fácilmente.

Mi Señor, Tu Señoría es fácilmente accesible, pero únicamente para aquellos que están exhaustos de lo material. Aquel que está en la senda del progreso [material], tratando de mejorarse con un linaje respetable, gran opulencia, educación elevada y belleza física, no puede acercarse a Ti con un sentimiento sincero.

27

namo 'kiñcana-vittāya
nivṛtta-guṇa-vṛttaye
ātmārāmāya śāntāya
kaivalya-pataye namaḥ

namaḥ—todas las reverencias a Ti; *akiñcana-vittāya*—a la propiedad del pobre en lo material; *nivṛtta*—completamente trascendental a las acciones de las modalidades materiales; *guṇa*—modalidades materiales; *vṛttaye*—afecto; *ātma-ārāmāya*—aquel que está autosatisfecho; *śāntāya*—el más gentil; *kaivalya-pataye*—el amo de los monistas; *namaḥ*—postrándome.

Mis reverencias a Ti, que eres la propiedad del empobrecido en lo material. Tú no tienes nada que ver con las acciones y reacciones de las modalidades materiales de la naturaleza. Tú estás autosatisfecho y, por consiguiente, eres el más gentil de todos y el amo de los monistas.

28

*manye tvām kālam īśānam
anādi-nidhanam vibhum
samam carantaṁ sarvatra
bhūtānāṁ yan mithaḥ kaliḥ*

manye—yo considero; *tvām*—Tu Señoría; *kālam*—el tiempo eterno; *īśānam*—el Señor Supremo; *anādi-nidhanam*—sin comienzo ni fin; *vibhum*—que está dentro y fuera de todo; *samam*—igualmente misericordioso; *carantaṁ*—distribuyendo; *sarvatra*—en todas partes; *bhūtānām*—de los seres vivientes; *yan mithaḥ*—por intercambio; *kaliḥ*—disensión.

Mi Señor, yo considero que Tu Señoría es el tiempo eterno, el controlador supremo, aquel que no tiene principio ni fin y que está dentro y fuera de todo. Al distribuir Tu misericordia, eres equitativo con todos. Las disensiones entre los seres vivientes se deben al intercambio social.

29

*na veda kaścīd bhagavaṁś cikīrṣitaṁ
tavehamānasya nṛṇāṁ viḍambanam
na yasya kaścīd dayito 'sti karhicid
dveṣyaś ca yasmin viṣamā matir nṛṇām*

na—no; *veda*—conoce; *kaścīd*—nadie; *bhagavan*—oh, Señor; *cikīrṣitaṁ*—pasatiempos; *tava*—Tuyos; *īhamānasya*—como los hombres mundanos; *nṛṇām*—de la gente en general; *viḍambanam*—engañoso; *na*—nunca; *yasya*—Su; *kaścīd*—nadie; *dayitaḥ*—objeto de un favor específico; *asti*—hay; *karhicid*—en ninguna parte; *dveṣyaḥ*—objeto de envidia; *ca*—y; *yasmin*—a Él; *viṣamā*—parcialidad; *matir*—concepto; *nṛṇām*—de la gente.

¡Oh, Señor!, nadie puede entender Tus pasatiempos trascendentales, que parecen ser humanos, y, por lo tanto, son engañosos. Nada es objeto específico de Tu preferencia, ni nada Te causa envidia. La gente solo imagina que Tú eres parcial.

30

*janma karma ca viśvātmann
ajasyākartur ātmanaḥ*

*tiryāṇ-nèṣiṣu yādaḥsu
tad atyanta-vidambanam*

janma—nacimiento; *karma*—actividad; *ca*—y; *viśva-ātman*—oh, alma del universo; *ajasya*—del innaciente; *akartuḥ*—del inactivo; *ātmanaḥ*—de la energía vital; *tiryak*—animal; *nṛ*—ser humano; *ṛṣiṣu*—entre los sabios; *yādaḥsu*—en el agua; *tat*—eso; *atyanta*—verdadero; *vidambanam*—desconcertante.

Desde luego es desconcertante, ¡oh, alma del universo!, que Tú trabajes, aunque eres inactivo, y que nazcas, aunque eres la fuerza vital y el innaciente. Tú mismo descendes entre los animales, los hombres, los sabios y los seres acuáticos. En verdad, esto es desconcertante.

31

*gopī ādade tvayi kṛtāgasi dāma tāvad
yā te daśāśru-kalilāñjana-sambhramākṣam
vaktraṁ ninīya bhaya-bhāvanayā sthitasya
sā mām vimohayati bhīṛ api yad bibheti*

gopī—la pastora de vacas (Yaśodā); *ādade*—tomó; *tvayi*—en Tú; *kṛtāgasi*—creando perturbaciones (al romper el tarro de mantequilla); *dāma*—soga; *tāvat*—en ese momento; *yā*—aquello que; *te*—Tú; *daśā*—situación; *śru-kalila*—inundado de lágrimas; *añjana*—ungüento (el mascara); *sambhrama*—perturbado; *ākṣam*—ojos; *vaktraṁ*—cara; *ninīya*—hacia abajo; *bhaya-bhāvanayā*—por pensamientos productos de temor; *sthitasya*—de la situación; *sā*—esa; *mām*—a mí; *vimohayati*—confundo; *bhīṛ api*—hasta el temor personificado; *yad*—al cual; *bibheti*—tiene miedo.

Mi querido Kṛṣṇa, Yaśodā tomó una sogas para atarte cuando cometiste una ofensa, y Tus perturbados ojos se inundaron de lágrimas que lavaron el mascara de Tus ojos. Y Tú estabas asustado, aunque el temor personificado Te tiene miedo. Ver esto me resulta desconcertante.

32

*kecid āhur ajam jātam
puṇya-ślokasya kīrtaye
yadoḥ priyasyānavāye
malasyeva candanam*

kecit—alguien; *āhuḥ*—dice; *ajam*—el innaciente; *jātam*—nacido; *puṇya-ślokasya*—del gran rey piadoso; *kīrtaye*—para glorificar; *yadoḥ*—al rey Yadu; *priyasya*—del querido; *navāye*—en la familia de; *malasya*—las colinas de Malaya; *iva*—como; *candanam*—sándalo.

Algunos dicen que el Innaciente nace en aras de la glorificación de los reyes piadosos, y otros dicen que Él ha nacido para complacer al rey Yadu, uno de Tus devotos más queridos. Tú apareces en su familia tal como el sándalo aparece en las colinas de Malaya.

33

*apare vasudevasya
devakyām yācito 'bhyagāt
ajas tvam asya kṣemāya
vadhāya ca sura-dviṣām*

apare—otros; *vasudevasya*—de Vasudeva; *devakyām*—de Devakī; *yācitaḥ*—por el que se oró; *abhyagāt*—nació; *ajaḥ*—innaciente; *tvam*—Tú eres; *asya*—de él; *kṣemāya*—por el bien; *vadhāya*—con el fin de matar; *ca*—y; *sura-dviṣām*—de aquellos que están envidiosos de los semidioses.

Otros dicen que Tú has nacido como hijo de Vasudeva y Devakī, debido a que ambos oraron por Ti. Es indudable que eres innaciente, pero, sin embargo, naces por su bienestar, y para matar a aquellos que están envidiosos de los semidioses.

34

*bhārāvatāraṇyānye
bhuvo nāva ivodadhau
sīdantyā bhūri-bhāreṇa
jāto hy ātma-bhuvārthitaḥ*

bhāra-avatāraṇya—solo para reducir la carga del mundo; *anye*—otros; *bhuvaḥ*—del mundo; *nāvaḥ*—barca; *iva*—como; *udadhau*—en el mar; *sīdantyāḥ*—afligido; *bhūri*—extremadamente; *bhāreṇa*—por la carga; *jātaḥ*—Tú naciste; *hi*—ciertamente; *ātma-bhuvā*—por Brahmā; *arthitaḥ*—por quien oró.

Otros dicen que el mundo, estando sobrecargado como una barca en el mar, está muy afligido, y que Brahmā, que es Tu hijo, oró por Ti, y que por eso Tú has aparecido para aminorar el problema.

35

*bhave 'smin kliśyamānānām
avidyā-kāma-karmabhiḥ
śravaṇa-smaraṇārḥṇi
kariṣyann iti kecana*

bhave—en la creación material; *asmin*—esta; *kliśyamānānām*—de aquellos que están sufriendo de; *avidyā*—nesciencia; *kāma*—deseo; *karmabhiḥ*—mediante la ejecución de trabajo frutitivo; *śravaṇa*—oyendo; *smaraṇa*—recordando; *arḥṇi*—adorando; *kariṣyan*—pueden ejecutar; *iti*—así pues; *kecana*—otros.

Y aún otros dicen que Tú apareciste para rejuvenecer el servicio devocional de oír, recordar, adorar, y demás, con el fin de que las almas condicionadas que están sufriendo los tormentos materiales, puedan beneficiarse y obtener la liberación.

36

*śṛṇvanti gāyanti grṇanty abhikṣaṣaḥ
smaranti nandanti tavehitaṁ janāḥ
ta eva paśyanty acireṇa tāvakam
bhava-pravāhoparamaṁ padāmbujam*

śṛṇvanti—oyen; *gāyanti*—cantan; *grṇanti*—adoptan; *abhīkṣṇasāḥ*—continuamente; *smaranti*—recuerdan; *nandanti*—se complacen; *tava*—Tus; *īhitam*—actividades; *janāḥ*—la gente en general; *te*—ellos; *eva*—ciertamente; *paśyanti*—pueden ver; *acireṇa*—muy pronto; *tāvakam*—Tus; *bhava-pravāha*—la corriente del renacer; *uparamam*—cese; *pada-ambujam*—pies de loto.

¡Oh, Kṛṣṇa!, aquellos que continuamente oyen, cantan y repiten las narraciones de Tus actividades trascendentales o se complacen cuando otros lo hacen, ven ciertamente Tus pies de loto, que son lo único que puede detener los repetidos nacimientos y muertes.

37

apy adya nas tvaṁ sva-kṛteḥita prabho
jihāsasi svit suhṛdo 'nujīvinah
yeṣāṁ na cānyad bhavataḥ padāmbujāt
parāyaṇaṁ rājasu yojitāṁhasām

api—si; *adya*—hoy; *naḥ*—nosotros; *tvam*—Tú; *sva-kṛta*—ejecuta por sí mismo; *īhita*—todos los deberes; *prabho*—oh, mi Señor; *jihāsasi*—abandonando; *svit*—posiblemente; *suhṛdaḥ*—amigos íntimos; *anujīvinah*—viviendo a expensas de la misericordia; *yeṣāṁ*—de quien; *na*—no; *ca*—y; *anyat*—cualquier otro; *bhavataḥ*—Tú; *pada-ambujāt*—los pies de loto; *parāyaṇam*—dependientes; *rājasu*—a los reyes; *yojita*—dedicados a; *āṁhasām*—enemistad.

¡Oh, mi Señor!, Tú mismo has ejecutado todos los deberes. ¿Nos dejas hoy, pese a que estamos dependiendo de Tu misericordia y no tenemos a nadie más que nos proteja, ahora que todos los reyes están enemistados con nosotros?

38

ke vayaṁ nāma-rūpābhyāṁ
yadubhiḥ saha pāṇḍavāḥ
bhavato 'darśanaṁ yarhi
hṛṣīkāṇām iveśituḥ

ke—quienes somos; *vayaṁ*—nosotros; *nāma-rūpābhyāṁ*—sin fama ni habilidad; *yadubhiḥ*—con los Yadus; *saha*—junto con; *pāṇḍavāḥ*—y los Pāṇḍavas; *bhavataḥ*—Tu; *adarśanam*—ausencia; *yarhi*—como si; *hṛṣīkāṇām*—de los sentidos; *iva*—como; *īśituḥ*—del ser viviente.

Así como el nombre y la fama de un cuerpo en particular se terminan con la desaparición del espíritu viviente, de igual manera, si Tú no nos miras, toda nuestra fama y actividades, junto con los Pāṇḍavas y Yadus, se terminarán de inmediato.

39

nayaṁ śobhiṣyate tatra
yathedānīm gadādhara
tvat-padair aṅkitā bhāti
sva-lakṣaṇa-vilakṣitaiḥ

na—no; *iyam*—esta tierra de nuestro reino; *śobhiṣyate*—lucirá hermosa; *tatra*—entonces; *yathā*—como es ahora; *idānīm*—como; *gadādhara*—oh, Kṛṣṇa; *tvat*—Tus; *padaiḥ*—por los pies; *aṅkitā*—marcada; *bhāti*—deslumbra; *sva-lakṣaṇa*—Tus propias señales; *vilakṣitaiḥ*—por las huellas.

¡Oh, Gadādhara [Kṛṣṇa]!, a nuestro reino lo marcan ahora las impresiones de Tus pies, y por eso luce hermoso. Pero cuando Tú Te vayas, dejará de verse así.

40

*ime jana-padāḥ svṛddhāḥ
supakvauṣadhi-vīrudhaḥ
vanādri-nady-udanvanto
hy edhante tava vīkṣitaiḥ*

ime—todas estas; *jana-padāḥ*—ciudades y pueblos; *svṛddhāḥ*—florecieron; *supakva*—maduros; *auṣadhi*—hierbas; *vīrudhaḥ*—vegetales; *vana*—bosques; *adri*—colinas; *nadī*—ríos; *udanvantaḥ*—mares; *hi*—ciertamente; *edhante*—aumentando; *tava*—por Ti; *vīkṣitaiḥ*—visto.

Todas estas ciudades y aldeas están floreciendo en todos los aspectos, porque hay hierbas y cereales en abundancia, los árboles están cargados de frutas, los ríos fluyen, las colinas están llenas de minerales, y los océanos están saturados de riquezas. Y todo esto se debe a que Tú les has lanzado una mirada.

41

*atha viśveśa viśvātman
viśva-mūrte svakeṣu me
sneha-pāśam imam chindhi
dṛḍham pāṇḍuṣu vṛṣṇiṣu*

atha—por lo tanto; *viśva-īśa*—oh, Señor del universo; *viśva-ātman*—oh, alma del universo; *viśva-mūrte*—oh, personalidad de la forma universal; *svakeṣu*—a mis propios intereses; *me*—mi; *sneha-pāśam*—lazo de afecto; *imam*—este; *chindhi*—corta; *dṛḍham*—profundo; *pāṇḍuṣu*—por los Pāṇḍavas; *vṛṣṇiṣu*—por los Vṛṣṇis también.

¡Oh, Señor del universo!, ¡oh, alma del universo!, ¡oh, personalidad de la forma del universo!, por favor, corta el lazo del afecto que siento por mis parientes, los Pāṇḍavas y los Vṛṣṇis.

42

*tvayi me 'nanya-viṣayā
matir madhu-pate 'sakṛt
ratim udvahaṭāt addhā
gaṅgevaugham udanvati*

tvayi—a Ti; *me*—mi; *ananya-viṣayā*—sin mezcla; *matir*—atención; *madhu-pate*—oh, Señor de Madhu; *asakṛt*—continuamente; *ratim*—atracción; *udvahaṭāt*—se desborde; *addhā*—directamente; *gaṅgā*—el Ganges; *iva*—como; *ogham*—fluye; *udanvati*—hacia el mar.

¡Oh, Señor de Madhu!, así como el Ganges fluye siempre hacia el mar sin obstáculos, que mi atracción se dirija constantemente hacia Ti, sin que se desvíe hacia nadie más.

43

*śrī-kṛṣṇa kṛṣṇa-sakha vṛṣṇy-ṛṣabhāvanī-dhruḡ-
rājanya-varṇśa-dahanānapavarga-vīrya
govinda go-dvija-surārti-harāvātāra
yogeśvarākṣhila-guro bhagavan namas te*

śrī-kṛṣṇa—oh, Śrī Kṛṣṇa; *kṛṣṇa-sakha*—oh, amigo de Arjuna; *vṛṣṇi*—de los descendientes de Vṛṣṇi; *ṛṣabha*—oh, el principal; *avani*—la tierra; *dhruk*—rebeldes; *rājanya-varṇśa*—dinastías de los reyes; *dahana*—oh, aniquilador; *anapavarga*—sin deterioro; *vīrya*—valentía; *govinda*—oh, propietario de Goloka-dhāma; *go*—de las vacas; *dvija*—los *brāhmaṇas*; *sura*—los semidioses; *arti-hara*—aliviar la aflicción; *avatāra*—oh, Señor que descienes; *yoga-īśvara*—oh, amo de todos los poderes místicos; *akṣhila*—universal; *guro*—oh, preceptor; *bhagavan*—oh, poseedor de todas las opulencias; *namaḥ te*—respetuosas reverencias a Ti.

¡Oh, Kṛṣṇa!, ¡oh, amigo de Arjuna!, ¡oh, Tú, el principal entre los descendientes de Vṛṣṇi!, Tú eres el destructor de aquellos partidos políticos que son elementos perturbadores en esta Tierra. Tu valentía nunca se deteriora. Tú eres el propietario de la morada trascendental, y Tú descienes para aliviar la aflicción de las vacas, los *brāhmaṇas* y los devotos. Tú posees todos los poderes místicos, y Tú eres el preceptor del universo entero. Tú eres Dios Todopoderoso, y a Ti Te ofrezco mis respetuosas reverencias.

Comentario

Cuando Kṛṣṇa estaba a punto de partir hacia Dvāraka, Kuntī-devī le ofreció estas oraciones. Prabhupāda las citaba muy a menudo, y la serie de conferencias que dio sobre Kuntī-stotra en Los Ángeles en 1973, se compiló en un libro: Enseñanzas de la reina Kuntī. También cantó estas oraciones y alentó a sus discípulos a hacer lo mismo. Nuestra interpretación de Kuntī-stotra se basa en la melodía de Prabhupāda que se puede encontrar en CDV-7.

Lo que sigue es una selección de citas de los versos más destacados.

Śrīmad-Bhāgavatam 1.8.17 — Significado

A Kuntī se la describe aquí como *satī*, o casta, debido a la devoción pura que poseía por el Señor Śrī Kṛṣṇa. Lo que tenía en mente se expresará ahora en las siguientes oraciones al Señor Kṛṣṇa. Un devoto casto del Señor no acude a otros, es decir, a ningún otro ser viviente o semidiós, ni siquiera para salvarse del peligro. Esa fue siempre la característica de toda la familia de los Pāṇḍavas. Ellos no tenían nada más que a Kṛṣṇa, y, por consiguiente, el Señor también estaba siempre dispuesto a ayudarlos en todos los aspectos y en todas las circunstancias. Esa es la naturaleza trascendental del Señor. Él corresponde con el devoto por la dependencia que este siente. De modo que no debemos buscar la ayuda de seres vivientes imperfectos o semidioses, sino que debemos buscar la ayuda del Señor Kṛṣṇa, que es competente para salvar a Sus devotos. No obstante, un devoto así de casto nunca

le pide ayuda al Señor, sin embargo, espontáneamente, el Señor siempre está ansioso de prestársela.

Śrīmad-Bhāgavatam 1.8.42 — Significado

Mediante el servicio devocional Arjuna se volvió otra persona. Por lo tanto, las oraciones de Kuntī también denotan los mismos cambios categóricos en sus actividades. Śrīmatī Kuntī quería servir al Señor sin desviación, y eso era lo que pedía en su oración. Esa devoción pura es la meta última de la vida. Nuestra atención se dirige habitualmente hacia el servicio de algo que no es divino o, en otras palabras, que no es parte del programa del Señor. Cuando el programa se transforma en el servicio del Señor, es decir, cuando los sentidos se purifican en relación con el servicio del Señor, dicho programa se denomina servicio devocional puro y sin mezcla. Śrīmatī Kuntīdevī quería esa perfección y oró para que el Señor se la concediese.

Conferencia acerca del Śrīmad-Bhāgavatam 1.8.37 — Los Angeles, 29 de abril de 1973

La entidad viviente ordinaria tiene una relación con Kṛṣṇa, pero cuando se convierte en devoto, es una relación íntima, un amigo íntimo. Por lo tanto, Kuntī le pide a Kṛṣṇa que «¿Cómo puedes dejarnos? Somos Tus amigos íntimos». Y *anuṣṭupaj*. *Anuṣṭupaj* significa: «Simplemente estamos viviendo bajo Tu cuidado, por Tu misericordia. Así que no pienses que estamos a salvo y que por tanto nos puedes dejar. Nosotros no tenemos otro refugio que el de Tus pies de loto. Amablemente no nos dejes». Esta es la oración de Kuntī.

Śukadeva-stotra

SB 2.4.12–18

12

śrī-śuka uvāca

namaḥ parasmai puruṣāya bhūyase

sad-udbhava-sthāna-nirodha-līlayā

grhīta-śakti-tritayāya dehinām

antarbhavāyānupalakṣya-vartmane

śrī-śukaḥ uvāca—Śrī Śukadeva Gosvāmī dijo; *namaḥ*—mis reverencias; *parasmai*—el Supremo; *puruṣāya*—la Personalidad de Dios; *bhūyase*—al todo completo; *sad-udbhava*—la creación del mundo material; *sthāna*—su manutención; *nirodha*—y su exterminio; *līlayā*—por el pasatiempo; *grhīta*—habiendo adoptado; *śakti*—poder; *tritayāya*—tres modalidades; *dehinām*—de todos los que poseen cuerpos materiales; *antaḥ-bhavāya*—a quien reside dentro; *anupalakṣya*—inconcebibles; *vartmane*—quien tiene esos caminos.

Śukadeva Gosvāmī dijo: Permítaseme ofrecerle mis respetuosas reverencias a la Suprema Personalidad de Dios, quien, para la creación del mundo material,

adopta las tres modalidades de la naturaleza. Él es el todo completo que reside dentro del cuerpo de todos, y Sus caminos son inconcebibles.

13

*bhūyo namaḥ sad-vṛjina-cchide 'satām
asambhavāyākhila-sattva-mūrtaye
puṁsām punaḥ pāramahaṁsya āśrame
vyavasthitānām anumṛgya-dāśuṣe*

bhūyah—otra vez; *namaḥ*—mis reverencias; *sat*—de los devotos o de los piadosos; *vṛjina*—aflicciones; *cchide*—el redentor; *asatām*—de los ateos; *asambhavāya*—el cese de la infelicidad subsiguiente; *akhila*—completo; *sattva*—bondad; *mūrtaye*—a la Personalidad; *puṁsām*—de los trascendentalistas; *punaḥ*—de nuevo; *pāramahaṁsye*—la máxima etapa de la perfección; *āśrame*—en la condición; *vyavasthitānām*—situado particularmente; *anumṛgya*—el destino; *dāśuṣe*—aquel que libera.

Le ofrezco de nuevo respetuosas reverencias a la forma completa de la existencia y la trascendencia, quien libera de todas las angustias a los devotos piadosos; quien destruye el consecutivo avance en el temperamento ateo de los demonios no devotos, y quien les otorga sus destinos específicos a los trascendentalistas que están situados en el plano de la máxima perfección espiritual.

14

*namo namas te 'stv ṛṣabhāya sātvatām
vidūra-kāṣṭhāya muhuḥ kuyoginām
nirasta-sāmyātiśayena rādhāsā
sva-dhāmani brahmaṇi raṁsyate namaḥ*

namaḥ namaḥ te—permítaseme ofrecerle mis reverencias; *astu*—son; *ṛṣabhāya*—al gran asociado; *sātvatām*—de los miembros de la dinastía Yadu; *vidūra-kāṣṭhāya*—aquel que está lejos de los pendencieros mundanos; *muhuḥ*—siempre; *ku-yoginām*—de los no devotos; *nirasta*—venció; *sāmya*—igual condición; *atiśayena*—mediante la grandeza; *rādhāsā*—mediante la opulencia; *sva-dhāmani*—en Su propia morada; *brahmaṇi*—en el cielo espiritual; *raṁsyate*—disfruta; *namaḥ*—me postro.

Permítaseme ofrecer respetuosas reverencias a aquel que es el asociado de los miembros de la dinastía Yadu y que siempre es un problema para los no devotos. Él es el disfrutador supremo tanto del mundo material como del mundo espiritual, y sin embargo disfruta de Su propia morada en el cielo espiritual. No hay nadie que sea igual a Él, porque Su opulencia trascendental es inconmensurable.

15

*yat-kīrtanaṁ yat-smaraṇaṁ yad-īkṣaṇaṁ
yad-vandanaṁ yac-chravaṇaṁ yad-arhaṇaṁ
lokasya sadyo vidhunoti kalmaṣaṁ
tasmai subhadra-śravase namo namaḥ*

yat—cuya; *kīrtanam*—glorificación; *yat*—cuyos; *smaraṇam*—recuerdos; *yat*—cuya; *īkṣaṇam*—audiencia; *yat*—cuyas; *vandanam*—oraciones; *yat*—cuyo; *śravaṇam*—oír hablar de; *yat*—cuya; *arhaṇam*—adoración; *lokasya*—de toda la gente; *sadyaḥ*—en el acto; *vidhunoti*—limpia específicamente; *kalmaṣam*—los efectos de los pecados; *tasmai*—a Él; *subhadra*—supremamente auspicioso; *śravase*—aquel que es oído; *namaḥ namaḥ*—mis debidas reverencias.

Permítaseme ofrecer respetuosas reverencias al supremamente auspicioso Señor Śrī Kṛṣṇa, pues glorificarlo, recordarlo, tener Su audiencia, orarle, oír hablar de Él y adorarlo pueden limpiar en el acto los efectos de todos los pecados de quien los realiza.

16

vicakṣaṇā yac-caraṇopasādanāt
saṅgaṁ vyudasyobhayato 'ntar-ātmanah
vindanti hi brahma-gatim gata-klamās
tasmai subhadra-śravase namo namaḥ

vicakṣaṇāḥ—sumamente intelectual; *yat*—cuyo; *caraṇa-upasādanāt*—por el simple hecho de dedicarse a los pies de loto; *saṅgam*—apego; *vyudasya*—renunciando por completo; *ubhayataḥ*—por la existencia presente y futura; *antaḥ-ātmanah*—de corazón y alma; *vindanti*—se mueve progresivamente; *hi*—ciertamente; *brahma-gatim*—hacia la existencia espiritual; *gata-klamāḥ*—sin dificultad; *tasmai*—a Él; *subhadra*—sumamente auspicioso; *śravase*—a quien es oído; *namaḥ namaḥ*—mis debidas reverencias una y otra vez.

Permítaseme ofrecer respetuosas reverencias una y otra vez al supremamente auspicioso Señor Śrī Kṛṣṇa. Por el simple hecho de entregarse a Sus pies de loto, la gente sumamente intelectual se libera de todos los apegos a la existencia presente y futura, y progresa hacia la existencia espiritual sin dificultad.

17

tapasvino dāna-parā yaśasvino
manasvino mantra-vidaḥ sumaṅgalāḥ
kṣemaṁ na vindanti vinā yad-arpaṇam
tasmai subhadra-śravase namo namaḥ

tapasvinaḥ—los grandes santos eruditos; *dāna-parāḥ*—el gran ejecutor de caridades; *yaśasvinaḥ*—el gran trabajador distinguido; *manasvinaḥ*—los grandes filósofos o místicos; *mantra-vidaḥ*—el gran cantor de los himnos védicos; *sumaṅgalāḥ*—estrictos seguidores de los principios védicos; *kṣemaṁ*—resultado provechoso; *na*—jamás; *vindanti*—logran; *vinā*—sin; *yad-arpaṇam*—dedicación; *tasmai*—a Él; *subhadra*—auspicioso; *śravase*—oír hablar de Él; *namaḥ namaḥ*—mis reverencias una y otra vez.

Permítaseme ofrecerle mis respetuosas reverencias al supremamente auspicioso Señor Śrī Kṛṣṇa una y otra vez, porque los grandes sabios eruditos, los

grandes ejecutores de caridades, los grandes trabajadores distinguidos, los grandes filósofos y místicos, los grandes cantores de los himnos védicos y los grandes seguidores de los principios védicos no pueden conseguir ningún resultado provechoso, si no dedican esas grandes cualidades al servicio del Señor.

18

*kirāta-hūṇāndhra-pulinda-pulkaśā
ābhīra-śumbhā yavanāḥ khasādayaḥ
ye 'nye ca pāpā yad-apāśrayāśrayāḥ
śudhyanti prabhaviṣṇave namaḥ*

kirāta—una provincia de la antigua Bhārata; *hūṇa*—parte de Alemania y Rusia; *āndhra*—una provincia del sur de la India; *pulinda*—los griegos; *pulkaśā*—otra provincia; *ābhīra*—parte del antiguo Sind; *śumbhā*—otra provincia; *yavanāḥ*—los turcos; *khasa-ādayaḥ*—la provincia mongólica; *ye*—incluso esos; *anye*—otros; *ca*—también; *pāpāḥ*—adicto a los actos pecaminosos; *yat*—cuyos; *apāśraya-āśrayāḥ*—habiéndose refugiado en los devotos del Señor; *śudhyanti*—purificados de inmediato; *tasmai*—a Él; *prabhaviṣṇave*—al poderoso Viṣṇu; *namaḥ*—mis respetuosas reverencias.

Las razas *kirāta*, *hūṇa*, *āndhra*, *pulinda*, *pulkaśa*, *ābhīra*, *śumbha*, *yavana*, los miembros de las razas *khasa* e incluso otros adictos a actos pecaminosos, pueden purificarse si se refugian en los devotos del Señor, debido a que Él es el poder supremo. A Él le ofrezco mis respetuosas reverencias.

Comentario

El último verso Śrīla Prabhupāda lo cita cientos de veces, porque muestra la misericordia supremamente poderosa del Señor y Sus devotos, por medio de la cual incluso las personas más pecaminosas se pueden elevar al estado de devotos puros. Algunas de las citas de Prabhupāda:

Carta a Sumati Morarjee – Nueva York, 10 de noviembre de 1965

El método organizado es así: Deben tener la asociación de devotos genuinos del Señor, deben unirse al Kirtana glorificando al Señor, deben escuchar las enseñanzas del Srimad-Bhagavatam, deben tener un contacto íntimo con el templo o la casa del Señor y se les debe dar amplias oportunidades de adorar al Señor en el templo. Bajo la guía de un devoto genuino, se les puede dar tales facilidades y el sendero del Srimad-Bhagavatam está abierto para todos. Además de los hombres civilizados como los estadounidenses, incluso los Kirata, Andhra, Pulinda, Pukkasa, Abhira, Sumbha, Yavana, Khasadaya o cualquier otra casta inferior, todos pueden ser entrenados para ser devotos del Señor bajo la guía adecuada de un hombre puro y auténtico. Esa es la instrucción que Sukadeva Goswami imparte a Maharaja Pariksit.

Conferencia acerca de la Bhagavad-gītā 7.3 – Bombay, 29 de marzo de 1971

Kirāta, hūṇa, āndhra, pulinda, pulkaśa. Hay tantos nombres diferentes. Por supuesto, si investigamos desde la historia, desde la historia mundial, podemos averiguar dónde están. Pero hay variedades de seres humanos. Por eso Kṛṣṇa dice: *manuṣyāṇāṃ sahasreṣu*. Todos los seres humanos no son del mismo estándar. Hay diferentes estándares. Pero Kṛṣṇa es tan amable, Kṛṣṇa es tan poderoso que cualquier persona de la sociedad humana puede ser aceptada como *vaiṣṇava*. Cualquiera. Esa es la declaración de Śukadeva Gosvāmī: *kirāta-hūṇāndhra-pulinda-pulkaśā ābhīra-śumbhā yavanāḥ khaṣādayaḥ, ye 'nye ca pāpāḥ*. Se mencionan estos nombres, pero hay muchos otros cuyos nombres no se mencionan. *Ye 'nye ca pāpāḥ*. Se llaman *pāpāḥ*. *Pāpa* significa vida muy pecaminosa. *Yad-apāśrayāśrayāḥ*. Si tales personas, incluso esas personas de grado inferior, si se refugian en un devoto puro, entonces se purifican. *śudhyanti*, se purifican. ¿Cómo? *Prabhaviṣṇave namaḥ*. Ese es la prerrogativa especial del Señor Viṣṇu. Él puede liberar a cualquiera en cualquier condición de vida. *Prabhaviṣṇave namaḥ*. Ese es un poder extra, extraordinario e inconcebible.

Conferencia acerca del Śrīmad-Bhāgavatam 7.6.7 – Vṛndāvana, 9 de diciembre de 1975

Alguien que es inquisitivo por entender *Brahman —brahmeti paramātmetya bhagavān iti śabdyate—* se le debe dar la oportunidad. Al igual que hay un pequeño fuego. Avívalo. Abanícalo, abanícalo, abanícalo, y se vuelve un gran fuego. Entonces nuestro proceso es ese. A cualquiera, aceptamos a cualquiera, *kirāta-hūṇāndhra-pulinda-pulkaśa*, qué hablar del *śūdra*. *Striyaḥ śūdrās tathā vaiśyaḥ*. Ordinariamente, *stri* o la mujer, *śūdra* o el hombre de cuarto grado y *vaiśya*, se aceptan como no muy inteligentes. Pero *Pāñcarātri-vidhi* ofrece facilidades incluso a personas que son más bajas que estos *striya*, *śūdra*, *vaiśya*. *Kirāta-hūṇāndhra-pulinda-pulkaśā ābhīra-śumbhā yavanāḥ khaṣādayaḥ, ye 'nye ca pāpā*. Y menos que eso, *ye 'nye ca pāpa yad-apāśrayāśrayāḥ*. Si esas personas se refugian en un devoto puro del Señor, entonces *śudhyanti*, se purifican siguiendo el mandato del maestro espiritual. Él sabe cómo tratarlos, como elevarlos a una posición brahmínica. Así que eso no es artificial. El *Bhāgavatam* dice: «Sí, por semejante trato experto estos *kirāta-hūṇāndhra*, más bajos que los *śūdras*, *śudhyanti*, se purifican».

Ahora, al igual que la gente protesta porque estamos dando la posición de *brāhmaṇa* a los *mlecchas* y *yavanas*. *Yavanāḥ khaṣādayaḥ*. *Khaṣādayaḥ* significa mongoles, chinos, japoneses y filipinos. Ellos son *khaṣādaya*. Los Manipuris y los Asamīs son considerados como *khaṣādaya*. No hay distinción. Caitanya Mahāprabhu ha hecho una declaración abierta: *kṛṣṇa-bhajanete nāhi jāti kulādi vicāra*. Cualquiera que desee volverse consciente de Kṛṣṇa, es aceptado. Cualquiera puede venir. Mediante el entrenamiento adecuado del maestro espiritual experto, todos pueden ser elevados al estado brahmínico y luego al estado *vaiṣṇava*.

Prahlāda-śikṣa & stotra

SB 7.5.5, 30-32, 42-45

5

*tat sādhu manye 'sura-varya dehinām
sadā samudvigna-dhiyām asat-grahāt
hitvātma-pātām grham andha-kūpaṁ
vanam gato yad dharim āśrayeta*

śrī-prahlādaḥ uvāca—Prahāda Mahārāja respondió; *tat*—eso; *sādhu*—muy bueno, o la mejor parte de la vida; *manye*—pienso; *asura-varya*—oh, rey de los demonios; *dehinām*—de personas que han aceptado el cuerpo material; *sadā*—siempre; *samudvigna*—llenos de ansiedad; *dhiyām*—cuya inteligencia; *asat-grahāt*—por aceptar el cuerpo temporal o las relaciones corporales como reales (pensando "yo soy este cuerpo, y todo lo que pertenece a este cuerpo es mío"); *hitvā*—renunciando; *ātma-pātām*—el lugar donde se impide la cultura espiritual o la autorrealización; *grham*—el concepto corporal de la vida, o vida familiar; *andha-kūpaṁ*—que no es más que un pozo ciego (donde no hay agua, pero aun así se busca agua); *vanam*—al bosque; *gataḥ*—yendo; *yat*—cual; *harim*—la Suprema Personalidad de Dios; *āśrayeta*—puede refugiarse de.

Prahlāda Mahārāja contestó: ¡Oh, rey de los demonios, el mejor de los asuras!, según he podido aprender de mi maestro espiritual, toda persona que haya aceptado un cuerpo material y la vida familiar temporal está, sin duda alguna, agobiada por la ansiedad, pues ha caído en un pozo oculto en el que no hay agua sino solo sufrimiento. Es necesario abandonar esa posición e ir al bosque [vana]. Seré más claro: hay que ir a Vṛndāvana, donde exclusivamente predomina el cultivo de conciencia de Kṛṣṇa, y, allí, refugiarse en la Suprema Personalidad de Dios.

30

*matir na kṛṣṇe parataḥ svato vā
mitho 'bhipadyeta grha-vratānām
adānta-gobhir viśatām tamisram
punaḥ punaś carvita-carvaṇānām*

śrī-prahrādaḥ uvāca—Prahāda Mahārāja dijo; *matih*—atracción; *na*—nunca; *kṛṣṇe*—al Señor Kṛṣṇa; *parataḥ*—de los consejos de otros; *svataḥ*—de su propia comprensión; *vā*—o; *mithaḥ*—del esfuerzo combinado; *abhipadyeta*—se manifiesta; *grha-vratānām*—de personas demasiado adictas al concepto corporal y materialista de la vida; *adānta*—fuera de control; *gobhiḥ*—con los sentidos; *viśatām*—entrar; *tamisram*—en la vida infernal; *punaḥ*—de nuevo; *punaḥ*—de nuevo; *carvita*—cosas ya masticadas; *carvaṇānām*—que están masticando.

Prahlāda Mahārāja contestó: Las personas demasiado adictas al materialismo, como no pueden controlar sus sentidos, avanzan hacia una vida infernal y

mastican repetidas veces lo que ya antes ha sido masticado. Su atracción por Kṛṣṇa nunca despierta, ni con los consejos de otros, ni con sus propios esfuerzos, ni con una combinación de ambos. (SB 7.5.30)

31

*na te viduḥ svārtha-gatiṁ hi viṣṇuṁ
durāśayā ye bahir-artha-māninaḥ
andhā yathāndhair upanīyamānās
te 'pīśa-tantryām uru-dāmnī baddhāḥ*

na—no; *te*—ellos; *viduḥ*—saben; *sva-artha-gatiṁ*—el objetico supremo de la vida, su verdadero interés; *hi*—en verdad; *viṣṇuṁ*—el Señor Viṣṇu y Su morada; *durāśayāḥ*—con la ambición de disfrutar del mundo material; *ye*—quienes; *bahiḥ*—objetos externos de los sentidos; *artha-māninaḥ*—considerar valiosos; *andhāḥ*—ciegos; *yathā*—como; *andhaiḥ*—por otros ciegos; *upanīyamānāḥ*—guiados; *te*—ellos; *api*—aunque; *īśa-tantryām*—a las cuerdas (leyes) de la naturaleza material; *uru*—muy fuertes; *dāmnī*—hilos; *baddhāḥ*—atados.

Las personas que están fuertemente atrapadas por la conciencia de disfrutar de la vida material, y que por tanto han aceptado como líder o *guru* a otro ciego que también está apegado a los objetos externos de los sentidos, no pueden comprender que el objetivo de la vida es ir de regreso al hogar, de vuelta a Dios, y ocuparse en el servicio del Señor Viṣṇu. Tal como ciegos que guiados por otro ciego se salen del camino y caen a una zanja, los hombres apegados a la materia se dejan guiar por otros hombres con sus mismos apegos y quedan atados por las cuerdas del trabajo frutivo, que están hechas de hilos muy resistentes, y una y otra vez continúan en la vida materialista sufriendo las tres miserias.

32

*naīśāṁ matis tāvad urukramāṅghriṁ
sprśaty anarthāpagamo yad-arthaḥ
mahīyasāṁ pāda-rajo 'bhiṣekaṁ
niṣkiñcanānām na vṛñīta yāvat*

na—no; *eṣāṁ*—de estos; *matiḥ*—la conciencia; *tāvat*—mientras; *urukrama-āṅghriṁ*—los pies de loto de la Suprema Personalidad de Dios, que es famoso por realizar actividades extraordinarias; *sprśati*—toca; *anartha*—de cosas indeseables; *apagamaḥ*—la desaparición; *yat*—de lo que; *arthaḥ*—el objetivo; *mahīyasāṁ*—de las grandes almas (los *mahātmās*, o devotos); *pāda-rajāḥ*—por el polvo de los pies de loto; *abhiṣekaṁ*—consagración; *niṣkiñcanānām*—de devotos que no tienen nada que ver con el mundo material; *na*—no; *vṛñīta*—pueden aceptar; *yāvat*—mientras.

Aquellos que están muy inclinados a la vida materialista no pueden apegarse a los pies de loto del Señor, a quien se glorifica por Sus extraordinarias actividades, si no reciben sobre sus cuerpos el polvo de los pies de loto de un *vaiṣṇava* completamente libre de contaminación material. Solo quien se

vuelva consciente de Kṛṣṇa y se refugie en los pies de loto del Señor podrá liberarse de la contaminación material.

42

*ko nv atra te 'khila-guro bhagavan prayāsa
uttāraṇe 'sya bhava-sambhava-lopa-hetoḥ
mūḍheṣu vai mahad-anugraha āṛta-bandho
kiṁ tena te priya-janān anusevatām naḥ*

kaḥ—qué es eso; *nu*—en verdad; *atra*—acerca de esto; *te*—de Tu Señoría; *akhila-guro*—¡oh, maestro espiritual supremo de toda la creación!; *bhagavan*—¡oh, Señor Supremo! ¡oh, Suprema Personalidad de Dios!; *prayāsaḥ*—esfuerzo; *uttāraṇe*—para la liberación de esas almas caídas; *asya*—de esta; *bhava-sambhava*—de creación y manutención; *lopa*—y de aniquilación; *hetoḥ*—de la causa; *mūḍheṣu*—a las personas necias que se pudren en el mundo material; *vai*—en verdad; *mahad-anugrahaḥ*—compasión del Supremo; *āṛta-bandho*—¡oh, amigo de las entidades vivientes que sufren!; *kiṁ*—qué dificultad hay; *tena*—en eso; *te*—de Tu Señoría; *priya-janān*—las personas queridas (devotos); *anusevatām*—de aquellos que siempre se ocupan en servir; *naḥ*—como nosotros (que estamos ocupados de este modo).

¡Oh, mi Señor!, ¡oh, Suprema Personalidad de Dios!, ¡oh, maestro espiritual original del mundo entero! Para Ti, que diriges los asuntos del universo, liberar a las almas caídas que se ocupan en Tu servicio devocional no supone la menor dificultad. Tú eres el amigo de la sufriente humanidad, y las grandes personalidades tienen el deber de mostrarse misericordiosas con los necios. Por tanto creo que vas a mostrar Tu misericordia sin causa a las personas como nosotros, que nos ocupamos en Tu servicio

43

*naivodvije para duratyaya-vaitaraṇyās
tvad-vīrya-gāyana-mahāmṛta-magna-cittaḥ
śoce tato vimukha-cetasa indriyārtha-
māyā-sukhāya bharam udvahato vimūḍhān*

na—no; *eva*—ciertamente; *udvije*—estoy perturbado o temeroso; *para*—¡oh, Supremo!; *duratyaya*—insuperable o muy difícil de superar; *vaitaraṇyāḥ*—del Vaitaraṇī, el río del mundo material; *tvad-vīrya*—de las glorias y actividades de Tu Señoría; *gāyana*—de cantar o distribuir; *mahā-amṛta*—en el gran océano de nectárea bienaventuranza espiritual; *magna-cittaḥ*—cuya conciencia está absorta; *śoce*—simplemente me lamento; *tataḥ*—de eso; *vimukha-cetasaḥ*—los necios y sinvergüenzas que carecen de conciencia de Kṛṣṇa; *indriya-artha*—en complacencia de los sentidos; *māyā-sukhāya*—por una felicidad temporal e ilusoria; *bharam*—la falsa carga de la responsabilidad (de mantener una familia, sociedad y nación, y organizar proyectos con ese fin); *udvahataḥ*—que están levantando (elaborando grandes planes con ese objetivo); *vimūḍhān*—aunque todos ellos son solamente necios y sinvergüenzas (yo pienso en ellos también).

¡Oh, joya entre las grandes personalidades!, no siento el menor temor de la existencia material, pues allí donde me encuentre estoy completamente absorto en pensar en Tus glorias y Tus actividades. Mi única preocupación son los necios y sinvergüenzas que elaboran complicados planes para alcanzar la felicidad material y mantener a sus familias, sociedades y países. Me preocupan porque siento amor por ellos.

44

*prāyeṇa deva munayaḥ sva-vimukti-kāmā
maunaṁ caranti vijane na parārtha-niṣṭhāḥ
naitān vihāya kṛpaṇān vimumukṣa eko
nānyaṁ tvad asya śaraṇaṁ bhramato 'nupaśye*

prāyeṇa—por lo general, en prácticamente todos los casos; *deva*—¡oh, mi Señor!; *munayaḥ*—las grandes personas santas; *sva*—personal, propia; *vimukti-kāmāḥ*—con la ambición de liberarse del mundo material; *maunaṁ*—en silencio; *caranti*—vagan (por lugares como los bosques de los Himālayas, donde no tienen contacto alguno con las actividades de los materialistas); *vijane*—en lugares solitarios; *na*—no; *para-artha-niṣṭhāḥ*—interesados en trabajar para otros brindándoles el beneficio del movimiento para la conciencia de Kṛṣṇa, iluminándoles con conciencia de Kṛṣṇa; *na*—no; *etān*—a estos; *vihāya*—dejar de lado; *kṛpaṇān*—necios y sinvergüenzas (ocupado en actividades materialistas sin conocer el beneficio de la forma humana de vida); *vimumukṣe*—yo deseo que se liberen y vayan de regreso al hogar, de vuelta a Dios; *ekaḥ*—solo; *na*—no; *anyaṁ*—otro; *tvat*—sino Tú; *asya*—de este; *śaraṇaṁ*—refugio; *bhramataḥ*—el rotar de la entidad viviente que recorre una y otra vez los universos materiales; *anupaśye*—yo veo.

Mi querido Señor Nṛsiṁhadeva, veo que, ciertamente, hay muchas personas santas, pero su único interés es su propia salvación. Sin preocuparse por las grandes ciudades y pueblos, se retiran a los Himālayas o al bosque y hacen votos de silencio [mauna-vrata] para meditar. No tienen interés en salvar a los demás. Yo, por mi parte, no deseo liberarme solo, dejando aquí a todos estos pobres necios y sinvergüenzas. Sé que sin conciencia de Kṛṣṇa, sin refugiarse en Tus pies de loto, no se puede ser feliz. Por eso deseo llevarlos de nuevo al refugio de Tus pies de loto.

45

*yan maithunādi-grhamedhi-sukhaṁ hi tucchaṁ
kaṇḍūyanena karayor iva duḥkha-duḥkham
trpyanti neha kṛpaṇā bahu-duḥkha-bhājāḥ
kaṇḍūivan manasijaṁ viśaheta dhīraḥ*

yat—eso que (está destinado a la complacencia de los sentidos); *maithuna-ādi*—representado por hablar de la vida sexual, leer literatura sexual o disfrutar de la vida sexual (en el hogar o fuera, en un club, por ejemplo); *grhamedhi-sukham*—todas las formas de felicidad material basadas en el apego a la familia, la sociedad,

la amistad, etc.; *hi*—en verdad; *tuccham*—insignificante; *kaṇḍūyanena*—con el picor; *karayoḥ*—de las dos manos (para aliviar el picor); *iva*—como; *duḥkha-duḥkham*—distintos tipos de infelicidad (que vienen tras esa complacencia de los sentidos, que es como un picor); *tṛpyanti*—se satisfacen; *na*—nunca; *iha*—en la complacencia material de los sentidos; *kṛpaṇāḥ*—los necios; *bahu-duḥkha-bhājāḥ*—sujetos a distintas clases de infelicidad material; *kaṇḍūti-vat*—si se puede aprender de ese picor; *manasi-jam*—que no es más que una invención mental (en realidad no hay felicidad); *viśaheta*—y tolerar (ese picor); *dhīraḥ*—(se puede llegar a ser) una persona sobria, completamente perfecta.

La vida sexual se compara al acto de frotarse las manos para aliviar un picor. Los *gṛhamedhis*, los falsos *gṛhasthas* carentes de conocimiento espiritual, creen que ese picor es el grado más alto de felicidad posible, aunque en realidad no es más que fuente de aflicción. Los *kṛpaṇas*, los necios que son lo opuesto de los *brāhmaṇas*, se entregan una y otra vez al disfrute de los sentidos sin conseguir satisfacción. Sin embargo, los que son *dhīras*, los que son sobrios y pueden tolerar ese picor, no están sujetos a los sufrimientos de los necios y sinvergüenzas.

Comentario

Las enseñanzas y oraciones de Prahlāda Mahārāja se encuentran entre los versos más frecuentemente citados por Śrīla Prabhupāda.

Durante su primera visita a Inglaterra en 1969, Prabhupāda se encontró con George Harrison, John Lennon y Yoko Ono, y trató de inspirarlos a utilizar su talento musical y fama al servicio de la misión de Śrī Caitanya Mahāprabhu, componiendo canciones conscientes de Kṛṣṇa. Durante la conversación, Prabhupāda explicó acerca de los himnos védicos y luego comenzó a cantar las enseñanzas de Prahlāda Mahārāja a su padre Hiranyakaśipu. En *Sinfonía de Canciones Sagradas* hemos incluido estos cuatro versos y otros cuatro de las oraciones de Prahlāda a Nṛsiṃhadeva después de que el Señor matara a Hiranyakaśipu. La melodía se basa en cómo la cantó Prabhupāda. A continuación, se encuentran citas para cada uno de los ocho versos.

SB 7.5.5

Conferencia acerca del Śrī Caitanya-caritāmṛta, Ādi-līlā 1.8 – Mayapur, 1 de abril de 1975

Este planeta es un lugar de ansiedad, *kuṇṭha*. Prahlāda Mahārāja señaló que *tat sādhu manye 'sura-varya dehinām sadā samudvigna-dhiyām asad-grahāt*. Aquí, en este mundo material, sea quien sea —Brahmā también— está lleno de ansiedad. [...] Así pues, en este mundo material toda la gente tiene ansiedad, *māyā*. Nuestro movimiento para la conciencia de Kṛṣṇa se basa en sacar a la gente de esta *māyā* para que vayan a Vaikuṇṭha. Ese es el movimiento de conciencia de Kṛṣṇa, salvar a la entidad viviente de la ansiedad y llevarla al estado libre de ansiedad. Esa es la diferencia, de ansiedad a no ansiedad. Ese es el mayor regalo

para la sociedad humana. Todo el mundo está lleno de ansiedad porque estamos en el mundo material. No podemos evitar estar llenos de ansiedad. Así que aquí se da la información, *māyātīte vyāpi-vaikuṇṭha-loke*: «Hay otra atmósfera, otra naturaleza, donde no hay ansiedad». [...] Entonces, el movimiento para la conciencia de Kṛṣṇa es el único esfuerzo, por medio del cual, al volvernos conscientes de Kṛṣṇa, nos podemos transferir de *māyā* a *Vaikuṇṭha*.

SB 7.5.30-31

Śrī Caitanya-caritāmṛta, Madhya-līlā 12.184 – Significado

Como explica Śrīla Bhaktisiddhānta Sarasvatī Ṭhākura, la palabra *bahirmukha* se refiere a la persona que está muy atareada en saborear el disfrute material. Semejante persona siempre se presenta como un disfrutador de la energía externa de la Suprema Personalidad de Dios. Atraído por la opulencia externa, el no devoto invariablemente olvida su relación íntima con Kṛṣṇa. A esa persona no le gusta la idea de volverse consciente de Kṛṣṇa. Así lo explica Prahlāda Mahārāja en el *Śrīmad-Bhāgavatam* (7.5.30-31): *matir na kṛṣṇe parataḥ svato vā...*

Los materialistas que sienten demasiada atracción por el cuerpo material, el mundo material y el disfrute material, no pueden controlar sus sentidos materiales y son llevados a las regiones más oscuras de la existencia material. Esas personas no pueden volverse conscientes de Kṛṣṇa, ni por sí solos ni uniendo sus esfuerzos. Son personas que no comprenden que el objetivo de la vida del ser humano es entender a la Suprema Personalidad de Dios, Viṣṇu. La vida humana está especialmente concebida con este fin, y para lograrlo es necesario pasar por toda clase de penitencias y austeridades y dejar de lado la tendencia a la complacencia de los sentidos. Los materialistas siempre son invidentes, pues los sinvergüenzas que les guían también son ciegos. La persona materialista que se considera libre de actuar como desee, no sabe que está rigurosamente sometida a las estrictas leyes de la naturaleza, ni sabe que tiene que transmigrar de un cuerpo a otro y pudrirse perpetuamente en la existencia material. Esos necios y sinvergüenzas se dejan seducir por las oraciones de sus necios líderes, que les prometen placer de los sentidos, y no logran entender el sentido de la conciencia de Kṛṣṇa. El mundo material existe fuera del cielo espiritual; el necio materialista ni siquiera puede calcular la extensión del cielo material; ¿qué puede saber entonces del cielo espiritual? Los materialistas confían plenamente en sus imperfectos sentidos y hacen caso omiso de las instrucciones de las Escrituras reveladas. Según la civilización védica, tenemos que ver a través de la autoridad de las Escrituras reveladas. *Śāstra-caṅkuḥ*: debemos verlo todo por medio de las Escrituras védicas. De ese modo, podremos distinguir entre el mundo espiritual y el mundo material. Quienes ignoran esas instrucciones no pueden convencerse de la existencia del mundo espiritual. Esas personas materialistas han olvidado su identidad espiritual, y, debido a ello, creen que el mundo material es todo lo que existe. Por eso reciben el calificativo de *bahirmukha*.

SB 7.5.32

Conferencia acerca de la Bhagavad-gītā 2.22 – Hyderabad, 26 de noviembre de 1972

Se dice en la *Brahma-saṁhitā*: *vedeṣu durlabham adurlabham ātma-bhaktau. Vedeṣu*. Aunque el objetivo final de estudiar los *Vedas* es conocer a Kṛṣṇa, si simplemente queremos estudiar los *Vedas* por nuestro propio proceso especulativo, Kṛṣṇa permanecerá siendo desconocido. *Vedeṣu durlabham adurlabham ātma-bhaktau*. Pero si nos acercamos a un devoto del Señor, él lo puede revelar. *Mahīyasām pāda-rajo-'bhiṣekaṁ niṣkiñcanānām na vṛñita yāvat, naiṣām matis tāvad urukramāṅghrim*. Prahlāda Mahārāja dice eso: «No podemos tener conciencia de Kṛṣṇa...» *Naiṣām matis tāvad urukramāṅghrim*. Conciencia de Kṛṣṇa no es tan fácil. No podemos ser conscientes de Kṛṣṇa a menos que nos entreguemos. *Niṣkiñcanānām, mahīyasām pāda-rajo-'bhiṣekaṁ niṣkiñcanānām na vṛñita yāvat*. Mientras no tomemos el polvo de los pies de loto de un devoto, *niṣkiñcanānām*, que no tenga intereses en relación a este mundo material, que simplemente esté interesado en el servicio del Señor, a menos que estemos en contacto con tal persona, no es posible alcanzar la conciencia de Kṛṣṇa.

SB 7.9.42

Conferencia acerca del Śrīmad-Bhāgavatam 7.9.42 – Mayapur, 22 de marzo de 1976

Ko nu atra te akhila-guro bhagavan prayāsa. Todos tienen que hacer un esfuerzo extra para ganarse nuestro favor, pero Kṛṣṇa no lo requiere. Ese es Kṛṣṇa. Él puede hacer lo que quiera. Él no depende de los demás. Otros dependen de la sanción de Kṛṣṇa, pero Kṛṣṇa no requiere de la sanción de nadie. [...]

No es posible independizarse de la voluntad de Kṛṣṇa. Eso no es posible. Por eso, quienes intentan trabajar sin el favor, la gracia de Kṛṣṇa, son unos *mūḍha*, todos bribones. No aceptarán lo que Kṛṣṇa dice, y están tratando de establecer alguna ley sin Kṛṣṇa. «No hay necesidad de Dios». La mayoría de los científicos, dicen eso. «Ahora tenemos la ciencia. Podemos lograr todo». Ellos son *mūḍhas*. Eso no es posible. No puedes actuar independientemente, sin el favor de Kṛṣṇa.

Así pues, lo mejor es buscar siempre el favor de Kṛṣṇa, pero no podemos buscar el favor de Kṛṣṇa directamente. Ese es otro punto. *Kiṁ tena te priya-janān anusevatām naḥ*. No podemos llegar a Kṛṣṇa sin el favor de Su devoto. *Yasya prasādād bhagavat-prasādaḥ*. No podemos buscar el favor de Bhagavān directamente. Esa es otra tontería. Debemos ir a través del sirviente de Kṛṣṇa. *Gopī-bhartur pada-kamalayor dāsa-dāsa-dāsānudāsaḥ*. Ese es nuestro proceso. No podemos aproximarnos directamente a Kṛṣṇa. Debemos comenzar ofreciendo nuestro servicio al sirviente de Kṛṣṇa. ¿Y quién es un sirviente de Kṛṣṇa? Quien se ha vuelto el sirviente de otro sirviente de Kṛṣṇa. Eso se llama *dāsa-dāsānudāsa*. Nadie puede ser sirviente de Kṛṣṇa independientemente. Esa es otra tontería. Kṛṣṇa nunca acepta el servicio de nadie directamente. No. Eso no es posible. Debemos ir a través del sirviente del sirviente. Esto se llama sistema *paramparā*.

SB 7.9.43

Conferencia acerca del Śrīmad-Bhāgavatam 1.7.47-48 – Vṛndāvana, 6 de octubre de 1976

Si nos situamos en conciencia de Kṛṣṇa, entonces estaremos tan satisfechos que en ninguna circunstancia nadie podrá causarnos problemas. Eso es *Vaiṣṇava*. *Yayātmā suprasīdati. Brahma-bhūtaḥ prasannātmā na śocati na kāṅkṣati*. No hay

cuestión de lamentarse. Aun así, un *vaisnava* no se lamenta por su propio propósito. Tal como Prahlāda Mahārāja dice que *na udvije para*. Kṛṣṇa es *para*. Nṛsiṁhadeva es *para*, el Supremo. «Oh, Supremo, no estoy perturbado en absoluto». *Naivodvije para duratyaya-vaitaraṇyāḥ*. ¿Por qué? *Tvad-vīrya-gāyana-mahāmṛta-magna-cittaḥ*. «Porque por la gracia de Nārada Muni aprendí el arte de cómo cantar Tu santo nombre. Eso aprendí». *Tvad-vīrya-gāyana*. «Lo aprendiera o no lo aprendiera, cada vez que canto me sumerjo en el océano de néctar». [...]

Un *vaisnava* no siente angustia. Puede sentarse y cantar Hare Kṛṣṇa en cualquier lugar y leer el *Śrīmad-Bhāgavatam*. ¿Y qué dificultad tiene? *Tvad-vīrya-gāyana-mahāmṛta-magna-cittaḥ*. No tiene. ¿Pero por qué se angustia tanto? *Śoce tato vimukha-cetasah*. Prahlāda Mahārāja dice: «Estoy afligido por los sinvergüenzas que no son devotos». *Vimukha* significa que no están interesados en la conciencia de Kṛṣṇa.

Entonces un *vaisnava* está perturbado, está preocupado, porque esos bribones, en condiciones materiales, están sufriendo tanto. Entonces, ¿cómo enseñarles la conciencia de Kṛṣṇa. Cómo hacerlos felices? Esta es la preocupación del *vaisnava*.

SB 7.9.44

Conferencia acerca del Śrīmad-Bhāgavatam 6.1.6-8 – Nueva York, 21 de julio de 1971

Prahlāda Mahārāja dice: *prāyeṇa deva munayaḥ sva-vimukti-kāmā*: «Mi querido Señor, hay muchas personas santas, sabios, que están muy interesados en su propia liberación». *Sva-vimukti-kāmā*. Y *maunam caranti vijane na parārtha-niṣṭhāḥ*: «Tratan de vivir en un lugar solitario, en las montañas del Himalaya, *maunam*, no hablan con nadie, *caranti* ...» Porque siempre tienen miedo, pensando: «Si me mezclo con esas personas ordinarias de las ciudades, me puedo perturbar, puedo caer. Primero antes que nada mejor me salvo yo». Por tanto, Prahlāda Mahārāja lamenta que estas grandes personas santas no vayan a la ciudad, donde se ha creado una civilización en la que la gente está trabajando día y noche. «Estoy ansioso por ellos», esta es la filosofía de Prahlāda Mahārāja. *Maunam caranti vijane parārtha-niṣṭhāḥ, na parārtha niṣṭhāḥ*: «Estas personas santas no son muy compasivos con estas personas caídas que trabajan innecesariamente tan duro simplemente para la satisfacción de los sentidos». Si hay sustancia alguna en ese trabajo duro, no, no saben cuál es la sustancia. Y a lo sumo saben de sexo. Eso es todo. Trabajan tan duro día y noche. ¿Y cuál es la satisfacción? Ya sea danza desnuda, van al club de nudistas, eso o lo otro. Eso es todo. Pero Prahlāda Mahārāja dice: *naitān viḥāya kṛpāṇān vimukṣa ekah*. «Mi Señor, no necesito mi propia salvación. A menos que me lleve a todos estos tontos conmigo, no iré». Se niega a ir al reino de Dios sin llevar a todas estas almas caídas. Eso es *vaisnava*. Alguien puede preguntar: «Entonces, ¿cuál es tu proceso? Eres muy ambicioso. Está bien. Quieres llevarlos contigo al reino de Dios, pero ¿cuál es el proceso?». La gente puede preguntar: «¿Cómo vas a hacer eso?». Él dice: *nānyam tvad asya-śaraṇam bhramato 'nupaśye*. «Simplemente quiero enseñarles cómo rendirse a Ti. Eso es todo. Un método muy simple. Solo tenemos que postrarnos ante Kṛṣṇa con fe, diciendo: «Mi Señor, Kṛṣṇa, me he olvidado de Ti durante tanto tiempo, durante tantas vidas. Ahora me he vuelto consciente. Por

favor, acéptame». Eso es todo. Si la gente simplemente aprende esta técnica y se rinde sinceramente al Señor, el camino se abre de inmediato.

SB 7.9.45

Conferencia acerca de la Bhagavad-gītā 2.9 – Londres, 15 de agosto de 1973

En el mundo material no es posible que haya amor. No es posible. El llamado amor es un engaño, solo es un engaño. «Te amo. Te amo porque eres hermosa, eres apuesto, eso satisfará mis sentidos. Porque eres joven, eso satisfará mis sentidos». Así es el mundo. Esto es lo que significa mundo material. *Purīṣaḥ striyā maithunī-bhāvam etat*. Todo el principio básico de este mundo material es la complacencia de los sentidos. *Yan maithunādi-grhamedhi-sukhaṁ hola tucchaṁ kaṇḍūyanena karayor iva duḥkha-duḥkham*.

En este mundo material, el supuesto amor, la supuesta sociedad y amistad, todo depende de esa gratificación sensorial, *maithunādi*, que comienza desde el sexo. Entonces, cuando alguien se libera de este *maithunādi-sukham*, está liberado y llega a ser un *svāmī*, *gosvāmī*. Mientras se esté apegado a este *maithunādi*, impulso sexual, no es ni *svāmī* ni *gosvāmī*. *Svāmī* significa volverse maestro de los sentidos. Como Kṛṣṇa es el maestro de los sentidos, cuando uno se vuelve consciente de Kṛṣṇa, se vuelve maestro de los sentidos. No es que los sentidos deban detenerse. No. Deben ser controlados. «Cuando sea necesario, los usaré; de lo contrario no». Eso significa ser maestro de los sentidos. «No actuaré impulsado por los sentidos. Los sentidos deberían actuar bajo mi dirección». Eso es *svāmī*.

Brahmā-stotra

SB 10.14.1-40

3

*jñāne prayāsam udapāśya namanta eva
jīvanti san-mukharitām bhavadīya-vārtām
sthāne sthitāḥ śruti-gatām tanu-vān-manobhir
ye prāyaśo 'jita jito 'py asi tais tri-lokyām*

jñāne—para el conocimiento; *prayāsam*—el esfuerzo; *udapāśya*—darse por vencido por completo; *namantaḥ*—ofreciendo reverencias; *eva*—simplemente; *jīvanti*—vivir; *san-mukharitām*—cantado por devotos puros; *bhavadīya-vārtām*—temas relacionados contigo; *sthāne*—en su posición material; *sthitāḥ*—restante; *śruti-gatām*—recibido por audición; *tanu*—con su cuerpo; *vāk*—palabras; *manobhiḥ*—y mente; *ye*—quien; *prāyaśaḥ*—en la mayor parte; *ajita*—oh, inconquistable; *jitaḥ*—conquistado; *api*—sin embargo; *asi*—Te conviertes; *taiḥ*—por ellos; *tri-lokyām*—dentro de los tres mundos.

Aquellos que, a pesar de permanecer situados en sus posiciones sociales establecidas, desestiman el proceso del conocimiento especulativo y ofrecen

todo respeto con su cuerpo, palabras y mente a las descripciones de Tu personalidad y actividades, dedicando sus vidas a estas narraciones, que son vibradas personalmente por Ti mismo y por Tus devotos puros, ciertamente conquistan a Tu Señoría, aunque de otro modo, eres invencible para cualquiera dentro de los tres mundos.

4

*śreyaḥ-sṛtiṁ bhaktim udasya te vibho
kliśyanti ye kevala-bodha-labdhave
teṣām asau kleśala eva śiṣyate
nānyad yathā sthūla-tuṣāvaghātīnām*

śreyaḥ—del beneficio supremo; *sṛtiṁ*—el camino; *bhaktim*—servicio devocional; *udasya*—rechazando; *te*—ellos; *vibho*—oh, todopoderoso Señor; *kliśyanti*—difícil; *ye*—quien; *kevala*—exclusivo; *bodha*—del conocimiento; *labdhaye*—por el logro; *teṣām*—para ellos; *asau*—esto; *kleśalaḥ*—molestia; *eva*—simplemente; *śiṣyate*—permanece; *na*—nada; *anyat*—otro; *yathā*—tal como; *sthūla-tuṣa*—cáscaras vacías; *avaghātīnām*—para quienes están batiendo.

Mi querido Señor, el servicio devocional que se Te ofrece a Ti es el mejor camino para la autorrealización. Si alguien abandona ese camino y se dedica al cultivo del conocimiento especulativo, simplemente se someterá a un proceso problemático y no logrará el resultado deseado. Así como una persona que golpea la cáscara vacía del trigo no puede obtener grano, alguien que simplemente especula no puede lograr la autorrealización. Lo único que gana son problemas.

7

*guṇātmanas te 'pi guṇān vimātum
hitāvatīrṇasya ka īśire 'sya
kālena yair vā vimitāḥ su-kalpaiḥ
bhū-pāṁśavaḥ khe mihikā dyu-bhāsaḥ*

guṇa-ātmanas—del poseedor de todas las cualidades superiores; *te*—Tu; *api*—ciertamente; *guṇān*—las cualidades; *vimātum*—para contar; *hita-avatīrṇasya*—quien ha descendido para el beneficio de todas las entidades vivientes; *ke*—quien; *īśire*—son capaces; *asya*—del universo; *kālena*—a su debido tiempo; *yaiḥ*—por quién; *vā*—o; *vimitāḥ*—contado; *su-kalpaiḥ*—por grandes científicos; *bhū-pāṁśavaḥ*—los átomos de un planeta terrestre; *khe*—en el cielo; *mihikāḥ*—las partículas de nieve; *dyu-bhāsaḥ*—la iluminación de las estrellas y los planetas.

Con el transcurso del tiempo, los filósofos o científicos eruditos podrían contar todos los átomos de la Tierra, las partículas de nieve o incluso las moléculas brillantes que irradian del Sol, las estrellas y otras luminarias. Pero entre estos hombres sabios, ¿quién podría contar las ilimitadas cualidades trascendentales que Tú posees, la Suprema Personalidad de Dios, que has descendido a la superficie de la Tierra para el beneficio de todas las entidades vivientes?

8

*tat te 'nukampām su-samīkṣamāṇo
bhuñjāna evātma-kṛtaṁ vipākam
hṛd-vāg-vapurbhir vidadhan namas te
jīveta yo mukti-pade sa dāya-bhāk*

tat—por eso; *te*—Su; *anukampām*—compasión; *su-samīkṣamāṇaḥ*—esperando sinceramente; *bhuñjānaḥ*—duradero; *eva*—ciertamente; *ātma-kṛtaṁ*—hecho por sí mismo; *vipākam*—los resultados frutivos; *hṛt*—con su corazón; *vāk*—palabras; *vapurbhiḥ*—y cuerpo; *vidadhan*—ofreciendo; *namas*—reverencias; *te*—a Ti; *jīveta*—vive; *yaḥ*—cualquier persona que; *mukti-pade*—la posición de liberación; *saḥ*—él; *dāya-bhāk*—el heredero legítimo.

Aquella persona que busca Tu compasión tolerando todo tipo de condiciones adversas debido al *karma* de sus acciones pasadas, que siempre se ocupa en Tu servicio devocional con su mente, palabras y cuerpo, y que siempre Te ofrece reverencias es ciertamente un candidato apto para volverse Tu devoto puro.

14

*nārāyaṇas tvam na hi sarva-dehinām
ātmāsy adhīśākhila-loka-sākṣī
nārāyaṇo 'ṅgaṁ nara-bhū-jalāyanāt
tac cāpi satyaṁ na tavaiva māyā*

nārāyaṇaḥ—Nārāyaṇa, el Señor Supremo; *tvam*—Tu; *na*—no; *hi*—ya sea; *sarva*—de todos; *dehinām*—seres vivos que tienen cuerpos; *ātmā*—la Superalma; *asi*—Tú estás; *adhīśa*—oh, supremo controlador; *akhila*—de todos; *loka*—planetas; *sākṣī*—el testigo; *nārāyaṇaḥ*—Śrī Nārāyaṇa; *aṅgam*—la porción plenaria; *nara*—de la Suprema Personalidad; *bhū*—originar; *jala*—del agua; *ayanāt*—por ser la fuente de la manifestación; *tat*—esa (expansión); *ca*—y; *api*—en efecto; *satyam*—verdad; *na*—no; *tava*—Tu; *eva*—en absoluto; *māyā*—energía ilusoria.

Oh, controlador supremo, ya que eres el alma de cada ser encarnado y el testigo eterno de todos los reinos creados, ¿no eres Tú acaso el Nārāyaṇa original? En efecto, Nārāyaṇa es Tu expansión, y es llamado Nārāyaṇa porque es la fuente generadora del agua primigenia del universo. Él es real; no es un producto de Tu ilusoria *māyā*.

29

*athāpi te deva padāmbuja-dvaya-
prasāda-leśānugrḥīta eva hi
jānāti tattvaṁ bhagavan-mahimno
na cānya eko 'pi ciraṁ vicinvaṁ*

atha—por eso; *api*—en efecto; *te*—Tu; *deva*—mi Señor; *pada-ambuja-dvaya*—de Tus dos pies de loto; *prasāda*—de la misericordia; *leśa*—por solo un rastro; *anugrḥītaḥ*—favorecido; *eva*—ciertamente; *hi*—en efecto; *jānāti*—uno sabe; *tattvaṁ*—la verdad; *bhagavat*—de la Suprema Personalidad de Dios;

mahimnaḥ—de la grandeza; *na*—nunca; *ca*—y; *anyaḥ*—otro; *ekaḥ*—uno; *api*—a pesar de que; *ciram*—por un largo periodo; *vicinvaṇ*—especulando.

Mi Señor, si alguien es favorecido por un leve rastro de la misericordia de Tus pies de loto, puede entender la grandeza de Tu Personalidad. Pero aquellos que especulan para entender la Suprema Personalidad de Dios no pueden conocerte, a pesar de que continúan estudiando los *Vedas* por muchos años.

30

*tad astu me nātha sa bhūri-bhāgo
bhava 'tra vānyatra tu vā tiraścām
yenāham eko 'pi bhavaj-janānām
bhūtvā niṣeve tava pāda-pallavam*

tat—por eso; *astu*—puede ser; *me*—mi; *nātha*—oh, maestro; *saḥ*—ese; *bhūri-bhāgaḥ*—mayor buena fortuna; *bhava*—en el nacimiento; *atra*—este; *vā*—o; *anyatra*—en otro nacimiento; *tu*—en efecto; *vā*—o; *tiraścām*—entre los animales; *yena*—por el cual; *aham*—Yo; *ekaḥ*—uno; *api*—incluso; *bhavat*—o Tu; *janānām*—devotos; *bhūtvā*—convirtiéndose; *niṣeve*—puedo participar completamente en servir; *tava*—Tus; *pāda-pallavam*—pies de loto.

Mi querido Señor, por lo tanto, oro para ser tan afortunado que en esta vida como Señor Brahmā o en otra vida, donde quiera que esté, incluso entre las especies de vida animal, pueda dedicarme al servicio devocional a Tus pies de loto.

40

*śrī-kṛṣṇa vṛṣṇi-kula-puṣkara-joṣa-dāyin
kṣmā-nirjara-dvija-paśūdadhī-vṛddhi-kārin
uddharma-śārvara-hara kṣiti-rākṣasa-dhruk
ā-kalpam ārkam arhan bhagavan namas te*

śrī-kṛṣṇa—oh, Śrī Kṛṣṇa; *vṛṣṇi-kula*—de la dinastía Yadu; *puṣkara*—al loto; *joṣa*—placer; *dāyin*—oh, Tú quien otorgas; *kṣmā*—de la Tierra; *nirjara*—los semidioses; *dvija*—los *brāhmaṇas*; *paśu*—y los animales; *udadhi*—de los grandes océanos; *vṛddhi*—el aumento; *kārin*—oh, Tú que causas; *uddharma*—de principios ateos; *śārvara*—de la oscuridad; *hara*—oh, Tú que disipas; *kṣiti*—sobre la Tierra; *rākṣasa*—de los demonios; *dhruk*—el oponente; *ā-kalpam*—hasta el fin del universo; *ā-arkam*—mientras el Sol brille; *arhan*—oh, Deidad supremamente adorable; *bhagavan*—oh, Suprema Personalidad de Dios; *namaḥ*—ofrezco mis respetuosas reverencias; *te*—a Ti.

Mi querido Śrī Kṛṣṇa, Tú concedes felicidad a la familia cual loto de la dinastía Vṛṣṇi y expandes los grandes océanos de la Tierra, de los semidioses de los brāhmaṇas y las vacas. Tú disipas la densa oscuridad de la irreligión y Te opones a los demonios que han aparecido en esta Tierra. Oh, Suprema Personalidad de Dios, mientras exista este universo y mientras el Sol brille, Te ofreceré mis reverencias.

Comentario

Esta es una selección de ocho versos de las oraciones de Brahmā a Kṛṣṇa tal como se encuentra en el Capítulo 14 del Décimo Canto del *Śrīmad-Bhāgavatam*. Los primeros seis versos Śrīla Prabhupāda los citó muchas veces. Aquí hay algunos ejemplos.

SB 10.14.3

Conferencia acerca del Bhagavad-gītā 7.8-14 — New York, 2 de octubre de 1966

El significado de este verso es que *jñāne prayāsam udapāsyā*. Deberíamos renunciar al esfuerzo innecesario de especular filosóficamente acerca de Dios. Deberíamos renunciar a *jñāne prayāsam*, porque por medio de la especulación no se puede alcanzar la verdad última. La especulación es especialmente inútil para entender a Dios o volverse consciente de Dios. *Namanta eva*: «Simplemente vuélvete sumiso». Simplemente vuélvete sumiso, en relación con «¿Qué soy?». Soy una insignificante criatura en este universo. Este mundo, esta Tierra, es un punto insignificante en el universo. Y dentro de esta Tierra, América es un lugar pequeño. Y dentro de América, esta ciudad de Nueva York es otro lugar pequeño. Y en esta ciudad de Nueva York, estoy aquí. Entonces, ¿en qué sentido soy importante? Debemos entender que somos muy insignificantes en comparación con toda la creación cósmica y Dios. Así pues, deberíamos ser muy sumisos. Deberíamos entender cuál es nuestra posición. [...]

«Muy bien, voy a volverme sumiso. ¿Y luego?» *San-mukharitām bhavadīya-vārtām*: «Solo escucha el mensaje de Dios». El mensaje de Dios como la *Bhagavad-gītā* o la Biblia, como quieras. Simplemente trata de escuchar, *san-mukharitām vārtām*, de un alma realizada. Al igual que las verdades de la Biblia fueron habladas por el Señor Jesucristo, el mensaje en la *Bhagavad-gītā* fue hablado por Kṛṣṇa. Como prefieras, escucha de quien quieras. Pero debes escuchar sobre la Suprema Personalidad de Dios. Esa debería ser tu ocupación. Entonces, ¿Cuál será el resultado? El resultado será *sthāne sthitāḥ*. En cualquier condición que estés, eso no importa. «Oh, soy un hombre muy pobre». Eso no importa. «Oh, yo soy un hombre muy rico». Eso no importa. «Oh, soy europeo». No importa. «Yo soy hindú». No importa. «Nací en una posición muy baja». Oh, eso no importa. Lo que seas, es incondicional. Sigue siendo lo que eres; eso no importa. Si simplemente escuchas, *sthāne sthitāḥ śruti-gatām*, si simplemente das tu recepción auditiva a estas palabras trascendentales, el resultado será que Dios, que nunca puede ser conquistado, lo conquistarás. ¿Cómo? Lo conquistarás por amor. Dios no puede ser conquistado, pero puede ser conquistado por medio del amor.

SB 10.14.4

Śrīmad-Bhāgavatam 2.4.16 – Significado

El *bhakti-yoga* es la cualidad más elevada de perfección que puede alcanzar la persona inteligente, en lugar de realizar una gran cantidad de actividades espirituales. El ejemplo que se cita aquí es muy apropiado. Un puñado de granos de arroz es más valioso que montones de cáscaras de arroz sin nada dentro. De modo similar, no debemos dejarnos atraer por los malabarismos del *karma-kāṇḍa*

o del *jñāna-kāṇḍa*, o incluso las ejecuciones gimnásticas del *yoga*, sino que, debemos entregarnos hábilmente a la sencilla práctica de *kīrtanam*, *smaraṇam*, etc., bajo la guía experta de un maestro espiritual genuino, y alcanzar sin dificultad la máxima perfección.

SB 10.14.7

Enseñanzas del Señor Caitanya, Capítulo 9

Cuando el Señor Kṛṣṇa estaba en este universo, Brahmā le jugó una mala pasada para confirmar si el pastorcillo de Vṛndāvana era realmente Kṛṣṇa mismo. Mediante su poder místico, Brahmā robó todas las vacas, terneros y amigos pastorcillos de Kṛṣṇa y los escondió. Sin embargo, cuando regresó para ver qué estaba haciendo Kṛṣṇa sin compañía, vio que Kṛṣṇa continuaba jugando con las mismas vacas, terneros y pastorcillos. En otras palabras, por Su potencia Vaikuṇṭha, el Señor Kṛṣṇa había expandido todas las vacas, terneros y amigos robados. En efecto, Brahmā vio millones y millones de ellos, y también vio millones y millones de bastones de pastoreo y frutas, flores de loto y cuernos. Los pastorcillos estaban decorados con diferentes ropas y adornos, y nadie podía contar su vasto número. De hecho, Brahmā vio que cada uno de los pastorcillos se había vuelto un Nārāyaṇa de cuatro manos, y también vio que innumerables Brahmās de diferentes universos estaban ofreciendo reverencias al Señor. Pudo ver que todos ellos emanaban del cuerpo de Kṛṣṇa y, en un segundo, también entraban en Su cuerpo. El Señor Brahmā se pasmó de asombro por esta hazaña extraordinaria de Kṛṣṇa, y en sus oraciones admitió que, aunque cualquiera, o incluso si todo el mundo dijera que lo sabían todo acerca de Kṛṣṇa, en lo que a él concernía, no sabía nada. Y dijo: «Mi querido Señor, las potencias y opulencias que ahora has exhibido están más allá de lo que mi mente puede comprender».

SB 10.14.8

Conferencia acerca del Śrīmad-Bhāgavatam 7.9.1 – Mayapur, 8 de febrero de 1976

Kṛṣṇa, la Suprema Personalidad de Dios, si Él está complacido con alguien, nadie podrá aniquilarlo. Del mismo modo, si está enojado con alguien, nadie podrá protegerlo. Hay un dicho bengalí, *rākhe kṛṣṇa māre ke, māre kṛṣṇa rākhe ke*. [...] Los devotos pueden entender que incluso a veces cuando nos encontramos con un revés en la vida, eso también es un favor. *Tat te 'nukampām su-samīkṣamāṇaḥ*. Cualquiera que pueda ver que esta condición desfavorable de la vida es también otro favor de Kṛṣṇa ... *Tat te 'nukampām su-samīkṣamāṇaḥ*. Debemos pensar: «Incluso cuando hay algún sufrimiento, no es Kṛṣṇa quien me lo da. Estoy sufriendo debido a mis fechorías pasadas, y Kṛṣṇa es tan amable que yo tendría que haber sufrido cientos de miles de veces más de lo que estoy sufriendo, pero Kṛṣṇa está ajustando todo el sufrimiento a un poco de sufrimiento». Esa es la visión de un devoto. *Ātma-kṛtāṁ vipākam*. «Estoy cosechando el fruto de mis propias actividades». El devoto nunca acusa a Kṛṣṇa diciéndole: «Kṛṣṇa, yo te estoy sirviendo muy bien, y Tú me estás dando tanto sufrimiento». No. Esa no es la actitud del devoto. El devoto aceptará que: «Este llamado sufrimiento también es el favor de Kṛṣṇa».

SB 10.14.14

Śrīmad-Bhāgavatam 10.13.53 – Significado

Una persona que considera que semidioses como Brahmā y Śiva están al mismo nivel que Nārāyaṇa ciertamente debe considerarse un ofensor. Nadie puede compararse con Nārāyaṇa o Kṛṣṇa. Kṛṣṇa es Nārāyaṇa, y Nārāyaṇa también es Kṛṣṇa, porque Kṛṣṇa es el Nārāyaṇa original. Brahmā mismo se dirigió a Kṛṣṇa: *nārāyaṇas tvam na hi sarva-dehinām*. «Tú también eres Nārāyaṇa. De hecho, eres el Nārāyaṇa original».

SB 10.14.29

Conferencia acerca de la Bhagavad-gītā 7.1 – Melbourne, 29 de junio de 1974

Aquellos que son filósofos especulan acerca de qué es Dios, qué es la Verdad Absoluta, aunque ellos no pueden saberlo. Eso se afirma en el *Śrīmad-Bhāgavatam*. Alguien que ha recibido un pequeño favor de Kṛṣṇa o Dios, puede entenderlo. *Athāpi te deva padāmbuja-dvaya-prasāda-leśa*, un poco de misericordia, *jānāti tattvam*, él puede entender qué es Dios. Ha sido favorecido; no completamente, solo un poco. Otros, pueden seguir especulando, imaginando qué es Dios: «Dios puede ser así», «Dios puede ser así», «Dios puede ser así». De esa manera, *ciraṁ vicinvan*, durante muchos, muchos millones de años, si piensa así, no podrá entender. Por eso, Kṛṣṇa viene Él mismo, y manifiesta Sus pasatiempos en Vṛndāvana como un pastorcillo de vacas —como juega con Sus amigos, como son Sus tratos con Rādhārāṇī, cómo trata a Sus padres— prácticamente todo lo manifiesta como cualquier ser humano común. Pero al mismo tiempo, siempre que sea necesario, mantiene Su posición como Dios y mata grandes demonios. Cuando tenía solo unos pocos meses lo hizo, comenzando desde Pūtanā, cuando tenía solo unos pocos meses.

SB 10.14.30

En este verso, Brahmā está orando por la buena fortuna de poder dedicarse al servicio devocional bajo cualquier circunstancia, incluso si se le sitúa en un cuerpo no humano donde generalmente se pierde la oportunidad de servir al Señor. En este sentido, Śrīla Prabhupāda escribe en el *Śrī Caitanya-caritāmṛta* (Antya 1.24):

Como se verá en los versos siguientes, el perro obtuvo la misericordia de Śrī Caitanya Mahāprabhu y fue promovido inmediatamente a Vaikuṇṭha para volverse un devoto eterno. Por eso Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura canta: *tumī ta' ṭhākura, tomāra kukkura, baliyā jānaha more (Śaraṇāgati 19)*. Con esas palabras se ofrece para volverse el perro de un *vaiṣṇava*. Hay muchos otros ejemplos de animales favoritos de *vaiṣṇavas* que se liberaron y fueron de regreso a Vaikuṇṭhaloka, de vuelta a Dios. Ése es el beneficio de convertirse de una forma u otra en el favorito de un *vaiṣṇava*. Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura también ha cantado: *kīṭa-janma ha-u yathā tuyā dāsa (Śaraṇāgati 11)*. No hay nada malo en nacer una y otra vez. Nuestro único deseo debe ser nacer bajo la protección de un *vaiṣṇava*. Afortunadamente, nosotros recibimos la oportunidad de nacer de un

padre *vaiṣṇava* que nos cuidó muy bien. Él oraba a Śrīmatī Rādhārāṇī para que en el futuro llegásemos a ser sirvientes de la consorte eterna de Śrī Kṛṣṇa. Gracias a ello, de una u otra forma, ahora estamos ocupados en ese servicio. La conclusión es que, incluso como perros, debemos refugiarnos en un *vaiṣṇava*. El beneficio será el mismo que el que obtiene un devoto avanzado bajo la protección de un *vaiṣṇava*.

SB 10.14.40

Śrīmad-Bhāgavatam 10.14.40 – Significado

Según Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura, el Señor Brahmā, avergonzado, se sintió como un *brahma-rākṣasa* de Satyaloka que había venido a la Tierra para molestar al Señor Kṛṣṇa y Sus amigos íntimos y terneros. Brahmā se lamenta de que, aunque el Señor Kṛṣṇa es el más excelso, el Señor de todos los señores, debido a que apareció ante Brahmā con un aspecto tan simple e inocente, decorado con un palo, una caracola, adornos, arcilla roja, una pluma de pavo real, etc. y jugando con Sus amigos pastorcillos, Brahmā se atrevió a desafiarlo. Con respecto a las oraciones de Brahmā, de las cuales este verso es la conclusión, Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura afirma: «Que estas oraciones de Brahmā, que eliminan todas las dudas y transmiten todas las conclusiones definitivas del servicio devocional, moldeen los cimientos de mi conciencia».

Brahma-saṁhitā

Brahmā

29

*cintāmaṇi-prakara-sadmasu kalpa-vṛkṣa-
lakṣāvr̥teṣu surabhīr abhipālayantam
lakṣmī-sahasra-śata-sambhrama-sevyamānaṁ
govindam ādi-puruṣaṁ tam ahaṁ bhajāmi*

cintāmaṇi—piedra de toque; *prakara*—grupos hechos de; *sadmasu*—en moradas; *kalpa-vṛkṣa*—árboles de los deseos; *lakṣa*—por millones; *āvr̥teṣu*—rodeadas; *surabhīh*—vacas *surabhi*; *abhipālayantam*—cuidando; *lakṣmī*—por diosas de la fortuna; *sahasra*—de miles; *śata*—por cientos; *sambhrama*—con gran respeto; *sevyamānam*—siendo servido; *govindam*—Govinda; *ādi-puruṣam*—la persona original; *tam*—a Él; *aham*—yo; *bhajāmi*—adoro.

Yo adoro a Govinda, el Señor primigenio, el primer progenitor, que está cuidando las vacas *surabhī* en moradas construidas con gemas espirituales rodeadas de millones de árboles de deseos, y que es constantemente servido con gran reverencia y afecto por cientos y miles de diosas de la fortuna, *gopīs*.

30

*veṇuṁ kvaṇantam aravinda-dalāyatākṣam-
barhāvataṁsam asitāmbuda-sundarāṅgam
kandarpa-koṭi-kamaṇīya-viśeṣa-śobhaṁ
govindam ādi-puruṣaṁ tam ahaṁ bhajāmi*

veṇum—la flauta; *kvaṇantam*—tocando; *aravinda-dala*—(como) pétalos de loto; *āyata*—florecente; *akṣam*—cuyos ojos; *barha*—pluma de pavo real; *avataṁsam*—cuyo adorno en la cabeza; *asita-ambuda*—(con el tono de) nubes azules; *sundara*—hermoso; *aṅgam*—cuya figura; *kandarpa*—de Cupido; *koṭi*—millones; *kamaṇīya*—encantador; *viśeṣa*—único; *śobham*—cuya belleza; *govindam*—Govinda; *ādi-puruṣam*—la persona original; *tam*—a Él; *aham*—yo; *bhajāmi*—adoro.

Yo adoro a Govinda, el Señor primigenio, de florecientes ojos como pétalos de loto, que es diestro tocando Su flauta; cuya cabeza es adornada con una pluma de pavo real; cuya hermosa figura está teñida con el matiz de las nubes azules, y es de una belleza sin igual que cautiva a millones de Cupidos.

31

*ālola-candraka-lasad-vanamālya-varṁśī-
ratnāṅgadaṁ praṇaya-keli-kalā-vilāsam
śyāmaṁ tri-bhaṅga-lalitāṁ nīyata-prakāśaṁ
govindam ādi-puruṣaṁ tam ahaṁ bhajāmi*

ālola—balanceo; *candraka*—medallón en forma de luna; *lasat*—embellecido; *vana-mālya*—un collar de flores; *varṁśī*—flauta; *ratna-aṅgadaṁ*—adornado con joyas; *praṇaya*—de amor; *keli-kalā*—en pasatiempos; *vilāsam*—quien siempre se

deleita; *śyāmam*—Śyāmasundara; *tri-bhaṅga*—curvado en tres lugares; *lalitam*—agraciado; *niyata*—eternamente; *prakāśam*—manifiesto; *govindam*—Govinda; *ādi-puruṣam*—la persona original; *tam*—a Él; *aham*—yo; *bhajāmi*—adoro.

Yo adoro a Govinda, el Señor primigenio, alrededor de cuyo cuello se balancea un collar de flores embellecido con un medallón en forma de luna, cuyas manos están adornadas con la flauta *vaṁśī* decorada de piedras preciosas, quien siempre se deleita participando en pasatiempos amorosos, y cuya elegante forma de Śyāmasundara tiene tres suaves curvas y existe eternamente.

32

*aṅgāni yasya sakalendriya-vṛtti-manti
paśyanti pānti kalayanti ciraṁ jaganti
ānanda-cinmaya-sad-ujjala-vigrahasya
govindam ādi-puruṣaṁ tam ahaṁ bhajāmi*

aṅgāni—los miembros; *yasya*—de los cuales; *sakala-indriya*—de todos los órganos; *vṛtti-manti*—poseyendo las funciones; *paśyanti*—ver; *pānti*—mantener; *kalayanti*—manifiesta; *ciraṁ*—eternamente; *jaganti*—los universos; *ānanda*—felicidad; *cit*—verdad; *maya*—lleno de; *sat*—sustancialidad; *ujjala*—lleno de esplendor deslumbrante; *vigrahasya*—cuya forma; *govindam*—Govinda; *ādi-puruṣam*—la persona original; *tam*—a Él; *aham*—yo; *bhajāmi*—adoro.

Yo adoro a Govinda, el Señor primigenio, cuya forma trascendental está colmada de bienaventuranza, y verdad substancial, y por ello es completamente deslumbrante y esplendorosa. Cada uno de los miembros de esta figura trascendental posee en sí las funciones completas de todos los demás órganos, y eternamente ve, mantiene y manifiesta los infinitos universos, tanto los espirituales como los materiales.

33

*advaitam acyutam anādim ananta-rūpam
ādyam purāṇa-puruṣaṁ nava-yauvanaṁ ca
vedeṣu durlabham adurlabham ātma-bhaktau
govindam ādi-puruṣaṁ tam ahaṁ bhajāmi*

advaitam—sin segundo (no dual); *acyutam*—sin deterioro; *anādim*—sin principio; *ananta-rūpam*—cuya forma es interminable o que posee formas ilimitadas; *ādyam*—el principio; *purāṇa-puruṣam*—la persona más anciana; *nava-yauvanam*—una juventud floreciente; *ca*—también; *vedeṣu*—a través de los Vedas; *durlabham*—inaccesible; *adurlabham*—no es difícil de obtener; *ātma-bhaktau*—a través de la devoción pura del alma; *govindam*—Govinda; *ādi-puruṣam*—la persona original; *tam*—a Él; *aham*—yo; *bhajāmi*—adoro.

Yo adoro a Govinda, el Señor primigenio, que es inaccesible a los Vedas, pero alcanzable mediante la devoción pura del alma, quien es sin segundo, no sujeto al decaimiento, sin principio, cuya forma es ilimitada y quien es el principio y el *puruṣa* eterno. No obstante, Él es una persona que posee la belleza de un joven lozano.

*panthās tu koṭi-śata-vatsara-sampragamyō
vāyor athāpi manaso muni-puṅgavānām
so 'py asti yat-prapada-sīmny avicintya-tattve
govindam ādi-puruṣaṁ tam ahaṁ bhajāmi*

panthāḥ—el camino; *tu*—pero; *koṭi-śata*—miles de millones; *vatsara*—de años; *sampragamyah*—extendiéndose sobre; *vāyoḥ*—de viento; *atha api*—o; *manasaḥ*—de la mente; *muni-puṅgavānām*—de los más destacados *jñānīs* (filósofos empíricos); *saḥ*—ese (camino); *api*—solo; *asti*—es; *yat*—de los cuales; *prapada*—del dedo del pie; *sīmni*—hasta la punta; *avicintya-tattve*—más allá de la concepción material; *govindam*—Govinda; *ādi-puruṣam*—la persona original; *tam*—a Él; *aham*—yo; *bhajāmi*—adoro.

Yo adoro a Govinda, el Señor primigenio, a quien los *yogīs*, que aspiran a la trascendencia y que se dedican a dominar la respiración por medio del *prāṇāyāma*, o los *jñānīs*, que intentan descubrir el Brahman indiferenciado, el cual se extiende a lo largo de miles de millones de años, pueden acercársele únicamente a la punta de los dedos de Sus pies de loto.

*eko 'py asau racayitum jagad-aṇḍa-koṭim
yac-chaktir asti jagad-aṇḍa-cayā yad-antaḥ
aṇḍāntara-stha-paramāṇu-cayāntara-stham
govindam ādi-puruṣaṁ tam ahaṁ bhajāmi*

ekaḥ—uno; *api*—a pesar de que; *asau*—Él; *racayitum*—crear; *jagat-aṇḍa*—de universos; *koṭim*—millones; *yat*—cuya; *śaktiḥ*—potencia; *asti*—hay; *jagat-aṇḍa-cayāḥ*—todos los universos; *yad-antaḥ*—dentro de quien; *aṇḍa-antara-stha*—que están dispersos por todo el universo; *parama-ānu-caya*—el átomo; *antara-stham*—situado en; *govindam*—Govinda; *ādi-puruṣam*—la persona original; *tam*—a Él; *aham*—yo; *bhajāmi*—adoro.

Él es una entidad indiferenciada ya que no hay distinción entre la potencia y el poseedor de la misma. En Su obra de crear millones de mundos Su potencia sigue siendo indivisible. Todos los universos existen en Él, y Él está presente en Su plenitud, simultáneamente, en cada uno de los átomos que se encuentran dispersos por todo el universo. Tal es el Señor primigenio a quien adoro.

*yad-bhāva-bhāvita-dhiyo manujās tathaiva
samprāpya rūpa-mahimāsana-yāna-bhūṣāḥ
sūktair yam eva nigama-prathitaiḥ stuvanti
govindam ādi-puruṣaṁ tam ahaṁ bhajāmi*

yat—para quien; *bhāva*—con devoción; *bhāvita*—están imbuidos; *dhiyah*—cuyos corazones; *manujāḥ*—hombres; *tathā eva*—similarmente; *samprāpya*—habiendo ganado; *rūpa*—belleza; *mahima*—grandeza; *āsana*—tronos; *yāna*—medios de transporte; *bhūṣāḥ*—y adornos; *sūktaiḥ*—por himnos védicos; *yam*—quién; *eva*—

ciertamente; *nigama*—por los Vedas; *prathitaiḥ*—dicho; *stuvanti*—alabar; *govindam*—Govinda; *ādi-puruṣam*—la persona original; *tam*—a Él; *aham*—yo; *bhajāmi*—adoro.

Yo adoro al mismo Govinda, el Señor primigenio, a quien alaban los hombres infundidos de devoción cantando los mantras *sūkta* recitados por los *Vedas* al obtener belleza, grandeza, tronos, vehículos y ornamentos apropiados.

37

*ānanda-cinmaya-rasa-pratibhāvitābhiḥ
tābhir ya eva nija-rūpatayā kalābhiḥ
goloka eva nivasaty akhilātma-bhūto
govindam ādi-puruṣam tam aham bhajāmi*

ānanda—felicidad; *cit*—y el conocimiento; *maya*—que consiste en; *rasa*—melodidades; *prati*—cada segundo; *bhāvitābhiḥ*—quienes están absortos en; *tābhiḥ*—con esos; *yaḥ*—quien; *eva*—ciertamente; *nija-rūpatayā*—con Su propia forma; *kalābhiḥ*—quienes son partes y porciones de Su potencia de placer; *goloka*—en Goloka Vṛndāvana; *eva*—ciertamente; *nivasati*—reside; *akhilā-ātma*—como el alma de todos; *bhūtaḥ*—quien existe; *govindam*—Govinda; *ādi-puruṣam*—la persona original; *tam*—a Él; *aham*—yo; *bhajāmi*—adoro.

Yo adoro a Govinda, el Señor primigenio, que reside en Su propio reino, Goloka, con Rādhā, que se asemeja a Su propia figura espiritual, y que personifica la potencia extática que domina las sesenta y cuatro actividades artísticas, y que tiene como compañeras a Sus amigas íntimas [*sakhīs*], que personifican extensiones de Su forma corporal y que están imbuidas y vitalizadas del *rasa* espiritual perennemente dichoso.

38

*premāñjana-cchurita-bhakti-vilocanena
santaḥ sadaiva hṛdayeṣu vilokayanti
yaṁ śyāmasundaram acintya-guṇa-svarūpaṁ
govindam ādi-puruṣam tam aham bhajāmi*

prema—de amor; *añjana*—con el ungüento; *churita*—teñido; *bhakti*—de devoción; *vilocanena*—con los ojos; *santaḥ*—los devotos puros; *sadā*—siempre; *eva*—en efecto; *hṛdayeṣu*—en sus corazones; *vilokayanti*—ven; *yaṁ*—quien; *śyāma*—azul oscuro; *sundaram*—hermoso; *acintya*—inconcebible; *guṇa*—con atributos; *sva-rūpaṁ*—cuya naturaleza está dotada; *govindam*—Govinda; *ādi-puruṣam*—la persona original; *tam*—a Él; *aham*—yo; *bhajāmi*—adoro.

Yo adoro a Govinda, el Señor primigenio, que es Śyāmasundara, Kṛṣṇa mismo, con atributos inconcebibles e innumerables, a quien los devotos puros ven en sus corazones con el ojo de la devoción teñido con el bálsamo del amor.

39

*rāmādi-mūrtiṣu kalā-niyamena tiṣṭhan
nānāvātāram akarod bhuvaneṣu kintu*

*kṛṣṇaḥ svayaṁ samabhavat paramaḥ pumān yo
govindam ādi-puruṣaṁ tam ahaṁ bhajāmi*

rāma-ādi—la encarnación de Rāma, etc.; *mūrtiṣu*—en diferentes formas; *kalā-niyamena*—por orden de porciones plenarias; *tiṣṭhan*—existiendo; *nānā*—varias; *avatāram*—encarnaciones; *akarot*—ejecutado; *bhuvaneṣu*—dentro de los mundos; *kintu*—pero; *kṛṣṇaḥ*— Śrī Kṛṣṇa; *svayam*—personalmente; *samabhavat*—apareció; *paramaḥ*—la suprema; *pumān*—persona; *yaḥ*—quien; *govindam*—Govinda; *ādi-puruṣam*—la persona original; *tam*—a Él; *aham*—yo; *bhajāmi*—adoro.

Yo adoro a Govinda, el Señor primigenio, que mediante Sus diversas porciones plenarias descendió al mundo en diferentes formas y encarnaciones tales como Śrī Rāma, pero que adviene personalmente en Su forma Suprema original como Śrī Kṛṣṇa.

40

*yasya prabhā prabhavato jagad-aṇḍa-koṭi-
koṭiṣv aśeṣa-vasudhādi vibhūti-bhinnaṁ
tad brahma niṣkalam anantam aśeṣa-bhūtaṁ
govindam ādi-puruṣaṁ tam ahaṁ bhajāmi*

yasya—de los cuales; *prabhā*—la refulgencia; *prabhavataḥ*—de alguien que sobresale en poder; *jagat-aṇḍa*—de universos; *koṭi-koṭiṣu*—en millones y millones; *aśeṣa*—ilimitado; *vasudhā-ādi*—con planetas y otras manifestaciones; *vibhūti*—con opulencias; *bhinnaṁ*—volviéndose muchos; *tad*—ese; *brahma*—Brahman; *niṣkalam*—sin partes; *anantam*—ilimitado; *aśeṣa-bhūtam*—siendo completo; *govindam*—Govinda; *ādi-puruṣam*—la persona original; *tam*—a Él; *aham*—yo; *bhajāmi*—adoro.

Yo adoro a Govinda, el Señor primigenio, que está dotado de gran poder. La refulgencia brillante de Su forma trascendental es el Brahman impersonal, que es absoluto, completo y sin límites, y que manifiesta las diversidades de incontables planetas con sus opulencias, en millones y millones de universos.

41

*māyā hi yasya jagat-aṇḍa-śatāni sūte
traiguṇya-tad-viśaya-veda-vitāyamānā
sattvāvalambī-para-sattvaṁ viśuddha-sattvaṁ
govindam ādi-puruṣaṁ tam ahaṁ bhajāmi*

māyā—la potencia externa; *hi*—en efecto; *yasya*—de los cuales; *jagat-aṇḍa*—de universos; *śatāni*—cientos; *sūte*—trae; *traiguṇya*—encarnando las tres cualidades mundanas; *tad*—de eso; *viśaya*—la materia; *veda*—el conocimiento védico; *vitāyamānā*—difundir; *sattva-avalambī*—el apoyo de toda la existencia; *para-sattvaṁ*—la entidad suprema; *viśuddha-sattvaṁ*—el principio sustantivo absoluto; *govindam*—Govinda; *ādi-puruṣam*—la persona original; *tam*—a Él; *aham*—yo; *bhajāmi*—adoro.

Yo adoro a Govinda, el Señor primigenio, que es el principio sustantivo absoluto siendo la entidad última en la forma de soporte de toda la existencia, cuya potencia externa encarna las tres cualidades mundanas, a saber, *sattva*, *rajas* y *tamas* y difunde el conocimiento védico con respecto al mundo terrenal.

42

*ānanda-cinmaya-rasātmatayā manaḥsu
yaḥ prāṇinām pratiphalan smarātām upetya
līlāyitena bhuvanāni jayaty ajasram-
govindam ādi-puruṣaṁ tam ahaṁ bhajāmi*

ānanda—feliz; *cit-maya*—cognitivo; *rasa*—de *rasa*; *ātmatayā*—por ser la entidad; *manaḥsu*—en las mentes; *yaḥ*—Él que; *prāṇinām*—de entidades vivientes; *pratiphalan*—siendo reflejado; *smaratām upetya*—recordando; *līlāyitena*—por pasatiempos; *bhuvanāni*—el mundo mundano; *jayati*—triunfalmente domina; *ajasram*—inclusive; *govindam*—Govinda; *ādi-puruṣam*—la persona original; *tam*—a Él; *aham*—yo; *bhajāmi*—adoro.

Yo adoro a Govinda, el Señor primigenio, cuya gloria por siempre domina triunfalmente el mundo terrenal por la actividad de Sus propios pasatiempos, reflejándose en la mente de las almas que Le evocan como la entidad trascendental del por siempre dichoso *rasa* cognitivo.

43

*goloka-nāmnī nija-dhāmni tale ca tasya
devi maheśa-hari-dhāmasu teṣu teṣu
te te prabhāva-nicayā vihitāś ca yena
govindam ādi-puruṣaṁ tam ahaṁ bhajāmi*

goloka-nāmnī—en el planeta Goloka Vṛndāvana; *nija-dhāmni*—la morada personal de la Suprema Personalidad de Dios; *tale*—en la parte de abajo; *ca*—también; *tasya*—de ése; *devi*—de la diosa Durgā; *maheśa*—del Señor Śiva; *hari*—de Nārāyaṇa; *dhāmasu*—en los planetas; *teṣu teṣu*—en cada uno de ellos; *te te*—esas respectivas; *prabhāva-nicayāḥ*—opulencias; *vihitāḥ*—establecidas; *ca*—también; *yena*—por quien; *govindam*—Govinda; *ādi-puruṣam*—la persona original; *tam*—a Él; *aham*—yo; *bhajāmi*—adoro.

La morada más baja de todas es Devī-dhāma [el mundo material]; justo arriba se encuentra Maheśa-dhāma [la morada de Śiva]; por encima de Maheśa-dhāma está Hari-dhāma [la morada de Nārāyaṇa], y por encima de todas ellas se encuentra la morada de Kṛṣṇa llamado Goloka. Yo adoro a Govinda, el Señor primigenio, quien ha asignado sus respectivas autoridades a los gobernantes de esos reinos graduados.

44

*śṛṣṭi-sthiti-pralaya-sādhana-śaktir ekā
chāyeva yasya bhuvanāni bibharti durgā*

*icchānurūpam api yasya ca ceṣṭate sā
govindam ādi-puruṣaṁ tam ahaṁ bhajāmi*

sṛṣṭi—creación; *sthiti*—mantenimiento; *pralaya*—y destrucción; *sādhana*—la acción; *śaktiḥ*—potencia; *ekā*—uno; *chāyā*—la sombra; *iva*—como; *yasya*—de los cuales; *bhuvanāni*—el mundo material; *bibharti*—mantiene; *durgā*—Durgā; *icchā*—la voluntad; *anurūpam*—de acuerdo con; *api*—ciertamente; *yasya*—de los cuales; *ca*—y; *ceṣṭate*—se conduce; *sā*—ella; *govindam*—Govinda; *ādi-puruṣam*—la persona original; *tam*—a Él; *aham*—yo; *bhajāmi*—adoro.

La potencia externa, māyā, cuya naturaleza es sombra de la potencia cit [espiritual], es adorada por todos como Durgā, agente creador, preservador y destructor de este mundo. Yo adoro al Señor primigenio, Govinda, bajo cuya voluntad actúa Durgā.

45

*kṣīraṁ yathā dadhi vikāra-viśeṣa-yogāt
sañjāyate na hi tataḥ pṛthag asti hetoḥ
yaḥ śambhutām api tathā samupaiti kāryād
govindam ādi-puruṣaṁ tam ahaṁ bhajāmi*

kṣīram—leche; *yathā*—como; *dadhi*—yogur; *vikāra-viśeṣa*—de una transformación especial; *yogāt*—por la aplicación; *sañjāyate*—se transforma en; *na*—no; *hi*—en efecto; *tataḥ*—de la leche; *pṛthag*—apartado; *asti*—es; *hetoḥ*—cual es la causa; *yaḥ*—quien; *śambhutām*—la naturaleza del Señor Śiva; *api*—también; *tathā*—así; *samupaiti*—acepta; *kāryāt*—por el asunto de alguna tarea en particular; *govindam*—Govinda; *ādi-puruṣam*—la persona original; *tam*—a Él; *aham*—yo; *bhajāmi*—adoro.

La leche se transforma en yogur al mezclarla con fermentos lácteos; sin embargo, el efecto del yogur no es igual ni diferente de su causa, la leche. De modo similar, Govinda, el Señor primigenio, a quien yo adoro, se transforma en Śambhu con el objetivo de llevar a cabo la tarea de la destrucción.

46

*dīpārcir eva hi daśāntaram abhyupetya
dīpāyate vivṛta-hetu-samāna-dharmā
yas tādṛg eva hi ca viṣṇutayā vibhāti
govindam ādi-puruṣaṁ tam ahaṁ bhajāmi*

dīpa-arcīḥ—la llama de una lámpara; *eva*—como; *hi*—ciertamente; *daśā-antaram*—otra lámpara; *abhyupetya*—en expansión; *dīpāyate*—ilumina; *vivṛta-hetu*—con su causa expandida; *samāna-dharmā*—igualmente poderoso; *yaḥ*—quien; *tādṛk*—similarmente; *eva*—en efecto; *hi*—ciertamente; *ca*—también; *viṣṇutayā*—por Su expansión como Viṣṇu; *vibhāti*—ilumina; *govindam*—Govinda; *ādi-puruṣam*—la persona original; *tam*—a Él; *aham*—yo; *bhajāmi*—adoro.

El fuego de una vela transmitido a otras velas, aunque arda separadamente en cada una de ellas, es idéntico en calidad. Yo adoro a Govinda, el Señor

primigenio, quien Se exhibe sin distinción en Sus diversas manifestaciones ambulantes.

47

*yaḥ kāraṇārṇava-jale bhajati sma yoga-
nidrām ananta-jagad-aṇḍa-sa-roma-kūpaḥ
ādhāra-śaktim avalambya parām sva-mūrtim
govindam ādi-puruṣam tam aham bhajāmi*

yaḥ—Él que; *kāraṇa-arṇava*—del Océano Causal; *jale*—en el agua; *bhajati*—disfruta; *sma*—en efecto; *yoga-nidrām*—sueño creativo; *ananta*—ilimitado; *jagat-aṇḍa*—universos; *sa*—con; *roma-kūpaḥ*—los poros de Sus vellos; *ādhāra-śaktim*—la potencia servicial; *avalambya*—asumiendo; *parām*—gran; *sva-mūrtim*—forma subjetiva propia; *govindam*—Govinda; *ādi-puruṣam*—la persona original; *tam*—a Él; *aham*—yo; *bhajāmi*—adoro.

Yo adoro a Govinda, el Señor primigenio quien, asumiendo Su propia gran forma subjetiva, que lleva el nombre de Śeṣa —completo en potencia servicial que todo lo acomoda—, disfruta del sueño creativo [yoga-nidrā], mientras reposa en el Océano Causal con la infinidad de mundos en los poros de Sus vellos.

48

*yasyaika-niśvasita-kālam athāvalambya
jīvanti loma-vilajā jagad-aṇḍa-nāthāḥ
viṣṇur mahān sa iha yasya kalā-viśeṣo
govindam ādi-puruṣam tam aham bhajāmi*

yasya—de quien; *eka*—una; *niśvasita*—de respiración; *kālam*—tiempo; *atha*—así pues; *avalambya*—refugiándose en; *jīvanti*—viven; *loma-vila-jāḥ*—que crecen de los poros capilares; *jagat-aṇḍa-nāthāḥ*—los amos de los universos (los Brahmās); *viṣṇuḥ mahān*—el Señor Supremo Mahā-Viṣṇu; *saḥ*—ese; *iha*—aquí; *yasya*—de quien; *kalā-viśeṣaḥ*—expansión o porción plenaria particular; *govindam*—Govinda; *ādi-puruṣam*—la persona original; *tam*—a Él; *aham*—yo; *bhajāmi*—adoro.

Los Brahmās y otros controladores de los mundos materiales aparecen de los poros de Mahā-Viṣṇu y viven el tiempo que dura una de Sus exhalaciones. Yo adoro al Señor primigenio, Govinda; de Su personalidad subjetiva Mahā-Viṣṇu es una porción de una porción plenaria.

49

*bhāsvān yathāśma-śakaleṣu nijeṣu tejaḥ
svīyam kiyat prakāṣayaty api tadvat atra
brahmā ya eṣa jagad-aṇḍa-vidhāna-kartā
govindam ādi-puruṣam tam aham bhajāmi*

bhāsvān—el Sol iluminador; *yathā*—como; *śma-śakaleṣu*—en varios tipos de piedras preciosas; *nijeṣu*—su propia; *tejaḥ*—resplandor; *svīyam*—su propia; *kiyat*—hasta cierto punto; *prakāṣayati*—manifiestos; *api*—también; *tadvat*—

similarmente; *atra*—aquí; *brahmā*—el Señor Brahmā; *yaḥ*—quien; *eṣaḥ*—el; *jagat-aṇḍa-vidhāna-kartā*—el gobernador del universo; *govindam*—Govinda; *ādi-puruṣam*—la persona original; *tam*—a Él; *aham*—yo; *bhajāmi*—adoro.

Yo adoro al Señor primigenio, Govinda, de quien la porción subjetiva separada, Brahmā, recibe su poder para la regulación del mundo material, de la misma manera en que el Sol manifiesta una parte de su propia luz en todas las gemas resplandecientes que llevan nombres como sūryakānta.

50

*yat-pāda-pallava-yugaṁ vinidhāya kumbha-
dvandve praṇāma-samaye sa gaṇādhirājaḥ
vighnān vihartum alam asya jagat-trayasya
govindam ādi-puruṣaṁ tam ahaṁ bhajāmi*

yat—cuyo; *pāda-pallava*—pies de loto; *yugaṁ*—dos; *vinidhāya*—habiendo sostenido; *kumbha-dvandve*—sobre el par de túmulos; *praṇāma-samaye*—al tiempo de ofrecer reverencias; *saḥ*—él; *gaṇa-adhirājaḥ*—Gaṇeśa; *vighnān*—obstáculos; *vihartum*—destruye; *alam*—capaz; *asya*—de estos; *jagat-trayasya*—tres mundos; *govindam*—Govinda; *ādi-puruṣam*—la persona original; *tam*—a Él; *aham*—yo; *bhajāmi*—adoro.

Yo adoro a Govinda, el Señor primigenio, cuyos pies de loto Gaṇeśa mantiene siempre sobre las dos gibas que sobresalen de su cabeza de elefante, para obtener la fuerza necesaria en su función de destruir todos los obstáculos en la senda del progreso en los tres mundos.

51

*agnir mahi gaganam ambu marud diśaś ca
kālas tathātma-manasīti jagat-trayāṇi
yasmād bhavanti vibhavanti viśanti yaṁ ca
govindam ādi-puruṣaṁ tam ahaṁ bhajāmi*

agniḥ—fuego; *mahi*—tierra; *gaganam*—éter; *ambu*—agua; *marut*—aire; *diśaḥ*—direcciones; *ca*—también; *kālaḥ*—tiempo; *tathā*—tanto como; *ātma*—alma; *manasī*—y mente; *iti*—así; *jagat-trayāṇi*—los tres mundos; *yasmāt*—de quien; *bhavanti*—ellos se originan; *vibhavanti*—ellos existen; *viśanti*—ellos entran; *yaṁ*—quién; *ca*—también; *govindam*—Govinda; *ādi-puruṣam*—la persona original; *tam*—a Él; *aham*—yo; *bhajāmi*—adoro.

Los tres mundos están compuestos por los nueve elementos, a saber, fuego, tierra, éter, agua, aire, dirección, tiempo, alma y mente. Yo adoro al Señor primigenio Govinda, de quien se originan, en quien existen y en quien entran en el momento del cataclismo universal.

52

*yac-cakṣur eṣa savitā sakala-grahāṇāḥ
rājā samasta-sura-mūrtir aśeṣa-tejāḥ
yasyājñayā bhramati sambhṛta-kāla-cakro
govindam ādi-puruṣaṁ tam ahaṁ bhajāmi*

yat—de los cuales; *caṣuḥ*—el ojo; *eṣaḥ*—el; *saṁvitā*—el Sol; *sakala-grahāṇām*—de todos los planetas; *rājā*—el rey; *saṁasta-sura*—de todos los semidioses; *mūrtiḥ*—la imagen; *aśeṣa-tejāḥ*—lleno de refulgencia infinita; *yasya*—de los cuales; *ājñayā*—por la orden; *bhramatī*—realiza su viaje; *sambhṛta*—completa; *kāla-cakraḥ*—la rueda del tiempo; *govindam*—Govinda; *ādi-puruṣam*—la persona original; *tam*—a Él; *aham*—yo; *bhajāmi*—adoro.

El Sol, que es el rey de todos los planetas, lleno de un resplandor infinito, la imagen del alma buena, es como el ojo de este mundo. Yo adoro al Señor primigenio Govinda, en cumplimiento de cuya orden el Sol realiza su viaje montando la rueda del tiempo.

53

dharmo 'tha pāpa-nicayaḥ śrutayaḥ tapāṁsi
brahmādi-kiṭa-patagāṁśavadhayaś ca jīvāḥ
yad-datta-mātra-vibhava-prakāṣa-prabhāvā
govindam ādi-puruṣam tam aham bhajāmi

dharmah—virtud; *atha*—también; *pāpa-nicayaḥ*—todos los vicios; *śrutayaḥ*—los Vedas; *tapāṁsi*—penitencias; *brahma-ādi*—comenzando desde Brahmā; *kiṭa-pataga*—insectos; *avadhayaḥ*—hasta a; *ca*—y; *jīvāḥ*—entidad viviente; *yat*—por quién; *datta*—conferido; *mātra*—exclusivamente; *vibhava*—por el poder; *prakāṣa*—manifestado; *prabhāvāḥ*—potencias; *govindam*—Govinda; *ādi-puruṣam*—la persona original; *tam*—a Él; *aham*—yo; *bhajāmi*—adoro.

Yo adoro al Señor primigenio Govinda, por cuyo poder conferido se mantienen las potencias manifestadas que se encuentran presentes en todas las virtudes, todos los vicios, los Vedas, las penitencias y todos los *jīvas*, desde Brahmā hasta el insecto más insignificante.

54

yas tv indragopam athavendram aho sva-karma-
bandhānurūpa-phala-bhājanam ātanoti
karmāṇi nirdahati kintu ca bhakti-bhājām
govindam ādi-puruṣam tam aham bhajāmi

yaḥ—Él que (Govinda); *tu*—pero; *indra-gopam*—al pequeño insecto rojo llamado *indragopa*; *atha vā*—o incluso; *indram*—a Indra, rey del cielo; *aho*—oh; *sva-karma*—de las propias actividades frutivas; *bandha*—esclavitud; *anurūpa*—de acuerdo a; *phala*—de reacciones; *bhājanam*—disfrutando o sufriendo; *ātanoti*—otorga; *karmāṇi*—todas las actividades frutivas y sus reacciones; *nirdahati*—destruye; *kintu*—pero; *ca*—también; *bhakti-bhājām*—de personas dedicadas al servicio devocional; *govindam*—Govinda; *ādi-puruṣam*—la persona original; *tam*—a Él; *aham*—yo; *bhajāmi*—adoro.

Yo adoro a Govinda, el Señor primigenio, que destruye hasta sus raíces todas las actividades frutivas de aquellos que están imbuidos de devoción. Para todos aquellos que siguen el camino del *karma*, ordena imparcialmente —según la cadena de sus obras realizadas en el pasado—, el debido disfrute de los

resultados de sus actos, ya sea tanto en el caso del diminuto insecto *indragopa*, como en el caso de Indra, rey de los *devas*.

55

*yam krodha-kāma-sahaja-praṇayādi-bhīti-
vātsalya-moha-guru-gaurava-sevya-bhāvaiḥ
sañcintya tasya sadṛśīm tanum āpur ete
govindam ādi-puruṣam tam aham bhajāmi*

yam—sobre quien; *krodha*—ira; *kāma*—pasión amorosa; *sahaja-praṇaya*—amor natural amistoso; *ādi*—y así; *bhīti*—miedo; *vātsalya*—afecto parental; *moha*—engaño; *guru-gaurava*—reverencia; *sevya-bhāvaiḥ*—y con actitud de servicio voluntario; *sañcintya*—meditando; *tasya*—de eso; *sadṛśīm*—propio; *tanum*—forma corporal; *āpuḥ*—alcanzado; *ete*—estas personas; *govindam*—Govinda; *ādi-puruṣam*—la persona original; *tam*—a Él; *aham*—yo; *bhajāmi*—adoro.

Yo adoro a Govinda, el Señor primigenio. Quienes meditan en Él absortos bajo el dominio de la ira, la pasión amorosa, el amor natural amistoso, el temor, el afecto parental, el engaño, la reverencia y el servicio voluntario, alcanzan formas corporales acordes con la naturaleza de su contemplación.

Comentario

Estos versos del Quinto Capítulo de la *Brahma-saṁhitā* tienen un significado especial para todos los seguidores de Śrī Caitanya Mahāprabhu, pues los descubrió durante Su gira por el sur de la India. Śrīla Prabhupāda los cantaba muy a menudo, y hay diferentes grabaciones de estos versos que también se conocen como *Oraciones Cintāmani*. Nuestra versión está basada en una de las canciones que Prabhupāda solía recitar. Nos hubiera encantado presentar una cita para cada uno de los versos, pero eso casi requeriría un volumen separado. Hay tantos versos de la *Brahma-saṁhitā* que Prabhupāda solía citar, prácticamente en cada conferencia citaba al menos uno. Por lo tanto, solo presentaremos citas de los ocho versos que más mencionaba.

Verso 29

Conferencia acerca de la Bhagavad-gītā 2.11 – Nueva York, 4 de marzo de 1966

Nuestro amigo, Mr. Cohen, se ha ido a California, y me ha dicho que cuando llegue enviará una descripción del lugar. Ahora, supongamos que, al leer esa descripción, pienso en ir allí, así que me preparo: «Oh, tengo que ir allí».

De modo similar, cuando yo estaba describiendo *cintāmaṇi-dhāma*, qué tipos de árboles hay allí, quizás alguien de vosotros estaba pensando: «Oh, tengo que ir allí». Así pues, tenemos que escuchar. A menos de que escuchemos sobre cómo es Dios, cómo es la morada de Dios, cómo se vive allí, no podremos sentirnos atraídos.

Verso 30

Conferencia acerca de la Brahma-saṁhitā 5.30 – San Francisco, 13 de septiembre de 1968

Se describe que a Govinda le gusta mucho tocar la flauta, *venum*. *Venum* significa flauta. *Veṇuṁ kvaṇantam aravinda-dalāyatākṣaṁ*. Sus ojos son como pétalos de loto, muy hermosos ojos. *Barhāvataṁsam*. Y le gusta llevar una pluma de pavo real en Su cabeza. El usa un yelmo muy valioso en Su cabeza, pero verás que lleva una pluma de pavo real. *Asitāmbuda-sundarāṅgam*, y la tez de su cuerpo es negruzca, como las nubes nuevas. Su tez no es clara, es negruzca, *kṛṣṇa*, pero es tan hermosa, absolutamente atractiva. Aquí, en el mundo material, no nos gusta la tez negruzca, preferimos la tez clara. Pero Kṛṣṇa, la persona original, es negruzco, pero no negruzco como aquí.

Kandarpa-koti-kamaṇīya-vīśa-sobham. Su belleza supera la de millones de Cupidos. Habéis escuchado sobre Cupido. Así que, Kṛṣṇa es una persona encantadora, muy amorosa. Aquí se describe, *kandarpa-koti-kamaṇīya-vīśa-sobham*. Si reunimos millones de Cupidos en un lugar, aun así, no se pueden comparar con la belleza de Kṛṣṇa, Kṛṣṇa es tan hermoso.

Verso 32

Conferencia acerca de la Brahma-saṁhitā – New York, 25 de julio de 1971

Āṅgāni yasya sakalendriya-vṛtti-manti. *Āṅgāni* significa las extremidades del cuerpo. Las manos, piernas, orejas, nariz son diferentes partes de nuestro cuerpo. Entre un cuerpo material y un cuerpo espiritual hay una diferencia. Mi mano está hecha para un propósito particular: puede recoger algo, puede tocar algo, pero no puede saborear algo. Si quiero probar algo, entonces mi mano lleva la comida a mi boca, y al tocar la lengua, entonces puedo saber si es amargo o dulce. Sin embargo, simplemente tocando con la mano no es posible saber cuál es la naturaleza de un alimento particular.

Por lo tanto, el cuerpo de Dios se describe aquí como *āṅgāni yasya sakalendriya-vṛtti-manti*. Todas y cada una de las partes de Su cuerpo tienen la capacidad de las otras partes del cuerpo. Al igual que si queremos comer, nosotros tenemos que saborear por medio de la lengua, por medio de la boca; pero Kṛṣṇa, Dios, con solo ver, puede comer, simplemente viendo. Así es el cuerpo espiritual.

Verso 33

Śrīmad-Bhāgavatam 3.24.31 – Significado

En la *Brahma-saṁhitā* se afirma que el Señor es el Uno Absoluto, pero tiene *ananta*, innumerables, formas. *Advaitam acyutam anādim ananta-rūpam*. El Señor es la forma original, pero tiene múltiples formas que manifiesta de manera trascendental, según los gustos de Sus múltiples devotos. Se sabe que, en cierta ocasión, Hanumān, el gran devoto del Señor Rāmacandra, dijo que sabía que Nārāyaṇa, el esposo de Lakṣmī, y Rāma, el esposo de Sītā, son uno y el mismo, y que entre Lakṣmī y Sītā no hay diferencia, pero a él personalmente le gustaba la forma del Señor Rāma. De manera similar, algunos devotos adoran la forma original de Kṛṣṇa. Cuando decimos «Kṛṣṇa» nos referimos a todas las formas del Señor, no solo Kṛṣṇa, sino también Rāma, Nṛsiṁha, Varāha, Nārāyaṇa, etc.

Verso 37

Conferencia acerca del Śrī Caitanya-caritāmṛta, Madhya-līlā 20.110 – Nueva York, 17 de julio de 1976

La potencia del Señor Supremo está activa en todas partes. Un buen ejemplo son la luz del Sol y la luz de la Luna que influyen a toda la creación. Están situados en su propio lugar, y son diferentes potencias de la Suprema Personalidad de Dios. Entonces esta es la potencia de Kṛṣṇa. Kṛṣṇa está activo en Vṛndāvana, Goloka Vṛndāvana. *Goloka eva nivasaty akhilātma-bhūtaḥ*. Aunque está en Goloka Vṛndāvana, está jugando con Sus amigos vaqueritos y las gopīs y su padre y madre, pero aun así se expande por toda la creación. Ese es Kṛṣṇa. *Goloka eva nivasaty akhilātma-bhūtaḥ*. Tal como nosotros vivimos en un apartamento. Ahora estamos aquí, y no estamos en el apartamento. Dios no es así. Dios está en Su apartamento, y al mismo tiempo está presente en todo el universo.

Verso 38

Conferencia acerca de la Brahma-saṁhitā 5.38 – Nueva York, 5 de noviembre de 1966

La gente pregunta: «¿Se puede ver a Dios? ¿Alguien ha visto a Dios?». Sí, a Dios se le puede ver. No hay duda de ello. Pero se requiere alguna cualificación. No muchas, sino que solo una cualificación. Dios es tan amable que no exige ninguna cualificación material. No hace falta que alguien sea muy erudito, muy atractivo, o muy rico, un rey, emperador, ministro o presidente. No, nada de eso. Tú puedes ser lo que seas. Pero solo se requiere una cualificación. Entonces puedes ver a Dios. ¿Cuál es esa cualificación?

Premāñjana-cchurita-bhakti-vilocanena santaḥ sadaiva hṛdayeṣu viloka-yanti. La cualificación es amor puro. Eso es todo. Amor puro significa sin ningún tinte de especulación filosófica o actividad fruitiva. Ese es otro tema que requiere una detallada explicación. Pero, el amor puro significa sin ningún matiz material. Eso se llama puro. Incluso la especulación filosófica o las actividades fruitivas, si éstas se ofrecen al Señor Supremo, eso no es amor. El amor está por encima de esto. Así que, si uno puede lograr ese amor puro por Dios, con eso, quiero decir, como una varita mágica, los ojos se vuelven elegibles para ver a Dios. *Premāñjana-cchurita-bhakti-vilocanena*. A ese ojo se llama, ojo devocional. No solo los ojos, sino que por medio del contacto tenemos que espiritualizar cada parte de nuestro cuerpo. Por medio del servicio devocional en contacto con el Señor, podemos espiritualizar gradualmente todo el conjunto de nuestros sentidos. Al igual que una barra de hierro en el fuego gradualmente aumenta de temperatura. Se pone tibia, caliente, más caliente, muy caliente, y luego al rojo vivo. Cuando está al rojo vivo, ya no es hierro, es fuego. Del mismo modo, por nuestro contacto con el servicio devocional del Señor, podemos cambiar toda la situación de nuestra existencia material. Si nos hemos desarrollado hasta esa etapa de amor puro por Dios, entonces podemos ver a Dios veinticuatro horas. No que le vemos una vez, y luego nunca más. No. Esto se describe aquí, que *santaḥ*, los grandes devotos, los devotos puros, que son almas liberadas, no tienen conexión con las actividades materiales ni con la especulación filosófica, son devotos sin mezcla, porque sus ojos están untados

con el ungüento del amor, por lo tanto, pueden ver el Señor *sadaiva*, siempre, veinticuatro horas.

Versos 35 y 40

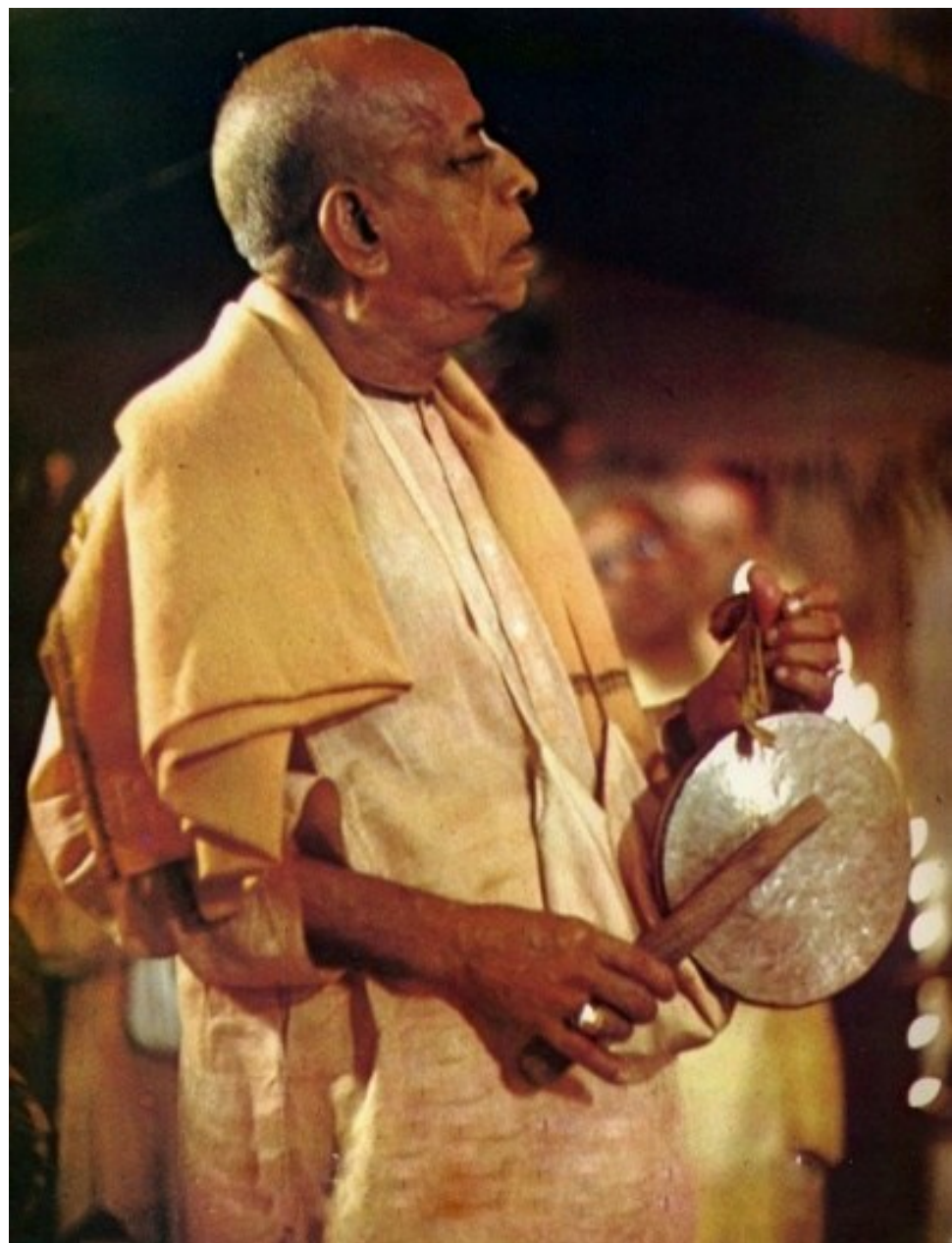
Śrīmad-Bhāgavatam 10.3.24 – Significado

La Verdad Absoluta se describe más adelante en el *Śrīmad-Bhāgavatam* (10.28.15) como *satyaṁ jñānam anantam yad brahma-jyotiḥ sanātanam*. El *brahmajyoti* es *sanātana*, eterno, pero depende de Kṛṣṇa (*brahmaṇo hi pratiṣṭhāham*). La *Brahma-saṁhitā* (5.35) afirma que el Señor lo penetra todo. *Aṇḍāntara-stha-paramāṇu-cayāntara-stham*: Él está dentro de este universo, y está dentro del átomo como Paramātmā. *Yasya prabhā prabhavato jagad-aṇḍa-koṭi-koṭiṣv aśeṣa-vasudhādi-vibhu-ti-bhinna*m: El Brahman tampoco es independiente de Él. Por lo tanto, cualquier cosa que un filósofo pueda describir es, en última instancia, Kṛṣṇa, Viṣṇu (*sarvaṁ khalv idaṁ brahma, paraṁ brahma paraṁ dhāma pavitraṁ paramaṁ bhavān*). De acuerdo con diferentes fases de comprensión, Viṣṇu se describe de manera diferente, pero de hecho Él es el origen de todo.

Verso 52

Śrīmad-Bhāgavatam 10.3.26 – Significado

Todo está bajo el control del tiempo, y el tiempo está controlado por la Suprema Personalidad de Dios. Por lo tanto, el Señor Supremo no tiene miedo de los ataques del tiempo. El tiempo se estima de acuerdo con los movimientos del Sol (*savitā*). Cada minuto, cada segundo, cada día, cada noche, cada mes y cada año se puede calcular de acuerdo con los movimientos del Sol. Pero el Sol no es independiente, ya que está bajo el control del tiempo. *Bhramati sambhṛta-kāla-cakraḥ*: el Sol se mueve dentro del *kāla-cakra*, la órbita del tiempo. El Sol está bajo el control del tiempo, y el tiempo está controlado por la Suprema Personalidad de Dios. Por eso el Señor no le teme al tiempo.



Nāma-kīrtanas & Ārāti-kīrtanas

Canciones sobre el santo nombre y
Canciones para ceremonias de adoración

Śrīman-mahāprabhura-śata-nāma	584
Kali-yuga-pāvana	588
Kali-kukkura-kadana	589
Vibhāvarī-śeṣa	591
Yaśomatī-nandana	594
Nadīyā-godrume	597
(Hari) haraye namaḥ	599
Govinda jaya jaya	603
Nārada Muni	604
Gāy gorā madhura svare	607
Jaya Rādhā-Mādhava	609
Nitāi ki nāma eneche re	610
Lakṣmī-nṛsiṁha-nāmāṣṭottara-śata-stotra	613
Bhoga-ārati (Bhaja bhakata-vatsala)	616
Gaura-ārati (Kibā jaya)	621



Tulasī Prayers	624
Vande kṛṣṇa nanda-kumāra	627
He govinda, he gopāla	628
Nṛsimha Prayers	629

Nāma-kīrtanas & Ārāti-kīrtanas

Śrīman-mahāprabhura-śata-nāma

(100 nombres de Śrī Caitanya Mahāprabhu)

Bhaktivinoda Ṭhākura

(Estribillo)

nadīyā-nagare nitāi nece' nece' gāya re

¡Oh! En los pueblos y aldeas de Nadīyā Nityānanda baila en éxtasis mientras canta estos nombres de Śrī Caitanya Mahāprabhu:

(1)

*jagannātha-suta mahāprabhu viśvambhara
māyāpura-śaśī navadvīpa-sudhākara*

El Señor Caitanya es el amado hijo de Jagannātha Miśra, y es Mahāprabhu, el gran maestro que mantiene el mundo entero; es la resplandeciente luna de Māyāpur, y el manantial de todo néctar para la tierra de Navadvīpa.

(2)

*śacī-suta gaurahari nimāi-sundara
rādhā-bhāva-kānti-ācchādita naṭavara*

Él es el amado hijo de Śacī Mātā, y es el Señor Hari de tez dorada y clara. Puesto que nació bajo un árbol de nīm fue llamado Nimāi-sundara (el hermoso Nimāi), está impregnado del sentimiento y el brillo de Śrīmatī Rādhārāṇī, y es el mejor de todos los bailarines.

(3)

*nāmānanda capala bālaka mātṛ-bhakta
brahmāṇḍa-vadana tarkī kautukānurakta*

Al escuchar los santos nombres del Señor Hari se siente inquieto. En Sus pasatiempos de infancia es veloz y ágil, y es devoto de Su madre a quien muestra

todo el universo en Su boca; es excelente en lógica, le gusta bromear y hacer chistes.

(4)

*vidyārthi-uḍupa caura-dvayera mohana
tairthika-sarvasva grāmya-bālikā-kṛṇḍana*

Él es la luna entre eruditos estudiantes y desconcertó a dos ladrones que intentaron robar Sus joyas cuando era un niño pequeño. Él es el centro de atención de todos los filósofos; y le gustaba chincar y bromear con las chicas de la aldea de Nadiyā.

(5)

*lakṣmī-prati bara-dātā uddhata bālaka
śrī-śacīra pati-putra-śoka-nibāraka*

Él es quien otorga bendiciones a Lakṣmī-priyā. En Su infancia es muy travieso y es quien disipa el dolor que Śacī-mātā sintió al perder a su esposo Jagannātha y a su primer hijo Viśvarūpa.

(6)

*lakṣmī-pati pūrva-deśa-sarva-kleśa-hara
digvijayi-darpa-hārī viṣṇu-priyeśvara*

Él es el Señor y esposo de Lakṣmī-priyā. Mediante su movimiento de *saṅkīrtana*, eliminó toda la angustia de Bengala Oriental; fulminó el orgullo fruto de sus triunfos del paṇḍita llamado Keśava Kaśmiri y es el amado Señor de Viṣṇu-priyā.

(7)

*ārya-dharma-pāla piṭṛ-gayā piṇḍa-dātā
purī-śiṣya madhvācārya-sampradāya-pātā*

Él es quien mantiene el *sanātana-dharma* y llevó a cabo la ofrenda *piṇḍa* después de la partida de su padre Jagannāth Miśra en la ciudad santa de Gayā donde, poco después, se convirtió en discípulo de Īśvara Purī. Él es el protector de la *sampradāya* de Madhvācārya.

(8)

*kṛṣṇa-nāmonmatta kṛṣṇa-tattva-adhyāpaka
nāma-saṅkīrtana-yuga-dharma-pravartaka*

Él se embriaga como un loco al saborear el santo nombre de Kṛṣṇa y es el regente de la ciencia de la conciencia de Kṛṣṇa. Así pues, Él es quien inauguró la religión de la era, el *nāma-saṅkīrtana*.

(9)

*advaita-bāndhava śrīnivāsa-grha-dhana
nityānanda-prāna gadādhara jīvana*

Él es el amigo de Advaita Ācārya, el tesoro en el hogar de Śrīvāsa Ṭhākura, la vida y alma de Nityānanda Prabhu, y la fuente de vida misma para Gadādhara Paṇḍita.

(10)

*antardvīpa-śaśadhara sīmanta-vijaya
godruma-bihārī madhyadvīpa-līlāśraya*

Él es la luna de Antardvīpa y el triunfo de Sīmantadvīpa. A Él le gusta pasear y divertirse en la isla de Godruma y es el refugio de los pasatiempos de Madhyadvīpa.

(11)

*koladvīpa-pati ṛtudvīpa-maheśvara
jahnu-modadruma-rudradvīpera īśvara*

Él es el Señor de Koladvīpa, el gran dignatario de Ritudvīpa, y el creador de Jahnudvīpa, Modadrumadvīpa y Rudradvīpa.

(12)

*nava-khaṇḍa-raṅganātha jāhnavī-jīvana
jagāi-mādhāi-ādi durvṛtta-tāraṇa*

Así pues, Él es el Señor Supremo de las nueve islas de Navadvīpa, que sirven como escenario de Sus maravillosos pasatiempos. Él es la vida del río Gaṅgā y libera a todo clase de bribones y sinvergüenzas, empezando por Jagāi y Mādhāi.

(13)

*nagara-kīrtana-simha kājī-uddhāraṇa
śuddha-nāma-pracāraka bhaktārti-haraṇa*

En los *kīrtanas* de las aldeas, Él es el león y libera al Chānd Kazi. Él propaga el santo nombre inmaculado y elimina las angustias de Sus devotos.

(14)

*nārāyaṇī-kṛpā-sindhu jīvera niyantā
adhama-paḍuyā-danḍī bhakta-doṣa-hantā*

Él es el océano de misericordia para Nārāyaṇī, y Él coordina todas las almas. Él castiga a los caídos estudiantes que criticaron Su canto de «igopī, gopī!», y Él destruye los pecados de Sus devotos.

(15)

*śrī-kṛṣṇa-caitanya-candra bhāratī-tāraṇa
parivraja-śiromaṇi utkala-pāvana*

Él fue iniciado en la orden de *sannyāsa* con el nombre de Śrī Kṛṣṇa Caitanya y es tan bello como la Luna. Él liberó a Su *sannyāsa-guru* Keśava Bhāratī, es la joya cimera de todos los renunciantes y rescató la región de Orissa.

(16)

*ambu-liṅga-bhuvaneśa-kapoteśa-pati
kṣīra-cora-gopāla-darśana-sukhī yati*

Él es el amo del Señor Śiva, conocido en los tres diferentes Śaiva tīrthas como Ambu-liṅga, Bhuvaneśvara, y Kapoteśvara. Como *sannyāsī* se regocijó de alegría al ver las Deidades de Kṣīra-cora Gopīnātha y Sākṣī Gopāla en Orissa.

(17)

nirdaṇḍi-sannyāsī sārvaḥauma-kṛpāmaya
svānanda-āsvādānandī sarva-sukhāśraya

Él se volvió *sannyāsī* sin *daṇḍa*; Su misericordia rebosa sobre Sārvaḥauma Bhaṭṭācārya; Él siente éxtasis al saborear la dicha de Sí mismo en la forma de Kṛṣṇa y es el lugar de descanso de toda felicidad universal.

(18)

puraṭa-sundara vāsudeva-trāna-kartā
rāmānanda-sakhā Bhaṭṭa-kula-kleśa-hartā

Él es tan hermoso como el oro fundido; Él liberó al leproso Vāsudeva; Él es el íntimo amigo de Rāmānanda Rāy y desvanece todas las miserias de la familia de Veṅkaṭa Bhaṭṭa.

(19)

bauddha-jain-māyāvādi-kutarka-khaṇḍana
dakṣiṇa-pāvana bhakti-grantha-uddhāraṇa

Él es quien impugna los argumentos ateos de los Budistas, Jainistas y Māyāvādīs; Él es el redentor del sur de la India y sacó a la luz dos Escrituras devocionales: Kṛṣṇa-karnāmṛta y Brahma-saṁhitā.

(20)

ālāla-darśanānandī rathāgra-nartaka
gajapati-trāna devānanda-uddhāraka

Al ver la deidad de Ālālanātha se conmovió en éxtasis y bailó frente al carro de Jagannātha durante el festival del Ratha-yātrā. Él liberó a Gajapati Pratāpa-Rudra y quien salvó a Devānanda Paṇḍita.

(21)

kuliyā-prakāśe duṣṭa paḍuyāra trāna
rūpa-sanāntana-bandhu sarva-jīva-prāna

Debido a Su aparición en Kuliyā los estudiantes rebeldes fueron disciplinados. Él es el amigo de Rūpa y Sanātana Goswāmī y es la vida misma de todas las almas.

(22)

vr̥ndāvanānanda-mūrti balabhadra-saṅgī
yavana-uddhārī Bhaṭṭa-vallabhera saṅgī

Él es la personificación de toda dicha en el reino trascendental de Vr̥ndāvana y es el compañero y amigo de Balabhadra Bhaṭṭācārya. Al regresar de Vr̥ndāvana liberó a un sinnúmero de musulmanes y disfrutó enormemente en Sus intercambios íntimos con Vallabha Bhaṭṭa.

(23)

kāśivāsi-sannyāsī-uddhārī prema-dātā
markaṭa-vairāgī-danḍī ā-canḍāla-trātā

Él liberó a los *sannyāsīs* Māyāvādīs de Kāśī. Él otorga amor de Dios, sanciona a los falsos renunciantes que se comportan como monos y salva al mundo entero, incluyendo a la clase más baja de hombres que comen perros.

(24)

bhaktera gaurava-kārī bhakta-prāna-dhana
haridāsa-raghunātha-svarūpa-jīvana

Él es quien ensalza a Sus devotos y es el tesoro de sus vidas. Él es la vida misma de devotos tales como Haridāsa Ṭhākura, Raghunātha Dāsa Goswāmī, y Svarūpa Dāmodara.

(25)

nadīyā-nagare nitāi nece' nece' gāya re
bhaktivinoda tā'ra pare raṅga-pāya re

¡Oh! En los pueblos y ciudades de Nadīyā, el Señor Nityānanda baila y baila en éxtasis mientras canta estos divinos nombres, y Bhaktivinoda se postra a Sus rojizos pies cual lotos. ¡Oh!

Comentario

Esta canción es del *Gītāvalī* de Bhaktivinoda Ṭhākura. Es la primera de cuatro canciones, de la sección *Śrīman Mahāprabhura-śata-nāma*, Cien nombres de Śrī Caitanya Mahāprabhu. La siguiente canción, *Kali-yuga-pāvana*, es la Canción 3 de la misma sección.

Kali-yuga-pāvana

Bhaktivinoda Ṭhākura

kali-yuga-pāvana viśvambhara
gauḍa-citta-gagaṇa-śaśadhara
kīrtana-vidhātā, para-prema-dātā,
śacī-suta puraṭa-sundara

kali-yuga-pāvana—el salvador de Kali-yuga; *viśvambhara*—el Señor Caitanya, el mantenedor del universo; *gauḍa-citta*—del corazón de la gente de Bengala; *gagaṇa*—en el cielo; *śaśadhara*—la luna llena; *kīrtana-vidhātā*—quien inauguró el canto en congregación; *para-prema-dātā*—que otorga el amor extático; *śacī-suta*—el hijo de Saci-devi; *puraṭa-sundara*—de tez pura y dorada.

Śrī Caitanya Mahāprabhu, conocido también como Viśvambhara (el mantenedor del universo) es quien nos salva en la era de Kali, es la luna llena en el cielo de los corazones de la gente de Bengala, es quien inauguró el canto en congregación, quien otorga amor extático trascendental, y es el amado hijo de Saci, de tez dorada y pura.

Kali-kukkura-kadana

Bhaktivinoda Ṭhākura

1

kali-kukkura-kadana yadi cā'o (he)
kali-yuga-pāvana, kali-bhaya-nāśana,
śrī-śacī-nandana gā'o (he)

kali-kukkura—Kali cual perro; *kadana*—luchar; *yadi*—si; *cā'o*—tú quieres; (*he*)—eh; *kali-yuga-pāvana*—el liberador de la era de Kali; *kali-bhaya-nāśana*—el destructor de todos los temores causados por Kali; *śrī-śacī-nandana*—el hijo de Śacīdevī; *gā'o*—cantar; (*he*)—eh.

Si quieres contrarrestar la influencia de la personalidad de Kali, semejante a un perro, entonces, simplemente canta las glorias del hijo de madre Śacī que nos salva en Kali-yuga y destruye todos los temores causados por Kali.

2

gadādhara-madana, nitā'yer prāṇa-dhana,
advaitera prapūjita gaura
nimāi viśvambhara, śrīnivasa-īśvara,
bhakta-samūha-cita-cora

gadādhara-madana—quien enloquece a Gadādhara; *nitā'yer prāṇa-dhana*—la vida y alma de Nitāi; *advaitera prapūjita*—el objeto adorable de Advaita Ācārya; *gaura*—Gaura; *nimāi*—quien es llamado Nimāi; *viśvambhara*—conocido como Viśvambhara; *śrīnivasa-īśvara*—el señor de Śrīnivasa Ṭhākura; *bhakta-samūha*—todos los devotos; *cita-cora*—el ladrón de su corazón.

Él cautiva a Gadādhara, es la vida y alma de Nitāi y es el objeto más adorable de Advaita. Él es conocido como Gaura, Nimāi, Viśvambhara, el señor de Śrīvāsa Paṇḍita y el ladrón de corazones de todos los devotos reunidos.

3

nadīyā-śaśadhara, māyāpura-īśvara,
nāma-pravartana sura
grhī-jana-śikṣaka, nyāsi-kula-nāyaka,
mādhava rādhā-bhāva-pūra

nadīyā-śaśadhara—la luna de Nadiya; *māyāpura-īśvara*—el regente de Māyāpura; *nāma-pravartana*—quien introdujo el santo nombre; *sura*—divino; *grhī-jana*—de quienes llevan vida de familia; *śikṣaka*—el instructor; *nyāsi-kula*—de los miembros de la orden de vida de renuncia; *nāyaka*—lo más importante; *mādhava*—el esposo de la diosa de la fortuna; *rādhā-bhāva*—los extáticos sentimientos de Rādhārāṇi; *pūra*—un almacén.

Es la luna de Nadīyā, el señor de Śrī Māyāpura-dhāma y el divino apóstol de Su propio santo nombre. Es el tutor de los hombres de familia, y es además el héroe de los

miembros de la orden de renuncia. Él es el esposo de la diosa de la fortuna, y de Él rebosan los sentimientos de éxtasis de Śrīmatī Rādhārāṇī.

4

*sārvabhauma-śodhana, gajapati-tāraṇa,
ramānanda-poṣaṇa vīra
rūpānanda-var dhana, sanātana-pālana,
haridāsa-madana dhīra*

sārvabhauma-śodhana—es quien purifica a Sārvabhauma Bhaṭṭācārya; *gajapati-tāraṇa*—quien libera al rey Pratāparudra; *ramānanda-poṣaṇa*—el sustento de Rāmānanda Rāya; *vīra*—héroe; *rūpānanda-var dhana*—quien incrementa la dicha de Rupa Gosvāmī; *sanātana-pālana*—el protector de Sanātana Gosvāmī; *haridāsa-madana*—quien cautiva a Haridāsa; *dhīra*—grave, equilibrado.

Él purifica a Sārvabhauma Bhaṭṭācārya y libera al rey Pratāparudra. Él es la fuente de sustento para Śrīla Rāmānanda Rāya y es un gran héroe. Él aumenta el éxtasis de Rūpa Gosvāmī, es el protector de Sanātana Gosvāmī, colma de gozo a Haridāsa Ṭhākura y es muy grave.

5

*vraja-rasa bhāvana, duṣṭa-mata-śātana,
kapati bighātana kāma
śuddha-bhakta-pālana, śuṣka-jñāna tādaṇa,
chala-bhakti-dūṣaṇa rāma*

vraja-rasa—de las melodías que se hallan en Vraja; *bhāvana*—Él quien está inmerso; *duṣṭa-mata*—de mentalidad malvada; *śātana*—Él quien castiga; *kapati*—de presuntuosos; *bighātana kāma*—desvanece las tendencias lujuriosas; *śuddha-bhakta*—de los puros devotos; *pālana*—el protector; *śuṣka-jñāna*—de conocimiento árido; *tādaṇa*—el destructor; *chala-bhakti*—del servicio devocional imaginario; *dūṣaṇa*—el destructor; *rāma*—el Señor supremamente dichoso.

Él está siempre inmerso en las melodías trascendentes de Vraja-dhāma, destruye la mentalidad demoníaca y, por Su misericordia sin causa, desvanece la lujuria mundana de almas farsantes y engañosas. Él mantiene y protege a Sus devotos puros y castiga el árido conocimiento empírico. Él destruye la falsa devoción e hipocresía y es el origen de toda dicha.

Comentario

Kali-kukkura-kadana y *Vibhāvarī-śeṣa* son subtítulos *Nāma-kīrtana*. Son las dos primeras canciones de la Cuarta Parte de la Tercera Rama del cancionero *Kalyana kalpa-taru* que se titula *Ucchvāsa-kīrtana* (El estruendoso canto de desbordantes emociones espirituales). Estas canciones están compuestas de diferentes nombres del Señor Caitanya y del Señor Kṛṣṇa respectivamente.

Vibhāvarī-śeṣa

Bhaktivinoda Ṭhākura

1

*vibhāvarī-śeṣa, āloka-praveśa,
nidrā chāri' uṭha jīva
bala hari hari, mukunda murāri,
rāma kṛṣṇa hayagrīva*

vibhāvarī—la noche; *śeṣa*—ha llegado a su fin; *āloka-praveśa*—la luz del amanecer está entrando; *nidrā chāri'*—abandona tu sueño; *uṭha*—surgir; *jīva*—¡oh, alma!; *bala hari hari*—canta los santos nombres de Hari; *mukunda*—quien otorga la liberación; *murāri*—el enemigo del demonio Mura; *rāma*—el disfrutador supremo; *kṛṣṇa*—el todo atractivo; *hayagrīva*—la encarnación con cabeza de caballo.

La noche ha llegado a su fin y la luz del amanecer está rasgando el cielo. Oh, jīva alma, levántate y abandona tu sueño. Canta los santos nombres del Señor Hari, quien otorga la liberación, quien es el enemigo del demonio Mura, el disfrutador supremo, el sumamente atractivo, y es Hayagrīva, la encarnación con cabeza de corcel.

2

*nṛsimha vāmana, śrī-madhusūdana,
vrajendra-nandana śyāma
pūtanā-ghātana, kaiṭabha-śātana,
jaya dāśarathi-rāma*

nṛsimha—el Señor mitad hombre, mitad león; *vāmana*—el *brāhmaṇa* enano; *śrī-madhusūdana*—el matador del demonio Madhu; *vrajendra-nandana*—el amado hijo del rey de Vraja; *śyāma*—quién es de tez negruzca; *pūtanā-ghātana*—el matador de la bruja Pūtanā; *kaiṭabha-śātana*—el destructor del demonio Kaiṭabha; *jaya*—toda gloria; *dāśarathi-rāma*—al Señor Rāma, el hijo del rey Daśaratha.

Śrī Hari advino en la encarnación mitad hombre, mitad león; también vino como el *brāhmaṇa* enano Vāmana, y es Él quien mató al demonio Madhu. Él es el amado hijo de Nanda Mahārāja, el rey de Vraja, y Su tez es negruzca. Él mató a la bruja Pūtanā y destruyó al demonio Kaiṭabha. Toda gloria a Śrī Hari, quién advino como Rāma, el hijo del rey Daśaratha.

3

*yaśodā dulāla, govinda-gopāla,
vṛndāvana purandara
gopī-priya-jana, rādhikā-ramaṇa,
bhuvana-sundara-bara*

yaśodā dulāla—el querido de Madre Yaśodā; *govinda*—el dador de placer a las vacas; *gopāla*—el protector de las vacas; *vṛndāvana purandara*—el monarca de los bosques de Vṛndāvana; *gopī-priya jana*—el amado de las *gopīs*; *rādhikā-ramaṇa*—el amante de Rādhikā; *bhuvana-sundara-bara*—la más hermosa personalidad en todos los mundos.

Él es el querido hijo de madre Yaśodā, y otorga placer a las vacas, la tierra, y los sentidos espirituales. Él es el protector de las vacas, el Señor de los bosques de Vṛndāvana, el amado de las *gopīs*, el amante de Rādhikā, y la personalidad más bella de todos los mundos.

4

*rāvaṇāntakara, mākhana-taskara,
gopī-jana-vastra-hārī
vrajera rākhāla, gopa-vṛnda-pāla,
citta-hārī vaṁśī-dhārī*

rāvaṇāntakara—quién provocó el fin del demonio Rāvaṇa; *makhana-taskara*—quién robó la mantequilla de las *gopīs* mayores; *gopī-jana-vastra-hārī*—quién robó la ropa de las *gopīs* más jóvenes; *vrajera rākhāla*—un vaquero de Vraja; *gopa-vṛnda-pāla*—el protector de los vaqueros; *citta-hārī*—quién roba el corazón de todos; *vaṁśī-dhārī*—quién siempre sostiene una flauta.

En Su encarnación como Rāmacandra puso fin al demoníaco rey Rāvaṇa. En Su infancia, como Kṛṣṇa, robaba la mantequilla de las *gopīs* mayores, y en Su juventud arrebató la ropa de las jóvenes *gopīs* mientras se bañaban en el Yamunā. Es el pastorcillo de Vraja y el protector de los pastorcillos de vacas. Él cautiva el corazón de todos y siempre sostiene una flauta.

5

*yogīndra-vandana, śrī-nanda-nandana,
vraja-jana-bhaya-hārī
navīna nīrada, rūpa manoh,ara,
mohana-vaṁśī-vihārī*

yogīndra-vandana—adorado por los mejores *yogīs*; *śrī-nanda-nandana*—el encantador hijo de Nanda; *vraja-jana-bhaya-hārī*—quien elimina todos los miedos de los habitantes de Vraja; *navīna nīrada*—quién es del color de una fresca nube de lluvia; *rūpa manoh,ara*—cuya forma es encantadora; *mohana-vaṁśī-vihārī*—quién luce muy encantador deambulando mientras toca Su flauta.

El Señor Kṛṣṇa es adorado por los mejores *yogīs*, es el hijo de Nanda, y desvanece los temores de los habitantes de Vraja; es del color de una nube de lluvia recién formada, Su figura es encantadora, y cuando deambula tocando Su flauta, es sumamente cautivante.

6

*yaśodā-nandana, karṇsa-nisūdana,
nikuñja-rāsa-vilāsī
kadamba-kānana, rāsa-parāyaṇa,
vṛnda-vipina-nivāsī*

yaśodā-nandana—el encantador hijo de Yaśodā; *kaṁsa-nisūdana*—quien mata al rey Kaṁsa; *nikuñja-rāsa-vilāsī*—quien disfruta el baile de la danza *rāsa* en los jardines de las arboledas; *kadamba-kānana rāsa-parāyaṇa*—a quién le gusta participar de la danza *rāsa* bajo los árboles *kadamba*; *vr̥ndā-vipina-nivāsī*—quién reside en los bosques de Vr̥ndā Devī.

Él es el hijo de Yaśodā; Él mata al rey Kaṁsa, y Él disfruta la danza *rāsa* en las arboledas de Vraja. Kṛṣṇa se entrega a la danza *rāsa* bajo los árboles *kadamba*, y Su morada se encuentra en los bosques de Vr̥ndāvana.

7

*ānanda-varḍhana, prema-niketana,
phula-śara-yojaka kāma
gopāṅgaṇa-gaṇa, citta-vinodana,
samasta-guṇa-gaṇa-dhāma*

ānanda-varḍhana—quién aumenta el éxtasis de Sus devotos; *prema-niketana*—el manantial del amor; *phula-śara*—flechas de flores; *yojaka*—quién usa; *kāma*—el Cupido transcendental; *gopāṅgaṇa-gaṇa citta-vinodana*—el placer de los corazones de las pastorcillas de vacas; *samasta-guṇa-gaṇa-dhāma*—la morada de todos los atributos maravillosos.

Él aumenta el éxtasis de Sus devotos y es el manantial absoluto del amor. Él es el transcendental Cupido que, con Sus flechas de flores, intensifica los deseos amorosos de todas las *gopīs*. Él es además el placer que hallan en sus corazones y la morada de todos los atributos maravillosos.

8

*yāmuna-jīvana, keli-parāyaṇa,
mānasa-candra-cakora
nāma-sudhā-rasa, gāo kṛṣṇa-yaśa
rākha vacana mana mora*

yāmuna-jīvana—la vida del río Yamunā; *keli-parāyaṇa*—quien siempre está absorto en los pasatiempos amorosos; *mānasa-candra-cakora*—quien es la luna en las mentes, cual aves *cakora*, de las *gopīs* (las aves *cakora* subsisten solo de la luz de la luna); *nāma-sudhā-rasa*—las melodías nectáreas de esos santos nombres; *gāo*—por favor, canta; *kṛṣṇa yaśa*—las glorias de Śrī Kṛṣṇa; *rākha vacana*—por favor, obedece este consejo; *mana mora*—oh, mi querida mente.

Śrī Kṛṣṇa es la vida del río Yamunā, está siempre absorto en pasatiempos amorosos, y para las *gopīs* es la luna en sus mentes cual aves *cakora*. Oh, mente, observa estas palabras mías y elogia las glorias de Kṛṣṇa recitando estos santos nombres, los cuales están imbuidos de melodías divinas.

Comentario

Esta canción se ha vuelto conocida en todo ISKCON porque se canta cada mañana durante el Maṅgala-ārati en el Krishna-Balaram Mandir, y es similar a la siguiente (*Yaśomatī-nandana*). *Vibhavarī-śeṣa* está compuesta de diferentes nombres del

Señor conforme a Sus pasatiempos y relaciones con Sus devotos. Śrīla Prabhupāda habla sobre esto en una conferencia que dio en el templo de Los Angeles en 1969:

Este movimiento de conciencia de Kṛṣṇa está tratando de enseñar a la gente a no declararse independientes, lo cual no es posible, y a que no intenten hacer de este mundo un lugar feliz sin Kṛṣṇa. Eso no es posible. Esa es nuestra propaganda. Hagas lo que hagas, refúgiate en Kṛṣṇa, en Dios. «Kṛṣṇa» es el término más explícito para Dios. Dios puede tener muchos nombres. Kṛṣṇa es el nombre perfecto. Algunos filósofos dicen: «Dios no tiene nombre». Cuando decimos «sin nombre», eso significa que Su nombre varía según Sus diferentes acciones. Por ejemplo, a Kṛṣṇa se Le llama Yaśodā-nandana porque aceptó a volverse hijo de Yaśodā suyo. Por ese motivo Yaśodā-nandana es un nombre de Kṛṣṇa. Otro nombre de Kṛṣṇa es Pārtha-sārathi. ¿Por qué? Porque Kṛṣṇa aceptó volverse el conductor de la cuadriga de Arjuna. Pārtha, significa Arjuna, y sārathi significa conductor de carro. Así pues, Pārtha-sārathi se volvió un nombre de Kṛṣṇa. Kṛṣṇa solía robar la mantequilla de Su madre, y por eso recibe el nombre de Mākhana-cora. Así que Kṛṣṇa tiene una variedad de nombres. Kṛṣṇa lleva a cabo una cantidad ilimitada de actividades, y según esas actividades tiene ilimitados nombres. Pero el nombre principal que se puede aplicar en todas las circunstancias es «Kṛṣṇa». Kṛṣṇa significa todo atractivo. Kṛṣṇa atrae a todos. De lo contrario, ¿cómo os sentiríais atraídos, si Kṛṣṇa no fuera absolutamente atractivo? Desde el comienzo de vuestras vidas nunca habíais oído hablar de Kṛṣṇa, ni sabíais de Kṛṣṇa. ¿Por qué os sentís atraídos? Porque Kṛṣṇa es todo atractivo. Ese es el nombre perfecto de Dios: «Kṛṣṇa».

Yaśomatī-nandana

(Śrī nāma-kīrtana)

Bhaktivinoda Ṭhākura

1

*yaśomatī-nandana, vraja-vara-nāgara,
gokula-rañjana kāna
gopī-parāṇa-dhana, madana-manohara,
kāliya-damana-vidhāna*

yaśomatī-nandana—Kṛṣṇa es el amado hijo de madre Yaśodā; *vraja-vara-nāgara*—el más amado de los habitantes de Vraja; *gokula-rañjana*—la atracción de las personas de Gokula; *kāna*—(un apodo íntimo); *gopī-parāṇa-dhana*—la riqueza de la vida de las *gopīs*; *madana-manohara*—quien puede atraer incluso la mente de Cupido; *kāliya-damana-vidhāna*—quien castiga a la serpiente Kāliya.

El Señor Kṛṣṇa es el hijo querido de madre Yaśodā, el amante trascendental en la tierra de Vraja, la delicia de Gokula, es conocido como Kāna, y es la riqueza y

vida misma de las *gopīs*. Él cautiva incluso la mente de Cupido y castiga a la serpiente Kāliya.

2

amala harināma amiya-vilāsā
vipina-purandara, navīna nāgara-vara,
vaṁśī-vadana suvāsā

amala harinām—estos santos nombres puros; *amiya vilāsā*—están llenos de dulces y nectáreos pasatiempos; *vipina-purandara*—es el monarca de las arboledas y jardines; *navīna nāgara-vara*—entre los jóvenes es el mejor de los amantes; *vaṁśī-vadana*—Se lo ve con la flauta colocada en Sus labios; *suvāsā*—se viste de manera excelente.

Estos divinos e inmaculados nombres de Hari están imbuidos de pasatiempos nectáreos y dulces. Kṛṣṇa es el señor de los doce bosques de Vraja, es eternamente joven y es el mejor de los amantes. Siempre toca la flauta y Se viste de manera excelente.

3

vraja-jana-pālana, asura-kula-nāśana
nanda-godhana-rākhoyālā
govinda mādhava, navanīta-taskara,
sundara nanda-gopālā

braja-jana-pālana—el protector de los habitantes de Vraja; *asura-kula-nāśana*—el destructor de las dinastías demoníacas; *nanda-godhana-rākhoyālā*—el guardián de las valiosas vacas de Nanda Mahārāja; *govinda*—quien da placer a las vacas; *mādhava*—el esposo de la diosa de la fortuna; *navanīta-taskara*—el ladrón de mantequilla; *sundara nanda-gopālā*—el hermoso pastorcillo de vacas hijo de Nanda Mahārāja.

Kṛṣṇa es el protector de los habitantes de Vraja, el destructor de dinastías demoníacas, el que cuida y protege las vacas de Mahārāja Nanda, el que da placer a las vacas, la tierra y los sentidos espirituales, es el esposo de la diosa de la fortuna, el ladrón de mantequilla, y el hermoso vaquerito de Mahārāja Nanda.

4

yāmuna-taṭa-cara, gopī-vasana-hara,
rāsa-rasika, kṛpāmaya
śrī-rādhā-vallabha, vṛndāvana-naṭavara,
bhaktivinoda-āśraya

yāmuna-taṭa-cara—vaga por las orillas del río Yamunā; *gopī-vasana-hara*—roba las prendas de las *gopīs*; *rāsa-rasika*—se deleita en las melodías de la danza *rāsa*; *kṛpāmaya*—es muy misericordioso; *śrī-rādhā-vallabha*—el más amado de Śrīmatī Rādhārāṇī; *vṛndāvana-naṭavara*—el gran bailarín de Vṛndāvana; *bhaktivinoda-āśraya*—el refugio de Bhaktivinoda.

Kṛṣṇa recorre las orillas del río Yamunā, donde robó las ropas a las jovencitas de Vraja que allí se bañaban. Él se deleita con las melodías de la danza *rāsa*, es muy misericordioso, es el amante y amado de Śrīmatī Rādhārāṇī, es el gran bailarín de Vṛndāvana, y el refugio y único amparo de Ṭhākura Bhaktivinoda.

Comentario

Yaśomatī-nandana es otro de los *bhajan*s favoritos de Prabhupāda. Muchos devotos conocen esta canción de memoria, y a menudo se canta al recibir a las Deidades por la mañana.

El placer especial que sentía Śrīla Prabhupāda al meditar en esta canción es evidente a partir de la siguiente cita del Diario de Tamal Krishna Mahārāja *Los últimos días de Prabhupāda*:

9 de octubre

Guru-kṛpā Swami estaba guiando suavemente el *kīrtana* cuando, de repente, Prabhupāda dijo: «*Yaśomatī-nandana, Yaśomatī-nandana*». Guru-kṛpā inmediatamente irrumpió en *Yaśomatī-nandana braja-baro-nāgara*. Prabhupāda sonrió levemente. Mientras Guru-kṛpā cantaba, Prabhupāda dijo con suavidad: «Permítaseme beber *harināma amiya-vilāsa*», y sonrió ampliamente.

Hari-śauri: «Ese es el néctar más dulce».

Prabhupāda: «Hmm». Luego dijo: «*Yaśomatī-nandana*», y volvió a guardar silencio.

Según el diario, más tarde ese mismo día, un devoto comenzó a cantar las oraciones *Brahma-samhitā*. Cuando llegó al verso, *advaitam acyutam...*, Prabhupāda abrió los ojos y dijo. «Estas oraciones, *Yaśomatī-nandana*, y Hare Kṛṣṇa. Cantad estas tres.

Parece ser que el maestro espiritual de Śrīla Prabhupada, Śrīla Bhaktisiddhanta Sarasvatī, también era muy aficionado a esta canción. Al final de la biografía *Un Rayo de Viṣṇu*, de Rūpa Vilāsa, encontramos una descripción de la ceremonia de *samādhī* de Śrīla Bhaktisiddhānta:

Le ofrecieron collares de flores alrededor de su cuello, se sembraron plantas de *tulasī* por todos lados, y cantaron sus canciones favoritas: *Śrī Rūpa Mañjarī*, *Svānanda-sukhada-kuñja-manohara*, y *Yaśomatī-nandana*. Luego, mientras cantaban *Ye ānīla prema-dhana*, los devotos circunvalaron el área del *samādhī* cuatro veces. Habían cubierto el *samādhī* con tierra, estaba rodeado de plantas de *tulasī* por los cuatro lados, habían marcado el signo del *tilaka* y estaba cubierto con collares de flores.

Nadīyā-godrume

(Ājñā-Ṭahal)

Bhaktivinoda Ṭhākura

1

*nadīyā-godrume nityānanda mahājana
patiyāche nām-haṭṭa jīvera kāraṇa*

nadīyā—Nadīyā; *godrume*—en Godruma; *nityānanda*—Nityānanda; *mahājana*—la gran personalidad; *patiyāche*—abrió; *nām*—santo nombre; *haṭṭa*—mercado; *jīvera*—entidades vivientes; *kāraṇa*—por la causa.

En la tierra de Navadvīpa, en la isla de Godruma, el magnánimo Nityānanda ha inaugurado el mercado del santo nombre para la liberación de todas las almas caídas.

2

*(śraddhāvāna jana he, śraddhāvāna jana he)
prabhura ājñāya, bhāi, māgi ei bhikṣā
bala 'kṛṣṇa,' bhaja kṛṣṇa, kara kṛṣṇa-śikṣā*

(śraddhāvāna—provisto de fe; *jana*—persona; *he*—oh; *śraddhāvāna*—provisto de fe; *jana*—persona; *he*—oh,); *prabhura*—del Señor; *ājñāya*—en el orden; *bhāi*—oh, hermano; *māgi*—te ruego; *ei*—estos; *bhikṣā*—limosna; *bala*—cantar; *'kṛṣṇa'*—Kṛṣṇa; *bhaja*—adorar; *kṛṣṇa*—Kṛṣṇa; *kara*—seguir; *kṛṣṇa*—Kṛṣṇa; *śikṣā*—instrucciones.

¡Oh, hombres de fe! ¡Oh, hombres de fe! Por orden del Señor Caitanya, ¡oh, hermanos!, os imploro: «Cantad '¡Kṛṣṇa!', adorad a Kṛṣṇa y seguid las instrucciones de Kṛṣṇa».

3

*aparādha-śūnya ha' ye laho kṛṣṇa-nāma
kṛṣṇa mātā, kṛṣṇa pitā, kṛṣṇa dhana-prāṇa*

aparādha—ofensas; *śūnya*—libre; *ha' ye*—habiendo estado; *laho*—cantar; *kṛṣṇa*—kṛṣṇa; *nāma*—nombres; *kṛṣṇa*—Kṛṣṇa; *mātā*—madre; *kṛṣṇa*—Kṛṣṇa; *pitā*—padre; *kṛṣṇa*—Kṛṣṇa; *dhana*—tesoro; *prāṇa*—vida.

Cantad el santo nombre de Kṛṣṇa sin ofensas. Kṛṣṇa es vuestra madre, Kṛṣṇa es vuestro padre, Kṛṣṇa es el tesoro de vuestra vida.

4

*kṛṣṇera saṁsāra kara chāri' anācāra
jīve dayā, kṛṣṇa-nāma-sarva-dharma-sāra*

kṛṣṇera—de Kṛṣṇa (con Kṛṣṇa en el centro); *saṁsāra kara*—llevar vida de familia, gestionar los asuntos domésticos; *chāri'*—habiendo renunciado; *anācāra*—comportamiento pecaminoso; *jīve*—a las entidades vivientes; *dayā*—compasión; *kṛṣṇa*—Kṛṣṇa; *nāma*—nombres; *sarva*—todo; *dharma*—religión; *sāra*—esencia.

Abandonad toda conducta inadecuada, ejecutad vuestros deberes terrenales en armonía con Kṛṣṇa. Mostrad compasión por todas las almas caídas cantando en voz bien alta el santo nombre de Kṛṣṇa, lo cual es la esencia de todas las formas de religión.

Comentario

En el cancionero *Gītāvalī* de Bhaktivinoda Ṭhākura esta es la Canción 1, en la sección *Śrī Nāgar-kīrtana* (Canto congregacional en lugares públicos). Bhaktivinoda Ṭhākura ha explicado el significado de cada verso de esta canción. Aquí hay algunos extractos:

Śrī Mahāprabhu mostró Su misericordia hacia las *jīvas* atormentadas por *Kali-yuga*, ordenando a Śrī Nityānanda Prabhu que predicara el santo nombre de casa en casa; por lo tanto, Śrī Nityānanda Prabhu es en verdad el *mūla-mahājana*, el propietario principal del *Nāma-haṭṭa* ubicado en Godruma. A pesar de que todos los empleados del *Nāma-haṭṭa* están cualificados para realizar *ājñā-tahal*, es decir, formar «una patrulla siguiendo la orden del Señor», aun así, los más grandes *mahāśayas*, que son vigilantes de patrullas, están especialmente empoderados para realizar estas tareas de manera totalmente desinteresada.

El *mahāśaya*, el líder de patrulla, toca sus *karatālas* exclamando: «¡Oh, gente de fe! Yo no deseo pedirles nada mundano ni favor mundano alguno. La única limosna que imploro es que todos ustedes respeten la orden del Señor cantando el nombre de Kṛṣṇa, que adoren a Kṛṣṇa y que enseñen a otros acerca de las glorias de Kṛṣṇa. Simplemente, invoquen el verdadero nombre de Kṛṣṇa abandonando, específicamente, el *nāmābhāsa*, y canten así el santo nombre puro y espiritual del Señor.

La palabra '*aparādhā*' indica las diez ofensas contra el canto de los santos nombres del Señor. [...] ¡Oh, gente de fe! permanezcan libres de estas diez ofensas, y simplemente adoren al Señor Kṛṣṇa. Únicamente Kṛṣṇa es la madre, el padre, la descendencia, la riqueza, el esposo y el tesoro en la vida del *jīva*. El *jīva* es un rayo espiritual (*cit-kaṇa*), Kṛṣṇa es el sol espiritual (*cit-sūrya*), y el mundo material es la prisión del *jīva*. Sin duda alguna, los pasatiempos de Kṛṣṇa, que se encuentran más allá del reino material, constituyen vuestra verdadera riqueza digna de buscar.

¡Oh, fiel *jīva*! te alejaste de Kṛṣṇa y, por tanto, sufriste la experiencia de la así llamada felicidad y angustia en el reino de *māyika-saṁsāra*. Esta situación no te corresponde. Mientras permanezcas atado a la rueda del *karma* como resultado de tu inadecuada aversión a Kṛṣṇa, por favor, acepta un remedio trascendental. Si estás inclinado hacia el camino de *pravṛtti*, inclinado a utilizar las situaciones materiales positivamente, entonces vuélvete un *grhastha*, *brahmacārī* o *vānaprastha*; o si te sientes

(Hari) haraye namaḥ

inclinado hacia el camino del *nivritti*, inclinado a renunciar situaciones materiales, entonces simplemente sé un *sannyāsī*. Pero en cualquier posición en la que te encuentres, abandona todas las actividades pecaminosas ofreciendo tu cuerpo, casa, esposa, hijos y riquezas a Śrī Kṛṣṇa. Vive en el mundo de Kṛṣṇa y realiza todas tus acciones vinculando tus sentidos y mente con los asuntos de Kṛṣṇa, y con un corazón purificado de la aversión y la envidia, continúa el viaje de la vida. Al prestar así servicio favorable a Kṛṣṇa experimentarás el néctar supremo el cual, gradualmente, se condensará hasta penetrar tus dos cuerpos, el denso y el sutil, causando por fin que tu forma espiritual eterna despierte.

(Hari) haraye namaḥ

(Nāma-saṅkīrtana)

Narottama dasa Thakura

1

*(hari) haraye namaḥ kṛṣṇa yādavāya namaḥ
yādavāya mādhavāya keśavāya namaḥ*

hari haraye—a Hari; *namaḥ*—reverencias; *kṛṣṇa yādavāya*—a Kṛṣṇa conocido como Yādava (el mejor de la dinastía Yadu); *namaḥ*—reverencias; *yādavāya*—a Yādava; *mādhavāya*—a Mādhava, el esposo de la diosa de la fortuna; *keśavāya*—a Keśava, el de cabello fino; *namaḥ*—reverencias.

¡Oh, Señor Hari! ¡Oh, Señor Kṛṣṇa! que eres conocido con los nombres de Yādava, Hari, Mādhava y Keśava, a Ti Te ofrezco mis reverencias.

2

*gopāla govinda rāma śrī-madhusūdana
gīridhārī gopīnātha madana-mohana*

gopāla—quien aparece como un pastorcillo de vacas; *govinda*—que da placer a las vacas; *rāma*—el manantial de placer; *śrī-madhusūdana*—quien mata al demonio Madhu; *gīridhārī*—quien levanta la colina Govardhana; *gopīnātha*—el señor de las jóvenes pastorcillas; *madana-mohana*—quien cautiva a Cupido.

¡Oh, Gopāla, Govinda, Rāma, Śrī Madhusūdana, Gīridhārī, Gopīnātha, Madana-mohana!

3

*śrī-caitanya-nityānanda śrī-advaita-sītā
hari guru vaiṣṇava bhāgavata gītā*

śrī-caitanya-nityānanda—cantando los nombres de Śrī Caitanya y Nityānanda; *śrī-advaita-sītā*—Śrī Advaita Ācārya y su esposa Sītā Ṭhākuraṇī; *hari*—Hari; *guru*—el

maestro espiritual; *vaiṣṇava*—de toda la asamblea de devotos; *bhāgavata*—el *Bhāgavata Purāṇa* (*Śrīmad-Bhāgavatam*); *gītā*—la *Bhagavad-gītā*.

¡Toda gloria a Śrī Caitanya y Nityānanda! ¡Toda gloria a Śrī Advaita Ācārya y a Su esposa, Śrī Sītā Ṭhākuraṇī! ¡Toda gloria a Hari, al maestro espiritual, a los *vaiṣṇavas*, al *Śrīmad-Bhāgavatam* y a la *Bhagavad-gītā*!

4

śrī-rūpa sanātana bhaṭṭa-raghunātha
śrī-jīva gopāla-bhaṭṭa dāsa-raghunātha

śrī-rūpa sanātana bhaṭṭa-raghunātha śrī-jīva gopāla-bhaṭṭa dāsa-raghunātha—cantando los nombres de los Seis Gosvāmīs: Śrī Rūpa, Sanātana, Raghunāth Bhaṭṭa, Śrī Jīva, Gopāla Bhaṭṭa y Raghunāth dāsa.

¡Toda gloria a Śrī Rūpa Gosvāmī, Sanātana Gosvāmī, Raghunātha Bhaṭṭa Gosvāmī, Śrī Jīva Gosvāmī, Gopāla Bhaṭṭa Gosvāmī y Raghunātha dāsa Gosvāmī!

5

ei chaya gosāir kari caraṇa vandana
yāhā hoite vighna-nāśa abhīṣṭa-pūraṇa

ei chay gosāir—de estos seis Gosvāmīs; *kori*—yo ofrezco; *caraṇa vandan*—reverencias a sus pies; *yāhā hoite*—por lo cual; *vighna-nāśa*—obstáculos de la devoción son destruidos; *abhīṣṭa-pūraṇa*—todos los deseos espirituales se cumplen.

Ofrezco reverencias a los pies de estos Seis Gosvāmīs, pues al postrarse ante ellos se destruyen todos los obstáculos a la devoción, y se cumplen todos los deseos espirituales.

6

ei chaya gosāi yāñra-mui tāñra dāsa
tā-sabāra pada-reṇu mora pañca-grāsa

ei chaya gosāi—de estos seis Gosvāmīs; *yāñra*—quienes; *mui*—yo; *tāñra*—su; *dāsa*—sirviente; *tā-sabāra*—de todos ellos; *pada-reṇu*—el polvo de los pies; *mora*—mi; *pañca-grās*—cinco tipos de alimentos.

Yo soy sirviente de los sirvientes de esos Seis Gosvāmīs, y el polvo de sus pies constituye mis cinco tipos de alimento.

7

tāñdera caraṇa-sevi-bhakta-sane vāsa
janame janame haya ei abhilāṣa

tāñdera caraṇa—los pies de loto de estos Seis Gosvāmīs; *sevi bhakta*—esos devotos que sirven; *sane vāsa*—viviendo con; *janame janame*—nacimiento tras nacimiento; *haya*—hay; *ei abhilāṣa*—este es mi deseo.

Mi deseo es vivir, vida tras vida, con los devotos que sirven los pies de loto de estos Seis Gosvāmīs.

(Hari) haraye namaḥ

8

*ei chaya gosāi jabe vraje koilā vāsa
rādhā-kṛṣṇa-nitya-līlā karilā prakāśa*

ei chaya gosāi—estos seis Gosvāmīs; *jabe*—cuando; *vraje*—en Vraja; *koilā vāsa*—vivió; *rādhā-kṛṣṇa-nitya-līlā*—los eternos pasatiempos de Rādhā y Kṛṣṇa; *karila prakāśa*—ellos revelaron.

Cuando vivían en Vraja estos Seis Gosvāmīs revelaron los perdidos lugares sagrados y explicaban los pasatiempos eternos de Rādhā y Kṛṣṇa.

9

*ānande bala hari bhaja vṛndavana
śrī-guru-vaiṣṇava-pade majāiyā mana*

ānande—en la dicha; *bala*—simplemente canta; *hari*—los nombres de Hari; *bhaja*—simplemente adora; *vṛndavana*—el reino trascendental de Vṛndāvana; *śrī-guru vaiṣṇava*—el maestro espiritual y los *vaiṣṇavas*; *pade*—en los pies de loto; *majāiyā mana*—absorbiendo la mente en meditación.

Canta en gran éxtasis los santos nombres de Hari, y, absorbiendo tu mente en meditación en los divinos pies del maestro espiritual y los *vaiṣṇavas*, adora la morada trascendental de Vṛndāvana.

10

*śrī-guru-vaiṣṇava-pada-padma kari āśa
narottama dāsa kahe nāma-saṅkīrtana*

śrī-guru-vaiṣṇava—de Śrī Guru y los *vaiṣṇavas*; *pada-padma*—los pies de loto; *kari āśa*—deseando; *nāma-saṅkīrtana*—la glorificación del santo nombre; *kahe*—cantar; *narottama dāsa*—Narottama dāsa Ṭhākura, el autor.

Deseando servir los pies de loto de Śrī Guru y los *vaiṣṇavas*, Narottama Dāsa canta este *saṅkīrtana* de los santos nombres de Hari.

Comentario

Narottama dāsa Ṭhākura compuso esta canción basándose en un verso que Śrī Caitanya Mahāprabhu cantó personalmente y enseñó a Sus seguidores a cantarlo en público alternándolo con el *mahā-mantra* Hare Kṛṣṇa: *harāye namaḥ kṛṣṇa yadavāya namaḥ / gopāla govinda rāma śrī-madhusūdana*. Este verso se menciona en el *Śrī Caitanya-caritāmṛta* (Ādi 17.122 y *Madhya* 25.64). En la mayoría de los cancioneros encontramos *hari* agregado al principio entre paréntesis (*hari*). Sin embargo, cuando Prabhupāda canta este *bhajana*, él no agrega *hari*. Siguiendo su ejemplo, comenzamos nuestras versiones de audio de esta canción con *haraye*.

Srila Prabhupada citó esta canción muchas veces, destacando especialmente la importancia de *sadhu-saṅga*, la asociación con devotos.

Śrī Caitanya-caritāmṛta, Madhya-līlā 4.79 – Significado

Si los predicadores de nuestro movimiento para la conciencia de Kṛṣṇa son devotos sinceros de Kṛṣṇa, Kṛṣṇa siempre estará con ellos, pues Él es muy bondadoso y favorece a todos Sus devotos. Del mismo modo que Arjuna y Kṛṣṇa lograron la victoria en la batalla de Kurukṣetra, el movimiento para la conciencia de Kṛṣṇa también logrará la victoria; tan sólo es necesario que sigamos siendo devotos sinceros y sirvamos al Señor conforme al consejo de quienes nos precedieron (los Seis Gosvāmīs y otros devotos del Señor). Tal y como afirma Narottama dāsa Ṭhākura: *tāṇdera caraṇa sevi bhakta-sane vāsa, janame janame haya ei abhilāṣa*. Los devotos conscientes de Kṛṣṇa siempre deben desear permanecer en la sociedad de devotos: *bhakta-sane vāsa*. No deben irse de la Sociedad para la Conciencia de Kṛṣṇa, el movimiento consciente de Kṛṣṇa. Debemos servir a nuestros predecesores en esta sociedad predicando las enseñanzas de Caitanya Mahāprabhu propagando Su nombre y fama por todo el mundo. Si continuamos en este movimiento y lo intentamos con seriedad, tendremos éxito. No se trata de estimar cómo sucederá esto en el sentido mundano. Pero, sin duda alguna, va a suceder, por la gracia de Kṛṣṇa.

Conferencia sobre el Néctar de la Devoción – Vṛndāvana, 3 de noviembre de 1972

En el sistema *Pañcarātra*, en las *śāstras*, los principios regulativos están hechos de tal manera que, si practicamos, gradualmente se despertará nuestra conciencia de Kṛṣṇa adormecida. Por lo tanto, estas reglas y regulaciones prescritas, como se presentan en los *śāstras* y confirmadas por los *ācāryas*. Narottama dāsa Ṭhākura dice: *tāṇdera caraṇa-sevi*. Tenemos que seguir los pasos de los *ācāryas*. *Ācārya* significa *paramparā*. Un *ācārya* está siguiendo al *ācārya* previo. Un *ācārya* no fabrica nada, no crea algo nuevo. El sigue al *ācārya* previo. Y por eso, él es un *ācārya*. *Ācāryavān puruṣo veda*. *Ācārya upāsanam*, eso se dice en la *Bhagavad-gītā*. Tenemos que aceptar los principios establecidos por los *ācāryas*. *Tāṇdera caraṇa-sevi-bhakta-sane vāsa*. *Rūpa-raghunātha-pade haibe ākūti kabe hama bujhaba śrī-yugala-pīriti*. Las versiones de Narottama dāsa Ṭhākura son aceptadas como versiones védicas, *śruti-pramāṇa*. Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura dice que las declaraciones de Narottama dāsa Ṭhākura son tan válidas como las evidencias védicas. Por lo tanto, nosotros citamos a menudo a Narottama dāsa Ṭhākura. No solo a Narottama dāsa Ṭhākura, también a Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī y a los Seis Gosvāmīs, pues son autoridades. Así que no tenemos dificultad. *Tāṇdera caraṇa-sevi-bhakta-sane vāsa*. Eso es todo. Sigamos los pasos de los *ācāryas*, los *gosvāmīs*, y vivamos juntos como devotos serios y sinceros. Entonces, nuestra vida será un éxito. No es muy difícil. *Bhakta-sane vāsa*. *Tāṇdera caraṇe*. Deberíamos vivir juntos como devotos y seguir los pasos de los *ācāryas*. No inventemos nada, pues entonces todo se echará a perder. Simplemente intentemos seguir. Ellos nos protegerán, nos darán protección. Porque Kṛṣṇa dice: *aham tvām sarva-pāpebhyo mokṣayiṣyāmi*. Si nos refugiarnos en los *ācāryas*, eso significa refugiarnos en Kṛṣṇa. *Yasya prasādād bhagavat-prasādaḥ*. Si el *ācārya*, el *guru*, está satisfecho, entonces sabemos con certeza que Kṛṣṇa está satisfecho. Ese es el principio, y los

Govinda jaya jaya

ācāryas nos dan dirección. No es muy difícil. Simplemente tenemos que volvernos muy serios y sinceros. Así todo estará bien.

Śrī Caitanya-caritāmṛta Ādi-līlā 17.123 – Significado

La Asociación Internacional para la Conciencia de Kṛṣṇa tiene su centro mundial en Navadvīpa, Māyāpur. Los directores de ese centro deben encargarse de que veinticuatro horas al día se canten los santos nombres del *mahā-mantra* Hare Kṛṣṇa, y también el *haraye namaḥ, kṛṣṇa yādavāya namaḥ*, porque esta era una de las canciones favoritas de Śrī Caitanya Mahāprabhu. Pero todo ese *saṅkīrtana* debe estar precedido por el canto de los santos nombres de los cinco *tattvas*: *śrī-kṛṣṇa-caitanya prabhu nityānanda śrī-advaita gadādhara śrīvāsādi-gaura-bhakta-vṛnda*. Ya estamos acostumbrados a cantar esos dos *mantras*: *śrī-kṛṣṇa-caitanya prabhu nityānanda śrī-advaita gadādhara śrīvāsādi-gaura-bhakta-vṛnda*, y Hare Kṛṣṇa, Hare Kṛṣṇa, Kṛṣṇa Kṛṣṇa, Hare Hare/ Hare Rāma, Hare Rāma, Rāma Rāma, Hare Hare. Ahora, además de cantar esos dos *mantras*, deben añadirse, sobre todo en Māyāpur, las otras dos líneas: *haraye namaḥ, kṛṣṇa yādavāya namaḥ, gopāla govinda rāma śrī-madhusūdana*. El canto de esas seis líneas debe ejecutarse tan perfectamente que nadie pueda oír ninguna otra vibración más que la del canto de los santos nombres del Señor. Esto hará que el centro sea espiritualmente perfecto.

Govinda jaya jaya

Traditional

*govinda jaya jaya, gopāla jaya jaya
rādhā-ramaṇa hari, govinda jaya jaya*

**¡Toda gloria a Govinda! ¡Toda gloria a Gopāla!
Toda gloria a Hari, el amante de Rādhā.**

Comentario

En junio de 1967, el día después del Mantra-Rock Dance en el Avalon Ballroom en San Francisco, Prabhupāda caminaba con Kīrtanānanda y Hayagrīva por el paseo marítimo, cerca del Océano Pacífico. Mientras caminaban, comenzó a cantar suavemente un *mantra* que Kīrtanānanda y Hayagrīva nunca habían escuchado antes: *Govinda jaya jaya, gopāla jaya jaya, rādhā-ramaṇa hari, govinda jaya jaya*.

A partir de ese día, esa corta canción tradicional se volvió muy popular entre los devotos, y Prabhupāda la grabó varias veces con un grupo de discípulos respondiendo a su canto. Aparentemente, durante los próximos años, el canto de *Govinda jaya jaya* se convirtió en una práctica habitual, y Śrīla Prabhupāda pidió a los devotos que lo cantaran en diferentes ocasiones. Por ejemplo, después de la instalación de Jagannātha, Subhadra y Baladeva en San Francisco en marzo de 1967, y después de las iniciaciones y ceremonias de casamiento.

Nārada Muni

Los devotos que viajaron a Londres la incluyeron en sus grabaciones producidas por George Harrison, y durante ese tiempo, Prabhupāda escribió la siguiente carta:

Carta a Daniel – Montreal, 22 agosto de 1968

Por favor, continúa cantando «Govinda Jaya Jaya, Govinda Jaya Jaya, Radha Ramana Hari, Govinda Jaya Jaya», junto con «Hare Krishna, Hare Krishna, Krishna Krishna, Hare Hare / Hare Rama, Hare Rama, Rama, Rama, Hare Hare», y en cualquier condición serás feliz sin duda alguna.

Nārada Muni

Bhaktivinoda Ṭhākura

1

*nārada muni, bājāya vīṇā 'rādhikā-ramaṇa'-nāme
nāma amani, udita hayā, bhakata-gītā-sāme*

nārada muni—Nārada Muni; *bājāya*—toca; *vīṇā*—su vīṇā; *'rādhikā-ramaṇa'* *nāme*—el santo nombre de Rādhikā-ramaṇa; *nāma*—ese nombre; *amani*—espontáneamente; *udita*—aparece; *hayā*—hace; *bhakata*—los devotos del Señor; *gītā*—cantando; *sāme*—en la asociación.

Cuando la gran alma Nārada Muni toca las cuerdas de su vīṇā, el santo nombre de Rādhikā-ramaṇa desciende e inmediatamente aparece en medio del kīrtana de los devotos del Señor.

2

*amiya-dhārā, variṣe ghana,
śravaṇa-yugale giyā
bhakata jana, saghane nāce,
bhariyā āpana hiyā*

amiya—de néctar; *dhārā*—una inundación; *variṣe*—derrama; *ghana*—como una nube de monzón; *śravaṇa*—oídos; *yugale*—en sus pares; *giyā*—dar; *bhakata jana*—los devotos; *saghane*—con entusiasmo; *nāce*—bailar; *bhoriyā*—completo; *āpana*—propio; *hiyā*—corazón.

Debido al gran éxtasis todos los devotos danzan a su entera satisfacción mientras el santo nombre, tal como una nube monzónica, derrama néctar impoluto en sus oídos.

3

*mādhurī-pūra, āsava paśi',
mātāya jagata-jane
keha vā kāṇde, keha vā nāce,
keho mâte mane mane*

mādhurī-pūra—lleno de dulzura; *āsava*—bebida embriagante; *paśi'*—beber; *mātāya*—enloquecedor; *jagata*—del universo; *jane*—habitantes; *keha vā*—algunos; *kāṇde*—llanto; *keha vā*—algunos; *nāce*—bailar; *keha*—algunos; *mâte*—intoxicados; *mane mane*—en sus mentes.

Todos los habitantes del universo enloquecen al beber estas embriagantes lluvias de dulzura divina. Algunas personas lloran, otras bailan y otras, en sus mentes, se embriagan por completo.

4

*pañca-vadana, nārade dhari',
premera saghana rola
kamalāsana, nāciyā bale,
'bala bala hari bala'*

pañca-vadana—el de cinco caras (Śiva); *nārade*—Nārada; *dhari'*—abrazo; *premera*—por amor; *saghana*—rodando y exclamando en éxtasis; *kamala-āsana*—Brahmā, cuyo asiento es un loto; *nāciyā*—baila; *bole*—declara; *bolo*—canta, canta; *hari*—el nombre de Hari; *bolo*—canta.

Śiva, el señor de cinco caras, abraza a Nārada Muni aullando en éxtasis continuamente, mientras que el Señor Brahmā bailando extasiado exclama: «¡Todos vosotros cantad 'Haribol! ¡Haribol!'».

5

*sahasrānana, parama-sukhe,
'hari hari' bali' gāya
nāma-prabhāve, mātīla viśva,
nāma-rasa sabe pāya*

sahasrānana—el de mil caras, Ananta Śeṣa; *parama*—en suprema; *sukhe*—felicidad; *hari hari*—Hari, Hari; *bali'*—exclamar; *gāya*—canta; *nāma*—del nombre; *prabhāve*—por la influencia; *mātīla*—se vuelve loco; *viśva*—el universo; *nāma*—del santo nombre; *rasa*—por las melosidades; *sabe*—todos; *pāya*—disfruta.

Ananta Śeṣa, el de los mil rostros, sintiendo felicidad suprema canta y exclama: "¡Hari! ¡Hari!". Por la influencia de la vibración trascendental del santo nombre, todo el universo enloquece de éxtasis mientras todos disfrutan de las melosidades del santo nombre.

6

*śrī-kṛṣṇa-nāma, rasane sphuri',
pūrā'la āmāra āśa
śrī-rūpa-pade, yācaye ihā,
bhaktivinoda-dāsa*

śrī-kṛṣṇa-nāma—el santo nombre de Kṛṣṇa; *rasane*—en la lengua; *sphuri'*—manifestando; *pūrā'la*—ha cumplido; *āmāra*—mi; *āśa*—deseos; *śrī-rūpa*—de Śrīla Rūpa Gosvāmī; *pade*—los pies de loto; *yācaye*—te suplico; *ihā*—ahora; *bhaktivinoda*—Bhaktivinoda; *dāsa*—el sirviente.

El santo nombre de Śrī Kṛṣṇa, al manifestarse en la lengua de todos, ha consumado mis deseos en su totalidad. Bhaktivinoda, el humilde sirviente del

Señor, ora a los pies de Śrī Rūpa Gosvāmī para que el canto de *harināma* continúe así por siempre.

Comentario

La misión de Nārada Muni de iluminar a todos viajando por el universo entero y cantando las glorias del Señor se describe en el Sexto Canto del *Śrīmad-Bhāgavatam*, Capítulo 5, Texto 22:

Las siete notas musicales —ṣa, ṛ, gā, ma, pa, dha y ni— que se emplean en los instrumentos musicales tienen su origen en el Sāma Veda. El gran sabio Nārada sabe vibrar sonidos que describen los pasatiempos del Señor Supremo, y con esas vibraciones trascendentales, como Hare Kṛṣṇa, Hare Kṛṣṇa, Kṛṣṇa Kṛṣṇa, Hare Hare/ Hare Rāma, Hare Rāma, Rāma Rāma, Hare Hare, centra su mente en los pies de loto del Señor. De ese modo, percibe directamente a Hṛṣīkeśa, el amo de los sentidos. Tras liberar a los Haryaśvas, Nārada Muni continuó viajando por los sistemas planetarios, fijando siempre la mente en los pies de loto del Señor.

Significado

En este verso se describe la nobleza del gran sabio Nārada Muni, quien siempre canta los pasatiempos del Señor, liberando así a las almas caídas y llevándolas de regreso a Dios. En relación con esto, Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura dice en una canción: *nārada-muni, bājāya vīṇā, 'rādhikā-ramaṇa'-nāme...* [se cita toda la canción].

El significado de esta canción es el siguiente: Nārada Muni, la gran alma, canta *rādhikā-ramaṇa*, que es un nombre de Kṛṣṇa, acompañándose de un instrumento de cuerda llamado *vīṇā*. En cuanto pulsa las cuerdas, todos los devotos le responden formando una hermosa vibración. Ese canto acompañado por el instrumento de cuerda es como una lluvia de néctar, y todos los devotos danzan extasiados a su entera satisfacción. Mientras danzan parecen enloquecidos, embriagados de éxtasis como si hubieran bebido *mādhurī-pūra*. Unos lloran, otros danzan, y algunos, aunque no pueden danzar en público, danzan desde el corazón. El Señor Śiva abraza a Nārada Muni y le habla con voz sobrecogida de éxtasis; el Señor Brahmā, al ver al Señor Śiva danzar con Nārada, se une también a ellos exclamando: «¡Por favor, canten todos! ¡Hari bol! ¡Hari bol!». Indra, el rey del cielo, participa también con gran satisfacción, y comienza a danzar y a cantar: «¡Hari bol! ¡Hari bol!». De ese modo, debido a la influencia trascendental de la vibración del santo nombre de Dios, todo el universo se desborda en éxtasis. Bhaktivinoda Ṭhākura dice: «Cuando el universo entero vibra en éxtasis, mi deseo queda satisfecho. Por ello, oro a los pies de loto de Rūpa Gosvāmī pidiéndole que este canto de *harer nāma* continúe de esta forma tan maravillosa».

El Señor Brahmā es el *guru* de Nārada Muni, que es el *guru* de Vyāsadeva, que, a su vez, es el *guru* de Madhvācārya. La Gauḍīya-Mādhva-sampradāya, por lo tanto, forma parte de la sucesión discipular de Nārada Muni. Los miembros de esta sucesión discipular, o en otras palabras, los miembros del movimiento para la conciencia de Kṛṣṇa, deben seguir los pasos de Nārada Muni y cantar la vibración

Gāy gorā madhura svare

trascendental de Hare Kṛṣṇa, Hare Kṛṣṇa, Kṛṣṇa Kṛṣṇa, Hare Hare/ Hare Rāma, Hare Rāma, Rāma Rāma, Hare Hare. Así deben ir por todas partes y liberar a las almas caídas mediante el canto del *mantra* Hare Kṛṣṇa, difundiendo las instrucciones de la *Bhagavad-gītā*, del *Śrīmad-Bhāgavatam* y del *Caitanya-caritāmṛta*. Eso complacerá a la Suprema Personalidad de Dios. Quien siga las instrucciones de Nārada Muni, ciertamente, avanzará espiritualmente. Si se complace a Nārada Muni, la Suprema Personalidad de Dios, Hṛṣīkeśa, también se siente complacido (*yasya prasādād bhagavat-prasādah*). El maestro espiritual es el representante directo de Nārada Muni; no hay diferencia entre las instrucciones de Nārada Muni y las del maestro espiritual actual. Tanto Nārada Muni como el maestro espiritual presentan las mismas enseñanzas, las enseñanzas de Kṛṣṇa, quien en la *Bhagavad-gītā* (18.65-66) dice:

*man-manā bhava mad-bhakto mad-yājī māṁ namaskuru
mām evaiśyasi satyaṁ te pratijāne priyo 'si me
sarva-dharmān parityajya mām ekaṁ śaraṇaṁ vraja
ahaṁ tvāṁ sarva-pāpebhyo mokṣayiṣyāmi mā śucaḥ*

«Piensa siempre en Mí, conviértete en devoto Mío, adórame a Mí y ofréceme a Mí tu homenaje. De ese modo, vendrás a Mí sin falta. Yo te prometo eso porque tú eres Mi muy querido amigo. Abandona todas las variedades de religión y tan solo entrégate a Mí. Yo te liberaré de todas las reacciones pecaminosas. No temas».

Gāy gorā madhura svare

(Śrī Nāma)

Bhaktivinoda Ṭhākura

(1)

*gāya gorā madhura svare
hare kṛṣṇa hare kṛṣṇa kṛṣṇa kṛṣṇa hare hare
hare rāma hare rāma rāma rāma hare hare*

gāya—canta; *gorā*—Gaurasundara; *madhura svare*—en muy dulce voz.

El Señor Gaurasundara canta con una voz muy dulce, Hare Kṛṣṇa, Hare Kṛṣṇa, Kṛṣṇa Kṛṣṇa, Hare Hare/ Hare Rāma, Hare Rāma, Rāma Rāma, Hare Hare.

(2)

*grhe thāka, vane thāka, sadā 'hari' bale' dāka,
sukhe duḥkhe bhula nā' ko, vadane hari-nāma kara re*

grhe thāka—simplemente vive en casa; *vane thāka*—o vive en el bosque; *sadā*—siempre; *'hari'*—el santo nombre de Hari; *bale' dāka*—exclama cantando; *sukhe duḥkhe*—en felicidad o angustia; *bhulo nā'ko*—no olvides; *vadane*—con tus labios; *hari-nām*—los santos nombres; *koro re*—oh, por favor, canta.

Si eres un jefe de familia o un *sannyāsī*, canta constantemente «¡Hari! ¡Hari!», y no olvides este canto, ya sea que estés feliz o angustiado. Simplemente impregna tus labios con el *hari-nāma*.

(3)

*māyā-jāle baddha ha 'ye, ācho miche kāja la' ye,
ekhana cetana pe' ye, 'rādhā-mādhava' nāma bala re*

māyā-jāle—en la cautivante red de *māyā*; *baddha ha'ye*—estás atado; *ācho*—tú estás; *miche kāja*—trabajo infructuoso; *la'ye*—aceptando; *ekhana*—ahora; *cetana pe'ye*—obtener plena conciencia; *'rādhā-mādhava' nāma*—los nombres de Śrī Śrī Rādhā y Mādhava; *bala re*—así pues, canta.

Enmarañado en la red de *māyā* estás obligado a trabajar en vano. Has obtenido la forma humana y ahora gozas de plena conciencia, así pues canta los nombres de Rādhā-Mādhava.

(4)

*jīvana hoila śeṣa, nā bhajile hṛṣīkeśa
bhaktivinodopadeśa, ekabāra nāma-rase mātā re*

jīvana—tu vida; *hoila śeṣa*—puede terminar en cualquier momento; *na bhajile*—no has servido; *hṛṣīkeśa*—el Señor de los sentidos; *bhaktivinodopadeśa*—este consejo de Bhaktivinoda Ṭhākura; *ekabāra*—sólo una vez; *nāma-rase*—en el néctar del santo nombre; *mātā*—intoxicarse; *re*—oh.

Tu vida puede terminar en cualquier momento, y no has servido a Hṛṣīkeśa, el Señor y amo de los sentidos. Entonces, sigue este consejo de Bhaktivinoda Ṭhākura y "¡saborea el néctar del santo nombre, aunque sea una sola vez!"

Comentario

En el cancionero *Gītāvalī* de Bhaktivinoda Ṭhākura esta es la Canción 2 en la sección *Śrī Nagar-kīrtana, Canto congregacional en lugares públicos*. En Hawaii Śrīla Prabhupāda habló sobre esta canción en una caminata matutina en 1975:

Ya sea que alguien viva en el templo o fuera del templo, debe seguir las reglas y regulaciones y el proceso. Entonces tendrá éxito. No es imprescindible que viva en el templo. *Gṛhe thāka vane thāka, 'hā gaurāṅga' ba'le dāka*. No es que todos tienen que vivir en el templo. Si alguien no está de acuerdo con otros hermanos espirituales o amigos, entonces puede vivir a parte. Pero debe seguir las reglas y regulaciones. Eso es necesario. Pero si vive con devotos, eso se obtiene automáticamente. Por lo tanto, es recomendable vivir con devotos. Pero si alguien no se pone de acuerdo con otros devotos, si tiene opinión propia, entonces bien, pero no debe crear una opinión nueva en cuanto al proceso se refiere, este se debe seguir. Sin embargo, no es una buena idea pensar: «Yo soy independiente, y haga lo que haga, cantaré». Eso está bien en el sentido de que, algún día se entrará en razón; sin embargo, el canto no será muy poderoso. En madera mojada el fuego no es poderoso. Solo creará algo de humo, aunque el fuego esté ahí. Pero si utilizamos madera seca, inmediatamente arderá, y tu propósito se llevará a cabo

rápidamente. Eso es inteligencia. Hay muchos ejemplos. A un paciente que padece cierta enfermedad, el doctor le dirá: «Deberías hacer esto; no deberías hacer lo otro». Así que, si acepta evitar lo que no se debe hacer, entonces el paciente se recupera rápidamente. Pero si el paciente acepta el tratamiento del médico y al mismo tiempo hace tantas tonterías, ¿cómo podrá tener éxito?

Jaya Rādhā-Mādhava

Bhaktivinoda Ṭhākura

*jaya rādhā-mādhava kuñja-bihārī
gopī-jana-vallabha giri-vara-dhārī
yaśodā-nandana, vraja-jana-rañjana,
yāmuna-tīra-vana-cārī*

jaya—toda gloria a; *rādhā-mādhava*—Rādhā y Mādhava; *kuñja-bihārī*—quien disfruta de pasatiempos amorosos en los bosques de Vṛndāvana; *gopī-jana-vallabha*—el amante de las jóvenes pastorcillas de Vraja; *giri-vara-dhārī*—quien sostuvo la gran colina llamada Govardhana; *yaśodā-nandana*—el amado hijo de madre Yaśodā; *vraja-jana-rañjana*—el deleite de los habitantes de Vraja; *yāmuna-tīra-vana-cārī*—que deambula por los bosques a lo largo de las orillas de río Yamunā.

Kṛṣṇa es el amante de Rādhā y revela muchos pasatiempos amorosos en las arboledas de Vṛndāvana. Él es el amante de las pastorcillas de Vraja, sostiene la gran colina conocida como Govardhana y es el hijo querido de madre Yaśodā. Él merodea por los bosques a orillas del río Yamunā y da placer a los habitantes de Vraja.

Comentario

Esta canción también es del cancionero *Gītāvalī* de Bhaktivinoda Ṭhākura.

A Śrīla Prabhupāda le gustaba tanto esta oración que la cantaba justo antes de sus conferencias. En Allahabad y en Gorakhpur, después de cantar las primeras dos líneas se emocionó y entró un trance. Después de un cierto tiempo recuperó la conciencia externa y dijo: «Ahora simplemente cantad Hare Kṛṣṇa». Śrīla Prabhupāda dijo que esta canción muestra «una imagen de Vṛndāvana. Todo está ahí: Śrīmatī Rādhārāṇī, Vṛndāvana, Govardhana, Yaśodā y todos los pastorcillos».

Nitāi ki nām eneche re

Bhaktivinoda Ṭhākura

(1)

nitāi ki nāma eneche re
(nitāi) nāma eneche, nāmera hāṭe,
śraddhā-mūlye nāma diteche re

nitāi—Nitāi; *ki*—qué; *nāma*—nombres; *eneche*—trajo; *re*—oh; *(nitāi)*—Nitāi; *nāma*—nombres; *eneche*—trajo; *nāmera*—de los santos nombres; *hāṭe*—en el mercado; *śraddhā*—fe; *mūlye*—por el precio; *nāma*—nombres; *diteche*—está vendiendo; *re*—oh.

¡Oh, qué nombre tan maravilloso ha traído Nityānanda! ¡Nitāi ha traído el nombre divino al mercado del santo nombre y está regalando ese nombre por el mero precio de tener fe! ¡Oh!

(2)

hare kṛṣṇa hare kṛṣṇa kṛṣṇa kṛṣṇa hare hare re
hare rāma hare rāma rāma rāma hare hare re

Hare Kṛṣṇa, Hare Kṛṣṇa, Kṛṣṇa Kṛṣṇa, Hare Hare ¡Oh!
Hare Rāma, Hare Rāma, Rāma Rāma, Hare Hare ¡Oh!

(3)

(nitāi) jīvera daśā, malina dekhe',
nāma eneche vraja theke re

(nitāi)—Nitāi; *jīvera*—de las entidades vivientes; *daśā*—condición; *malina*—triste, miserable; *dekhe'*—habiendo visto; *nāma*—santo nombre; *eneche*—trajo; *vraja*—Vraja; *theke*—de; *re*—oh.

¡Oh, viendo la condición miserable de las almas caídas de este mundo, Nitāi personalmente ha traído, del reino trascendental de Vraja, este santo nombre!

(4)

e nāma śiva jape pañca-mukhe re
(madhura e harināma)

e—este; *nāma*—nombre; *śiva*—Śiva; *jape*—canta; *pañca*—cinco; *mukhe*—con bocas; *re*—oh; *madhura*—dulce; *e*—estos; *harināma*—nombre de Hari.

¡Oh, el Señor Śiva canta este santo nombre con sus cinco bocas!
¡Qué dulce es este santo nombre!

(5)

e nāma brahmā jape catur-mukhe re
(madhura e harināma)

e—este; *nāma*—nombre; *brahmā*—Brahmā; *jape*—cantar; *catur*—cuatro; *mukhe*—con bocas; *re*—oh; (*madhura*—dulce; *e*—este; *harināma*—nombre de Hari).

¡Oh, el Señor Brahmā canta este santo nombre con sus cuatro bocas!
¡Qué dulce es este santo nombre!

(6)

e nāma nārada jape vīnā-yantre re
(*madhura e harināma*)

e—este; *nāma*—nombre; *nārada*—Nārada Muni; *jape vīnā*—canta con la *vīnā*, un instrumento musical de siete cuerdas; *yantre*—con instrumento; *re*—oh; (*madhura*—dulce; *e*—oh; *harināma*—nombre de Hari).

¡Oh,!, Nārada Muni canta este santo nombre mientras toca su *vīnā* de siete cuerdas.
¡Qué dulce es este santo nombre!

(7)

e nāmābase ajāmila vaikuṇṭhe gela re
e nāma balte balte vraje cala re
(*bhaktivinoda bale*)

e—este; *nāma*—nombres; *ābase*—por una simple apariencia; *ajāmila*—Ajāmila; *vaikuṇṭhe*—a Vaikuṇṭha; *gela*—fue; *re*—oh; *e*—este; *nāma*—nombres; *balte balte*—cantando y cantando; *vraje*—a Vraja; *cala*—vamos; *re*—oh; (*bhaktivinoda*—Bhaktivinoda; *bale*—dice).

¡Oh, solo por el tenue reflejo de este santo nombre el pecador Ajāmila fue a Vaikuṇṭha! Bhaktivinoda por lo tanto exclama: «¡Oh, canta continuamente este santo nombre, y de inmediato dirígete al divino reino de Vraja!».
¡Qué dulce es este santo nombre!"

Comentario

En el cancionero Gītāvalī de Bhaktivinoda Ṭhākura, esta es la Canción 7 en la sección, *Śrī Nagar-kīrtana*, Canto congregacional en lugares públicos. Śrīla Prabhupāda lo grabó en Los Ángeles, en julio de 1971. Luego, dio el siguiente significado:

Este *mahā-mantra*, Hare Kṛṣṇa Hare Kṛṣṇa Kṛṣṇa Kṛṣṇa Hare Hare, lo está cantando Brahmā con sus cuatro bocas, *brahmā-jape catur-mukhe*. Brahmā significa el Señor Brahmā, y *jape* significa, está cantando, *catur-mukhe*, con sus cuatro cabezas. En este universo, solo Brahmā tiene cuatro cabezas. Śiva algunas veces exhibe cinco cabezas. Entonces, aquí se explica que Brahmā también está cantando Hare Kṛṣṇa Hare Kṛṣṇa Kṛṣṇa Kṛṣṇa Hare Hare, Hare Rāma Hare Rāma Rāma Rāma Hare Hare, con sus cuatro bocas, y continúa cantando. No debemos pensar que ya se ha saciado. Este nombre trascendental es tan dulce que ya sea que cantemos con una sola boca y una lengua, o con mil bocas o mil lenguas, aun así, nunca nos sentiremos saciados. Ese es el significado de esta canción. Śrīla Rūpa

Gosvāmī se lamentaba diciendo: «Estos nombres —Hare Kṛṣṇa Hare Kṛṣṇa Kṛṣṇa Kṛṣṇa Hare Hare, Hare Rāma Hare Rāma Rāma Rāma Hare Hare—, son tan dulces que ¿cómo puedo saborear su dulzura trascendental con una sola lengua y una boca? Si Dios me hubiera dado millones de lenguas y millones de bocas, entonces habría podido saborearlo un poco». Así se lamentaba. Aquí también se dice que Nārada Muni siempre lleva consigo una *tambūrā*, y está constantemente viajando por todo el universo. No puede permanecer en ningún lugar más que unos pocos segundos, y no tiene compañero alguno. Su única compañía es esa *tambūrā* y el canto de Hare Kṛṣṇa. Por eso se dice aquí: *nārada-jape, viñā-yantre, kṛṣṇa kṛṣṇa hare hare*. Así que, todos los devotos del Señor están cantando a su manera, y aun así nunca se sienten cansados ni saciados. Esa es la importancia del canto trascendental.

En su diario *Sajjana Toṣaṇī* (4/2) Bhaktivinoda Ṭhākura describe cómo su maestro espiritual, Jagannātha dāsa Bābāji Mahārāja, llevaba a cabo *nagara-saṅkīrtana* con todos los devotos en el pueblo de Āmlājoḍa: «Los síntomas de amor extático que Bābāji Mahārāja empezó a exhibir durante el *kīrtana* están más allá de toda descripción. Aunque tenía más de cien años, cantaba, lloraba y rodaba por el suelo de una forma extraordinaria, como un león. Fue un algo sin precedentes. Cantaba lo siguiente:

nitāi ki nāma eneche re
(*nitāi*) *nāma eneche, nāmera hāṭe,*
śraddhā-mūlye nāma diteche re

«Qué santos nombres tan maravillosos ha traído Nityānanda, y está distribuyendo esos santos nombres simplemente a cambio de nuestra fe». Y luego agregó: «Aunque Jagāi golpeó la cabeza de mi más misericordioso Nityānanda, a pesar de todo eso, Nitāi distribuyó amor de Dios a todo el mundo». Al ver los síntomas del amor extático de Bābāji Mahārāja, todos rebotaban la dicha del *kīrtana* mostrando, durante mucho tiempo, los síntomas del amor extático, tales como derramar lágrimas, erizamiento de los vellos y bailar. Al poco tiempo, cuando el *kīrtana* llegó a su fin, pronunció una breve conferencia sobre *nāma-haṭṭa* [el mercado del santo nombre inaugurado por Nityānanda].

Lakṣmī-Nṛsimha
nāmāṣṭottara-śata-stotra
(108 nombres de Lakṣmī-Nṛsimha)

om nṛsimhāya namaḥ
om mahāsimhāya namaḥ
om divyasimhāya namaḥ
om mahābalāya namaḥ
om ugrasimhāya namaḥ
om mahadevāya namaḥ

(Estribillo)

śrī nṛsimha jaya nṛsimha jaya jaya nṛsimha
prahlādeśa jaya padma mukha padma bhṛṅga

(1)

nārasimho¹ mahāsimho² divyasimho³ mahābalaḥ⁴
ugrasimho⁵ mahādevaḥ⁶ stambha-jaś⁷ cogra-locanaḥ⁸

(2)

raudraḥ⁹ sarvādbhutaḥ¹⁰ śrīmān¹¹ yogānandas¹² trivikramaḥ¹³
hariḥ¹⁴ kolāhalaś¹⁵ cakrī¹⁶ vijayo¹⁷ jaya-varधानaḥ¹⁸

(3)

pañcānanaḥ¹⁹ para-brahma²⁰ caghorō²¹ ghora-vikramaḥ²²
jvālān-mukho²³ jvālamālī²⁴ mahājvālo²⁵ mahāprabhūḥ²⁶

(4)

nitilākṣaḥ²⁷ sahasrākṣo²⁸ durnirīkṣyaḥ²⁹ pratāpanaḥ³⁰
mahādāmṣṭrā³¹ yudhaḥ-prājñāś³² caṇḍa-kopī³³ sadāśivaḥ³⁴

(5)

hiraṇyakaśipu-dhvaṁsī³⁵ daitya-dānava-bhañjanaḥ³⁶
guṇa-bhadro³⁷ mahābhadro³⁸ bala-bhadro³⁹ subhadrakaḥ⁴⁰

(6)

karālo⁴¹ vikarālaś⁴² ca vikartā⁴³ sarva-kartṛkaḥ⁴⁴
śimśumāras⁴⁵ trilokātmā⁴⁶ īśaḥ⁴⁷ sarveśvaro⁴⁸ vibhuḥ⁴⁹

(7)

bhairavāḍambaro⁵⁰ divyaś⁵¹ cācyutaḥ⁵² kavi⁵³ mādhabaḥ⁵⁴
adhokṣajo⁵⁵ 'kṣaraḥ⁵⁶ śarvo⁵⁷ vanamālī⁵⁸ varapradāḥ⁵⁹

(8)

Lakṣmī-Nṛsimha nāmāṣṭottara-śata-stotra

viśvambharo⁶⁰ dbhuto⁶¹ bhavyo⁶² viṣṇuśca⁶³ puruṣottamaḥ⁶⁴
amoghāstro⁶⁵ nakhāstraśca⁶⁶ ca sūryajyotiḥ⁶⁷ sureśvaraḥ⁶⁸

(9)

sahasrabāhuḥ⁶⁹ sarvajñaḥ⁷⁰ sarva-siddhi-pradāyakaḥ⁷¹
vajra-damṣṭro⁷² vajra-nakho⁷³ mahānāndaḥ⁷⁴ parantapaḥ⁷⁵

(10)

sarva-mantraika-rūpaś⁷⁶ ca sarva-yantra-vidāraṇaḥ⁷⁷
sarva-tantrātmako⁷⁸ vyaktaḥ⁷⁹ suvyakto⁸⁰ bhakta-vatsalaḥ⁸¹

(11)

vaiśākha-śuklasam-bhūtaḥ⁸² śaraṇāgata-vatsalaḥ⁸³
udāra-kīrtiḥ⁸⁴ puṇyātmā⁸⁵ mahātmā⁸⁶ caṇḍa-vikramaḥ⁸⁷

(12)

vedatraya⁸⁸ prapūjyaś⁸⁹ ca bhagavān⁹⁰ parameśvaraḥ⁹¹
śrīvatsāṅkaḥ śrīnivāso⁹² jagad-vyāpi⁹³ jagan-mayaḥ⁹⁴

(13)

jagat-pālo⁹⁵ jagannātho⁹⁶ mahākāyo⁹⁷ dvi-rūpabhṛt⁹⁸
paramātmā⁹⁹ paraśjyotir¹⁰⁰ nirguṇaś¹⁰¹ ca nṛkesarī¹⁰²

(14)

para-tattvaṁ¹⁰³ paran-dhāma¹⁰⁴ sac-cid-ānanda vighrahaḥ¹⁰⁵
lakṣmī-nṛsimhaḥ¹⁰⁶ sarvātmā¹⁰⁷ dhīraḥ prahlāda-pālakaḥ¹⁰⁸

(15)

idaṁ lakṣmī-nṛsimhasya nāmāṣṭottaramī śatam
tri-sandhyaṁ yaḥ pathed bhaktyā sarvābhīṣṭamavāpnuyāt

Comentario

En Su viaje por el sur de la India, Śrī Caitanya Mahāprabhu llegó un día al lugar de peregrinaje conocido como Jiyāḍa-nṛsimha. Al ver a la Deidad de Señor Nṛsimha en el templo, Śrī Caitanya Mahāprabhu ofreció Sus respetuosas reverencias cayendo al suelo. Luego, en amor extático, danzó, cantó, y ofreció oraciones:

*śrī-nṛsimha, jaya nṛsimha, jaya jaya nṛsimha
prahlādeśa jaya padmā-mukha-padma-bhṛṅga*

«¡Toda gloria a Nṛsimhadeva! ¡Toda gloria a Nṛsimhadeva!, el Señor de Prahlāda Mahārāja. Como una abeja, el Señor siempre está absorto contemplando la cara de loto de la diosa de la fortuna».

La siguiente es la traducción de los 108 nombres de Nṛsimhadeva por Bhaktivinoda Thākura:

Ofrezco mis respetuosas reverencias a:

1. el Señor Supremo en la forma de mitad hombre mitad león, 2. el gran león, 3. el león divino, 4. el muy poderoso, 5. el león aterrador, 6. el Señor de señores, 7. aquel que apareció de un pilar, 8. aquel que posee ojos terroríficos, 9. aquel que mostró gran ira, 10. aquel que es completamente maravilloso, 11. aquel que es hermoso, 12. la fuente de la felicidad en el *yoga*, 13. aquel que dio tres pasos gigantescos, 14. aquel que fulmina todos los problemas, 15. aquel que ruge estruendosamente, 16. aquel que lleva un disco, 17. aquel que es siempre victorioso, 18. aquel cuyas glorias están siempre aumentando, 19. aquel que posee cinco cabezas, 20. la Suprema Verdad Absoluta, 21. aquel que para Sus devotos no es horrible, 22. aquel cuyas acciones son aterradoras, 23. aquel cuyo rostro es refulgente, 24. aquel que está decorado con un reluciente collar de llamas, 25. aquel que es sumamente refulgente, 26. el Maestro Supremo, 27. aquel que posee todas las buenas cualidades (morales), 28. aquel que tiene mil ojos, 29. aquel a quien es difícil mirar, 30. quien oprime a Sus enemigos con un fuego ardiente, 31. aquel que posee enormes dientes, 32. el supremamente astuto en la batalla y que siempre está listo para pelear, 33. aquel que es comparado con una luna furiosa, 34. el Señor sumamente auspicioso, 35. aquel que destruye a Hiraṇyakaśipu, 36. aquel que destruye por completo las razas demoníacas y de gigantes, 37. aquel que es completo en cualidades auspiciosas, 38. aquel que es muy auspicioso, 39. aquel cuyo poder es auspicioso, 40. aquel que es extremadamente auspicioso, 41. aquel que posee una boca abierta de par en par, 42. aquel que mantiene la boca abierta, 43. el Señor que realiza actividades maravillosas, 44. el Señor que realiza todas las actividades, 45. aquel que también aparece como Matsya, 46. aquel que es el alma de los tres mundos, 47. el controlador supremo, 48. el controlador de todos los controladores, 49. aquel que es el mejor de todos los seres, 50. aquel que causa terror rugiendo al cielo, 51. esa persona divina, 52. aquel que es infalible, 53. el poeta supremo, 54. el esposo de la diosa de la fortuna, 55. aquel al que no es posible entender, 56. el infalible, 57. aquel que es el origen de todo, 58. aquel que lleva un collar de flores silvestres, 59. el misericordioso Señor que otorga bendiciones a los devotos que las merecen, 60. el que mantiene el universo, 61. aquel que es maravilloso, 62. aquel que determina el futuro (que es el futuro para Sus devotos), 63. aquel que es omnipenetrante, el Señor Viṣṇu, 64. aquel que es el disfrutador supremo, 65. aquel que jamás puede ser herido por armas, 66. aquel cuyas afiladas uñas son Sus armas, 67. aquel que es el origen de los rayos del sol, 68. aquel que es el Señor de los semidioses, 69. Nara-hari, el Señor de los mil brazos, 70. aquel que todo lo sabe, 71. aquel que otorga todas las perfecciones a los *sadhakas* (devotos), 72. aquel cuyos dientes son como rayos y relámpagos, 73. aquel que posee uñas que desgarran como rayos y relámpagos, 74. aquel que es la fuente suprema de felicidad –*ātmananda*– Nṛsiṃha, 75. la fuente de todas las penitencias, la energía espiritual (y *taptah* - calor), 76. esa personalidad divina que, aunque es una, aparece como las muchas fórmulas mantrika, 77. quien destruye todas las máquinas (planes / arreglos / vehículos demoníacos para actos demoníacos), 78. aquel que es la esencia y propietario de todos los *tantras* (rituales, ritos - *pujas*), 79. aquel que parece no manifestarse, 80. aquel que para Sus devotos se manifiesta maravillosamente desde un pilar (o cuando sea necesario), 81. aquel que en Su corazón siempre desea el bien de Sus devotos, 82. aquel que

apareció durante la luna creciente del mes de Visakha (Abril-Mayo), 83. aquel que es amable con los que se rinden a Él (como la leona madre que es amable con sus cachorros), 84. aquel que es universalmente famoso, 85. aquel que es la esencia de la piedad, 86. esa gran personalidad, 87. aquel que es como la luna o que lleva a cabo grandes obras, o aquel que realiza actividades que eclipsan todas las demás actividades, 88. aquel que es el Señor de los tres *Vedas* originales (*Rg* , *Yajur*, *Sama*), 89. aquel que es supremamente adorable, 90. Bhagavān, la Suprema Personalidad de Dios, 91. aquel que es el controlador supremo, 92. aquel que es como Kṛṣṇa, marcado con el símbolo de Lakṣmī, 93. aquel que impregna el universo entero, 94. aquel que es el místico supremo y causa que el mundo material parezca real, 95. aquel que es el protector del universo, 96. aquel que es el Señor del Universo, 97. aquel que se mueve en el aire o con el movimiento del aire (que está en todas partes), 98. aquel que tiene una forma ambigua (hombre-león), 99. aquel que es la Superalma de todos los seres, 100. aquel cuya refulgencia es la fuente del Brahman, 101. aquel que no tiene cualidades materiales (que posee cualidades transcendentales), 102. aquel que tiene una melena de león y simultáneamente parece humano, 103. la Suprema Verdad Absoluta (aquel que es de naturaleza suprema), 104. aquel que viene de la morada suprema, 105. aquel cuya forma está constituida de conocimiento eterno y dicha, 106. Nṛsiṃha (el Señor Supremo en forma de mitad hombre, mitad león) junto con Lakṣmī (la suprema diosa de la fortuna), 107. aquel que es el alma de todas las almas, 108. aquel que siempre es sobrio (pues nunca está desconcertado), el protector de Prahlāda Mahārāja y de aquellos de esa naturaleza (entregados a Él).

Bhoga-ārati (Bhaja bhaktata-vatsala) Bhaktivinoda Ṭhākura

1

bhaja-bhakata-vatsala śrī-gaurahari
śrī-gaurahari sahi goṣṭha-vihārī
nanda-yaśomatī-citta-harī

bhaja—simplemente adora; *bhakata-vatsala*—aquel que siempre es muy afectuoso con Sus devotos; *śrī-gaurahari*—el Señor Caitanya; *śrī-gaurahari*—este Śrī Gaurahari; *sahi*—es el mismo que; *goṣṭha-vihārī*—aquel que se deleita en los pastizales; *nanda-yaśomatī-citta-hārī*—aquel que ha robado el corazón de Nanda Mahārāja y Madre Yaśodā.

Simplemente adora a Śrī Gaurahari que siempre es afectuoso con Sus devotos. Él es Kṛṣṇa, la misma Suprema Personalidad de Dios, que jugaba en Vraja en los pastizales de las vacas y robó los corazones de Nanda y Yaśodā.

2

*belā ha'la dāmodara āisa ekhana
bhoga-mandire basi' karaha bhojana*

[Madre Yaśodā llama a Kṛṣṇa:] *belā ha'la*—es muy tarde; *dāmodara*—oh, Dāmodara; *āisa ekhana*—por favor, ven ahora; *bhoga-mandire*—al comedor; *basi'*—sentado; *karaha bhojana*—por favor, toma Tu almuerzo.

Madre Yaśodā llama a Kṛṣṇa: «Mi querido Dāmodara, es muy tarde. Ven ahora mismo, por favor, y siéntate a almorzar».

3

*nandera nideśe baise giri-vara-dhārī
baladeva-saha sakhā baise sārī sārī*

nandera nideśe—siguiendo la orden de Nanda Mahārāja; *baise*—sentarse; *giri-vara-dhārī*—quien sostuvo la colina de Govardhana; *baladeva-saha*—junto con Śrī Baladeva; *sakhā*—los pastorcillos; *baise sārī sārī*—sentarse en filas.

Kṛṣṇa, el que sostuvo la colina Govardhana, obedeciendo a Nanda Mahārāja, se sienta, y después, todos los vaqueritos, junto con el hermano mayor de Kṛṣṇa, Śrī Baladeva, se sientan en hileras para almorzar.

4

*śuktā-śākādi bhāji nālītā kuṣmāṇḍa
dāli dālṇā dugdha-tumbī dadhi mocā-khaṇḍa*

śuktā—curry amargo; *śāka*—espinaca; *ādī*—y demás; *bhāji*—entremeses fritos; *nālītā*—ensalada con las hojas verdes de la planta de yute; *kuṣmāṇḍa*—calabaza; *dāli dālṇā*—canastas de fruta; *dugdha-tumbī*—calabaza cocida con leche; *dadhi*—yogur espeso; *mocā-khaṇḍa*—preparaciones de hortalizas elaboradas con la flor del plátano.

A continuación, les sirven un banquete de śuktā y distintas clases de espinacas; luego sabrosas frituras y una ensalada de las hojas verdes de yute. También les sirven calabaza, cestas de fruta, tortitas cuadradas hechas de lentejas en leche condensada, yogurt espeso, calabacín guisado en leche y estofados de verdura hechos con la flor del plátano.

5

*mudga-barā māṣa-barā roṭikā gṛtānna
śaṣkulī piṣṭaka kṣīra puli pāyasānna*

mudga-barā—tortitas cuadradas de dahl fritas; *roṭikā*—capātīs; *gṛtānna*—arroz con ghī; *śaṣkulī*—dulces hechos con leche, azúcar y sésamo; *piṣṭaka*—tortitas dulces de harina de arroz; *kṣīra*—leche condensada; *puli*—rollos dulces; *pāyasānna*—arroz dulce en leche condensada.

Después reciben tortitas cuadradas hechas de mung dahl, tortitas de urad dahl, capātīs y arroz con ghī. A continuación, dulces hechos de leche, azúcar y sésamo; tortitas de harina de arroz; leche condensada; buñuelos flotando en leche y arroz dulce.

Bhoga-ārati

6

*karpūra amṛta-keli rambhā kṣīra-sāra
amṛta rasālā, amla dvādaśa prakāra*

karpūra—perfumado con alcanfor; *amṛta-keli*—arroz dulce exótico; *rambhā*—bananas; *khīra-sāra*—quesos deliciosos; *amṛta rasālā*—mangos nectáreos; *amla*—preparaciones agrias; *dvādaśa prakāra*—de doce clases diferentes.

Además, sirven un arroz dulce que sabe a néctar, pues está condimentado con alcanfor. Hay plátanos y una ambrosía de quesos deliciosos. Además, les sirven doce clases de preparaciones agrias hechas con tamarindos, limas, limones, naranjas y granadas.

7

*luci cini sarpurī lāḍḍu rasābalī
bhojana karena kṛṣṇa ha'ye kutūhalī*

luci cini—purīs con azúcar; *sarpurī*—purīs rellenos de nata; *lāḍḍu*—bolas dulces de harina de garbanzo; *rasābalī*—buñuelos de *dhal* cocidos en arroz dulce; *bhojana karena kṛṣṇa*—Kṛṣṇa come; *ha'ye kutūhalī*—muy divertido.

Hay purīs de harina blanca y azúcar, purīs rellenos de nata, laḍḍus, y buñuelos de dahl cocidos en arroz dulce. Kṛṣṇa se lo come todo con buen apetito.

8

*rādhikāra pakka anna vividha byaṅjana
parama ānande kṛṣṇa karena bhojana*

rādhikāra—por Rādhikā; *pakka anna*—cereales cocidos; *vividha*—varios; *byaṅjana*—hortalizas cocidas; *parama ānande*—en suprema dicha; *kṛṣṇa karena bhojana*—Kṛṣṇa come.

En gran éxtasis y júbilo, Kṛṣṇa come el arroz, los estofados de verduras con curry y las postres que cocinó Śrīmatī Rādhārāṇī.

9

*chale-bale lāḍḍu khāya śrī-madhumāṅgala
bagala bājāya āra deya hari-bala*

chale-bale—por las buenas o por las malas; *lāḍḍu khāya*—come bolitas dulces, *lāḍḍu*; *śrī-madhumāṅgala*—Madhumāṅgala, el gracioso amigo *brāhmaṇa* de Krishna; *bagala bājāy*—emite un sonido divertido golpeando sus manos bajo sus axilas; *āra deya*—dame más; *hari-bala*—Haribol.

El gracioso amigo brāhmaṇa de Kṛṣṇa, Madhumāṅgala, a quien le gustan mucho los laḍḍus, los consigue a las buenas o a las malas, y mientras come los laḍḍus, exclama: ¡Haribol! ¡Haribol!, y hace un divertido sonido dándose palmadas bajo las axilas.

10

*rādhikādi gaṇe heri' nayanera koṇe
tṛpta ha'ye khāya kṛṣṇa yaśodā-bhavane*

rādhikādi gaṇe—Rādhārāṇī y Sus amigas *gopīs*; *heri'*—contemplando; *nayanera koṇe*—por los rabillos de Sus ojos; *tr̥pta ha'ye*—estar muy satisfecho; *khāya kṛṣṇa*—Kṛṣṇa come; *yaśodā-bhavane*—en casa de Madre Yaśodā.

Contemplando a Rādhārāṇī y a Sus amigas *gopīs* por el rabillo de Sus ojos, Kṛṣṇa come en casa de madre Yaśodā con gran satisfacción.

11

bhojanānte piye kṛṣṇa subāsita vāri
sabe mukha prakhālaya ha'ye sāri sāri

bhojanānte—después del almuerzo; *piye kṛṣṇa*—Kṛṣṇa bebe; *subāsita vāri*—agua perfumada; *sabe*—todos Sus amigos; *mukha prakhālaya*—limpian sus bocas; *ha'ye sāri sāri*—de pie en filas.

Tras almorzar Kṛṣṇa bebe agua de rosas, y luego, todos los niños de pie haciendo fila, se lavan también la boca.

12

hasta-mukha prakhāliyā yata sakhā-gaṇe
ānande viśrāma kare baladeva-sane

hasta-mukha—sus manos y bocas; *prakhāliyā*—después de lavarse; *yata sakhā-gaṇe*—todos los pastorcillos de vacas; *ānande*—en gran dicha; *viśrāma kare*—ellos descansan; *baladeva-sane*—junto con Balarāma.

Después de lavarse las manos y la boca, henchidos de felicidad, reposan en compañía de Balarāma.

13

jambula rasāla āne tāmbūla-masālā
tāhā kheyē kṛṣṇa-candra sukhe nidrā gelā

jambula rasāla—los sirvientes de Kṛṣṇa de nombres Jambula y Rasāla; *āne*—traen; *tāmbūla-masālā*—nueces de betel; *tāhā kheyē*—masticando eso; *kṛṣṇa-candra*—Kṛṣṇa, el de la cara cual luna; *sukhe*—felizmente; *nidrā gelā*—se va a dormir.

A continuación, los dos vaqueritos Jambula y Rasāla Le llevan a Kṛṣṇa *pān* hecho con nueces de betel, especias selectas y *catechu*. Śrī Kṛṣṇacandra, después de comer ese *pān*, muy feliz se va a dormir.

14

viśālākṣa śikhi-puccha-cāmara ḍhulāya
apūrva śayyāya kṛṣṇa sukhe nidrā yāya

viśālākṣa—Su sirviente de nombre Viśālākṣa; *śikhi-puccha-cāmara*—un abanico de plumas de pavo real; *ḍhulāya*—olas; *apūrva śayyāya*—en una excelente cama; *kṛṣṇa*—Kṛṣṇa; *sukhe*—felizmente; *nidrā yāya*—va a dormir.

Mientras Kṛṣṇa descansa plácidamente en un magnífico lecho, Su sirviente Viśālākṣa lo conforta abanicándole con plumas de pavo real.

Bhoga-ārati

15

yaśomatī-ājñā pe'ye dhanīṣṭhā-ānīta
śrī-kṛṣṇa-prasāda rādhā bhuñje ha'ye prīta

yaśomatī-ājñā—el pedido de madre Yaśodā; *pe'ye*—recibiendo; *dhanīṣṭhā-ānīta*—traído por la *gopī* llamada Dhanīṣṭhā; *śrī-kṛṣṇa-prasāda*—los remanentes de la comida de Śrī Kṛṣṇa; *rādhā*—Śrīmatī Rādhārāṇī; *bhuñje*—come; *ha'ye prīta*—estar extremadamente encantada.

A petición de madre Yaśodā, la *gopī* Dhanīṣṭhā lleva los remanentes de comida que quedaron en el plato de Kṛṣṇa a Śrīmatī Rādhārāṇī, quien los come con gran deleite.

16

lalitādi sakhī-gaṇa avāśeṣa pāya
mane mane sukhe rādhā-kṛṣṇa-guṇa gāya

lalitādi—encabezadas por Lalitā; *sakhī-gaṇa*—la asamblea de amiguitas; *avāśeṣa pāya*—recibiendo sus remanentes; *mane mane*—en el corazón de corazones; *sukhe*—felicemente; *rādhā-kṛṣṇa-guṇa*—las cualidades de Rādhā y Kṛṣṇa; *gāya*—ellas cantan.

Lalitā-devī y las demás *gopīs* reciben luego los remanentes, y cantan de corazón con gran júbilo las glorias de Rādhārāṇī y Kṛṣṇa.

17

hari-līlā eka-mātra yāhāra pramoda
bhogārati gāya ṭhākura bhaktivinoda

hari-līlā—los maravillosos pasatiempos de Hari; *eka-mātra*—uno y solo; *yāhāra*—cuyo; *pramoda*—alegría; *bhogārati*—esta canción de *Bhoga-ārati*; *gāya*—canta; *ṭhākura bhaktivinoda*—Ṭhākura Bhaktivinoda.

Ṭhākura Bhaktivinoda, cuya única alegría son los pasatiempos de Hari, canta esta canción del *Bhoga-ārati*.

Comentario

Un devoto no come nada sin ofrecerlo primero al Señor. Śrīla Prabhupāda siempre enfatizó la importancia de *kṛṣṇa-prasādam* que nos permite ocupar la lengua en servicio devocional saboreando comida santificada. Esta canción se canta especialmente al mediodía, mientras se ofrece comida (*bhoga*) al Señor, y luego se realiza *ārati*. En realidad, la Suprema Personalidad de Dios está satisfecho en sí mismo y no necesita que le ofrezcamos comestibles, pero por Su bondad ilimitada acepta todo lo que un devoto le ofrece con amor. A este respecto, Śrīla Prabhupāda escribe en el Cuarto Canto del *Śrīmad-Bhāgavatam* (30.28):

La forma del Señor que lleva el nombre de *arcā-vigraha* es una expansión de Sus ilimitadas potencias. Cuando el Señor, gradualmente, Se va sintiendo satisfecho con el servicio del devoto, a su debido tiempo le acepta como

Bhoga-ārati

uno de sus muchos sirvientes genuinos. El Señor, por naturaleza, es muy compasivo, por eso acepta el servicio de los devotos neófitos. Esto se confirma en el *Bhagavad-gītā* (9.26):

*patraṁ puṣpaṁ phalaṁ toyam
yo me bhaktyā prayacchati
tad ahaṁ bhakty-upahṛtam
aśnāmi prayatātmanaḥ*

«Si alguien Me ofrece con amor y devoción una hoja, una flor, fruta, o agua, Yo lo aceptaré». El devoto ofrece al arcā-vigraha toda clase de comestibles, verduras, frutas, hojas y agua. El Señor es bhakta-vatsala, cual quiere decir que es compasivo con Sus devotos y acepta esas ofrendas. Aunque los ateos piensen que los devotos se dedican a adorar ídolos, no se trata de eso. Janārdana, el Señor Supremo, acepta el bhāvā o la actitud de servicio. Es posible que el devoto neófito que adora Señor no entienda el valor de esa adoración, pero el Señor Supremo, que es bhakta-vatsala, acepta la actitud de Su devoto, y a su debido tiempo, lo lleva de regreso al hogar.

Una declaración similar se encuentra en el séptimo Canto (SB 7.2.7-8):

El Señor acepta las ofrendas de los devotos debido al amor trascendental que sienten por Él. Debido al amor que sienten por el Señor Supremo, los devotos no comen nada sin ofrecérselo antes al Señor. El Señor no necesita ninguna hoja ni ninguna flor, y tiene más que suficiente para comer; en verdad, es Él quien alimenta a todas las entidades vivientes. No obstante, es muy misericordioso, es *bhakta-vatsala*, es decir, muy favorable hacia Sus devotos. Por esa razón Él come, sin duda alguna, todo lo que Le ofrecen con amor y devoción; no hay que cometer el error de pensar que eso es una actitud infantil. La característica más elevada del Señor Supremo es que Él es *bhakta-vatsala*; en otras palabras, siempre está sumamente complacido con Sus devotos.

Gaura-ārati

Bhaktivinoda Ṭhākura

1

*(kiba) jaya jaya gorācāṇḍera āratika śobhā
jāhnavī-taṭa-vane jaga-mana-lobhā
jaga-jana-mana-lobhā*

jaya jaya—toda gloria, toda gloria; *gorācāṇḍera*—el Señor Caitanya de cara cual luna; *āratika śobhā*—la hermosa ceremonia *ārati*; *jāhnavī-taṭa-vane*—en una arboleda a orillas del río Ganges; *jaga-mana-lobhā*—atrayendo las mentes de todas las entidades vivientes del universo.

¡Toda gloria, toda gloria a la preciosa ceremonia *ārati* del Señor Caitanya! Este *Gaura-ārati* se está realizando en una arboleda a orillas del Ganges y está cautivando al universo entero.

2

dakṣiṇe nitāicāṇḍa, vāme gadādhara
nikāṭe advaita, śrīnivāsa chatra-dhara

dakṣiṇe nitāicāṇḍa—a Su lado derecho está Nityānanda de cara cual luna; *vāme gadādhara*—en Su lado izquierdo esta Gadādhara; *nikāṭe advaita*—cerca de ellos está Śrī Advaita; *śrīnivāsa chatra-dhara*—y Śrīvāsa Ṭhākura está sosteniendo una sombrilla.

A la derecha de Śrī Caitanya está Nityānanda Prabhu, y a su izquierda, Śrī Gadādhara; cerca de ellos está Śrī Advaita, y Śrīvāsa Ṭhākura sostiene una sombrilla sobre la cabeza del Señor Caitanya.

3

basiyāche gorācāṇḍa ratna-simhāsane
ārati kareṇa brahmā-ādi deva-gaṇe

basiyāche—está sentado; *gorācāṇḍa*—Gauracandra; *ratna-simhāsane*—en un trono de joyas; *ārati kareṇa*—realizando la ceremonia de *ārati*; *brahmā-ādi deva-gaṇe*—los semidioses, encabezados por el Señor Brahmā.

Śrī Caitanya se ha sentado en un trono de joyas, y Brahmā y los otros semidioses están celebrando Su *ārati*.

4

narahari-ādi kari' cāmara dhulāya
sañjaya-mukunda-vāsu-ghoṣa-ādi gāya

narahari-ādi—Narahari Sārakāra y los otros compañeros; *kari' cāmara dhulāya*—lo abanican con un *cāmara*; *sañjaya-mukunda-vāsu-ghoṣa-ādi*—los devotos encabezados por Sañjaya, Mukunda y Vāsu Ghoṣa; *gāya*—están cantando.

Narahari Sarakāra y otros compañeros de Śrī Caitanya lo abanican con *cāmaras*, mientras los devotos dirigidos por Sañjaya Paṇḍita, Mukunda Datta, y Vāsu Ghoṣa cantan un dulce *kīrtana*.

5

śaṅkha bāje ghaṇṭā bāje bāje karatāla
madhura mṛdaṅga bāje parama rasāla

śaṅkha bāje—las caracolas resuenan; *ghaṇṭā bāje*—las campanas resuenan; *bāje karatāla*—los címbalos de mano resuenan; *madhura mṛdaṅga bāje*—los dulces tambores de arcilla resuenan; *parama rasāla*—extremadamente dulce y agradable de escuchar.

Resuenan caracolas, campanas y *karatālas*, y las *mṛdaṅgas* suenan muy agradablemente. La dulzura de este *kīrtana* es suprema y colma los oídos de placer.

6

bahu-koṭi candra jini' vadana ujjala
gala-deśe vana-mālā kare jhalamala

bahu-koṭi—muchos millones; *candra*—de lunas; *jini'*—conquistando; *vadana ujjala*—el brillo del rostro de Śrī Caitanya; *gala-deśe*—alrededor de su cuello; *vana-mālā*—el collar de flores del bosque; *kare jhalamala*—brilla.

El brillo del rostro de Śrī Caitanya supera el de millones y millones de lunas, y el collar de flores silvestres alrededor de su cuello es resplandeciente.

7

śiva-śuka-nārada preme gada-gada
bhaktivinoda dekhe gorāra sampada

śiva-śuka-nārada—el Señor Śiva, Śukadeva Gosvāmī, y Nārada Muni; *preme*—con el éxtasis del amor trascendental; *gada-gada*—sus voces se ahogan; *bhaktivinoda*—así Ṭhākura Bhaktivinoda; *dekhe*—contempla; *gorāra sampada*—la gloria del Señor Caitanya.

Allí se encuentran Śiva, Śukadeva Gosvāmī, y Nārada Muni; el éxtasis del amor trascendental les ahoga la voz. Así es como Ṭhākura Bhaktivinoda visualiza la gloria de Śrī Caitanya Mahāprabhu.

Comentario

Este *ārati* se canta por la noche. Śrīla Prabhupāda introdujo esta canción el 31 de diciembre de 1968, en Los Angeles. Hizo que Pradyumna anotara cada palabra y explicó su significado. En algunas ocasiones desarrollaba una explicación:

Lobhā, atractivo. Esto significa que la ceremonia *ārātrika* que se lleva a cabo a orillas del Ganges para recibir al Señor Caitanya es tan hermosa que es atractiva para la gente del mundo, para todo el mundo. *Jaga-jana-mana-lobhā*. *Mana...* atractivo para la mente de la gente del mundo entero.

Pradyumna: *Ārati karena*.

Prabhupāda: *Ārati* significa recepción; *karena*, haciendo; *brahma*, el Señor Brahma; *ādi*, encabezados por; *deva-gaṇe*, todos los semidioses. Eso significa que para ofrecer este *ārati*, esta recepción al Señor Caitanya, han descendido todos los semidioses encabezados por Brahma. *Ārati karena brahmā-ādi deva-gaṇe*.

Oraciones a Tulasī

Rasāla, muy agradable. Cuando todos estos sonidos vibran al unísono, es algo muy agradable de escuchar. Por lo tanto, escríbela con claridad y haz copias con signos diacríticos sobre la "a" larga y explícalo. El sonido es así, repítelo. Si practicas dos, tres días, todo irá bien. Todos podrán cantar y será muy agradable. Pradyumna: Es muy hermoso.

Prabhupada: Sí. Todo saldrá bien, hermoso. (pausa: Prabhupada canta el *mahā-mantra* con la melodía matutina, intercambiando también algunas palabras). Esto se debe practicar. Entonces estas palabras se pueden combinar de una manera diferente para hacer que el sonido sea agradable. Eso es todo. Simplemente repetid. El *mantra* Hare Kṛṣṇa está ahí, pero de una manera diferente. Eso es todo.

Oraciones a Tulasī

(Para recitar tres veces postrándose y ofreciendo reverencias)

*vṛndāyai tulasī-devyai
priyāyai keśavasya ca
viṣṇu-bhakti-prade devi
satya vatyai namo namaḥ*

vṛndāyai—a Vṛndā; *tulasī devyai*—a Tulasī Devī; *priyāyai*—quien es querida; *keśavasya*—a Keśava; *ca*—y; *viṣṇu bhakti*—servicio devocional a Viṣṇu; *prade*—quien otorga; *devi*—oh, diosa; *satyavatyai*—a Satyavatī; *namo namaḥ*—repetidas reverencias.

Ofrezco mis repetidas reverencias a Vṛndā, Śrīmatī Tulasī Devī, quien es muy querida a Keśava, Kṛṣṇa. Oh, diosa, tú otorgas servicio devocional a Viṣṇu, Kṛṣṇa y posees la verdad más elevada.

(Para cantar durante la ofrenda de arati)

(1)
*namo namaḥ
ītulasī! īkṛṣṇa-preyasī! namo namaḥ
rādhā-kṛṣṇa-sevā pābo ei abhilāṣī*

namo namaḥ—inclinándose una y otra vez; *tulasī*—oh, Tulasī; *kṛṣṇa-preyasī*—oh, amada de Kṛṣṇa; *namo namaḥ*—repetidas reverencias; *rādhā-kṛṣṇa-sevā*—el servicio a Śrī Śrī Rādhā y Kṛṣṇa; *pābo*—obtendré; *ei*—este; *abhilāṣī*—estoy deseoso.

Oh, Tulasī, amada de Kṛṣṇa, yo me postro ante ti una y otra vez. Mi deseo es obtener el servicio a Śrī Śrī Rādhā-Kṛṣṇa.

Oraciones a Tulasī

(2)

*ye tomāra śaraṇa loy, tāra vāñchā pūrṇa hoy
kṛpā kori' koro tāre vṛndāvana-vāsī*

ye—quienquiera que; *tomāra*—tu; *śaraṇa loy*—se refugia; *tāra*—su; *vāñchā*—deseos; *pūrṇa hoy*—se cumplen; *kṛpā kori'*—siendo misericordiosa; *koro*—tú haces; *tāre*—su; *vṛndāvana-vāsī*—un residente de Vṛndāvana.

A quienquiera que se refugia en ti se le cumplen sus deseos, pues le concedes la gracia de residir en Śrī Vṛndāvana.

(3)

*mora ei abhilāṣ, vilās kuñje dio vās
nayane heribo sadā yugala-rūpa-rāśī*

mora—mi; *ei*—este; *abhilāṣ*—deseo; *vilās kuñje*—en los dichosos bosques; *dio*—por favor, dame; *vās*—una residencia; *nayane*—con mis ojos; *heribo*—contemplaré; *sadā*—siempre; *yugala-rūpa-rāśī*—las olas de la belleza de la Pareja Divina.

Mi deseo es que me otorgues a mí la residencia en los dichosos bosques de Śrī Vṛndāvana-dhāma. De esta manera, mantendré por siempre ante mis ojos los hermosos pasatiempos de Rādhā y Kṛṣṇa.

(4)

*ei nivedana dhara, sakhīra anugata koro
sevā-adhikāra diye kora nija dāsī*

ei nivedana—esta petición; *dhara*—por favor, mantén; *sakhīra*—de una de las pastorcillas; *anugata koro*—hazme seguidor; *sevā-adhikāra*—el privilegio del servicio devocional; *diye*—otorgando; *koro*—por favor, haz; *nija dāsī*—tu propia sirvienta.

Te suplico que me conviertas en una seguidora de las pastorcillas de Vraja. Por favor, concédeme el privilegio del servicio devocional y haz de mi tu propia sirvienta.

(5)

*dīna kṛṣṇa-dāse koy, ei yena mora hoy
śrī-rādhā-govinda-preme sadā yena bhāsi*

dīna kṛṣṇa-dāse—el caído y sirviente de Kṛṣṇa (llamado Kṛṣṇadāsa); *koy*—ora; *ei*—este; *yena*—al igual que; *mora hoy*—es mío; *śrī-rādhā-govinda-preme*—en el extático amor de Śrī Rādhā y Govinda; *sadā*—siempre; *yena*—al igual que; *bhāsi*—nadando.

Este sirviente de Kṛṣṇa tan bajo y caído te implora: «Permíteme nadar por siempre en el amor de Śrī Śrī Rādhā y Govinda».

Oraciones a Tulasī

(Para cantar mientras se circunvala y se riega la planta de tulasī)

*yāni kāni ca pāpāni
brahma-hatyādikāni ca
tāni tāni praṇaśyanti
pradakṣiṇaḥ pade pade*

yāni kāni—lo que sea; *ca*—y; *pāpāni*—pecados; *brahma-hatya*—matar a un *brāhmaṇa*; *ādikāni*—y así sucesivamente; *ca*—también; *tāni tāni*—todos ellos; *praṇaśyanti*—se destruyen; *pradakṣiṇaḥ*—(por) circunvalar (a Tulasī Devī); *pade pade*—a cada paso.

Por circunvalar a Śrīmatī Tulasī Devī todos los pecados que se puedan haber cometido, son destruidos a cada paso, incluso el pecado de haber matado a un *brāhmaṇa*.

Comentario

Cuando Srila Prabhupada llegó a occidente, no esperaba poder introducir la adoración de Tulasī Devī debido al clima tan frío. Por lo tanto, se sintió muy complacido cuando una de sus primeras discípulas, Govinda Dasi, logró cultivar plantas de *tulasī* en Hawaī, a partir de semillas. En una carta que le envió el 7 de abril de 1970, Srila Prabhupada expresó su gratitud por su servicio excepcional y le dio los *mantras* para adorar a *tulasī*:

Te estoy dando tres *mantras* para Tulasī Devī, son como sigue:

*vr̥nadāyai tulasī-devyai / priyāyai keśavasya ca
viṣṇu-bhakti-prade devī / satya vatyai namo namaḥ*

Este *mantra* es para ofrecer reverencias, o postrarse (*pancanga pranam*). Y al recolectar hojas de la planta, se debe cantar el *mantra* siguiente:

*tulasī amṛta-janmāsi sadā tvam keśava-priyā
keśavārthaṁ cinomi tvam varadā bhava śobhane*

Luego, el *mantra* para circunvalar el árbol de Tulasī:

*yāni kāni ca pāpāni brahma-hatyādikāni ca
tāni tāni praṇaśyanti pradakṣiṇaḥ pade pade*

Así que hay tres *mantras*, uno para postrarse, uno para circunvalar (3 veces por la mañana y por la tarde), y uno para recoger hojas.

Posteriormente, años más tarde, alguien sintió que *viṣṇu-bhakti* en la oración del *prāṇāma mantra* debería cambiarse a *kṛṣṇa-bhakti*, probablemente razonando que la oración cantada durante el *arati*, está relacionada con Radha-Kṛṣṇa en *Vṛndāvana*, y no con Viṣṇu en *Vaikuṇṭha*.

Vande kṛṣṇa nanda-kumāra

En el *Vedabase* encontramos la siguiente declaración: «Śrīla Prabhupāda dio a sus discípulos las siguientes oraciones para adorar a Tulasī Devī: [...] *kṛṣṇa-bhakti-prade devī*. Sin embargo, como queda claro en la carta a Govinda Dasi, eso no es así. Debemos mantener el *mantra* tal y como nos lo ha dado personalmente nuestro fundador-*ācārya*.

Además, si aplicamos el mismo razonamiento también podríamos cambiar otros versos en los que se menciona a Viṣṇu, como por ejemplo en las enseñanzas de Prahāda Mahārāja: *śravaṇaṁ kīrtanaṁ viṣṇoḥ smaraṇaṁ*; o en el mandato *martavyaḥ satataṁ viṣṇuḥ*; o, sin ir más lejos, *nama om viṣṇu-pādāya*.

Vande kṛṣṇa nanda-kumāra

(Bhajana bengalí tradicional)

*vande kṛṣṇa nanda-kumāra
nanda-kumāra madana-gopāla
madana-gopāla mohana-rūpa
mohana-rūpa nanda-kumāra*

vande—ofrezco respetuosas reverencias; *kṛṣṇa*—a Kṛṣṇa, la supremamente atractiva Personalidad de Dios; *nanda-kumāra*—aquel que aparece como el joven hijo de Nanda Mahārāja; *madana-gopāla*—que es el trascendental Cupido en forma de un pastorcillo de vacas; *mohana-rūpa*—aquel que posee una forma encantadora y hermosa.

Ofrezco mis respetuosas reverencias a Kṛṣṇa, la supremamente atractiva Personalidad de Dios, que apareció como Nanda-kumāra, el joven hijo de Nanda Mahārāja. Él es el Cupido transcendental en Su forma de un bello y encantador pastorcillo de vacas.

*jaya jaya deva hari
jaya jaya deva hari
govinda hari gopāla hari
jaya prabhu dīna-dayāla hari*

jaya jaya—toda gloria; *deva*—oh, Señor; *hari*—Hari; *govinda hari*—Govinda Hari; *gopāla hari*—Gopāla Hari; *jaya*—toda gloria; *prabhu*—oh, Señor; *dīna-dayāla*—oh, Señor que eres misericordioso con los humildes; *hari*— Hari.

¡Toda gloria a Hari, el Señor Supremo! ¡Toda gloria a Govinda! ¡Toda gloria a Gopāla! ¡Toda gloria a Hari, que es supremamente compasivo con las almas caídas!

*jaya rāma hari jaya kṛṣṇa hari
jaya śacī-nandana gaura-hari*

He govinda he gopāla

¡Toda gloria a Rāma Hari, y a Kṛṣṇa Hari! ¡Toda gloria al hijo de madre Śacī, el de la tez dorada, Gaura Hari!

*govinda hari gopāla hari
govinda hari gopāla hari
jaya jaya deva hari
jaya jaya deva hari*

¡Toda gloria a Govinda Hari, y a Gopāla Hari! ¡Toda gloria, toda gloria al Supremo Señor Hari!

He govinda he gopāla Jayadeva Goswāmī

*he govinda he gopāla
keśava mādharma dīna-dayāla*

he govinda—oh, Tú que deleitas las vacas; *he gopāla*—oh, protector de las vacas; *keśava*—oh, Señor de los finos cabellos; *mādharma*—oh, Señor de la dulzura; *dīna-dayāla*—oh, Señor que eres misericordioso con las almas desdichadas.

¡Oh, Tú que deleitas a las vacas! ¡Oh, protector de las vacas! ¡Oh, el de los finos cabellos! ¡Oh, esposo de la diosa de la fortuna! Tú eres muy misericordioso con las almas desdichadas.

*tumi parama doyāl prabhu, parama dayāla
keśava mādharma dīna dayāla*

tumi—Tú; *parama dayāla*—supremamente misericordioso; *prabhu*—oh, Señor; *parama dayāla*—supremamente misericordioso; *keśava*—oh, Señor de los finos cabellos; *mādharma*—oh, Señor de la dulzura; *dīna-dayāla*—oh, Señor que eres misericordioso con las almas desdichadas.

¡Tú eres supremamente misericordioso! ¡Oh, Señor supremamente misericordioso! ¡Oh, Keśava! ¡Oh, Mādharma! ¡Oh, Dīna Doyāla!

*pīta-vasana pari mayūra śikha dhari
mūralī vāṇī-tule bale rādhā-nāma*

pīta-vasana—ropa amarilla; *pari*—llevar o vestir; *mayūra śikha*—pluma de pavo real; *dhari*—llevar; *mūralī*—el compás de la flauta; *vāṇī-tule*—como palabras; *bale*—cantar; *rādhā-nāma*—el nombre de Rādhā.

He govinda he gopāla

Vestido con deslumbrantes ropas amarillas y sosteniendo una pluma de pavo real sobre Tu corona, Tú tocas la flauta haciéndola sonar el nombre de Rādhā.

*tumi maderā gopāla prabhu, maderā gopāla
keśava mādhave dīna dayāla*

tumi—Tú; *maderā gopāla*—cupido, el pastorcillo de vacas; *prabhu*—oh, Señor; *maderā gopāla*—cupido, el pastorcillo de vacas; *keśava*—oh, Señor de los finos cabellos; *mādhave*—oh, Señor de la dulzura; *dīna-dayāla*—oh, Señor que eres misericordioso con las almas desdichadas.

Tú eres el pastorcillo de vacas que concede gran deleite. ¡Oh, Señor! ¡el pastorcillo de vacas que otorgas gran deleite! ¡Oh, Keśava! ¡Oh, Mādhave! ¡Oh, Dīna Doyāl!

*bhava-bhaya-bhañjana śrī madhu-sūdana
vipada-bhajana tumi nārāyana*

bhava-bhaya-bhañjana—aquel que disipa el temor a la existencia material; *śrī madhu-sūdana*—el esplendoroso matador del demonio Madhu; *vipada-bhañjana*—aquel que doblega las calamidades; *tumi*—Tú; *nārāyana*—el lugar de reposo para todas las almas.

Tú disipas nuestros temores de ser atrapados por la rueda de repetidos nacimientos y muertes en el mundo material; y eres el esplendoroso asesino del demonio Madhu. Tú eres quien doblega todas las calamidades, y eres el reposo supremo para todas las almas.

Oraciones a Nṛsiṁha

1

*namas te nara-siṁhāya
prahlādāhlāda-dāyine
hiraṇyakaśipuṣ vakṣaḥ-
śilā-ṭaṅka-nakhālaye*

namaḥ—reverencias; *te*—a Ti; *nara-siṁhāya*—a Narasiṁha; *prahlāda*—a Prahlāda Mahārāja; *āhlāda*—de alegría; *dāyine*—dar; *hiraṇyakaśipuḥ*—de Hiraṇyakaśipu; *vakṣaḥ*—pecho; *śilā*—como la piedra; *ṭaṅka*—cincales; *nakhālaye*—cuyas uñas.

Ofrezco reverencias a Narasiṁha que da placer a Prahlāda Mahārāja y cuyas uñas son como cincales en el pecho de piedra del demonio Hiraṇyakaśipu.

Oraciones a Nṛsimha

2

*ito nṛsimhaḥ parato nṛsimho
yato yato yāmi tato nṛsimhaḥ
bahir nṛsimho hṛdaye nṛsimho
nṛsimham ādim śaraṇam prapadye*

itaḥ—aquí; *nṛsimhaḥ*—el Señor Nṛsimha; *parataḥ*—allá; *nṛsimhaḥ*—el Señor Nṛsimha; *yataḥ yataḥ*—dondequiera que; *yāmi*—yo voy; *tataḥ*—allí; *nṛsimhaḥ*—el Señor Nṛsimha; *bahiḥ*—externamente; *nṛsimhaḥ*—el Señor Nṛsimha; *hṛdaye*—en el corazón; *nṛsimhaḥ*—el Señor Nṛsimha; *nṛsimham*—al Señor Nṛsimha; *ādim*—el origen; *śaraṇam*—el refugio supremo; *prapadye*—me rindo.

El Señor Nṛsimha está aquí y también allá; a donde quiera que vaya ahí está el Señor Nṛsimha. Él está en el corazón y también afuera está. Me rindo al Señor Nṛsimha, el origen de todo y el refugio supremo.

3

*tava kara-kamala-vare nakham adbhuta-śṛṅgam
dalita-hiraṇyakaśipu-tanu-bhṛṅgam
keśava dhṛta-narahari-rūpa jaya jagadīśa hare*

tava—Tú; *kara-kamala-vare*—en cuyas hermosas manos de loto; *nakham*—las uñas; *adbhuta-śṛṅgam*—puntas maravillosamente afiladas; *dalita*—desgarrado; *hiraṇyakaśipu-tanu*—el cuerpo del demonio Hiraṇyakaśipu; *bhṛṅgam*—la avispa; *keśava*—oh, Señor Keśava; *dhṛta-narahari-rūpa*—aquel que asumió la forma de Narahari; *jaya*—toda gloria; *jagat-īśa hare*—oh, Hari, Señor del universo.

¡Oh, Keśava! ¡Oh, Señor del universo! ¡Oh, Señor Hari que has adoptado la forma de mitad hombre, mitad león! ¡Toda gloria a Ti! Con las uñas de Tus hermosas manos de loto has desgarrado el cuerpo cual avispa del demonio Hiraṇyakaśipu.

Comentario

Las oraciones 1 y 2, son del *Nṛsimha Purāṇa*, y el tercer verso es del *Daśavatāra-stotra* de Jayadeva Gosvāmī. Como se describe en el *Śrī Caitanya-caritāmṛta*, *Antya-līlā* 16.52-53, Śrī Caitanya Mahāprabhu solía cantar estos versos una y otra vez mientras ofrecía reverencias al Señor Nṛsimha antes de entrar al templo del Señor Jagannātha.

Yaśodānandana recuerda: «Cuando Prabhupāda introdujo por primera vez las oraciones *namas te narasimhāya*, dijo que eran para proteger su movimiento. Mientras las cantaba, en la multitud una mujer hindú comenzó a cantar *om jaya jagadīśa hare*. Prabhupada interrumpió la oración y dijo, ‘¿Quién ha dicho eso?’ y dijo: ‘No, no. No *om jaya jagadīśa hare*. Es *jaya jagadīśa hare*. No invente cosas». Prabhupada era muy específico acerca de eso, porque algunos hindúes cantaban las oraciones *ārati* con la palabra *om jaya jagadīśa hare*. A continuación, Prabhupada cantó las oraciones *namas te narasimhāya* en un tono muy grave, repitiendo todas y cada una de las palabras. Fue una experiencia extática ver y

Oraciones a Nṛsiṁha

escuchar a Śrīla Prabhupāda introduciendo esa nueva, potente y trascendental oración, mostrando a sus devotos cómo cantarla para proteger su movimiento».

Prabhupāda pidió a sus discípulos que cantaran esta oración después de cada *ārati*. Por lo tanto, es una de las oraciones principales en el movimiento para la conciencia de Kṛṣṇa, y no hace falta decir que, por lo tanto, se debe cantar correctamente. Desafortunadamente, muchos devotos que dirigen el *ārati-kīrtana* de Nṛsiṁhadeva, después del *Maṅgala-ārati* en Mayapur no pronuncian los nombres de Nṛsiṁha correctamente. Al ser una oración en sánscrito, las terminaciones de las palabras pueden cambiar según las reglas gramaticales. En este caso, el final del nombre de Nṛsiṁhadeva cambia de **a** a **o** en el segundo verso:

*ito nṛsiṁhaḥ parato nṛsiṁho
yato yato yāmi tato nṛsiṁhaḥ
bahir nṛsiṁho hṛdaye nṛsiṁho
nṛsiṁham ādim śaraṇaṁ prapadye*

Sin embargo, desde hace años, cuando los devotos cantan estos versos han estado cantando todos los finales, ya sea con **a** o con **o**. Con el tiempo, **a** se ha vuelto prominente, y eso está siendo aceptado como norma. Como resultado, cientos y miles de devotos de todo el mundo se han infectado con este canto erróneo lo cual se puede escuchar en muchos templos a pesar de que, en algunos lugares, las oraciones a Nṛsiṁha se exhiben en un gran cartel a la vista del público.

Por otra parte, el nombre de Nṛsiṁhadeva, en la última línea de la oración es *nṛsiṁham* no *narasiṁham*, como se ha vuelto costumbre. Sabemos de los devotos que Śrīla Prabhupāda cuando oía errores en el canto los corregía, incluso en alguna ocasión envió a su sirviente o secretario al salón del templo para que detuviera el *kīrtana*. Prabhupāda no está contento cuando las oraciones a Nṛsiṁha se cantan incorrectamente. Por tanto, deberíamos hacer un esfuerzo para cantarlas como se presentan en el *Nṛsiṁha Purāṇa*. ¿Cuál es la dificultad?



21

Partituras



Advaitāṣṭaka



hu- hun- kā- ra- gar- ja- nā- di a- ho- rā- tra- sad- gu- nam



hā kṛṣ- na rā- dhi- kā- nā- tha prār- tha- nā- di- bhā- va- nam



sī- tā- nā- thād- vai- ta- ca- raṇ- a a- ra- vin- da- bhā- va- nam

Akrodha paramānanda



a- kro- dha pa- ra- mā- nan- da ni- tyā- nan- da rāy



a- bhi- mā- na śūn- va ni- tāi na- qa- re be- dāy



a- dha- ma pa- ti- ta ji- ver dvā- re dvā- re gi- yā

Ara kena maya-jale



ā- ra ke- mā- yā- jā- le po- ri- te- cho- ji- va- mina



nā- hi jān- o- bad- dha- ha- ye ro- be- tu- mi- ci- rā- dina



a- ti- tuc- cha bho- ga- ā- śe ban- dī- ha- ye mā- yā- pā- śe

Āmara jīvana



ā- mā- ra ī- va- na sa- dā dā- de ra- ta nāhi-ko pun- ye- ra le- śa___

pā- re- re u- dve- ga di- yā- chi je ko- to

di- yāchi___ jī- ve- re kle- śa___

ni- ja su- kha lā- gi' pā- pe nā- hi do- ri do- yā- hi- na swār-tha- pa- ro___

Ami yamunā-puline



ā mi ya- mu- nā- pu- li- ne ka- dam- ba- kā- na- ne ki he- ri- nu- sa- khi- ā- ja-___

ā- mār śyā- ma vam-śi- dha- ri mā- ni- ma- nī- co- pā- ri lī- lā- kā- re'___ ra- sa- rā- ja-___

kṛṣ- na- ke- li su- dhā- pra- sra- vana

tā- ra a- śta- da- lo- pa- ri śrī- rā- dhā śrī- ha- ri aś- ta- sa- khi pa- ri- ja- na

Anādi karama phale



a- nā- dī ka- ra- ma- pha- le pa- dī bha- vā- rṇ a- ra- ja- le

ta- ri- bā- re nā- de- khi- u- pāya-___

ei vi- śa- ya- ha- lā- ha- le___ di- vā- ni- śi- hi- yā- jva- le___ ma- na- ka- bhu- su- kha nā- hi- pāya

Ātma-nivedana



āt-ma-ni-ve-da-na tu-vā pa-de ka-ri' hoī- nu pa-ra-ma su-khī
 duḥ-kha dū-re ge-lo cin-tā- nā-ra-hi-la cau-di-ke ā-nan-da de-khi
 a-śo-ka- a-bhaya a-mṛ-ta-ā-dhāra to-mā-ra ca-ra-ṇa-dva-ya
 tā-hā-te e-kho-na vi-śrāma-la-bhi-yā chā-ri-nu-bha-ve-ra bho-ya

Avatāra-sāra

♩ = 60



a-va-tā-ra sā-ra gau-ra a-va-tā-ra a-va-tā-ra
 ta-ra ke-na nā bha-ji-li tā-ṛe ka-ri' nī-re
 vā-sa ge-la nā pi-yā-sa ā-pa-na ka-ra-ma phe-re
 kaṇ-ṭa-ke-ra ta ru sa-dāi se-vi-li man am-ṛi-ta pāi-bā-ra ā-śe
 pre-ma kal-pa-ta-ru śrī gau-rāṇ-ga ā-mā-ra tā-hā-re bhā-vi-li-bi-se

Bhajahū re mana



bha-ja- hū re ma-na śrī- nan-da- nan da-na a- bha-ya- ca-ra- nā- ra- vin- da re

dur- la- bha mā- na-va- ja- na ma sat-saṅ-ge (dur- la-bha)

ta- ro- ho e _____ bha- va- sin-dhu re (ta- ro- ho)

Bhaja bhaja hari



bha-ja bhaja ha- ri _____ ma- na dī- dha ka -ri _____ mu- khe bo- lo tā- ra nā _____ ma _____

vra-je- n _____ dra- nan-da- na go- pī- prā- na- dhana bhu- va- na mo- ha- na śyā _____ ma _____

ka- kha- na _____ ma _____ ri- be ke- ma- ne ta _____ ri- be vi- sa- ma śa- ma- na dā- ke _____

yā- hā- ra pra- tā _____ pe bhu _____ va- na kā _____ pa ye nā jā _____ ni ma- ra vi- pā _____ ke _____

Bhaja bhakata-vatsala (Bhoga-ārati)



bha-ja bha-ka _____ ta- vat- sa- la śrī- gau _____ ra- ha- ri (bhaja)

śrī- gau- ra- ha- ri so- hi goṣṭ- ha- bi- hā _____ rī

nan- da- ja- śo _____ ma- ti- cit _____ ta- ha- ri

Bhuliyā tomāre



bhu- li- yā to- mā- re sam- sā- re ā- si- yā pe- ye nā- nā- vi- dha bya- thā

ja- na- nī- ja- thare chi- lā- ma ya- kha- na vi- śama ban- dhana- pā- śe

eka- bā- ra pra- bhu! de- khā di- yā mo- re

vañ- ci- le e di- na dā- se

tak- ho- na bhā- vi- nu ja- nama pā- i- yā ka- ri- ba bha- ja- na ta- va

Brahma-saṁhitā



cin- tā- ma- nī- pra- ka- ra- sad- ma- su kalpa- vṛk- śa- lak- śa- vṛ- te- śu su- ra- bhir a- bhi- pā- la- yan- tam

lakṣ- mī- sa- has- ra- śa- ta- sam- bhra- ma- se- vya- mā- naṁ go- vin- dam ā- di- pu- ru- śaṁ tam a- haṁ bha- jā- mi

ve- ṇuṁ kva- nan- tam a- ra- vin- da- dā- lā- ya- tāk- śaṁ bar- hā- va- tam- sam a- si- tām- bu- da- sun- da- rān- gam

kan- dar- pa- koṭi- ka- ma- nī- ya- vi- śe- śa- śo- bhaṁ

go- vin- dam ā- di- pu- ru- śaṁ tam a- haṁ bha- jā- mi

ā- lo- la- can- dra- ka- la- sad- va- na- māi- ya- vān- śi- rat- nān- ga- darṇ pra- na- ya- ke- li- ka- lā- vi- lā- sam

Brahma-stotra



śrī brahma u vā- ca

jñā-ne__ pra- yā-sam u- da- pā- syan__ a- man- ta e- va

jī- van__ ti san- mu- kha- ri- tām bha- va- dī- ya- vār- tām

sthā- ne__ sthī- tāḥ śru- ti- ga- tām ta- nu- vān- ma- no- bhir

ye prā__ ya- śo 'jī- ta ji- to 'pya si tais tri- lo- kyām

Caitanyāṣṭaka



sa- do- pā- syaḥ śrī- mān dhr̥- ta-__ ma-__ nu- ja- kāy- aḥ pra- nāyī- tām

sa cai- tan- vah kim me pu- nar a- pi dr̥- śor vā- sva- ti pa- dam

sva- bhak- te- bhyah śud- dhām ni-__ ja-__ bha- ja- na- mu- drām u- pa- di- śan

Dalalera-gītā



ba- ra su- kher kha- bor gaya ba- ra su- kher kha- bor gaya

su- ra- bhi- kun- je- te na- mer hata khu- le 'che

kho- ḍa ni- tā-__ i kho- ḍa ni- tāi

Coraṣṭaka

Theme 1

1 vra-je pra-sid - dhaṁ na - va - nī - ta cau - raṁ go - pār -

4 ga - nā - nām ca du - kū - la

5 cau - raṁ a - ne - ka jan - mār - ji - ta pā - pa cau - raṁ cau -

8 rā - gra - ga - ṇyam pu - ru - ṣaṁ na -

9 Theme 2

13 mā-mi a - kiñ-ca-nī kṛ - tyā pa - dā - śri - taṁ yah ka - ro - ti bhi-kṣuṁ pa - thi ge - ha

14 hī - - nam ke -

14 nā-py aho bhi-ṣa-ṇa cau-ra ī-dṛg dṛṣ-ṭaḥ śru-to vā nā ja - gat tra - ye pi dha -

18 Theme 3

21 naṁ ca mā - a - naṁ ca ta - then - dri - yā - ni prā-ṇāṁs ca hṛ - tvā ma -

24 ma sar - vaṁ e - va pa - lā - ya - se ku - tra dhṛ - to dya cau - ra

24 tvaṁ bha - kti dām - nā - si

25 Theme 4

ma - yā ni-rud - dhaḥ kâ-rā gr-he va-sa sa - dā hr-da - ye ma - di - ye ma-ad

31 Tema 5

bhak-ti pā-śa dṛ - ḍha ban-dha - na niś-ca - la - a-aḥ san tva - ām kṛ - ṣṇa

36

he pra - la - ya ko - ṭi śa - tān - ta - re 'pi sar -

39

va - sva cau - ra hr - da - yān na - hi mo-ca - yā - a - mi ha-re

43 **Maha-mantra Theme 1**

kṛ - ṣṇa ha - re kṛ - ṣṇa kṛ - ṣṇa kṛ - ṣṇa ha - re ha - re ha - re

47

ra - ma ha - re ra - ma ra - ma ra - ma ha - re ha - re ha - re

51 **Theme 2**

kṛ - ṣṇa ha - re kṛ - ṣṇa kṛ - ṣṇa kṛ - ṣṇa ha - re ha - re ha - re

55

ra - ma ha - re ra - ma ra - ma ra - ma ha - re ha -

58 **Theme 3**

re ha - re kṛ - ṣṇa ha - re kṛ - ṣṇa kṛ - ṣṇa kṛ - ṣṇa ha - re

62

ha - re ha - re ra - ma ha - re ra - ma ra - ma ra - ma ha - re ha - re

Damodarāṣṭaka

(Teental)

$\text{♩} = 90$

na - mā - miś - va - raṁ sac cid ā - nan - da rū - u - pa - aṁ

3
la - sat kuṇ - ḍa - la - aṁ go - ku - le bhṛā - ja - mā - nam

5
ya - śo - dā bhi - yo - lū - kha - lād dhā - va - mā - naṁ pa - rām - ṛṣ - ṭa - am a - tyan - ta -

8
to dru - tya go - pyā

9
ha - re kṛ - i - ṣṇa - a ha - re kṛ - ṣṇa kṛ - ṣṇa kṛ - ṣṇa

13
ha - re ha - re ha - re rā - a - ma - a ha - re rā - ma rā - ma rā - ma

17
ha - re ha - re ha - re - e kṛ - ṣṇa ha - re kṛ - ṣṇa kṛ - ṣṇa kṛ - ṣṇa

21
ha - re ha - re ha - re - e rā - ma ha - re rā - ma rā - ma rā - ma - a ha - re ha - re

Damodarāṣṭaka (Ektal)

♩ = 50

na-mā - mi-śva - raṁ sac cid ā-nan - da rū - paṁ la-sat kuṇ-ḍa - laṁ go - ku -

le bhrā - ja - mā - nam ya - śo - dā bhi - yo - lū - kha -

lād dhā - va - mā - naṁ

pa - rā - mṛ - ṣṭam at - yan - ta - to dru - tya go - pyā

ha - e kṛṣ - ṇa - a ha-re kṛṣ-ṇa

kṛṣ-ṇa kṛṣ-ṇa - a ha-re ha-re ha-re rā-ma - a ha-re rā-ma rā-ma rā-ma - a

ha - re ha-a - re ha-re kṛṣ - ṇa ha-re kṛṣ - ṇa kṛṣ-ṇa kṛṣ - ṇa ha-re ha - re

ha-re rā - ma ha-re rā - ma rā-ma rā - ma ha-re ha - re ha-re kṛṣ - ṇa ha-re kṛṣ - ṇa

kṛṣ-ṇa kṛṣ - ṇa ha-re ha - re ha-re rā - ma ha-re rā - ma rā-ma rā - ma ha-re ha - re

ha-re kṛṣ - ṇa ha-re kṛṣ - ṇa kṛṣ-ṇa kṛṣ - ṇa ha-re ha - re ha-re rā - ma ha-re rā - ma

rā-ma rā - ma ha-re ha - re

Daśāvatāra-stotra



pra-la-ya-pa- yo-dhi- jā- le dṛ- ta- vān a- si ve-__ dam__



vi- hi- ta- va- hi- tra- ca ri- tram a- khe-dam



ke-śa- va dṛ- ta mī- na-śa- ri- ra-__ ja-ya ja-ga- di- śa ha re-__



ja-ya ja-ga- di- śa ha re-__ ja-ya ja-ga- di- śa ha re-__

Durlabha mānava-janma



dur- la- bha mā- na- va- jan-ma-__ la- bhi-yā saṁ-sā-__ re



kṛṣ-ṇa-__ nā bha- ji- nu-__ duḥ-kha ka- hi- ba kā- hā- re?__



'saṁ- sā- ra- 'saṁ- sā- ra- ka'- re mi-che ge- la kāla



lā- bha nā ka- i- la ki- chu gha-ṭi- lo jañ- jāla-__

Duṣṭa mana!



duṣ- ta man! tu- mi ki- se- ra vaiṣ-ṇa- va?__ (duṣ- ta)



pra- ti- ṣṭ- hā- ra ta- re nī- ja- ne- ra gha- re ta- va 'ha- ri-__ nām'__ ke- va- la 'ka- ta- va'



ja- de- ra para-ṭi-ṣṭ- thā śu- ka- re- ra viṣ- thā jā- na nā ki tā-__ hā 'mā- yā- ra vai- bha- va'



ka- na- ka kā- mi- nī di-__ va- sa- jā- mi- nī bhā- vi- yā ki kā-__ ja a- ni- tyā se- sa- ba

Dhana mora nityānanda

5
dha - na mo - ra ni-tyā - a-nan-da pa-ti mo - ra gau - ra-can - dra

9
prā - na mo - ra yu-ga-la ki-śor - a advai - ta ācā - rya ba - la ga -

13
dā - dha - r mo-ra ku-la na-ra - ha-ri - i vi - la - sai mo - o -

17
o - ra

21
ja - ya ja - ya śrī cai-tan - ya ja-ya ni - tyā - nan - da

25
jay a-dvai - ta can - dra ja-ya gau-ra bha - kta vṛin - da

29
ha - re kṛṣṇa ha - re kṛṣṇa kṛṣṇa kṛṣṇa ha - re ha - a - re

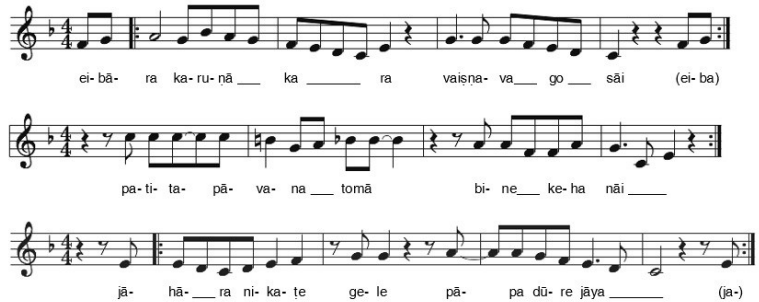
33
ha - re rā-ma ha - re rā-ma rā-ma rā-ma ha - re ha - a - re

Dhana, jana, deha, geha

E duṣṭa hṛdaye kāma



Ei boro karuṇa koro



Ekhana bujhinu prabhu



Emana durmati

e- ma-na__ dur- ma- ti saṁ- sã- ra bhi__ ta- re pa- ri- yã ā- chi nu ā- mi

ta- va ni- ja- ja- na, ko- na ma- hã- ja- ne pã- ṭhã- i- yã di- le tu- mi (e)

da- yã ko- ri mo- re pa- ti__ ta de____ khi- yã__ ka- hi- la ā- mã- re gi- yã

o- he dī- na__ ja- na śu- na bhã- la__ kathã u- lla- si- ta ha- be hi- yã__

Gorā pahū

gau-rã pa- hu nã bha- ji - yã ma - i - nũ pre-ma ra -

5 ta - na dha - na he - lã - ye hã - rã - i - nu

8 a - dha - ne ja - ta - na ka - ri dha-na te - yã - gi - i - nu

12 ā - pa - na ka - ra - ma do - še ā - pa - ni du - bi - i - nũ

16 pre-ma ra - ta - na dha - na he - lã - ye hã - rã - i - nu

Gaura-ārati

$\text{♩} = 110$

ki-ba ja - ya ja - ya go - rā-cān - der ā-ra-ti - ko

šo - o - o - bhā jāh - na - vi ta - ṭa va - ne - e ja - ga ma - na

lo - o - o - bhā

ja - ya śrī kṛ - ṣṇa ca - ai - ta nya pra - bhu ni - tyā -

na - a - a - an - da - a śrī ad - vai ta ga - dā - dha - ra śrī - vā - sā - di gau ra bhak - ta

vṛ - i - in - da

Gaurāṅga bolite habe

'gau-rāṅ-ga' bo - li - te ha - be pu - la - ka - śa - rī - ra

ha - ri ha - ri bo - li - te na - ya - ne - ba' be nīra

Gaurāṅga karuṇa koro



gaurāṅ-ga ka- ru-ṇā ko-ro dī- na hī- na ja- ne____ mo-sa-mo pa- ti ta pra_bhu

i nā- hī tri- bhu-va ne (gau-ran-ga ka)

dan- te ṭṛ- ṇa dho- ri' gau- ra, dā- ki he to- mare____ kṛ- pā ko____ ri' e- so (y) ā-mār____

dā- ki he to- mare____ kṛ- pā ko____ ri' e- so (y) ā-mār____ hṛ- do- ya____ man____ di- re____

hṛ- do- ya____ man____ di- re____

Gaurāṅgera duti pada



gau-rāṅ-ge- ra du- ṭī pa- da jā'ra dha-na sam- pa- da se jā- ne bha-ka-ti- ra-sa- sāra____

gau-rāṅ-ge- ra ma- dhu- ra- ṭī- lā jāra____ kar-ṇe pra-ve- śi- lā hṛ-da- ya____ nīr- ma- la bhe- la tā'ra____

Gāya gora madhur svare



gāy go- rā ma- dhur swa- re

ha- re kṛṣ- ṇa ha- re kṛṣ- ṇa kṛṣ- ṇa kṛṣ- ṇa ha- re ha- re ha- re rā- ma ha- re rā- ma rā- ma rā- ma ha- re ha- re

gr- he thā- ko va- ne thā- ko sa- dā 'ha- ri' bo- le' dā- ko su- khe duḥ- khe bhu- lo nā- ko va- da- ne ha- ri- nām ko- ro re

Godruma-candra-bhajana-upadeśa

ya- di te ha- ri- pā- da- sa- ro- ja- su- dhā- ra- sa- pā- na- pa- raṁ hr- da- ya- m sa- ta- tam

pa- ri- hr- tyā- gr- ha- m ka- li- bhā- va- ma- yaṁ (pa- ri)

bha- ja go- dru- ma- kā- na- na- kuñ- ja- vi- dhum (bha- ja)

bha- ja go- dru- ma- kā- na- na- kuñ- ja- vi- dhum

Govardhānāṣṭaka

kṛṣ-ṇa- pra- sā- de- na- sa mas- ta- śai- la sām- rā- jyaṁ āp- no- ti- ca vai- riṇ o' pi (kṛṣ-ṇa- pra)

śa- kra- sya yaḥ prā- pa- ba- lim sa sāk- ṣād go- var- dha- no me di- śa- tam a- bhiṣ- tam (śa- kra- sya)

go- vardha- no me di- śa- tam a- bhiṣ- tam go- vardha- no me di- śa- tam a- bhiṣ- tam (go- vardha)

Gurvaṣṭaka

sam- sā- ra- dā- vā- na- ta- ī- dha- lo- ka trā- nā- ya kā- ruṇ- ya gha- nā- gha- nat- vam (sam- sā- ra)

prāp- ta- sya ka- lyā- nā- guṇā- na- va- sya van- de- gu- roḥ śrī- ca- ra- nā- ra- vin- dam

ma- hā- pra- bhō- ki- ta- na- n- tyā- gi- ta- vā- di- tra- mā- dyaṁ ma- na- so- ra- sa- na

ro- māṇ- ca- kam- pāś- ru- ta- rah- ga- bhā- jo van- de- gu- roḥ śrī- ca- ra- nā- ra- vin- dam

Gopīnātha

$\text{♩} = 100$

go - pī - nāth go - pī - nāth

5 ma - ma ni - ve - da - na śu - no vi - śa - yī dur - ja - na sa -

9 dā kā - ma ra - ta ki - chu nā - hi mo - ra gu - ṇa go - pī - nāth

14 ha - re kṛ - ṣṇa ha - re kṛ - ṣṇa kṛ - ṣṇa kṛ - ṣṇa ha - re ha - re ha - re rā - ma

19 ha - re rā - ma rā - ma rā - ma ha - re ha - re ha - re kṛ - ṣṇa ha - re kṛ - ṣṇa

24 kṛ - ṣṇa kṛ - ṣṇa ha - re ha - re ha - re rā - ma ha - re rā - ma rā - ma rā - ma

29 ha - re ha - re

Govinda jaya jaya

$\text{♩} = 100$

go - vin - da ja - ya ja - ya go - pā - la ja - ya ja - ya rād - hā ra - ma - ṇa ha - ri

4 go - vin - da ja - ya ja - ya

Gurudeva!

gu-ru- dev kṛ- pā- bin-du dī- yā ko ro' e- i

dā- se tr- nā pe- khā a- ti hī- na (gu-ru)

sa- ka- la sa- ha- ne ba- la dī- yā ko- ro' ni- ja- mā- ne spr- hā- hī- na

ta- be to' gā- i- bo ha- ri- nā- ma- su- khe a- pa- rā- dha ha 'be ha- ta

Guru-paramparā

$\text{♩} = 110$

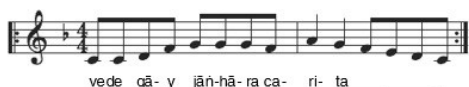
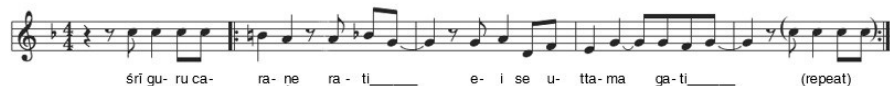
kṛṣṇa hoi- te ca- tur muk- ha ho- y kṛṣṇa se- von- muk- ha

5 brah- mā hoi- te nā- ra- dera ma- ti nā- ra- da

9 hoi- te vyā- sa mad- hva ka- he vyā- sa dā- sa pūr- ṇa- pra- jña

13 pad- ma- nā- bha ga- ti

Guru-vandana



(Hari) haraye namaḥ kṛṣṇa

ha- ra- ye na-maḥ kṛṣ-ṇa yā- da- vā- ya na- mah yā- da- vā- ya mā-dha- vā- ya ke- śa- vā- ya na- mah (ha)

ha- ra- ye na-maḥ kṛṣ-ṇa yā- da- vā- ya na- mah go- pāla go- vin- da rāma śrī-ma- dhu-sū- dana (ha)

go- pāla go- vin- da rā- ma śrī- ma-dhu-sū- da na gi- ri- dhā- rī go- pī- nā- tha ma- da- na- mo- ha- na

Jaya jaya advaita ācārya

♩ = 90

ja- ya jay - a advai- ta ā - cā - rya da-yā maya

5 jā- ra hu - huñ - kā - re gau - ra a- va- tā - ra ha - ya

9 pre-ma-dā - tā śī - tā- nā- tha ka- ru- nā sā- a - gar -

13 a jāra pre - ma- ra-se ā - i - lā vra-je- ra - nā- a - gara

17 jā- hā- re ka - ru- nā ka- ri' kṛ- pā- di - te cā - ya

21 pre- mā - ve- śe se ja - na cai - ta- nya gu- na gāya

25 ha-re kṛṣ- ṇa ha - re kṛṣ- ṇa kṛṣ- ṇa kṛṣ- ṇa ha - re ha - re

29 ha-re rā - ma ha - re rā - ma rā- ma rā - ma ha - re ha - re

34 ha-re kṛ - ṣṇa - a- a - a - a ha-re kṛ - ṣṇa - a- a - a - a kṛṣ- ṇa kṛṣ- ṇa

ha-re rā - ma - a- a - a - a ha-re rā - ma - a- a - a - a rā- ma rā- ma

ha - re ha - re ha - re

Jagannathāṣṭaka

$\text{♩} = 70$

ka - dā - cit kâ - lin - di ta - ṭa vi - pi - na sañ - gi - ta - ka ra -

5 vo mu - dā - bhī - ri nā - ri va - da - na ka - ma - lā - svā - da ma - dhu - pa -

9 aḥ ra - mā śam - bhu bra - mā - ma - ra pa - ti ga - ṇe - śār - ci - ta pa -

13 do ja - ga - nnāth - aḥ svā - mī na ya - na pa - tha gā - mī

16 na - ya - na pa - tha gā - mī bha - va - tu me ja - ga - nnā - thaḥ svā - mī na -

19 ya - na pa - tha gā - mī na - ya - na pa - tha gā - mī

21 bha - va - tu me

Hari hari! biphale

ha - ri - ha - ri! bi - pha - le ja - na - ma go - nā - i - nu (ha - ri - ha -)

ma - nu - sya - ja - na - ma pāi - ya _____ rā - dhā - kṛ - ś - na nā bha - ji - yā _____

jā - ni - yā śu - ni - yā _____ bi - śa khā - i - nu (ja - ni)

Jaya Rādhā-Mādhava

♩ = 100

ja - ya rā - dhā mā - dha - a - va kuñ-ja bi - hā - a - a - ri

5 go - pī ja - na val - la - a - bha gi - ri va - ra dhā - a - a - ri dhā - a - a - ri ya - śo - dā

9 nan - da - na bra - ja ja - na rañ - ja - a - na yā - mu - na ti - ra - a - a va - na cā - a - ri ja - ya

13 rā - dhā mā - dha - a - va kuñ-ja bi - hā - a - a - ri go - pī ja - na val - la -

17 bha gi - ri va - ra dhā - ri ya - śo - dā nan - da - na bra - ja ja - na ra - añ - ja - na yā - mu - na

21 ti - ra - a va - na cā - a - a - ri ha - re kṛ - ṣṇa ha - re kṛṣ - ṇa - a - a kṛṣ - ṇa

25 kṛṣ - ṇa ha - re ha - re ha - re rā - ma ha - re rā - ma - a rā - ma

29 rā - ma ha - re ha - re

Jaya rādhē, jaya kṛṣṇa

ja - ya rā - dhe ja - ya kṛṣ - ṇa ja - ya vrn - dā - van śrī - go - vin - da go - pī - nā - tha ma - da - na - mo - han ja - ya

śyāma - kun - da rā - dhā - kuṇḍa gi - ri - go - var dhan kā - lin - di ja - mu - nā ja - ya ja - ya ma - hā - van

Jīv jago

jīv jā- go jīv jā- go gau- ra cān- da bo- le ko- ta ni- drā jā- o mā- yā pī- śā- cī- ra ko- le

bha- ji- bo- bo- li- yā e- se sañ- sā- ra- bhi to- re bhu- li- yā ro- hi- le tu- mi a- vi- dyā- ra bho- re

Kabe gaura-vane

ka- be gau- ra- va- ne- su- ra- dhu- nī- ta- te 'hā rā- dhe hā kr- ṣṇ- a' bo- le' (ka- be)

kān- di- yā be- rā- 'bo- de- ho- su- kha- chā- ri' nā- nā la- tā- ta- ru- ta- le-

śva- pa- ca- gr- he- te- mā- gi- yā khā- i- bo- pi- bo- sa- ras- wa- tī- ja- la

pu- li- ne pu- li- ne ga- rā- ga- ri- di- bo- ko- ri- kṛṣ- ṇa- ko- lā- ha- la-

Kabe habe bolo

ka- be ha- 'be ba- la se di- na āmār a- pa- rād- ha gu- ci'

śud- dha nā- me ru- u- ci- i

kṛ- pā ba- le ha- 'be hṛ- da- ye sañ- cār

Kali kukkura

$\text{♩} = 100$

ka-li kuk-ku-ra ka-da-na ja-di ca o he ka-li yu-ga pā-va-na

5 ka-li bhaya nā-śa-na śrī śa-ci nan da na gā'o he ni-māi viś-vam-bhara

9 śrī-ni-vāsa iś-va-ra bhak-ta sa-muh-a cit-ta co-ra ga-

12 dā-dhara mā-dana ni-

13 tā-'ye-ra prā-na-dhana ad-vai-tera pra-pū-ji-ta ga-u-ra

Kṛpā kara vaiṣṇava ṭhākura

$\text{♩} = 100$

kr-pā ka-ra vai-ṣṇa-va ṭhā-kura sam-ban-dha jā-ni-yā

5 bha-ji-te bha-ji-te a-bhi-māna hau dū-ra 'ā-mi to vai-ṣṇa-va'

9 e bud-dhi hoi-le a-mā-nī nā ha-'ba ā-mi-i pra-ti-ṣṭhā-śā-ā-si'

13 hr-da-ya dū-si-be hai-ba ni-ra-ya gā-mi-i

Kali-yuga-pāvana



ka- li- yu- ga- pā- va- na viś- vam- bhara gau- da- ci- tta- ga- ga- na- śa- śa- dhara



kīr- ta- na- vi- dhā- tā pa- ra- pre- ma- dā- tā śa- cī- su- ta pu- ra- ta- sun- da- ra



ka- li- yu- ga- pā- va- na viś- vam- bhara



gau- da- ci- tta- ga- ga- na- śa- śa- dhara



kīr- ta- na- vi- dhā- tā pa- ra- pre- ma- dā- tā



śa- cī- su- ta pu- ra- ta- sun- da- ra

Kena hare kṛṣṇa



ke- no ha- re kṛṣ- ṇa nām- ha- ri bo- le (ke)



ke- no ha- re kṛṣ- ṇa nām- ha- ri bo- le



ma- no prā- ṇ kān- de nā-



ke- no ha- re kṛṣ- ṇa nām- ha- ri bo- le ma- no prāṇ kān- de nā-

Kṛṣṇa-bhakti vinā



kr̥ṣṇa-bhak-ti___ vi-nā ka-bhu___ nā-hi pha-la- doy mi-che sa-ba___ dhar-mā-dhar-ma___ ji- ver u-pā-dhi___ moy

yo-ga- yā-ga___ ta___ po- dhyā-na___ san-nyā- sā-di brah-ma___ jñā- na (yo-ga)

nā-nā- kān-ḍa- rū- pe ji- vera ban- dha- na- kā___ rāṇa hoy___ (nā-nā-)

Kṛṣṇa-candra guṇera sāgara

♩ = 95



kr̥ṣṇa can - dra gu-nera sā - gara a - pa - rā-dhī ja - ne

kr̥-pā vi - ta - ra-ṇe śo-dhi-te na - he kā-a-tara ba - hir-mu-kha ha' ye

mā-yā-re bha-ji - ye saṁ-sā-re ho - i - nu rā-gi kr̥ṣṇa da-yā-ma - ya

pra-pañ-ce u - da - ya hoi-lā ā-mā - ra lā - gi e - ma - na ra - ta - ne

viś - e - ṣa ya - ta-ne bha-ja sa-khī a - vi - ra-ta vi-no - da e - khā-ne

śrī kr̥ṣṇa ca - ra-ṇe gu-ṇe ban-dha sa-dā na-ta ha-re kr̥ṣṇa ha-re

kr̥ṣṇa kr̥ṣṇa kr̥ - ṣṇa ha - re ha - a - re ha-re rā - ma ha-re

rā-ma rā-ma rā - ma ha - re ha-a-re ha - re kr̥ṣṇa ha-re kr̥ṣṇa kr̥ṣṇa

kr̥ - ṣṇa ha - re-e ha-re ha - re rā-ma ha-re rā-ma rā-ma rā - ma ha - re

ha - a - re

Kṛṣṇa deva bhavantam

♩ = 80

kṛṣ-ṇa de-va bha-van - taṁ van-de kṛṣ-ṇa de-va bha-van - taṁ
 5 1. van - de kṛṣ-ṇa 2. kṛṣ-ṇa de - va bha-van - taṁ van - de kṛṣ-ṇa
 9 de - va bha - van - taṁ
 10 van - de man mā-na - sa mad-hu-ka-ram ar - pa - ya ni-ja pa-da pañ - ka-ja ma-ka-
 14 ran - de yad a - pi sa - mā - dhi - ṣu vid - hir a - pi pa - śya - ti
 17 na ta - va na - khā - gra ma -
 18 rī-cim man mā-na - sa mad-hu-ka - ram ar-pa-ya ni-ja pa-da pañ - ka-ja -
 22 a ma-ka-ran - de ha-re kṛṣ - ṇa ha - re kṛṣ-ṇa kṛṣ-ṇa
 26 kṛṣ-ṇa ha - re ha - re ha-re rā - ma ha - re rā-ma rā-ma rā - ma ha-re
 31 ha - re

Kṛṣṇa he!

$\text{♩} = 120$

1 kṛṣ-ṇa kṛṣ-ṇa kṛṣ-ṇa kṛṣ-ṇa kṛṣ-ṇa he

5 kṛṣ-ṇa kṛṣ-ṇa kṛṣ-ṇa kṛṣ-ṇa rak-ṣa mām

9 rā-ma rāg-ha-va rā-ma rāg-hghaa-va rā-ma rā-gha-va

12 ra - kṣa mām

13 kṛṣ-ṇa ke-śava kṛṣ-ṇa ke-śava kṛṣ-ṇa keś-va pā-hi mām

17 kṛṣ-ṇa ke-śa-va kṛṣ-ṇa ke-śa-va kṛṣ-ṇa ke-śa-va pā-hi mām

21 ha-ra ye nā-mah kṛṣ-ṇa ya da vā ya nā-ma-hā-a go-pal go-vin-da rā-am

24 śrī ma - dhu - sū - dana

25 ha-ra ye nā-māh kṛṣ-ṇa-ya da va ya nā-mā-ha go pal go vin da rā-am

28 śrī ma - dhu - sū - dana

Kṛṣṇa tava punya

kṛṣ - ṇa ta - va pu - ñya ha - be bhāi e pu - ñya ko - ri - be ja - be
 4
 rā - dhā - rā - nī khu - sī ha - be
 5
 dhru - va a - ti bo - li to - mā tāi śrī sid - dhān - ta sa - ra - sva - ti
 8
 śa - cī su - ta pri - ya a - ti
 9
 kṛṣ - ṇa se - vā - y jā - ra tu - la nāi sei se mo - hān - ta gu - ru
 12
 ja - ga - tera ma - dhe - e u - ru
 13
 kṛṣ - ṇa bhak - ti de - y tḥā - i tḥāi tā - ra icch - ā ba - la - vān - pās - cā - tye - te tḥān tḥān
 17
 hoy jā - te gau - rān - ge - ra nām pr - thi - vi - te na - ga - rā - di ā - sa - mu - dra na - da na - di
 21
 sa - ka - lei - i lo - y kṛṣ - ṇa nām ha - re kṛṣ - ṇa ha - re kṛṣ - ṇa
 25
 kṛṣ - ṇa kṛṣ - ṇa ha - re ha - re ha - re rā - ma - a - a ha - re rā - ma - a - a - a -
 29
 a rā - ma rā - ma ha - re ha - re ha - re kṛṣ - ṇa ha - re kṛ - ṣṇa - a - a
 33
 kr - sna kr - sna ha - re ha - re ha - re rā - ma - a - a ha - re rā - ma - a - a - a
 37
 rā - ma rā - ma ha - re ha - re e - e e

Kuntī-stotra

$\text{♩} = 80$

na - ma - sye pu - ru - ṣaṁ tvā - dyam iś - va - raṁ pra - kṛ - teḥ pa - ram a -

a - la - kṣyaṁ sar - va bhū - tā - nām an - tar ba - hir a - va - sthi - tam

mā - yā ja - va - ni - kāc - chan - nam a - jñād - ho - kṣa - jam a - vya - yam na

la - kṣya - se mū - ḍha dṛ - śā na - to nā - tya - dha - ro ya - thā ta -

thā pa - ra - ma - haṁ - sā - nām mu - nī - nām a - ma - lāt - ma - nām bha -

a - kti yo - ga vi - dhā - nār - thaṁ ka - thaṁ pa - śye - ma hi stri - ya - ḥ

śrī kṛṣ - ṇa kṛṣ - ṇa sa - kha vṛṣ - ṇi ṛ - ṣa - bhā - va - ni dhruḡ

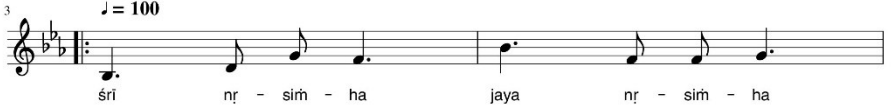
rā - ja - nya - a varṇ - śa da - ha nā - na - pa - va - rga vī - rya go - vin - da go dvi -

ja su - rār - ti ha - rā - va - tā - ra yo - ge - śva - rā - khi - la gu - ro

bha - ga - va - an na - mas te

Lakṣmī-Nṛsiṃha nāmāṣṭottara-sāra-stotra

(108 names of Lakṣmī-Nṛsiṃha)



Madhurāṣṭaka



a - dha - raṁ ma - dhu - raṁ va - d - anaṁ ma - dhu - raṁ



na - ya - naṁ ma - dhu - raṁ ha - si - taṁ ma - dhu - raṁ hṛ - da - ya - aṁ ma - a - dhu - u -



ra - aṁ ga - ma - na - aṁ ma - a - dhu - ra - aṁ ma - dhu - rā - a - dhi pa - ter



a - khi - la - aṁ ma - dhu - u - raṁ ma - dhu - rā - a - dhi pa - a - ter



a - khi - la - aṁ ma - dhu - u - raṁ



ha - re - e - e kṛṣ - ṇa ha - re - e - e kṛṣ - ṇa kṛṣ -



ṇa kṛ - ṣ - ṇa ha - a - a - re ha - re

Mama mana mandire

$\text{♩} = 100$

ma - ma ma - na ma - an - di - i - re ra - ha ni - śi - i - i di - i - ina kṛṣṇa mu -

5 rā - a - ri śrī kṛṣṇa mu - rā - a - a - a - ri bha - kti - i prī - i - ti - i

9 mā - lā can - dana tu - mi ni - o he ni - o ci - to nan - dana

12 ji - va - na ma - ra - ṇa ta - va

13 pū - u - jā ni - ve - e - da - ana su - un - da - ra he - e - e ma - na hā - a - ri e - so

16 nan - da ku - mā - ra āra

17 nan - da ku - māra ha - be pre - e - ma pra - di - pe ā - ra - ti to - o - mā - ra

20 na - ya - na yamu - nā

21 jha - re a - ni - vā - a - a - ara to - mā - ra vi - ra - he - e gi - ri - dhā - a - ri

Maṅgalācaraṇa



om a- jñā-na- ti-mi-rān-dha- sya jñā-nāñ-ja- na-śa lā___ ka yā

cak- sur un-mī li- tam ye-na tas_mai śrī-gu- ra- ve na-mah___ (om a-)

śrī-cai-tan-ya___ ma- no-'bhiṣ-tam___ sthā-pi-tam ye- na bhū- ta- le

sva-yarṇ rū-paḥ ka- dā ma- hyarṇ da- dā- ti sva- pa- dān- ti- kam

van-de 'ha___m śrī- gu- roh___

śrī- yu- ta- pa-da- ka-ma- lam śrī- gu- rṇ vaiṣ-ṇa- vāms ca___ (van-de)

śrī___ rū-pam___ sā___ gra- jā- tam

sa-ha___ ga- ṇa___ ra-ghu- nā- thān-vi- tam tam sa- ji- vam (śrī___)

sā_d___ vai- tam___ sā___ va-dhū___ ta_m

pa___ ri- ja- na- sa___ hi-ta___m kṛṣ_ṇa cai-tan-ya___ de___va___m



Mānasa, deha, geha



Markine bhāgavata-dharma

$\text{♩} = 60$

ba-ra kṛ-pā kai - le kṛṣ - ṇa a-dha-me - era pra-ti

3
ki lā-gi yā - ni - le he - thā ka-ra e - be ga-ti

5
ra-jas ta-mo gu-u-ṇe-e e - rā sa-bāi āc - chan - na

7
vā-su-de - va ka - a-thā - a ru - ci na-he se pra - san - na

9
śrn - va-tām sva ka-thāḥ kṛṣ - ṇaḥ pu - nya śra - va-ṇa - a kir - ta-naḥ ḥṛ - dy

11
an - taḥ stho hy a - bha - drā - ṇi vi - dhu - no - ti su-ḥṛt sa - tām

13
na-ṣṭa prā-ye - śv abha - dre - ṣu - u ni-tyaṁ bhā-ga - va - ta se - va - yā

15
bha-ga - va - tyut - ta - ma ślo - o - o - ke bhak - tir bha - va - ti - iti - i na - ai - ṣṭhi - ki

Mukunda-māla-stotra

$\text{♩} = 100$



kr̥ṣṇa tva-dī-ya pa-da pañ-ka-ja pañ - ja - rān-tam a-dyai - va vi-śa-tu me

5 mā - na-sa rā - ja hañ-saḥ prā-ṇa pra-yā-ṇa sa-ma - ye kap-ha vā - ta

9 pit-taiḥ kaṇ-thā - va-ro-dha-na vi - dhau sma-ra-ṇaṁ ku - tas te

13 ja-ya-tu ja-ya-tu de-vo de-va-ki nan-da - no 'yaṁ ja-ya-tu ja-ya-tu

17 kr̥ṣṇo vṛṣṇi vaṁśa pra - dī - paḥ ja - ya - tu ja - ya - tu

20 me - gha śyā - ma - laḥ ko - ma -

21 lān-go ja - ya - tu ja - ya - tu pr-thvibhā ra nā - śo mu - kun-daḥ

25 ha - re kr̥ṣṇa ha - re kr̥ṣṇa kr̥ṣṇa kr̥ṣṇa ha - re ha-re

Nādiyā-godrume

♩ = 120

na - dī - yā go - dru - me ni - tyā - nan - da ma - hā - jan pa - ti - yā - che nā - m - haṭ - ṭa

4 ji - ve - r kā - raṇ

5 śrad - dhā - vān ja - n he śrad - dhā - vā - an ja - n he ha - re kṛṣ - ṇa ha - re kṛṣ - ṇa

9 kṛṣ - ṇa kṛṣ - ṇa ha - re ha - re ha - re kṛṣ - ṇa ha - re kṛṣ - ṇa

13 kṛṣ - ṇa kṛṣ - ṇa ha - re ha - re

Nārada Muni

nā - ra - da mu - ni bā - jā - y vī - nā 'rā - dhi - kā - ra - ma - ṇa' - nā me (na - ra - da)

nā - ma a - ma - ni, u - di - ta ha - yā bha - ka - ta - gi tā - sā - me

Nitāi-guṇa-maṇi



ni- tāi gu-ṇa-ma-ṇi ā mār__ ni- tāi gu-ṇa-ma-ṇi



ā- ni- yā pre-me-ra van- yā bhā- sāi- la a- va- nī (ni- tāi)



ni- tāi- pa__ da- ka- ma- la__ ko__ ṭi- can__ dra- su- ēi- ta- la__



je chā__ yāy__ ja- ga- ta ju__ rā__y



he- no ni__ tāi bi- ne bhāi__ rā_dhā-kr̥ṣ__ ṇa pāi- te nāi__



dr- dha ko- ri'__ dha- ro ni- tāir__ pāy

Nitāi-pada-kamala (Bengali Melody)



ni- tāi- pa__ da- ka- ma- la__ ko__ ṭi- can__ dra- su- ēi- ta- la__



je chā__ yāy__ ja- ga- ta ju__ rā__y



he- no ni__ tāi bi- ne bhāi__ rā_dhā-kr̥ṣ__ ṇa pāi- te nāi__



dr- dha ko- ri'__ dha- ro ni- tāir__ pāy

Nitāi-pada-kamala

Prabhupāda's Tune

$\text{♩} = 100$

The musical score is written on a single staff in 4/4 time with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The tempo is marked as quarter note = 100. The lyrics are written below the staff, aligned with the notes. The score consists of six lines of music, each starting with a measure number (5, 9, 13, 17, 21, 25). The lyrics are in Sanskrit and are written in a simple, sans-serif font. The notes are written in a standard musical notation with stems and flags. The lyrics are: ni - t̄ai pa - da ka - ma - la ko - ṭi can - dra su - śi - ta - la je chā - yāy ja - ga - ta ju - rāy he - no ni - t̄ai bi - ne bhā - ai rā - dhā kṛṣ - na pā - te nāi - i dṛ - ḍha ko - ri' dha - ro ni - t̄ai - ir pāy se sam - ban - dha nā - hi jā - a - 'r br̄ - thā ja - nma ge - lo tā'r sei pa - śu bo - ro du - rā - cār ni - t̄ai nā bo - li - lo mu - khe ma - ji - lo saṁ - sā - ra su - khe vi - dyā ku - le - e ki ko - ri - be tār

ni - t̄ai pa - da ka - ma - la ko - ṭi can - dra su - śi - ta - la

5 je chā - yāy ja - ga - ta ju - rāy he - no ni - t̄ai

9 bi - ne bhā - ai rā - dhā kṛṣ - na pā - te nāi - i dṛ - ḍha ko - ri'

13 dha - ro ni - t̄ai - ir pāy se sam - ban - dha nā - hi jā - a - 'r

17 br̄ - thā ja - nma ge - lo tā'r sei pa - śu bo - ro du - rā -

21 cār ni - t̄ai nā bo - li - lo mu - khe ma - ji - lo saṁ -

25 sā - ra su - khe vi - dyā ku - le - e ki ko - ri - be tār

Nitāi ki nāma enechē

$\text{♩} = 90$

ni-tāi ki nā - ma e - ne - che re ni-tā-ai nā - ma e - ne-che

5 nā - mer hā - te śrad - dhā mū - u - lye nā - ma di - te - che

9 re ni - tāi jī - vera da - śā ma - li - na de - e - e -

13 khe' nām e - ne - che bra - ja the - ke

17 re ha-re kṛṣṇa ha-re kṛ - ṣṇa kṛṣṇa kṛṣṇa kṛṣṇa ha - a

21 re - e - e ha-re rā - ma ha-re rā - ma rā - ma rā - ma ha - re ha -

25 re - e - e ha-re kṛ - ṣṇa ha - re kṛṣṇa kṛṣṇa kṛ - ṣṇa ha - re ha -

29 re - e ha - re rā - ma ha - re rā - ma rā - ma

32 rā - ma ha - re ha - re - e e nāma śi - va ja - pe

35 pañ - ca mu - khe re ma - dhur e ha - ri - nā - am e nāma brah - mā ja - pe

39 ca - tur muk - he re ma - dhur e ha - ri - nā - am

Nityānandāṣṭaka

♩ = 90

5 sa-rac can-dra bhrān-tīrī sphu - rad a - ma - la kār-tīrī ga -

9 ja ga-tīrī ha-ri pre-mon - mat-tārī dhṛ - ta pa-ra - ma sat - tvārī smī - ta muk -

14 ham sa-dā - ghūr-ṇan ne-trārī ka - ra ka-li - ta ve - trārī ka - li bhi - daṁ bha-je

19 ni - tyā - nan-daṁ bha-ja-na ta-ru kan - da-aṁ ni-ra - va - dhi van-de śrī kṛ - ṣṇa

24 ca - ai-ta - nya ni-tyā-nan-dau sa - ho - di-tau gau-do-da - ye puṣ - pa - van - tau

29 ci-trau śan-dau ta - mo nu-dau ja - ya ja - ya śrī cai-ta - nya ja-ya ni - tyā -

35 nan-da jaya a-dvai - ta ācā - rya ja - ya gau-ra bhak - ta vṛ - n-da śrī kṛṣ-ṇa

40 ca - ai-tan - ya pra-bhu ni-tyā - na - an - da śrī a-dvai - ta ga - dā - dhara śrī -

44 vās - ā - di gau-ra bhak-ta vṛ - n - da ha-re kṛṣ-ṇa ha-re kṛ - ṣṇa kṛṣ-ṇa

49 kṛ-i-ṣṇa ha - re ha-re ha-re rā - ma ha - re rā - ma rā-ma rā - a - ma ha -

re ha - re

Nṛsimha Prayers



na-mas te na-ra- sim- hā-ya



prah-lā dāhlā- dā dā yi- ne



hi-raṇ- ya- ka- śi- por vakṣaḥ



śi- lā- taṇ-ka- na- khā-la ye



i- to nṛ-sim- haḥ pa-ra- to nṛ-sim- ho (i-)



ya- to ya-to yā- mi ta- to nṛ-sim- haḥ (ya)



ba- hir nṛ-sim- ho hṛ-da- ye nṛ. sim- ho (ba)



nṛ- sim- haḥ ādīm śa- ra- nam prapad-ye (nṛ-)



ta- va ka- ra- ka- ma- la- va re na- kham ad- bhu- ta- śrī-gaṁ



da- li- ta- hi- raṇ-ya- ka- śi- pu- ta- nu- bhṛī-gaṁ

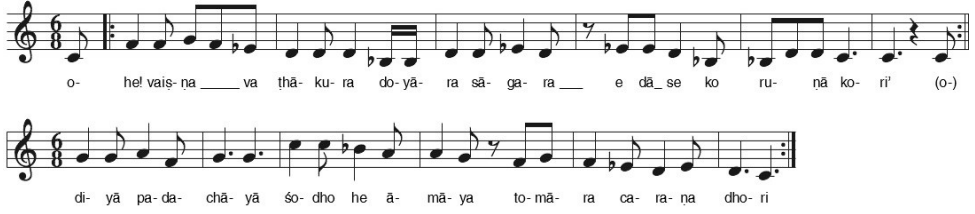


ke- śa- va dhṛ- ta- na- ra- ha- ri- rū- pa jaya ja- ga- dī- śa- ha- re



jaya ja- ga- dī- śa- ha- re jaya ja- ga- dī- śa- ha- re

Oh,e! Vaiṣṇava Ṭhākura



Parama karuṇa



Prabhu tava pada-yuge



Prahlāda-śīkṣa & stotra

$\text{♩} = 90$

tat sâ - dhu man-ye 'su-ra va - rya de - hi-nāñ sa -

dā sa - mu - dvi-gna dhī - yām a-sad gra - hā - at hi - tvā - tma pā-taṁ

gr̥-ham an - dha kū - pañ va - nañ ga - to yad dha - rim ā - śra -

ye - ta ma - tir na kṛṣ-ṇe pa - ra - taḥ sva -

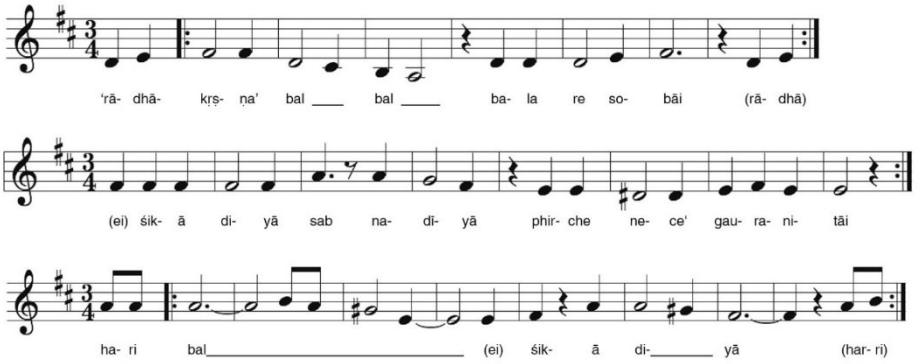
to vā mi - tho 'bhi - pa - a - dye - ta gr̥-ha vra - tā - nām a -

dān - ta go-bhir vi - śa-tāñ ta - mi-srañ pu-naḥ pu - naś

car - vi - ta car - va - ṇā-nām ja-ya pra - hlāda ṇṛ - siñ - ha

pra-hlāda ṇṛ-siñ-ha pra-hlāda ṇṛ - siñ-ha ja - ya pra-hlāda ṇṛ-siñ-ha - a

Rādhā-Kṛṣṇa bol



'rā- dhā- kṛṣ- ṇa' bal ____ bal ____ ba- la re so- bāi (rā- dhā)

(ei) śik- ā di- yā sab na- di- yā phir- che ne- ce' gau- ra- ni- tāi

ha- ri bal _____ (ei) śik- ā di- _____ yā (har- ri)

Rādhikā-stava



rā- dhe ja- ya ja- ya mā- dha- va- da- yi- te

go- ku- la- ta- ru- ṇī- maṇ- ḍa- la- ma- hi- te

dā- mo- da- ra- ra- ti- var- dha- na- ve- śe

ha- ri- niṣ- ku- ṭa- vṛn ____ dā ____ vi- pi- ne- śe (dā- mo- da- ra-)

Rādhā-Kṛṣṇa prāṇa mora

Moderato



Rādhikāṣṭaka

$\text{♩} = 60$

kuṅ-ku - mā - kta kāñ - ca - nā-bja gar-va hā - ri gau - ra -

5 bhā-a - a pī-ta - nāñ - ci-tā - bja gan-dha kir-ti nin - di sau - ra -

9 1. bhā 2. ba-lla - ve-śa sū-nu sar-va vāñ-ci -

13 tā - tha sā - dhi - kā mah - yam ā - tma pā-da pa - a - a - dma dā-sya

17 1. dās - tu rā - dhi - kā 2. ja - ya rā - dhe ja - ya

21 rā - dhe ja - ya rā - dhe ja - ya śrī rā - dhe

Śacī-tanayāṣṭaka



Śacī-sutāṣṭaka

♩ = 80

na - va gau - ra va - raṁ na - va puṣ - pa śa - raṁ na - va

4
bhā - va dha - raṁ na - va

5
lā - sya pa - ram na - va hā - sya ka - raṁ na - va he - ma va - raṁ pra - ṇa -

8
mā - mi śa - cī su - ta gau - ra va - ram na - va hā - sya ka - raṁ na - va

11
he - ma va - raṁ pra - ṇa -

12
mā - mi śa - cī su - ta gau - ra va - ram na - va pre - ma yu - taṁ na - va

15
nī - ta śu - caṁ na - va

16
ve - śa kṛ - taṁ na - va pre - ma ra - sam na - va - dhā vi - la - sat śu - bha

19
pre - ma ma - yaṁ pra - ṇa -

20
mā - mi śa - cī su - ta gau - ra va - ram pra - ṇa - mā - mi ka - raṁ na - va

23
he - ma va - raṁ pra - ṇa -

24
mā - mi śa - cī su - ta gau - ra va - ram ha - ri bhak - ti pa - raṁ ha - ri

27
nā - ma dha - raṁ ka - ra

28

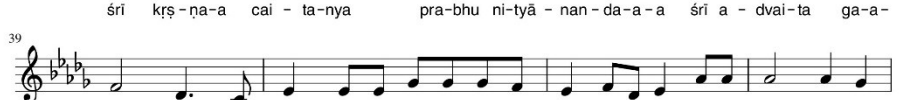
ja - pya ka - ram ha - ri nā - ma pa - ram na - ya - ne sa - ta - ram pra - na -

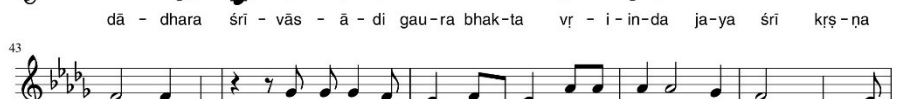
31

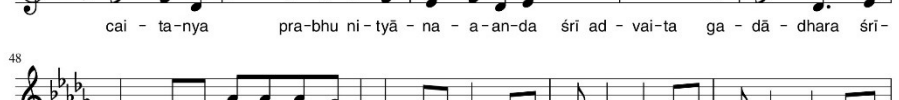
yā - śru dha - ram pra - na - mā - mi śa - cī su - ta gau - ra va - ram ja - ya

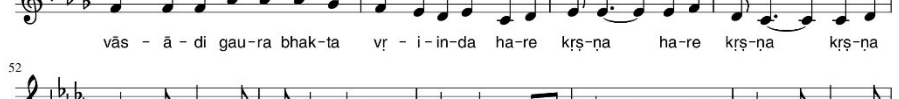
34

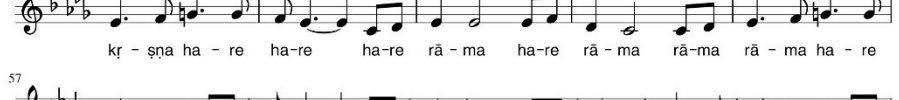
śrī kṛṣ - ṇa - a cai - ta - nya pra - bhu ni - tyā - nan - da - a - a śrī a - dvai - ta ga - a -

39

dā - dhara śrī - vās - ā - di gau - ra bhak - ta vṛ - i - in - da ja - ya śrī kṛṣ - ṇa

43

cai - ta - nya pra - bhu ni - tyā - na - a - an - da śrī ad - vai - ta ga - dā - dhara śrī -

48

vās - ā - di gau - ra bhak - ta vṛ - i - in - da ha - re kṛṣ - ṇa ha - re kṛṣ - ṇa kṛṣ - ṇa

52

kṛ - ṣṇa ha - re ha - re ha - re rā - ma ha - re rā - ma rā - ma rā - ma ha - re

57

ha - re ha - re kṛṣ - ṇa ha - re kṛṣ - ṇa kṛṣ - ṇa kṛ - ṣṇa ha - re ha - re ha - re

62

rā - ma ha - re rā - ma rā - ma rā - ma ha - re ha - re ha - re kṛṣ - ṇa ha - re

67

kṛṣ - ṇa kṛṣ - ṇa kṛ - ṣṇa ha - re ha - re ha - re rā - ma ha - re rā - ma rā - ma

72


Śaḍ-gosvāmyāṣṭaka



kṛṣ-ṇot- kir- ta- na- gā- na- nar- ta- na- pa rau pre- mām-ṛ- tām- bho- ni- dhi

dhi- rā dhi- ra- ja- na- pri- yau- pri- ya- ka- rau nir- mat- sa- rau pū- ji- tau

nā- nā- śās- tra- vi- cā- ra- nai- ka- ni- pu- nau sad- dhar- ma- saṁs- thā- pa- kau

lo- kā- nām hi- ta- kā- ri- nau tri- bhu- va- ne mām- yau śa- raṇ- yā- ka- rau

Sarvasva tomāra



♩ = 100

sar - va- sva to - o- māra ca - a- ra- ṇe saṁ - pi- yā po- re- chi to - o- mā- ra

5 gha- re tu- mi to' thā- ku- ur to- mā - ra ku- kku- ur ba- li- yā jā - na- ho

9 mo- re bāṇ- dhi- yā ni- ka - ṭe ā- mā - re pā- li- be ra- hi- ba to- mā - ra

13 dwā- re tu- mi to' thā- ku- ur to- mā - ra ku - kku- ur ba- li- yā jā - na- ho

17 mo - re

Śarīra-avidyā jāla

♩ = 80

śa - rī - ra a - vi - dyā jāla ja - den-dri-ya tā - he kāl jī - ve phe - le vi - śa - ya

8
sā - ga - re tā'ra ma - dhye ji - hvā a - ti lo - bha - moy su - dur - ma - ti tā' - ke je - tā ka - ṭhi - na

12
sam - sā - a - re kṛṣ - ṇa bo - ro da - yā - moy ka - rī - bā - re ji - hvā jay sva pra - sā - ad - ā - an - na

16
di - la bhāi sei an - nā - mṛ - ta khā - o rā - dhā kṛṣ - ṇa gu - ṇa gā - o pre - me dā - ko cai -

20
ta - nya ni - tāi ha - re kṛ - ṣṇa ha - re kṛṣ - na kṛṣ - ṇa kṛṣ - ṇa ha - re ha - re

23
ha - re rā - ma ha - re rā - ma rā - ma rā ma ha - re ha - re

Śikṣāṣṭaka

ce - to - dar - pa - na - mā - ja - na bha - va - ma - hā - dā vāg - ni - nir - vā - pa - nam (ce - to -)

ā - nan - dā - m - bu - dhi - var - dha - nam pra - ti - pa - dam pūr - ṇā - m - r - tās - vā - da - na - m (ā - nan - dā - m)

sar - vāt - ma - sna - pa - nam pa - nam vi - ja - ya - te śrī - kṛṣ - ṇa - saṅ - kīr - ta - nam

Śrī kṛṣṇa caitanya prabhu daya kara more

The musical score is written on four staves in 4/4 time, featuring a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The melody is composed of eighth and quarter notes, with some measures containing rests. The lyrics are written below each staff, aligned with the corresponding notes.

śrī- kṛṣ-ṇa- cai- tan- ya pra- bhu do- yā ko- ro mo_____ re

to- mā bi- nā ke do- yā- lu _____ ja- gat- sam- sā- re

hā- hā pra- bhu ni- tyā- nan-da pre- mā- nan- da su- khi

kṛ- pā- ba- lo- ka- na ko- ro ā- mi bo- ro- du- hkhī

Śrī kṛṣṇa caitanya prabhu jīve daya kari

♩ = 55

śrī kṛṣṇa cai - ta - nya pra - bhu jī - ve da - yā - a ka - ri'

3 swa pār-ṣa-da swī - ya dhāma sa - ha a - va - ta - ri' a - tyan - ta dur - la - bha pre - ma

6 ka - ri - bā - re dā - na śī - khā - ya śa - ra - nā - ga - ti bha - ka - te - ra prā - na

9 śrī kṛṣṇa ca - ai - tan - ya pra - bhu ni - ty - ā - nan - da

11 śrī ad - vai - ta ga - dā - dhara śrī - vās - ā - di gaura bhak - ta vṛn - da

13 ha - re kṛ - ṣṇa ha - re kṛṣṇa kṛ - ṣṇa kṛ - i - ṣṇa ha - re ha - re

15 ha - re rā - ma ha - re rā - ma rā - ma rā - ma ha - re ha - re

17 ha - re kṛ - ṣṇa ha - re kṛ - ṣṇa kṛ - ṣṇa kṛ - ṣṇa ha - re ha - re

19 ha - re rā - ma ha - a - re rā - ma rā - ma rā - ma ha - re ha - re

Śrīman-mahāprabhura-śata-nāma

$\text{♩} = 100$

na - di - yā na-gare ni - tai ne - ce' ne - ce' gāy - a re ja - gan - nā - tha su - ta ma -

hā - pra - bhu viś - vam - bhara

mā - yā - pura śa - śi na - va - dvī - pa su - dhā - kara śa - cī su - ta gau - ra - ha - ri

ni - mā - i sun - da - ra

rā - dhā bhā - va kān - ti ā - cchā - dī - ta - a na - ta - bara nā - mā - nan - da ca - pala

bā - la - ka mā - tṛ bhak - ta

brah - mān - ḍa va - da - na tar - kī kau - tu - kā - a - nu - ra - kta

Śrī-rūpa-mañjārī-pada

♩ = 100

śrī rū - pa mañ - ja - rī pa - da se - i mo - ra sam - pa - da - a - a

5 sei mo - ra bha - ja - na - a pū - ja - a - a - a - na se - ei mo - ra

9 bha - ja - na - a pū - ja - a - a - a - na sei mo - ra prā - ṇa dha - na

13 sei mo - ra ā - bha - ra - ṇa sei mo - ra jīva - ne - ra jī - va - na

17 ha - re kṛṣ - ṇa ha - re kṛ - ṣ - ṇa kṛṣ - ṇa kṛṣ - ṇa ha - re

21 ha - re

Śuddha-bhakata-



śud- dha- bha-ka- ta- ca- ra- na- re nu bha- ja- na- a- nu kū- la

bha-ka- ta- se- vā pa- ra- ma-sid- dhi pre- ma- la- ti- kā- ra mū- la

mā- dha- va- ti- thi bhak- ti- ja- na- ni ye- ta- ne pā- la- na ko- ri

kṛṣ- ṇa- ba- sa- ti ba- sa- ti bo- li' pa- ra- ma ā- da- re bo- ri

Tataila saikate



tā- ta- la sai- ka- te bā- ri- bin- du sa- ma

su- ta mi- ta ra- ma- ṇi- sa mā- je

mā- dha- va he! hā- ma pa- ri- ṇām ni- rā sā

tu- huṇ ja- ga- tā ra- ṇa dī- na do- yā- mo- ya

a- ta- ye to- hā ri vi- śo- yā sā

Śukadeva-stotra

$\text{♩} = 90$

na-maḥ pa-ra - smai pu - ru - ṣā - ya bhū - ya - se - e sad ud-bha - va sthā - na

5 ni - ro-dha - a lī - la - yā gr - hī - ta śa - kti tri - ta - yā - ya de - hi -

9 nā - am an - tar - bha - vā - yā - nu - pa - la - kṣya var - tma - a - ne yat

13 kīr - ta - naḥ yat sma - ra - ṇaḥ yad ī - kṣa - ṇaḥ yad

15 van - da - naḥ yac chra - va - ṇaḥ yad ar - ha - ṇam lo - ka - sya - a sa - dya

18 vi - dhu - no - ti kal - ma - ṣaḥ ta - smai su - bha - dra śra - va - se na - mo na - ma - aḥ

Tulāsī Prayers

na__ mo na- maḥ tu- la- śī kṛṣ- ṇa- pre_ ya__ si na__ mo na- maḥ (tu)

rādhā- kṛṣ- ṇa- se- vā__ pā- bo e- i a- bhi- lā_____ śī

je to- mā- ra śa- ra- ṇa loy, ta- ra vāñ- chā pūr- ṇa ho- y

kṛ- pā ko- ri' ko- ro tā- re vṛn- dā- va- na- vā-_____ si

Ṭhākura vaiṣṇava gana

♩ = 50

thā-ku - u - ra vai - ṣṇa - va ga - na ka - ri e - ei ni - ve - da - na

3 mo bo - ro - o a - dha - ma du - rā - cāra

5 dā - rū - ṇa saṁ - sā - ra ni - dhi tā te du - bāi - la vi - dhi

7 ke - śe dha - ri mo - re ka - ra pāra

9 kā ma kro - dha lo - bha mo - ha ma - da a - bhi - mā - na sa - ha

11 ā - pa - na ā - pa - na sthā - ne tā - a - ne

13 ai - cha - na ā - ma - ra ma - na phi - re je - na an - dha ja - na

15 su - pa - tha vi - pa - tha na - hi jā - a - ne

17 nā la - i - nu sa - ta ma - ta a - sa - te ma - ji - la cit - ta

19 tu - wā pā - ye nā ka - ri - nu ā - a - śa



Tumi sarveśvareśvara

tu-mi sar-ve - šva - re-e-e-šva-ra vra-je - ndra ku - mā - a-ra

5

The musical notation for the fifth measure shows a treble clef, key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat), and a common time signature. The melody consists of eighth notes: G4 (quarter rest), A4, B-flat4, C5, D5, E-flat5, F5, G5, A5, B-flat5, C6, and D6. The lyrics "to-mā - ra ic - chā - ya vi - ś - ve sṛ - ja-na saṁ - hā - a-ra" are written below the staff.

to-mā - ra ic - chā - ya vi - ś - ve sṛ - ja-na saṁ - hā - a-ra

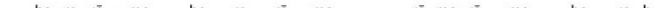
[illegible]

13



ta - va ic - chā ma - to viṣ - nu ko - re - na pā - la - a - na

[illegible]

21 

25



Measure 25: A whole rest on a treble clef staff with a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat).

29

Tuwā bhakti pratikūla

$\text{♩} = 100$

tu-wā bha-kti pra-ti - kū-la dhar-ma jā' te - e

roy pa-ra-ma ja-ta-ne tā-hā tya-ji-bo ni-is -

coy tu - wā bhak - ti ba - hir muk - ha sañ-ga nā ko - ri - bo

gau - rāñ - ga vi - ro - dhi ja - na

mu-kha nā he - ri - bo tya - ji - bo ni - is - coy tya - ji - bo niś -

coy

Udila aruṇa

u-di-la a-ru-ṇa pū-ra-ba-bhā-ge dvi-ja-ma-ñi ga-urā a-ma-ni jā-ge

bha-ka-ta-sa-mū-ha la-i-yā sā-the ge- lā na-ga-ra-vrā- je

'tā-tha-ī tā-tha-ī bā-ja-la khol gha-na-gha-na tā-he jhā-je-ra rol-

pre-me dha-la dha-la so-nā-ra aṇ-ga ca-ra-ṇe nū-pu-ra bā- je

Vande kṛṣṇa nanda kumāra

$J = 120$

van-de kṛṣ-ṇa - nan-da ku-mā - ra nan-da ku-mā - ra ma-da-na go-pā - la

5 ma-da-na go-pā - la mo-ha - na rū - pa mo-ha - na rū - pa

8 nan - da ku - mā - ra

9 ja - ya ja - ya de - va ha - ri go - vin - da ha - ri go - pā - la ha - ri ja - ya

13 pra - bhu dī - na da - yā - la ha - ri go - vin - da ha - ri go - pā - la ha - ri

17 ja - ya pra-bhu dī - na da - yā - la ha - ri ja - ya ja - ya de - va ha - ri ja - ya

21 rā - ma ha - ri ja - ya kṛṣ-ṇa ha - ri ja - ya śa - ci nan - da - na

24 gau - ra ha - ri go -

25 vin - da ha - ri go - pā - la ha - ri ja - ya ja - ya de - va ha - ri

Vibhāvarī-śeṣa

vi- bhā-va- rī śe-ṣa ā- lo- ka- pra- veśa, ni- drā- chā- ri' u- ṭho ji_____va

bo- lo ha- ri ha- ri, mu- kun- da mu- rā- ri, rā- ma kṛṣ- ṇa ha- ya- grī-_____va

nṛ- sīṁ ha vā- ma- na śrī- ma- dhu- sū- da- na bra- jēn dra- nan- da- na śyā- ma

pū- ta- nā- ghā- ta- na kai- ṭa- bha- śā- ta- na ja- ya dā- śa- ra- thi- rā- ma

Vidyāra-vilāse

vi- dyā- ra vi- lā- se kāt- ā- nu kā- la pa- ra- ma sā- ha- se ā_____ mi_____ (vi- dyā- ra)

to- mā- ra ca- ra- na nā bha- ji- nu ka- bhu

ek- ho- na śa- ra- na tu_____ mī

po- dī- te po- dī- te bhara sā_____ bā- ri- lo

jñā- ne ga- ti ha- be mā- ni'

se ā- śā bi- pha- la se_____ jñā- na dur- ba- la

Vṛndāvana ramya-sthāna

vṛn - dā - vana ra - myā sthāna di- vya ciñ - tā - a - ma - ṇi

5

dhāma ra - tan - a ma - an - di - ira ma - no - hara

9

ab - r - ta kä - a - lin - di ni - re rä - ja harn - sa ke - li ka - re

13

Musical notation for staff 13, featuring a treble clef, key signature of two flats (B-flat and E-flat), and a common time signature (C). The melody consists of eighth notes and quarter notes. The lyrics are written below the staff.

tā - he sób - bhe ka - na - ka ka - ma - la ha-re

17



krš-na ha-re krš-na krš-na krš - na ha - re ha - re ha - re

21



rā - ma ha-re rā - ma rā-ma rā - ma ha - a-re ha - re ha-re

25

krš - na ha - re krš-na krš-na krš - na ha - a - re ha - re ha - re

29



Ma ha re Ma ha re Ma ha re Ma ha re

Vṛndāvanāṣṭaka

mu - kun-da mu-ra - lī ra - va - a śra - va - ṇa phul - la hṛd bal - la -

5
vī ka - dam - ba - ka ka - ram - bi - ta pra - ti ka - dam - ba kuñ - jā - a - an - ta -

9
rā ka - lin - da gi - ri nan - di - nī - i ka - ma - la kan - da - lān - do - li -

13
nā su gan - dhir a - ni - le - na me śa - ra - ṇam as - tu vṛn - dā - ṭa -

17
vī su gan - dhir a - ni - le - na me śa - ra - ṇam as - tu vṛn - dā - ṭa -

21
vī ha - re kṛṣ - ṇa ha - re - e kṛṣ - ṇa kṛṣ - ṇa

25
kṛṣ - ṇa ha - re ha - re ha - re rā - ma ha - re - e rā - ma rā - ma

29
rā - ma ha - re ha - a - re ha - re kṛṣ - ṇa ha - re kṛṣ - ṇa - a kṛṣ - ṇa

33
kṛṣ - ṇa ha - re ha - a - re ha - re rā - ma ha - re rā - ma - a rā - ma

37
rā - ma ha - re - e ha - re

Yaśomatī-nandana

$\text{♩} = 90$

ya - śo - ma - ti nan - da - na vra - ja - ba - ro - nā - ga - ra go - ku - la rañi - ja - na

kā - - - a - na

go - pī pa - rā - ṇa - dha - na ma - da - na - ma - no - ha - ra kā - li - ya da - ma - na vi -

dhā - - - a - na

a - ma - la - ha - ri - nām a - mi - ya vi - lā - sā vi - pi - na pu - ran - da - ra

na - vi - na nā - ga - ra - bo - ra

vañ - si va - da - na su vā a sā vra - ja - ja - na - pa - la - na

a - su - ra ku - la nā - a - śa - na

nan - da go - dha - na - ra - kho - wāl - a - lā - go - vin - da - mā - dha - va -

- na va nī ta tas ka ra

sun - da - ra nan - da go - pā - a - lā - ha - re - kṛ - ṣṇa - ha - re - kṛ - ṣṇa - a -

- kṛ - ṣṇa - kṛ - ṣṇa - a - ha - re - ha - re - ha - re - rā - ma - ha - re - rā - ma - a -

- rā - ma - rā - ma - a - ha - re - ha - re

Guía de Pronunciación para sánscrito y bengalí

El sánscrito, al ser la madre de todas las lenguas, también dio a luz el bengalí, y se estima que alrededor del 70% del vocabulario bengalí es muy similar, si no idéntico, a su homólogo sánscrito. Ambos idiomas tienen su propia escritura y existen diferentes sistemas de transliteración, o romanización, para facilitar la pronunciación a quienes no hablan estos idiomas. La pronunciación del sánscrito romanizado es relativamente sencilla, mientras que muchas letras transliteradas en bengalí no reflejan el sonido fonético. Esto es cierto para la mayoría de los idiomas, siendo el inglés un buen ejemplo. Para alguien que no tenga conocimientos de inglés o bengalí, la pronunciación del bengalí es probablemente más fácil de aprender que la pronunciación del inglés.

Uno de los objetivos de este cancionero es facilitar el canto de las canciones *vaiṣṇavas* para que sea lo más sencillo posible y así inspirar a los devotos a que incluyan el canto como una parte regular de su práctica espiritual. Por lo tanto, es esencial un sistema consistente de romanización que facilite la pronunciación adecuada, para que las melodías sean fáciles de seguir y que la estructura de la canción sea clara. Por esta razón, hemos modificado ligeramente el método de transliteración que presenta el BBT y otras publicaciones. El sistema IAST (Alfabeto internacional de transliteración sánscrita), utilizado por BBT, fue ideado en el siglo XIX para la romanización del sánscrito porque permite leer el texto sánscrito sin ambigüedades, exactamente como si estuviera en la escritura índica original. Sin embargo, pronunciar bengalí con este sistema no es tan fácil, porque muchas letras no corresponden con su fonética. Una letra en particular se destaca, porque aparece con bastante frecuencia, pero invariablemente se pronuncia incorrectamente, a menos que se sepa bengalí: ळ

Transliterado ळ se muestra como **ḍ** pero se pronuncia **r**. Para aumentar la confusión, hay una letra similar ऴ que también se transcribe como **ḍ** y, de hecho, se pronuncia como **d**. Pero en los textos transliterados del *Śrī Caitanya-caritāmṛta*, así como en muchos cancioneros, no hay forma de distinguir ळ de ऴ, porque ambos se transliteran de la misma manera: **ḍ**. Además, en la guía de pronunciación al final de los libros, no se menciona la diferencia entre los dos.

Como resultado, la mayoría de los que no hablamos bengalí hemos desarrollado hábitos de pronunciación que simplemente son incorrectos. Por ejemplo, todos los días, en el momento del *prasādam*, cantamos: *śārīra avidyā-jāla, jaḍendriya tāhe kāla y kṛṣṇa baḍa dayāmaya, karibāre jihvā jaya*. La **ḍ** tanto en *jaḍendriya* como en *baḍa* no es una **d** —se pronuncia **r**. La palabra **baḍa**, que es bastante común, significa «muy», o «grande», o «mucho», o «mayor», como en *Baḍa Haridāsa*. En el Vedabase podemos encontrar tres transliteraciones diferentes: *baḍa*, *bara* y *boro*, siendo esta última un intento de reflejar la pronunciación bengalí real. Otra palabra común, que se encuentra en varios *bhajan*s, es *chāḍiyā* (abandona). Como la **ḍ** no es una **d** sino una **r**, debería pronunciarse *chāriyā*. Para evitar esta confusión, en *Sinfonía de Canciones*

Sagradas hemos transliterado ऋ como **r** y ॠ como **ṛ**, una solución sencilla. En lo que respecta al resto del bengalí transcrito, la diferencia más notable del sánscrito es la pronunciación de la **a** corta. En sánscrito se pronuncia como la **a** en *mar*, mientras que en bengalí la **a** se pronuncia más bien como una **o** abierta, como en *con*. Y muy a menudo, al final de una palabra, la **a** es muda.

En el cuadro de la página opuesta se ofrecen ejemplos detallados de pronunciación. Cuando se publicó el primer cancionero *vaiṣṇava*, se tomaron en consideración estas reglas y se intentó presentar el bengalí transliterado de una manera que corresponda con la pronunciación nativa. Así, encontramos que **kara** se transformó en **koro**, o algunas veces **karuṇa** en **koruṇa**. Sin embargo, esta regla no se ha aplicado de manera coherente y, por lo tanto, muchas palabras en las que la **a** también se pronuncia como una **o** se han dejado con la **a** original. Otro buen ejemplo de ambas reglas es *jīva jaga*, pronunciado *jīv jago*. Además hay que tener en cuenta que un cantante puede silenciar o pronunciar la última **a** de una palabra, según la melodía y el compás. En algunos casos, incluso se puede agregar una **a**. Así, el *bhakta* se convierte en *bhakata* y el *karma* en *karama*, como podemos ver en *Bhaja bhakata-vatsala* o *Anādi karama phale*

Cabe destacar también la **s**. Hay tres tipos de **s**, tanto en sánscrito como en bengalí: **s**, **ś** y **ṣ**. Entre estos, la **ṣ** bengalí es especial porque no se pronuncia. Esto sucede en muchas palabras que conocemos, como *Śikṣa* o *cakṣu*. Se pronuncian *śika* y *caku* respectivamente. Durante *guru-pūjā*, cantamos *cakudana dila jei*. En algunos cancioneros, las editoriales han optado por sustituir la **ṣ** por una **h**, por lo que podemos encontrarnos con palabras como *pakḥi* (*pakṣi*) o *sikḥa* (*śikṣa*).

Otra peculiaridad es que los bengalíes pronuncian la **s** simple como **sh**. Śrīla Prabhupāda también hacía esto, a veces incluso con palabras en sánscrito, y así sus primeros discípulos se acostumbraron a decir *prashadam*, o incluso *prashad*, en lugar de *prasādam*, y *Nṛshīma* en lugar de *Nṛsimha*.

La siguiente es una guía simplificada para la pronunciación bengalí (**BN**) y sánscrito (**SK**).

a — es una **a** corta como la **a** en *mar*.

ā — su duración es el doble de la **a** corta

BN **ai** — se pronuncia **oi** como en *oiga*

SK **ai** — como en *Tailandia*

BN **au** — **ou**, se pronuncia como en estadounidense

SK **au** — como en *auto*

BN

SK **e** — se pronuncia **e** como en *fe*

Guía de Pronunciación

BN y SK

e – como la **e** en **fe**

i – como la **i** en **afirmar** **ī** – como la **i** en **misa** (prolongada).

ū – como la **u** en **uno** (prolongada).

o – como la **o** en **sola**, seguida de una **u** casi imperceptible.

c – como la **ch** de **chino**

ch – como la **ch** en **chino**.

j – como la **j** en el nombre inglés **John**

y – como la **ll** de **llamar**

ñ – un sonido nasal, similar al **ng** en **gong**

m̃ – también un sonido nasal, similar al **ng** en **gong**

r̃ – como **ri** en **río**

bh, dh, gh, th etc. – cuando las consonantes van seguidas de una **h**, la **h** debe ser audible.

ph en bengalí se pronuncia como **f**. Por lo tanto, a veces podemos ver *biphale* escrito como *bifale*.

ḥ – la vocal que precede a **ḥ** se repite, por ejemplo, **namaḥ** se pronuncia **namaḥa**

s, ś – generalmente se pronuncia como la **sh** en **Krishna**. Hay una ligera diferencia entre las dos, pero no es perceptible para la mayoría de los oídos occidentales.

BN

ṣ – muda, no se pronuncia en absoluto

v – generalmente se pronuncia como **b**

w – **ua** como en **guardar**

Cuando dos palabras tienen una vocal al final y al principio respectivamente, como en **sevā-adhikāra diye**, se unen con una **y**. Por lo tanto, la pronunciación sonaría como **sevāyadhikāra diye**.

Para una explicación más detallada
consulta las guías de pronunciación en las publicaciones de BBT

Errores comunes de pronunciación de oraciones en sánscrito y bengalí

En el mundo material, la influencia del tiempo lo degrada todo, no estando exenta la pronunciación. Para aprender un verso en sánscrito o una oración bengalí, la mayoría de nosotros lo memorizamos leyendo las palabras impresas una y otra vez. Pero, con el tiempo, la memoria tiende a desvanecerse, y se introducen errores que se convierten en hábitos y, si no se corrigen, finalmente se convierten en un estándar aceptado.

Parece que algo así ha sucedido y sigue sucediendo en Mayapur. Todos los días, desde hace años, muchos devotos que dirigen las oraciones Nṛsiṁha después de *Maṅgala-ārati* cometen varios errores en el segundo verso. El verso sánscrito original del *Nṛsiṁha Purāṇa* dice:

ito nṛsiṁhaḥ parato nṛsiṁho
yato yato yāmi tato nṛsiṁhaḥ
bahir nṛsiṁho hṛdaye nṛsiṁho
nṛsiṁham ādim śaraṇaṁ prapadye

Sin embargo, en Mayapur, y ahora en muchas partes del mundo, muchos devotos cantan:

ito nṛsiṁhaḥ parato nṛsiṁha
yato yato yāmi tato nṛsiṁhaḥ
bahir nṛsiṁha hṛdaye nṛsiṁha
narasimham ādim śaraṇaṁ prapadye

Uno puede argumentar: «¿Cuál es el problema?» Se cambia solo una **a** por una **o**. Es cierto, pero debemos notar que Prabhupada no se encogió de hombros ante errores como este. Por ejemplo, él personalmente corrigió un error similar (una **i** por una **e**) en una conferencia dada en Londres en 1971: «De modo que ofrecer respeto al maestro espiritual significa recordar algunas de sus actividades. Así como ofrecéis respeto a vuestro maestro espiritual, *namas te sārāsvate deve gaura-vāṇī-pracāriṇe*. Esta es la actividad de vuestro maestro espiritual, que está predicando el mensaje de Śrī Caitanya Mahāprabhu y es un discípulo de Sarasvatī Ṭhākura. *Namas te sārāsvate*. Debéis pronunciarlo *sārāsvate*, no *sarasvatī*. Sarasvatī es mi maestro espiritual. Entonces su discípulo es *sārāsvate*. *Sārāsvate deve gaura-vāṇī-pracāriṇe*”.

La siguiente oración, también de *Śrī Caitanya-caritāmṛta* (*Madhya* 8.5), la cantó el Señor cuando visitó Jyāḍa-nṛsiṁha.

En Mayapur, se canta para saludar a Nṛsiṁhadeva a las 7 am:

śrī-nṛsiṁha, jaya nṛsiṁha, jaya jaya nṛsiṁha
prahlādeśa jaya padmā-mukha-padma-bhṛṅga

Aquí también es bastante común que se cometan errores. He oído cualquiera de las siguientes variaciones:

śrī-nṛsimha, jaya nṛsimha, jaya jaya **narasimhadeva**
śrī-nṛsimha, jaya nṛsimha, jaya jaya **jaya** nṛsimha
śrī-nṛsimha, jaya nṛsimha, jaya jaya **śrī**-nṛsimha
śrī-nṛsimha, jaya nṛsimha, jaya jaya **jaya śrī**-nṛsimha
jaya nṛsimha, **śrī**-nṛsimha, jaya jaya **śrī**-nṛsimha
jaya nṛsimha, **śrī**-nṛsimha, jaya jaya nṛsimha

Otro *mantra* que se canta con errores es el *mantra Pañca-tattva*. Gadādhara tiene una marca diacrítica en la segunda **a**. En diferentes grabaciones podemos escuchar a Prabhupada cantar claramente «Gadādhara» enfatizando la segunda **a**. Sin embargo, incluso durante su presencia, los devotos comenzaron a cantar todas las sílabas con el mismo énfasis, o incluso enfatizando la primera sílaba Gádadhara. Bhavananda habla de esto en sus recuerdos en ITV: «Durante el festival, los devotos estaban haciendo *kirtan* en el templo de Mayapur. Cantaron una melodía que se prestaba a decir Gádadhara. Era una de esas melodías nuevas. Prabhupada me llamó y me dijo: ‘Están cantando Gádadhara, pero es Gadādhara’. Se lo dije a todo el mundo, pero nadie me hizo caso. Todos continuaron cantando Gádadhara porque se sincopaba mejor con la melodía. La melodía no debe tener prioridad sobre el nombre». En las grabaciones de la *Sinfonía de Canciones Sagradas*, el *mantra Pañca-tattva* aparece en varias canciones, en diferentes melodías y diferentes compases, algunos incluso *ekta* (lo que comúnmente se conoce como el tiempo 1-2). Pero siempre cantamos «Gadādhara», acentuando la segunda sílaba. No hay dificultad, no importa qué tipo de melodía o compás usemos.

Estrictamente hablando, a menos que se enfatice la segunda sílaba, la palabra *gada* tiene un significado diferente. *Gadā* significa «maza», mientras que *gada* significa «veneno». Nosotros adoramos al portador de la maza, no a un portador de veneno.

No cabe duda que Śrīla Prabhupāda quería que aprendiéramos la pronunciación correcta de los versos sánscritos. En una conferencia en Tokio en 1972 dijo:

De modo que este *Bhāgavatam* es la esencia del conocimiento védico, y cuando se recibe a través del sistema *paramparā* de devotos puros, se vuelve aún más dulce que antes. Ese es el propósito. Así que deberíamos intentar aprenderlo de memoria, al menos un *śloka* o dos *ślokas* en una semana. Al igual que estáis cantando tantas canciones, de manera similar, si cantáis uno o dos versos del *Śrīmad-Bhāgavatam*, eso os hará avanzar muy rápidamente hacia la realización espiritual. Por lo tanto, nos estamos esforzando mucho para obtener esta transliteración, el significado, para que el lector pueda avanzar y aprovechar al máximo el *mantra*.

No se trata de demostrar erudición, de que «sé mucho sánscrito». No. Simplemente se ofrece con humildad, para aprender el *mantra*. Todo son vibraciones trascendentales. El *mantra* Hare Kṛṣṇa es el *mahā-mantra*, pero todos los versos de la *Bhagavad-gītā*, del *Śrīmad-Bhāgavatam*, hablados por Kṛṣṇa, hablados por Vyāsadeva, una encarnación de Kṛṣṇa,

Errores comunes de pronunciación

también son *mantras* de instrucción infalible. Así que tratad de aprenderlos de memoria, cantando. Puedes cantar mirando el libro o lo puedes aprender de memoria, es lo mismo. Pero tratad de cantar uno o dos *ślokas* cada día. Cantad. [Prabhupada enseña a sus alumnos a pronunciar cada palabra del verso.]

Entonces, tenéis que estudiar así. Hay tantos *ślokas*. Yo estoy haciendo un gran esfuerzo, no para ganar dinero, no solo para vender. Los libros son sobre todo para mis discípulos. Todos tenéis que leer el sánscrito tal como lo he enseñado. Practicad. ¿Por qué tanto esfuerzo para dar los sinónimos y la transliteración? Si cantáis este *mantra*, la vibración limpiará la atmósfera. Y dondequiera que vayáis, a cualquier lugar del mundo, si podéis cantar estos *mantras*, la gente os va a recibir como dioses, especialmente en la India. Ofrecerán mucho respeto.

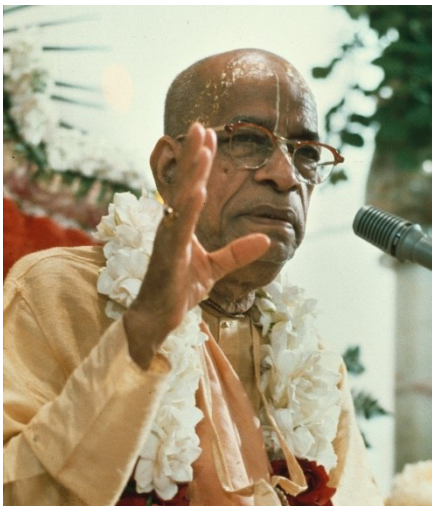
Pronunciar correctamente las oraciones en sánscrito complacerá a Śrīla Prabhupada. Solo se requiere un poco de conciencia y determinación. Entonces, a largo plazo, incluso los malos hábitos pueden superarse. «Querer es poder». Mayapur es la Sede Mundial de ISKCON, y el resto del mundo sigue su ejemplo: *yad yad ācarati śreṣṭhas tat tad evetaro janaḥ*. Esto conlleva una gran responsabilidad. Nṛsiṁhadeva merece ser elogiado con el mismo *mantra* que solía cantar Śrī Caitanya Mahāprabhu, la versión genuina. ¿Cuál es la dificultad?



El Fundador-Ācārya

Su Divina Gracia A. C. Bhaktivedanta Swami Prabhupāda, Fundador-Ācārya de la Asociación Internacional para la Conciencia de Krishna, nació en Calcuta, India, en 1896, en una familia *vaiṣṇava*, con el nombre de Abhay Charan De.

Desde el comienzo de su infancia, fue educado en un estilo de vida devocional y aprendió a ver todo en relación con el Señor Supremo.



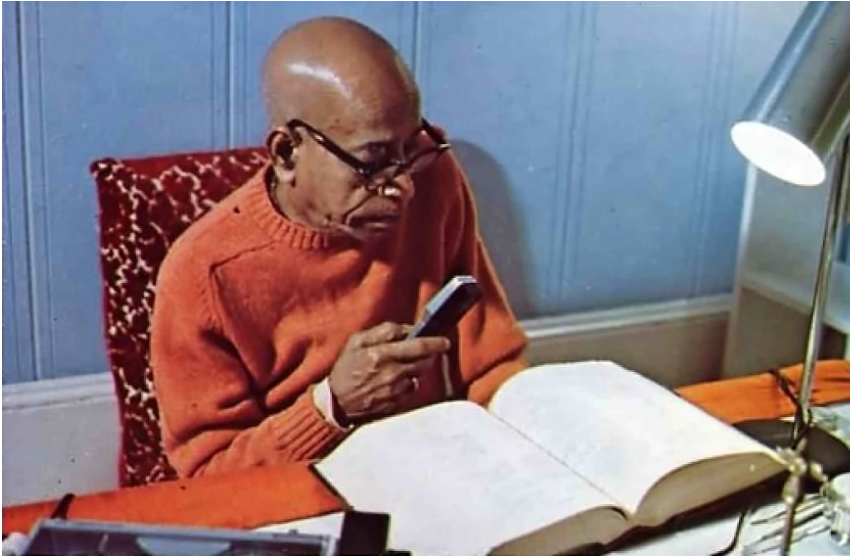
En 1922 conoció a su maestro espiritual, Śrīla Bhaktisiddhānta Sarasvatī Ṭhākura, y once años después aceptó iniciación y recibió su nuevo nombre, Abhay Charanaravinda.

En su primera reunión con Śrīla Bhaktisiddhānta en 1922, le había pedido a Abhay Charan que transmitiera el conocimiento védico por medio del idioma inglés. Así pues, como discípulo, en los años subsiguientes escribió un comentario en inglés sobre la *Bhagavad-gītā*, y en 1944, entonces sin ayuda, comenzó una

revista quincenal, *Back to Godhead*.

En 1947 la Sociedad Gauḍiṃyā *vaiṣṇava*, reconociendo su erudición filosófica y su devoción, le honró con el título de «Bhaktivedanta». En 1950, a la edad de 54 años, A. C. Bhaktivedanta se retiró de la vida de casado, y cuatro años después adoptó la vida de *vānaprastha* (retirado) para dedicar más tiempo a sus estudios y a escribir, y viajó a la sagrada ciudad de Vṛndāvana donde vivió en condiciones muy humildes en el histórico templo medieval de Radha-Damodara. Allí durante varios años, se dedicó al estudio profundo y a escribir. En 1959 aceptó la orden de vida de renuncia (*sannyāsa*) y el título *Swami*. En Radha-Damodara, A. C. Bhaktivedanta Swami comenzó a trabajar en la obra maestra de su vida, una traducción en varios volúmenes con comentarios sobre el *Śrīmad-Bhāgavatam* (*Bhāgavata Purāṇa*) de 18.000 versos en 12 cantos.

En 1965 tras publicar el Primer Canto en tres volúmenes, llegó a Estados Unidos para cumplir la misión de su maestro espiritual. En julio de 1966 en Nueva York, después de casi un año de grandes dificultades, estableció la Asociación Internacional para la Conciencia de Krishna (ISKCON). En una década y bajo su cuidadosa guía, la Sociedad creció hasta convertirse en una confederación mundial de casi cien *ashrams*, escuelas, templos, institutos y comunidades rurales.

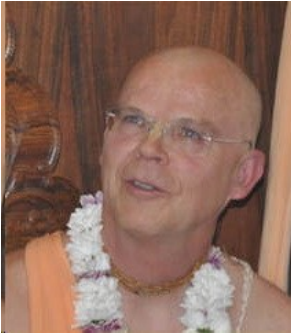


Śrīla Prabhupāda también inspiró la construcción de un gran centro internacional en Mayapur en Bengala Occidental, donde se encuentra «El Templo del Planetario Védico». Otro proyecto similar es el magnífico Templo Krishna-Balarāma con la Casa de huéspedes internacional en Vṛndāvana, India. En estos centros la gente de Occidente puede ir a vivir para obtener una experiencia en directo de la cultura védica.

Sin embargo, la contribución más significativa de Prabhupāda son sus libros muy respetados por la comunidad académica por su autoridad, profundidad y claridad, los cuales se utilizan como libros de texto estándar en numerosas universidades. Sus escritos han sido traducidos a más de ochenta idiomas. El Bhaktivedanta Book Trust, establecido en 1972 para publicar las obras de Su Divina Gracia, se ha convertido en la mayor editorial del mundo de libros en el campo de la religión y la filosofía de la India.

En los últimos diez años de su vida (1967-1977), a pesar de su avanzada edad, Prabhupada dio la vuelta al mundo doce veces en giras de conferencias que lo llevaron a seis continentes. A pesar de llevar un programa tan vigoroso, continuó escribiendo prolíficamente. Los escritos de Su Divina Gracia A. C. Bhaktivedanta Swami Prabhupāda constituyen una verdadera biblioteca de filosofía, religión, literatura y cultura védica.

El Autor



Bhakti Gauravāṇi Goswāmi nació en Alemania en 1951. En Hamburgo, en el verano de 1971, mientras realizaba el servicio militar obligatorio, conoció a unos devotos. Después de leer el *Śrī Īśopaniṣad* con los comentarios de Śrīla Prabhupāda y recibiendo orientación de sus discípulos del templo de ISKCON Hamburgo, se volvió vegetariano, se afeitó la cabeza, y vivió (hasta donde las circunstancias se lo permitieron) una vida devocional en el ejército. Para ayudarlo a concentrarse los devotos le pidieron que tradujera el Segundo Canto de *Śrīmad-Bhāgavatam* al alemán. Poco después de su alta, viajó a París en junio de 1972 para encontrarse con Śrīla Prabhupāda quien lo aceptó como su discípulo y le dio el nombre espiritual Vedavyāsa dāsa.

Durante los siguientes ocho años, Vedavyāsa dāsa tradujo los libros de su maestro espiritual al alemán y dirigió el BBT alemán. Después de trasladarse a España en 1981, supervisó la impresión del BBT español y ayudó en la administración de los templos españoles. En 1982, conoció a su futura esposa, Rasāmṛta devī dāśī, con quien crió cuatro hijos.

En 1985, estableció la oficina europea del BBT español y organizó la traducción y producción de los libros de Prabhupāda en español. Durante los siguientes diez años se publicaron el *Śrīmad-Bhāgavatam* y varias otras obras, y el *Śrī Caitanya-caritāmṛta* fue traducido y preparado para su publicación.

Con motivo de la celebración del centenario de Śrīla Prabhupāda, Vedavyāsa escribió y publicó un libro llamado *Śrīla Prabhupāda y sus discípulos en Alemania*, donde narra la historia de ISKCON en Alemania de 1969 a 1977 y presenta los recuerdos de los discípulos de Prabhupāda.

En el año 2007, él y su esposa ingresaron en la orden de vida de retirados, *vānaprastha*. Siete años más tarde, después de 32 años de matrimonio, Vedavyāsa dāsa entró en la orden de vida de renuncia. En el auspicioso día de Gaura Purnima, en el año 2014, recibió iniciación *sannyāsa* y su nuevo nombre Bhakti Gauravāṇi Goswāmi de Su Santidad Prahlanananda Swami en Śrīdhāma Mayapur.

En la actualidad, Bhakti Gauravāṇi Goswāmi está volviendo a traducir los libros de Śrīla Prabhupāda al alemán, incorporando su madurada comprensión sobre las enseñanzas de su maestro espiritual en la nueva edición. También prosigue sus propios proyectos de escritura y grabación y continúa viajando y predicando en Europa, América del Sur e India.

El Proyecto

Desde el comienzo de mi vida devocional me habían intrigado los *bhajan*s que se cantaban en los templos. El sánscrito y el bengalí parecían estar diseñados para glorificar a Kṛṣṇa. La combinación de filosofía y música me resultaba fascinante. Durante los dos años siguientes me familiaricé con muchas de las canciones que nuestros *ācāryas* predecesores habían compuesto, y quería compartirlas con otros, combinando el sonido con una presentación visual para mejorar la experiencia.

Eso fue en 1975, décadas antes de que las computadoras hicieran posible que las presentaciones audiovisuales fueran algo muy sencillo. En aquellos días, un proyector de diapositivas tenía que ser suficiente, lo que implicaba muchas horas de preparación de fotografías apropiadas, a menudo tomando primeros planos de las pinturas de los libros de Prabhupāda. Los tiempos han cambiado. Con la llegada de la era digital, la combinación de imágenes y sonido se ha vuelto muy fácil.

Durante la última década (2010-2019), dondequiera que me invitaran a predicar, solía dar seminarios en PowerPoint sobre las canciones de los *ācāryas vaiṣṇavas*. Cuando los participantes se me acercaban después del seminario pidiendo un CD con las canciones que habíamos estudiado, tenía que decepcionarlos. No tenía ninguno. Las solicitudes continuaban y finalmente, en 2017, comencé a contemplar cómo hacerlo. No quería simplemente grabar algunas canciones. Eso lo había hecho en el pasado y, en cualquier caso, ya había tantas grabaciones de tantos devotos disponibles. Si iba a embarcarme en un proyecto así, tenía que ser diferente. Quería que la gente no solo escuchara las canciones, quería que asimilaran el significado y se sintieran inspirados y animados a cantar estos *bhajan*s ellos mismos.

Cada canción necesitaba un coro invitando al oyente a cantar con ellos. Y se necesitaba un cancionero que ofreciera más que únicamente las transliteraciones y traducciones. Nuestras canciones *vaiṣṇavas* son un tesoro de conocimiento trascendental, y Śrīla Prabhupāda estaba muy familiarizado con su contenido, y solía citar las canciones de los *ācāryas* cientos de veces en sus libros y conferencias. El lector y oyente debe escuchar hablar a Prabhupada, y con este fin, he incluido citas en *Sinfonía de Canciones Sagradas* para casi cada una de las 108 canciones.

La grabación digital tiene muchas ventajas sobre la tecnología analógica, una de ellas es la tremenda flexibilidad que ofrece. Muchos devotos colaboraron y brindaron sus voces para los coros, pero cuantos más, mejor. Me encantaría ver crecer los coros y expandir la sinergia cada vez más.

Aquí es donde tú, querido lector, querida lectora, puedes colaborar. Si deseas participar en este proyecto en curso, por favor, contáctame. Visita mi página web —www.spiritualsoundspace.com— para obtener información de contacto, noticias, actualizaciones y enlaces de descarga.

Índice de Canciones

A → Z

El primer número indica la página del texto original en bengalí o sánscrito,

El segundo número indica la página de la traducción y del comentario.

Advaitāṣṭaka	122	465
Ājñā-ṭahal (Nadiyā-godrume)	183	597
Akrodha paramānanda	101	415
Akṣepa (Gorā Pahū)	25	229
Amāra jīvana	40	269
Ami yamunā puline	96	402
Anādi karama phale	29	233
Āra kena māyā-jāle	92	377
Aruṇadaya-kīrtana I (Udila aruṇa)	78	359
Aruṇadaya-kīrtana II (Jīv jago)	80	363
Ātma-nivedana	44	282
Avatāra-sāra	95	398
Bhajahū re mana	82	369
Bhaja bhaja hari	94	395
Bhaja bhakata-vatsala (Bhoga-ārati)	197	616
Bhoga-ārati (Bhaja bhakata-vatsala)	197	616
Bhuliyā tomāre	38	261
Boro sukher khabor gāi (Dalalera-gītā)	102	416
Brahma-samhitā (Cintāmaṇi)	168	567
Brahma-stotra	166	559
Caitanyāṣṭaka	126	474
Ceto-darpaṇa-mārjanam (Śikṣāṣṭaka)	146	518
Cintāmaṇi (Brahma-samhitā)	166	567
Corāṣṭaka	140	501
Dalalera-gītā (Boro sukher khabor gāi)	102	416
Damodarāṣṭaka (Nāmamiśvaram)	142	505
Dasavatāra-stotra (Pralaya payodhi jale)	152	526
Dhana, jana, deha, geha	83	373
Dhana mora nityānanda	104	420
Durlabha mānava janma	30	246
Duṣṭa mana!	84	379
E duṣṭa hṛdaye kāma	73	349
Ei boro karuṇa koro (Vaiṣṇave-vijñapti)	65	334
Ekhana bujhinu	47	289
Emana durmati	42	275

Gaura-ārati (Kiba jaya)	200	621
Gaurāṅga bolite habe (Lālasāmayī)	56	309
Gaurāṅga karuṇa koro	67	338
Gaurāṅgera-duti pada (Sāvaraṇa-śrī-gaura-mahimā)	106	426
Gaura-nityānandera dayā (Parama karuna)	108	435
Gāy gorā madhur svare	187	607
Godruma-candra-bhajana-upadeśa (Yadi te hari-pāda)	88	388
Gopīnātha	26	239
Gorā Pahū (Akṣepa)	25	229
Govardhanāṣṭaka	134	489
Govinda jaya jaya	199	603
Gurudeva!	53	303
Guru-paramparā (Kṛṣṇa hoite catur-mukha)	20	213
Guru-vandanā (Śrī-guru-caraṇa-padma)	98	407
Gurvaṣṭaka (Saṁsāra)	116	451
(Hari) haraye namaḥ (Nāma-saṅkīrtana)	186	599
Hari hari! Biphale (Iṣṭa-deve vijñapti)	24	222
He govinda, he gopāla	202	628
Jagannathāṣṭaka (Kadācit kālindī...)	144	510
Jaya jaya advaita-ācārya	99	411
Jaya Rādhā-Mādhava	189	609
Jaya rādhe, jaya kṛṣṇa (Śrī-vraja-dhāma-mahimāmṛta)	110	438
Je anila prema-dhana	76	357
Jīva jago (Aruṇodaya-kīrtana II)	80	363
Kabe gaura-vane (Siddhi-lālasā)	54	305
Kabe habe bolo	70	346
Kadācit kālindī-taṭa-vipina (Jagannathāṣṭaka)	144	510
Kali-kukkura-kadana	180	589
Kali-yuga-pāvana	181	588
Kena hare kṛṣṇa	32	250
Kevalāṣṭaka	146	514
Kiba jaya jaya gorācāndera (Gaura-ārati)	200	621
Kṛpa koro vaiṣṇava ṭhākura	66	335
Kṛṣṇa-bhakti vina	93	375
Kṛṣṇa-candra guṇa-sāgara (Bahirmukha ha'ye)	113	447
Kṛṣṇa deva bhavantam vande	58	315
Kṛṣṇa he!	72	344
Kṛṣṇotkīrtana-gāna-nartana- (Śrī śrī ṣaḍ-gosvamyāṣṭaka)	118	457
Kṛṣṇa tava punya (Prayers to the lotus feet of Lord Kṛṣṇa)	60	320
Kṛṣṇa tvadīya-pada-paṅkaja (Mukunda-mālā-stotra)	152	531
Kuntī-stotra	156	536

Lakṣmī-nṛsimha-namāṣṭottara	191	613
Lālasāmayī (Gaurāṅga bolite)	56	309
Madhurāṣṭaka	138	498
Mama mana mandire	57	314
Maṇḍ-śikṣa (Nitai-pada-kamala)	105	422
Mānasa, deha, geḥa	43	277
Mangalācaraṇa	16	206
Markine bhagavate-dharma	62	324
Mukunda-mālā-stotra (Kṛṣṇa tvadīya-pada-paṅkaja)	154	531
Nadīyā-godrume (Ājñā-ṭahal)	185	597
Nāma-saṅkīrtana (Hari haraye namaḥ)	184	599
Nāmamīśvaraṁ (Damodarāṣṭaka)	142	505
Nāmaste narasimhāya	195	629
Nārada Muni	188	604
Nava gaura-varaṁ (Śacī-sutāṣṭaka)	128	479
Nitāi guṇa mani	100	412
Nitāi ki nama eneche	190	610
Nitāi-pada-kamala	105	422
Nityānandāṣṭaka	124	470
Nṛsimha Oraciones (Nāmaste narasimhāya)	195	629
Ohe! vaiṣṇava ṭhākura	52	302
Oṁ namo bhagavate narasimhāya	74	352
Oraciones a Nṛsimha	195	606
Oraciones a Tulasī	196	601
Parama-karuṇa (Gaura-nityānandera dayā)	108	435
Prabhu tava pada-yuge	69	342
Prahlāda-śikṣa & stotra	164	551
Pralaya-payodhi jale (Dasāvatāra-stotra)	150	526
Pranāmas	14	205
Prasāda-sevāya (Śarīra avidyā jāla)	92	400
Prayers to the lotus feet of Lord Kṛṣṇa (Kṛṣṇa tava puṇya)	60	320
Rādhā-kṛṣṇa bol	81	366
Rādhā-kṛṣṇa prāṇa-mora (Sakhī-vṛnde vijñapti)	75	353
Rādhe jaya jaya mādḥava-dayite (Rādhikā-stava)	112	432
Rādhikāṣṭaka	136	493
Rādhikā-stava (Rādhe jaya jaya)	112	444
Śacī-sutāṣṭaka (Nava gaura-varaṁ)	128	479
Śacī-tanayāṣṭaka (Ujjvala-varaṇa)	130	482
Ṣaḍ-gosvamyāṣṭaka (Kṛṣṇotkīrtana...)	118	464
Sakhī-vṛnde vijñapti		
Saṁsāra (Gurvaṣṭaka)	116	451

Sapārṣada-bhagavad-viraha-janita-vilāpa (Ye anila prema)	76	357
Śārīra avidyā jāla	92	400
Sarvasva tomāra caraṇe	45	284
Sāvaraṇa-śrī-gaura-mahimā (Gaurangera duti pada)	106	426
Sāvaraṇa-śrī-gaura-pāda (Śrī kṛṣṇa caitanya prabhu)	107	419
Siddhi-lālasā (Kabe gaura-vane)	54	305
Śikṣāṣṭaka (Ceto-darpaṇa-mārjanam)	148	518
Śrī-guru-caraṇa-padma (Guru-vandanā)	98	397
Śrī-guru-vandana	98	407
Śrī kṛṣṇa caitanya prabhu dayā kara more	107	431
Śrī kṛṣṇa caitanya prabhu jīve dayā kari	36	259
Śrīman-mahāprabhura-śata-nāma	177	584
Śrī-rūpa-mañjarī-pada	55	307
Śrī śrī ṣaḍ-gosvāmy-aṣṭaka (Kṛṣṇotkīrtana)	118	457
Śrī-vraja-dhāma-mahimāmṛta (Jaya radhe jaya kṛṣṇa)	110	438
Śuddha-bhakata-caraṇa-reṇu	49	295
Śuna mora duhkhera kahini	41	272
Śukadeva-stotra	162	546
Tataila saikate	34	252
Ṭhākura vaiṣṇava gana	64	330
Tulasī Oraciones	196	624
Tumi sarveśvareśvara	46	287
Tuwā bhakti-pratikula	48	292
Udila aruṇa (Aruṇadaya-kīrtana I)	78	359
Ujjvala-varaṇa (Śacī-tanayāṣṭaka)	130	482
Vaiṣṇave-vijñapti (Ei boro karuna koro)	65	334
Vande kṛṣṇa nanda-kumāra	201	627
Vāsantī-rāsa (Vṛndāvana-ramya-sthāna)	109	442
Vibhāvarī-śeṣa	182	591
Vidyāra-vilāse	37	264
Vṛndāvana-ramya-sthāna (Vāsantī-rāsa)	109	442
Vṛndāvanāṣṭaka	132	485
Yadi gaura na haita	68	340
Yadi te hari-pāda (Godruma-candra-bhajana)	88	388
Yaśomatī-nandana	184	594
Ye anilo prema-dhana	76	355